叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000001

2. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000002

3. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000003

4. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000004

5. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000005

6. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000006

7. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000007

8. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000008

9. 卡菲尔民间传说(kaffir Folk-lore) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第1/9页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kæfər] [foʊk] - [lɔːr] .
KAFFIR FOLK - LORE .
卡菲尔 民间 - 知识 .

卡菲尔民间传说。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kæfər] [foʊk] - [lɔːr] :
KAFFIR FOLK - LORE :
卡菲尔 民间 - 知识 :

卡菲尔民间传说:

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz]
A Selection from the Traditional Tales
一个 选择 从 这 传统的 故事

传统故事选集

['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɑːləni]
CURRENT AMONG THE PEOPLE LIVING ON THE EASTERN BORDER OF THE CAPE COLONY
当前的 之中 这 人们 活的 在 这 东 边界 的 这 岬 殖民地

目前在开普殖民地东部边界居住的人们中流行

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['koʊpiəs] [ɪk'splænətɔːri] [noʊts] .
COPIOUS EXPLANATORY NOTES .
丰富 解释性 笔记 .

大量说明性注释。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[ˌem ˈsiː] [kɔːl] [θiːl] ,
Mc **CALL** **THEAL** **,**
麦克 称呼 阿尔 ,

麦卡尔·西尔

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [ænd; ənd] [steɪts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .
AUTHOR **OF** **“** **A** **HISTORY** **OF** **THE** **COLONIES** **AND** **STATES** **OF** **SOUTH** **AFRICA** **.**
作者 的 “ 一个 历史 的 这 殖民地 和 各州 的 南 非洲 .

《南非殖民地和国家史》的作者。

” [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
” **SECOND** **EDITION** **.**
” 第二 版 .

“第二版。

[ˈlʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[swɑːn] [ˈsɑːnɪnʃaɪn] , [lə] [bʌs] & [ˈlaʊri] ,
SWAN **SONNENSCHEIN** **,** **Le** **BAS** **&** **LOWREY** **,**
天鹅 太阳光 , 乐 巴斯 & 洛瑞 ,

SWAN Sonnenschein、Le BAS & LOWREY、

[ˈpætəˈnɑːstər] [skwer] . - .
PATERNOSTER **SQUARE** **.** **1886** **.**
回旋曲 正方形 . - .

帕特诺斯特广场。1886年。

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˈbʌtlər] & [ˈtænər] ,
Butler **&** **Tanner** **,**
巴特勒 & 皮匠 ,

巴特勒和坦纳

[ðə; ði] [ˈsɛlˌwʊd] [ˈprɪntɪŋ] [wɜːrks] ,
The **Selwood** **Printing** **Works** **,**
这 塞尔伍德 印刷 作品 ,

塞尔伍德印刷厂

[ˈfroʊm] , [ænd; ənd] [ˈlʌndən] .
Frome **,** **and** **London** **.**
弗罗姆 , 和 伦敦 .

弗罗姆和伦敦。

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

[[ˈkɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˈprefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[oʊ]
O
哦

哦

[ef] [leɪt] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['foʊklɔːr] [ʌv; əv]
f late years a great deal of interest has been taken in the folklore of
f 晚的 年 一个 伟大的 交易 的 兴趣 有 到过 已采取 在 这 民俗学 的
[ʌn'sɪvəlaɪzd] [traɪbz] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['stʌdi] [mæn'kaɪnd] .
uncivilized tribes by those who have made it their business to study mankind .
野蛮 部落 经过 那些 WHO 有 制成 它 他们的 商业 到 学习 人类 .

近年来，那些以研究人类为职业的人对未开化部落的民间传说产生了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ]
It has been found that a knowledge of the traditionary tales of a
它 有 到过 成立 那 一个 知识 的 这 传统 故事 的 一个
['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stændərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv]
people is a key to their ideas and a standard of their powers of
人们 是 一个 钥匙 到 他们的 想法 和 一个 标准 的 他们的 权力 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

人们发现，了解一个民族的传统故事是了解其思想的关键，也是衡量其思维能力的标准。

[ðiːz] ['stɔːriz] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fækltiz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
These stories display their imaginative faculties ; they are guides to the nature of
这些 故事 展示 他们的 富有想象力的 学院 ; 他们 是 指南 到 这 自然 的
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ,
the religious belief ,
这 宗教 信仰 ,

这些故事展现了他们的想象力；它们是了解宗教信仰本质的指南。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,
of the form of government , of the marriage customs , in short ,
的 这 形式 的 政府 , 的 这 婚姻 海关 , 在 短的 ,

简而言之，就是政府形式和婚姻习俗。

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtər] [laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] [huːm]
of much that relates to both the inner and the outer life of those by whom
的 很多 那 相关 到 两个都 这 内 和 这 外 生活 的 那些 经过 谁
[ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] .
they are told .
他们 是 讲述 .

很多内容都与讲述者的内心世界和外在生活有关。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [traɪbz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
These tales also show the relationship between tribes and peoples of different
这些 故事 还 展示 这 关系 之间 部落 和 人民 的 不同的
['kʌntriz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['læŋgwəʤəz, 'læŋgwɪʤɪz] .
countries and even of different languages .
国家 和 甚至 的 不同的 语言 .

这些故事也展现了不同国家甚至不同语言的部落和民族之间的关系。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evidənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	**are**	**evidences**	**that**	**the**	**same**	**ideas**	**are**	**common**	**to**	**every**	**branch**	**of**	**the**
他们	是	证据	那	这	相同的	想法	是	常见的	到	每一个	分支	的	这

['hjuːmən]['fæməli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [steɪʤ][ʌv; əv] ['prɑːgres] .

human	**family**	**at**	**the**	**same**	**stage**	**of**	**progress**	**.**
人类	家庭	在	这	相同的	阶段	的	进步	.

它们证明，处于同一发展阶段的人类各个分支都拥有相同的思想。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

On	**this**	**account**	**,**
在	这	帐户	,

基于此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ʤen(ə)rəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [kə'rekt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]

it	**is**	**now**	**generally**	**recognised**	**that**	**in**	**order**	**to**	**obtain**	**correct**	**information**	**concerning**
它	是	现在	一般来说	已确认	那	在	命令	到	获得	正确的	信息	有关

[æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [reɪs] ,

an	**uncivilized**	**race**	**,**
一个	野蛮	种族	,

现在人们普遍认为，为了获得有关未开化种族的正确信息，

[ə; eɪ] ['nɑːlɪʤ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['foʊklɔːr] [ɪz] ['nesəseri] .

a	**knowledge**	**of**	**their**	**folklore**	**is**	**necessary**	**.**
一个	知识	的	他们的	民俗学	是	必要的	.

了解他们的民间传说很有必要。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Without	**this**	**a**	**survey**	**is**	**no**	**more**	**complete**	**than**	**,**	**for**	**instance**	**,**
没有	这	一个	民意调查	是	不	更多的	完全的	比	,	为了	实例	,

如果没有这一步骤，调查就和例如以下调查一样不完整：

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

a	**description**	**of**	**the**	**English**	**people**	**would**	**be**	**if**	**no**	**notice**	**of**	**English**
一个	描述	的	这	英语	人们	会	是	如果	不	注意	的	英语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər]['teɪkən] .

literature	**were**	**taken**	**.**
文学	是	已采取	.

如果完全不考虑英国文学，那对英国人的描述将会是怎样的呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [kɔːl] ['kæfər]

It	**is**	**with**	**a**	**view**	**of**	**letting**	**the**	**people**	**we**	**have**	**chosen**	**to**	**call**	**Kaffirs**
它	是	和	一个	看法	的	出租	这	人们	我们	有	选定	到	称呼	卡菲尔人

[dɪ'skraɪb] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] ,

describe	**themselves**	**in**	**their**	**own**	**words**	**,**
描述	他们自己	在	他们的	自己的	字	,

这是为了让那些我们称之为“卡菲尔人”的人们用他们自己的语言来描述自己。

[ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

that	**these**	**stories**	**have**	**been**	**collected**	**and**	**printed**	**.**
那	这些	故事	有	到过	集	和	打印	.

这些故事已被收集并出版。

[ðeɪ] [fɔːrm]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊklɔːr] [ðæt] [ɪz][ɪk'stænt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

They	**form**	**only**	**a**	**small**	**portion**	**of**	**the**	**folklore**	**that**	**is**	**extant**	**among**	**them**	**,**
他们	形式	仅有的	一个	小的	部分	的	这	民俗学	那	是	现存	之中	他们	,

它们仅占当地现存民间传说的一小部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [noʊ]

but	it	is	believed	that	they	have	been	so	selected	as	to	leave	no
但	它	是	相信	那	他们	有	到过	所以	已选	作为	到	离开	不

[dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈfiːtʃər] [ənˌrɛprɪˈzɛntɪd] .

distinguishing	feature	unrepresented	.
区别	特征	未代表	.

但据信，它们的选择经过深思熟虑，确保没有遗漏任何显著特征。

[ðoʊ] [ðiːz] [trəˈdɪʃənəri] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs]

Though	these	traditionary	tales	are	very	generally	known	,	there	are	of	course
尽管	这些	传统	故事	是	非常	一般来说	已知	,	那里	是	的	课程

[sʌm; səm]

some
一些

虽然这些传统故事广为人知，但当然也有一些例外。

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ˈpɝːsənz] [huː] [kæn; kən] [rɪˈleɪt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .

persons	who	can	relate	them	much	better	than	others	.
人	WHO	能	涉及	他们	很多	更好的	比	其他的	.

比其他人更能理解它们的人。

[ðə; ði] [best] [ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [ˈeɪnʃənt] [deɪmz] ,

The	best	narrators	are	almost	invariably	ancient	dames	,
这	最好的	叙述者	是	几乎	总是	古老的	女士们	,

最好的叙述者几乎无一例外都是上了年纪的老妇人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ˈstɔːri] [ˈtelɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

and	the	time	chosen	for	story	telling	is	always	the	evening	.
和	这	时间	选定	为了	故事	讲述	是	总是	这	晚上	.

讲故事的时间总是选在晚上。

[ðɪs] [ɪz][pərˈhæps][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kənˈviːniənt]

This	is	perhaps	not	so	much	on	account	of	the	evening	being	the	most	convenient
这	是	也许	不是	所以	很多	在	帐户	的	这	晚上	存在	这	最多	方便的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这或许并非完全是因为晚上是最方便的时间，

[æz; əz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [teɪlz; ˈteɪˌliz][æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv][moʊst] [ɪˈfekt] [wen] [toʊld][tuː; tə][æn; ən]

as	because	such	tales	as	these	have	most	effect	when	told	to	an
作为	因为	这样的	故事	作为	这些	有	最多	影响	什么时候	讲述	到	一个

[əˈsemblɪdʒ] ['gæðərd] [raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər]['sɜːrk(ə)l] ,

assemblage	gathered	round	a	fire	circle	,
装配	聚集	圆形的	一个	火	圆圈	,

因为这类故事在围坐在篝火旁的人群中讲述时效果最佳。

[wen] [naɪt] [hæz; həz] [spred] [hɜːr; hər]['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

when	night	has	spread	her	mantle	over	the	earth	,
什么时候	夜晚	有	传播	她	地幔	超过	这	地球	,

当夜幕降临，将大地笼罩，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [deɪ] .

and	when	the	belief	in	the	supernatural	is	stronger	than	it	is	by	day	.
和	什么时候	这	信仰	在	这	超自然	是	更强	比	它	是	经过	天	.

当人们对超自然力量的信仰比白天更加强烈时。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːzəli] [ˈhæpən] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [meɪ] [mɪks] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈkæfər] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n]

Hence	it	may	easily	happen	that	persons	may	mix	much	with	Kaffirs	without	even
因此	它	可能	容易地	发生	那	人	可能	混合	很多	和	卡菲尔人	没有	甚至

[səˈspektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˈledʒənderi] [lɔːr] .

suspecting	that	they	have	in	their	possession	a	rich	fund	of	legendary	lore	.
怀疑	那	他们	有	在	他们的	拥有	一个	富有的	基金	的	传奇	知识	.

因此，人们很容易与卡菲尔人交往甚密，却丝毫不会意识到卡菲尔人拥有丰富的传奇故事。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːliˈærəti][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

There	is	a	peculiarity	in	many	of	these	stories	which	makes	them	capable	of
那里	是	一个	特点	在	许多	的	这些	故事	哪个	制作	他们	有能力的	的

[ˈɔːlməʊst] [ɪnˈdefɪnət] [ɪkˈspænʃ(ə)n] .

almost	indefinite	expansion	.
几乎	不定	扩张	.

这些故事中有很多都有一种奇特之处，使得它们能够几乎无限地扩展。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [kənˈstrʌktɪd] [ðæt] [pɑːrts][ʌv; əv][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ˈɪntuː][pɑːrts][ʌv; əv]

They	are	so	constructed	that	parts	of	one	can	be	made	to	fit	into	parts	of
他们	是	所以	建造	那	部分	的	一	能	是	制成	到	合身	进入	部分	的

[əˈnʌðər] ,

another	,
其他	,

它们的结构设计使得一个部件的部分可以与另一个部件的部分相匹配。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [teɪl] .

so	as	to	form	a	new	tale	.
所以	作为	到	形式	一个	新的	故事	.

从而形成一个新的故事。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [kjuːbz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

In	this	respect	they	are	like	the	blocks	of	wood	in	the	form	of	cubes	with	which
在	这	尊重	他们	是	喜欢	这	积木	的	木头	在	这	形式	的	立方体	和	哪个

[ˌjʊrəˈpiːən] [ˈtʃɪldrən] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] .

European	children	amuse	themselves	.
欧洲的	孩子们	娱乐	他们自己	.

从这个意义上讲，它们就像欧洲儿童用来玩耍的立方体木块一样。

[kəmˈbaɪnd] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [əˈnʌðər] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n]

Combined	in	one	way	they	present	the	picture	of	a	lion	,	another	combination
合并	在	一	方式	他们	展示	这	图片	的	一个	狮子	,	其他	组合

它们以一种方式组合在一起呈现出狮子的形象，另一种组合方式.....

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ʃoʊz] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [əˈnʌðər] [stɪl] , [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] [ˈpɔlz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

shows	a	map	of	Europe	,	another	still	,	a	view	of	St	Paul's	,	and	so	on	.
演出	一个	地图	的	欧洲	,	其他	仍然	,	一个	看法	的	英石	保罗的	,	和	所以	在	.

画面中出现了一幅欧洲地图，另一幅画面则是圣保罗大教堂的景色，等等。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪˌliz] .

So	with	many	of	these	tales	.
所以	和	许多	的	这些	故事	.

许多这样的故事都是如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['frægmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

They	are	made	up	of	fragments	which	are	capable	of	a	variety	of
他们	是	制成	向上	的	片段	哪个	是	有能力的	的	一个	种类	的

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

combinations	.
组合	.

它们由能够进行多种组合的片段组成。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sər'praɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [greɪt]

It	will	surprise	no	one	to	learn	that	these	tales	are	already	undergoing	great
它	将要	惊喜	不	一	到	学习	那	这些	故事	是	已经	正在经历	伟大的

['tʃeɪndʒɪz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .

changes	among	a	very	large	section	of	the	natives	on	the	border	.
变化	之中	一个	非常	大的	部分	的	这	本地人	在	这	边界	.

不出所料，这些故事在边境地区很大一部分土著居民中已经发生了巨大的变化。

[tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['kæfər] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Tens	of	thousands	of	Kaffirs	have	adopted	the	religion	of	the	Europeans	,
十	的	数千	的	卡菲尔人	有	已采用	这	宗教	的	这	欧洲人	,

数以万计的卡菲尔人皈依了欧洲人的宗教。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ə'l(j)uːd]

and	the	facility	with	which	such	changes	can	be	made	as	were	alluded
和	这	设施	和	哪个	这样的	变化	能	是	制成	作为	是	暗示

[tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['pærəgræf] [hæz; həz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [aɪ'diːəz] ['bɔːroʊd]

to	in	the	last	paragraph	has	encouraged	them	to	introduce	ideas	borrowed
到	在	这	最后的	段落	有	鼓励	他们	到	介绍	想法	借来的

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] .

from	their	teachers	.
从	他们的	教师	.

上一段提到的这种改变的便捷性鼓励他们引入从老师那里借鉴来的想法。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['seɪtn] — [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ædvent]

Thus	with	them	Satan	—	of	whom	they	had	no	conception	before	the	advent
因此	和	他们	撒但	—	的	谁	他们	有	不	概念	前	这	来临

[ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] — [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑːmptər] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] ,

of	Europeans	—	is	now	the	prompter	to	evil	,
的	欧洲人	—	是	现在	这	提词器	到	邪恶的	,

因此，对他们而言，撒旦——在欧洲人到来之前他们对此毫无概念——如今却成了邪恶的诱因。

[ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ðæt] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['entərd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv]

and	morals	are	drawn	that	never	could	have	entered	their	heads	in	days	of
和	德	是	绘制	那	绝不	可以	有	进入	他们的	头部	在	天	的

[oʊld] .

old	.
老的	.

于是，人们形成了过去他们根本不可能想到的道德观念。

[ðer; ðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærəɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,

Their	tales	are	thus	a	counterpart	of	the	narrators	,
他们的	故事	是	因此	一个	对应物	的	这	叙述者	,

因此，他们的故事与叙述者本身是相对的。

[ɪn] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] [groʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [tuː; tə]

in	possessing	an	adaptability	to	growth	and	a	power	of	conformation	to
在	拥有	一个	适应性	到	生长	和	一个	力量	的	构象	到

['ɔːltərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

altered	circumstances	.
已修改	情况	.

具有适应增长的能力和适应变化环境的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]

It	is	necessary	to	say	a	few	words	concerning	the	care	that	has	been	taken
它	是	必要的	到	说	一个	很少	字	有关	这	关心	那	有	到过	已采取

[tuː; tə] [gɪv] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt]

to	give	absolutely	not	a	single	sentence	in	any	of	these	tales	that
到	给	绝对地	不是	一个	单身的	句子	在	任何	的	这些	故事	那

有必要简单说明一下，为了确保这些故事中没有一句废话，我们做了多么细致的斟酌。

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['neɪtɪv] ['sɔːrsɪz] .

has	not	come	from	native	sources	.
有	不是	来	从	本国的	来源	.

并非源自本土。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][æt; ət] [liːst] [ten][ɔːr] [twelv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Most	of	them	have	been	obtained	from	at	least	ten	or	twelve	individuals
最多	的	他们	有	到过	获得	从	在	至少	十	或者	十二	个人

[riˈzaidɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

residing	in	different	parts	of	the	country	,
居住	在	不同的	部分	的	这	国家	,

这些数据大多来自居住在全国各地至少十到十二位人士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] .

and	they	have	all	undergone	a	thorough	revision	by	a	circle	of	natives	.
和	他们	有	全部	经历	一个	彻底	修订	经过	一个	圆圈	的	本地人	.

它们都经过了当地一群人的彻底修订。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][toʊld][baɪ] ['neɪtɪvz] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kɑːpɪd] [daʊn] [baɪ] ['neɪtɪvz] .

They	were	not	only	told	by	natives	,	but	were	copied	down	by	natives	.
他们	是	不是	仅有的	讲述	经过	本地人	,	但	是	复制	向下	经过	本地人	.

这些故事不仅是当地人讲述的，也是当地人记录下来的。

[ðə; ði] [noʊts] ['oʊnli][ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] .

The	notes	only	are	my	own	.
这	笔记	仅有的	是	我的	自己的	.

笔记内容均为我个人所有。

[aɪ][hæv; həv] [də'rektɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

I	have	directed	the	work	of	others	,
我	有	指导	这	工作	的	其他的	,

我曾指导过其他人的工作，

[bʌt; bət][hæv; həv][maɪ'self] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][tekst]

but	have	myself	done	nothing	more	than	was	necessary	to	explain	the	text
但	有	我	完毕	没有什么	更多的	比	曾是	必要的	到	解释	这	文本

.

:

.

但我本人所做的，仅限于解释文本所必需的部分。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	this	I	can	claim	to	be	qualified	by	an	intimate	knowledge	of	the
为了	这	我	能	宣称	到	是	合格的	经过	一个	亲密的	知识	的	这

['kæfər] ['piːp(ə)l] ,

Kaffir	people	,
卡菲尔人	人们	,

为此，我可以声称自己有资格，因为我对卡菲尔人有着深入的了解。

[geɪnd] [θruː] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] ,

gained	through	intercourse	with	them	during	a	period	of	twenty	years	,
获得	通过	交往	和	他们	期间	一个	时期	的	二十	年	,

在与她们长达二十年的性关系中获得的，

[ænd; ənd] [waɪl] ['fɪlɪŋ] [pə'ziʃənz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['tiːtʃər]

and	while	filling	positions	among	them	varying	from	a	mission	teacher
和	尽管	填充	职位	之中	他们	变化	从	一个	使命	老师

[tuː; tə][ə; eɪ]['bɔːrdər]['mædʒɪstreɪt] .

to	a	border	magistrate	.
到	一个	边界	地方法官	.

他们担任的职位多种多样，从传教士到边境法官都有。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] [ɪn] ['veriəs] [saʊθ]

Most	of	the	tales	collected	in	this	book	have	already	appeared	in	various	South
最多	的	这	故事	集	在	这	书	有	已经	出现	在	各种各样的	南

['æfrɪkən] ['pepərz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] ,

African	papers	and	magazines	,
非洲	文件	和	杂志	,

本书收录的大部分故事此前已在南非的各种报纸和杂志上发表过。

[sʌm; səm][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - .

some	as	far	back	as	1874	.
一些	作为	远的	后退	作为	-	.

有些甚至可以追溯到1874年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

They	were	arranged	for	publication	in	a	volume	which	was	to	have	been
他们	是	安排	为了	发布	在	一个	体积	哪个	曾是	到	有	到过

['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvdeɪl] ['mɪʃəneri] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

issued	from	the	press	of	the	Lovedale	Missionary	Institution	,
发布	从	这	按	的	这	洛夫代尔	传教士	机构	,

这些文章原本计划发表在由洛夫代尔传教机构出版社出版的一本书中。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['prɪntɪd] , [wen] [ðə; ði] [dis'təːbənsiz] [ʌv; əv] - [tʊk]

and	the	first	sheet	was	already	printed	,	when	the	disturbances	of	1877	took
和	这	第一的	床单	曾是	已经	打印	,	什么时候	这	干扰	的	-	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

第一张纸已经印好了，1877 年的动乱就发生了。

[aɪ]

I
我

我

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ,

was	then	called	away	to	perform	work	of	a	very	different	kind	,
曾是	然后	称为	离开	到	履行	工作	的	一个	非常	不同的	种类	,

随后被召去从事另一种截然不同的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [sə'spendɪd] .

and	the	publication	was	necessarily	suspended	.
和	这	发布	曾是	一定	暂停	.

因此，该刊物不得不暂停出版。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [naʊ] ['ɪʃuːd] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] ,

The	book	is	now	issued	,	in	the	hope	that	it	may	be	found	useful	,
这	书	是	现在	发布	,	在	这	希望	那	它	可能	是	成立	有用	,

本书现已出版，希望对读者有所帮助。

[æz; əz] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['dɪfər] [frʌm; frəm]

as	throwing	light	upon	the	mode	of	life	of	a	people	who	differ	from
作为	投掷	光	之上	这	模式	的	生活	的	一个	人们	WHO	不同	从

[ɑːr'selvz] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [bɪ'saɪdz] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

ourselves	in	many	respects	besides	degree	of	civilization	.
我们自己	在	许多	尊重	除了	程度	的	文明	.

因为它揭示了一个民族的生活方式，这个民族除了文明程度之外，在许多方面都与我们不同。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

[em] . [θiːl] .

M	.	Theal	.
M	.	西尔	.

M. Theal。

[dʒæn] . - .

Jan	.	1882	.
一月	.	-	.

1882年1月。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] Kaffirs1

Introductory	Chapter	regarding	the	Kaffirs1
引言	章	关于	这	Kaffirs1

关于卡菲尔人的引言章节1

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [meɪd] Milk29

The	Story	of	the	Bird	that	made	Milk29
这	故事	的	这	鸟	那	制成	Milk29

产奶鸟的故事29

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [faɪv] Heads48

The	Story	of	Five	Heads48
这	故事	的	五	Heads48

五个头的故事48

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Tangalimlibo56

The	Story	of	Tangalimlibo56
这	故事	的	Tangalimlibo56

Tangalimlibo56 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] Ntonjane67

The	Story	of	a	Girl	who	disregarded	the	Custom	of	Ntonjane67
这	故事	的	一个	女孩	WHO	被忽视	这	风俗	的	Ntonjane67

一个女孩不顾习俗的故事 Ntonjane67

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Simbukumbukwana72

The	Story	of	Simbukumbukwana72
这	故事	的	Simbukumbukwana72

Simbukumbukwana 的故事72

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Sikulume78

The	Story	of	Sikulume78
这	故事	的	Sikulume78

Sikulume78 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Hlakanyana89

The	Story	of	Hlakanyana89
这	故事	的	Hlakanyana89

Hlakanyana89 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] Demazana118

The	Story	of	Demane	and	Demazana118
这	故事	的	-	和	Demazana118

德曼和德马扎纳的故事118

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] Feather122

The	Story	of	the	Runaway	Children	;	or	,	the	Wonderful	Feather122
这	故事	的	这	逃跑	孩子们	; 或者	,	这	精彩的	Feather122	

逃亡儿童的故事；或，神奇的羽毛122

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['aiənsaid][ænd; ənd][hɪz; ɪz] Sister127

The	Story	of	Ironside	and	his	Sister127
这	故事	的	艾恩赛德	和	他的	Sister127

艾恩赛德和他的妹妹的故事127

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] ['wʌndərf(ə)l] Bird133

The	Story	of	the	Cannibal's	Wonderful	Bird133
这	故事	的	这	食人族的	精彩的	Bird133

食人族的神奇鸟儿的故事133

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] Children137

The	Story	of	the	Cannibal	Mother	and	her	Children137
这	故事	的	这	食人族	母亲	和	她	Children137

食人母亲和她孩子的故事137

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] Mbulu144

The	Story	of	the	Girl	and	the	Mbulu144
这	故事	的	这	女孩	和	这	Mbulu144

女孩和姆布鲁的故事144

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Mbulukazi148

The	Story	of	Mbulukazi148
这	故事	的	Mbulukazi148

Mbulukazi148 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [lɔːŋ] Snake155

The	Story	of	Long	Snake155
这	故事	的	长的	Snake155

长蛇155的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] Kenkebe158

The	Story	of	Kenkebe158
这	故事	的	Kenkebe158

Kenkebe158 的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] Horns169

The	Story	of	the	Wonderful	Horns169
这	故事	的	这	精彩的	Horns169

奇妙号角的故事169

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] Glutton172

The	Story	of	the	Glutton172
这	故事	的	这	Glutton172

贪食者的故事172

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] Animals176

The	Story	of	the	Great	Chief	of	the	Animals176
这	故事	的	这	伟大的	首席	的	这	Animals176

动物大酋长的故事176

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] Hare179

The	Story	of	the	Hare179
这	故事	的	这	Hare179

野兔的故事179

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] Jackal186

The	Story	of	Lion	and	Little	Jackal186
这	故事	的	狮子	和	小的	Jackal186

狮子和小豺的故事186

['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] Expressions191

Proverbs	and	Figurative	Expressions191
箴言	和	比喻	Expressions191

谚语和比喻表达191

Notes207 [[wʌn]]

Notes207	[	1	]
Notes207	[	1	]

注释207[1]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kæfər] [foʊk] .

KAFFIR	FOLK	.
卡菲尔	民间	.

卡菲尔民间。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kæfər] .

INTRODUCTORY	CHAPTER	REGARDING	THE	KAFFIRS	.
引言	章	关于	这	卡菲尔人	.

关于异教徒的引言章节。

[aɪ]

I
我

我

[en] [saʊθ] ['æfrɪkə][ðə; ði][wɜːrd] ['kæfər][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['eni] [blæk]

n	South	Africa	the	word	Kaffir	is	often	used	in	a	general	way	to	signify	any	black
n	南	非洲	这	单词	卡菲尔人	是	经常	用过的	在	一个	一般的	方式	到	表示	任何	黑色的

['neɪtɪv] [huː] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɔːrtɪd] [sleɪv] ,

native	who	is	not	the	descendant	of	an	imported	slave	,
本国的	WHO	是	不是	这	后裔	的	一个	进口	奴隶	,

在南非，“Kaffir”一词通常被泛指任何非奴隶后裔的黑人土著居民。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɑːlənɪ] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'strɪktɪd]

but	on	the	eastern	frontier	of	the	Cape	Colony	the	term	is	usually	restricted
但	在	这	东	边境	的	这	岬	殖民地	这	学期	是	通常	受限制的

[tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

to	a	member	of	the	Amaxosa	tribe	.
到	一个	成员	的	这	阿玛克萨斯	部落	.

但在开普殖民地的东部边境，该术语通常仅限于阿马科萨部落的成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd]

It	is	from	individuals	of	this	tribe	that	the	following	stories	have	been	collected
它	是	从	个人	的	这	部落	那	这	下列的	故事	有	到过	集

.

:

.

以下故事均收集自该部落的成员。

[ˌjʊərə'piːənz] [hæv; həv] ['dezɪgneɪtɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kæfər] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

Europeans	have	designated	these	people	Kaffirs	ever	since	the	discovery	of	the
欧洲人	有	指定的	这些	人们	卡菲尔人	曾经	自从	这	发现	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

自发现这片土地以来，欧洲人就一直称这些人是卡菲尔人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['kænɑːt]['iːv(ə)n] [prə'naʊns] [ðə; ði][wɜːrd] ,

though	they	themselves	cannot	even	pronounce	the	word	,
尽管	他们	他们自己	不能	甚至	发音	这	单词	,

尽管他们自己甚至都发不出这个词的音，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ɑːr][ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

as	the	English	sound	of	the	letter	r	is	wanting	in	their	language	.
作为	这	英语	声音	的	这	信	r	是	想要	在	他们的	语言	.

因为他们的语言中缺少字母 r 的英语发音。

[ɑːr][ɪn] ['kæfər] [wɜːrdz] , [æz; əz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [seɪm] [[ˌtuː'tuː]]

R	in	Kaffir	words	,	as	now	written	,	represents	the	same	[	2	]
拉	在	卡菲尔人	字	,	作为	现在	书面	,	代表	这	相同的	[	2	]

卡菲尔语中的 R，按照现在的写法，代表的是同一个意思[2]

['gʌtərəl] [saʊnd] [æz; əz][dʒiː] [dʌz] [ɪn] [dʌtʃ] , [ɔːr][ðə; ði] [skɑːtʃ] [saʊnd] [ʌv; əv][tʃeɪtʃ][ɪn] [lɑːk] ;

guttural	sound	as	g	does	in	Dutch	,	or	the	Scotch	sound	of	ch	in	loch	;
喉音	声音	作为	克	做	在	荷兰语	,	或者	这	苏格兰威士忌	声音	的	ch	在	湖	;

像荷兰语中 g 的喉音，或者像苏格兰语中 loch 的 ch 的音；

[ðʌs] - [ɪz] [prə'naʊnst] [kɑː] - [kɑː] - [beɪ] .

thus	Rarabe	is	pronounced	Khah	-	khah	-	bay	.
因此	-	是	发音	卡赫	-	卡赫	-	湾	.

因此，Rarabe 发音为 Khah-khah-bay。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][wɜːrd][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] ,

They	have	no	word	by	which	to	signify	the	whole	race	,
他们	有	不	单词	经过	哪个	到	表示	这	所有的	种族	,

他们没有一个词可以用来指代整个种族。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [traɪb] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [fɜːrst]

but	each	tribe	has	its	own	title	,	which	is	usually	the	name	of	its	first
但	每个	部落	有	它是	自己的	标题	,	哪个	是	通常	这	姓名	的	它是	第一的

[greɪt] [tʃiːf] ,

great	chief	,
伟大的	首席	,

但每个部落都有自己的头衔，通常是其第一位伟大酋长的名字。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['plʊrəl] ['priːfɪks] ['ɑːmɑː] [ɔːr] [ɑː'bɑː] .

with	the	plural	prefix	Ama	or	Aba	.
和	这	复数	前缀	阿玛	或者	阿巴	.

复数前缀为 Ama 或 Aba。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] .

A	very	large	portion	of	South	Africa	is	occupied	by	people	of	this	race	.
一个	非常	大的	部分	的	南	非洲	是	占领	经过	人们	的	这	种族	.

南非很大一部分地区居住着这个种族的人。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] , [æz; əz] [fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] ['rɪvər] ,

All	along	the	eastern	coast	,	as	far	south	as	the	Great	Fish	River	,
全部	沿着	这	东	海岸	,	作为	远的	南	作为	这	伟大的	鱼	河	,

沿着东海岸，一直到南部的格雷特菲什河，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] [wɪð; wɪθ] ['kæfər] [traɪbz] .

the	country	is	thickly	populated	with	Kaffir	tribes	.
这	国家	是	浓密	人口稠密	和	卡菲尔人	部落	.

该国卡菲尔族部落人口众多。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðə; ði] [bɛ'tʃwɑːnəz] , [ðer; ðər] [nɪr] ['kɪndrəd] ,

On	the	other	side	of	the	mountains	,	the	Bechuanas	,	their	near	kindred	,
在	这	其他	边	的	这	山脉	,	这	贝楚阿纳斯	,	他们的	靠近	亲属	,

山那边是贝专纳人，他们是贝专纳人的近亲。

[ɑːr; ər] [faʊnd] ['stretʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ʃɔːr] ,

are	found	stretching	almost	across	to	the	Atlantic	shore	,
是	成立	伸展	几乎	穿过	到	这	大西洋	支撑	,

几乎一直延伸到大西洋沿岸，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['rɪvər] .

from	the	heart	of	the	continent	southward	to	the	Orange	River	.
从	这	心	的	这	大陆	向南	到	这	橙子	河	.

从大陆中心向南延伸至奥兰治河。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] ['neɪt(ə)l] [wʌz; wəz]

The	country	lying	between	the	present	colonies	of	the	Cape	and	Natal	was
这	国家	说谎	之间	这	展示	殖民地	的	这	岬	和	纳塔尔	曾是

[fɜːrst] [iks'plɔːd] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

first	explored	by	Europeans	in	the	year	1688	,
第一的	探索	经过	欧洲人	在	这	年	-	,

位于现今开普敦和纳塔尔殖民地之间的这片土地，最早于1688年被欧洲人探索过。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [fɔːr] [greɪt] [traɪbz] , — [ðə; ði]

and	was	then	found	to	be	occupied	by	four	great	tribes	,	—	the
和	曾是	然后	成立	到	是	占领	经过	四	伟大的	部落	,	—	这

- , [ðə; ði] [ˌɑːmə'pɔːndoʊ] ,

Amampondomsi	,	the	Amampondo	,
-	,	这	阿曼蓬多	,

后来发现那里居住着四个大部落——阿曼蓬多姆西人、阿曼蓬多人、

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ,

the	Abatembu	,	and	the	Amaxosa	,
这	-	,	和	这	阿玛克萨斯	,

阿巴特姆布人，以及阿马科萨人

— [huː] [fɔːrmd] [neiʃəns] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

—	who	formed	nations	as	distinct	from	each	other	as	are	the	French	and
—	WHO	形成	国家	作为	清楚的	从	每个	其他	作为	是	这	法语	和

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .

the	Italians	.
这	意大利人	.

——他们建立的国家彼此之间就像法国人和意大利人一样截然不同。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['verid] ['veri]

Their	language	was	the	same	,	and	their	laws	and	customs	varied	very
他们的	语言	曾是	这	相同的	,	和	他们的	法律	和	海关	多种多样	非常

['slaɪtli] ; [bʌt; bət]

slightly	;	but
轻微地	;	但

他们的语言相同，法律和习俗也只有细微差别；但

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'spektɪd] ['gʌvərnmənt] [[θriː]]

in	all	that	respected	government	[	3	]
在	全部	那	受人尊敬	政府	[	3	]

在所有受人尊敬的政府[3]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .

they	were	absolutely	independent	of	one	another	.
他们	是	绝对地	独立的	的	一	其他	.

它们彼此之间完全独立。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] ['fɜːrðər] ['nɔːrθwərd] [duː][nɑːt] ['dɪfər]

It	has	since	been	ascertained	that	the	tribes	further	northward	do	not	differ
它	有	自从	到过	已确定	那	这	部落	更远	向北	做	不是	不同

[mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] [ðiːz] .

materially	from	these	.
重大	从	这些	.

后来证实，更北边的部落与这些部落并无本质区别。

[ðə; ði] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ɪn] - , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

The	Amaxosa	were	the	farthest	to	the	southward	in	1688	,	as	they	have	been
这	阿玛克萨斯	是	这	最远	到	这	向南	在	-	,	作为	他们	有	到过

['evər] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

1688 年，阿马科萨人是居住在最南端的部落，此后一直如此。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,

On	the	coast	they	had	then	reached	the	Keiskama	River	,
在	这	海岸	他们	有	然后	达到	这	-	河	,

他们随后抵达了海岸边的凯斯卡马河。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɪnlənd] [ðer; ðər]['aʊtˌpəʊsts] [ɪk'stendɪd] ['westwərd]

and	there	is	good	reason	to	believe	that	inland	their	outposts	extended	westward
和	那里	是	好的	原因	到	相信	那	内陆	他们的	前哨站	扩展	向西

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] [iːst] .

as	far	as	the	site	of	the	present	village	of	Somerset	East	.
作为	远的	作为	这	地点	的	这	展示	村庄	的	萨默塞特郡	东方	.

有充分理由相信，他们的前哨站向西延伸至如今的萨默塞特东村所在地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['hɔtəntɔt] [traɪbz] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [laɪn] ,

They	were	thus	in	contact	with	Hottentot	tribes	along	an	extended	line	,
他们	是	因此	在	接触	和	霍屯督人	部落	沿着	一个	扩展	线	,

因此，他们与霍屯督部落之间存在着一条绵延不断的联系。

[ænd; ənd][æn; ən][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][hæd; həd]['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [kə'menst] .

and	an	amalgamation	of	the	two	races	had	probably	already	commenced	.
和	一个	合并	的	这	二	种族	有	大概	已经	开始	.

两个种族的融合可能已经开始了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

It	is	certain	that	during	the	latter	half	of	the	last	century	a	great	many
它	是	肯定	那	期间	这	后者	一半	的	这	最后的	世纪	一个	伟大的	许多

['hɔtəntɔt] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .

Hottentots	were	incorporated	with	the	Amaxosa	.
霍屯督人	是	公司	和	这	阿玛克萨斯	.

可以肯定的是，在上个世纪后半叶，许多霍屯督人融入了阿马科萨人之中。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔtəntɔt]

The	mode	of	incorporation	was	in	most	instances	a	selection	of	Hottentot
这	模式	的	公司	曾是	在	最多	实例	一个	选择	的	霍屯督人

['fiːmeɪl] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][klæn][ɪn][wɔːr] ;

females	after	the	destruction	of	their	clan	in	war	;
女性	后	这	破坏	的	他们的	氏族	在	战争	;

在大多数情况下，这种融合方式是在战争摧毁霍屯督氏族后，挑选霍屯督女性加入该氏族；

[bʌt; bət][ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] [traɪb] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['kæfər] [klæn][baɪ]

but	in	at	least	one	case	a	Hottentot	tribe	became	gradually	a	Kaffir	clan	by
但	在	在	至少	一	案件	一个	霍屯督人	部落	成为	逐步地	一个	卡菲尔人	氏族	经过

['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [blʌd] [θruː] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæfər] ['refjʊdʒiːz] .

mixture	of	blood	through	adoption	of	Kaffir	refugees	.
混合物	的	血	通过	采用	的	卡菲尔人	难民	.

但至少在一个案例中，一个霍屯督部落通过收养卡菲尔难民而逐渐与卡菲尔人融合，变成了一个卡菲尔氏族。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] , [ə; eɪ] [pjʊr] ['hɔtəntɔt] [wʌn][ɪn] - [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]

The	people	of	this	tribe	,	a	pure	Hottentot	one	in	1689	and	then	called	the
这	人们	的	这	部落	,	一个	纯的	霍屯督人	一	在	-	和	然后	称为	这

- ,

Gqunaqua	,
-	,

这个部落的人，在1689年是一个纯粹的霍屯督人部落，当时被称为格库纳夸人。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['trævələr] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['kæfər] [[fɔːr]]

were	found	by	a	traveller	a	century	later	to	resemble	Kaffirs	[	4	]
是	成立	经过	一个	游客	一个	世纪	之后	到	类似	卡菲尔人	[	4	]

一个世纪后，一位旅行者发现他们与卡菲尔人相似[4]

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['hɔtəntɔt] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] ,

more	than	Hottentots	in	appearance	,	and	,	except	a	few	families	,
更多的	比	霍屯督人	在	外貌	,	和	,	除了	一个	很少	家庭	,

外貌上更像霍屯督人，而且，除了少数几个家庭外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] .

they	are	now	undistinguishable	from	other	members	of	the	Amaxosa	.
他们	是	现在	无法区分的	从	其他	成员	的	这	阿玛克萨斯	.

它们现在与阿玛科萨的其他成员已经没有区别了。

[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] ,

Their	original	language	has	been	lost	,
他们的	原来的	语言	有	到过	丢失的	,

他们的原始语言已经失传了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][oʊld]['traɪb(ə)l]['taɪt(ə)l][ɪz] [jet] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['kæfər] [fɔːrm] - .

but	their	old	tribal	title	is	yet	retained	in	the	Kaffir	form	Amagqunukwebe	.
但	他们的	老的	部落	标题	是	然而	保留	在	这	卡菲尔人	形式	-	.

但他们的旧部落头衔仍然以卡菲尔语形式 Amagqunukwebe 保留了下来。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['hɔtəntɔt] [blʌd] [hæz; həz][nɑːt] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
This large admixture of Hottentot blood has not affected the mode of government
这 大的 混合物 的 霍屯督人 血 有 不是 做作的 这 模式 的 政府
[ɔːr][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
or the general customs of the Amaxosa ,
或者 这 一般的 海关 的 这 阿玛克萨斯 ,

虽然混入了大量霍屯督人的血统，但这并没有影响阿马科萨人的政府模式或一般习俗。

[æz; əz][ɪz] [siːn] [ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [traɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
as is seen on comparing them with other tribes to the north ;
作为 是 已见 在 比较 他们 和 其他 部落 到 这 北 ;

从与北方其他部落的比较中可以看出；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
but it has affected their personal appearance and their language .
但 它 有 做作的 他们的 个人的 外貌 和 他们的 语言 .

但这影响了他们的外貌和语言。

['meni] [wɜːrdz] [ɪn] [juːz] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðoʊ] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kæfər] [fɔːrm] ,
Many words in use by the women , though appearing in a Kaffir form ,
许多 字 在 使用 经过 这 女性 , 尽管 出现 在 一个 卡菲尔人 形式 ,

许多被妇女使用的词语，虽然以卡菲尔语形式出现，

[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] ['hɔtəntɔt] [ruːts] .
can be traced to Hottentot roots .
能 是 追踪 到 霍屯督人 根 .

可以追溯到霍屯督人的根源。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stɔːriz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][sʌm; səm] ,
Owing to this , their traditional stories may have been modified to some ,
欠款 到 这 , 他们的 传统的 故事 可能 有 到过 修改的 到 一些 ,
[ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə] ['eni] [greɪt] ,
though not to any great ,
尽管 不是 到 任何 伟大的 ,

因此，他们的传统故事可能被修改过一些，但并没有发生太大的变化。

[ɪk'stent]
extent
程度

程度

[ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [kən'troʊl] , [iːtʃ] ['kæfər] [traɪb] [ɪz] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ]
In a condition independent of European control , each Kaffir tribe is presided over by
在 一个 状况 独立的 的 欧洲的 控制 , 每个 卡菲尔人 部落 是 主持 超过 经过
[ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ,
a great chief ,
一个 伟大的 首席 ,

在不受欧洲控制的情况下，每个卡菲尔部落都由一位伟大的酋长统治。

[huːz] ['gʌvərnmənt] [ɪz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [felt] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'miːdiət] [klæn] ,
whose government is , however , but little felt beyond his own immediate clan ,
谁 政府 是 , 然而 , 但 小的 毛毡 超过 他的 自己的 即时 氏族 ,

然而，他的统治虽然存在，但其影响力却很少超出他自己的家族范围。

[iːtʃ] ['peti] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['ruːlər] [huː] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] ['nɪrli] [ˌɪndɪ'pendənt] .
each petty division being under a ruler who is in reality nearly independent .
每个 小气 分配 存在 在下面 一个 统治者 WHO 是 在 现实 几乎 独立的 .

每个小行政区都由一个实际上几乎完全独立的统治者管辖。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz][ɪn'vaɪələb(ə)l] ,
The person of a chief is inviolable ,
这 人 的 一个 首席 是 不可侵犯的 ,

酋长的人格不可侵犯。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	an	indignity	offered	to	one	of	them	is	considered	a	crime	of	the
和	一个	侮辱	提供	到	一	的	他们	是	经过考虑的	一个	犯罪	的	这

['grævəst] ['neɪtʃər] .

gravest	nature	.
最严重的	自然	.

对其中任何一人进行侮辱都被视为性质最严重的罪行。

[sʌtʃ] ['ɔ:fʃu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [haʊs] [æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tʃi:fs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [

Such	offshoots	of	the	ruling	house	as	are	not	of	themselves	chiefs	are	of	[
这样的	分支	的	这	裁决	房子	作为	是	不是	的	他们自己	酋长们	是	的	[

[faɪv]]

5	]
5	]

统治家族中那些本身不是首领的分支是[5]

[ə,rɪstə'krætɪk] [ræŋk] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['gʌvərn]

aristocratic	rank	,	and	are	exempt	from	obedience	to	the	laws	which	govern
贵族	秩	,	和	是	豁免	从	服从	到	这	法律	哪个	治理

[ðə; ði] ['kɑ:mənəlti] .

the	commonalty	.
这	共同性	.

贵族阶层，不受普通百姓所适用的法律约束。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,

With	regard	to	the	common	people	,
和	看待	到	这	常见的	人们	,

至于普通民众，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] ,

the	principle	of	the	law	is	that	they	are	the	property	of	the	rulers	,
这	原则	的	这	法律	是	那	他们	是	这	财产	的	这	统治者	,

法律原则是，它们是统治者的财产。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜ:sənz] [ɪz] [ə'təʊnd] [fɔ:r; fər][baɪ]

and	consequently	an	offence	against	any	of	their	persons	is	atoned	for	by
和	最后	一个	罪行	反对	任何	的	他们的	人	是	赎罪	为了	经过

[ə; eɪ] [faɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .

a	fine	to	the	chief	.
一个	美好的	到	这	首席	.

因此，任何针对他们个人的犯罪行为，都将以向酋长缴纳罚款的方式予以赔偿。

['mɜ:rdər][ænd; ənd] [ə'sɔ:lts] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

Murder	and	assaults	are	punished	in	this	manner	.
谋杀	和	袭击	是	受到惩罚	在	这	方式	.

谋杀和袭击罪均按此方式处罚。

[ðʌs] [ɪn] ['θi:əri] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [dɪ'spɑ:tɪk] , [bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['meni] [tʃeks] .

Thus	in	theory	the	government	is	despotic	,	but	in	practice	it	has	many	checks	.
因此	在	理论	这	政府	是	专制	,	但	在	实践	它	有	许多	检查	.

因此，理论上政府是专制的，但实际上它受到很多制约。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['kaʊnsələr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ]

The	first	is	the	existence	of	a	body	of	councillors	about	the	person	of	each
这	第一的	是	这	存在	的	一个	身体	的	议员们	关于	这	人	的	每个

[tʃi:f] ,

chief	,
首席	,

首先，每个酋长身边都有一个顾问机构。

[huːz] [əd'vaɪs] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

whose	advice	he	is	compelled	to	listen	to	.
谁	建议	他	是	被迫	到	听	到	.

他不得不听取谁的建议。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃiːf] [huːz]

A	second	is	the	custom	that	a	man	who	can	escape	from	a	chief	whose
一个	第二	是	这	风俗	那	一个	男人	WHO	能	逃脱	从	一个	首席	谁

['enməti] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [teɪks]

enmity	he	has	incurred	will	be	protected	by	any	other	with	whom	he	takes
敌意	他	有	已发生	将要	是	受保护	经过	任何	其他	和	谁	他	需要

['refjuːdʒ] ,

refuge	,
避难所	,

第二条习俗是，如果一个人能够逃离与他结仇的酋长，那么他投奔的任何其他酋长都会保护他。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [ɔːr] [ʌn'pɑːpjələr] ['ruːlər][ɪz][ɪn] ['kɑːnstənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

so	that	an	arbitrary	or	unpopular	ruler	is	in	constant	danger	of	losing	his
所以	那	一个	随意的	或者	不受欢迎的	统治者	是	在	持续的	危险	的	输	他的

['fɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

因此，专断或不得人心的统治者时刻面临着失去追随者的危险。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [meɪks] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	chief	in	council	makes	the	law	and	administers	it	,
这	首席	在	理事会	制作	这	法律	和	管理	它	,

首席大臣会同议会制定法律并执行法律。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] [tʃiːfs] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hed]

but	from	the	courts	of	the	petty	chiefs	there	is	an	appeal	to	the	head
但	从	这	法院	的	这	小气	酋长们	那里	是	一个	上诉	到	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

of	the	tribe	.
的	这	部落	.

但是，从小酋长的法庭到部落首领，是可以上诉的。

['oʊnli] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːr; ər] [noʊn] : [faɪnz] [ænd; ənd] [deθ] .

Only	two	kinds	of	punishment	are	known	:	fines	and	death	.
仅有的	二	种类	的	惩罚	是	已知	:	罚款	和	死亡	.

目前已知的刑罚只有两种：罚款和死刑。

['lɔˌsuːts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] ,

Lawsuits	are	of	frequent	occurrence	,
诉讼	是	的	频繁	发生	,

诉讼案件频发。

[ænd; ənd] ['meni] ['kæfər] [dɪ'spleɪ] [greɪt] [ə'bɪləti] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] [ɪn]

and	many	Kaffirs	display	great	ability	and	remarkable	powers	of	oratory	in
和	许多	卡菲尔人	展示	伟大的	能力	和	卓越	权力	的	演说	在

[kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm] .

conducting	them	.
进行	他们	.

许多卡菲尔人在主持这些活动时都表现出极高的能力和非凡的演说才能。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [ɪn] [[sɪks]]

The	judges	are	guided	in	[	6	]
这	法官	是	引导	在	[	6	]

法官们遵循[6]

[ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['kɑːmən] [lɔː] [ænd; ənd][baɪ]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] , [ðoʊ]
their **proceedings** **by** **a** **recognised** **common** **law** **and** **by** **precedents** **,** **though**
他们的 诉讼程序 经过 一个 已确认 常见的 法律 和 经过 先例 , 尽管
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['viːn(ə)l] .
some **of** **them** **are** **exceedingly** **venal** **.**
一些 的 他们 是 非常 静脉 .

他们的诉讼程序依据公认的普通法和先例，尽管其中一些程序极其贪婪。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪt] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ɪg'zempləri] ['peɪʃ(ə)ns] , [fɔːr; fər] [deɪz] [tə'geðər] ,
They **will** **sit** **,** **however** **,** **with** **exemplary** **patience** **,** **for** **days** **together** **,**
他们 将要 坐 , 然而 , 和 典范 耐心 , 为了 天 一起 ,

然而，他们会展现出令人钦佩的耐心，一连几天都坐在一起。

[tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] , [ænd; ənd] , [wer] ['braɪbəri][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
to **hear** **all** **the** **details** **of** **a** **case** **,** **and** **,** **where** **bribery** **is** **impossible** **,**
到 听到 全部 这 细节 的 一个 案件 , 和 , 在哪里 受贿 是 不可能的 ,

了解案件的全部细节，并且在不可能行贿的情况下，

[ðer; ðər] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [strɪkt] ['dʒʌstɪs] .
their **sentences** **are** **usually** **in** **accordance** **with** **strict** **justice** **.**
他们的 句子 是 通常 在 根据 和 严格的 正义 .

他们的判决通常都符合严格的公正原则。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæfər] [bɪ'keɪm] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
The **manner** **in** **which** **the** **Kaffirs** **became** **divided** **into** **independent** **tribes** **in** **ancient** **times**
这 方式 在 哪个 这 卡菲尔人 成为 分割 进入 独立的 部落 在 古老的 时代
[ɪz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftənʃip] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə]
is **clearly** **shown** **by** **the** **law** **of** **succession** **to** **the** **chieftainship** **which** **is** **in** **force** **to**
是 清楚地 所示 经过 这 法律 的 演替 到 这 酋长制 哪个 是 在 力量 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the **present** **day** **.**
这 展示 天 .

卡菲尔人在古代分裂成各个独立部落的方式，从沿用至今的酋长继承法中可以清楚地看出。

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The **first** **wives** **of** **a** **chief** **are** **usually** **the** **daughters** **of** **some** **of** **his**
这 第一的 妻子们 的 一个 首席 是 通常 这 女儿们 的 一些 的 他的
['fɑːðɝz] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'teɪnəz] ;
father's **principal** **retainers** **;**
父亲的 主要的 预付金 ;

酋长的正妻通常是他父亲的一些主要侍从的女儿；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] ['paʊər] [hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] [ɪz] [kɔːtid] [baɪ] [greɪt] ['fæməliz] ,
but **as** **he** **increases** **in** **power** **his** **alliance** **is** **courted** **by** **great** **families** **,**
但 作为 他 增加 在 力量 他的 联盟 是 求爱 经过 伟大的 家庭 ,

但随着他权力的增长，各大家族都开始寻求与他结盟。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn]
and **thus** **it** **generally** **happens** **that** **the** **last** **of** **his** **wives** **is** **the** **highest** **in**
和 因此 它 一般来说 发生 那 这 最后的 的 他的 妻子们 是 这 最高 在
[ræŋk] .
rank **.**
秩 .

因此，通常情况下，他的最后一任妻子地位最高。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tʃiːf] ,
Probably **she** **is** **the** **daughter** **of** **a** **neighbouring** **chief** **,**
大概 她 是 这 女儿 的 一个 邻接 首席 ,

她很可能是邻近酋长的女儿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd]

for	it	is	indispensable	in	her	case	that	the	blood	of	the	ruling	line	should
为了	它	是	必不可少	在	她	案件	那	这	血	的	这	裁决	线	应该

[floʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [veɪnz] .

flow	in	her	veins	.
流动	在	她	静脉	.

因为对她来说，拥有统治血统的血液是至关重要的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] [greɪt] [waɪf] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [er] .

She	is	termed	the	great	wife	,	and	her	eldest	son	is	the	principal	heir	.
她	是	称为	这	伟大的	妻子	,	和	她	长子	儿子	是	这	主要的	继承人	.

她被称为伟大的妻子，她的长子是主要继承人。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪz] [ɪn'vestɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Another	of	his	wives	is	invested	at	some	period	of	his	life	,
其他	的	他的	妻子们	是	投资	在	一些	时期	的	他的	生活	,

他的另一位妻子在他人生的某个阶段也参与了投资。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [frendz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [waɪf]

with	the	consent	of	his	councillors	and	friends	,	with	the	title	of	wife
和	这	同意	的	他的	议员们	和	朋友们	,	和	这	标题	的	妻子

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

of	the	right	hand	,
的	这	正确的	手	,

经其顾问和朋友同意，获得"右手妻子"的头衔，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [əˈlɔtid] [['sɛvən]]

and	to	her	eldest	son	is	allotted	[	7	]
和	到	她	长子	儿子	是	分配	[	7	]

并分配给她的长子[7]

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [nuːˌ] [klæn] .

a	portion	of	the	tribe	,	with	which	he	forms	a	new	clan	.
一个	部分	的	这	部落	,	和	哪个	他	表格	一个	新的	氏族	.

他与部落中的一部分人组成了一个新的氏族。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [groʊn] ,

The	government	of	this	is	entrusted	to	him	as	soon	as	he	is	full	grown	,
这	政府	的	这	是	受托	到	他	作为	很快	作为	他	是	满的	生长	,

他成年后，便会受托治理这个国家。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]

so	that	while	his	brother	is	still	a	child	he	has	opportunities	of	increasing
所以	那	尽管	他的	兄弟	是	仍然	一个	孩子	他	有	机会	的	增加

[hɪz; ɪz] ['paʊər] .

his	power	.
他的	力量	.

这样，在他弟弟还是孩子的时候，他就有机会增强自己的实力。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

If	he	is	the	abler	ruler	of	the	two	,
如果	他	是	这	赋能者	统治者	的	这	二	,

如果他比另一位统治者更有能力，

[wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['fɑːloʊz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [er]

war	between	them	follows	almost	to	a	certainty	as	soon	as	the	great	heir
战争	之间	他们	跟随	几乎	到	一个	肯定	作为	很快	作为	这	伟大的	继承人

['riːtʃɪz] ['mænhʊd] ,

reaches	manhood	,
到达	男子气概	,

一旦伟大的继承人成年，他们之间几乎肯定会爆发战争。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] [kə'mænd] .

and	is	invested	with	a	separate	command	.
和	是	投资	和	一个	分离	命令	.

并被赋予单独的指挥权。

[ʃʊd; ʃəd] [piːs] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

Should	peace	be	maintained	,
应该	和平	是	维持	,

如果和平得以维持，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ək'nɔlidʒz] [hɪz; ɪz]

upon	the	death	of	his	father	the	son	of	the	right	hand	acknowledges	his
之上	这	死亡	的	他的	父亲	这	儿子	的	这	正确的	手	承认	他的

['brʌðər] [æz; əz] [suː'pɪriər] [ɪn][ræŋk] ,

brother	as	superior	in	rank	,
兄弟	作为	优越的	在	秩	,

父亲去世后，右手边的儿子承认哥哥的地位高于自己。

[bʌt; bət] [peɪz] [hɪm; ɪm][noʊ] ['trɪbjuːt] ,

but	pays	him	no	tribute	,
但	支付	他	不	贡	,

但却不向他进贡。

[nɔːr] [əd'mits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['gʌvərnmənt]

nor	admits	of	his	right	to	interfere	in	any	manner	with	the	internal	government
也不	承认	的	他的	正确的	到	干扰	在	任何	方式	和	这	内部的	政府

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [klæn] .

of	the	new	clan	.
的	这	新的	氏族	.

他也不承认自己有权以任何方式干涉新氏族的内部治理。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	there	was	always	a	tendency	to	division	and	subdivision	of	the
因此	那里	曾是	总是	一个	趋势	到	分配	和	细分	的	这

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

因此，部落之间总是存在分裂和细分的趋势。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

which	was	the	great	fault	of	the	system	.
哪个	曾是	这	伟大的	过错	的	这	系统	.

这是该制度的最大缺陷。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːpɝˌeɪtəd] [ə'genst] ['juːnəti] ,

But	while	it	operated	against	unity	,
但	尽管	它	经营的	反对	统一	,

但它却阻碍了团结，

[ˌaɪ 'tiː] [tendid] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ]

it	tended	towards	a	rapid	expansion	of	the	people	in	a	country	where	only	a
它	倾向于	向	一个	迅速的	扩张	的	这	人们	在	一个	国家	在哪里	仅有的	一个

[slaɪt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɪn'hæbɪtənts] .

slight	opposition	could	be	made	by	the	earlier	inhabitants	.
轻微	反对	可以	是	制成	经过	这	早些时候	居民	.

在一个早期居民几乎无法进行抵抗的国家里，人口往往迅速扩张。

[ðə; ði] [les] ['pəʊərf(ə)l] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

The	less	powerful	chief	of	the	two	would	naturally	desire	to	reside	at	a
这	较少的	强大的	首席	的	这	二	会	自然	欲望	到	居住	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtər] ,

considerable	distance	from	his	competitor	,
大量	距离	从	他的	竞争者	,

两个首领中实力较弱的一方自然会希望居住在距离竞争对手相当远的地方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [nu:] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] .

and	thus	a	new	tract	of	country	would	be	taken	possession	of	.
和	因此	一个	新的	通道	的	国家	会	是	已采取	拥有	的	.

就这样，一块新的土地被占领了。

[ə'baʊt] [sɪks] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [i:tʃ] [traɪb] ['ɪntu:]

About	six	generations	ago	a	practice	was	introduced	of	dividing	each	tribe	into
关于	六	几代人	前	一个	实践	曾是	介绍	的	分割	每个	部落	进入

[θri:] [[eɪt]]

three	[	8	]
三	[	8	]

大约六代人以前，引入了一种将每个部落分成三个部落的做法[8]

['sekʃnz] , [baɪ][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɜ:rd] [sʌn] [tu:; tə] ['paʊər] ,

sections	,	by	the	elevation	of	a	third	son	to	power	,
部分	,	经过	这	海拔	的	一个	第三	儿子	到	力量	,

各部分，通过拥立第三个儿子掌权而实现，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

with	the	title	of	representative	of	the	ancients	.
和	这	标题	的	代表	的	这	古代人	.

拥有古代代表的称号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɑ:ptɪd] [ʌn'tɪl] ['gaɪkə] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	it	was	not	generally	adopted	until	Gaika	,	about	the	beginning	of	the
但	它	曾是	不是	一般来说	已采用	直到	盖卡	,	关于	这	开始	的	这

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

present	century	,
展示	世纪	,

但直到本世纪初的盖卡（Gaika）时期，它才被普遍采用。

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ðɪs] ['kʌstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]

gave	it	his	countenance	,	since	which	time	this	custom	has	been	almost	universally
给予	它	他的	面容	,	自从	哪个	时间	这	风俗	有	到过	几乎	普遍地

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ,

followed	by	the	Amaxosa	,
随后	经过	这	阿玛克萨斯	,

他露出了笑容，从此以后，阿马科萨人几乎普遍遵循了这一习俗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peti] [tʃi:fs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][klænz][ɪz] [naʊ] ['veri] [greɪt] .

so	that	the	number	of	petty	chiefs	and	little	clans	is	now	very	great	.
所以	那	这	数字	的	小气	酋长们	和	小的	氏族	是	现在	非常	伟大的	.

因此，现在小酋长和小氏族的数量非常多。

[ðə; ði] ['kæfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ['ri:dʒən][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [fɔ:rmd] [mæn] .

The	Kaffir	of	the	coast	region	is	a	model	of	a	well	-	formed	man	.
这	卡菲尔人	的	这	海岸	地区	是	一个	模型	的	一个	出色地	-	形成	男人	.

沿海地区的卡菲尔人是体格健壮的典范。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][hi:; hi][ɪz][lɑ:rdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['kɔ:rpjələnt] , [strɔ:ŋ] , ['mʌskjələr] , [ɪ'rekt] [ɪn] ['berɪŋ] ,

In	general	he	is	large	,	without	being	corpulent	,	strong	,	muscular	,	erect	in	bearing	,
在	一般的	他	是	大的	,	没有	存在	肥胖的	,	强的	,	肌肉发达的	,	直立	在	轴承	,

他身材高大但不臃肿，强壮有力，肌肉发达，身姿挺拔。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['sɪmətri] .

and	with	all	his	limbs	in	perfect	symmetry	.
和	和	全部	他的	四肢	在	完美的	对称	.

他的四肢完全对称。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] ['ɛndz] ,

His	skull	is	shaped	like	that	of	a	European	;	but	here	the	resemblance	ends	,
他的	颅骨	是	形状	喜欢	那	的	一个	欧洲的	;	但	这里	这	相似	结束	,

他的头骨形状与欧洲人相似；但相似之处仅限于此。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [braʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['wʊli] .

for	his	colour	is	a	deep	brown	,	and	his	hair	is	short	and	woolly	.
为了	他的	颜色	是	一个	深的	棕色的	,	和	他的	头发	是	短的	和	毛茸茸的	.

因为他的肤色是深棕色，头发又短又卷。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['ɔːrdər] ,

His	intellectual	abilities	are	of	no	mean	order	,
他的	知识分子	能力	是	的	不	意思是	命令	,

他的智力水平相当不错。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

and	his	reasoning	powers	are	quite	equal	to	those	of	a	white	man	.
和	他的	推理	权力	是	相当	平等的	到	那些	的	一个	白色的	男人	.

他的推理能力与白人男性完全相当。

[hiː; hi][ɪz] ['hɔːti] [ɪn] [dɪ'miːnər] , [ænd; ənd] [pə'zesiz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['vænəti] .

He	is	haughty	in	demeanour	,	and	possesses	a	large	amount	of	vanity	.
他	是	傲慢	在	风度	,	和	拥有	一个	大的	数量	的	虚荣	.

他举止傲慢，而且极度虚荣。

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [frɪ'vɑːləti][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [su'priːm] [kən'tempt] .

For	anything	approaching	frivolity	he	has	a	supreme	contempt	.
为了	任何事物	接近	轻浮	他	有	一个	最高	鄙视	.

他对任何轻浮的事物都抱有极大的鄙夷。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

The	men	are	handsomer	than	the	women	,
这	男人	是	更英俊	比	这	女性	,

男人比女人帅。

[wɪtʃ] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

which	is	owing	to	the	difference	in	their	mode	of	living	.
哪个	是	欠款	到	这	不同之处	在	他们的	模式	的	活的	.

这是由于他们生活方式的差异造成的。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Their	language	is	rich	in	words	,	and	is	musical	in	expression	,	owing	to	the
他们的	语言	是	富有的	在	字	,	和	是	音乐	在	表达	,	欠款	到	这

[greɪt] [[naɪn]]

great	[	9	]
伟大的	[	9	]

他们的语言词汇丰富，表达富有音乐性，这要归功于伟大的[9]

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vaʊəlz] [juːst] .

number	of	vowels	used	.
数字	的	元音	用过的	.

使用的元音字母数量。

[wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] [ik'sepʃənz] [ðə; ði] ['siləblz] [end][ɪn] ['vaʊəlz] .

With	very	few	exceptions	the	syllables	end	in	vowels	.
和	非常	很少	例外情况	这	音节	结尾	在	元音	.

除极少数例外情况外，音节均以元音结尾。

[ɪn] ['strʌktʃər] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] .

In	structure	it	differs	greatly	from	the	languages	of	Europeans	.
在	结构	它	不同	非常	从	这	语言	的	欧洲人	.

它在结构上与欧洲语言有很大不同。

[ðə; ði] [ɪnf'lekʃnz] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [nɑːt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wɜːrdz] .

The	inflections	take	place	at	the	beginning	,	not	at	the	end	of	words	.
这	转折	拿	地方	在	这	开始	,	不是	在	这	结尾	的	字	.

词形变化发生在词首，而不是词尾。

[ðʌs] [ðə; ði] ['plʊrəl] [ʌv; əv][ɪndoʊdə] , [ə; eɪ][mæn] , [ɪz] - , [men] ; [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪz] - ,

Thus	the	plural	of	indoda	,	a	man	,	is	amadoda	,	men	;	of	umfazi	,	a	woman	,	is	abafazi	,
因此	这	复数	的	印度	,	一个	男人	,	是	-	,	男人	;	的	-	,	一个	女士	,	是	-	,

因此，indoda（男人）的复数形式是 amadoda（男人）； umfazi，一个女人，是abafazi，

['wɪmɪn] ; [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['wepən] , [ɪz] - , ['wɛpənz] .

women	;	of	isikali	,	a	weapon	,	is	izikali	,	weapons	.
女性	;	的	-	,	一个	武器	,	是	-	,	武器	.

女性; isikali，一种武器，是izikali，武器。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'flektɪd] .

And	so	with	every	part	of	speech	which	is	capable	of	being	inflected	.
和	所以	和	每一个	部分	的	演讲	哪个	是	有能力的	的	存在	屈折变化	.

因此，所有能够进行词形变化的词类都是如此。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

This	difference	is	,	however	,	a	slight	one	,
这	不同之处	是	,	然而	,	一个	轻微	一	,

然而，这种差异很小。

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ˌʌndər'goʊ][tuː; tə]

when	compared	with	the	changes	which	the	other	parts	of	speech	undergo	to
什么时候	比较的	和	这	变化	哪个	这	其他	部分	的	演讲	经历	到

[meɪk] [ðem; ðəm] ['hɑːrmənaɪz] [ɪn] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [naʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] .

make	them	harmonize	in	sound	with	the	principal	noun	in	the	sentence	.
制作	他们	协调	在	声音	和	这	主要的	名词	在	这	句子	.

与其他词类为了与句子中的主要名词在发音上协调一致而进行的变化相比，这种变化就显得微不足道了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naʊn] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['sɪləb(ə)l] , [soʊ][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ,

According	as	the	noun	commences	with	a	particular	syllable	,	so	the	first	syllable	of	the	adjective	,
根据	作为	这	名词	开始	和	一个	特别的	音节	,	所以	这	第一的	音节	的	这	形容词	,

根据名词以特定音节开头，形容词的第一个音节也是如此。

[ðə; ði][vɜːrb] , [ðə; ði]['ædvɜːrb] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːltərd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [saʊnd] .

the	verb	,	the	adverb	,	and	even	the	preposition	,	must	be	altered	to	agree	with	it	in	sound	.
这	动词	,	这	副词	,	和	甚至	这	介词	,	必须	是	已修改	到	同意	和	它	在	声音	.

动词、副词，甚至介词，都必须进行改变，以使其在发音上与之一致。

['oʊnli][ðə; ði] [ruːt] ['siləblz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

Only	**the**	**root**	**syllables**	**of**	**these**	**parts**	**of**	**speech**	**remain**	**the**	**same**	**in**	**all**	**combinations**
仅有的	这	根	音节	的	这些	部分	的	演讲	保持	这	相同的	在	全部	组合

.

:

.

这些词类中只有词根音节在所有组合中保持不变。

['kæfər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ɪn][moʊst] ['instənsiz] [kəm'baɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] ['sentənsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Kaffir	**words**	**are**	**in**	**most**	**instances**	**combined**	**together**	**to**	**form**	**sentences**	**in**	**such**	**a**
卡菲尔人	字	是	在	最多	实例	合并	一起	到	形式	句子	在	这样的	一个

[wei] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] .

way	**that**	**they**	**cannot**	**be**	**separated**	**from**	**each**	**other**	**as**	**English**	**words**	**are**	**.**
方式	那	他们	不能	是	分开	从	每个	其他	作为	英语	字	是	.

在大多数情况下，卡菲尔语单词组合在一起构成句子，它们不像英语单词那样可以彼此分开。

[wʌt] [ə'pɪrz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][wʌn][wɜːrd] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['riːəli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,

What	**appears**	**in**	**writing**	**to**	**be**	**only**	**one**	**word**	**,**	**is**	**often**	**really**	**three**	**or**	**four**	**,**
什么	出现	在	写作	到	是	仅有的	一	单词	,	是	经常	真的	三	或者	四	,

书面上看似一个词，实际上往往是三四个词。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] [ə'nʌðər] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

but	**as**	**in**	**another**	**combination**	**[**	**10**	**]**
但	作为	在	其他	组合	[	-	]

但就像在另一种组合中一样[10]

[ðiːz] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['veri] ['friːkwəntli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər]

these	**would**	**change**	**their**	**positions**	**,**	**and**	**as**	**very**	**frequently**	**a**	**single**	**letter**
这些	会	改变	他们的	职位	,	和	作为	非常	频繁地	一个	单身的	信

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

represents	**a**	**word**	**,**
代表	一个	单词	,

这些字母的位置会发生变化，而且通常情况下，一个字母代表一个单词。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] [mʌtʃ] ['greɪtər] [kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt]

it	**would**	**create**	**much**	**greater**	**confusion**	**to**	**separate**	**them**	**than**	**to**	**write**
它	会	创造	很多	更大的	困惑	到	分离	他们	比	到	写

[ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] .

them	**as**	**one**	**.**
他们	作为	一	.

将它们分开写会比将它们写在一起造成更大的混乱。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['eni] [aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði] ['kæfər] ['læŋgwɪdʒ] .

There	**is**	**no**	**difficulty**	**whatever**	**in**	**expressing**	**any**	**ideas**	**in**	**the**	**Kaffir**	**language**	**.**
那里	是	不	困难	任何	在	表达	任何	想法	在	这	卡菲尔人	语言	.

用卡菲尔语表达任何想法都没有任何困难。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'fɪnətɪv] [ʌv; əv] ['eni] [vɜːrb][kæn; kən][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən]['æbstrækt] [naʊn] .

The	**present**	**infinitive**	**of**	**any**	**verb**	**can**	**be**	**transformed**	**into**	**an**	**abstract**	**noun**	**.**
这	展示	不定式	的	任何	动词	能	是	转变	进入	一个	抽象的	名词	.

任何动词的现在时不定式都可以转化为抽象名词。

[ðə; ði] ['nuːmɝəlz] [ɑːr; ər][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

The	**numerals**	**are**	**as**	**complete**	**as**	**is**	**necessary**	**for**	**any**	**calculation**	**.**
这	数字	是	作为	完全的	作为	是	必要的	为了	任何	计算	.

这些数字完整无缺，足以进行任何计算。

['ædʒɪktɪvz] ['prɑːpər][ɑːr; ər][nɑːt] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]['æbstrækt] [naʊnz] ;

Adjectives	**proper**	**are**	**not**	**numerous**	**,**	**but**	**their**	**place**	**is**	**supplied**	**by**	**abstract**	**nouns**	**;**
形容词	恰当的	是	不是	很多的	,	但	他们的	地方	是	供应	经过	抽象的	名词	;

形容词本身并不多，但它们的位置由抽象名词来填补；

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʊdnəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

as	if	we	should	say	,	a	thing	with	goodness	,	instead	of	,	a	good	thing	.
作为	如果	我们	应该	说	,	一个	事物	和	善良	,	反而	的	,	一个	好的	事物	.

就好像我们应该说“具有善意的事物”，而不是“一件好东西”。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [naʊn] , [æz; əz] - [beɪn] , ['tʃɪldrən] [fɔːr] , - [ziːn] , [θɪŋz] [fɔːr] .

The	adjective	follows	the	noun	,	as	abantwana	bane	,	children	four	,	izinto	zine	,	things	four	.
这	形容词	跟随	这	名词	,	作为	-	祸根	,	孩子们	四	,	-	杂志	,	事物	四	.

形容词跟在名词后面，例如 abantwana bane，四个孩子，izinto zine，四个东西。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'teɪnz] [θriː] [klɪks] ,

The	language	of	the	Amaxosa	contains	three	clicks	,
这	语言	的	这	阿玛克萨斯	包含	三	点击	,

阿玛克索萨语包含三个咔嗒声，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] ['letərz] [siː] , [kjuː] ,

which	are	now	represented	in	writing	by	the	superfluous	letters	c	,	q	,
哪个	是	现在	代表	在	写作	经过	这	多余	信件	c	,	q	,

现在在书写中用多余的字母 c、q 来表示，

[ænd; ənd] [eks] . [ðiːz] [klɪks] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['saʊndɪd] ['seprətli] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

and	x	.	These	clicks	are	easily	sounded	separately	by	Europeans	,
和	x	.	这些	点击	是	容易地	听起来	分别地	经过	欧洲人	,

和 x。欧洲人很容易分别发出这些咔哒声。

[ðə; ði] [siː] [baɪ] [wið'drɔɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [tiːθ] ,

the	c	by	withdrawing	the	tongue	sharply	from	the	front	teeth	,
这	c	经过	撤退	这	舌头	尖锐地	从	这	正面	牙齿	,

通过将舌头猛地从前牙上缩回来发出c音，

[ðə; ði] [kjuː] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,

the	q	by	doing	the	same	from	the	roof	of	the	mouth	,
这	q	经过	正在做	这	相同的	从	这	屋顶	的	这	嘴	,

用同样的方法从上颚发出q音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eks] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [tiːθ] ;

and	the	x	by	drawing	the	breath	in	a	peculiar	way	between	the	tongue	and	the	side	teeth	;
和	这	x	经过	绘画	这	气息	在	一个	奇特	方式	之间	这	舌头	和	这	边	牙齿	;

而发出“x”音的方式，则是用舌头和侧齿之间以一种特殊的方式吸气；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pruːv] [æn; ən] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [-]

but	they	generally	prove	an	insurmountable	difficulty	to	an	adult	who	wishes	to	learn	to	speak	the	[	11	]
但	他们	一般来说	证明	一个	不可逾越	困难	到	一个	成人	WHO	愿望	到	学习	到	说话	这	[	-	]

但对于想要学习说英语的成年人来说，这通常是一个难以克服的困难[11]

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

语言。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪk] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['saʊndɪd]
By such a person a syllable commencing with a click can only be sounded
经过 这样的 一个 人 一个 音节 开始 和 一个 点击 能 仅有的 是 听起来
[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][taɪm] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
as a distinct word with a considerable interval of time between it and
作为 一个 清楚的 单词 和 一个 大量 间隔 的 时间 之间 它 和
[ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
the one before it .
这 一 前 它 .

对于这样的人来说，以咔嗒声开头的音节只有在与前一个音节之间有相当大的时间间隔时，才能被发音为一个独立的单词。

[ˌjʊrə'piːən] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , ['redɪli] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['fluːəntli] .
European children , however , readily learn to speak it fluently .
欧洲的 孩子们 , 然而 , 容易 学习 到 说话 它 流利地 .

然而，欧洲儿童却很容易学会流利地说英语。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][æz; əz][ðə; ði][men] ,
The women do not always use the same words as the men ,
这 女性 做 不是 总是 使用 这 相同的 字 作为 这 男人 ,

女性使用的词汇并不总是与男性相同。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [kɔːld] - ,
owing to the custom called ukuhlonipa ,
欠款 到 这 风俗 称为 - ,

由于被称为 ukuhlonipa 的习俗，

[wɪtʃ] [prə'hibits] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]
which prohibits females from pronouncing the names of any of their husband's
哪个 禁止 女性 从 发音 这 姓名 的 任何 的 他们的 丈夫的
[meɪl] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [laɪn] ,
male relatives in the ascending line ,
男性 亲属 在 这 上升 线 ,

该法禁止女性念出丈夫任何男性亲属（从上到下）的名字。

[ɔːr] ['eni] [wɜːrdz] [wət'evər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['siləblz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [neɪmz] [ə'kɜːr] .
or any words whatever in which the principal syllables of such names occur .
或者 任何 字 任何 在 哪个 这 主要的 音节 的 这样的 姓名 发生 .

或包含这些名称的主要音节的任何词语。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌstəm] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['daɪəlekt][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]
Owing to this custom , in many instances almost a distinct dialect has come into
欠款 到 这 风俗 , 在 许多 实例 几乎 一个 清楚的 方言 有 来 进入
[juːz] .
use .
使用 .

由于这种习俗，在很多情况下，已经形成了一种几乎完全不同的方言。

([ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .)
(This custom is referred to in a note to follow the Story of Tangalimlibo .)
(这 风俗 是 指 到 在 一个 笔记 到 跟随 这 故事 的 - .)

（这一习俗在《唐加林利博的故事》之后的注释中有所提及。）

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Before the advent of the white man ,
前 这 来临 的 这 白色的 男人 ,

在白人到来之前，

[ðə; ði] ['kæfər] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['letərz] [ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'di:əz][kʊd; kəd][bi:; bi]

the	Kaffirs	knew	nothing	of	letters	or	of	any	signs	by	which	ideas	could	be
这	卡菲尔人	知道	没有什么	的	信件	或者	的	任何	标志	经过	哪个	想法	可以	是

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

卡菲尔人对文字一无所知，也不知道任何可以用来表达思想的符号。

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ðʌs] [trə'dɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɔ:'θentɪk] [bɪ'jɑ:nd]

Their	history	is	thus	traditional	,	and	cannot	be	considered	authentic	beyond
他们的	历史	是	因此	传统的	,	和	不能	是	经过考虑的	真正的	超过

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bæk] .

four	or	five	generations	back	.
四	或者	五	几代人	后退	.

因此，他们的历史是传统的，不能被认为是四五代以前的真实历史。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [oʊld][men] [ɪn] ['evri] [klæn] [hu:] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

There	are	numerous	old	men	in	every	clan	who	profess	to	be	acquainted	with
那里	是	很多的	老的	男人	在	每一个	氏族	WHO	宣称	到	是	熟人	和

[ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

the	deeds	of	the	past	,
这	契约	的	这	过去的	,

每个氏族里都有许多自称了解过去事迹的老人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ði:z] ['seldəm] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [ɪn] ['di:teɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [-]

but	their	accounts	of	these	seldom	correspond	in	details	beyond	a	[	12	]
但	他们的	账户	的	这些	很少	对应	在	细节	超过	一个	[	-	]

但他们对这些的描述在细节上很少一致，除了[12]

['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .

period	of	about	a	century	and	a	half	.
时期	的	关于	一个	世纪	和	一个	一半	.

大约一个半世纪的时间。

[ðə; ði][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] ['i:v(ə)n] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] ,

The	genealogy	of	the	great	chiefs	even	,	as	given	by	them	,
这	家谱	的	这	伟大的	酋长们	甚至	,	作为	给定	经过	他们	,

甚至连伟大酋长的世系，都是他们自己所记载的。

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [eɪtθ] [ɪn]['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði]

is	not	the	same	beyond	the	time	of	Sikomo	,	the	eighth	in	order	from	the
是	不是	这	相同的	超过	这	时间	的	-	,	这	第八	在	命令	从	这

['prez(ə)nt][wʌn] ,

present	one	,
展示	一	,

从西科莫时代之后，情况就不同了，西科莫是按时间顺序从现任首领算起的第八位首领。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['maɪnər] [tʃi:fs] [kən'sɪdərəb(ə)l][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪg'zɪsts] [tu:] [ɔ:r] [θri:]

while	with	regard	to	minor	chiefs	considerable	confusion	exists	two	or	three
尽管	和	看待	到	次要的	酋长们	大量	困惑	存在	二	或者	三

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['leɪtər] .

generations	later	.
几代人	之后	.

然而，两三代之后，对于小酋长们的情况仍然存在相当大的混乱。

[ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [pɪrɪədz] [ɪn] ['rekənɪŋ] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nər]

They	know	of	no	other	periods	in	reckoning	time	than	the	day	and	the	lunar
他们	知道	的	不	其他	时期	在	清算	时间	比	这	天	和	这	月球

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

他们除了日和月之外，不知道还有其他计时单位。

[ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ɪ'vents] ['oʊnli][æz; əz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	can	describe	events	only	as	happening	before	or	after	some	remarkable
和	能	描述	活动	仅有的	作为	发生	前	或者	后	一些	卓越

[ə'kɜːrəns] ,

occurrence	,
发生	,

只能描述事件发生在某些显著事件之前或之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

such	as	the	death	of	a	chief	.
这样的	作为	这	死亡	的	一个	首席	.

例如酋长的去世。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]

The	different	seasons	of	the	year	are	indicated	by	the	rise	in	the	evening	of
这	不同的	季节	的	这	年	是	表明的	经过	这	上升	在	这	晚上	的

[pər'tɪkjələr] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,

particular	constellations	,
特别的	星座	,

一年中的不同季节可以通过特定星座在傍晚的升起来区分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt][stɑːrz][ænd; ənd][p'lænɪts] ,

to	which	,	as	well	as	to	several	of	the	prominent	stars	and	planets	,
到	哪个	,	作为	出色地	作为	到	一些	的	这	著名的	明星	和	行星	,

除此之外，还有几颗著名的恒星和行星，

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪk'spresɪv] [neɪmz] .

they	have	given	expressive	names	.
他们	有	给定	富有表现力的	姓名	.

他们给他们取了富有表现力的名字。

[ʌn'tɪl] [ˌjʊrə'piːən] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ,

Until	European	clothing	was	introduced	,
直到	欧洲的	衣服	曾是	介绍	,

直到欧洲服装传入之后，

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfər] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

the	dress	of	the	Kaffirs	was	composed	of	skins	of	animals	formed	into	a
这	裙子	的	这	卡菲尔人	曾是	由	的	皮肤	的	动物	形成	进入	一个

[skwer] ['mænt(ə)l][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['blæŋkɪt] ,

square	mantle	the	size	of	a	large	blanket	,
正方形	地幔	这	尺寸	的	一个	大的	毯子	,

卡菲尔人的服装是用动物皮制成的方形斗篷，大小和大毯子差不多。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ræpt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] .

which	they	wrapped	about	their	persons	.
哪个	他们	包装	关于	他们的	人	.

他们将它们裹在身上。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]

The	skin	of	the	leopard	was	reserved	for	chiefs	and	their	principal
这	皮肤	的	这	豹	曾是	预订的	为了	酋长们	和	他们的	主要的

['kaʊnsələr] [ə'loʊn] ,

councillors	alone	,
议员们	独自的	,

只有酋长及其主要顾问才能享用豹皮。

[bʌt; bət] ['eni] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

but	any	other	could	be	used	by	common	people	.
但	任何	其他	可以	是	用过的	经过	常见的	人们	.

但其他任何一种都可以被普通人使用。

['mærid] ['wɪmɪn] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['leðər] ['petɪkoʊt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [ɪn][wɔːrm] [-]

Married	**women**	**wore**	**a**	**short**	**leather**	**petticoat**	**at**	**all**	**times**	**;**	**in**	**warm**	**[**	**13**	**]**
已婚	女性	穿着	一个	短的	皮革	衬裙	在	全部	时代	;	在	温暖的	[	-	]

已婚妇女总是穿着短皮衬裙；在温暖的[13]

['weðər] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [kwaɪt] ['neɪkɪd] .

weather	**men**	**and**	**children**	**went**	**quite**	**naked**	**.**
天气	男人	和	孩子们	去	相当	裸	.

气象员和孩子们几乎全裸着。

[noʊ] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] [wɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [fɪ'leɪ] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]

No	**covering**	**was**	**ordinarily**	**worn**	**on**	**the**	**head**	**,**	**though**	**a**	**fillet**	**,**	**intended**	**for**
不	覆盖	曾是	按说	磨损	在	这	头	,	尽管	一个	鱼片	,	故意的	为了

[ʃoʊ] ,

show	**,**
展示	,

通常情况下，头部不佩戴任何遮盖物，但会佩戴一种用于装饰的发带。

[wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [baʊnd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	**commonly**	**bound**	**round**	**it**	**,**
曾是	通常	边界	圆形的	它	,

通常被捆绑在上面，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [hed] - [dres] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['festɪv]

and	**a**	**fantastic**	**head**	**-**	**dress**	**was**	**used**	**by**	**the**	**women**	**on**	**certain**	**festive**
和	一个	极好的	头	-	裙子	曾是	用过的	经过	这	女性	在	肯定	节日

[ə'keiʒənz] .

occasions	**.**
场合	.

在某些节日场合，妇女们会佩戴精美的头饰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɛlz] ,

They	**are**	**fond**	**of**	**decorating**	**their**	**persons**	**with**	**ornaments**	**,**	**such**	**as**	**shells**	**,**
他们	是	喜爱	的	装饰	他们的	人	和	装饰品	,	这样的	作为	贝壳	,

[tiːθ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

teeth	**of**	**animals**	**,**
牙齿	的	动物	,

他们喜欢用贝壳、动物牙齿等饰品来装饰自己。

[ænd; ənd] [biːdz] , [juːst] [æz; əz] ['neklisiz] , ['kɑːpər] [ænd; ənd]['aɪvəri] [rɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

and	**beads**	**,**	**used**	**as**	**necklaces**	**,**	**copper**	**and**	**ivory**	**rings**	**on**	**their**	**arms**	**,**
和	珠子	,	用过的	作为	项链	,	铜	和	象牙	戒指	在	他们的	武器	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

还有用作项链的珠子、戴在手臂上的铜环和象牙环等等。

[ðeɪ] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl]

They	**protect**	**their**	**bodies**	**from**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**sun**	**by**	**rubbing**	**themselves**	**all**
他们	保护	他们的	身体	从	这	效果	的	这	太阳	经过	擦	他们自己	全部

['oʊvər][wɪð; wɪθ][fæt][ænd; ənd] [red] [kleɪ] ,

over	**with**	**fat**	**and**	**red**	**clay**	**,**
超过	和	胖的	和	红色的	黏土	,

他们用油脂和红土涂抹全身，以保护身体免受阳光伤害。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [brɑːnz] .

which	**makes**	**them**	**look**	**like**	**polished**	**bronze**	**.**
哪个	制作	他们	看	喜欢	抛光	青铜	.

这使它们看起来像抛光过的青铜。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [griːst] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

Their	clothing	is	greased	and	coloured	in	the	same	manner	.
他们的	衣服	是	涂油	和	有色	在	这	相同的	方式	.

他们的衣服都用同样的方法涂上了油和染料。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['vɪlɪdʒəz] , [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

They	live	in	villages	,	large	or	small	according	to	circumstances	.
他们	居住	在	村庄	,	大的	或者	小的	根据	到	情况	.

他们居住在村庄里，村庄的大小视情况而定。

[ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] [hʌt] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [strɔːŋ]

Their	habitations	consist	of	hemispherical	huts	formed	of	strong
他们的	居住地	由	的	半球形	小屋	形成	的	强的

['wɪkərwɜːrk] [freɪmz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [riːdz] [ɔːr] [græs] ;

wickerwork	frames	thatched	with	reeds	or	grass	;
柳条编织品	框架	茅草屋顶	和	芦苇	或者	草	;

他们的住所是由坚固的柳条框架构成，上面覆盖着芦苇或草的半球形小屋；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pruːf] [ə'genst] [reɪn] [ɔːr] [wɪnd] .

they	are	proof	against	rain	or	wind	.
他们	是	证明	反对	雨	或者	风	.

它们能防雨防风。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	largest	are	about	twenty	-	five	feet	in	diameter	,
这	最大	是	关于	二十	-	五	脚	在	直径	,

最大的直径约为25英尺，

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

and	seven	or	eight	feet	in	height	in	the	centre	.
和	七	或者	八	脚	在	高度	在	这	中心	.

中心高度为七八英尺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] , ['næroʊ] ['æpərtʃʊr] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	are	entered	by	a	low	,	narrow	aperture	,	which	is	the	only	opening	in	the
他们	是	进入	经过	一个	低的	,	狭窄的	光圈	,	哪个	是	这	仅有的	开幕	在	这

['strʌktʃər] ;

structure	;
结构	;

它们通过一个低矮狭窄的开口进入，这是该建筑中唯一的开口；

[ðer; ðər] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz]['smoʊki][ænd; ənd]['dɜːrti] , [ænd; ənd][nɑːt] ['seldəm] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ]['vɜːrmɪn] .

their	interior	is	smoky	and	dirty	,	and	not	seldom	swarms	with	vermin	.
他们的	内部的	是	烟	和	肮脏的	,	和	不是	很少	蜂群	和	害虫	.

它们的室内烟雾弥漫，肮脏不堪，而且经常鼠患成灾。

[ðə; ði] [-]

The	[	14	]
这	[	-	]

[14]

['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪtʃ] [kə'mænd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

villages	are	usually	in	situations	which	command	a	good	view	of	the
村庄	是	通常	在	情况	哪个	命令	一个	好的	看法	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

村庄通常位于可以俯瞰周围乡村美景的位置。

[ðə; ði] ['kæfər] [ɑːr; ər] ['wɔːrlaɪk] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

The	Kaffirs	are	warlike	in	disposition	and	brave	in	the	field	,
这	卡菲尔人	是	好战	在	处置	和	勇敢的	在	这	场地	,

卡菲尔人性情好战，战场上勇猛无比。

[ðoʊ] [wen] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'pi:ənz] [ðeɪ] ['seldəm] ['ventʃər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

though	when	fighting	with	Europeans	they	seldom	venture	upon	a	pitched	battle	,
尽管	什么时候	斗争	和	欧洲人	他们	很少	风险投资	之上	一个	投球	战斗	,

虽然他们在与欧洲人交战时很少会进行正面交锋，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [dred] [ʌv; əv]['fai,a:rmz] .

owing	to	their	dread	of	firearms	.
欠款	到	他们的	恐惧	的	枪支	.

由于他们对枪支的恐惧。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ə'fens] [ɑ:r; ər] ['wʊd(ə)n] [klʌbz] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['hedz] , [ænd; ənd] ['æsəgaɪ] [ɔ:r]

Their	weapons	of	offence	are	wooden	clubs	with	heavy	heads	,	and	assagais	or
他们的	武器	的	罪行	是	木制的	俱乐部	和	重的	头部	,	和	阿萨盖斯	或者

['dʒævlɪn] .

javelins	.
标枪	.

他们的进攻性武器是带有沉重头部的木棍，以及长矛或标枪。

[ðə; ði] ['æsəgaɪ] ([ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [wɜ:rd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn]

The	assagai	(	a	corruption	of	a	Portuguese	word	derived	from	the	Latin
这	阿萨盖	(	一个	腐败	的	一个	葡萄牙语	单词	衍生的	从	这	拉丁

['hæstə, 'ɑ:stə]) [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

hasta	)	consists	of	a	long	,
哈斯塔	)	由	的	一个	长的	,

assagai（源自拉丁语 hasta 的葡萄牙语单词的讹误）由一个长长的……组成，

[θɪn] ['aɪərn] [hed] , [wɪð; wɪθ][bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʃɑ:rp] , [ænd; ənd] ['tɜ:rmə,net] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

thin	iron	head	,	with	both	edges	sharp	,	and	terminating	in	a	point	,
薄的	铁	头	,	和	两个都	边缘	锋利的	,	和	终止	在	一个	观点	,

薄铁头，两边锋利，末端呈尖状。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ] [θɔ:ŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['slendər] [ʃæft] [ɔ:r][rɑ:d] .

and	is	attached	by	thongs	to	a	slender	shaft	or	rod	.
和	是	随附的	经过	丁字裤	到	一个	苗条	轴	或者	杆	.

它通过皮绳连接到细长的轴或杆上。

[pɔizɪŋ] [ðɪs] [fɜ:rst][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd][ænd; ənd] [ɪm'pɑ:rtɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

Poising	this	first	in	his	uplifted	hand	and	imparting	to	it	a	quivering	motion	,
平衡	这	第一的	在	他的	提升	手	和	传授	到	它	一个	颤抖	运动	,

他将第一支笔握在高举的手中，并使其微微颤动，

[ðə; ði] ['kæfər] [hɜ:rl] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][eɪm] .

the	Kaffir	hurls	it	forth	with	great	force	and	accuracy	of	aim	.
这	卡菲尔人	投掷	它	前进	和	伟大的	力量	和	准确性	的	目的	.

卡菲尔人以极大的力量和精准的瞄准将它投掷出去。

[ðə; ði] [klʌb] [ɪz] [ju:st] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [θroʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	club	is	used	at	close	quarters	,	and	can	also	be	thrown	to	a
这	俱乐部	是	用过的	在	关闭	四分之一	,	和	能	还	是	抛掷	到	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

considerable	distance	.
大量	距离	.

该棍棒可用于近距离作战，也可投掷至相当远的距离。

[bɔɪz] [ɑ:r; ər] [treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][bəuθ] [ði:z] ['wɛpənz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] .

Boys	are	trained	to	the	use	of	both	these	weapons	from	an	early	age	.
男孩们	是	受过训练	到	这	使用	的	两个都	这些	武器	从	一个	早期的	年龄	.

男孩从小就接受这两种武器的使用训练。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈfaiˌaːrmz][ðə; ði][ˈkæfər] [juːst] [ə; eɪ] [ʃiːld] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz]

Before	**the**	**introduction**	**of**	**firearms**	**the**	**Kaffir**	**used**	**a**	**shield**	**to**	**defend**	**his**
前	这	介绍	的	枪支	这	卡菲尔人	用过的	一个	盾	到	保卫	他的

[ˈpɜːrs(ə)n] .

person	**.**
人	.

在火器出现之前，卡菲尔人使用盾牌来保护自己。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ɑːks] - [haɪd] [stretʃt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [freɪm] ,

It	**was**	**made**	**of**	**ox**	**-**	**hide**	**stretched**	**over**	**a**	**wooden**	**frame**	**,**
它	曾是	制成	的	牛	-	隐藏	拉伸	超过	一个	木制的	框架	,

它是用牛皮绷在木框上制成的。

[ænd; ənd] [ˈverid] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈpætərn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][klænz] .

and	**varied**	**in**	**size**	**and**	**pattern**	**among**	**the**	**clans**	**.**
和	多种多样	在	尺寸	和	图案	之中	这	氏族	.

各部族的体型和图案各不相同。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [ˈkʌmpəniz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

The	**warriors**	**are**	**formed**	**into**	**companies**	**under**	**their**	**respective**	**chiefs**	**,**	**and**	**are**
这	战士	是	形成	进入	公司	在下面	他们的	各自	酋长们	,	和	是

[nɑːt] [-]

not	**[**	**15**	**]**
不是	[	-	]

战士们在各自的首领领导下组成连队，并且不是[15]

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] .

divided	**into**	**regiments**	**of**	**about**	**the**	**same**	**number**	**.**
分割	进入	军团	的	关于	这	相同的	数字	.

分成若干个人数大致相同的团。

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈkæfər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [inˈkauntəz] ,

A	**battle**	**between**	**Kaffirs**	**consists**	**of**	**a**	**series**	**of**	**individual**	**encounters**	**,**
一个	战斗	之间	卡菲尔人	由	的	一个	系列	的	个人	遭遇	,

卡菲尔人之间的战斗是由一系列单独的遭遇战组成的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbreɪvəst] [kəmˈbætnts] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ˈtʃælɪndʒ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]

in	**which**	**the**	**bravest**	**combatants**	**on**	**each**	**side**	**challenge**	**each**	**other**	**by**	**name**	**,**	**and**
在	哪个	这	最勇敢的	战斗人员	在	每个	边	挑战	每个	其他	经过	姓名	,	和

[wen] [wʌn] [fɔːlz] ,

when	**one**	**falls**	**,**
什么时候	一	瀑布	,

双方最勇敢的战士会互相指名挑战，当其中一人倒下时，

[əˈnʌðər] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈvɪktər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

another	**is**	**called**	**upon**	**by**	**the**	**victor**	**to**	**take**	**his**	**place**	**.**
其他	是	称为	之上	经过	这	胜利者	到	拿	他的	地方	.

胜利者会召集另一个人来接替他的位置。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ˈtʃænts] [wɪtʃ]

The	**height**	**of**	**ambition**	**is**	**to**	**be**	**mentioned**	**in**	**one**	**of**	**the**	**rude**	**chants**	**which**
这	高度	的	志向	是	到	是	提及	在	一	的	这	粗鲁的	吟唱	哪个

[ðə; ði] [bɑːdz] ,

the	**bards**	**,**
这	吟游诗人	,

野心之大，在吟游诗人的一首粗俗的歌谣中有所提及。

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [kəm'poʊz] [ɑːn][ðə; ði]

whose	principal	employment	is	to	sing	the	praises	of	the	chief	,	compose	on	the
谁	主要的	就业	是	到	唱歌	这	赞扬	的	这	首席	,	撰写	在	这

[ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['festəvəlz] ,

occasions	of	festivals	,
场合	的	节日	,

他们的主要职责是歌颂首领，并在节日庆典上创作乐曲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [wʌnz] [neɪm] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] .

and	to	hear	one's	name	received	with	applause	.
和	到	听到	一个人的	姓名	已收到	和	掌声	.

听到自己的名字被报以掌声。

[ðə; ði] [breɪv] [wer] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [kreɪn] ,

The	brave	wear	on	their	heads	the	feathers	of	the	blue	crane	,
这	勇敢的	穿	在	他们的	头部	这	羽毛	的	这	蓝色的	起重机	,

勇者头戴青鹤羽毛，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz]['təukənz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

which	are	given	to	them	by	the	chief	as	tokens	of	distinction	,
哪个	是	给定	到	他们	经过	这	首席	作为	代币	的	区别	,

这是首领授予他们的荣誉象征，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [els] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [wer] ([ɪk'sept] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət][ə; eɪ]

and	which	no	one	else	is	permitted	to	wear	(	except	a	single	individual	at	a
和	哪个	不	一	别的	是	允许	到	穿	(	除了	一个	单身的	个人	在	一个

[pɪ'kjuːliər] ['serəmoʊni] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [noʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]

peculiar	ceremony	which	will	be	referred	to	in	a	note	upon	the	custom	of
奇特	仪式	哪个	将要	是	指	到	在	一个	笔记	之上	这	风俗	的

-) .

ntonjane	)	.
-	)	.

除一人外，其他人均不得佩戴（在特殊仪式上，将在一个关于 ntonjane 习俗的注释中提及）。

[hɔːrnd] ['kæt(ə)l] ['kɑːnstɪtuːt] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [welθ] , [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Horned	cattle	constitute	their	principal	wealth	,	and	form	a	medium	of	exchange
有角的	牛	构成	他们的	主要的	财富	,	和	形式	一个	中等的	的	交换

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

throughout	the	country	.
自始至终	这	国家	.

有角牛是他们的主要财富，也是全国范围内重要的交换媒介。

[greɪt] [ker] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [skɪl] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] .

Great	care	is	taken	of	them	,	and	particular	skill	is	exhibited	in	their	training	.
伟大的	关心	是	已采取	的	他们	,	和	特别的	技能	是	展出	在	他们的	训练	.

他们受到了非常细致的照顾，在他们的训练中展现出了特别高超的技巧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['signəlz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

They	are	taught	to	obey	signals	,	as	,	for	instance	,
他们	是	教授	到	服从	信号	,	作为	,	为了	实例	,

他们被教导要服从信号，例如：

[tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɔːl] [ɔːr] ['wɪs(ə)l] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

to	run	home	upon	a	certain	call	or	whistle	being	given	.
到	跑步	家	之上	一个	肯定	称呼	或者	哨	存在	给定	.

听到特定的呼喊或哨声后跑回家。

[ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] ['evri] [mæn][ʌv; əv] [noʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] ['ɑːksn] , [-]

In	former	days	every	man	of	note	had	his	racing	oxen	,	[	16	]
在	以前的	天	每一个	男人	的	笔记	有	他的	赛车	牛	,	[	-	]

过去，每个有名望的人都有自己的赛牛[16]

[ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['skwaɪər]

and	prided	himself	upon	their	good	qualities	as	much	as	an	English	squire
和	自豪	他自己	之上	他们的	好的	品质	作为	很多	作为	一个	英语	乡绅

[dʌz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [blʌd] ['hɔːrsɪz] .

does	upon	his	blood	horses	.
做	之上	他的	血	马匹	.

他为这些马匹的优良品质感到自豪，就像英国乡绅为自己的纯种马感到自豪一样。

[ɑːks] ['reɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] - ,

Ox	racing	was	then	one	of	the	institutions	of	Kaffirland	,
牛	赛车	曾是	然后	一	的	这	机构	的	-	,

当时，赛牛是卡菲尔兰地区的一项重要传统。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fe'stɪvɪtiːz] .

and	was	connected	with	all	kinds	of	festivities	.
和	曾是	连接	和	全部	种类	的	庆祝活动	.

并与各种庆祝活动有关。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [fɔːlz]

The	care	of	cattle	is	considered	the	most	honourable	employment	,	and	falls
这	关心	的	牛	是	经过考虑的	这	最多	光荣的	就业	,	和	瀑布

[ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

entirely	to	the	men	.
完全	到	这	男人	.

照料牛群被认为是最光荣的职业，而且完全由男人承担。

[ðeɪ] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] , [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deri] ,

They	milk	the	cows	,	take	charge	of	the	dairy	,
他们	牛奶	这	牛	,	拿	收费	的	这	奶制品	,

他们负责挤牛奶，管理奶牛场。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] - .

and	will	not	permit	a	woman	even	to	touch	a	milksack	.
和	将要	不是	允许	一个	女士	甚至	到	触碰	一个	-	.

甚至不允许女性触碰乳房。

[wen] [ˌjʊərə'piːənz] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] ,

When	Europeans	first	visited	them	they	had	,	in	addition	to	the	ox	,
什么时候	欧洲人	第一的	到访	他们	他们	有	,	在	添加	到	这	牛	,

欧洲人第一次访问他们时，除了牛之外，他们还拥有

[də'mestɪk] [dɔːgz][ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [briːd] [ʌv; əv] [goʊts] , [ðə; ði][læst][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv]

domestic	dogs	and	an	inferior	breed	of	goats	,	the	last	not	considered	of
国内的	狗	和	一个	下	品种	的	山羊	,	这	最后的	不是	经过考虑的	的

[mʌtʃ] ['vælјuː] .

much	value	.
很多	价值	.

家犬和一种劣质山羊，后者被认为没什么价值。

['bɑːrnjɑːrd] [faʊlz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,

Barnyard	fowls	were	also	found	in	their	possession	,
农场	家禽	是	还	成立	在	他们的	拥有	,

他们还被发现饲养着家禽。

[bʌt; bət] [ə'dʌlts] [meɪd] [noʊ][juːz][ʌv; əv] ['iːðər] [ðer; ðər] [fleʃ] [ɔːr][ðer; ðər] [egz] .

but	adults	made	no	use	of	either	their	flesh	or	their	eggs	.
但	成年人	制成	不	使用	的	任何一个	他们的	肉	或者	他们的	鸡蛋	.

但成年动物既不食用它们的肉，也不食用它们的卵。

[ðə; ði] ['kæfər] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæstərəl] ['piːp(ə)l] .

The	Kaffirs	are	an	agricultural	as	well	as	a	pastoral	people	.
这	卡菲尔人	是	一个	农业	作为	出色地	作为	一个	牧灵	人们	.

卡菲尔人既从事农业也从事畜牧业。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'stent] ,

They	cultivate	the	ground	to	a	large	extent	,
他们	培育	这	地面	到	一个	大的	程度	,

他们大规模耕种土地，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	draw	the	greater	portion	of	their	food	from	it	.
和	画	这	更大的	部分	的	他们的	食物	从	它	.

他们的大部分食物都来自那里。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['kæfər] [kɔːrn] ,

A	species	of	millet	,	called	by	the	colonists	Kaffir	corn	,
一个	物种	的	粟	,	称为	经过	这	殖民者	卡菲尔人	玉米	,

一种小米，被殖民者称为卡菲尔玉米。

[wʌz; wəz][ðə; ði][greɪn] [ɪk'skluːsɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]

was	the	grain	exclusively	cultivated	by	them	prior	to	the	advent	of
曾是	这	粮食	只	栽培	经过	他们	事先的	到	这	来临	的

[ˌjʊərə'piːənz] .

Europeans	.
欧洲人	.

在欧洲人到来之前，这种谷物是他们专门种植的。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [reɪz] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] ['iːðər] [bɔɪld] ,

Of	this	they	raise	large	quantities	,	which	they	use	either	boiled	,
的	这	他们	增加	大的	数量	,	哪个	他们	使用	任何一个	煮沸	,

他们大量种植这种植物，并将其煮熟后使用，

[ɔːr] [bruːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bred] [ɪz] [meɪd] .

or	bruised	into	a	paste	from	which	bread	is	made	.
或者	瘀伤	进入	一个	粘贴	从	哪个	面包	是	制成	.

或者捣成糊状，用来做面包。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrt] [-]

They	were	acquainted	with	the	art	[	17	]
他们	是	熟人	和	这	艺术	[	-	]

他们熟悉这门艺术[17]

[ʌv; əv] [fər'mentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv]

of	fermenting	it	and	making	a	kind	of	beer	,	which	they	were	fond	of
的	发酵	它	和	制作	一个	种类	的	啤酒	,	哪个	他们	是	喜爱	的

['drɪŋkɪŋ] ,

drinking	,
喝	,

将其发酵制成一种他们很喜欢喝的啤酒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [suːn] [kɔːzd] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	which	soon	caused	intoxication	.
和	哪个	很快	导致	中毒	.

很快就导致中毒。

[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ɑːn][hænd] .

Of	this	grain	they	were	careful	always	to	keep	a	good	stock	on	hand	.
的	这	粮食	他们	是	小心	总是	到	保持	一个	好的	库存	在	手	.

他们总是小心翼翼地储备这种谷物。

[ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːvl] [baɪ] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [er] - [taɪt]

They	preserved	it	from	the	attacks	of	the	weevil	by	storing	it	in	air	-	tight
他们	保存完好	它	从	这	攻击	的	这	象鼻虫	经过	存储	它	在	空气	-	紧的

[hoʊlz] ['ekskəˌveɪtid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [krɑːl] .

holes	excavated	beneath	the	cattle	kraals	.
孔	挖掘	下面	这	牛	畜栏	.

为了防止象鼻虫的侵害，他们将食物储存在牛栏下方挖掘的密封洞穴中。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [gʊrd] , [ə; eɪ] [keɪn] [kən'teɪnɪŋ]

They	had	also	pumpkins	,	a	species	of	gourd	,	a	cane	containing
他们	有	还	南瓜	,	一个	物种	的	葫芦	,	一个	甘蔗	包含

['sækərɪn] ['mætər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] ,

saccharine	matter	in	large	quantities	,
糖精	事情	在	大的	数量	,

他们还有南瓜，一种葫芦科植物，一种含有大量糖分的茎类植物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [graʊnd] [nʌt] .

and	a	sort	of	ground	nut	.
和	一个	种类	的	地面	坚果	.

还有一种花生。

[ðə; ði] ['ʌðər] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gaːdnz] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	other	productions	of	their	gardens	,	as	we	see	them	at	present	,
这	其他	作品	的	他们的	花园	,	作为	我们	看	他们	在	展示	,

他们花园的其他产品，正如我们现在所看到的，

[hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [sɪns] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

have	been	introduced	since	they	became	acquainted	with	the	white	man	.
有	到过	介绍	自从	他们	成为	熟人	和	这	白色的	男人	.

自从他们与白人接触以来，就被引入了这些习俗。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər] [fuːd] [kən'sistid] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːdld] [mɪlk]

Of	those	mentioned	their	food	consisted	,	with	the	addition	of	curdled	milk
的	那些	提及	他们的	食物	由……组成	,	和	这	添加	的	凝固	牛奶

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fleʃ] .

and	occasionally	flesh	.
和	偶尔	肉	.

据提及，他们的食物包括凝乳，偶尔还有肉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	have	two	meals	a	day	,	a	slight	breakfast	in	the	morning	,
他们	有	二	餐	一个	天	,	一个	轻微	早餐	在	这	早晨	,

他们一天吃两顿饭，早上吃一顿简单的早餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'pæst] [æt; ət] ['sʌnset] .

and	a	substantial	repast	at	sunset	.
和	一个	重大的	餐饮	在	日落	.

日落时分，还有一顿丰盛的晚餐。

[bɔɪz] [ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːt] ,

Boys	in	early	youth	are	permitted	to	eat	any	kind	of	meat	,
男孩们	在	早期的	青年	是	允许	到	吃	任何	种类	的	肉	,

男孩在青少年时期可以吃任何种类的肉。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][waɪld][kæts][ænd; ənd] ['ʌðər] [kɑːr'nɪvərə] ,

even	that	of	wild	cats	and	other	carnivora	,
甚至	那	的	荒野	猫	和	其他	食肉动物	,

甚至包括野生猫科动物和其他食肉动物的

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mə'tʃʊrəti] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪmlz] [ɪz]

but	when	they	reach	the	age	of	maturity	the	flesh	of	all	unclean	animals	is
但	什么时候	他们	抵达	这	年龄	的	到期	这	肉	的	全部	不洁	动物	是

[rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðem; ðəm] .

rejected	by	them	.
拒绝	经过	他们	.

但当他们长大成人后，就拒绝一切不洁净动物的肉。

[ðeɪ] [juːz][noʊ][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] , [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][ɔːl]
They use no kinds of fish as an article of diet , and call them all
他们 使用 不 种类 的 鱼 作为 一个 文章 的 饮食 , 和 称呼 他们 全部
[snеɪks] ,
snakes ,
蛇 ,

他们不以任何鱼类为食，而是把所有鱼类都称为蛇。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
without distinction .
没有 区别 .

不加区分。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [-]
They have a system of religion which they [18]
他们 有 一个 系统 的 宗教 哪个 他们 [-]

他们有一套宗教体系，他们[18]

['kerfəli] [əb'zɜːrv] .
carefully observe .
小心 观察 .

仔细观察。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['spɪrɪts] [huː] [kæn; kən] [ˌɪntər'fɪr]
It is based upon the supposition of the existence of spirits who can interfere
它 是 基于 之上 这 假设 的 这 存在 的 烈酒 WHO 能 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
with the affairs of this world ,
和 这 事务 的 这 世界 ,

它基于这样的假设：存在能够干预世间事务的灵魂。

[ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['sækrɪfaɪsɪz] .
and who must therefore be propitiated with sacrifices .
和 WHO 必须 所以 是 安抚 和 牺牲 .

因此必须以祭品来安抚他们。

[ðiːz] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'siːst] [tʃiːfs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [huːm] [hæz; həz]
These spirits are those of their deceased chiefs , the greatest of whom has
这些 烈酒 是 那些 的 他们的 死者 酋长们 , 这 最 的 谁 有
['paʊər] ['oʊvər] ['laɪtnɪŋ] .
power over lightning .
力量 超过 闪电 .

这些神灵是他们已故首领的亡灵，其中最强大的首领拥有操控闪电的力量。

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪts] [bɪ'kʌm] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [send][ə; eɪ] [pleɪg] [ɔːr][dɪ'zæstər] ,
When the spirits become hungry , they send a plague or disaster ,
什么时候 这 烈酒 变得 饥饿的 , 他们 发送 一个 瘟疫 或者 灾难 ,

当神灵感到饥饿时，它们会降下瘟疫或灾难。

[ʌn'tɪl] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ɪz] [ə'piːzd] .
until sacrifices are offered and their hunger is appeased .
直到 牺牲 是 提供 和 他们的 饥饿 是 安抚 .

直到献上祭品，它们的饥饿才得到满足。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kɪld] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [noʊ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] ,
When a person is killed by lightning no lamentation is made ,
什么时候 一个 人 是 被杀 经过 闪电 不 哀叹 是 制成 ,

人被闪电击中身亡，没有人会哀悼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər][wʌn] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf]

as	it	would	be	considered	rebellion	to	mourn	for	one	whom	the	great	chief
作为	它	会	是	经过考虑的	叛乱	到	哀悼	为了	一	谁	这	伟大的	首席

[hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər] .

has	sent	for	.
有	发送	为了	.

因为为一位被大酋长召来的人哀悼，会被视为叛逆。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ækts]

They	have	no	idea	of	reward	or	punishment	in	a	world	to	come	for	acts
他们	有	不	主意	的	报酬	或者	惩罚	在	一个	世界	到	来	为了	行为

[kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

committed	in	this	life	,
坚定的	在	这	生活	,

他们丝毫不知今生所作所为在来世会得到奖惩。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənəlti] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .

and	each	of	the	commonalty	denies	the	immortality	of	his	own	soul	.
和	每个	的	这	共同性	否认	这	不朽	的	他的	自己的	灵魂	.

每个平民都否认自己灵魂的不朽。

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] , [wen] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [daɪd] ,

In	olden	times	,	when	common	people	died	,
在	古老的	时代	,	什么时候	常见的	人们	死亡	,

在古代，当普通人去世时，

[ðer; ðər] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['drægd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] ,

their	corpses	were	dragged	away	to	a	short	distance	from	the	kraal	,
他们的	尸体	是	拖拽	离开	到	一个	短的	距离	从	这	克拉尔	,

他们的尸体被拖到离畜栏不远的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ;

and	there	left	to	be	devoured	by	beasts	of	prey	;
和	那里	左边	到	是	吞噬	经过	野兽	的	猎物	;

任由猛兽吞噬；

[bʌt; bət] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'tɜːd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] .

but	chiefs	and	great	men	were	interred	with	much	ceremony	.
但	酋长们	和	伟大的	男人	是	埋葬	和	很多	仪式	.

但酋长和伟人下葬时都会举行隆重的仪式。

[ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,

A	grave	was	dug	,	in	which	the	body	was	placed	in	a	sitting	posture	,
一个	严重	曾是	挖	,	在	哪个	这	身体	曾是	放置	在	一个	坐着	姿势	,

人们挖了一个坟墓，将尸体以坐姿安放在其中。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .

and	by	it	were	deposited	his	weapons	of	war	and	ornaments	.
和	经过	它	是	已存	他的	武器	的	战争	和	装饰品	.

他的武器和饰品都存放在那里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] , [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [juːst] : “ [rɪ'membər] [ˌjuː 'es]

When	it	was	closed	,	such	expressions	as	these	were	used	:	“	Remember	us
什么时候	它	曾是	关闭	,	这样的	表达式	作为	这些	是	用过的	:	“	记住	我们

[frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ] [-]

from	where	you	[	19	]
从	在哪里	你	[	-	]

当它关闭时，人们会这样表达：“请记住我们，无论你在哪里[19]

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

是。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

You	have	gone	to	high	places	.
你	有	已消失	到	高的	地方	.

你已升至高处。

[kɔːz] [juː 'es][tuː; tə]['prɑːspər] !

Cause	us	to	prosper	!
原因	我们	到	繁荣	!

使我们繁荣昌盛!

" [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su'priːm] ['biːɪŋ] , [huːm] [ðeɪ] [tɜːrm] ,

"	They	believe	in	the	existence	of	a	Supreme	Being	,	whom	they	term	Qamata	,
"	他们	相信	在	这	存在	的	一个	最高	存在	,	谁	他们	学期	卡玛塔	,

他们相信存在一位至高无上的存在，他们称之为卡玛塔（Qamata）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [preɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	to	whom	they	sometimes	pray	,	though	they	never	offer	sacrifices	to	him	.
和	到	谁	他们	有时	祈祷	,	尽管	他们	绝不	提供	牺牲	到	他	.

他们有时会向他祈祷，但从不向他献祭。

[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər][ə; eɪ] ['kæfər] [wɪl] [ɪk'skleɪm] , " [oʊ] , [help] [ˌem 'iː] !

In	a	time	of	great	danger	a	Kaffir	will	exclaim	,	"	O	Qamata	,	help	me	!
在	一个	时间	的	伟大的	危险	一个	卡菲尔人	将要	惊叹	,	"	哦	卡玛塔	,	帮助	我	!

在危难之际，卡菲尔会喊道："哦，卡玛塔，救救我！"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz]['oʊvər][hiː; hi] [wɪl] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	when	the	danger	is	over	he	will	attribute	his	deliverance	to	the
"	和	什么时候	这	危险	是	超过	他	将要	属性	他的	解救	到	这

[seɪm] [su'priːm] ['biːɪŋ] .

same	Supreme	Being	.
相同的	最高	存在	.

"当危险过去之后，他会将自己的获救归功于同一位至高无上的神。"

[ðə; ði] ['kæfər] ['kænɑːt] [dɪ'faɪn] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [kən'sɜːrnɪŋ] ['veri] [maɪ'nuːtli] ,

The	Kaffirs	cannot	define	their	belief	concerning	Qamata	very	minutely	,
这	卡菲尔人	不能	定义	他们的	信仰	有关	卡玛塔	非常	精确到分钟	,

卡菲尔人无法非常细致地定义他们关于卡玛塔的信仰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .

and	they	do	not	trouble	themselves	with	thinking	much	about	the	matter	.
和	他们	做	不是	麻烦	他们自己	和	思维	很多	关于	这	事情	.

他们并不想过多地思考这个问题。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [aɪ]['evər] [əb'teɪnd] [wʌz; wəz]

The	largest	amount	of	information	on	this	subject	which	I	ever	obtained	was
这	最大	数量	的	信息	在	这	主题	哪个	我	曾经	获得	曾是

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][eɪdʒd] ,

from	a	group	of	aged	Gaikas	,
从	一个	团体	的	老年人	盖卡斯	,

我所获得的关于这个主题的最大量信息来自一群年迈的盖卡人。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['neɪtɪv] ['æntɪkweri] .

among	whom	was	a	celebrated	native	antiquary	.
之中	谁	曾是	一个	著名	本国的	古董商	.

其中有一位著名的本地古董收藏家。

['negətɪvli] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ][in'kwaiəriz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['pɑːzətɪvli] .

Negatively	they	replied	to	my	inquiries	much	better	than	positively	.
负面	他们	回复	到	我的	查询	很多	更好的	比	积极地	.

他们对我提出的否定性问题的回答远比肯定性问题的回答要好得多。

“ [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [wʌns][ə; eɪ] [tʃiːf] , [sʌtʃ] [æz; əz]['koʊsə][ɔːr] - ? ”

“	Had	he	been	once	a	chief	,	such	as	Xosa	or	Tshawe	?	”
”	有	他	到过	一次	一个	首席	,	这样的	作为	Xosa	或者	-	?	”

“他是否曾经是酋长，比如索萨或特沙韦？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] ,

“	Was	he	the	first	man	,	the	father	of	the	nations	,
”	曾是	他	这	第一的	男人	,	这	父亲	的	这	国家	,

“他是第一个人吗？他是万国之父吗？”

[ðə; ði][wʌn] [huːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [kɔːl] - ? ”

the	one	whom	some	of	the	old	Fingoes	call	Nkulunkulu	?	”
这	一	谁	一些	的	这	老的	-	称呼	-	?	”

就是一些老芬戈人称之为恩库伦库鲁的那个人吗?

“ [noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ][mæn] . ” [-]

“	No	,	not	at	all	;	Qamata	was	never	a	man	.	”	[	20	]
”	不	,	不是	在	全部	;	卡玛塔	曾是	绝不	一个	男人	.	”	[	-	]

“不，完全不是；卡玛塔从来就不是男人。”[20]

“ [wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [siː] , [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,

“	Was	he	the	creator	of	all	that	we	see	,	the	mountains	,	and	the	sun	,
”	曾是	他	这	创作者	的	全部	那	我们	看	,	这	山脉	,	和	这	太阳	,

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ? ”

and	the	stars	?	”
和	这	明星	?	”

“他是我们所能看到的一切的创造者吗？比如山脉、太阳和星星？”

“ [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] . ”

“	Perhaps	he	was	,	we	don't	know	;	he	is	greater	than	all	these	.	”
”	也许	他	曾是	,	我们	不	知道	;	他	是	更大的	比	全部	这些	.	”

“或许他是，我们不得而知；但他比这一切都伟大。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Where	is	he	?	”
”	在哪里	是	他	?	”

“他在哪儿？”

“ ['evriwer] . ”

“	Everywhere	.	”
”	到处	.	”

“到处。”

“ [dʌz] [hiː; hi] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] ? ”

“	Does	he	see	all	things	?	”
”	做	他	看	全部	事物	?	”

“他能看见所有事物吗？”

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	We	think	he	does	.	”
”	我们	思考	他	做	.	”

“我们认为他确实如此。”

“ [dʌz] [hiː; hi] [help] ['piːp(ə)l] ? ”

“	Does	he	help	people	?	”
”	做	他	帮助	人们	?	”

他帮助过别人吗?

“ [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	We	ask	him	to	sometimes	,	and	we	believe	he	does	.	”
”	我们	问	他	到	有时	,	和	我们	相信	他	做	.	”

“我们有时会要求他这样做，我们也相信他会这样做。”

“ [ɪz][hiː; hi] [ˌɔːltə'geðər] [gʊd] , [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] [bæd] , [ɔːr] ['pɑːrtli] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bæd] ? ”

“	Is	he	altogether	good	,	or	altogether	bad	,	or	partly	good	and	partly	bad	?	”
”	是	他	共	好的	,	或者	共	坏的	,	或者	部分	好的	和	部分	坏的	?	”

“他究竟是全然的好人，还是全然的坏人，抑或善恶交织？”

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [gʊd] . ”

“	We	don't	know	about	that	;	but	we	think	he	is	altogether	good	.	”
”	我们	不	知道	关于	那	;	但	我们	思考	他	是	共	好的	.	”

“我们对此并不了解；但我们认为他总体上是个好人。”

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Are	there	any	others	like	him	?	”
”	是	那里	任何	其他的	喜欢	他	?	”

“还有其他像他一样的人吗？”

“ [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ə'loʊn] . ”

“	No	;	he	is	all	alone	.	”
”	不	;	他	是	全部	独自的	.	”

“不，他孤身一人。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”

“	Is	there	any	other	name	for	him	?	”
”	是	那里	任何	其他	姓名	为了	他	?	”

“他还有其他名字吗？”

“ [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [neɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm]

“	In	the	olden	times	that	was	the	only	name	,	but	now	he	is	called	by	some
”	在	这	古老的	时代	那	曾是	这	仅有的	姓名	,	但	现在	他	是	称为	经过	一些

[juː] - - ,

u	-	Tixo	,
你	-	-	,

“在过去，那是他唯一的名字，但现在有些人叫他 u-Tixo。”

” ([ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][gɑːd] , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['miʃənəriz]) .

”	(	a	name	for	God	,	introduced	by	missionaries	)	.
”	(	一个	姓名	为了	上帝	,	介绍	经过	传教士	)	.

”(传教士引入的上帝的名字)。

[ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər][kaɪnd][ɪz] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [kə'nektɪd] [ɪn][ðer; ðər]

A	superstitious	act	of	a	very	peculiar	kind	is	somehow	or	other	connected	in	their
一个	迷信的	行为	的	一个	非常	奇特	种类	是	不知何故	或者	其他	连接	在	他们的

[maɪndz][wɪð; wɪθ] [prer] [tuː; tə] ,

minds	with	prayer	to	,
思想	和	祷告	到	,

在他们的观念中，一种非常奇特的迷信行为与祈祷以某种方式联系在一起。

[ɔːr] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] , .

or	worship	of	,	Qamata	.
或者	崇拜	的	,	卡玛塔	.

或崇拜，卡玛塔。

[ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfər] ['kʌntri] [ðer; ðər] [-]

In	various	parts	of	the	Kaffir	country	there	[	21	]
在	各种各样的	部分	的	这	卡菲尔人	国家	那里	[	-	]

在卡菲尔地区的各个地方[21]

[ɑːr; ər][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæfər] , [wen] ['trævəlɪŋ] ,

are	artificial	heaps	of	stones	,	and	a	Kaffir	,	when	travelling	,
是	人造的	堆积如山	的	石头	,	和	一个	卡菲尔人	,	什么时候	旅行	,

是人造的石堆，以及一个卡菲尔人在旅行时，

[meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ['ædɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] .

may	often	be	seen	adding	one	to	the	number	.
可能	经常	是	已见	添加	一	到	这	数字	.

经常可以看到数字加一。

[hiː; hi] [riˈpiːts] [noʊ][wɜːrdz] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

He	repeats	no	words	,	but	merely	picks	up	a	stone	and	throws	it	on	the
他	重复	不	字	,	但	仅仅	精选	向上	一个	石头	和	投掷	它	在	这

[hiːp] .

heap	.
堆	.

他一句话也没说，只是捡起一块石头扔到石堆上。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	does	he	do	it	?
为什么	做	他	做	它	?

他为什么要这样做?

[ðæt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [meɪ] [ə'tend] [hɪm; ɪm] ,

That	good	fortune	may	attend	him	,
那	好的	财富	可能	出席	他	,

愿好运伴随他。

— [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ['spɪrɪt] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] ,

—	that	he	may	not	be	carried	away	by	the	river	spirit	when	crossing	a	stream	,
—	那	他	可能	不是	是	携带	离开	经过	这	河	精神	什么时候	过境	一个	溪流	,

——以免他在过河时被河神带走。

— [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [fuːd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rest] ,

—	that	he	may	find	food	prepared	for	him	where	he	is	to	rest	,
—	那	他	可能	寻找	食物	准备	为了	他	在哪里	他	是	到	休息	,

愿他在休息的地方能找到为他预备的食物。

— [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ,

—	that	he	may	be	successful	in	the	business	he	is	engaged	in	,
—	那	他	可能	是	成功的	在	这	商业	他	是	已订婚的	在	,

愿他在所从事的行业中取得成功。

— [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

—	or	something	of	the	kind	that	he	is	thinking	of	at	the	time	.
—	或者	某物	的	这	种类	那	他	是	思维	的	在	这	时间	.

——或者他当时正在思考的类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

It	is	an	act	of	superstition	.
它	是	一个	行为	的	迷信	.

这是一种迷信行为。

[bʌt; bət][oʊld][men] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] [in'kwaiəd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

But	old	men	have	told	me	,	when	I	inquired	the	object	of	this	act	,
但	老的	男人	有	讲述	我	,	什么时候	我	询问	这	目的	的	这	行为	,

但当我询问此举的目的时，一些老者告诉我：

[ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

that	“	it	was	for	Qamata	.
那	“	它	曾是	为了	卡玛塔	.

“这是为了卡玛塔。”

〞 [haʊ] ?
〞 How ?
〞 如何 ?

“如何?

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
They did not know ; but their ancestors had done the same thing ,
他们 做过 不是 知道 ; 但 他们的 祖先 有 完毕 这 相同的 事物 ,

他们并不知情；但他们的祖先也做过同样的事情。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ;
and said it was for Qamata ;
和 说 它 曾是 为了 卡玛塔 ;

并说这是为了卡玛塔；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
and so they did it too .
和 所以 他们 做过 它 也 .

于是他们也照做了。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːrld][ɪz]['evər] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæfər] .
The influence of the unseen world is ever acting upon the Kaffir .
这 影响 的 这 看不见 世界 是 曾经 表演 之上 这 卡菲尔人 .

无形世界的影响始终作用于卡菲尔人。

[fɑːr] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ɔːr][ðə; ði]['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl]
Far nearer to him than Qamata or the spirits of his ancestors is a whole
远的 更近 到 他 比 卡玛塔 或者 这 烈酒 的 他的 祖先 是 一个 所有的
[hoʊst][ʌv; əv]['wɔːtər] [spraɪts] [ænd; ənd] ['hɑːbgɑːblɪn] ,
host of water sprites and hobgoblins ,
主持人 的 水 精灵 和 妖精 ,

离他更近的，不是卡玛塔，也不是他祖先的灵魂，而是一大群水精灵和妖精。

[huː] [miːt] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [wɪl] .
who meet him turn which way he will .
WHO 见面 他 转动 哪个 方式 他 将要 .

谁遇见他，谁就会朝他走去。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ferilænd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['fænsɪf(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [hɔːnt]
There is no beautiful fairyland for him , for all these fanciful beings who haunt
那里 是 不 美丽的 仙境 为了 他 , 为了 全部 这些 奇幻的 生物 WHO 出没
[ðə; ði] ['maʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

对他来说，没有美丽的仙境，也没有那些栖息在山间的奇幻生物所拥有的仙境。

[ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɑːr; ər] ['iːðər] ['æktɪvli] [-]
the plains , and the rivers , are either actively [22]
这 平原 , 和 这 河流 , 是 任何一个 积极 [-]

平原和河流要么是活跃的[22]

[mə'levələnt] , [ɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [præŋks] .
malevolent , or mischievous and addicted to playing pranks .
恶意的 , 或者 恶作剧 和 上瘾 到 玩耍 恶作剧 .

心怀恶意，或者顽皮捣蛋，沉迷于恶作剧。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [tʃɑːrmz] [ɪn] ['nʌmbərz] ,
To protect himself from them he carries on his person charms in numbers ,
到 保护 他自己 从 他们 他 携带 在 他的 人 魅力 在 数字 ,

为了保护自己免受他们的伤害，他随身携带了大量的护身符。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [stɪl] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'tæks] .

only	to	find	himself	still	exposed	to	their	attacks	.
仅有的	到	寻找	他自己	仍然	裸露	到	他们的	攻击	.

结果却发现自己仍然会受到他们的攻击。

[ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['ɪnfluənsɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] [tuː; tə]

This	superstition	influences	all	his	acts	and	gives	a	tone	of	seriousness	to
这	迷信	影响	全部	他的	行为	和	给予	一个	语气	的	严肃	到

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

his	character	.
他的	特点	.

这种迷信影响了他的所有行为，使他的性格显得严肃认真。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['mɪrli] [ɪn]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] .

The	rites	of	religion	consist	merely	in	sacrifices	to	appease	the	spirits	.
这	仪式	的	宗教	由	仅仅	在	牺牲	到	安抚	这	烈酒	.

宗教仪式仅仅包括向神灵献祭以求得安抚。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

These	are	numerous	.
这些	是	很多的	.

这样的例子不胜枚举。

[ɑːn] [greɪt] [ə'keɪʒənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [priːsts] ,

On	great	occasions	they	are	performed	by	individuals	who	act	the	part	of	priests	,
在	伟大的	场合	他们	是	执行	经过	个人	WHO	行为	这	部分	的	神父	,

在重大场合，这些仪式由扮演祭司的人来表演。

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keɪʒənz] [baɪ] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] .

on	ordinary	occasions	by	heads	of	families	.
在	普通的	场合	经过	头部	的	家庭	.

在普通场合，由一家之主主持。

[ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sækrifaist] [ɪz] ['iːtn] ,

The	meat	of	the	animal	sacrificed	is	eaten	,
这	肉	的	这	动物	牺牲	是	吃	,

被宰杀动物的肉会被食用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ə'leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .

for	the	hunger	of	the	spirit	is	allayed	with	the	smoke	.
为了	这	饥饿	的	这	精神	是	缓解	和	这	抽烟	.

因为烟雾可以缓解心灵的饥渴。

[noʊ]['seɪkrɪd] [deɪz] [ɔːr] ['siːznz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] .

No	sacred	days	or	seasons	are	observed	.
不	神圣	天	或者	季节	是	观察到	.

没有庆祝任何圣日或节日。

[ə; eɪ] ['kɔːrəleri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [mə'levələnt] ['spɪrɪts][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wɪtʃkræft] .

A	corollary	to	the	belief	in	malevolent	spirits	is	the	belief	in	witchcraft	.
一个	推论	到	这	信仰	在	恶意的	烈酒	是	这	信仰	在	巫术	.

相信邪灵存在的一个必然结果就是相信巫术。

['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːmənz] ['paʊər] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðʌs]

Certain	persons	obtain	from	the	demons	power	to	bewitch	others	,	and	thus
肯定	人	获得	从	这	恶魔	力量	到	蛊惑	其他的	,	和	因此

['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] .

sickness	and	death	are	caused	.
疾病	和	死亡	是	导致	.

有些人从恶魔那里获得力量来迷惑他人，从而导致疾病和死亡。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ækts]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['faɪndər] .

The	same	individual	who	acts	as	a	priest	acts	also	as	a	witch	-	finder	.
这	相同的	个人	WHO	行为	作为	一个	牧师	行为	还	作为	一个	巫婆	-	发现者	.

同一个人既是牧师，又是猎巫人。

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪndər] [prə'naʊnst] ['gɪlti] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l]

In	olden	times	the	person	whom	the	witch	-	finder	pronounced	guilty	was	liable
在	古老的	时代	这	人	谁	这	巫婆	-	发现者	发音	有罪的	曾是	容易

[tuː; tə] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

to	confiscation	of	property	,
到	没收	的	财产	,

在古代，被猎巫人判定有罪的人可能会被没收财产。

['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [deθ] .

torture	,	and	even	death	.
酷刑	,	和	甚至	死亡	.

酷刑，甚至致死。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] - ['faɪndər] [prə'fesiz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [

The	priest	and	witch	-	finder	professes	also	to	have	the	power	of	making	[
这	牧师	和	巫婆	-	发现者	声称	还	到	有	这	力量	的	制作	[

-]

23	]
-	]

祭司和猎巫人还声称拥有制造[23]的能力

[reɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] .

rain	,	and	of	causing	the	warriors	of	his	clan	to	be	invulnerable	in	battle	.
雨	,	和	的	导致	这	战士	的	他的	氏族	到	是	无敌的	在	战斗	.

降雨，并使他氏族的战士在战斗中刀枪不入。

[wen] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [hiː; hi] [ə'taɪəz] [hɪm'self] [moʊst] [fæn'tæstɪkli] , ['biːɪŋ]

When	following	any	of	these	occupations	,	he	attires	himself	most	fantastically	,	being
什么时候	下列的	任何	的	这些	职业	,	他	服装	他自己	最多	太棒了	,	存在

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['kʌlərz] ,

painted	with	various	colours	,
绘	和	各种各样的	颜色	,

从事这些职业时，他会把自己打扮得非常奇特，浑身涂满各种颜色。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [sə'spendɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	having	the	tails	of	wild	animals	suspended	around	him	.
和	拥有	这	尾巴	的	荒野	动物	暂停	大约	他	.

他周围悬挂着野生动物的尾巴。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː]

Before	the	supremacy	of	the	Europeans	it	was	seldom	that	the	individual	who
前	这	霸权	的	这	欧洲人	它	曾是	很少	那	这	个人	WHO

[fɪld] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .

filled	this	office	died	a	natural	death	.
已填	这	办公室	死亡	一个	自然的	死亡	.

在欧洲人称霸之前，担任这一职务的人很少会自然死亡。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [kɔːz] [reɪn][tuː; tə][fɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

Sooner	or	later	he	would	fail	to	cause	rain	to	fall	when	it	was	needed	,
俄克拉荷马或者	之后	他	会	失败	到	原因	雨	到	落下	什么时候	它	曾是	需要	,	

迟早有一天，他会在需要降雨的时候无法祈雨。

[ɔːr] ['wɒrɪrz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] ,

or	warriors	whom	he	had	made	invulnerable	would	be	struck	down	,
或者	战士	谁	他	有	制成	无敌的	会	是	击	向下	,

否则，那些被他赋予刀枪不入的战士也会被击倒。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] ['hæpən] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən]

or	something	else	would	happen	which	would	cause	him	to	be	regarded	as	an
或者	某物	别的	会	发生	哪个	会	原因	他	到	是	认为	作为	一个

[ɪm'pɑːstər] .

impostor	.
骗子	.

或者会发生其他事情，导致他被认为是冒名顶替者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [striːm]

He	was	then	generally	tied	hand	and	foot	and	cast	into	the	first	stream
他	曾是	然后	一般来说	系	手	和	脚	和	投掷	进入	这	第一的	溪流

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

然后，他通常会被手脚捆绑起来，扔进附近的第一条溪流中。

[ˌnevərðə'les] , [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] , [met]

Nevertheless	,	implicit	confidence	was	placed	in	his	successor	,	until	he	,	too	,	met
尽管如此	,	隐式	信心	曾是	放置	在	他的	接班人	,	直到	他	,	也	,	遇见

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

the	same	fate	.
这	相同的	命运	.

然而，人们对他的继任者寄予了充分的信任，直到他的继任者也遭遇了同样的命运。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['ɪntɪməts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌrevi'leiʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt]

Sometimes	a	person	intimates	that	he	has	received	revelations	from	the	spirit
有时	一个	人	亲密	那	他	有	已收到	启示	从	这	精神

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

有时，有人会暗示自己得到了来自灵界的启示。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][ˌmɑːnoʊ'meɪniæk] ,

He	is	really	a	monomaniac	,
他	是	真的	一个	单恋	,

他真是个偏执狂。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

but	if	his	statements	are	believed	his	power	at	once	becomes	greater	than
但	如果	他的	声明	是	相信	他的	力量	在	一次	变成	更大的	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tʃiːf] ,

that	of	the	highest	chief	,
那	的	这	最高	首席	,

但是，如果他的话被人们相信，他的权力立刻就会超过最高首领。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'beid] .

and	his	commands	are	implicitly	obeyed	.
和	他的	命令	是	隐式地	服从	.

他的命令会被毫不犹豫地执行。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði] ['kæfər] .

The	snake	is	treated	with	great	respect	by	the	Kaffirs	.
这	蛇	是	治疗	和	伟大的	尊重	经过	这	卡菲尔人	.

卡菲尔人对蛇非常尊敬。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] , [ðə; ði] [-]

If	one	is	found	in	a	hut	,	the	[	24	]
如果	一	是	成立	在	一个	小屋	,	这	[	-	]

如果在小屋里发现一个，则[24]

['piːp(ə)l] [wɪl] [muːv] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] .

people	will	move	out	and	wait	patiently	until	it	leaves	.
人们	将要	移动	出去	和	等待	耐心	直到	它	树叶	.

人们会搬出去，耐心等待它离开。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [huː]

The	owner	will	say	that	it	is	perhaps	the	spirit	of	one	of	his	ancestors	who
这	所有者	将要	说	那	它	是	也许	这	精神	的	一	的	他的	祖先	WHO

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] .

has	come	to	visit	him	in	this	form	.
有	来	到	访问	他	在	这	形式	.

主人会说，这或许是他的某个祖先的灵魂以这种形式来看望他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [sneɪk] , [hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

It	may	be	only	an	ordinary	snake	,	he	will	add	,
它	可能	是	仅有的	一个	普通的	蛇	,	他	将要	添加	,

他会补充说，这可能只是一条普通的蛇。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] , [lest] [hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

but	it	is	not	advisable	to	run	any	risk	,	lest	harm	should	befall	his	house	.
但	它	是	不是	建议	到	跑步	任何	风险	,	免得	伤害	应该	降临	他的	房子	.

但最好不要冒险，以免给他的房子带来灾祸。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmənz]

In	the	division	of	labour	the	cultivation	of	the	ground	falls	to	the	woman's
在	这	分配	的	劳动	这	栽培	的	这	地面	瀑布	到	这	女性的

[ʃer] ,

share	,
分享	,

在劳动分工中，耕种土地的任务落在了妇女的肩上。

[æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

as	does	also	the	collection	of	firewood	,	and	the	thatching	of	the	huts	.
作为	做	还	这	收藏	的	柴	,	和	这	茅草屋顶	的	这	小屋	.

收集柴火和搭建茅屋也同样如此。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] ['medlz] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'truːdər] ['ɪntuː]

A	man	who	meddles	with	work	of	this	kind	is	regarded	as	an	intruder	into
一个	男人	WHO	干预	和	工作	的	这	种类	是	认为	作为	一个	入侵者	进入

[ə; eɪ] [doʊ'meɪn] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

a	domain	not	his	own	.
一个	领域	不是	他的	自己的	.

干涉这类工作的人会被视为擅闯他人领地。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeɪ]

The	females	look	upon	it	as	pertaining	to	them	,	just	as	in	England	they
这	女性	看	之上	它	作为	相关的	到	他们	,	只是	作为	在	英格兰	他们

[lʊk] [ə'pɑːn] ['haʊswɜːrk] .

look	upon	housework	.
看	之上	家务	.

女性认为这是她们自己的事，就像英国女性认为家务是她们的事一样。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði]

The	descent	of	property	is	regulated	in	the	same	manner	as	the
这	下降	的	财产	是	受监管	在	这	相同的	方式	作为	这

[sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːftənʃip] .

succession	to	the	chieftainship	.
演替	到	这	酋长制	.

财产继承的规定与酋长继承的规定相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第2/9页

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃərz] [dɪ'spleɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] .

Many	of	their	manufactures	display	considerable	skill	and	ingenuity	.
许多	的	他们的	制成品	展示	大量	技能	和	独创性	.

他们的许多产品都展现出相当高的技艺和创造力。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['rekənd] [mə'tælɪk] [werz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd]

Foremost	among	these	must	be	reckoned	metallic	wares	,	which	include
首先	之中	这些	必须	是	估计	金属	商品	,	哪个	包括

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['hʌzbəndri] ,

implements	of	war	and	husbandry	,
实施	的	战争	和	畜牧业	,

其中最重要的是金属制品，包括战争用具和农具。

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

and	ornaments	for	the	person	.
和	装饰品	为了	这	人	.

以及佩戴在身上的饰品。

['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [ɑːr; ər] [naʊ] [əb'teɪnd] [ɪn] [treɪd] [frʌm; frəm] [ˌjʊərə'piːənz] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

Iron	and	copper	are	now	obtained	in	trade	from	Europeans	,	but	when	the
铁	和	铜	是	现在	获得	在	贸易	从	欧洲人	,	但	什么时候	这

['kʌntri] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] ,

country	was	first	visited	,
国家	曾是	第一的	到访	,

现在铁和铜都是从欧洲人那里通过贸易获得的，但当这个国家第一次被人类发现时，

[ðə; ði] ['kæfər] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [-]

the	Kaffirs	were	found	in	possession	of	these	[	25	]
这	卡菲尔人	是	成立	在	拥有	的	这些	[	-	]

卡菲尔人被发现拥有这些东西[25]

['metlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['stʌbərn] [kən'sɝːvətɪvz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [smelt]

metals	,	and	to	the	present	day	a	few	stubborn	conservatives	prefer	to	smelt
金属	,	和	到	这	展示	天	一个	很少	固执的	保守派	更喜欢	到	冶炼

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

ore	for	themselves	,
矿石	为了	他们自己	,

金属，时至今日，仍有一些顽固的保守派人士喜欢自己冶炼矿石。

[æz; əz][ðer; ðər] ['ænsestərz] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

as	their	ancestors	did	before	them	.
作为	他们的	祖先	做过	前	他们	.

就像他们的祖先那样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['fæməliz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['metlz] [ɪz] [kən'faɪnd] ,

There	are	certain	families	to	whom	the	working	in	metals	is	confined	,
那里	是	肯定	家庭	到	谁	这	在职的	在	金属	是	受限	,

有些家族专门从事金属加工，

[ðə; ði] [sʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

the	son	following	the	father	in	his	occupation	.
这	儿子	下列的	这	父亲	在	他的	职业	.

儿子继承父亲的职业。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] ,
This is the case with every kind of manufacture ,
这 是 这 案件 和 每一个 种类 的 生产 ,

这种情况适用于所有类型的制造业。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [pri'tendz] [tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .
and no one pretends to know anything about a trade which does not belong to his own family .
和 不 一 假装 到 知道 任何事物 关于 一个 贸易 哪个 做 不是 属于 到 他的 自己的 家庭 .

没有人会假装了解自己家族以外的行业。

[ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['aɪərn] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑ:ləti][ɪz] [ə'bʌndənt] ,
In many parts of the country iron ore of excellent quality is abundant ,
在 许多 部分 的 这 国家 铁 矿石 的 出色的 质量 是 丰富 ,

全国许多地区盛产优质铁矿石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [smelt] ([ɔ:r] ['ræðər] [dɪd][soʊ] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli]) [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænər] .
and this they smelt (or rather did so until recently) in a simple manner .
和 这 他们 冶炼 (或者 相当 做过 所以 直到 最近) 在 一个 简单的 方式 .

他们（或者说直到最近）都以一种简单的方式闻到了这一点。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] ['sɜ:rfɪs] ,
Forming a furnace of a boulder with a hollow surface ,
成型 一个 炉 的 一个 巨石 和 一个 空洞的 表面 ,

用一块表面中空的巨石形成熔炉，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gru:v] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['met(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
out of which a groove was made to allow the liquid metal to escape ,
出去 的 哪个 一个 槽 曾是 制成 到 允许 这 液体 金属 到 逃脱 ,

并在其上开槽，以便液态金属流出。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [pɪrst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ,
and into which a hole was pierced for the purpose of introducing a current of air ,
和 进入 哪个 一个 洞 曾是 穿孔 为了 这 目的 的 介绍 一个 当前的 的 空气 ,

并在其上刺出一个小孔，以便引入气流。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd]['vɜ:rdʒɪn] [ɔ:r] ,
they piled up a heap of charcoal and virgin ore ,
他们 堆积 向上 一个 堆 的 木炭 和 处女 矿石 ,

他们堆放了一大堆木炭和原生矿石，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərdz] ['kʌvərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [hi:t] .
which they afterwards covered in such a way as to prevent the escape of heat .
哪个 他们 然后 涵盖 在 这样的 一个 方式 作为 到 防止 这 逃脱 的 热 .

之后他们用某种方式将其覆盖起来，以防止热量散失。

[ðə; ði] ['beloʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [er] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] ,
The bellows by which air was introduced were made of skins ,
这 风箱 经过 哪个 空气 曾是 介绍 是 制成 的 皮肤 ,

引入空气的风箱是用兽皮制成的，

[ðə; ði] ['maʊθpi:s] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['æntɪloʊp] .
the mouthpiece being the horn of a large antelope .
这 喉舌 存在 这 喇叭 的 一个 大的 羚羊 .

吹嘴是用大型羚羊的角制成的。

[ðə; ði]['moʊltən]['aɪərn] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːd] [jet] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['fɜːrnɪs] ,

The	molten	iron	,	escaping	from	the	crude	yet	effective	furnace	,
这	熔融的	铁	,	逃脱	从	这	原油	然而	有效的	炉	,

滚烫的铁水从简陋但有效的熔炉中喷涌而出。

[ræn]['ɪntuː] [kleɪ] ['məʊldz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

ran	into	clay	moulds	prepared	to	receive	it	,
跑	进入	黏土	模具	准备	到	收到	它	,

撞到了已经准备好的黏土模具，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mægnɪtuːd] [æz; əz][ðə; ði]

which	were	as	nearly	as	possible	of	the	same	magnitude	as	the
哪个	是	作为	几乎	作为	可能的	的	这	相同的	震级	作为	这

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [-]

implements	[	26	]
实施	[	-	]

这些工具的量级尽可能与这些工具相同[26]

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] .

they	wished	to	make	.
他们	希望	到	制作	.

他们希望制作。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['nevər] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɪks] [ɔːr] ['hevi] [hoʊz] [juːst] [ɪn]

These	were	never	of	great	size	,	the	largest	being	the	picks	or	heavy	hoes	used	in
这些	是	绝不	的	伟大的	尺寸	,	这	最大	存在	这	精选	或者	重的	锄头	用过的	在

['gɑːrdnɪŋ] .

gardening	.
园艺	.

这些工具尺寸都不大，最大的就是园艺中使用的镐或重型锄头。

[ðə; ði] ['kæfər] [smɪθ] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['boʊldər] [fɔːr; fər][æn; ən]['ænvɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmər] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr]

The	Kaffir	smith	,	using	a	boulder	for	an	anvil	and	a	hammer	of	iron	or
这	卡菲尔人	史密斯	,	使用	一个	巨石	为了	一个	砧	和	一个	锤	的	铁	或者

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

卡菲尔铁匠用巨石作砧，用铁锤或石锤，

[nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv]['met(ə)l]['ɪntuː][æn; ən] ['æsəgaɪ] [hed] , [æn; ən][æks] ,

next	proceeded	to	shape	the	lump	of	metal	into	an	assagai	head	,	an	axe	,
下一个	继续	到	形状	这	块	的	金属	进入	一个	阿萨盖	头	,	一个	斧头	,

[ə; eɪ] [pɪk] ,

a	pick	,
一个	挑选	,

接下来，他开始将这块金属锻造成斧头、镐头和尖头。

[ɔːr] [wət'evər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

or	whatever	was	required	.
或者	任何	曾是	必需的	.

或者其他任何需要完成的任务。

[ðə; ði]['aɪərn][wʌz; wəz] [wɜːrkt] [koʊld] .

The	iron	was	worked	cold	.
这	铁	曾是	工作	寒冷的	.

熨斗是冷加工的。

[ɪn] [ðɪs] [lə'bɔːriəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wʌz; wəz]

In	this	laborious	operation	a	vast	amount	of	patience	and	perseverance	was
在	这	费力的	手术	一个	广阔的	数量	的	耐心	和	毅力	曾是

['eksəd] ,

exercised	,
锻炼	,

这项艰巨的任务需要极大的耐心和毅力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [wen] [kəm'pliːtɪd] [wʌz; wəz] ['veri] ['kredɪtəbl] [ɪn'diːd] .

and	the	article	when	completed	was	very	creditable	indeed	.
和	这	文章	什么时候	完全的	曾是	非常	可信赖的	的确	.

文章完成后确实非常出色。

['kɑːpər] [ɪz] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːsənz] .

Copper	is	worked	into	a	great	variety	of	ornaments	for	their	persons	.
铜	是	工作	进入	一个	伟大的	种类	的	装饰品	为了	他们的	人	.

人们用铜制作各种各样的饰品供人佩戴。

[ðɪs] ['met(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	metal	is	found	in	certain	parts	of	the	country	,
这	金属	是	成立	在	肯定	部分	的	这	国家	,

这种金属在该国某些地区有发现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] [ɪn] [treɪd] [frʌm; frəm] [ˌjʊərə'piːənz] .

but	it	is	now	generally	obtained	in	trade	from	Europeans	.
但	它	是	现在	一般来说	获得	在	贸易	从	欧洲人	.

但现在通常是通过与欧洲人的贸易获得。

['hɑːrdli] [les] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['pɑːtəri] ,

Hardly	less	remarkable	was	their	skill	in	pottery	,
几乎	较少的	卓越	曾是	他们的	技能	在	陶器	,

他们的陶器制作技艺同样令人惊叹。

[æn; ən][ɑːrt] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔːst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [werz] .

an	art	rapidly	becoming	lost	since	the	introduction	of	European	wares	.
一个	艺术	快速	成为	丢失的	自从	这	介绍	的	欧洲的	商品	.

自欧洲商品传入以来，这门艺术正在迅速消失。

['ves(ə)lz] [kən'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə] ['fɪfti] ['gælənz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm]

Vessels	containing	from	half	a	pint	to	fifty	gallons	were	constructed	by	them
船只	包含	从	一半	一个	品脱	到	五十	加仑	是	建造	经过	他们

[ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] ,

of	earthenware	,
的	陶器	,

他们用陶土制作了容量从半品脱到五十加仑不等的容器。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['haɪli] ['ɔːnəmentid] ,

some	of	which	were	highly	ornamented	,
一些	的	哪个	是	高度	装饰	,

其中一些装饰非常精美，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][fɔːrm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ]

and	were	almost	as	perfect	in	form	as	if	they	had	been	turned	on	a
和	是	几乎	作为	完美的	在	形式	作为	如果	他们	有	到过	转向	在	一个

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

它们的形状几乎完美无瑕，仿佛是用轮子碾出来的一样。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs]

Though	they	were	frequently	not	more	than	an	eighth	of	an	inch	in	thickness
尽管	他们	是	频繁地	不是	更多的	比	一个	第八	的	一个	英寸	在	厚度

,

,

,

虽然它们的厚度通常不超过八分之一英寸，

[soʊ] ['faɪnli] ['tempərd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [-]

so	finely	tempered	were	they	that	the	most	intense	[	27	]
所以	精细地	淬火	是	他们	那	这	最多	激烈的	[	-	]

它们的调律如此精妙，以至于最强烈的[27]

[hiːt] [dɪd][nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ðem; ðəm] .

heat	did	not	damage	them	.
热	做过	不是	损害	他们	.

高温并未损坏它们。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [bɪr] [pɔts] , [greɪn] ['dʒɑːrz] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

These	vessels	were	used	as	beer	pots	,	grain	jars	,	and	cooking	utensils	.
这些	船只	是	用过的	作为	啤酒	锅	,	粮食	罐子	,	和	烹饪	餐具	.

这些器皿曾被用作啤酒锅、谷物罐和烹饪用具。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [spuːnz] , [boʊlz] , ['faɪtɪŋ] [stɪks] ,

In	the	manufacture	of	wooden	articles	,	such	as	spoons	,	bowls	,	fighting	sticks	,
在	这	生产	的	木制的	文章	,	这样的	作为	勺子	,	碗	,	斗争	棍子	,

在制造木制品时，例如勺子、碗、棍棒等，

[paɪps] ([sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][tə'bækoʊ]) , [rests] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [wen] ['sliːpɪŋ] ,

pipes	(	since	the	introduction	of	tobacco	)	,	rests	for	the	head	when	sleeping	,
管道	(	自从	这	介绍	的	烟草	)	,	休息	为了	这	头	什么时候	睡眠	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

烟斗（自从烟草传入后）、睡觉时用来垫头的枕头等等。

[ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd][noʊ]['lɪt(ə)l] [teɪst] .

they	display	great	skill	and	no	little	taste	.
他们	展示	伟大的	技能	和	不	小的	品尝	.

他们技艺精湛，品味不俗。

[iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Each	article	is	made	of	a	single	block	of	wood	,
每个	文章	是	制成	的	一个	单身的	堵塞	的	木头	,

每件产品均由一整块木头制成。

[ri'kwaiərɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

requiring	much	time	and	patience	to	complete	it	,
需要	很多	时间	和	耐心	到	完全的	它	,

需要花费大量时间和耐心才能完成。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [ka:vd] [sʌm; səm] [niːt] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['pætərn] .

and	upon	it	is	frequently	carved	some	neat	but	simple	pattern	.
和	之上	它	是	频繁地	雕刻	一些	整洁的	但	简单的	图案	.

上面经常雕刻着一些简洁而精致的图案。

['bæskəts][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [greɪn] , [rʌʃ] [mæts] , [bægz] ,

Baskets	for	holding	grain	,	rush	mats	,	bags	,
篮子	为了	保持	粮食	,	匆忙	垫子	,	包	,

盛放谷物的篮子、灯芯草垫、袋子

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] .

and	drinking	vessels	made	of	grass	are	among	the	products	of	their	labour	.
和	喝	船只	制成	的	草	是	之中	这	产品	的	他们的	劳动	.

用草编织的饮水器皿也是他们的劳动成果之一。

[rʌʃ] [bægz][ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][hoʊld]['wɔːtər]

Rush	bags	are	made	so	carefully	and	strongly	that	they	are	used	to	hold	water
匆忙	包	是	制成	所以	小心	和	强烈	那	他们	是	用过的	到	抓住	水

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɪkwɪd] .

or	any	other	liquid	.
或者	任何	其他	液体	.

速干袋制作得非常精细结实，可以用来盛装水或其他液体。

[skɪnz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm]

Skins	for	clothing	are	prepared	by	rubbing	them	for	a	length	of	time
皮肤	为了	衣服	是	准备	经过	擦	他们	为了	一个	长度	的	时间

[wɪð; wɪθ] [griːs] ,

with	grease	,
和	润滑脂	,

用于制作衣物的兽皮需要先用油脂长时间摩擦才能进行处理。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['nɪrli] [æz; əz][sɔːft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz] [klɔːθ] .

by	which	means	they	are	made	nearly	as	soft	and	pliable	as	cloth	.
经过	哪个	方法	他们	是	制成	几乎	作为	柔软的	和	柔韧的	作为	布	.

通过这种方法，它们变得几乎像布料一样柔软有弹性。

[ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði][men][ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] .

Ingenious	as	they	are	,	the	men	are	far	from	being	industrious	.
巧妙	作为	他们	是	,	这	男人	是	远的	从	存在	勤劳	.

尽管他们才思敏捷，但这些人却远称不上勤奋。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [ɪz] [spent] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːsɪp] ,

A	great	portion	of	their	time	is	spent	in	visiting	and	gossip	,
一个	伟大的	部分	的	他们的	时间	是	花费	在	访问	和	闲话	,

他们的大部分时间都花在拜访和闲聊上。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd] .

of	which	they	are	exceedingly	fond	.
的	哪个	他们	是	非常	喜爱	.

他们对此非常喜爱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] ['mæstərz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pæriːɪŋ] [ə; eɪ]

They	are	perfect	masters	of	that	kind	of	argument	which	consists	in	parrying	a
他们	是	完美的	大师	的	那	种类	的	争论	哪个	由	在	格挡	一个

['kwestʃən] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [-]

question	by	means	of	putting	[	28	]
问题	经过	方法	的	推杆	[	-	]

他们非常擅长用反驳的方式来回避问题[28]

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

其他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [strɪkt] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [nɑːt] ['pɪlfərərz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are	not	strict	observers	of	truth	,	and	,	though	not	pilferers	,	they	are
他们	是	不是	严格的	观察员	的	真相	,	和	,	尽管	不是	窃贼	,	他们	是

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['kæt(ə)l] ['lɪftɪŋ] .

addicted	to	cattle	lifting	.
上瘾	到	牛	举重	.

他们并非严格的真理观察者，虽然不是窃贼，但他们却沉迷于偷牛。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪ'di:əz] , ['sti:lɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][kraɪm] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fens] ,

According	**to**	**their**	**ideas**	**,**	**stealing**	**cattle**	**is**	**not**	**a**	**crime**	**;**	**it**	**is**	**a**	**civil**	**offence**	**,**
根据	到	他们的	想法	,	偷窃	牛	是	不是	一个	犯罪	;	它	是	一个	民用	罪行	,

按照他们的说法，偷牛不是犯罪，而是民事违法行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θi:f] [wen] [dɪ'tektɪd] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] ['æmp(ə)l][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][noʊ]

and	**a**	**thief**	**when**	**detected**	**is**	**compelled**	**to**	**make**	**ample**	**restitution**	**;**	**but**	**no**
和	一个	贼	什么时候	检测到	是	被迫	到	制作	充足	归还	;	但	不

[dɪs'greɪs] [ə'tætʃiz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

disgrace	**attaches**	**to**	**it**	**,**
耻辱	附件	到	它	,

窃贼一旦被抓获，就必须做出丰厚的赔偿；但这并不会带来耻辱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['skru:pəlz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**they**	**have**	**no**	**religious**	**scruples**	**concerning**	**it**	**.**
和	他们	有	不	宗教	顾虑	有关	它	.

他们对此没有任何宗教顾虑。

[sʌtʃ] , [ɪn] [bri:f] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kæfər] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər]

Such	**,**	**in**	**brief**	**,**	**are**	**the**	**Kaffirs**	**,**	**the**	**people**	**among**	**whom**	**the**	**following**	**stories**	**are**
这样的	,	在	简短的	,	是	这	卡菲尔人	,	这	人们	之中	谁	这	下列的	故事	是

['kɜ:rənt] . [-]

current	**.**	**[**	**29**	**]**
当前的	.	[	-	]

简而言之，这就是卡菲尔人，以下故事在他们中间流传。[29]

[['kɑ:ntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] .

STORY	**OF**	**THE**	**BIRD**	**THAT**	**MADE**	**MILK**	**.**
故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	.

会产奶的鸟的故事。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ti:]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

here	**was**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**a**	**poor**	**man**	**living**	**with**	**his**	**wife**	**in**	**a**	**certain**
这里	曾是	一次	之上	一个	时间	一个	贫穷的	男人	活的	和	他的	妻子	在	一个	肯定

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

从前，有一个贫穷的男人和他的妻子住在某个村庄里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] ['tʃɪldrən] , [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] .

They	**had**	**three**	**children**	**,**	**two**	**boys**	**and**	**a**	**girl**	**.**
他们	有	三	孩子们	,	二	男孩们	和	一个	女孩	.

他们有三个孩子，两个男孩和一个女孩。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][get] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] .

They	**used**	**to**	**get**	**milk**	**from**	**a**	**tree**	**.**
他们	用过的	到	得到	牛奶	从	一个	树	.

他们过去常常从树上挤奶。

[ðæt] [mɪlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [gɑːt] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] .
That milk of the tree was got by squeezing .
那 牛奶 的 这 树 曾是 得到 经过 挤压 .

那是通过挤压获得的树汁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [naɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
It was not nice as that of a cow ,
它 曾是 不是 好的 作为 那 的 一个 奶牛 ,

它不如牛的那么好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [θɪn] .
and the people that drank it were always thin .
和 这 人们 那 喝 它 是 总是 薄的 .

喝这种酒的人都很瘦。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['nevər] ['glɑːsi] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fæt] .
For this reason , those people were never glossy like those who are fat .
为了 这 原因 , 那些 人们 是 绝不 光滑 喜欢 那些 WHO 是 胖的 .

因此，那些胖子皮肤从来不像胖子那样油光锃亮。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
One day the woman went to cultivate a garden .
一 天 这 女士 去 到 培育 一个 花园 .

有一天，这位妇人去种菜。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [hiːp] .
She began by cutting the grass with a pick , and then putting it in a big heap .
她 开始 经过 切割 这 草 和 一个 挑选 , 和 然后 推杆 它 在 一个 大的 堆 .

她先用镐头割草，然后把草堆成一大堆。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] ,
That was the work of the first day ,
那 曾是 这 工作 的 这 第一的 天 ,

那是第一天的工作成果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] .
and when the sun was just about to set she went home .
和 什么时候 这 太阳 曾是 只是 关于 到 放 她 去 家 .

当太阳即将落山时，她回家了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːrd] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] : [-]
When she left , there came a bird to that place , and sang this song : [30]
什么时候 她 左边 , 那里 来了 一个 鸟 到 那 地方 , 和 唱 这 歌曲 : [-]

她离开的时候，有一只鸟飞到那个地方，唱起了这首歌：[30]

“ [wiːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
“ Weeds of this garden ,
“ 杂草 的 这 花园 ,

“这花园里的杂草，

[wiːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
Weeds of this garden ,
杂草 的 这 花园 ,

花园里的杂草，

[sprɪŋ] [ʌp] , [sprɪŋ] [ʌp] ;
Spring up , spring up ;
春天 向上 , 春天 向上 ;

快起来，快起来；

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
Work of this garden ,
工作 的 这 花园 ,

这座花园的成果，

[wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
Work of this garden ,
工作 的 这 花园 ,

这座花园的成果，

[ˌdɪsə'pɪr] , [ˌdɪsə'pɪr] .
Disappear , disappear .
消失 , 消失 .

消失，消失。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .
" It was so .
" 它 曾是 所以 .

确实如此。

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] ['greɪtli] .
The next morning , when she returned and saw that , she wondered greatly .
这 下一个 早晨 , 什么时候 她 返回 和 锯 那 , 她 想知道 非常 .

第二天早上，当她回来看到这一幕时，她感到非常疑惑。

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
She again put it in order on that day ,
她 再次 放 它 在 命令 在 那 天 ,

那天她又把东西整理好了。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [stɪks] [ɪn][ðə; ðiː] [graʊnd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ðiː] [pleɪs] .
and put some sticks in the ground to mark the place .
和 放 一些 棍子 在 这 地面 到 标记 这 地方 .

并在地上插上一些木棍作为标记。

[ɪn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðiː] [græs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
In the evening she went home and told that she had found the grass which she
在 这 晚上 她 去 家 和 讲述 那 她 有 成立 这 草 哪个 她
[hæd; həd] [kʌt] ['groʊɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
had cut growing just as it was before .
有 切 生长 只是 作为 它 曾是 前 .

晚上她回到家，告诉大家她发现自己割过的草又长出来了，和以前一样茂盛。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] : " [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] ?
Her husband said : " How can such a thing be ?
她 丈夫 说 : " 如何 能 这样的 一个 事物 是 ?

她丈夫说："怎么会有这种事呢？"

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['leɪzi][ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] .
You were lazy and didn't work , and now tell me this falsehood .
你 是 懒惰的 和 没有 工作 , 和 现在 告诉 我 这 谬误 .

你以前懒惰不工作，现在却跟我说这些谎话。

[dʒʌst] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] , [ɔːr] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] .
Just get out of my sight , or I'll beat you .
只是 得到 出去 的 我的 视线 , 或者 患病的 打 你 .

滚出我的视线，否则我就揍你。

" [ɑːn][ðə; ðiː][θɜːrd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [hɑːrt] ,
" On the third day she went to her work with a sorrowful heart ,
" 在 这 第三 天 她 去 到 她 工作 和 一个 悲伤 心 ,

第三天，她怀着悲伤的心情去上班了。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

remembering	the	words	spoken	by	her	husband	.
记住	这	字	说	经过	她	丈夫	.

她想起了丈夫说过的话。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [græs] ['groʊɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

She	reached	the	place	and	found	the	grass	growing	as	before	.
她	达到	这	地方	和	成立	这	草	生长	作为	前	.

她到达目的地后发现，草儿依然长得很好。

[ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [stɪl] ,

The	sticks	that	she	stuck	in	the	ground	were	there	still	,
这	棍子	那	她	卡住	在	这	地面	是	那里	仍然	,

她插在地上的木棍还在那里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [els] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['leɪbər] .

but	she	saw	nothing	else	of	her	labour	.
但	她	锯	没有什么	别的	的	她	劳动	.

但她对自己的劳动成果却一无所知。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] ['greɪtli] .

She	wondered	greatly	.
她	想知道	非常	.

她百思不得其解。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌt] [ðə; ði] [-]

She	said	in	her	heart	,	“	I	will	not	cut	the	[	31	]
她	说	在	她	心	,	“	我	将要	不是	切	这	[	-	]

她心里说：“我不会砍掉[31]

[græs] [ɔːf] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [hoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

grass	off	again	,	I	will	just	hoe	the	ground	as	it	is	.
草	离开	再次	,	我	将要	只是	锄	这	地面	作为	它	是	.

草皮又被我铲掉了，我打算直接用锄头翻翻地。

” [ʃiː; ʃi] [kə'menst] .

”	She	commenced	.
”	她	开始	.

她开始说道。

[ðen] [ðə; ði] [bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪks] .

Then	the	bird	came	and	perched	on	one	of	the	sticks	.
然后	这	鸟	来了	和	栖息	在	一	的	这	棍子	.

然后，那只鸟飞来，停在其中一根树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] :

It	sang	:
它	唱	:

它唱道：

“ ['sɪti] , ['sɪti] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] ?

“	Citi	,	citi	,	who	is	this	cultivating	the	ground	of	my	father	?
“	花旗银行	,	花旗银行	,	WHO	是	这	耕作	这	地面	的	我的	父亲	?

“花旗，花旗，是谁在耕耘我父亲的土地？”

[pɪk] , [kʌm] [ɔːf] ;

Pick	,	come	off	;
挑选	,	来	离开	;

摘下来；

[pɪk] ['hænd(ə)l] , [breɪk] ;

Pick	handle	,	break	;
挑选	处理	,	休息	;

撬开把手，断裂；

[sɑːd] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] !

Sods	,	go	back	to	your	places	!
草皮	,	去	后退	到	你的	地方	!

你们这些混蛋，滚回你们该去的地方去!

" [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] .

"	All	these	things	happened	.
"	全部	这些	事物	发生	.

“所有这些事情都发生了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [dʌn] .

The	woman	went	home	and	told	her	husband	what	the	bird	had	done	.
这	女士	去	家	和	讲述	她	丈夫	什么	这	鸟	有	完毕	.

女人回到家，把鸟儿做的事告诉了丈夫。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] .

Then	they	made	a	plan	.
然后	他们	制成	一个	计划	.

然后他们制定了一个计划。

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [græs]

They	dug	a	deep	hole	in	the	ground	,	and	covered	it	with	sticks	and	grass
他们	挖	一个	深的	洞	在	这	地面	,	和	涵盖	它	和	棍子	和	草

.

:
.

他们在地上挖了一个深坑，并用树枝和草皮盖住。

[ðə; ði][mæn][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

The	man	hid	himself	in	the	hole	,	and	put	up	one	of	his	hands	.
这	男人	隐藏	他自己	在	这	洞	,	和	放	向上	一	的	他的	双手	.

那人躲进洞里，举起一只手。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kə'menst] [tuː; tə][hoʊ][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

The	woman	commenced	to	hoe	the	ground	again	.
这	女士	开始	到	锄	这	地面	再次	.

女人又开始锄地了。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [sæŋ] :

Then	the	bird	came	and	perched	on	the	hand	of	the	man	,	and	sang	:
然后	这	鸟	来了	和	栖息	在	这	手	的	这	男人	,	和	唱	:

然后，那只鸟飞来，落在那人的手上，唱起了歌:

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .

“	This	is	the	ground	of	my	father	.
“	这	是	这	地面	的	我的	父亲	.

“这是我父亲的土地。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dɪgɪŋ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [graʊnd] ?

Who	are	you	,	digging	my	father's	ground	?
WHO	是	你	,	挖掘	我的	父亲的	地面	?

你是谁，竟敢挖我父亲的地?

[pɪk] , [breɪk] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ;

Pick	,	break	into	small	pieces	;
挑选	,	休息	进入	小的	件	;

摘取，掰成小块;

[sɑːd] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] .

Sods	,	return	to	your	places	.
草皮	,	返回	到	你的	地方	.

草皮们，滚回你们该去的地方去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .
" It was so .
" 它 曾是 所以 .

确实如此。

[ðen] [ðə; ði][mæn] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][bɜːrd] .
Then the man tightened his fingers and caught the bird .
然后 这 男人 收紧 他的 手指 和 捕捉 这 鸟 .

然后，那人收紧手指，抓住了那只鸟。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] . [-]
He came up out of the place of concealment . [32]
他 来了 向上 出去 的 这 地方 的 隐蔽 . [-]

他从藏身之处出来了。[32]

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] : " [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [huː] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
He said to the bird : " As for you who spoil the work of this garden ,
他 说 到 这 鸟 : " 作为 为了 你 WHO 剧透 这 工作 的 这 花园 ,

他对鸟儿说："至于你们这些破坏这座花园劳动成果的人，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['eni] [mɔːr] .
you will not see the sun any more .
你 将要 不是 看 这 太阳 任何 更多的 .

你将再也见不到太阳了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃɑːrp] [stoʊn] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] !
With this sharp stone I will cut off your head !
和 这 锋利的 石头 我 将要 切 离开 你的 头 !

我要用这块锋利的石头砍下你的头！

" [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .
" Then the bird said to him : " I am not a bird that should be killed .
" 然后 这 鸟 说 到 他 : " 我 是 不是 一个 鸟 那 应该 是 被杀 .

"然后那只鸟对他说：'我不是一只应该被杀死的鸟。'

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [mɪlk] .
I am a bird that can make milk .
我 是 一个 鸟 那 能 制作 牛奶 .

我是一只会产奶的鸟。

" [ðə; ði][mæn] [sed] : " [meɪk] [sʌm; səm] , [ðen] .
" The man said : " Make some , then .
" 这 男人 说 : " 制作 一些 , 然后 .

那人说："那就做一些吧。"

" [ðə; ði][bɜːrd] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" The bird made some milk in his hand .
" 这 鸟 制成 一些 牛奶 在 他的 手 .

"那只鸟在他手里挤了些奶。"

[ðə; ði][mæn] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The man tasted it .
这 男人 尝过 它 .

那人尝了一口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [mɪlk] .
It was very nice milk .
它 曾是 非常 好的 牛奶 .

牛奶非常好喝。

[ðə; ði][mæn] [sed] : " [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [mɪlk] , [maɪ][bɜːrd] .
The man said : " Make some more milk , my bird .
这 男人 说 : " 制作 一些 更多的 牛奶 , 我的 鸟 .

那人说："我的鸟儿，再产些奶吧。"

" [ðə; ði][bɜːrd][dɪd][soʊ] .
" The bird did so .
" 这 鸟 做过 所以 .

“那只鸟照做了。”

[ðə; ði][mæn][sent][hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][mɪlk]['bæskɪt] .
The man sent his wife for a milk basket .
这 男人 发送 他的 妻子 为了 一个 牛奶 篮子 .

男人让妻子去买一篮牛奶。

[wen][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɜːrd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][mɪlk] .
When she brought it , the bird filled it with milk .
什么时候 她 带来 它 , 这 鸟 已填 它 和 牛奶 .

她把它拿来的时候，鸟儿往里面灌满了牛奶。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .
The man was very much pleased .
这 男人 曾是 非常 很多 高兴 .

那人非常高兴。

[hiː; hi][sed] : " [ðɪs] ['prɪti] [bɜːrd][ʌv; əv][maɪn][ɪz]['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kaʊ] .
He said : " This pretty bird of mine is better than a cow .
他 说 : " 这 漂亮的 鸟 的 矿 是 更好的 比 一个 奶牛 .

他说：“我这只漂亮的鸟比一头牛强多了。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr] .
" He took it home and put it in a jar .
" 他 采取 它 家 和 放 它 在 一个 罐 .

他把它带回家，装进了一个罐子里。

['æftər][ðæt][hiː; hi][juːst][tuː; tə][raɪz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][tel] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] [meɪk] [mɪlk]
After that he used to rise even in the night and tell the bird to make milk
后 那 他 用过的 到 上升 甚至 在 这 夜晚 和 告诉 这 鸟 到 制作 牛奶
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

此后，他甚至会在夜里起来，让鸟儿为他产奶。

['oʊnli][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [dræŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Only he and his wife drank of it .
仅有的 他 和 他的 妻子 喝 的 它 .

只有他和他妻子喝这种酒。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
The children continued to drink of the milk of the tree .
这 孩子们 持续 到 喝 的 这 牛奶 的 这 树 .

孩子们继续喝着树上的汁液。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] - , [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] ; - , [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
The names of the children were Gingci , the first - born son ; Lonci , his brother
这 姓名 的 这 孩子们 是 - , 这 第一的 - 出生 儿子 ; - , 他的 兄弟
; [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
; and Dumangashe , his sister .
; 和 - , 他的 姐姐 .

孩子们的名字分别是：长子金奇；他的弟弟隆奇；他的妹妹杜曼加什。

[ðæt] [mæn] [ðen] [gɑːt]['veri] [fæt] [ɪn'diːd] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [bɪ'keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] . [-]
That man then got very fat indeed , so that his skin became shining . [33]
那 男人 然后 得到 非常 胖的 的确 , 所以 那 他的 皮肤 成为 灼灼 . [-]

后来，那个人变得非常胖，以至于他的皮肤都变得光亮了。[33]

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] - : “ [waɪ] [dʌz] ['fɑːðər] [get] [fæt][ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪn]

The	girl	said	to	her	brother	Gingci	:	“	Why	does	father	get	fat	and	we	remain
这	女孩	说	到	她	兄弟	-	:	“	为什么	做	父亲	得到	胖的	和	我们	保持

[soʊ] [θɪn] ?

so	thin	?
所以	薄的	?

女孩对弟弟金慈说：“为什么爸爸会变胖，而我们却这么瘦？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

”	He	replied	:	“	I	do	not	know	.
”	他	回复	:	“	我	做	不是	知道	.

他回答说：“我不知道。”

[pər'hæps][hiː; hi] [iːts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Perhaps	he	eats	in	the	night	.
也许	他	吃	在	这	夜晚	.

或许他晚上会吃东西。

” [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

”	They	made	a	plan	to	watch	.
”	他们	制成	一个	计划	到	手表	.

他们制定了一个观察计划。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They	saw	him	rise	in	the	middle	of	the	night	.
他们	锯	他	上升	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他们看到他半夜起来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][dʒɑːr][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['iːtɪŋ] [mæt] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	to	the	big	jar	and	took	an	eating	mat	off	it	.
他	去	到	这	大的	罐	和	采取	一个	吃	垫	离开	它	.

他走到大罐子前，从上面拿下一张餐垫。

[hiː; hi] [sed] : “ [meɪk] [mɪlk] , [maɪ][bɜːrd] .

He	said	:	“	Make	milk	,	my	bird	.
他	说	:	“	制作	牛奶	,	我的	鸟	.

他说：“我的鸟儿，去产奶吧。”

” [hiː; hi][dræŋk] [mʌtʃ] .

”	He	drank	much	.
”	他	喝	很多	.

他酗酒。

[ə'gen] [hiː; hi] [sed] : “ [meɪk] [mɪlk] , [maɪ][bɜːrd] , ” [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][dræŋk] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]

Again	he	said	:	“	Make	milk	,	my	bird	,	”	and	again	he	drank	till	he	was	very
再次	他	说	:	“	制作	牛奶	,	我的	鸟	,	”	和	再次	他	喝	直到	他	曾是	非常

[fʊl] .

full	.
满的	.

他又说：“我的鸟儿，造奶吧。”然后他又喝了起来，直到吃得非常饱。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	he	lay	down	and	went	to	sleep	.
然后	他	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

然后他躺下睡着了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

The	next	day	the	woman	went	to	work	in	her	garden	,
这	下一个	天	这	女士	去	到	工作	在	她	花园	,

第二天，这位妇人去花园里干活了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] .

and	the	man	went	to	visit	his	friend	.
和	这	男人	去	到	访问	他的	朋友	.

于是，这个人去拜访了他的朋友。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

The	children	remained	at	home	,	but	not	in	the	house	.
这	孩子们	剩余	在	家	,	但	不是	在	这	房子	.

孩子们留在家里，但不在房子里。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Their	father	fastened	the	door	of	the	house	,
他们的	父亲	系紧	这	门	的	这	房子	,

他们的父亲把房门锁上了。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

and	told	them	not	to	enter	it	on	any	account	till	his	return	.
和	讲述	他们	不是	到	进入	它	在	任何	帐户	直到	他的	返回	.

并告诉他们在他回来之前不准在任何账户上登记。

- [sed] : “ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlk] [ðæt] [meɪks] ['fɑːðər] [fæt][ænd; ənd]

Gingci	said	:	“	To	-	day	we	will	drink	of	the	milk	that	makes	father	fat	and
-	说	:	“	到	-	天	我们	将要	喝	的	这	牛奶	那	制作	父亲	胖的	和

['ʃaɪnɪŋ] ;

shining	;
灼灼	;

金慈说：“今天我们要喝使父亲又胖又亮的牛奶；

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [juː'fɔːbiə] [tuː; tə] - [deɪ] .

we	will	not	drink	of	the	milk	of	the	euphorbia	to	-	day	.
我们	将要	不是	喝	的	这	牛奶	的	这	大戟属	到	-	天	.

今天我们不喝大戟的奶。

” [ðə; ðɪ][gɜːrl] [sed] : “ [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [seɪ] [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [mɪlk] [tuː; tə] -

”	The	girl	said	:	“	As	for	me	,	I	also	say	let	us	drink	of	father's	milk	to	-
”	这	女孩	说	:	“	作为	为了	我	,	我	还	说	让	我们	喝	的	父亲的	牛奶	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

女孩说：“至于我，我也说，今天让我们喝父亲的奶吧。”

” [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

”	They	entered	the	house	.
”	他们	进入	这	房子	.

他们进了房子。

- [rɪ'muːvd] [ðə; ðɪ] ['iːtɪŋ] [mæt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dʒɑːr] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːrd] : “ [maɪ]

Gingci	removed	the	eating	mat	from	the	jar	,	and	said	to	the	bird	:	“	My
-	已移除	这	吃	垫	从	这	罐	,	和	说	到	这	鸟	:	“	我的

['fɑːðɚz] [bɜːrd] ,

father's	bird	,
父亲的	鸟	,

金慈从罐子里取出餐垫，对鸟儿说：“我父亲的鸟儿，

[meɪk] [mɪlk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” [-]

make	milk	for	me	.	”	[	34	]
制作	牛奶	为了	我	.	”	[	-	]

请为我挤牛奶。”[34]

[ðə; ðɪ][bɜːrd] [sed] : “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bɜːrd] , [pʊt][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ðɪ]['faɪərpleɪs] ,

The	bird	said	:	“	If	I	am	your	father's	bird	,	put	me	by	the	fireplace	,
这	鸟	说	:	“	如果	我	是	你的	父亲的	鸟	,	放	我	经过	这	壁炉	,

那只鸟说：“如果我是你父亲的鸟，就把我放在壁炉旁吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [mɪlk] .
and **I** **will** **make** **milk** **.**
和 我 将要 制作 牛奶 .

我会产奶。

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][soʊ] .
〃 **The** **boy** **did** **so** **.**
〃 这 男生 做过 所以 .

男孩照做了。

[ðə; ði][bɜːrd] [meɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
The **bird** **made** **just** **a** **little** **milk** **.**
这 鸟 制成 只是 一个 小的 牛奶 .

这只鸟只产了一点点奶。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ] ['fɑːðɚz] [bɜːrd] , [meɪk] [mɔːr] [mɪlk] .
The **boy** **drank** **,** **and** **said** **:** **“** **My** **father's** **bird** **,** **make** **more** **milk** **.**
这 男生 喝 , 和 说 : “ 我的 父亲的 鸟 , 制作 更多的 牛奶 .

男孩喝了水，说道：“我父亲的鸟，多产些奶吧。”

〃 [ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bɜːrd] , [pʊt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
〃 **The** **bird** **said** **:** **“** **If** **I** **am** **your** **father's** **bird** **,** **put** **me** **by** **the** **door** **,**
〃 这 鸟 说 : “ 如果 我 是 你的 父亲的 鸟 , 放 我 经过 这 门 ,

那只鸟说：“如果我是你父亲的鸟，就把我放在门口吧。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [mɪlk] .
then **I** **will** **make** **milk** **.**
然后 我 将要 制作 牛奶 .

然后我就要产奶了。

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [ðɪs] .
〃 **The** **boy** **did** **this** **.**
〃 这 男生 做过 这 .

“这孩子干的。”

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [meɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dræŋk] .
Then **the** **bird** **made** **just** **a** **little** **milk** **,** **which** **the** **boy** **drank** **.**
然后 这 鸟 制成 只是 一个 小的 牛奶 , 哪个 这 男生 喝 .

然后，这只鸟只产了一点奶，男孩喝了下去。

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] : “ [maɪ] ['fɑːðɚz] [bɜːrd] , [meɪk] [mɪlk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The **girl** **said** **:** **“** **My** **father's** **bird** **,** **make** **milk** **for** **me** **.**
这 女孩 说 : “ 我的 父亲的 鸟 , 制作 牛奶 为了 我 .

女孩说：“我爸爸的鸟，给我产奶吧。”

〃 [ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bɜːrd] , [dʒʌst] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
〃 **The** **bird** **said** **:** **“** **If** **I** **am** **your** **father's** **bird** **,** **just** **put** **me** **in** **the** **sunlight** **,**
〃 这 鸟 说 : “ 如果 我 是 你的 父亲的 鸟 , 只是 放 我 在 这 阳光 ,

那只鸟说：“如果我是你父亲的鸟，就把我放在阳光下吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [mɪlk] .
and **I** **will** **make** **milk** **.**
和 我 将要 制作 牛奶 .

我会产奶。

〃 [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][soʊ] .
〃 **The** **girl** **did** **so** **.**
〃 这 女孩 做过 所以 .

女孩照做了。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒɑːr] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .
Then **the** **bird** **made** **a** **jar** **full** **of** **milk** **.**
然后 这 鸟 制成 一个 罐 满的 的 牛奶 .

然后，这只鸟造了一罐牛奶。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd] [sæŋ] :
After that the bird sang :
后 那 这 鸟 唱 :

之后，鸟儿唱起了歌:

“ [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] - [keɪm] , [hi:; hi] [keɪm] ,
“ The father of Dumangashe came , he came ,
“ 这 父亲 的 - 来了 , 他 来了 ,

“杜曼加什的父亲来了，他来了，

[hi:; hi] [keɪm] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ˌem 'i:] .
He came unnoticed by me .
他 来了 未被察觉 经过 我 .

他悄无声息地来了，我都没注意到。

[hi:; hi] [faʊnd] [greɪt] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
He found great fault with me .
他 成立 伟大的 过错 和 我 .

他挑剔了我很多毛病。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [met] [tə'geðər] .
The little fellows have met together .
这 小的 伙伴们 有 遇见 一起 .

小家伙们聚在一起了。

- [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - .
Gingci the brother of Lonci .
- 这 兄弟 的 - .

金奇是隆奇的兄弟。

[ðə; ði] - ['kænɑ:t] [bi:; bi] [krɔ:st] ,
The Umkomanzi cannot be crossed ,
这 - 不能 是 交叉 ,

乌姆科曼齐河无法通行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [krɔ:st] [baɪ] ['swɔləuz]
It is crossed by swallows
它 是 交叉 经过 燕子

燕子会飞过这里。

[hu:z] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] . ” [-]
Whose wings are long . ” [35]
谁 翅膀 是 长的 . ” [-]

他的翅膀很长。”[35]

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [sɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] .
When it finished its song it lifted up its wings and flew away .
什么时候 它 完成的 它是 歌曲 它 抬起 向上 它是 翅膀 和 飞翔 离开 .

它唱完歌后，展开翅膀飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] .
But the girl was still drinking milk .
但 这 女孩 曾是 仍然 喝 牛奶 .

但女孩还在喝牛奶。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sed] : “ [rɪ'tɜ:rn] , [bɜ:rd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] ,
The children called it , and said : “ Return , bird of our father ,
这 孩子们 称为 它 , 和 说 : “ 返回 , 鸟 的 我们的 父亲 ,

孩子们呼唤它，说道：“回来吧，我们父亲的鸟儿，

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] .
” but it did not come back .
” 但 它 做过 不是 来 后退 .

但它没有回来。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	said	,	“	We	shall	be	killed	to	-	day	.
他们	说	,	“	我们	将	是	被杀	到	-	天	.

他们说：“我们今天就要被杀了。”

” [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][bɜːrd] .

”	They	followed	the	bird	.
”	他们	随后	这	鸟	.

他们跟着那只鸟。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [bɜːrdz] .

They	came	to	a	tree	where	there	were	many	birds	.
他们	来了	到	一个	树	在哪里	那里	是	许多	鸟类	.

他们来到一棵树下，树上有很多鸟。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] : “ [maɪ] [ˈfɑːðɝz] [bɜːrd] , [meɪk] [mɪlk] .

The	boy	caught	one	,	and	said	to	it	:	“	My	father's	bird	,	make	milk	.
这	男生	捕捉	一	,	和	说	到	它	:	“	我的	父亲的	鸟	,	制作	牛奶	.

男孩捉到一只鸟，对它说：“我爸爸的鸟，来产奶吧。”

” [ˌaɪ ˈtiː][bled] .

”	It	bled	.
”	它	出血	.

它流血了。

[ðeɪ] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [ˈfɑːðɝz] [bɜːrd] .

They	said	:	“	This	is	not	our	father's	bird	.
他们	说	:	“	这	是	不是	我们的	父亲的	鸟	.

他们说：“这不是我们父亲的鸟。”

” [ðɪs] [bɜːrd][bled] ['veri] [mʌtʃ] ; [ðə; ði] [blʌd] [ræn][laɪk][ə; eɪ]['rɪvər] .

”	This	bird	bled	very	much	;	the	blood	ran	like	a	river	.
”	这	鸟	出血	非常	很多	;	这	血	跑	喜欢	一个	河	.

“这只鸟流了很多血，血像河水一样流淌。”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'liːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ə'weɪ] .

Then	the	boy	released	it	,	and	it	flew	away	.
然后	这	男生	发布	它	,	和	它	飞翔	离开	.

然后男孩放开了它，它就飞走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	children	were	seized	with	fear	.
这	孩子们	是	查获	和	害怕	.

孩子们吓坏了。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : “ [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [faindz][juː 'es] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː 'es][tuː; tə] - [deɪ]

They	said	to	themselves	:	“	If	our	father	finds	us	,	he	will	kill	us	to	-	day
他们	说	到	他们自己	:	“	如果	我们的	父亲	发现	我们	,	他	将要	杀	我们	到	-	天

.

:
.

他们心想：“如果我们的父亲发现我们，他今天就会杀了我们。”

” [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [hoʊm] .

”	In	the	evening	the	man	came	home	.
”	在	这	晚上	这	男人	来了	家	.

“晚上，那人回到了家。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [fɑːr] [ɔːf] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] .

When	he	was	yet	far	off	,	he	saw	that	the	door	had	been	opened	.
什么时候	他	曾是	然而	远的	离开	,	他	锯	那	这	门	有	到过	打开	.

当他走得还很远的时候，就看到门开了。

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [wei] .

He	said	:	“	I	did	not	shut	the	door	that	way	.
他	说	:	“	我	做过	不是	关闭	这	门	那	方式	.

他说：“我没有那样关门。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]['oʊnli] - [rɪ'plaɪd] .

”	He	called	his	children	,	but	only	Lonci	replied	.
”	他	称为	他的	孩子们	,	但	仅有的	-	回复	.

他给孩子们打电话，但只有隆奇接了电话。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	asked	for	the	others	.
他	问	为了	这	其他的	.

他询问了其他人的情况。

- [sed] : “ [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [drɪŋk] ; [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] . ” [

Lonci	said	:	“	I	went	to	the	river	to	drink	;	when	I	returned	they	were	gone	.	”	[
-	说	:	“	我	去	到	这	河	到	喝	;	什么时候	我	返回	他们	是	已消失	.	”	[

-]

36	]
-	]

隆西说：“我去河边喝水；当我回来时，他们已经不见了。”[36]

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][gɜːrl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

He	searched	for	them	,	and	found	the	girl	under	the	ashes	and	the	boy
他	搜索	为了	他们	,	和	成立	这	女孩	在下面	这	灰烬	和	这	男生

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] .

behind	a	stone	.
在后面	一个	石头	.

他四处寻找，在灰烬下找到了女孩，在石头后面找到了男孩。

[hiː; hi] [ɪn'kwaiəd] [æt; ət] [wʌns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɜːrd] .

He	inquired	at	once	about	his	bird	.
他	询问	在	一次	关于	他的	鸟	.

他立刻询问他的鸟的情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	compelled	to	tell	the	truth	concerning	it	.
他们	是	被迫	到	告诉	这	真相	有关	它	.

他们被迫说出真相。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [riːm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðoʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [prə'dʒektid]

Then	the	man	took	a	riem	and	hung	those	two	children	on	a	tree	that	projected
然后	这	男人	采取	一个	里姆	和	悬挂	那些	二	孩子们	在	一个	树	那	预计

['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

over	the	river	.
超过	这	河	.

然后，那人拿了一根绳子，把那两个孩子吊在河面上的一棵树上。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

He	went	away	,	leaving	them	there	.
他	去	离开	,	离开	他们	那里	.

他走了，把他们留在那里。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'sɔːt] [ðer; ðər]['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'liːst] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

Their	mother	besought	their	father	,	saying	that	they	should	be	released	;	but	the
他们的	母亲	恳求	他们的	父亲	,	说	那	他们	应该	是	发布	;	但	这

[mæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

man	refused	.
男人	拒绝	.

他们的母亲恳求他们的父亲释放他们，但父亲拒绝了。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

After	he	was	gone	,	the	boy	tried	to	escape	.
后	他	曾是	已消失	,	这	男生	尝试	到	逃脱	.

他走后，男孩试图逃跑。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [riːm] [ænd; ənd] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ;

He	climbed	up	the	riem	and	held	on	to	the	tree	;
他	攀登	向上	这	里姆	和	握住	在	到	这	树	;

他爬上树干，抓住树干；

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði] [riːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

then	he	went	up	and	loosened	the	riem	that	was	tied	to	his	sister	.
然后	他	去	向上	和	松动	这	里姆	那	曾是	系	到	他的	姐姐	.

然后他走上前去，解开了绑在他妹妹身上的绳子。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hoʊm] .

After	that	they	climbed	up	the	tree	,	and	then	went	away	from	their	home	.
后	那	他们	攀登	向上	这	树	,	和	然后	去	离开	从	他们的	家	.

之后，他们爬上树，然后离开了家。

[ðeɪ] [slept] [θriː] [taɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

They	slept	three	times	on	the	road	.
他们	睡着了	三	时代	在	这	路	.

他们在路上睡了三次觉。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [rɑːk] .

They	came	to	a	big	rock	.
他们	来了	到	一个	大的	岩石	.

他们来到一块大石头前。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] : “ [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [noʊ] ['mʌðər] ; [rɑːk] , [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

The	boy	said	:	“	We	have	no	father	and	no	mother	;	rock	,	be	our	house	.
这	男生	说	:	“	我们	有	不	父亲	和	不	母亲	;	岩石	,	是	我们的	房子	.

男孩说：“我们没有父亲，也没有母亲；岩石，做我们的家吧。”

” [ðə; ði] [rɑːk] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

”	The	rock	opened	,	and	they	went	inside	.
”	这	岩石	打开	,	和	他们	去	里面	.

“岩石裂开了，他们走了进去。”

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

After	that	they	lived	there	in	that	place	.
后	那	他们	居住地	那里	在	那	地方	.

之后他们就住在那儿了。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [fuːd] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ['ænɪmlz] , — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

They	obtained	food	by	hunting	animals	,	—	they	were	hunted	by	the	boy	.
他们	获得	食物	经过	打猎	动物	,	—	他们	是	猎杀	经过	这	男生	.

他们通过狩猎动物获取食物，——他们被那个男孩猎杀。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [gɜːrl] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪg] .

When	they	were	already	in	that	place	a	long	time	,	the	girl	grew	to	be	big	.
什么时候	他们	是	已经	在	那	地方	一个	长的	时间	,	这	女孩	生长	到	是	大的	.

当她们在那儿待了很久之后，女孩长高了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [-]

There	were	no	[	37	]
那里	是	不	[	-	]

没有[37]

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

people	in	that	place	.
人们	在	那	地方	.

那里的人们。

[ə; eɪ][bɜːrd] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][baɪ][ðer; ðər] [haʊs] .

A	bird	came	one	day	with	a	child	,	and	left	it	there	by	their	house	.
一个	鸟	来了	一	天	和	一个	孩子	,	和	左边	它	那里	经过	他们的	房子	.

有一天，一只鸟带着一个孩子飞来，把他们留在了房子旁边。

[ðə; ðiː][bɜːrd] [sed] : " [soʊ][hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] .

The	bird	said	:	"	So	have	I	done	to	all	the	people	.
这	鸟	说	:	"	所以	有	我	完毕	到	全部	这	人们	.

那只鸟说："我对所有人都做了同样的事。"

" ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

"	After	that	a	crocodile	came	to	that	place	.
"	后	那	一个	鳄鱼	来了	到	那	地方	.

"之后，一只鳄鱼来到了那里。"

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] ;

The	boy	was	just	going	to	kill	it	,	but	it	said	:	"	I	am	a	crocodile	;
这	男生	曾是	只是	去	到	杀	它	,	但	它	说	:	"	我	是	一个	鳄鱼	;

男孩正要杀死它，但它却说："我是一条鳄鱼；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] .

I	am	not	to	be	killed	;	I	am	your	friend	.
我	是	不是	到	是	被杀	;	我	是	你的	朋友	.

我不能被杀；我是你的朋友。

" [ðen] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['krɑːkədaɪl][tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['krɑːkədaɪl] ,

"	Then	the	boy	went	with	the	crocodile	to	the	house	of	the	crocodile	,
"	然后	这	男生	去	和	这	鳄鱼	到	这	房子	的	这	鳄鱼	,

然后，男孩就跟着鳄鱼去了鳄鱼的家。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ðiː]['wɔːtər] .

in	a	deep	hole	under	the	water	.
在	一个	深的	洞	在下面	这	水	.

在水下的一个深洞里。

[ðə; ðiː]['krɑːkədaɪl][hæd; həd] ['meni] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ([mʌtʃ]) ['mɪlɪt] .

The	crocodile	had	many	cattle	and	(	much	)	millet	.
这	鳄鱼	有	许多	牛	和	(	很多	)	粟	.

鳄鱼有很多牛和（大量的）小米。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ten] [kaʊz] [ænd; ənd][ten] ['bæskəts][ʌv; əv] ['mɪlɪt] .

He	gave	the	boy	ten	cows	and	ten	baskets	of	millet	.
他	给予	这	男生	十	牛	和	十	篮子	的	粟	.

他给了男孩十头牛和十篮小米。

[ðə; ðiː]['krɑːkədaɪl] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bɔɪ] :

The	crocodile	said	to	the	boy	:
这	鳄鱼	说	到	这	男生	:

鳄鱼对男孩说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][send][jʊr; jər]['sɪstər][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mærid] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	You	must	send	your	sister	for	the	purpose	of	being	married	to	me	.
"	你	必须	发送	你的	姐姐	为了	这	目的	的	存在	已婚	到	我	.

"你必须派你妹妹来嫁给我。"

" [ðə; ðiː] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][foʊld][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ɪn] ;

"	The	boy	made	a	fold	to	keep	his	cattle	in	;
"	这	男生	制成	一个	折叠	到	保持	他的	牛	在	;

男孩搭了个棚子来圈养他的牛；

[hɪz; ɪz]['sɪstər] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][plaːntid] ['mɪlɪt] .

his	sister	made	a	garden	and	planted	millet	.
他的	姐姐	制成	一个	花园	和	已种植	粟	.

他的姐姐开垦了一块菜园，种上了小米。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [sent] [mɔːr] ['kæt(ə)l] .

The	crocodile	sent	more	cattle	.
这	鳄鱼	发送	更多的	牛	.

鳄鱼又送来了更多牛。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][foʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

The	boy	made	a	very	big	fold	,	and	it	was	full	of	cattle	.
这	男生	制成	一个	非常	大的	折叠	,	和	它	曾是	满的	的	牛	.

男孩卷起一个很大的牛棚，里面装满了牛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːrd] .

At	this	time	there	came	a	bird	.
在	这	时间	那里	来了	一个	鸟	.

这时，一只鸟飞了过来。

[ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ [jʊr; jər]['sɪstər][hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

The	bird	said	:	“	Your	sister	has	performed	the	custom	,	and	as	for	you	,
这	鸟	说	:	“	你的	姐姐	有	执行	这	风俗	,	和	作为	为了	你	,

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['entər] ['mænhʊd] . ” [-]

you	should	enter	manhood	.	”	[	38	]
你	应该	进入	男子气概	.	”	[	-	]

鸟儿说：“你的姐姐已经完成了成年礼，至于你，你也应该成年了。”[38]

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

The	crocodile	gave	one	of	his	daughters	to	be	the	wife	of	the	young	man	.
这	鳄鱼	给予	一	的	他的	女儿们	到	是	这	妻子	的	这	年轻的	男人	.

鳄鱼把自己的一个女儿嫁给了这个年轻人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	young	woman	went	to	the	village	of	the	crocodile	,	she	went	to	be	a
这	年轻的	女士	去	到	这	村庄	的	这	鳄鱼	,	她	去	到	是	一个

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

年轻女子去了鳄鱼村，她是去那里做新娘的。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [huːm] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

They	said	to	her	:	“	Whom	do	you	choose	to	be	your	husband	?
他们	说	到	她	:	“	谁	做	你	选择	到	是	你的	丈夫	?

他们对她说：“你选择谁做你的丈夫？”

” [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [tʃuːz] ['krɑːkədaɪl] .

”	The	girl	replied	:	“	I	choose	Crocodile	.
”	这	女孩	回复	:	“	我	选择	鳄鱼	.

女孩回答说：“我选择鳄鱼。”

” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [lɪk] [maɪ] [feɪs] .

”	Her	husband	said	to	her	:	“	Lick	my	face	.
”	她	丈夫	说	到	她	:	“	舔	我的	脸	.

她丈夫对她说：“舔我的脸。”

” [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .

”	She	did	so	.
”	她	做过	所以	.

她照做了。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl][kæst][ɔːf][ɪts][skɪn] , [ænd; ənd][ə'roʊz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [faɪn]

The	crocodile	cast	off	its	skin	,	and	arose	a	man	of	great	strength	and	fine
这	鳄鱼	投掷	离开	它是	皮肤	,	和	出现	一个	男人	的	伟大的	力量	和	美好的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

鳄鱼脱去皮，变成了一个力大无穷、相貌英俊的男子。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] [dɪd] [ðæt] ; [juː; jʊ] , [maɪ] [waɪf] , [ɑːr; ər]

He	said	:	“	The	enemies	of	my	father's	house	did	that	;	you	,	my	wife	,	are
他	说	:	“	这	敌人	的	我的	父亲的	房子	做过	那	;	你	,	我的	妻子	,	是

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

stronger	than	they	.
更强	比	他们	.

他说：“那是我父亲家的仇敌干的；你，我的妻子，比他们强大得多。”

” [ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfæmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm]

”	After	this	there	was	a	great	famine	,	and	the	mother	of	those	people	came
”	后	这	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	,	和	这	母亲	的	那些	人们	来了

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .

to	their	village	.
到	他们的	村庄	.

“此后发生了一场大饥荒，那些人的母亲来到了他们的村庄。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [fuːd]

She	did	not	recognise	her	children	,	but	they	knew	her	and	gave	her	food
她	做过	不是	认出	她	孩子们	,	但	他们	知道	她	和	给予	她	食物

.

:
.

她认不出自己的孩子，但孩子们认出了她，并给了她食物。

[ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [keɪm] .

She	went	away	,	and	then	their	father	came	.
她	去	离开	,	和	然后	他们的	父亲	来了	.

她走了，然后他们的父亲来了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [ˈiːðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

He	did	not	recognise	them	either	,	but	they	knew	him	.
他	做过	不是	认出	他们	任何一个	,	但	他们	知道	他	.

他也不认识他们，但他们却认识他。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

They	asked	him	what	he	wanted	.
他们	问	他	什么	他	通缉	.

他们问他想要什么。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈfæmɪn] .

He	told	them	that	his	village	was	devoured	by	famine	.
他	讲述	他们	那	他的	村庄	曾是	吞噬	经过	饥荒	.

他告诉他们，他的村庄被饥荒吞噬了。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .

They	gave	him	food	,	and	he	went	away	.
他们	给予	他	食物	,	和	他	去	离开	.

他们给了他食物，然后他就离开了。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈgen] .

He	returned	again	.
他	返回	再次	.

他又回来了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] : “ [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [daɪ] [wen] [juː; jʊ] [hʌŋ] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [triː] .

The	young	man	said	:	“	You	thought	we	would	die	when	you	hung	us	in	the	tree	.
这	年轻的	男人	说	:	“	你	想法	我们	会	死	什么时候	你	悬挂	我们	在	这	树	.

” [-]

”	[	39	]

” [-]

年轻人说：“你把我们吊在树上时，以为我们会死。”[39]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪnˈdiːd] [maɪ] [tʃaɪld] ?

He	was	astonished	,	and	said	:	“	Are	you	indeed	my	child	?
他	曾是	惊讶	,	和	说	:	“	是	你	的确	我的	孩子	?

他惊讶极了，说道：“你真是我的孩子吗？”

” [ˈkrɑːkədaɪl] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm] ([ðə; ði] [ˈperənts]) [θriː] [ˈbæskəts] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

”	Crocodile	then	gave	them	(	the	parents	)	three	baskets	of	corn	,
”	鳄鱼	然后	给予	他们	(	这	父母	)	三	篮子	的	玉米	,

“鳄鱼随后给了他们（这对父母）三篮玉米，

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [bɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

and	told	them	to	go	and	build	on	the	mountains	.
和	讲述	他们	到	去	和	建造	在	这	山脉	.

然后让他们去山上建造房屋。

[hiː; hi] ([ðə; ði] [mæn]) [dɪd] [soʊ] [ænd; ənd] [daɪd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] . [-]

He	(	the	man	)	did	so	and	died	there	on	the	mountains	.	[	40	]
他	(	这	男人	)	做过	所以	和	死亡	那里	在	这	山脉	.	[	-	]

他（那人）照做了，死在了山上。[40]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] .

THE	STORY	OF	THE	BIRD	THAT	MADE	MILK	.
这	故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	.

会产奶的鸟的故事。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] ,

The	following	is	another	version	of	this	story	of	the	Bird	that	made	Milk	,
这	下列的	是	其他	版本	的	这	故事	的	这	鸟	那	制成	牛奶	,

以下是关于那只产奶鸟故事的另一个版本：

[æz; əz] [ˈkɜːrənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [traɪb] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [seˈtʃuːɑːnə] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]

as	current	among	the	Barolongs	,	a	tribe	speaking	the	Sechuana	language	,	and
作为	当前的	之中	这	-	,	一个	部落	请讲	这	四川	语言	,	和

[riˈzaidɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [ˈrɪvər] .

residing	beyond	the	Orange	River	.
居住	超过	这	橙子	河	.

在巴罗隆人中也很流行，巴罗隆人是一个说塞丘亚纳语的部落，居住在奥兰治河以东。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [baɪ] [æn; ən] [ˈedʒukeɪtɪd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [tʃiːf]

It	was	written	down	for	me	by	an	educated	grandson	of	the	late	chief
它	曾是	书面	向下	为了	我	经过	一个	受过教育	孙子	的	这	晚的	首席

[mɔroʊkoʊ] .

Moroko	.
莫罗科	.

这是已故酋长莫罗科的一位受过良好教育的孙子为我写下的。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

t	is	said	that	there	was	once	a	great	town	in	a	certain	place	,
t	是	说	那	那里	曾是	一次	一个	伟大的	镇	在	一个	肯定	地方	,

据说在某个地方曾经有一个大城市，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

which	had	many	people	living	in	it	.
哪个	有	许多	人们	活的	在	它	.

那里曾居住着很多人。

[ðeɪ] [lɪvd] [ə'pɑːn] [greɪn] ['oʊnli] .

They	lived	upon	grain	only	.
他们	居住地	之上	粮食	仅有的	.

他们只以谷物为生。

[wʌn] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] .

One	year	there	was	a	great	famine	.
一	年	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	.

有一年发生了大饥荒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [baɪ] [neɪm] [mɑːsɪloʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

There	was	in	that	town	a	poor	man	,	by	name	Masilo	,	and	his	wife	.
那里	曾是	在	那	镇	一个	贫穷的	男人	,	经过	姓名	马西洛	,	和	他的	妻子	.

镇上有一个名叫马西洛的穷人，还有他的妻子。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪgɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl]

One	day	they	went	to	dig	in	their	garden	,	and	they	continued	digging	the	whole
一	天	他们	去	到	挖	在	他们的	花园	,	和	他们	持续	挖掘	这	所有的

[deɪ] [lɔːŋ] .

day	long	.
天	长的	.

有一天，他们去花园里挖土，结果挖了一整天。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɪgɪŋ] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['ɔːlsoʊ] .

In	the	evening	,	when	the	digging	companies	returned	home	,	they	returned	also	.
在	这	晚上	,	什么时候	这	挖掘	公司	返回	家	,	他们	返回	还	.

晚上，当挖掘公司返回基地时，他们也回来了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]

Then	there	came	a	bird	and	stood	upon	the	house	which	was	beside	the
然后	那里	来了	一个	鸟	和	站立	之上	这	房子	哪个	曾是	旁	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

这时，一只鸟飞来，停在花园旁边的房子上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :

and	began	to	whistle	,	and	said	:
和	开始	到	哨	,	和	说	:

然后他开始吹口哨，说道：

“ - ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [mɪks] [tə'geðər] . ” [-]

“	Masilo's	cultivated	ground	,	mix	together	.	”	[	41	]
“	-	栽培	地面	,	混合	一起	.	”	[	-	]

“马西洛耕地，混合在一起。”[41]

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [dɪd][æz; əz][ðə; ðɪ][bɜːrd] [sed] .

The	ground	did	as	the	bird	said	.
这	地面	做过	作为	这	鸟	说	.

地面照着鸟儿说的做了。

['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][bɜːrd] [went] [əˈweɪ] .

After	that	was	done	the	bird	went	away	.
后	那	曾是	完毕	这	鸟	去	离开	.

之后，那只鸟就飞走了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [mɑːsɪloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

In	the	morning	,	when	Masilo	and	his	wife	went	to	the	garden	,	they	were
在	这	早晨	,	什么时候	马西洛	和	他的	妻子	去	到	这	花园	,	他们	是

[ɪn] [daʊt] ,

in	doubt	,
在	怀疑	,

早上，马西洛和妻子去花园时，他们心存疑虑。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ˈjestərdeɪ] ?

“	Is	it	really	the	place	we	were	digging	yesterday	?
”	是	它	真的	这	地方	我们	是	挖掘	昨天	?

“这真的是我们昨天挖掘的地方吗？”

” [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

”	They	saw	that	it	was	the	place	by	the	people	working	on	each	side	.
”	他们	锯	那	它	曾是	这	地方	经过	这	人们	在职的	在	每个	边	.

“他们发现那里是双方工作人员工作的地方。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

The	people	began	to	laugh	at	them	,	and	mocked	them	,	and	said	:
这	人们	开始	到	笑	在	他们	,	和	嘲笑	他们	,	和	说	:

人们开始嘲笑他们，讥讽他们，说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['leɪzi] .

“	It	is	because	you	are	very	lazy	.
”	它	是	因为	你	是	非常	懒惰的	.

“那是因为你太懒了。”

” [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][dɪg] [əˈgen] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

”	They	continued	to	dig	again	that	day	,	and	in	the	evening	they	went	home	with
”	他们	持续	到	挖	再次	那	天	,	和	在	这	晚上	他们	去	家	和

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

“那天他们继续挖掘，晚上和其他人一起回家了。”

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Then	the	bird	came	and	did	the	same	thing	.
然后	这	鸟	来了	和	做过	这	相同的	事物	.

然后那只鸟飞过来，也做了同样的事情。

[wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌʌnˈdʌg] .

When	they	went	back	next	morning	,	they	found	their	ground	altogether	undug	.
什么时候	他们	去	后退	下一个	早晨	,	他们	成立	他们的	地面	共	undug	.

第二天早上他们回到那里时，发现他们的土地完全没有被翻过。

[ðen] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈwɪtʃt] [baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] .

Then	they	believed	that	they	were	bewitched	by	some	others	.
然后	他们	相信	那	他们	是	着迷	经过	一些	其他的	.

于是他们认为自己是被别人下了咒。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪgɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ə'gen] .
They continued digging that day again .
他们 持续 挖掘 那 天 再次 .

当天他们继续挖掘。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜːrnd] , [mɑːsɪloʊ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
But in the evening when the companies returned , Masilo said to his wife :
但 在 这 晚上 什么时候 这 公司 返回 , 马西洛 说 到 他的 妻子 :

但到了晚上，当公司人员返回时，马西洛对妻子说：

“ [goʊ] [hoʊm] ; [aɪ] [wɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [iːts] ['aʊər; ɑːr]
“ Go home ; I will stay behind to watch and find the thing which eats our
“ 去 家 ; 我 将要 停留 在后面 到 手表 和 寻找 这 事物 哪个 吃 我们的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

“回家吧；我留下来观察并找出吞噬我们劳动成果的东西。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
” Then he went and laid himself down by the head of the garden ,
” 然后 他 去 和 铺设 他自己 向下 经过 这 头 的 这 花园 ,

“然后他就走到园子头，躺下了。”

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrd] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn] . [-]
under the same house which the bird used always to stand upon . [42]
在下面 这 相同的 房子 哪个 这 鸟 用过的 总是 到 站立 之上 . [-]

就在那只鸟经常站立的那栋房子下面。[42]

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] .
While he was thinking , the bird came .
尽管 他 曾是 思维 , 这 鸟 来了 .

他正想着，鸟儿飞来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] .
It was a very beautiful bird .
它 曾是 一个 非常 美丽的 鸟 .

那是一只非常漂亮的鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
He was looking at it and admiring it , when it began to speak .
他 曾是 寻找 在 它 和 钦佩 它 , 什么时候 它 开始 到 说话 .

他正看着它，欣赏着它，这时它突然开口说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ - ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [mɪks] [tə'geðər] .
It said : “ Masilo's cultivated ground , mix together .
它 说 : ” - 栽培 地面 , 混合 一起 .

它说：“马西洛耕地，混合在一起。

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɑː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [iːt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
” Then he caught it , and said : “ Ah ! is it you who eat the work of
” 然后 他 捕捉 它 , 和 说 : “ 啊 ! 是 它 你 WHO 吃 这 工作 的
['aʊər; ɑːr][hændz] ?
our hands ?
我们的 双手 ?

“然后他抓住它，说：‘啊！难道是你吃我们手所做的工吗？’

” [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
” He took out his knife from the sheath ,
” 他 采取 出去 他的 刀 从 这 鞘 ,

他从刀鞘中拔出刀来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɔːf] .

and	was	going	to	cut	the	head	of	the	bird	off	.
和	曾是	去	到	切	这	头	的	这	鸟	离开	.

他正要砍掉鸟的头。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ [pliːz] [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

Then	the	bird	said	:	“	Please	don't	kill	me	,
然后	这	鸟	说	:	“	请	不	杀	我	,

然后那只鸟说：“请不要杀我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .

and	I	will	make	some	milk	for	you	to	eat	.
和	我	将要	制作	一些	牛奶	为了	你	到	吃	.

我会给你做些牛奶吃。

” [mɑːsɪloʊ] ['ænsər] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][maɪ][hændz][fɜːrst] .

”	Masilo	answered	:	“	You	must	bring	back	the	work	of	my	hands	first	.
”	马西洛	回答	:	“	你	必须	带来	后退	这	工作	的	我的	双手	第一的	.

马西洛回答说：“你必须先把我亲手做的东西带回来。”

” [ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ - ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [ə'pɪr] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

”	The	bird	said	:	“	Masilo's	cultivated	ground	,	appear	,	”	and	it	appeared	.
”	这	鸟	说	:	“	-	栽培	地面	,	出现	,	”	和	它	出现	.

“鸟儿说：‘马西洛的耕地，现出来！’于是它就出现了。”

[ðen] [mɑːsɪloʊ] [sed] : “ [meɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [naʊ] , ” [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [meɪd]

Then	Masilo	said	:	“	Make	the	milk	now	,	”	and	,	behold	,	it	immediately	made
然后	马西洛	说	:	“	制作	这	牛奶	现在	,	”	和	,	看哪	,	它	立即地	制成

[θɪk] [mɪlk] ,

thick	milk	,
厚的	牛奶	,

然后马西洛说：“现在就制奶吧。”瞧，它立刻就制出了浓稠的牛奶。

[wɪtʃ] [mɑːsɪloʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .

which	Masilo	began	to	eat	.
哪个	马西洛	开始	到	吃	.

马西洛开始吃东西。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɜːrd] [hoʊm] .

When	he	was	satisfied	,	he	took	the	bird	home	.
什么时候	他	曾是	使满意	,	他	采取	这	鸟	家	.

他满意后，就把鸟带回了家。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

As	he	approached	his	house	,	he	put	the	bird	in	his	bag	.
作为	他	接近	他的	房子	,	他	放	这	鸟	在	他的	包	.

他走到家门口时，把鸟放进了包里。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

When	he	entered	his	house	,	he	said	to	his	wife	,
什么时候	他	进入	他的	房子	,	他	说	到	他的	妻子	,

他进屋后，对妻子说：

“ [wɑːʃ] [ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bɪr] [pɔts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

“	Wash	all	the	largest	beer	pots	which	are	in	the	house	,
“	洗	全部	这	最大	啤酒	锅	哪个	是	在	这	房子	,

“把家里所有最大的啤酒锅都清洗干净，

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :

”	but	his	wife	was	angry	on	account	of	her	hunger	,	and	she	answered	:
”	但	他的	妻子	曾是	生气的	在	帐户	的	她	饥饿	,	和	她	回答	:

但他的妻子因为饥饿而生气，回答说：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ][pɔts] ? ” [-]
“ What have you to put in such large pots ? ” [43]
” 什么 有 你 到 放 在 这样的 大的 锅 ? ” [-]

“这么大的锅里要放些什么呢？”[43]

[mɑːsɪloʊ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [dʒʌst] [hɪr] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ] [kəˈmænd] [juː; jʊ] , [ðen]
Masilo said to her : “ Just hear me , and do as I command you , then
马西洛 说 到 她 : ” 只是 听到 我 , 和 做 作为 我 命令 你 , 然后
[juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
you will see .
你 将要 看 .

马西洛对她说：“你只要听我的，照我说的做，你就会明白。”

” [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔts] , [mɑːsɪloʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][bɜːrd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,
” When she was ready with the pots , Masilo took his bird out of his bag ,
” 什么时候 她 曾是 准备好 和 这 锅 , 马西洛 采取 他的 鸟 出去 的 他的 包 ,

“当她准备好锅碗瓢盆时，马西洛从包里拿出了他的鸟。”

[ænd; ənd] [sed] : “ [meɪk] [mɪlk] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] .
and said : “ Make milk for my children to eat .
和 说 : ” 制作 牛奶 为了 我的 孩子们 到 吃 .

他说：“给我的孩子们做牛奶吃。”

” [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [bɪr] [pɔts][wɪð; wɪθ] [mɪlk] .
” Then the bird filled all the beer pots with milk .
” 然后 这 鸟 已填 全部 这 啤酒 锅 和 牛奶 .

然后，那只鸟把所有的啤酒罐都装满了牛奶。

[ðeɪ] [kəˈmenst] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] , [mɑːsɪloʊ] [tʃɑːrdʒd] [hɪz; ɪz]
They commenced to eat , and when they were finished , Masilo charged his
他们 开始 到 吃 , 和 什么时候 他们 是 完成的 , 马西洛 带电 他的
[ˈtʃɪldrən] , [ˈseɪɪŋ] ,
children , saying ,
孩子们 , 说 ,

他们开始吃饭，吃完后，马西洛吩咐孩子们说：

“ [bɪˈwer] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ˈenibɑːdi] [ʌv; əv] [ðɪs] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] .
“ Beware that you do not tell anybody of this , not one of your companions .
” 提防 那 你 做 不是 告诉 任何人 的 这 , 不是 一 的 你的 同伴 .

“切记，不要把这件事告诉任何人，包括你的同伴。”

” [ðeɪ] [swɔːr] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˈenibɑːdi] .
” They swore by him that they would not tell anybody .
” 他们 发誓 经过 他 那 他们 会 不是 告诉 任何人 .

他们向他发誓，不会告诉任何人。

[mɑːsɪloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ðen] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [bɜːrd] .
Masilo and his family then lived upon this bird .
马西洛 和 他的 家庭 然后 居住地 之上 这 鸟 .

马西洛和他的家人就靠这种鸟为生。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [səˈpraɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
The people were surprised when they saw him and his family .
这 人们 是 惊讶 什么时候 他们 锯 他 和 他的 家庭 .

人们看到他和他的家人时都感到惊讶。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们说：

“ [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [æt; ət] - [haʊs] [soʊ][fæt] ?
“ Why are the people at Masilo's house so fat ?
“ 为什么 是 这 人们 在 - 房子 所以 胖的 ?

“为什么马西洛家的人都这么胖？”

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [pʊr] ,
He is so poor ,
他 是 所以 贫穷的 ,

他很穷，

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][soʊ][fæt] !
but now since his garden has appeared he and his children are so fat !
但 现在 自从 他的 花园 有 出现 他 和 他的 孩子们 是 所以 胖的 !

但是自从他的花园出现后，他和他的孩子们都变得很胖！

” [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ,
” They tried to watch and to see what he was eating ,
” 他们 尝试 到 手表 和 到 看 什么 他 曾是 吃 ,

他们试图观察他，看看他吃了什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
but they never could find out at all .
但 他们 绝不 可以 寻找 出去 在 全部 .

但他们始终没能查明真相。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [mɑːsɪloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn] ,
One morning Masilo and his wife went to work in their garden ,
一 早晨 马西洛 和 他的 妻子 去 到 工作 在 他们的 花园 ,

一天早晨，马西洛和他的妻子去花园里干活，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [met] [tə'geðər]
and about the middle of the same day the children of that town met together
和 关于 这 中间 的 这 相同的 天 这 孩子们 的 那 镇 遇见 一起
[tuː; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .

当天中午左右，镇上的孩子们聚在一起玩耍。

[ðeɪ] [met] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] - [-]
They met just before Masilo's [44]
他们 遇见 只是 前 - [-]

他们在马西洛[44]之前相遇

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sed] [tuː; tə] - ['tʃɪldrən] :
While they were playing the others said to Masilo's children :
尽管 他们 是 玩耍 这 其他的 说 到 - 孩子们 :

他们玩耍的时候，其他人对马西洛的孩子们说：

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][fæt] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [soʊ] [θɪn] ?
“ Why are you so fat while we remain so thin ?
“ 为什么 是 你 所以 胖的 尽管 我们 保持 所以 薄的 ?

“为什么你们这么胖，而我们却这么瘦？”

” [ðeɪ] ['ænsər] : “ [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [fæt] ?
” They answered : “ Are we then fat ?
” 他们 回答 : “ 是 我们 然后 胖的 ?

他们回答说：“那我们胖吗？”

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θɪn] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

We	thought	we	were	thin	just	as	you	are	.
我们	想法	我们	是	薄的	只是	作为	你	是	.

我们以前也觉得自己跟你一样瘦。

〞 [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] .

〞	They	would	not	tell	them	the	cause	.
〞	他们	会	不是	告诉	他们	这	原因	.

他们不会告诉他们原因。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi][wəʊnt] [tel] ['enibɑːdi] .

The	others	continued	to	press	them	,	and	said	:	“	We	won't	tell	anybody	.
这	其他的	持续	到	按	他们	,	和	说	:	“	我们	惯于	告诉	任何人	.

其他人继续向他们施压，并说：“我们不会告诉任何人。”

〞 [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][mɑːsɪloʊ] [sed] : “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [haʊs]

〞	Then	the	children	of	Masilo	said	:	“	There	is	a	bird	in	our	father's	house
〞	然后	这	孩子们	的	马西洛	说	:	“	那里	是	一个	鸟	在	我们的	父亲的	房子

[wɪtʃ] [meɪks] [mɪlk] .

which	makes	milk	.
哪个	制作	牛奶	.

“然后马西罗的孩子们说：‘我们父亲家里有一只鸟，它会产奶。’

〞 [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] : “ [pliːz] [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði][bɜːrd] .

〞	The	others	said	:	“	Please	show	us	the	bird	.
〞	这	其他的	说	:	“	请	展示	我们	这	鸟	.

其他人说：“请带我们去看那只鸟。”

〞 [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

〞	They	went	into	the	house	and	took	it	out	of	the	secret	place	where	their
〞	他们	去	进入	这	房子	和	采取	它	出去	的	这	秘密	地方	在哪里	他们的

['fɑːðər] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

father	had	placed	it	.
父亲	有	放置	它	.

他们进了屋，从父亲藏匿的秘密地方把它取出来。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mɪlk] ,

They	ordered	it	as	their	father	used	to	order	it	,	and	it	made	milk	,
他们	订购	它	作为	他们的	父亲	用过的	到	命令	它	,	和	它	制成	牛奶	,

他们按照父亲以前的方式点了这道菜，结果榨出了牛奶。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [dræŋk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] .

which	their	companions	drank	,	for	they	were	very	hungry	.
哪个	他们的	同伴	喝	,	为了	他们	是	非常	饥饿的	.

他们的同伴们也喝了这些水，因为他们非常饿。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [sed] : “ [let] [ˌaɪ 'tiː] [dæns] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

After	drinking	they	said	:	“	Let	it	dance	for	us	,
后	喝	他们	说	:	“	让	它	舞蹈	为了	我们	,

喝完酒后，他们说：“让它为我们跳舞吧，

〞 [ænd; ənd] [ðeɪ] ['luːsnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd] .

〞	and	they	loosened	it	from	the	place	where	it	was	tied	.
〞	和	他们	松动	它	从	这	地方	在哪里	它	曾是	系	.

于是他们把它从系着的地方解开了。

[ðə; ði][bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][wʌn] [sed] : “ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [kən'faɪnd] ,

The	bird	began	to	dance	in	the	house	,	but	one	said	:	“	This	place	is	too	confined	,
这	鸟	开始	到	舞蹈	在	这	房子	,	但	一	说	:	“	这	地方	是	也	受限	,

鸟儿开始在屋里跳舞，但有人说：“这个地方太狭小了，

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	so	they	took	it	outside	of	the	house	.
"	所以	他们	采取	它	外部	的	这	房子	.

于是他们把它拿到屋外去了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] . [-]

While	they	were	enjoying	themselves	and	laughing	,	the	bird	flew	away	,	leaving	them	in	great	dismay	.	[	45	]
尽管	他们	是	享受	他们自己	和	笑	,	这	鸟	飞翔	离开	,	离开	他们	在	伟大的	沮丧	.	[	-	]

他们正玩得开心，笑声不断，这时那只鸟飞走了，让他们非常沮丧。[45]

- ['tʃɪldrən] [sed] : " ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪl] [ðɪs] [deɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['æftər][ðə; ði][bɜːrd] .

Masilo's	children	said	:	"	Our	father	will	this	day	kill	us	,	therefore	we	must	go	after	the	bird	.
-	孩子们	说	:	"	我们的	父亲	将要	这	天	杀	我们	,	所以	我们	必须	去	后	这	鸟	.

马西洛的孩子们说："我们的父亲今天会杀了我们，所以我们必须去追那只鸟。"

" [soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['goʊɪŋ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

"	So	they	followed	it	,	and	continued	going	after	it	the	whole	day	long	,
"	所以	他们	随后	它	,	和	持续	去	后	它	这	所有的	天	长的	,

于是他们就跟着它，整整追了一整天。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

for	when	they	were	at	a	distance	it	would	sit	still	for	a	little	while	,
为了	什么时候	他们	是	在	一个	距离	它	会	坐	仍然	为了	一个	小的	尽管	,

当它们保持一定距离时，它会静止一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] .

and	when	they	approached	it	would	fly	away	.
和	什么时候	他们	接近	它	会	飞	离开	.

当他们靠近时，它就会飞走。

[wen] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] ['kʌmpəniz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dɪgɪŋ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [kraɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

When	the	digging	companies	returned	from	digging	,	the	people	of	that	town	cried	for	their	children	,
什么时候	这	挖掘	公司	返回	从	挖掘	,	这	人们	的	那	镇	哭	为了	他们的	孩子们	,

挖掘队返回时，镇上的人们都哭着寻找他们的孩子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	they	did	not	know	what	had	become	of	them	.
为了	他们	做过	不是	知道	什么	有	变得	的	他们	.

因为他们不知道他们去了哪里。

[bʌt; bət] [wen] [mɑːsɪloʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz][bɜːrd] ,

But	when	Masilo	went	into	the	house	and	could	not	find	his	bird	,
但	什么时候	马西洛	去	进入	这	房子	和	可以	不是	寻找	他的	鸟	,

但当马西洛进屋后却找不到他的鸟时，

[hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .

he	knew	where	the	children	were	,	but	he	did	not	tell	any	of	their	parents	.
他	知道	在哪里	这	孩子们	是	,	但	他	做过	不是	告诉	任何	的	他们的	父母	.

他知道孩子们在哪里，但他没有告诉他们的任何父母。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɜːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]

He	was	very	sorry	for	his	bird	,	for	he	knew	that	he	had	lost	his
他	曾是	非常	对不起	为了	他的	鸟	,	为了	他	知道	那	他	有	丢失的	他的

[fuːd] .

food	.
食物	.

他非常同情他的鸟，因为他知道鸟的食物丢了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [set][ɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ,

When	evening	set	in	,	the	children	determined	to	return	to	their	home	,
什么时候	晚上	放	在	,	这	孩子们	决定	到	返回	到	他们的	家	,

夜幕降临时，孩子们决定回家。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][reɪn][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]

but	there	came	a	storm	of	rain	with	heavy	thunder	,	and	they	were	very
但	那里	来了	一个	风暴	的	雨	和	重的	雷	,	和	他们	是	非常

[mʌtʃ] [ə'freɪd] .

much	afraid	.
很多	害怕的	.

但突然下起了暴雨，伴随着雷鸣，他们非常害怕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [neɪmd] - , [huː] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

Among	them	was	a	brave	boy	,	named	Mosemanyanamatong	,	who	encouraged
之中	他们	曾是	一个	勇敢的	男生	,	命名	-	,	WHO	鼓励

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :

them	,	and	said	:
他们	,	和	说	:

其中有一位名叫莫塞马尼亚纳马通的勇敢男孩，他鼓励他们说：

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] ; [aɪ][kæn; kən] [kə'mænd] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [bɪld] [ɪt'self] .

“	Do	not	be	afraid	;	I	can	command	a	house	to	build	itself	.
“	做	不是	是	害怕的	;	我	能	命令	一个	房子	到	建造	本身	.

“不要害怕；我可以命令房屋自己建造起来。”

” [ðeɪ] [sed] : “ [pliːz] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	They	said	:	“	Please	command	it	.
”	他们	说	:	“	请	命令	它	.

他们说：“请下令。”

” [hiː; hi] [sed] : “ [haʊs] [ə'pɪr] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [fɔːr; fər]['faɪər] .

”	He	said	:	“	House	appear	,	”	and	it	appeared	,	and	also	wood	for	fire	.
”	他	说	:	“	房子	出现	,	”	和	它	出现	,	和	还	木头	为了	火	.

他说：“房子出现了。”于是房子出现了，还有柴火。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-]

Then	the	children	[	46	]
然后	这	孩子们	[	-	]

然后孩子们[46]

['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər] ,

entered	the	house	and	made	a	large	fire	,
进入	这	房子	和	制成	一个	大的	火	,

进入屋内，生起一堆大火。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊst][sʌm; səm][waɪld] [ruːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	began	to	roast	some	wild	roots	which	they	dug	out	of	the	ground	.
和	开始	到	烤	一些	荒野	根	哪个	他们	挖	出去	的	这	地面	.

他们开始烤一些从地里挖出来的野生根茎。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meri] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg]

While	**they**	**were**	**roasting**	**the**	**roots**	**and**	**were**	**merry**	**,**	**there**	**came**	**a**	**big**
尽管	他们	是	烘焙	这	根	和	是	欢乐	,	那里	来了	一个	大的

['kænɪbl] ,

cannibal	**,**
食人族	,

他们正在烤根茎蔬菜，正开心的时候，一个体型庞大的食人族出现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] : “ - , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	**they**	**heard**	**his**	**voice**	**saying**	**:**	**“**	**Mosemanyanamatong**	**,**	**give**	**me**	**some**	**of**
和	他们	听到	他的	嗓音	说	:	“	-	,	给	我	一些	的

[ðə; ði][waɪld] [ruːts] [juː; jʊ][hæv; həv] .

the	**wild**	**roots**	**you**	**have**	**.**
这	荒野	根	你	有	.

他们听见他的声音说：“莫塞马尼亚纳马通，给我一些你们的野生根茎。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

”	**They**	**were**	**afraid**	**,**	**and**	**the**	**brave**	**boy**	**said**	**to**	**the**	**girls**	**and**	**to**	**the**
”	他们	是	害怕的	,	和	这	勇敢的	男生	说	到	这	女孩们	和	到	这

['ʌðər] [bɔɪz] ,

other	**boys**	**,**
其他	男孩们	,

“他们很害怕，那个勇敢的男孩对女孩们和其他男孩说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv] [jɔːrz] .

“	**Give**	**me**	**some**	**of**	**yours**	**.**
“	给	我	一些	的	你的	.

“给我一些你的。”

” [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ruːts] [ˌaʊt'saɪd] .

”	**They**	**gave**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**threw**	**the**	**roots**	**outside**	**.**
”	他们	给予	到	他	,	和	他	扔	这	根	外部	.

他们给了他东西，他却把根扔到了外面。

[waɪl] [ðə; ði] ['kænɪbl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [fled] .

While	**the**	**cannibal**	**was**	**still**	**eating**	**,**	**they**	**went**	**out**	**and**	**fled**	**.**
尽管	这	食人族	曾是	仍然	吃	,	他们	去	出去	和	逃亡	.

趁着食人族还在吃东西的时候，他们跑出去逃走了。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .

He	**finished**	**eating**	**the**	**roots**	**,**	**and**	**then**	**pursued**	**them**	**.**
他	完成的	吃	这	根	,	和	然后	追击	他们	.

他吃完根茎后，便追了上去。

[wen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðeɪ] ['skætərd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ruːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	**he**	**approached**	**they**	**scattered**	**some**	**more**	**roots**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
什么时候	他	接近	他们	疏散	一些	更多的	根	之上	这	地面	,

他走近时，他们又在地上撒了一些树根。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [fled] .

and	**while**	**he**	**was**	**picking**	**them**	**up**	**and**	**eating**	**,**	**they**	**fled**	**.**
和	尽管	他	曾是	挑选	他们	向上	和	吃	,	他们	逃亡	.

当他捡起它们吃的时候，它们逃走了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'mʌŋ] ['maʊntnz] , [wer] [triːz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

At	**length**	**they**	**came**	**among**	**mountains**	**,**	**where**	**trees**	**were**	**growing**	**.**
在	长度	他们	来了	之中	山脉	,	在哪里	树木	是	生长	.

最后，他们来到了群山之中，那里长满了树木。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['veri] ['taɪərd] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

The	**girls**	**were**	**already**	**very**	**tired**	**,**	**so**	**they**	**all**	**climbed**	**up**	**a**	**tall**	**tree**	**.**
这	女孩们	是	已经	非常	疲劳的	,	所以	他们	全部	攀登	向上	一个	高的	树	.

女孩们已经很累了，所以她们都爬上了一棵高高的树。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [keɪm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp]

The	cannibal	came	there	,	and	tried	to	cut	the	tree	down	with	his	sharp
这	食人族	来了	那里	,	和	尝试	到	切	这	树	向下	和	他的	锋利的

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [neɪl] .

and	long	nail	.
和	长的	指甲	.

食人族来到这里，试图用他又长又锋利的指甲把树砍倒。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] : “ [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː]

Then	the	brave	boy	said	to	the	girls	:	“	While	I	am	singing	you	must	continue
然后	这	勇敢的	男生	说	到	这	女孩们	:	“	尽管	我	是	歌唱	你	必须	继续

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

然后，勇敢的男孩对女孩们说：“当我唱歌的时候，你们要继续说，

- [triː] [biː; bi] [strɔːŋ] , [triː] [biː; bi] [strɔːŋ] ! -

'	Tree	be	strong	,	Tree	be	strong	!	'
-	树	是	强的	,	树	是	强的	!	-

“树啊，要坚强！树啊，要坚强！”

” [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] : [-]

”	He	sang	this	song	:	[	47	]
”	他	唱	这	歌曲	:	[	-	]

他唱了这首歌：[47]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] ,

“	It	is	foolish	,
“	它	是	愚蠢	,

“这很愚蠢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['trævələr] ,

It	is	foolish	to	be	a	traveller	,
它	是	愚蠢	到	是	一个	游客	,

做个旅行者是愚蠢的。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni]

And	to	go	on	a	journey
和	到	去	在	一个	旅行

去旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['gɝːlz][ə'pɑːn][wʌn] !

With	the	blood	of	girls	upon	one	!
和	这	血	的	女孩们	之上	一	!

用少女的鲜血染红了一个人！

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ] [waɪld] [ruːts]

While	we	were	roasting	wild	roots
尽管	我们	是	烘焙	荒野	根

当我们烤野根的时候

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːrknəs] [fel] [ə'pɑːn][juː 'es] .

A	great	darkness	fell	upon	us	.
一个	伟大的	黑暗	跌倒	之上	我们	.

一片黑暗笼罩了我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɑːrknəs] ,

It	was	not	darkness	,
它	曾是	不是	黑暗	,

那不是黑暗，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [gluːm] !

It	was	awful	gloom	!
它	曾是	可怕	愁云	!

真是阴沉沉的!

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd][ænd; ənd] [ˈhɔvəd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,

" While	he	was	singing	,	there	came	a	great	bird	and	hovered	over	them	,
" 尽管	他	曾是	歌唱	,	那里	来了	一个	伟大的	鸟	和	悬停	超过	他们	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“他正唱歌的时候，一只大鸟飞来，盘旋在他们上方，说道:

“ [hoʊld][fæst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“ Hold	fast	to	me	.
" 抓住	快速地	到	我	.

“紧紧抓住我。”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

" The	children	held	fast	to	the	bird	,	and	it	flew	away	with	them	,
" 这	孩子们	握住	快速地	到	这	鸟	,	和	它	飞翔	离开	和	他们	,

孩子们紧紧抓住那只鸟，鸟儿带着他们飞走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] .

and	took	them	to	their	own	town	.
和	采取	他们	到	他们的	自己的	镇	.

然后把他们带回了他们的家乡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,

It	was	midnight	when	it	arrived	there	,
它	曾是	午夜	什么时候	它	到达的	那里	,

它到达那里时已是午夜。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [ˈmʌðɚz] [haʊs] .

and	it	sat	down	at	the	gate	of	Mosemanyanamatong's	mother's	house	.
和	它	卫星	向下	在	这	门	的	-	母亲的	房子	.

它就坐在了莫塞马尼亚纳马通母亲家的门口。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðæt] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] ,

In	the	morning	,	when	that	woman	came	out	of	her	house	,
在	这	早晨	,	什么时候	那	女士	来了	出去	的	她	房子	,

早上，当那个女人走出家门时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][kæst][əˈpɑːn][ðə; ði][bɜːrd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] :

she	took	ashes	and	cast	upon	the	bird	,	for	she	said	:
她	采取	灰烬	和	投掷	之上	这	鸟	,	为了	她	说	:

她取了些灰烬撒在鸟身上，因为她说:

“ [ðɪs] [bɜːrd] [noʊz] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] .

“ This	bird	knows	where	our	children	are	.
" 这	鸟	知道	在哪里	我们的	孩子们	是	.

“这只鸟知道我们的孩子在哪里。”

" [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðə; ði][bɜːrd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ˈseɪɪŋ] ,

" At	midday	the	bird	sent	word	to	the	chief	,	saying	,
" 在	正午	这	鸟	发送	单词	到	这	首席	,	说	,

“中午时分，那只鸟给酋长捎去了消息，说:”

“ [kəˈmænd] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [spred] [mæts][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pæðz] .

“ Command	all	your	people	to	spread	mats	in	all	the	paths	.
" 命令	全部	你的	人们	到	传播	垫子	在	全部	这	路径	.

“命令你们所有的人民在所有道路上铺上席子。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mɑ:ndid] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][soʊ] .

"	The	chief	commanded	them	to	do	so	.
"	这	首席	命令	他们	到	做	所以	.

“酋长命令他们这样做。”

[ðen] [ðə; ði][bɜ:rd] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['greɪtli]

Then	the	bird	brought	all	the	children	out	,	and	the	people	were	greatly
然后	这	鸟	带来	全部	这	孩子们	出去	,	和	这	人们	是	非常

[dɪ'laɪtɪd] . [-]

delighted	.	[	48	]
高兴极了	.	[	-	]

然后，那只鸟把所有的小孩都带了出来，人们都非常高兴。[48]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [faɪv] ['hedz] .

THE	STORY	OF	FIVE	HEADS	.
这	故事	的	五	头部	.

五个头的故事。

[ti:]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,

here	was	once	a	man	living	in	a	certain	place	,
这里	曾是	一次	一个	男人	活的	在	一个	肯定	地方	,

从前，有一个人住在某个地方。

[hu:] [hæd; həd] [tu:] ['dɔtɜ-z] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .

who	had	two	daughters	big	enough	to	be	married	.
WHO	有	二	女儿们	大的	足够的	到	是	已婚	.

他有两个女儿，年纪都到了可以出嫁的年纪。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] ,

One	day	the	man	went	over	the	river	to	another	village	,
一	天	这	男人	去	超过	这	河	到	其他	村庄	,

有一天，这个人过河去了另一个村庄。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .

which	was	the	residence	of	a	great	chief	.
哪个	曾是	这	住宅	的	一个	伟大的	首席	.

这里曾是一位伟大酋长的住所。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nu:z] .

The	people	asked	him	to	tell	them	the	news	.
这	人们	问	他	到	告诉	他们	这	消息	.

人们请他告诉他们这个消息。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nu:z] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

He	replied	,	that	there	was	no	news	in	the	place	that	he	came	from	.
他	回复	,	那	那里	曾是	不	消息	在	这	地方	那	他	来了	从	.

他回答说，他来自的地方没有任何消息。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] .

Then	the	man	inquired	about	the	news	of	their	place	.
然后	这	男人	询问	关于	这	消息	的	他们的	地方	.

然后，那人询问了他们那里的情况。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [waɪf] .

They	**said**	**the**	**news**	**of**	**their**	**place**	**was**	**that**	**the**	**chief**	**wanted**	**a**	**wife**	**.**
他们	说	这	消息	的	他们的	地方	曾是	那	这	首席	通缉	一个	妻子	.

他们说，他们那里传来的消息是，酋长想要娶个妻子。

[ðə; ði][mæn] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] :

The	**man**	**went**	**home**	**and**	**said**	**to**	**his**	**two**	**daughters**	**:**
这	男人	去	家	和	说	到	他的	二	女儿们	:

男人回到家，对他的两个女儿说：

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ?

“	**Which**	**of**	**you**	**wishes**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**chief**	**?**
“	哪个	的	你	愿望	到	是	这	妻子	的	一个	首席	?

“你们当中谁愿意做酋长的妻子？”

” [ðə; ði] ['eldɪst] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [maɪ] ['fɑːðər] .

”	**The**	**eldest**	**replied**	**:**	**“**	**I**	**wish**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**chief**	**,**	**my**	**father**	**.**
”	这	长子	回复	:	“	我	希望	到	是	这	妻子	的	一个	首席	,	我的	父亲	.

姐姐回答说：“我希望成为酋长的妻子，也就是我父亲的妻子。”

” [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜːrl][wʌz; wəz] - . [-]

”	**The**	**name**	**of**	**that**	**girl**	**was**	**Mpunzikazi**	**.**	**[**	**49**	**]**
”	这	姓名	的	那	女孩	曾是	-	.	[	-	]

“那个女孩的名字叫姆蓬齐卡齐。[49]

[ðə; ði][mæn] [sed] : “ [æt; ət] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] ;

The	**man**	**said**	**:**	**“**	**At**	**that**	**village**	**which**	**I**	**visited**	**,**	**the**	**chief**	**wishes**	**for**	**a**	**wife**	**;**
这	男人	说	:	“	在	那	村庄	哪个	我	到访	,	这	首席	愿望	为了	一个	妻子	;

那人说：“在我去过的那个村庄，村长想要娶个妻子；

[juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] , [ʃæl; ʃəl][goʊ] .

you	**,**	**my**	**daughter**	**,**	**shall**	**go**	**.**
你	,	我的	女儿	,	将	去	.

你，我的女儿，必须离开。

” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

”	**The**	**man**	**called**	**all**	**his**	**friends**	**,**
”	这	男人	称为	全部	他的	朋友们	,

“那人给他所有的朋友都打了电话，

[ænd; ənd] [ə'sembld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	**assembled**	**a**	**large**	**company**	**to**	**go**	**with**	**his**	**daughter**	**to**	**the**	**village**
和	组装	一个	大的	公司	到	去	和	他的	女儿	到	这	村庄

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

of	**the**	**chief**	**.**
的	这	首席	.

他召集了一大群人陪同女儿前往酋长的村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [ðæt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

But	**the**	**girl**	**would**	**not**	**consent**	**that**	**those**	**people**	**should**	**go**	**with**	**her**	**.**
但	这	女孩	会	不是	同意	那	那些	人们	应该	去	和	她	.

但女孩不同意让那些人跟她一起走。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'loʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	**said**	**:**	**“**	**I**	**will**	**go**	**alone**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**chief**	**.**
她	说	:	“	我	将要	去	独自的	到	是	这	妻子	的	这	首席	.

她说：“我将独自前往，成为酋长的妻子。”

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] : “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] , [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

”	**Her**	**father**	**replied**	**:**	**“**	**How**	**can**	**you**	**,**	**my**	**daughter**	**,**	**say**	**such**	**a**	**thing**	**?**
”	她	父亲	回复	:	“	如何	能	你	,	我的	女儿	,	说	这样的	一个	事物	?

她的父亲回答说：“我的女儿，你怎么能说出这样的话呢？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl][goʊz][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɜːr'self][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi]

Is	**it**	**not**	**so**	**that**	**when**	**a**	**girl**	**goes**	**to**	**present**	**herself**	**to**	**her**	**husband**	**she**
是	它	不是	所以	那	什么时候	一个	女孩	去	到	展示	她自己	到	她	丈夫	她

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkʌmpənid] [baɪ] ['ʌðər] ?

should	**be**	**accompanied**	**by**	**others**	**?**
应该	是	伴随	经过	其他的	?

难道女子觐见夫婿时，不应该有人陪同吗?

[biː; bi][nɑːt] ['fuːlɪʃ] , [maɪ] ['dɔːtər] .

Be	**not**	**foolish**	**,**	**my**	**daughter**	**.**
是	不是	愚蠢	,	我的	女儿	.

女儿，别犯傻了。

" [ðə; ði][gɜːrl] [stɪl] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [goʊ][əˈloʊn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	**The**	**girl**	**still**	**said**	**:**	**"**	**I**	**will**	**go**	**alone**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**chief**	**.**
"	这	女孩	仍然	说	:	"	我	将要	去	独自的	到	是	这	妻子	的	这	首席	.

“女孩仍然说：‘我要独自去当酋长的妻子。’

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] .

"	**Then**	**the**	**man**	**allowed**	**his**	**daughter**	**to**	**do**	**as**	**she**	**chose**	**.**
"	然后	这	男人	允许	他的	女儿	到	做	作为	她	选择	.

“然后，父亲就任由女儿做她自己选择的事。”

[ʃiː; ʃi] [went] [əˈloʊn] , [noʊ]['braɪdl]['pɑːrti] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜːr; hər] ,

She	**went**	**alone**	**,**	**no**	**bridal**	**party**	**accompanying**	**her**	**,**
她	去	独自的	,	不	新娘	派对	随同	她	,

她独自一人前往，没有伴娘伴郎。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ['wɑːntɪd][ə; eɪ][waɪf] .

to	**present**	**herself**	**at**	**the**	**village**	**of**	**the**	**chief**	**who**	**wanted**	**a**	**wife**	**.**
到	展示	她自己	在	这	村庄	的	这	首席	WHO	通缉	一个	妻子	.

她前往酋长的村庄，希望能得到酋长的青睐，得到他的妻子。

[æz; əz] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pæθ] , [ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ] [maʊs] .

As	**Mpunzikazi**	**was**	**in**	**the**	**path**	**,**	**she**	**met**	**a**	**mouse**	**.**
作为	-	曾是	在	这	小路	,	她	遇见	一个	老鼠	.

当姆蓬齐卡齐走在路上时，她遇到了一只老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] ?

The	**mouse**	**said**	**:**	**"**	**Shall**	**I**	**show**	**you**	**the**	**way**	**?**
这	老鼠	说	:	"	将	我	展示	你	这	方式	?

老鼠说：“我带你走吧？”

" [ðə; ði][gɜːrl] [rɪˈplaɪd] : " [dʒʌst][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] . " [-]

"	**The**	**girl**	**replied**	**:**	**"**	**Just**	**get**	**away**	**from**	**before**	**my**	**eyes**	**.**	**"**	**[**	**50**	**]**
"	这	女孩	回复	:	"	只是	得到	离开	从	前	我的	眼睛	.	"	[	-	]

女孩回答说：“请你从我眼前消失。”[50]

[ðə; ði] [maʊs] ['ænsər] : " [ɪf] [juː; jʊ][duː][laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [səkˈsiːd] .

The	**mouse**	**answered**	**:**	**"**	**If**	**you**	**do**	**like**	**this**	**,**	**you**	**will**	**not**	**succeed**	**.**
这	老鼠	回答	:	"	如果	你	做	喜欢	这	,	你	将要	不是	成功	.

老鼠回答说：“如果你这样做，你就不会成功。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][frɑːg] .

"	**Then**	**she**	**met**	**a**	**frog**	**.**
"	然后	她	遇见	一个	青蛙	.

然后她遇到了一只青蛙。

[ðə; ði][frɑːg] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] ?

The	**frog**	**said**	**:**	**"**	**Shall**	**I**	**show**	**you**	**the**	**way**	**?**
这	青蛙	说	:	"	将	我	展示	你	这	方式	?

青蛙说：“我带你走吧？”

”	-	[rɪˈplaɪd]	:	“	[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]	[ˈwɜːrði]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə][ˌem ˈiː]	,
”	**Mpunzikazi**	**replied**	**:**	**“**	**You**	**are**	**not**	**worthy**	**to**	**speak**	**to**	**me**	**,**
”	-	回复	:	“	你	是	不是	值得	到	说话	到	我	,

姆蓬齐卡齐回答说：“你不配和我说话。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	[waɪf]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[tʃiːf]	.
as	**I**	**am**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**chief**	**.**
作为	我	是	到	是	这	妻子	的	一个	首席	.

因为我即将成为一位酋长的妻子。

” [ðə; ði][frɑːg]	[sed]	:	“ [goʊ][ɑːn]	[ðen]	; [juː; jʊ]	[wɪl]	[siː]	[ˈæftərwərdz]	[wʌt]	[wɪl]	[ˈhæpən]	.
”	**The**	**frog**	**said**	**:**	**“**	**Go**	**on**	**then**	**;**	**you**	**will**	**see**	**afterwards**	**what**	**will**	**happen**	**.**
”	这	青蛙	说	:	“	去	在	然后	;	你	将要	看	然后	什么	将要	发生	.

青蛙说：“那就去吧；之后你就会知道会发生什么事了。”

” [wen]	[ðə; ði][gɜːrl][gɑːt][ˈtaɪərd]	, [ʃiː; ʃi][sæt]	[daʊn]	[ˈʌndər]	[ə; eɪ]	[triː]	[tuː; tə]	[rest]	.
”	**When**	**the**	**girl**	**got**	**tired**	**,**	**she**	**sat**	**down**	**under**	**a**	**tree**	**to**	**rest**	**.**
”	什么时候	这	女孩	得到	疲劳的	,	她	卫星	向下	在下面	一个	树	到	休息	.

“女孩累了，就坐在树下休息。”

[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[huː]	[wʌz; wəz]	[ˈhɜːdɪŋ]	[goʊts]	[ɪn]	[ðæt]	[pleɪs]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,	[hiː; hi]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈveri]
A	**boy**	**who**	**was**	**herding**	**goats**	**in**	**that**	**place**	**came**	**to**	**her**	**,**	**he**	**being**	**very**
一个	男生	WHO	曾是	放牧	山羊	在	那	地方	来了	到	她	,	他	存在	非常

[ˈhʌŋgri]	.
hungry	**.**
饥饿的	.

一个在那儿放羊的男孩来到她面前，他非常饿。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[sed]	:	“	[wer]	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	[ˈgoʊɪŋ]	[tuː; tə]	,	[maɪ]	[ˈeldɪst]	[ˈsɪstər]	?
The	**boy**	**said**	**:**	**“**	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**,**	**my**	**eldest**	**sister**	**?**
这	男生	说	:	“	在哪里	是	你	去	到	,	我的	长子	姐姐	?

男孩说：“我的大姐，你要去哪里？”

”	-	[rɪˈplaɪd]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˈæŋgri]	[vɔɪs]	:	“	[huː]	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[spiːk]	[tuː; tə]
”	**Mpunzikazi**	**replied**	**in**	**an**	**angry**	**voice**	**:**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**that**	**you**	**should**	**speak**	**to**
”	-	回复	在	一个	生气的	嗓音	:	“	WHO	是	你	那	你	应该	说话	到

[ˌem ˈiː]	?
me	**?**
我	?

姆蓬齐卡齐愤怒地回答道：“你是谁，竟敢跟我说话？”

[dʒʌst]	[get]	[əˈweɪ]	[frʌm; frəm]	[bɪˈfɔːr]	[ˌem ˈiː]	.
Just	**get**	**away**	**from**	**before**	**me**	**.**
只是	得到	离开	从	前	我	.

赶紧离开我。

” [ðə; ði]	[bɔɪ]	[sed]	:	“ [aɪ][ˌeɪ ˈem]	[ˈveri]	[ˈhʌŋgri]	;	[wɪl]	[juː; jʊ][nɑːt]	[gɪv]	[ˌem ˈiː][ʌv; əv][jʊr; jər]	[fuːd]	?
”	**The**	**boy**	**said**	**:**	**“**	**I**	**am**	**very**	**hungry**	**;**	**will**	**you**	**not**	**give**	**me**	**of**	**your**	**food**	**?**
”	这	男生	说	:	“	我	是	非常	饥饿的	;	将要	你	不是	给	我	的	你的	食物	?

男孩说：“我非常饿，你们能不能分我一些食物给我？”

” [ʃiː; ʃi]	[ˈænsər]	:	“ [get]	[əˈweɪ]	[ˈkwɪkli]	.
”	**She**	**answered**	**:**	**“**	**Get**	**away**	**quickly**	**.**
”	她	回答	:	“	得到	离开	迅速地	.

她回答说：“快走。”

” [ðə; ði]	[bɔɪ]	[sed]	:	“ [juː; jʊ]	[wɪl]	[nɑːt]	[rɪˈtɜːrn]	[ɪf]	[juː; jʊ][duː]	[ðɪs]	.
”	**The**	**boy**	**said**	**:**	**“**	**You**	**will**	**not**	**return**	**if**	**you**	**do**	**this**	**.**
”	这	男生	说	:	“	你	将要	不是	返回	如果	你	做	这	.

男孩说：“如果你这样做，你就回不来了。”

〞 [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [ə'gen] , [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]

〞	She	went	on	her	way	again	,	and	met	with	an	old	woman	sitting	by	a
〞	她	去	在	她	方式	再次	,	和	遇见	和	一个	老的	女士	坐着	经过	一个

[bɪg] [stoʊn] .

big	stone	.
大的	石头	.

她继续赶路，遇到一位老妇人坐在大石头旁。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] .

The	old	woman	said	:	“	I	will	give	you	advice	.
这	老的	女士	说	:	“	我	将要	给	你	建议	.

老妇人说：“我会给你一些建议。”

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ðæt] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] : [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [læf] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

You	will	meet	with	trees	that	will	laugh	at	you	:	you	must	not	laugh	in	return	.
你	将要	见面	和	树木	那	将要	笑	在	你	:	你	必须	不是	笑	在	返回	.

你会遇到一些会嘲笑你的树：你千万不能回以嘲笑。

[juː; jʊ] [wɪl] [-]

You	will	[	51	]
你	将要	[	-	]

你将[51]

[siː] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [θɪk] [mɪlk] : [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

see	a	bag	of	thick	milk	:	you	must	not	eat	of	it	.
看	一个	包	的	厚的	牛奶	:	你	必须	不是	吃	的	它	.

看到一袋浓稠的牛奶：你绝对不能吃。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [hed] [ɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] :

You	will	meet	a	man	whose	head	is	under	his	arm	:
你	将要	见面	一个	男人	谁	头	是	在下面	他的	手臂	:

你将会遇到一个头枕在胳膊下的人：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] ['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

you	must	not	take	water	from	him	.
你	必须	不是	拿	水	从	他	.

你不可从他那里取水。

〞 - ['ænsər] : “ [juː; jʊ] ['ʌgli] [θɪŋ] !

〞	Mpunzikazi	answered	:	“	You	ugly	thing	!
〞	-	回答	:	“	你	丑陋的	事物	!

Mpunzikazi回答说：“你这个丑东西！”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] ?

who	are	you	that	you	should	advise	me	?
WHO	是	你	那	你	应该	建议	我	?

你是谁，竟敢给我提建议?

〞 [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

〞	The	old	woman	continued	in	saying	those	words	.
〞	这	老的	女士	持续	在	说	那些	字	.

老妇人继续说着这些话。

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [ɑːn] .

The	girl	went	on	.
这	女孩	去	在	.

女孩继续说道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wɜːr; wər] ['meni] [triːz] .

She	came	to	a	place	where	were	many	trees	.
她	来了	到	一个	地方	在哪里	是	许多	树木	.

她来到一个有很多树的地方。

[ðə; ði] [triːz] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

The	trees	laughed	at	her	,	and	she	laughed	at	them	in	return	.
这	树木	笑了	在	她	,	和	她	笑了	在	他们	在	返回	.

树木嘲笑她，她也嘲笑树木。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [θɪk] [mɪlk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

She	saw	a	bag	of	thick	milk	,	and	she	ate	of	it	.
她	锯	一个	包	的	厚的	牛奶	,	和	她	吃	的	它	.

她看到一袋浓稠的牛奶，就吃了起来。

[ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][mæn] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

She	met	a	man	carrying	his	head	under	his	arm	,
她	遇见	一个	男人	携带	他的	头	在下面	他的	手臂	,

她遇到一个男人，他用胳膊夹着别人的头颅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	she	took	water	to	drink	from	him	.
和	她	采取	水	到	喝	从	他	.

她从他那里接过水喝。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	came	to	the	river	of	the	village	of	the	chief	.
她	来了	到	这	河	的	这	村庄	的	这	首席	.

她来到了酋长村庄的河边。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl][ðer; ðər] [ˈdɪpɪŋ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

She	saw	a	girl	there	dipping	water	from	the	river	.
她	锯	一个	女孩	那里	浸渍	水	从	这	河	.

她看到一个女孩在那里从河里舀水。

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] : “ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] , [maɪ] [ˈsɪstər] ?

The	girl	said	:	“	Where	are	you	going	to	,	my	sister	?
这	女孩	说	:	“	在哪里	是	你	去	到	,	我的	姐姐	?

女孩说：“姐姐，你要去哪里？”

” - [rɪˈplaɪd] : “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈsɪstər] ?

”	Mpunzikazi	replied	:	“	Who	are	you	that	you	should	call	me	sister	?
”	-	回复	:	“	WHO	是	你	那	你	应该	称呼	我	姐姐	?

姆蓬齐卡齐回答说：“你是谁，竟敢叫我姐姐？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

I	am	going	to	be	the	wife	of	a	chief	.
我	是	去	到	是	这	妻子	的	一个	首席	.

我将成为一位酋长的妻子。

” [ðə; ði][gɜːrl] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

”	The	girl	drawing	water	was	the	sister	of	the	chief	.
”	这	女孩	绘画	水	曾是	这	姐姐	的	这	首席	.

“打水的那个女孩是酋长的妹妹。”

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ədˈvaɪs] .

She	said	:	“	Wait	,	I	will	give	you	advice	.
她	说	:	“	等待	,	我	将要	给	你	建议	.

她说：“等等，我会给你一些建议。”

[duː][nɑːt] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [saɪd] .

Do	not	enter	the	village	by	this	side	.
做	不是	进入	这	村庄	经过	这	边	.

不要从这边进入村庄。

” - [dɪd][nɑːt][stænd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [bʌt; bət][dʒʌst] [went] [ɑːn] .

”	Mpunzikazi	did	not	stand	to	listen	,	but	just	went	on	.
”	-	做过	不是	站立	到	听	,	但	只是	去	在	.

“姆蓬齐卡齐没有站起来听，而是继续往前走。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	reached	the	village	of	the	chief	.
她	达到	这	村庄	的	这	首席	.

她到达了酋长的村庄。

[ðə; ði] [-]

The	[	52	]
这	[	-	]

[52]

['piːp(ə)l] [æskt] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

people	asked	her	where	she	came	from	and	what	she	wanted	.
人们	问	她	在哪里	她	来了	从	和	什么	她	通缉	.

人们问她来自哪里，想要什么。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] : “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	answered	:	“	I	have	come	to	be	the	wife	of	the	chief	.
她	回答	:	“	我	有	来	到	是	这	妻子	的	这	首席	.

她回答说：“我来这里是为了成为酋长的妻子。”

” [ðeɪ] [sed] : “ [huː] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['retənuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] ?

”	They	said	:	“	Who	ever	saw	a	girl	go	without	a	retinue	to	be	a	bride	?
”	他们	说	:	“	WHO	曾经	锯	一个	女孩	去	没有	一个	随从	到	是	一个	新娘	?

他们说：“谁见过哪个女孩出嫁时没有随从？”

” [ðeɪ] [sed] ['ɔːlsoʊ] : “ [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'per] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

”	They	said	also	:	“	The	chief	is	not	at	home	;	you	must	prepare	food	for	him	,
”	他们	说	还	:	“	这	首席	是	不是	在	家	;	你	必须	准备	食物	为了	他	,

他们还说：“酋长不在家，你们要为他准备饭菜。”

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] .

that	when	he	comes	in	the	evening	he	may	eat	.
那	什么时候	他	来	在	这	晚上	他	可能	吃	.

这样他晚上回来的时候就可以吃饭了。

” [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] ['mɪlɪt] [tuː; tə][greɪnd] .

”	They	gave	her	millet	to	grind	.
”	他们	给予	她	粟	到	研磨	.

他们给了她小米让她磨。

[ʃiː; ʃi] [greʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [meɪd] [bred] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][naɪs][tuː; tə] [iːt] .

She	ground	it	very	coarse	,	and	made	bread	that	was	not	nice	to	eat	.
她	地面	它	非常	粗	,	和	制成	面包	那	曾是	不是	好的	到	吃	.

她把面粉磨得很粗，做出来的面包不好吃。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

In	the	evening	she	heard	the	sound	of	a	great	wind	.
在	这	晚上	她	听到	这	声音	的	一个	伟大的	风	.

傍晚时分，她听到一阵狂风呼啸的声音。

[ðæt] [wɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

That	wind	was	the	coming	of	the	chief	.
那	风	曾是	这	未来	的	这	首席	.

那阵风预示着首领的到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hedz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [aɪz] .

He	was	a	big	snake	with	five	heads	and	large	eyes	.
他	曾是	一个	大的	蛇	和	五	头部	和	大的	眼睛	.

他是一条五头大蛇，眼睛很大。

- [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Mpunzikazi	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**when**	**she**	**saw**	**him**	**.**
-	曾是	非常	很多	害怕	什么时候	她	锯	他	.

姆蓬齐卡齐看到他时非常害怕。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

He	**sat**	**down**	**before**	**the**	**door**	**and**	**told**	**her**	**to**	**bring**	**his**	**food**	**.**
他	卫星	向下	前	这	门	和	讲述	她	到	带来	他的	食物	.

他坐在门前，让她把他的食物拿来。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

She	**brought**	**the**	**bread**	**which**	**she**	**had**	**made**	**.**
她	带来	这	面包	哪个	她	有	制成	.

她带来了她自己做的面包。

[mə'kɑːndə] - ([faɪv] ['hedz]) [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bred] .

Makanda	**Mahlanu**	**(**	**Five**	**Heads**	**)**	**was**	**not**	**satisfied**	**with**	**that**	**bread**	**.**
马坎达	-	(	五	头部	)	曾是	不是	使满意	和	那	面包	.

五头马坎达·马赫拉努（Makanda Mahlanu）对那块面包并不满意。

[hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][maɪ] [waɪf] ,

He	**said**	**:**	**"**	**You**	**shall**	**not**	**be**	**my**	**wife**	**,**
他	说	:	"	你	将	不是	是	我的	妻子	,

他说："你不会成为我的妻子，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜːr; hər] .

"	**and**	**he**	**struck**	**her**	**with**	**his**	**tail**	**and**	**killed**	**her**	**.**
"	和	他	击	她	和	他的	尾巴	和	被杀	她	.

"然后他用尾巴抽打她，把她打死了。"

['æftərwərdz] [ðə; ði]['sɪstər] [ʌv; əv] - [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] :

Afterwards	**the**	**sister**	**of**	**Mpunzikazi**	**said**	**to**	**her**	**father**	**:**
然后	这	姐姐	的	-	说	到	她	父亲	:

随后，姆蓬齐卡齐的妹妹对她父亲说：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] . " [-]

"	**I**	**also**	**wish**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**chief**	**.**	**"**	**[**	**53**	**]**
"	我	还	希望	到	是	这	妻子	的	一个	首席	.	"	[	-	]

"我也希望成为酋长的妻子。"[53]

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [maɪ] ['dɔːtər] ;

Her	**father**	**replied**	**:**	**"**	**It**	**is**	**well**	**,**	**my**	**daughter**	**;**
她	父亲	回复	:	"	它	是	出色地	,	我的	女儿	;

她父亲回答说："我的女儿，一切都好；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] .

it	**is**	**right**	**that**	**you**	**should**	**wish**	**to**	**be**	**a**	**bride**	**.**
它	是	正确的	那	你	应该	希望	到	是	一个	新娘	.

你想成为新娘，这是人之常情。

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['retənuː] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

"	**The**	**man**	**called**	**all**	**his**	**friends**	**,**	**and**	**a**	**great**	**retinue**	**prepared**	**to**	**accompany**
"	这	男人	称为	全部	他的	朋友们	,	和	一个	伟大的	随从	准备	到	陪伴

[ðə; ði] [braɪd] .

the	**bride**	**.**
这	新娘	.

"那人叫来了所有的朋友，一大群随从准备陪伴新娘。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第3/9页

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] - .
The name of the girl was Mpunzanyana .
这 姓名 的 这 女孩 曾是 - .

女孩的名字叫姆蓬扎尼亚娜。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [maʊs] .
In the way they met a mouse .
在 这 方式 他们 遇见 一个 老鼠 .

他们遇到了一只老鼠。

[ðə; ði] [maʊs] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][roʊd] ?
The mouse said : " Shall I show you the road ?
这 老鼠 说 : " 将 我 展示 你 这 路 ?

老鼠说："我带你走吧？"

" - [rɪ'plaɪd] : " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] .
" Mpunzanyana replied : " If you will show me the way I shall be glad .
" - 回复 : " 如果 你 将要 展示 我 这 方式 我 将 是 高兴的 .

姆蓬扎尼亚纳回答说："如果你能为我指明方向，我将非常高兴。"

" [ðen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] .
" Then the mouse pointed out the way .
" 然后 这 老鼠 尖 出去 这 方式 .

然后老鼠就给我们指明了方向。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] , [wer] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [triː] .
She came into a valley , where she saw an old woman standing by a tree .
她 来了 进入 一个 谷 , 在哪里 她 锯 一个 老的 女士 常设 经过 一个 树 .

她来到一个山谷，看到一位老妇人站在树旁。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : " [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tuː] [pæðz]
The old woman said to her : " You will come to a place where two paths
[brænʧ] [ɔːf] .
branch off .
分支 离开 .

老妇人对她说："你会来到一个两条路分岔的地方。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
You must take the little one ,
你 必须 拿 这 小的 一 ,

你必须带走那个小家伙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] [wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['fɔːrtʃənət] .
because if you take the big one you will not be fortunate .
因为 如果 你 拿 这 大的 一 你 将要 不是 是 幸运 .

因为如果你选择最大的那一个，你就不会走运。

" - [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] , [maɪ] ['mʌðər] .
" Mpunzanyana replied : " I will take the little path , my mother .
" - 回复 : " 我 将要 拿 这 小的 小路 , 我的 母亲 .

姆蓬扎尼亚纳回答说："母亲，我会走小路。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" She went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['koʊni] .

Afterwards	**she**	**met**	**a**	**cony**	**.**
然后	她	遇见	一个	康妮	.

之后她遇到了一只兔子。

[ðə; ði]['koʊni] [sed] : " [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] .

The	**cony**	**said**	**:**	**"**	**The**	**village**	**of**	**the**	**chief**	**is**	**close**	**by**	**.**
这	康妮	说	:	"	这	村庄	的	这	首席	是	关闭	经过	.

兔子说："酋长的村庄就在附近。"

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][gɜːrl][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

You	**will**	**meet**	**a**	**girl**	**by**	**the**	**river**	**:**	**you**	**must**	**speak**	**nicely**	**to**	**her**	**.**
你	将要	见面	一个	女孩	经过	这	河	:	你	必须	说话	很好	到	她	.

你会在河边遇到一个女孩：你必须好好跟她说话。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mɪlɪt] [tuː; tə][greɪnd] : [juː; jʊ][mʌst; məst][greɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

They	**will**	**give**	**you**	**millet**	**to**	**grind**	**:**	**you**	**must**	**grind**	**it**	**well**	**.**
他们	将要	给	你	粟	到	研磨	:	你	必须	研磨	它	出色地	.

他们会给你小米让你磨：你必须把它磨好。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] . " [-]

When	**you**	**see**	**your**	**husband**	**,**	**you**	**must**	**not**	**be**	**afraid**	**.**	**"**	**[**	**54**	**]**
什么时候	你	看	你的	丈夫	,	你	必须	不是	是	害怕的	.	"	[	-	]

当你见到你的丈夫时，你不要害怕。"[54]

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['koʊni] .

She	**said**	**:**	**"**	**I**	**will**	**do**	**as**	**you**	**say**	**,**	**cony**	**.**
她	说	:	"	我	将要	做	作为	你	说	,	康妮	.

她说："我会照你说的做，可妮。"

" [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ʃiː; ʃi] [met][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['sɪstər] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] .

"	**In**	**the**	**river**	**she**	**met**	**the**	**chief's**	**sister**	**carrying**	**water**	**.**
"	在	这	河	她	遇见	这	酋长的	姐姐	携带	水	.

"她在河边遇到了酋长的妹妹，她正在提水。"

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['sɪstər] [sed] : " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ?

The	**chief's**	**sister**	**said**	**:**	**"**	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**?**
这	酋长的	姐姐	说	:	"	在哪里	是	你	去	到	?

酋长的妹妹问："你要去哪里？"

" - [rɪ'plaɪd] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜːrni] .

"	**Mpunzanyana**	**replied**	**:**	**"**	**This**	**is**	**the**	**end**	**of**	**my**	**journey**	**.**
"	-	回复	:	"	这	是	这	结尾	的	我的	旅行	.

姆蓬扎尼亚纳回答说："这是我旅程的终点。"

" [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['sɪstər] [sed] : " [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?

"	**The**	**chief's**	**sister**	**said**	**:**	**"**	**What**	**is**	**the**	**object**	**of**	**your**	**coming**	**to**	**this**	**place**	**?**
"	这	酋长的	姐姐	说	:	"	什么	是	这	目的	的	你的	未来	到	这	地方	?

酋长的妹妹说："你来这里的目的是什么？"

" - [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braɪdl] ['pɑːrti] .

"	**Mpunzanyana**	**replied**	**:**	**"**	**I**	**am**	**with**	**a**	**bridal**	**party**	**.**
"	-	回复	:	"	我	是	和	一个	新娘	派对	.

Mpunzanyana 回答说："我和伴娘团在一起。"

" [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['sɪstər] [sed] : " [ðæt] [ɪz] [raɪt] ,

"	**The**	**chief's**	**sister**	**said**	**:**	**"**	**That**	**is**	**right**	**,**
"	这	酋长的	姐姐	说	:	"	那	是	正确的	,

酋长的妹妹说："没错，

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

but	**will**	**you**	**not**	**be**	**afraid**	**when**	**you**	**see**	**your**	**husband**	**?**
但	将要	你	不是	是	害怕的	什么时候	你	看	你的	丈夫	?

但是，当你见到你的丈夫时，你难道不会害怕吗?

〞 - ['ænsər] : “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .

〞	Mpunzanyana	answered	:	“	I	will	not	be	afraid	.
〞	-	回答	:	“	我	将要	不是	是	害怕的	.

姆蓬扎尼亚纳回答说：“我不会害怕。”

〞 [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['sɪstər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] .

〞	The	chief's	sister	pointed	out	the	hut	in	which	she	should	stay	.
〞	这	酋长的	姐姐	尖	出去	这	小屋	在	哪个	她	应该	停留	.

酋长的妹妹指出了她应该住的小屋。

[fuːd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːrti] .

Food	was	given	to	the	bridal	party	.
食物	曾是	给定	到	这	新娘	派对	.

婚礼队伍享用了食物。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] , ['seɪɪŋ] :

The	mother	of	the	chief	took	millet	and	gave	to	the	bride	,	saying	:
这	母亲	的	这	首席	采取	粟	和	给予	到	这	新娘	,	说	:

酋长的母亲拿了一些小米送给新娘，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'per] [fuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

“	You	must	prepare	food	for	your	husband	.
〞	你	必须	准备	食物	为了	你的	丈夫	.

你必须为你的丈夫准备食物。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

He	is	not	here	now	,	but	he	will	come	in	the	evening	.
他	是	不是	这里	现在	,	但	他	将要	来	在	这	晚上	.

他现在不在，但晚上会来。

〞 [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [hʌt] [ʃeɪk] .

〞	In	the	evening	she	heard	a	very	strong	wind	,	which	made	the	hut	shake	.
〞	在	这	晚上	她	听到	一个	非常	强的	风	,	哪个	制成	这	小屋	摇	.

“晚上，她听到一阵强风，吹得小屋摇晃起来。”

[ðə; ði] [poʊlz] [fel] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rʌn] [aʊt] .

The	poles	fell	,	but	she	did	not	run	out	.
这	杆子	跌倒	,	但	她	做过	不是	跑步	出去	.

电线杆倒了，但她没有跑出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] [mə'kɑːndə] - ['kʌmɪŋ] .

Then	she	saw	the	chief	Makanda	Mahlanu	coming	.
然后	她	锯	这	首席	马坎达	-	未来	.

然后她看到酋长马坎达·马赫拉努来了。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [-]

He	asked	for	[	55	]
他	问	为了	[	-	]

他要求[55]

[fuːd] .

food	.
食物	.

食物。

- [tʊk] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Mpunzanyana	took	the	bread	which	she	had	made	,	and	gave	it	to	him	.
-	采取	这	面包	哪个	她	有	制成	,	和	给予	它	到	他	.

姆蓬扎尼亚娜拿起她做的面包，递给了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fuːd] , [ænd; ənd] [sed] :

He	was	very	much	pleased	with	that	food	,	and	said	:
他	曾是	非常	很多	高兴	和	那	食物	,	和	说	:

他对食物非常满意，并说道：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [waɪf] .
“ You shall be my wife .
” 你 将 是 我的 妻子 .

你将成为我的妻子。

” [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] ['veri] ['meni] ['ɔrnəmənts] .
” He gave her very many ornaments .
” 他 给予 她 非常 许多 装饰品 .

他送给她很多饰品。

['æftərwərdz] [mə'kɑːndə] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]
Afterwards Makanda Mahlanu became a man , and Mpunzanyana continued to be
然后 马坎达 - 成为 一个 男人 , 和 - 持续 到 是
[ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [best] . [-]
the wife he loved best . [56]
这 妻子 他 喜爱 最好的 . [-]

后来，马坎达·马赫拉努长大成人，而姆蓬扎尼亚纳仍然是他最爱的妻子。[56]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
THE STORY OF TANGALIMLIBO .
这 故事 的 - .

唐加林利博的故事。

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
here was once a man who had two wives , one of whom had no children .
这里 曾是 一次 一个 男人 WHO 有 二 妻子们 , 一 的 谁 有 不 孩子们 .

从前有一个男人，他有两个妻子，其中一个妻子没有孩子。

[ʃiː; ʃi] [griːvd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
She grieved much about that ,
她 伤心 很多 关于 那 ,

她为此感到非常悲痛。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pelits] .
till one day a bird came to her and gave her some little pellets .
直到 一 天 一个 鸟 来了 到 她 和 给予 她 一些 小的 颗粒 .

直到有一天，一只鸟飞来给她喂了一些小颗粒饲料。

[ðə; ði][bɜːrd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [iːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [fuːd] ,
The bird said she must eat of these always before she partook of food ,
这 鸟 说 她 必须 吃 的 这些 总是 前 她 参与 的 食物 ,

那只鸟说，她必须先吃这些东西才能吃其他食物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ber] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and then she would bear a child .
和 然后 她 会 熊 一个 孩子 .

然后她就会生孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði][bɜːrd][sʌm; səm] ['mɪlɪt] .
She was very glad , and offered the bird some millet .
她 曾是 非常 高兴的 , 和 提供 这 鸟 一些 粟 .

她非常高兴，并喂了这只鸟一些小米。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['mɪlɪt] .

But	the	bird	said	:	“	No	,	I	do	not	want	millet	.
但	这	鸟	说	:	“	不	,	我	做	不是	想	粟	.

但那只鸟说：“不，我不要小米。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['ɔːfərd] [æn; ən] - ([æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [brest] - [bænd] [wɪtʃ] ['wɪmɪn]

”	The	woman	then	offered	an	isidanga	(	an	ornamental	breast	-	band	which	women
”	这	女士	然后	提供	一个	-	(	一个	装饰	胸部	-	乐队	哪个	女性

[wer]) ,

wear	)	,
穿	)	,

“然后，这位女子递上了一个isidanga（一种女性佩戴的装饰性胸带），

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ðæt] .

but	the	bird	said	it	had	no	use	for	that	.
但	这	鸟	说	它	有	不	使用	为了	那	.

但那只鸟说它用不上那东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['græv(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrd] ,

Then	she	got	some	very	fine	gravel	and	placed	before	the	bird	,
然后	她	得到	一些	非常	美好的	碎石	和	放置	前	这	鸟	,

然后她找来一些很细的碎石，放在鸟儿面前。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜːr; hər][hændz] .

which	it	received	at	her	hands	.
哪个	它	已收到	在	她	双手	.

这是她从她手中得到的。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

After	this	the	woman	had	a	daughter	.
后	这	这	女士	有	一个	女儿	.

之后，这名女子生了一个女儿。

[hɜːr; hər] [-]

Her	[	57	]
她	[	-	]

她[57]

['hʌzbənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə]

husband	knew	nothing	of	what	had	happened	,	because	he	never	went	to
丈夫	知道	没有什么	的	什么	有	发生	,	因为	他	绝不	去	到

[hɜːr; hər] [haʊs] .

her	house	.
她	房子	.

丈夫对发生的事情一无所知，因为他从未去过她家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [noʊ] ['tʃɪldrən] .

He	did	not	love	her	at	all	,	for	the	reason	that	she	bore	no	children	.
他	做过	不是	爱	她	在	全部	,	为了	这	原因	那	她	钻孔	不	孩子们	.

他根本不爱她，因为她没有生育孩子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :

So	she	said	:
所以	她	说	:

于是她说：

“ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] ;

“	I	will	keep	my	daughter	in	the	house	till	my	husband	comes	;
”	我	将要	保持	我的	女儿	在	这	房子	直到	我的	丈夫	来	;

“我会让女儿待在家里，直到我丈夫回来；

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊrli] [lʌv] [ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [siːz] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] .

he	will	surely	love	me	when	he	sees	I	have	such	a	beautiful	child	.
他	将要	一定	爱	我	什么时候	他	看到	我	有	这样的	一个	美丽的	孩子	.

他看到我有个这么漂亮的孩子，一定会更爱我。

〞 [ðə; ði] [neɪm] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] - .

〞	The	name	given	to	the	girl	was	Tangalimlibo	.
〞	这	姓名	给定	到	这	女孩	曾是	-	.

“女孩的名字叫唐加利姆利博。”

[ðə; ði][mæn] [went] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪf] ,

The	man	went	always	to	the	house	of	the	other	wife	,
这	男人	去	总是	到	这	房子	的	这	其他	妻子	,

这个男人总是去另一个妻子的家，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən]

and	so	it	happened	that	Tangalimlibo	was	grown	to	be	a	young	woman
和	所以	它	发生	那	-	曾是	生长	到	是	一个	年轻的	女士

[wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] .

when	her	father	first	saw	her	.
什么时候	她	父亲	第一的	锯	她	.

就这样，当她父亲第一次见到她时，唐加利姆利博已经长成了一个年轻女子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] :

He	was	very	much	pleased	,	and	said	:
他	曾是	非常	很多	高兴	,	和	说	:

他非常高兴，说道：

“ [maɪ] [dɪr] [waɪf] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] .

“	My	dear	wife	,	you	should	have	told	me	of	this	before	.
〞	我的	亲爱的	妻子	,	你	应该	有	讲述	我	的	这	前	.

“亲爱的妻子，你应该早点告诉我这件事。”

〞 [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .

〞	The	girl	had	never	been	out	of	the	house	in	the	daytime	.
〞	这	女孩	有	绝不	到过	出去	的	这	房子	在	这	白天	.

“这名女孩白天从未出过家门。”

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [wen] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

Only	in	the	night	-	time	she	had	gone	out	,	when	people	could	not	see	her	.
仅有的	在	这	夜晚	-	时间	她	有	已消失	出去	,	什么时候	人们	可以	不是	看	她	.

她只在夜间外出，那时人们看不到她。

[ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

The	man	said	to	his	wife	:
这	男人	说	到	他的	妻子	:

男人对妻子说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [mʌtʃ] [bɪr] ,

“	You	must	make	much	beer	,
〞	你	必须	制作	很多	啤酒	,

你一定酿了很多啤酒，

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ˈoʊvər] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz]

and	invite	many	people	to	come	and	rejoice	with	me	over	this	that	has
和	邀请	许多	人们	到	来	和	麾	和	我	超过	这	那	有

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

并邀请许多人来和我一起庆祝这件发生的事情。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][soʊ] .

"	The	woman	did	so	.
"	这	女士	做过	所以	.

“那名女子照做了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæts][wɜːr; wər] [spred]

There	was	a	big	tree	in	front	of	the	kraal	,	and	the	mats	were	spread
那里	曾是	一个	大的	树	在	正面	的	这	克拉尔	,	和	这	垫子	是	传播

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

畜栏前有一棵大树，垫子就铺在树下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌni] [deɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [-]

It	was	a	fine	sunny	day	,	and	very	[	58	]
它	曾是	一个	美好的	阳光明媚	天	,	和	非常	[	-	]

这是一个阳光明媚的好天气，而且非常[58]

['meni] [men] [keɪm] .

many	men	came	.
许多	男人	来了	.

来了很多人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃiːf] ,

Among	them	was	the	son	of	a	certain	chief	,
之中	他们	曾是	这	儿子	的	一个	肯定	首席	,

其中有一位酋长的儿子，

[huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

who	fell	in	love	with	Tangalimlibo	as	soon	as	he	saw	her	.
WHO	跌倒	在	爱	和	-	作为	很快	作为	他	锯	她	.

他一见到唐加利姆利博就爱上了她。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [went] [hoʊm] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl]

When	the	young	chief	went	home	he	sent	a	message	to	the	father	of	the	girl
什么时候	这	年轻的	首席	去	家	他	发送	一个	信息	到	这	父亲	的	这	女孩

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][send] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

that	he	must	send	her	to	him	to	be	married	.
那	他	必须	发送	她	到	他	到	是	已婚	.

年轻的酋长回到家后，给女孩的父亲捎了一封信，让他把女儿送到自己那里结婚。

[ðə; ði][mæn][toʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðæt] .

The	man	told	all	his	friends	about	that	.
这	男人	讲述	全部	他的	朋友们	关于	那	.

他把这件事告诉了他所有的朋友。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz]

He	told	them	also	to	be	ready	at	a	certain	time	to	conduct	his
他	讲述	他们	还	到	是	准备好	在	一个	肯定	时间	到	执行	他的

['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

daughter	to	the	chief	.
女儿	到	这	首席	.

他还告诉他们，要在某个时间做好准备，护送他的女儿去见酋长。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .

So	they	came	and	took	her	,	and	the	marriage	feast	was	very	great	.
所以	他们	来了	和	采取	她	,	和	这	婚姻	盛宴	曾是	非常	伟大的	.

于是他们来把她接走了，婚宴非常盛大。

[ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] ['meni] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ðæt] [deɪ] .

The	oxen	were	many	which	were	killed	that	day	.
这	牛	是	许多	哪个	是	被杀	那	天	.

那天被杀的牛有很多。

-	[hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɑːks]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər]	['fɑːðər]	.
Tangalimlibo	**had**	**a**	**large**	**and**	**beautiful**	**ox**	**given**	**to**	**her**	**by**	**her**	**father**	**.**
-	有	一个	大的	和	美丽的	牛	给定	到	她	经过	她	父亲	.

唐加利姆利博的父亲送给她一头又大又漂亮的牛。

[ðæt]	[ɑːks][wʌz; wəz]	[kɔːld]	[baɪ][hɜːr; hər]	[oʊn]	[neɪm]	.
That	**ox**	**was**	**called**	**by**	**her**	**own**	**name**	**.**
那	牛	曾是	称为	经过	她	自己的	姓名	.

那头牛被叫成了它自己的名字。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	['kloʊðɪŋ]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ɑːks]	,	[wɪtʃ]	[eɪt]
She	**took**	**off**	**a**	**piece**	**of**	**her**	**clothing**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**the**	**ox**	**,**	**which**	**ate**
她	采取	离开	一个	片	的	她	衣服	和	给予	它	到	这	牛	,	哪个	吃

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

她脱下一件衣服喂牛，牛把它吃了。

['æftər]	[ʃiː; ʃi][hæd; həd]	[bɪn]	['mærid]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ðɪs]	['wʊmən]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[sʌn]	.
After	**she**	**had**	**been**	**married**	**some**	**time**	**,**	**this**	**woman**	**had**	**a**	**son**	**.**
后	她	有	到过	已婚	一些	时间	,	这	女士	有	一个	儿子	.

结婚一段时间后，这位妇女生了一个儿子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]	[lʌvd]	['veri]	[mʌtʃ]	[baɪ][hɜːr; hər]	['hʌzbənd]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]	['prɪti]	[ænd; ənd]
She	**was**	**loved**	**very**	**much**	**by**	**her**	**husband**	**,**	**because**	**she**	**was**	**pretty**	**and**
她	曾是	喜爱	非常	很多	经过	她	丈夫	,	因为	她	曾是	漂亮的	和

[ɪn'dʌstriəs] ;

industrious	**;**
勤劳	;

她长得漂亮又勤劳，所以深受丈夫的喜爱；

['oʊnli]	[ðɪs]	[θɪŋ]	[wʌz; wəz]	[əb'zɜːrvd]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	,	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['nevər]	[went]	[aʊt]	[ɪn][ðə; ði]	['deɪtaɪm]	.
only	**this**	**thing**	**was**	**observed**	**of**	**her**	**,**	**that**	**she**	**never**	**went**	**out**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
仅有的	这	事物	曾是	观察到	的	她	,	那	她	绝不	去	出去	在	这	白天	.

人们只注意到她有一点不同，那就是她从不在白天外出。

['ðerfɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	-	-	(	[ðə; ði]	['wɔːkər]	[baɪ]	['muːnlaɪt]	)	.
Therefore	**she**	**received**	**the**	**name**	**of**	**Sihamba**	**Ngenyanga**	**(**	**the**	**walker**	**by**	**moonlight**	**)**	**.**
所以	她	已收到	这	姓名	的	-	-	(	这	沃克	经过	月光	)	.

因此她获得了“Sihamba Ngenyanga”（月光下的行者）这个名字。

[wʌn]	[deɪ]	[hɜːr; hər]	['hʌzbənd]	[went]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['dɪstənt]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[hʌnt]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[men]	.
One	**day**	**her**	**husband**	**went**	**to**	**a**	**distant**	**place**	**to**	**hunt**	**with**	**other**	**men**	**.**
一	天	她	丈夫	去	到	一个	遥远	地方	到	打猎	和	其他	男人	.

有一天，她的丈夫和其他人一起去远方打猎。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	[left]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	['wʊmən]	['oʊnli][hɜːr; hər]	['fɑːðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[	-
There	**were**	**left**	**at**	**his**	**home**	**with**	**this**	**woman**	**only**	**her**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**[**	**59**
那里	是	左边	在	他的	家	和	这	女士	仅有的	她	父亲	-	在	-	法律	,	[	-

]

]
]

家里只剩下这位女士和她的公公[59]。

[hɜːr; hər]	['mʌðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl]	[huː]	[nəːst]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[tʃaɪld]	.
her	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**and**	**a**	**girl**	**who**	**nursed**	**the**	**little**	**child**	**.**
她	母亲	-	在	-	法律	,	和	一个	女孩	WHO	护理	这	小的	孩子	.

她的婆婆，以及照顾这个小女孩的女孩。

[ðə; ði]	['fɑːðər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[sed]	:
The	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**said**	**:**
这	父亲	-	在	-	法律	说	:

岳父说：

“ [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt][wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ?
“ Why does she not work during the day ?
” 为什么 做 她 不是 工作 期间 这 天 ?

她为什么白天不工作?

” [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] - [tuː; tə][æsk]
” He pretended to become thirsty , and sent the girl to Tangalimlibo to ask
” 他 假装 到 变得 渴 , 和 发送 这 女孩 到 - 到 问
[fɔːr; fər]['wɔːtər] , ['seɪɪŋ] :
for water , saying :
为了 水 , 说 :

“他假装口渴，让女孩去唐加利姆利博要水，说：

“ [aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ][θɜːrst] .
“ I die with thirst .
” 我 死 和 口渴 .

“我渴死了。”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [sent] ['wɔːtər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]
” The woman sent water to her father - in - law , but he threw it on the
” 这 女士 发送 水 到 她 父亲 - 在 - 法律 , 但 他 扔 它 在 这
[graʊnd] , ['seɪɪŋ] :
ground , saying :
地面 , 说 :

“那妇人送水去给她公公，但他却把水泼在地上，说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][aɪ][dɪ'zaɪər] .
“ It is water from the river I desire .
” 它 是 水 从 这 河 我 欲望 .

“我渴望的是来自河里的水。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] :
” She said :
” 她 说 :

她说：

“ [aɪ] ['nevər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
“ I never go to the river in the daytime .
” 我 绝不 去 到 这 河 在 这 白天 .

“我从不在白天去河边。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][æsk] , ['seɪɪŋ] [ə'gen] :
” He continued to ask , saying again :
” 他 持续 到 问 , 说 再次 :

他继续问道，再次说道：

“ [aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ][θɜːrst] .
“ I die with thirst .
” 我 死 和 口渴 .

“我渴死了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [mɪlk] - ['bæskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] ['leɪdl] , [ænd; ənd] [went] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə]
” Then she took a milk - basket and a calabash ladle , and went weeping to
” 然后 她 采取 一个 牛奶 - 篮子 和 一个 蠡 勺子 , 和 去 哭泣 到
[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

“然后她拿了一个牛奶篮和一个葫芦勺，哭着去了河边。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ðə; ði] ['leɪdl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
She dipped the ladle in the water , and it was drawn out of her hand .
她 浸入 这 勺子 在 这 水 , 和 它 曾是 绘制 出去 的 她 手 .

她把勺子浸入水中，勺子却从她手中滑落。

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ðə; ði] [mɪlk] - ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

She	dipped	the	milk	-	basket	in	the	water	,	and	it	was	drawn	away	from
她	浸入	这	牛奶	-	篮子	在	这	水	,	和	它	曾是	绘制	离开	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她把牛奶篮浸入水中，牛奶篮却被水流带走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][hɜːr; hər]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drɔːn]

Then	she	tried	to	take	some	water	in	her	mantle	,	and	she	was	drawn
然后	她	尝试	到	拿	一些	水	在	她	地幔	,	和	她	曾是	绘制

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

under	the	surface	.
在下面	这	表面	.

然后她试图用斗篷吸水，结果被拉到了水下。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

After	a	little	time	the	girl	was	sent	to	look	for	her	,	but	she	came	back
后	一个	小的	时间	这	女孩	曾是	发送	到	看	为了	她	,	但	她	来了	后退

, ['seɪɪŋ] :

,	saying	:
,	说	:

过了一会儿，女孩被派去找她，但她回来后说：

“ [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][nɑːt] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

“	I	found	her	not	who	is	accustomed	to	draw	water	only	in	the	night	.
“	我	成立	她	不是	WHO	是	习惯	到	画	水	仅有的	在	这	夜晚	.

“我发现她不是那种只在夜间打水的人。”

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [droʊv] ['ɑːksn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

”	Her	father	-	in	-	law	drove	oxen	quickly	to	the	[	60	]
”	她	父亲	-	在	-	法律	驾驶	牛	迅速地	到	这	[	-	]

“她的公公赶着牛群迅速前往[60]

['rɪvər] .

river	.
河	.

河。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg][ɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	the	big	ox	that	was	called	by	her	name	and	killed	it	.
他	采取	这	大的	牛	那	曾是	称为	经过	她	姓名	和	被杀	它	.

他牵来那头以她名字命名的大牛，把它宰杀了。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ɑːks]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

He	put	all	the	flesh	and	everything	else	that	was	of	that	ox	into	the	river	,
他	放	全部	这	肉	和	一切	别的	那	曾是	的	那	牛	进入	这	河	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他把那头牛身上所有的肉和其他东西都扔进了河里，说道：

“ [let] [ðɪs] [biː; bi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪld] .

“	Let	this	be	instead	of	my	child	.
“	让	这	是	反而	的	我的	孩子	.

“就让这个代替我的孩子吧。”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] :

”	A	voice	was	heard	saying	:
”	一个	嗓音	曾是	听到	说	:

“有人听到一个声音说：”

“ [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['teɪkən]
“ Go to my father and my mother and say to them that I am taken
” 去 到 我的 父亲 和 我的 母亲 和 说 到 他们 那 我 是 已采取
[baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
by the river .
经过 这 河 .

“去告诉我的父母，我被河水冲走了。”

” [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['veri] ['bɪtərli] .
” That evening the little child of Tangalimlibo was crying very bitterly .
” 那 晚上 这 小的 孩子 的 - 曾是 哭泣 非常 苦涩地 .

“那天晚上，唐加林利博的小孩哭得很伤心。”

[ɪts] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [hoʊm] .
Its father was not yet home .
它是 父亲 曾是 不是 然而 家 .

它的父亲还没回家。

[ɪts] ['grænmʌðər] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Its grandmother tried by every means to keep it from crying , but in vain .
它是 祖母 尝试 经过 每一个 方法 到 保持 它 从 哭泣 , 但 在 徒劳 .

它的祖母想尽一切办法不让它哭，但都无济于事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrs] , [huː] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
Then she gave it to the nurse , who fastened it on her back .
然后 她 给予 它 到 这 护士 , WHO 系紧 它 在 她 后退 .

然后她把它交给护士，护士把它绑在了她的背上。

[stɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] .
Still the child continued to cry .
仍然 这 孩子 持续 到 哭 .

孩子依然哭个不停。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [nɜːrs] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
In the middle of the night the nurse went down to the river with the child ,
在 这 中间 的 这 夜晚 这 护士 去 向下 到 这 河 和 这 孩子 ,

半夜里，护士抱着孩子去了河边。

['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
singing this song :
歌唱 这 歌曲 :

唱这首歌：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] ,
“ It is crying , it is crying ,
” 它 是 哭泣 , 它 是 哭泣 ,

它在哭泣，它在哭泣，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] - - ;
The child of Sihamba Ngenyanga ;
这 孩子 的 - - ;

Sihamba Ngenyanga 的孩子；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .
It is crying , it will not be pacified .
它 是 哭泣 , 它 将要 不是 是 安抚 .

它在哭泣，无法安抚。

” [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [weɪld] [ðɪs] [sɔːŋ] :
” Then the mother of the child came out of the river , and wailed this song :
” 然后 这 母亲 的 这 孩子 来了 出去 的 这 河 , 和 哀嚎 这 歌曲 :

“这时，孩子的母亲从河里出来，哭着唱起了这首歌：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkraɪɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkraɪɪŋ] ,

“	It	is	crying	,	it	is	crying	,
”	它	是	哭泣	,	它	是	哭泣	,

它在哭泣，它在哭泣，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːkər] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] .

The	child	of	the	walker	by	moonlight	.
这	孩子	的	这	沃克	经过	月光	.

月光下漫步者的孩子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪnˈtenʃənəli] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ʌnˈmenʃənəbl] .

It	was	done	intentionally	by	people	whose	names	are	unmentionable	.
它	曾是	完毕	故意	经过	人们	谁	姓名	是	不可言说的	.

这是某些人蓄意所为，这些人的名字不便透露。

[ðeɪ] [sent] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . [-]

They	sent	her	for	water	during	the	day	.	[	61	]
他们	发送	她	为了	水	期间	这	天	.	[	-	]

白天，他们派她去取水。[61]

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] - [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk] .

She	tried	to	dip	with	the	milk	-	basket	,	and	then	it	sank	.
她	尝试	到	蘸	和	这	牛奶	-	篮子	,	和	然后	它	沉没	.

她试图用牛奶篮舀水，结果牛奶篮沉了下去。

[traɪd] [tuː; tə] [dɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈleɪdl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk] .

Tried	to	dip	with	the	ladle	,	and	then	it	sank	.
尝试	到	蘸	和	这	勺子	,	和	然后	它	沉没	.

试着用勺子舀，结果沉下去了。

[traɪd] [tuː; tə] [dɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmænt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk] .

Tried	to	dip	with	the	mantle	,	and	then	it	sank	.
尝试	到	蘸	和	这	地幔	,	和	然后	它	沉没	.

试图用地幔下沉，结果它沉下去了。

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [laɪn] .

”	With	the	name	as	a	chorus	at	the	end	of	each	line	.
”	和	这	姓名	作为	一个	合唱	在	这	结尾	的	每个	线	.

“每行结尾都以歌名作为副歌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɜːr; hər] [brest] [tuː; tə] [sʌk] .

Then	she	took	her	child	and	put	it	to	her	breast	to	suck	.
然后	她	采取	她	孩子	和	放	它	到	她	胸部	到	吸	.

然后她抱起孩子，让他吮吸自己的乳房。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsʌkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːrs] ,

When	the	child	had	finished	sucking	,	she	gave	it	back	to	the	nurse	,
什么时候	这	孩子	有	完成的	吸吮	,	她	给予	它	后退	到	这	护士	,

孩子停止吮吸后，她把奶嘴还给了护士。

[ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] .

telling	her	to	take	it	home	.
讲述	她	到	拿	它	家	.

让她把东西带回家。

[ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [nɜːrs] [ˈnevər] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	commanded	the	nurse	never	to	say	to	any	one	that	she	came	out	of	the
她	命令	这	护士	绝不	到	说	到	任何	一	那	她	来了	出去	的	这

[ˈwɔːtər] ,

water	,
水	,

她命令护士千万不要告诉任何人她从水里出来了。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [æskt] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld][gɑːt] [fuːd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [seɪ]

and	told	her	that	when	people	asked	where	the	child	got	food	she	must	say
和	讲述	她	那	什么时候	人们	问	在哪里	这	孩子	得到	食物	她	必须	说

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['beriz] [tuː; tə] [iːt] .

she	gave	it	berries	to	eat	.
她	给予	它	浆果	到	吃	.

并告诉她，当人们问起孩子从哪里得到食物时，她必须说她给了孩子浆果吃。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

This	continued	for	some	days	.
这	持续	为了	一些	天	.

这种情况持续了几天。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] [nɜːrs] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

Every	night	the	nurse	took	the	child	to	the	river	,
每一个	夜晚	这	护士	采取	这	孩子	到	这	河	,

每天晚上，护士都会带孩子去河边。

[wen] [ɪts] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌkld] [ˌaɪ 'tiː] .

when	its	mother	came	out	and	suckled	it	.
什么时候	它是	母亲	来了	出去	和	吸吮	它	.

它的母亲出来给它喂奶的时候。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

She	always	looked	round	to	see	that	no	one	was	present	,
她	总是	看起来	圆形的	到	看	那	不	一	曾是	展示	,

她总是环顾四周，确认周围没有人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði][gɜːrl] .

and	always	put	the	same	command	on	the	girl	.
和	总是	放	这	相同的	命令	在	这	女孩	.

并且总是对女孩下达同样的命令。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] .

After	a	time	the	father	of	the	child	returned	from	hunting	.
后	一个	时间	这	父亲	的	这	孩子	返回	从	打猎	.

过了一段时间，孩子的父亲打猎回来了。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

They	told	him	of	Tangalimlibo's	going	to	the	river	and	not	returning	.
他们	讲述	他	的	-	去	到	这	河	和	不是	返回	.

他们告诉他，唐加利姆利博去了河边，没有回来。

[ðen] [ðə; ði] [nɜːrs] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	the	nurse	brought	the	child	to	him	.
然后	这	护士	带来	这	孩子	到	他	.

然后护士把孩子抱给了他。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] ['beriz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	inquired	what	it	ate	,	and	was	told	that	berries	were	given	to	it	.
他	询问	什么	它	吃	,	和	曾是	讲述	那	浆果	是	给定	到	它	.

他询问它吃什么，得知人们给它喂浆果。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] ; [goʊ][ænd; ənd][get] [-]

He	said	:	“	That	cannot	be	so	;	go	and	get	[	62	]
他	说	:	“	那	不能	是	所以	;	去	和	得到	[	-	]

他说：“那不可能；去拿[62]

[sʌm; səm] ['beriz] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [maɪ][tʃaɪld] [iːt] [ðem; ðəm] .

some	berries	,	and	let	me	see	my	child	eat	them	.
一些	浆果	,	和	让	我	看	我的	孩子	吃	他们	.

给我一些浆果，让我看看我的孩子吃它们。

" [ðə; ði][gɜːrl] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['beriz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði]

"	The	girl	went	and	brought	some	berries	,	but	they	were	not	eaten	by	the
"	这	女孩	去	和	带来	一些	浆果	,	但	他们	是	不是	吃	经过	这

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

“女孩去摘了一些浆果，但是孩子没有吃。”

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [biːt] [ðə; ði][gɜːrl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

Then	the	father	of	the	child	beat	the	girl	until	she	told	the	truth	.
然后	这	父亲	的	这	孩子	打	这	女孩	直到	她	讲述	这	真相	.

然后孩子的父亲殴打女孩，直到她说出真相。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,

She	said	she	went	at	night	to	the	river	,
她	说	她	去	在	夜晚	到	这	河	,

她说她晚上去了河边，

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [kə'rest] [hɜːr; hər][tʃaɪld][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɜːr; hər]

when	the	mother	came	out	and	caressed	her	child	and	gave	it	of	her
什么时候	这	母亲	来了	出去	和	被爱抚	她	孩子	和	给予	它	的	她

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

母亲出来抚摸孩子，并喂他吃奶。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

Then	they	made	a	plan	that	the	husband	of	Tangalimlibo	should	hide	himself	in	the
然后	他们	制成	一个	计划	那	这	丈夫	的	-	应该	隐藏	他自己	在	这

[riːdz] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

reeds	and	try	and	catch	his	wife	when	she	came	out	of	the	water	.
芦苇	和	尝试	和	抓住	他的	妻子	什么时候	她	来了	出去	的	这	水	.

于是他们制定了一个计划，让唐加利姆利博的丈夫躲在芦苇丛中，等妻子从水中出来时抓住她。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [riːm] ,

He	took	the	skin	of	an	ox	and	cut	it	into	a	long	riem	,
他	采取	这	皮肤	的	一个	牛	和	切	它	进入	一个	长的	里姆	,

他取了一张牛皮，把它裁成长条状。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

one	end	of	which	he	fastened	round	his	waist	.
一	结尾	的	哪个	他	系紧	圆形的	他的	腰部	.

他将绳子的一端系在腰间。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

The	other	end	he	gave	to	the	men	of	that	village	,
这	其他	结尾	他	给予	到	这	男人	的	那	村庄	,

他把另一端给了村里的男人们。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fæst][ænd; ənd][tuː; tə] [pʊl] [hɑːrd] [wen] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

telling	them	to	hold	it	fast	and	to	pull	hard	when	they	felt	it	being
讲述	他们	到	抓住	它	快速地	和	到	拉	难的	什么时候	他们	毛毡	它	存在

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

drawn	from	them	.
绘制	从	他们	.

告诉他们要抓紧，当感觉被拉扯时要用力拉。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][mæn][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] .

At	night	the	man	hid	himself	in	the	reeds	.
在	夜晚	这	男人	隐藏	他自己	在	这	芦苇	.

夜里，那人躲进了芦苇丛里。

- [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ]

Tangalimlibo	**came**	**out**	**of**	**the**	**water**	**and**	**looked**	**all**	**round**	**while**	**she**	**was**	**singing**
-	来了	出去	的	这	水	和	看起来	全部	圆形的	尽管	她	曾是	歌唱

[hɜːr; hər] [sɔːŋ] .

her	**song**	**.**
她	歌曲	.

唐加利姆利博从水中出来，一边唱歌一边环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,

She	**asked**	**the**	**girl**	**if**	**any**	**one**	**was**	**there**	**,**
她	问	这	女孩	如果	任何	一	曾是	那里	,

她问女孩那里有没有人，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɜːrl] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

and	**when**	**the**	**girl**	**replied**	**that**	**there**	**was**	**no**	**one**	**she**	**took**	**her**	**child**	**.**
和	什么时候	这	女孩	回复	那	那里	曾是	不	一	她	采取	她	孩子	.

女孩回答说家里没有人，于是她就把孩子带走了。

[ðen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [spræŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] [taɪt] .

Then	**her**	**husband**	**sprang**	**upon**	**her**	**,**	**clasping**	**her**	**very**	**tight**	**.**
然后	她	丈夫	弹簧	之上	她	,	紧握	她	非常	紧的	.

然后她的丈夫扑到她身上，紧紧地抱住了她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [druː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [riːm] .

She	**tried**	**to**	**pull**	**back**	**,**	**but**	**the**	**men**	**at**	**the**	**village**	**drew**	**upon**	**the**	**riem**	**.**
她	尝试	到	拉	后退	,	但	这	男人	在	这	村庄	画	之上	这	里姆	.

她试图后退，但村里的男人拔出了利姆枪。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [-]

She	**was**	**drawn**	**away**	**,**	**but**	**the**	**[**	**63**	**]**
她	曾是	绘制	离开	,	但	这	[	-	]

她被吸引走了，但是[63]

['rɪvər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪts] ['wɔːtər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [blʌd] .

river	**followed**	**her**	**,**	**and**	**its**	**water**	**turned**	**into**	**blood**	**.**
河	随后	她	,	和	它是	水	转向	进入	血	.

河流跟随她而来，河水变成了血。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [riːm]

When	**it**	**came**	**close**	**to**	**the**	**village**	**,**	**the**	**men**	**who**	**were**	**pulling**	**at**	**the**	**riem**
什么时候	它	来了	关闭	到	这	村庄	,	这	男人	WHO	是	拉	在	这	里姆

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

saw	**it**	**,**
锯	它	,

当船靠近村庄时，正在拉船的男人们看到了它。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

and	**became**	**frightened**	**.**
和	成为	害怕	.

他感到害怕。

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [riːm] [goʊ] , [wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [wʌns] [went] [bæk] , ['teɪkɪŋ] - [wɪð; wɪθ]

They	**let**	**the**	**riem**	**go**	**,**	**when**	**the**	**river**	**at**	**once**	**went**	**back**	**,**	**taking**	**Tangalimlibo**	**with**
他们	让	这	里姆	去	,	什么时候	这	河	在	一次	去	后退	,	采取	-	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他们放走了河水，河水立刻退去，带着唐加林利博一起退去。

['æftər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

After	that	her	husband	was	told	of	the	voice	which	came	from	the	water	,
后	那	她	丈夫	曾是	讲述	的	这	嗓音	哪个	来了	从	这	水	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

之后，有人告诉她丈夫，水中传来一个声音，说道：

“ [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]

“	Go	to	my	father	and	my	mother	and	tell	them	I	am	taken	by	the
“	去	到	我的	父亲	和	我的	母亲	和	告诉	他们	我	是	已采取	经过	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

“去告诉我的父母，我被河水冲走了。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] [ɑːks] , [ænd; ənd] [sed] :

”	He	called	his	racing	ox	,	and	said	:
”	他	称为	他的	赛车	牛	,	和	说	:

他叫来他的赛牛，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ][ɑːks] , [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]

“	Will	you	,	my	ox	,	take	this	message	to	the	father	and	mother	of
“	将要	你	,	我的	牛	,	拿	这	信息	到	这	父亲	和	母亲	的

- ?

Tangalimlibo	?
-	?

“我的牛，你愿意把这个消息带给唐加利姆利博的父母吗？”

” [ðə; ði][ɑːks]['oʊnli] [beˈləud] .

”	The	ox	only	bellowed	.
”	这	牛	仅有的	咆哮	.

“那头牛只是哞哞叫了一声。”

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɔːg] , [ænd; ənd] [sed] :

He	called	his	dog	,	and	said	:
他	称为	他的	狗	,	和	说	:

他叫来他的狗，说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ][dɔːg] , [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]

“	Will	you	,	my	dog	,	take	this	message	to	the	father	and	mother	of
“	将要	你	,	我的	狗	,	拿	这	信息	到	这	父亲	和	母亲	的

- ?

Tangalimlibo	?
-	?

“我的狗狗，你能把这个消息带给唐加利姆利博的父母吗？”

” [ðə; ði][dɔːg]['oʊnli] [bɑːrkt] .

”	The	dog	only	barked	.
”	这	狗	仅有的	吠叫	.

“那条狗只是叫了几声。”

[læst] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɑːk] .

Last	of	all	he	called	the	cock	.
最后的	的	全部	他	称为	这	公鸡	.

最后，他叫了一声公鸡。

[hiː; hi] [sed] : “ [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] [kɑːk] , [teɪk] [ðɪs] ['mesɪʤ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

He	said	:	“	Will	you	,	my	cock	,	take	this	message	to	the	father	and	mother
他	说	:	“	将要	你	,	我的	公鸡	,	拿	这	信息	到	这	父亲	和	母亲

[ʌv; əv] - ?

of	Tangalimlibo	?
的	-	?

他说：“我的公鸡，你愿意把这个消息带给唐加利姆利博的父母吗？”

” [ðə; ði] [kɑːk] ['ænsər] : “ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , [maɪ]['mæstər] .

”	The	cock	answered	:	“	I	will	do	so	,	my	master	.
”	这	公鸡	回答	:	“	我	将要	做	所以	,	我的	掌握	.

公鸡回答说：“我会照办的，我的主人。”

” [hiː; hi] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] . ” [-]

”	He	said	:	“	Let	me	hear	what	you	will	say	.	”	[	64	]
”	他	说	:	“	让	我	听到	什么	你	将要	说	.	”	[	-	]

他说：“让我听听你们要说什么。”[64]

[ðə; ði] [kɑːk] ['ænsər] : “ [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] — —

The	cock	answered	:	“	I	will	sing	—	—
这	公鸡	回答	:	“	我	将要	唱歌	—	—

公鸡回答说：“我会唱歌——”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɑːk] [ðæt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

“	I	am	a	cock	that	ought	not	to	be	killed	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
“	我	是	一个	公鸡	那	应该	不是	到	是	被杀	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

“我是一只不应该被杀死的公鸡——喔喔喔！”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ə'baʊt] - — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

I	have	come	to	intimate	about	Tangalimlibo	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
我	有	来	到	亲密的	关于	-	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

我已深入了解 Tangalimlibo——喔喔喔！

- [ɪz] [ded] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

Tangalimlibo	is	dead	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
-	是	死的	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

唐加林利博死了——喔喔喔！

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [neɪmd] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

She	dipped	water	for	a	person	that	cannot	be	named	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
她	浸入	水	为了	一个	人	那	不能	是	命名	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

她为一位不能说出名字的人舀了水——喔喔喔！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [æn; ən][ɑːks] ; [ˌaɪ 'tiː] [beˈləud] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

It	was	tried	to	send	an	ox	;	it	bellowed	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
它	曾是	尝试	到	发送	一个	牛	;	它	咆哮	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

它试图派一头牛去；它吼道——喔喔喔！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][dɔːg] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɑːrkt] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

It	was	tried	to	send	a	dog	;	it	barked	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
它	曾是	尝试	到	发送	一个	狗	;	它	吠叫	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

它试图派一只狗过来；它叫了起来——喔喔喔！

” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [maɪ] [kɑːk] , [goʊ] [naʊ] .

”	The	chief	said	:	“	That	is	good	,	my	cock	,	go	now	.
”	这	首席	说	:	“	那	是	好的	,	我的	公鸡	,	去	现在	.

酋长说：“很好，我的鸡巴，现在走吧。”

" [æz; əz][ðə; ði] [kɑːk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['tendɪŋ] [kævz]

"	As	the	cock	was	going	on	his	way	,	some	boys	who	were	tending	calves
"	作为	这	公鸡	曾是	去	在	他的	方式	,	一些	男孩们	WHO	是	倾向于	小牛

[sɔː] [hɪm; ɪm] .

saw	him	.
锯	他	.

“当那只公鸡继续飞的时候，几个正在放牛犊的男孩看见了它。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : “ [kʌm] [hɪr] , [kʌm] [hɪr] , [bɔɪz] ;

One	of	them	said	to	the	others	:	"	Come	here	,	come	here	,	boys	;
一	的	他们	说	到	这	其他的	:	"	来	这里	,	来	这里	,	男孩们	;

其中一人对其他人说：“过来，过来，孩子们；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɑːk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] .

there	is	a	cock	for	us	to	kill	.
那里	是	一个	公鸡	为了	我们	到	杀	.

我们有一只公鸡要杀。

" [ðen] [ðə; ði] [kɑːk] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

"	Then	the	cock	stood	up	,	and	sang	his	song	.
"	然后	这	公鸡	站立	向上	,	和	唱	他的	歌曲	.

“然后公鸡站了起来，唱起了歌。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] : “ [sɪŋ] [ə'gen] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] ['pleɪnli] .

The	boys	said	:	"	Sing	again	,	we	did	not	hear	you	plainly	.
这	男孩们	说	:	"	唱歌	再次	,	我们	做过	不是	听到	你	显然	.

男孩们说：“再唱一遍，我们没听清楚。”

" [soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ə'gen] :

"	So	he	sang	again	:
"	所以	他	唱	再次	:

于是他又唱了起来：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɑːk] [ðæt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

"	I	am	a	cock	that	ought	not	to	be	killed	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
"	我	是	一个	公鸡	那	应该	不是	到	是	被杀	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

“我是一只不应该被杀死的公鸡——喔喔喔！”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ə'baʊt] - — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

I	have	come	to	intimate	about	Tangalimlibo	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
我	有	来	到	亲密的	关于	-	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

我已深入了解 Tangalimlibo——喔喔喔！

- [ɪz] [ded] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] ! [-]

Tangalimlibo	is	dead	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!	[	65	]
-	是	死的	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!	[	-	]

唐加林利博死了——喔喔喔！[65]

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [neɪmd] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

She	dipped	water	for	a	person	that	cannot	be	named	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
她	浸入	水	为了	一个	人	那	不能	是	命名	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

她为一位不能说出名字的人舀了水——喔喔喔！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [æn; ən][ɑːks] ; [ˌaɪ 'tiː] [be'ləud] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

It	was	tried	to	send	an	ox	;	it	bellowed	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
它	曾是	尝试	到	发送	一个	牛	;	它	咆哮	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

它试图派一头牛去；它吼道——喔喔喔！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][dɔːg] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɑːrkt] — [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

It	was	tried	to	send	a	dog	;	it	barked	—	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
它	曾是	尝试	到	发送	一个	狗	;	它	吠叫	—	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

它试图派一只狗过来；它叫了起来——喔喔喔！

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	Then	the	boys	let	him	go	on	his	way	.
"	然后	这	男孩们	让	他	去	在	他的	方式	.

然后，男孩们就放他走了。

[hiː; hi] ['trævld] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

He	travelled	far	from	that	place	and	came	to	a	village	,
他	旅行	远的	从	那	地方	和	来了	到	一个	村庄	,

他从那里走了很远的路，来到了一个村庄。

[wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] .

where	the	men	were	sitting	in	the	kraal	.
在哪里	这	男人	是	坐着	在	这	克拉尔	.

男人们当时就坐在畜栏里。

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	flew	up	on	the	back	of	the	kraal	to	rest	himself	,	and	the	men	saw	him	.
他	飞翔	向上	在	这	后退	的	这	克拉尔	到	休息	他自己	,	和	这	男人	锯	他	.

他飞到畜栏后面休息，男人们看到了他。

[ðeɪ] [sed] : " [wer] [dʌz] [ðɪs] [kɑːk] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

They	said	:	"	Where	does	this	cock	come	from	?
他们	说	:	"	在哪里	做	这	公鸡	来	从	?

他们说："这只公鸡是从哪里来的？"

[wiː; wi] [θɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɑːks] [hɪr] [wɜːr; wər] [kɪld] .

We	thought	all	the	cocks	here	were	killed	.
我们	想法	全部	这	公鸡	这里	是	被杀	.

我们以为这里的公鸡都被杀光了。

[meɪk] [heɪst] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Make	haste	,	boys	,	and	kill	him	.
制作	匆忙	,	男孩们	,	和	杀	他	.

快点，伙计们，杀了他。

" [ðə; ði] [kɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

"	The	cock	began	to	sing	his	song	.
"	这	公鸡	开始	到	唱歌	他的	歌曲	.

"公鸡开始鸣叫。"

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] : " [weɪt] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

Then	the	men	said	:	"	Wait	,	boys	,	we	wish	to	hear	what	he	says	.
然后	这	男人	说	:	"	等待	,	男孩们	,	我们	希望	到	听到	什么	他	说道	.

然后男人们说："等等，伙计们，我们想听听他怎么说。"

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] .

"	They	said	to	him	:	"	Begin	again	,	we	did	not	hear	you	.
"	他们	说	到	他	:	"	开始	再次	,	我们	做过	不是	听到	你	.

他们对他说："再说一遍，我们没听见你说话。"

" [ðə; ði] [kɑːk] [sed] : " [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

"	The	cock	said	:	"	Give	me	some	food	,	for	I	am	very	hungry	.
"	这	公鸡	说	:	"	给	我	一些	食物	,	为了	我	是	非常	饥饿的	.

公鸡说："给我些食物吧，因为我非常饿。"

" [ðə; ði] [men] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	The	men	sent	a	boy	for	some	millet	,	and	gave	it	to	him	.
"	这	男人	发送	一个	男生	为了	一些	粟	,	和	给予	它	到	他	.

"男人们派一个男孩去拿些小米，然后把小米给了他。"

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] , [hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

When	he	had	eaten	,	he	sang	his	song	.
什么时候	他	有	吃	,	他	唱	他的	歌曲	.

他吃完饭后，就唱起了他的歌。

[ðə; ði][men] [sed] : “ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

The	men	said	:	“	Let	him	go	;	”	and	he	went	on	his	way	.
这	男人	说	:	“	让	他	去	;	”	和	他	去	在	他的	方式	.

那些人说：“放了他吧。”于是他就走了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [-]

Then	he	came	to	the	village	of	the	father	of	[	66	]
然后	他	来了	到	这	村庄	的	这	父亲	的	[	-	]

然后他来到了[66]父亲的村庄

- , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] .

Tangalimlibo	,	to	the	house	of	those	he	was	seeking	.
-	,	到	这	房子	的	那些	他	曾是	寻求	.

唐加林利博，来到他所寻找的人的家中。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['kæri] .

He	told	the	message	he	was	sent	to	carry	.
他	讲述	这	信息	他	曾是	发送	到	携带	.

他讲述了他奉命传递的信息。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['medsnz] .

The	mother	of	Tangalimlibo	was	a	woman	skilful	in	the	use	of	medicines	.
这	母亲	的	-	曾是	一个	女士	熟练	在	这	使用	的	药物	.

唐加利姆利博的母亲是一位精通医药的女人。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] : “ [get] [ə; eɪ][fæt][ɑːks][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

She	said	to	her	husband	:	“	Get	a	fat	ox	to	go	with	us	.
她	说	到	她	丈夫	:	“	得到	一个	胖的	牛	到	去	和	我们	.

她对丈夫说：“带一头肥牛来和我们一起走。”

” [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][ɑːks] .

”	They	arrived	at	the	river	,	and	killed	the	ox	.
”	他们	到达的	在	这	河	,	和	被杀	这	牛	.

他们来到河边，杀死了那头牛。

[ðen] [ðæt] ['wʊmən] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['medsnz] [waɪl] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

Then	that	woman	worked	with	her	medicines	while	they	put	the	meat	in	the	water
然后	那	女士	工作	和	她	药物	尽管	他们	放	这	肉	在	这	水

.

:

.

然后，那个女人开始配药，而他们则把肉放进水里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]

There	was	a	great	shaking	and	a	rising	up	of	the	river	,	and
那里	曾是	一个	伟大的	摇晃	和	一个	上升	向上	的	这	河	,	和

- [keɪm] [aʊt] .

Tangalimlibo	came	out	.
-	来了	出去	.

地动山摇，河水暴涨，唐加利姆利博出现了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

There	was	great	joy	among	those	people	when	they	took	her	home	to	her
那里	曾是	伟大的	喜悦	之中	那些	人们	什么时候	他们	采取	她	家	到	她

['hʌzbənd] . [-]

husband	.	[	67	]
丈夫	.	[	-	]

当他们把她送回家与丈夫团聚时，人们都非常高兴。[67]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] - .
STORY OF THE GIRL WHO DISREGARDED THE CUSTOM OF NTONJANE .
故事 的 这 女孩 WHO 被忽视 这 风俗 的 - .

一个女孩不顾恩通贾内习俗的故事。

[ti:]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['tʃi:fs] ['dɔ:tər] [hu:] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
here was once a chief's daughter who had reached the age when it was
这里 曾是 一次 一个 酋长的 女儿 WHO 有 达到 这 年龄 什么时候 它 曾是
['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] - .
necessary for her to observe the ntonjane .
必要的 为了 她 到 观察 这 - .

从前有个酋长的女儿，到了必须遵守 ntonjane 的年龄。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] ,
She was therefore placed in a hut ,
她 曾是 所以 放置 在 一个 小屋 ,

因此，她被安置在一间小屋里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
in which she was to remain during the period of the ceremony .
在 哪个 她 曾是 到 保持 期间 这 时期 的 这 仪式 .

仪式期间她将一直待在那里。

[wʌn] [deɪ] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] [pə'sweidid] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] [nɪr]
One day her companions persuaded her to go and bathe in a stream near
一 天 她 同伴 被说服 她 到 去 和 洗澡 在 一个 溪流 靠近
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

有一天，她的同伴们劝她去附近的小溪里洗澡。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
though this was against the custom of the ntonjane .
尽管 这 曾是 反对 这 风俗 的 这 - .

但这违背了 ntonjane 的习俗。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['blɑ:tʃɪz] , [kɔ:ld]
When they came out of the water , they saw a snake with black blotches , called
什么时候 他们 来了 出去 的 这 水 , 他们 锯 一个 蛇 和 黑色的 斑点 , 称为
[ðə; ði] - ,
the Isinyobolokondwana ,
这 - ,

他们从水中出来时，看到一条身上有黑色斑点的蛇，名叫伊西尼奥博洛孔德瓦纳蛇。

[nɪr] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
near their clothes .
靠近 他们的 衣服 .

在他们衣服附近。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][æt; ət][fɜ:rst] .
They were very much afraid , and did not know what to do at first .
他们 是 非常 很多 害怕的 , 和 做过 不是 知道 什么 到 做 在 第一的 .

他们非常害怕，一开始不知道该怎么办。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] : [-]
But **by** **-** **and** **-** **by** **one** **of** **them** **commenced** **to** **sing** **these** **words** **:** **[** **68** **]**
但 经过 - 和 - 经过 一 的 他们 开始 到 唱歌 这些 字 : [-]

但过了一会儿，其中一人开始唱起了这些歌词：[68]

" - ,
" Sinyobolokondwana ,
" - ,

"Sinyobolokondwana，

- ,
Sinyobolokondwana ,
- ,

Sinyobolokondwana,

[brɪŋ] [maɪ]['mænt(ə)l] !
Bring **my** **mantle** **!**
带来 我的 地幔 !

把我的壁炉架拿来!

" [ðə; ðiː] [sneɪk] [rɪ'plaɪd] :
" The **snake** **replied** **:**
" 这 蛇 回复 :

蛇回答说：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Take **it** **,**
" 拿 它 ,

"拿着吧，

[ænd; ənd] [pæs] [ɑːn] .
And **pass** **on** **.**
和 经过 在 .

然后继续传递下去。

" [ðə; ðiː] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] , [wʌn]['æftər][ðə; ðiː] ['ʌðər] ,
" The **companions** **of** **the** **chief's** **daughter** **,** **one** **after** **the** **other** **,**
" 这 同伴 的 这 酋长的 女儿 , 一 后 这 其他 ,

"酋长女儿的同伴们，一个接一个，

[æskt] [ðə; ðiː] [sneɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mænt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
asked **the** **snake** **for** **their** **mantles** **in** **this** **manner** **,** **and** **obtained** **permission** **to**
问 这 蛇 为了 他们的 地衣 在 这 方式 , 和 获得 允许 到
[teɪk] [ðem; ðəm] .
take **them** **.**
拿 他们 .

就这样，他向蛇索要自己的外套，并得到了取走外套的许可。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] .
Last **of** **all** **was** **the** **chief's** **daughter** **.**
最后的 的 全部 曾是 这 酋长的 女儿 .

最后是酋长的女儿。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [sneɪk] [rɪ'spektfəli] [æz; əz][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,
But **instead** **of** **speaking** **to** **the** **snake** **respectfully** **as** **the** **others** **had** **done** **,**
但 反而 的 请讲 到 这 蛇 尊敬 作为 这 其他的 有 完毕 ,
[ʃiː; ʃi] [sed] ['mɑːkɪŋli] ,
she **said** **mockingly** **,**
她 说 嘲讽地 ,

但她没有像其他人那样恭敬地和蛇说话，而是嘲讽地说：

“ - , - . ” [wʌn]

“ Ngcingcingci , ngcingcingci . ” 1

“ - , - . ” 1

“ngcingcingci，ngcingcingci。”1

[soʊ][ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][bɪt][hɜːr; hər] ,

So the snake became very angry , and bit her ,

所以 这 蛇 成为 非常 生气的 , 和 少量 她 ,

于是蛇非常生气，咬了她一口。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['hɪdiəs] ['kʌlər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

when she immediately became of the same hideous colour as it was .

什么时候 她 立即地 成为 的 这 相同的 可怕 颜色 作为 它 曾是 .

她立刻变得和它一样可怕。

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [left] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [hoʊm] .

Her companions were so frightened that they left her and ran away home .

她 同伴 是 所以 害怕 那 他们 左边 她 和 跑 离开 家 .

她的同伴们吓坏了，丢下她逃回了家。

[ðeɪ] [pʊt] [ə'nʌðər] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃiːfs]

They put another girl in the hut , and pretended that she was the chief's

他们 放 其他 女孩 在 这 小屋 , 和 假装 那 她 曾是 这 酋长的

['dɔːtər] .

daughter .

女儿 .

他们把另一个女孩安置在小屋里，并假装她是酋长的女儿。

[ðə; ði][gɜːrl] , [ðʌs] [left] [ə'loʊn] , [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [kloʊz] [baɪ] ,

The girl , thus left alone , went to a forest close by ,

这 女孩 , 因此 左边 独自的 , 去 到 一个 森林 关闭 经过 ,

于是，女孩独自一人去了附近的森林。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][haɪd] [hɜːr'self] . [-]

and climbed up a tree to hide herself . [69]

和 攀登 向上 一个 树 到 隐藏 她自己 . [-]

她爬上一棵树躲藏起来。[69]

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [æn; ən][ɑːks][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

About this time the chief was killing an ox on account of his daughter ,

关于 这 时间 这 首席 曾是 杀 一个 牛 在 帐户 的 他的 女儿 ,

大约就在这个时候，酋长为了女儿的缘故宰杀了一头牛。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [get] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ]

and so he sent a young man to the forest to get pieces of wood with

和 所以 他 发送 一个 年轻的 男人 到 这 森林 到 得到 件 的 木头 和

[wɪtʃ] [tuː; tə][peg] [aʊt] [ðə; ði] [skɪn] .

which to peg out the skin .

哪个 到 钉子 出去 这 皮肤 .

于是他派一个年轻人到森林里去取些木头，用来撑开兽皮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [stɪks] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] : “ [mæn]

The young man was cutting sticks , when he heard some one crying : “ Man

这 年轻的 男人 曾是 切割 棍子 , 什么时候 他 听到 一些 一 哭泣 : “ 男人

['kʌtɪŋ] [stɪks] ,

cutting sticks ,

切割 棍子 ,

年轻人正在砍树枝，这时他听到有人喊道：“有人在砍树枝，

[tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [ðə; ði] - [bɪt][ˌem 'iː] .

tell my father and mother that the sinyobolokondwana bit me .

告诉 我的 父亲 和 母亲 那 这 - 少量 我 .

告诉我的父母，是sinyobolokondwana咬了我。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

"	He	heard	this	repeated	twice	,	and	,	without	looking	to	see	what	was	crying	,
	他	听到	这	重复	两次	,	和	,	没有	寻找	到	看	什么	曾是	哭泣	,

他听到这句话重复了两遍，却没去看是谁在哭，

[hiː; hi][ræn] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] .

he	ran	home	and	told	the	chief	.
他	跑	家	和	讲述	这	首席	.

他跑回家告诉了局长。

[tuː] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

Two	young	men	were	then	sent	back	with	him	to	see	what	it	was	,
二	年轻的	男人	是	然后	发送	后退	和	他	到	看	什么	它	曾是	,

然后，他被派去和两个年轻人一起查看究竟发生了什么事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['brʌðər] .

one	of	these	happening	to	be	the	girl's	brother	.
一	的	这些	发生	到	是	这	女孩们	兄弟	.

其中一人恰好是女孩的哥哥。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [toʊld] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌt] [ðə; ði]

These	two	were	told	to	hide	themselves	and	listen	while	the	other	cut	the
这些	二	是	讲述	到	隐藏	他们自己	和	听	尽管	这	其他	切	这

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

这两个人被告知要躲起来偷听，而另一个人则去砍树枝。

[ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

They	did	so	,	and	heard	the	voice	crying	as	before	.
他们	做过	所以	,	和	听到	这	嗓音	哭泣	作为	前	.

他们照做了，听到了和以前一样的哭声。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

Then	the	brother	of	the	girl	knew	the	voice	of	his	sister	,
然后	这	兄弟	的	这	女孩	知道	这	嗓音	的	他的	姐姐	,

这时，女孩的哥哥认出了妹妹的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm]

and	they	all	went	to	the	tree	where	she	was	,	and	took	her	home
和	他们	全部	去	到	这	树	在哪里	她	曾是	,	和	采取	她	家

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

于是他们都走到她所在的那棵树下，把她带回了家。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

The	chief	was	very	much	surprised	to	see	his	daughter	in	that	state	,
这	首席	曾是	非常	很多	惊讶	到	看	他的	女儿	在	那	状态	,

酋长看到女儿那副模样，非常惊讶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	was	so	angry	with	her	companions	for	taking	her	to	the	river	,
和	曾是	所以	生气的	和	她	同伴	为了	采取	她	到	这	河	,

她非常生气同伴们把她带到河边来。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [ˈsʌbstitjuːtiŋ] [ə'nʌðər] [gɜːrl][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ,

and	then	for	substituting	another	girl	so	as	to	deceive	him	,
和	然后	为了	替换	其他	女孩	所以	作为	到	欺骗	他	,

然后为了欺骗他，又换上了另一个女孩。

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

that	he	caused	them	all	to	be	killed	.
那	他	导致	他们	全部	到	是	被杀	.

他导致他们全部丧命。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [-]

Then	he	sent	some	of	his	men	with	forty	[	70	]
然后	他	发送	一些	的	他的	男人	和	四十	[	-	]

然后他派了一些人带着四十[70]

['kæt(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] ,

cattle	to	take	his	daughter	to	a	distant	country	,
牛	到	拿	他的	女儿	到	一个	遥远	国家	,

为了把女儿送到遥远的国度，他买了一队牛。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

where	she	was	to	remain	far	away	from	him	.
在哪里	她	曾是	到	保持	远的	离开	从	他	.

她必须远离他。

[ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] , [ænd; ənd] [bɪlt] [hʌt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

They	did	as	they	were	told	,	and	built	huts	in	that	place	to	live	in	.
他们	做过	作为	他们	是	讲述	,	和	建造	小屋	在	那	地方	到	居住	在	.

他们按照指示，在那地方盖起了棚屋居住。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	they	had	been	there	a	long	time	,
后	他们	有	到过	那里	一个	长的	时间	,

他们在那里待了很久之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [mɪlk]

they	found	that	the	cows	which	the	chief	sent	with	them	were	giving	more	milk
他们	成立	那	这	牛	哪个	这	首席	发送	和	他们	是	给予	更多的	牛奶

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'suːm] ,

than	they	could	consume	,
比	他们	可以	消耗	,

他们发现酋长派来的奶牛产奶量超过了他们的消耗量。

[soʊ] [ðeɪ] [pɔːd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

so	they	poured	what	was	left	in	a	hole	in	the	ground	.
所以	他们	倾倒	什么	曾是	左边	在	一个	洞	在	这	地面	.

于是，他们把剩下的东西倒进了地上的一个坑里。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [mɪlk] [roʊz] , [ænd; ənd] [roʊz] , [ænd; ənd] [roʊz] , ['haɪər] [ænd; ənd] [stɪl]

To	their	amazement	,	the	milk	rose	,	and	rose	,	and	rose	,	higher	and	still
到	他们的	惊愕	,	这	牛奶	玫瑰	,	和	玫瑰	,	和	玫瑰	,	更高	和	仍然

['haɪər] ,

higher	,
更高	,

令他们惊奇的是，牛奶越涨越高，越来越高。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] .

till	at	last	it	stood	up	out	of	the	ground	like	a	great	overhanging	rock	.
直到	在	最后的	它	站立	向上	出去	的	这	地面	喜欢	一个	伟大的	悬垂	岩石	.

最后，它像一块巨大的悬岩一样耸立在地面上。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

They	called	the	girl	to	see	this	wonderful	thing	that	was	happening	.
他们	称为	这	女孩	到	看	这	精彩的	事物	那	曾是	发生	.

他们叫来女孩，让她看看这件奇妙的事情。

[ɪn][hɜːr; hər][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʃiː; ʃi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['presəpɪs] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

In	her	curiosity	she	went	close	to	the	precipice	,	when	it	fell	down	on	her	,
在	她	好奇心	她	去	关闭	到	这	悬崖	,	什么时候	它	跌倒	向下	在	她	,

她出于好奇走近悬崖，结果悬崖塌了下来，砸在了她身上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [mɪlk] [ræn]['oʊvər][hɜːr; hər] , [ɔːl][hɜːr; hər] ['ʌgli] [blɔtʃt] [skɪn] ['dɪsə'pɪrd] ,

and	,	as	the	milk	ran	over	her	,	all	her	ugly	blotched	skin	disappeared	,
和	,	作为	这	牛奶	跑	超过	她	,	全部	她	丑陋的	斑驳的	皮肤	消失	,

当牛奶流过她的身体时，她身上所有难看的斑点都消失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈgen] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

and	she	was	again	beautiful	as	at	first	.
和	她	曾是	再次	美丽的	作为	在	第一的	.

她又像起初那样美丽动人了。

[suːn] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] ,

Soon	afterwards	a	young	chief	who	was	passing	by	saw	the	girl	,
很快	然后	一个	年轻的	首席	WHO	曾是	通过	经过	锯	这	女孩	,

不久之后，一位路过的年轻酋长看到了这个女孩。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	fell	in	love	with	her	.
和	跌倒	在	爱	和	她	.

然后就爱上了她。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə]

He	thought	she	was	the	daughter	of	one	of	the	men	who	were	there	to
他	想法	她	曾是	这	女儿	的	一	的	这	男人	WHO	是	那里	到

[prəˈtekt] [hɜːr; hər] ,

protect	her	,
保护	她	,

他以为她是那些保护她的人的女儿。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [inˈkwaiəriz] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	when	he	made	inquiries	they	told	him	she	was	the	daughter	of	their
但	什么时候	他	制成	查询	他们	讲述	他	她	曾是	这	女儿	的	他们的

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

但当他询问时，他们告诉他，她是他们酋长的女儿。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Then	he	went	to	her	father	,
然后	他	去	到	她	父亲	,

然后他去找了她父亲。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [kjʊr] [ðə; ði]

and	some	of	the	men	went	also	to	tell	how	the	milk	had	cured	the
和	一些	的	这	男人	去	还	到	告诉	如何	这	牛奶	有	治愈	这

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

一些男人也去告诉了别人牛奶是如何治好那个女孩的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæd; həd] ['veri] ['meni] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]

The	young	chief	had	very	many	cattle	,	which	he	[	71	]
这	年轻的	首席	有	非常	许多	牛	,	哪个	他	[	-	]

这位年轻的酋长有很多牛，他[71]

['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

offered	to	her	father	.
提供	到	她	父亲	.

献给她的父亲。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [əˈgriːd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ˈmæri] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biˈkeɪm] [hɪz; ɪz]

So	the	old	chief	agreed	to	let	him	marry	the	girl	,	and	she	became	his
所以	这	老的	首席	同意	到	让	他	结婚	这	女孩	,	和	她	成为	他的

[greɪt] [waɪf] ,

great	wife	,
伟大的	妻子	,

于是老酋长同意让他娶这个姑娘，她成了他的贤妻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈdɪrli] . [-] [wʌn]

and	was	loved	by	him	very	dearly	.	[	72	]	1
和	曾是	喜爱	经过	他	非常	亲爱的	.	[	-	]	1

他非常爱她。[72]1

[wɜːrdz] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] , [bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [kənˈtempt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n]

Words	without	meaning	,	but	used	to	express	contempt	,	being	merely	a	repetition
字	没有	意义	,	但	用过的	到	表达	鄙视	,	存在	仅仅	一个	重复

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] . ↑

of	the	sound	ngci	.	↑
的	这	声音	NGCI	.	↑

毫无意义的词语，却被用来表达蔑视，仅仅是ngci音的重复。↑

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] - .

THE	STORY	OF	SIMBUKUMBUKWANA	.
这	故事	的	-	.

辛布昆布克瓦纳的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [waɪf][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

here	was	a	man	whose	wife	had	no	children	,	so	that	he	was	much
这里	曾是	一个	男人	谁	妻子	有	不	孩子们	,	所以	那	他	曾是	很多

[dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd] .

dissatisfied	.
不满	.

有一个男人，他的妻子没有孩子，所以他非常不满。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈwʊmən] (-) [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][help]

At	last	he	went	to	a	wise	woman	(	Igqirakazi	)	and	asked	her	to	help
在	最后的	他	去	到	一个	明智的	女士	(	-	)	和	问	她	到	帮助

[hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

him	in	this	matter	.
他	在	这	事情	.

最后，他去找了一位智者（伊格基拉卡齐），请她帮助他解决此事。

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][fæt][kæf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ɪts] [ˈtæloʊ] [tuː; tə][juːz][wɪð; wɪθ][maɪ]

“	You	must	bring	me	a	fat	calf	that	I	may	get	its	tallow	to	use	with	my
”	你	必须	带来	我	一个	胖的	小牛	那	我	可能	得到	它是	脂	到	使用	和	我的

[ˈmedɪs(ə)n] ” ([ɔːr] [tʃɑːrmz] — [ðə; ði][ˈkæfər] [wɜːrd][ɪz] -) .

medicine	”	(	or	charms	—	the	Kaffir	word	is	Imifizi	)	.
药品	”	(	或者	魅力	—	这	卡菲尔人	单词	是	-	)	.

“你必须给我带来一头肥牛犊，这样我才能得到它的牛油，用于我的药物（或护身符——卡菲尔语称之为Imifizi）。”

[ðə; ði][mæn] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][kæf] [wɪˈðaʊt] [hɔːrnz][ɔːr][teɪl] ,

The	man	went	home	and	selected	a	calf	without	horns	or	tail	,
这	男人	去	家	和	已选	一个	小牛	没有	角	或者	尾巴	,

那人回家后挑选了一头没有角也没有尾巴的小牛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ˈwʊmən] .

which	he	took	to	the	wise	woman	.
哪个	他	采取	到	这	明智的	女士	.

他把这些东西带给了那位智者。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][ɑːrmz][ænd; ənd][noʊ] [legz] ,

She	said	:	“	Your	wife	will	have	a	son	who	will	have	no	arms	and	no	legs	,
她	说	:	“	你的	妻子	将要	有	一个	儿子	WHO	将要	有	不	武器	和	不	腿	,

她说：“你的妻子会生下一个没有胳膊也没有腿的儿子，

[æz; əz] [ðɪs] [kæf][hæz; həz][noʊ][hɔːrnz][ænd; ənd][noʊ][teɪl] .

as	this	calf	has	no	horns	and	no	tail	.
作为	这	小牛	有	不	角	和	不	尾巴	.

因为这头小牛没有角也没有尾巴。

” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈfɜːrðər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] .

”	She	told	him	,	further	,	that	he	was	not	to	inform	any	one	of	this	.
”	她	讲述	他	,	更远	,	那	他	曾是	不是	到	通知	任何	一	的	这	.

她还告诉他，他不能把这件事告诉任何人。

[ðə; ði][mæn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] .

The	man	returned	to	his	home	and	told	his	friends	what	was	to	happen	.
这	男人	返回	到	他的	家	和	讲述	他的	朋友们	什么	曾是	到	发生	.

那人回到家，把发生的事情告诉了朋友们。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɔːr] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [-]

Not	long	after	this	his	wife	bore	a	child	,	but	it	was	a	daughter	[	73	]
不是	长的	后	这	他的	妻子	钻孔	一个	孩子	,	但	它	曾是	一个	女儿	[	-	]

不久之后，他的妻子生了一个孩子，但是个女儿[73]。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] .

and	had	arms	and	legs	.
和	有	武器	和	腿	.

它有胳膊和腿。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt] [oʊn] [ðæt] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] .

The	man	would	not	own	that	child	,	he	said	it	was	not	his	.
这	男人	会	不是	自己的	那	孩子	,	他	说	它	曾是	不是	他的	.

那名男子否认拥有那个孩子，他说孩子不是他的。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv]

He	beat	his	wife	,	and	commanded	her	to	take	the	child	away	and	leave
他	打	他的	妻子	,	和	命令	她	到	拿	这	孩子	离开	和	离开

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈperɪʃ] .

it	to	perish	.
它	到	沦	.

他殴打妻子，并命令她带走孩子，任其自生自灭。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

Then	**he**	**went**	**to**	**the**	**wise**	**woman**	**,**	**and**	**told**	**her**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
然后	他	去	到	这	明智的	女士	,	和	讲述	她	什么	有	已采取	地方	.

然后他去找那位智者，把发生的事情告诉了她。

[ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [sed] :

The	**wise**	**woman**	**said**	**:**
这	明智的	女士	说	:

那位智者说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mænd] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,

“	**It**	**was**	**because**	**you**	**did**	**not**	**obey**	**my**	**command**	**about**	**keeping**	**this**	**matter**	**to**	**yourself**	**,**
”	它	曾是	因为	你	做过	不是	服从	我的	命令	关于	保持	这	事情	到	你自己	,

“这是因为你没有听从我的命令，将此事保密。”

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [jet] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [legz] .

but	**your**	**wife**	**will**	**yet**	**have**	**a**	**son**	**without**	**arms**	**and**	**without**	**legs**	**.**
但	你的	妻子	将要	然而	有	一个	儿子	没有	武器	和	没有	腿	.

但是你的妻子将来会生下一个没有胳膊和腿的儿子。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] .

”	**It**	**was**	**so**	**.**
”	它	曾是	所以	.

确实如此。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bɔːr] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [legz] ,

His	**wife**	**bore**	**another**	**child**	**,**	**which**	**was**	**a**	**boy**	**without**	**arms**	**and**	**without**	**legs**	**,**
他的	妻子	钻孔	其他	孩子	,	哪个	曾是	一个	男生	没有	武器	和	没有	腿	,

他的妻子又生了一个孩子，是个没有胳膊也没有腿的男孩。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .

therefore	**he**	**was**	**called**	**Simbukumbukwana**	**.**
所以	他	曾是	称为	-	.

因此他被称为 Simbukumbukwana。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

He	**began**	**to**	**speak**	**on**	**the**	**day**	**of**	**his**	**birth**	**.**
他	开始	到	说话	在	这	天	的	他的	出生	.

他出生当天就开始说话了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [bɔːrn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [left] [hɜːr; hər] ;

During	**this**	**time**	**the**	**girl**	**that**	**was**	**first**	**born**	**was**	**growing**	**up**	**in**	**the**	**valley**	**where**	**her**	**mother**	**left**	**her**	**;**
期间	这	时间	这	女孩	那	曾是	第一的	出生	曾是	生长	向上	在	这	谷	在哪里	她	母亲	左边	她	;

在此期间，长女在她母亲抛弃她的山谷里长大；

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [æn; ən] [ænt] - [hiːp] , [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌni] , [ænd; ənd] “ - , ” [ænd; ənd] [gʌm] .

she	**lived**	**in**	**a**	**hole**	**in**	**an**	**ant**	**-**	**heap**	**,**	**and**	**ate**	**honey**	**,**	**and**	**“**	**nongwes**	**,**	**”**	**and**	**gum**	**.**
她	居住地	在	一个	洞	在	一个	蚂蚁	-	堆	,	和	吃	蜂蜜	,	和	“	-	,	”	和	胶	.

她住在蚁丘里的一个洞里，吃蜂蜜、“nongwes”（一种印度小吃）和树胶。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

One	**day**	**the**	**mother**	**of**	**Simbukumbukwana**	**went**	**to**	**work**	**in**	**her**	**garden**	**,**
一	天	这	母亲	的	-	去	到	工作	在	她	花园	,

有一天，辛布昆布夸纳的母亲去花园里干活，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːr] ['fɑːsənd] .

and	left	the	boy	at	home	with	the	door	fastened	.
和	左边	这	男生	在	家	和	这	门	系紧	.

然后把男孩独自留在家里，门也锁好了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gɜːrl] [keɪm] ; [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sed] :

While	she	was	away	the	girl	came	;	she	stood	at	a	distance	and	said	:
尽管	她	曾是	离开	这	女孩	来了	;	她	站立	在	一个	距离	和	说	:

她离开期间，那女孩来了；她站在远处说：

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

“	Where	are	the	people	?
”	在哪里	是	这	人们	?

“人都去哪儿了？”

” [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [sed] : “ [hɪr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] .

”	There	came	a	voice	from	inside	which	said	:	“	Here	am	I	.
”	那里	来了	一个	嗓音	从	里面	哪个	说	:	“	这里	是	我	.

“里面传来一个声音说：‘我在这里。’

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [-]

”	She	said	:	“	Who	are	you	?	”	[	74	]
”	她	说	:	“	WHO	是	你	?	”	[	-	]

她问道：“你是谁？”[74]

[ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] - .

The	voice	replied	:	“	I	am	Simbukumbukwana	.
这	嗓音	回复	:	“	我	是	-	.

那声音回答道：“我是 Simbukumbukwana。

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ ['oʊpən] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

”	She	said	:	“	Open	for	me	.
”	她	说	:	“	打开	为了	我	.

她说：“给我开门。”

” [hiː; hi] ['ænsər] : “ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['oʊpən] ?

”	He	answered	:	“	How	can	I	open	?
”	他	回答	:	“	如何	能	我	打开	?

他回答说：“我该如何打开？”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [legz] [ænd; ənd] [noʊ] [ɑːrmz] .

I	have	no	legs	and	no	arms	.
我	有	不	腿	和	不	武器	.

我没有腿也没有胳膊。

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [maɪ] ['mʌðɚz] - , [hæv; həv] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] ” (

”	She	said	:	“	My	mother's	Simbukumbukwana	,	have	legs	and	arms	”	(
”	她	说	:	“	我的	母亲的	-	,	有	腿	和	武器	”	(

- - , - - -) .

Simbukumbukwana	sikama	,	yiba	nemilenze	nemikono	)	.
-	-	,	-	-	-	)	.

”她说：“我母亲的 Simbukumbukwana，有腿和手臂”(Simbukumbukwana sikama, yiba nemilenze nemikono)。

[ðen] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [fɔːr; fər]

Then	legs	and	arms	came	on	the	boy	,	and	he	arose	and	opened	for
然后	腿	和	武器	来了	在	这	男生	,	和	他	出现	和	打开	为了

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

然后男孩长出了胳膊和腿，他站起来，为妹妹打开了门。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [flɔːr] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

She	went	in	and	swept	the	floor	;	then	she	took	millet	and	ground	it	and
她	去	在	和	扫荡	这	地面	;	然后	她	采取	粟	和	地面	它	和

[meɪd] [bred] .

made	bread	.
制成	面包	.

她进去扫了地；然后拿了小米磨成粉，做了面包。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ]

She	told	her	brother	when	his	parents	asked	him	who	did	these	things	to	say
她	讲述	她	兄弟	什么时候	他的	父母	问	他	WHO	做过	这些	事物	到	说

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

that	he	did	them	himself	,
那	他	做过	他们	他自己	,

当她哥哥的父母问起是谁做的这些事时，她告诉哥哥是他自己做的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

and	if	they	should	ask	him	to	do	them	again	to	reply	,	“	I	have	done
和	如果	他们	应该	问	他	到	做	他们	再次	到	回复	,	“	我	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

it	already	.
它	已经	.

如果他们要求他再做一遍，他就回答说：“我已经做过了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [maɪ] ['mʌðɚz] - , [sɪŋk] [legz] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ɑːrmz] ” (

”	Then	she	said	:	“	My	mother's	Simbukumbukwana	,	sink	legs	and	sink	arms	”	(
”	然后	她	说	:	“	我的	母亲的	-	,	下沉	腿	和	下沉	武器	”	(

- - , - - - -) .

Simbukumbukwana	sikama	,	tshona	milenze	tshona	mikono	)	.
-	-	,	-	-	-	-	)	.

”然后她说：“我母亲的 Simbukumbukwana，下沉腿和下沉手臂”(Simbukumbukwana sikama, tshona milenze tshona mikono)。

[ðen] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] [ʃrʌŋk] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [went] [ə'weɪ] .

Then	his	legs	and	arms	shrunk	up	,	and	his	sister	went	away	.
然后	他的	腿	和	武器	缩小	向上	,	和	他的	姐姐	去	离开	.

然后他的四肢都缩了回去，他的妹妹也消失了。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [hoʊm] ;

After	a	time	his	father	and	his	mother	came	home	;
后	一个	时间	他的	父亲	和	他的	母亲	来了	家	;

过了一段时间，他的父母回家了；

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kliːn] [flɔːr] [ænd; ənd] [bred] ['redi] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] .

they	went	in	and	saw	the	clean	floor	and	bread	ready	for	eating	.
他们	去	在	和	锯	这	干净的	地面	和	面包	准备好	为了	吃	.

他们进去后看到干净的地板和已经准备好的面包。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “ [huː] [dɪd] [ðɪs] ? ” [-]

They	were	surprised	,	and	said	to	Simbukumbukwana	,	“	Who	did	this	?	”	[	75	]
他们	是	惊讶	,	和	说	到	-	,	“	WHO	做过	这	?	”	[	-	]

他们很惊讶，问辛布昆布夸纳：“这是谁干的？”[75]

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][dɪd] .

He	replied	:	“	I	did	.
他	回复	:	“	我	做过	.

他回答说：“我做了。”

” [ðeɪ] [sed] : “ [duː][soʊ] [ə'gen] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] .

”	They	said	:	“	Do	so	again	that	we	may	see	you	.
”	他们	说	:	“	做	所以	再次	那	我们	可能	看	你	.

他们说：“请再这样做，让我们能再见到你。”

" [hiː; hi] ['ænsər] : " [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

"	He	answered	:	"	I	have	done	it	already	.
"	他	回答	:	"	我	有	完毕	它	已经	.

他回答说："我已经做过了。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

"	The	next	day	the	woman	went	again	to	work	in	her	garden	,
"	这	下一个	天	这	女士	去	再次	到	工作	在	她	花园	,

第二天，这位妇人又去花园里干活了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

but	the	man	hid	himself	to	watch	what	would	happen	.
但	这	男人	隐藏	他自己	到	手表	什么	会	发生	.

但那人躲了起来，想看看接下来会发生什么。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [sed] : " [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]

After	a	time	came	the	sister	of	Simbukumbukwana	and	said	:	"	Where	are	the
后	一个	时间	来了	这	姐姐	的	-	和	说	:	"	在哪里	是	这

['piːp(ə)l] ?

people	?
人们	?

过了一会儿，辛布昆布夸纳的妹妹来了，问道："人在哪里？"

" ([ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .)

"	(	Exactly	the	same	conversation	as	before	.	)
"	(	确切地	这	相同的	对话	作为	前	.	)

（与之前的对话完全相同。）

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [smɪr] [ðə; ði] [flɔːr] ; ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] ,

She	went	in	and	began	to	smear	the	floor	;	water	was	wanting	,
她	去	在	和	开始	到	涂抹	这	地面	;	水	曾是	想要	,

她进去后开始擦拭地板；当时缺水。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] .

so	she	sent	Simbukumbukwana	to	the	river	for	some	.
所以	她	发送	-	到	这	河	为了	一些	.

于是她派辛布昆布夸纳去河边取些水。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [greɪt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,

His	joy	in	walking	was	great	,	so	that	he	did	not	stop	at	the	river	,
他的	喜悦	在	步行	曾是	伟大的	,	所以	那	他	做过	不是	停止	在	这	河	,

他非常享受散步的乐趣，所以没有在河边停留。

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði][pɑːt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] .

but	put	the	pot	down	there	and	continued	to	go	forward	.
但	放	这	锅	向下	那里	和	持续	到	去	向前	.

但还是把锅放在那里，继续往前走。

[ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] ['æbsənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]

The	girl	thought	he	ought	not	to	be	so	long	absent	,	for	the	river	was
这	女孩	想法	他	应该	不是	到	是	所以	长的	缺席的	,	为了	这	河	曾是

[kloʊz][baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

女孩心想他不该离开这么久，因为河就在附近。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

so	she	went	to	look	for	him	.
所以	她	去	到	看	为了	他	.

于是她去找他了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

She	saw	him	walking	up	a	hill	far	away	,	and	she	called	to	him	to	return
她	锯	他	步行	向上	一个	爬坡道	远的	离开	,	和	她	称为	到	他	到	返回

.

:

.

她看见他远远地走上山坡，便喊他回来。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

He	would	not	.
他	会	不是	.

他不会的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , - - , - - , - - , [ænd; ənd]

Then	she	sang	,	Simbukumbukwana	sikama	,	tshona	milenze	,	tshona	mikono	,	and
然后	她	唱	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	和

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [legz] [ʃræŋk] [ʌp] .

immediately	his	legs	shrank	up	.
立即地	他的	腿	缩小	向上	.

然后她唱道：Simbukumbukwana sikama, tshona milenze, tshona mikono，他的腿立刻就缩了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi]

Then	she	was	going	away	,	but	her	father	came	out	and	caught	her	;	he
然后	她	曾是	去	离开	,	但	她	父亲	来了	出去	和	捕捉	她	;	他

[kɪst] [hɜːr; hər] ,

kissed	her	,
亲吻	她	,

然后她正要离开，但她父亲出来抓住了她；他吻了她。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	said	she	must	remain	with	him	.
和	说	她	必须	保持	和	他	.

并说她必须留在他身边。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [-]

Her	mother	was	coming	home	,	when	she	saw	[	76	]
她	母亲	曾是	未来	家	,	什么时候	她	锯	[	-	]

她母亲回家时，看到[76]

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

something	moving	on	the	hillside	.
某物	移动	在	这	山坡	.

山坡上有东西在动。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [sʌn] .

She	went	to	see	what	it	was	,	and	found	her	son	.
她	去	到	看	什么	它	曾是	,	和	成立	她	儿子	.

她过去查看，发现是她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

She	said	:	"	How	did	you	come	here	?
她	说	:	"	如何	做过	你	来	这里	?

她说："你是怎么来到这里的？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [keɪm] [baɪ] [maɪ'self] .

"	He	replied	:	"	I	came	by	myself	.
"	他	回复	:	"	我	来了	经过	我	.

他回答说："我是独自一人来的。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [goʊ] ['fɜːrðər] .

"	She	said	:	"	Let	me	see	you	go	further	.
"	她	说	:	"	让	我	看	你	去	更远	.

她说："让我看看你还能走多远。"

" [hiː; hi] ['ænsər] : " [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

"	He	answered	:	"	I	have	done	it	already	.
"	他	回答	:	"	我	有	完毕	它	已经	.

他回答说："我已经做过了。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

"	Then	she	put	him	on	her	back	and	went	home	.
"	然后	她	放	他	在	她	后退	和	去	家	.

然后她把他背在背上，回家了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mʌtʃ] [pliːzd] .

She	found	her	daughter	there	,	and	her	husband	much	pleased	.
她	成立	她	女儿	那里	,	和	她	丈夫	很多	高兴	.

她在那里找到了女儿，丈夫非常高兴。

[ðə; ði] [gɜːrl] [sed] : - - , - - - , [ænd; ənd] [legz]

The	girl	said	:	Simbukumbukwana	sikama	,	yiba	nemilenze	nemikono	,	and	legs
这	女孩	说	:	-	-	,	-	-	-	,	和	腿

[ænd; ənd] [ɑːrmz] [keɪm] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	arms	came	on	him	.
和	武器	来了	在	他	.

女孩说：Simbukumbukwana sikama, yiba nemilenze nemikono，腿和胳膊都压到了他身上。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['gɝːlz] [went] [tuː; tə] [get] [red] [kleɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

One	day	his	sister	and	some	other	girls	went	to	get	red	clay	,	and	he
一	天	他的	姐姐	和	一些	其他	女孩们	去	到	得到	红色的	黏土	,	和	他

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

followed	them	.
随后	他们	.

有一天，他的姐姐和其他几个女孩去取红土，他就跟着她们去了。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [gɑːt] ['æŋgri] .

When	they	looked	behind	they	saw	him	,	and	his	sister	got	angry	.
什么时候	他们	看起来	在后面	他们	锯	他	,	和	他的	姐姐	得到	生气的	.

他们回头一看，看到了他，他的妹妹很生气。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪr] ?

She	said	to	him	:	"	What	do	you	want	here	?
她	说	到	他	:	"	什么	做	你	想	这里	?

她对他说："你来这里做什么？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [red] [kleɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mʌðər] .

"	He	replied	:	"	I	am	going	for	red	clay	for	my	mother	.
"	他	回复	:	"	我	是	去	为了	红色的	黏土	为了	我的	母亲	.

他回答说："我去红土是为了给我母亲买东西。"

" [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kəm'peld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ,

"	His	sister	compelled	him	to	sit	down	;	but	as	soon	as	they	went	on	,
"	他的	姐姐	被迫	他	到	坐	向下	;	但	作为	很快	作为	他们	去	在	,

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ;

he	followed	;
他	随后	;

"他妹妹强迫他坐下；但他们刚一走，他就跟着坐下了；

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] .

then	his	sister	beat	him	,	and	left	him	in	the	path	.
然后	他的	姐姐	打	他	,	和	左边	他	在	这	小路	.

然后他姐姐打了他，把他丢在了路边。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm][ʌv; əv][reɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [fel] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

After	**that**	**there**	**was**	**a**	**heavy**	**storm**	**of**	**rain**	**,**	**but**	**none**	**fell**	**where**	**the**	**little**	**boy**
后	那	那里	曾是	一个	重的	风暴	的	雨	,	但	没有任何	跌倒	在哪里	这	小的	男生

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

之后下了一场暴雨，但小男孩所在的地方却没有下雨。

[wen] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['biːtn]

When	**the**	**rain**	**was**	**over**	**,**	**the**	**other**	**girls**	**said**	**to**	**the**	**one**	**who**	**had**	**beaten**
什么时候	这	雨	曾是	超过	,	这	其他	女孩们	说	到	这	一	WHO	有	被打败

[hɜːr; hər] ['brʌðər] :

her	**brother**	**:**
她	兄弟	:

雨停后，其他女孩对打了她弟弟的那个女孩说：

“ [let] [juː 'es][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	**Let**	**us**	**go**	**and**	**look**	**after**	**the**	**little**	**boy**	**.**
“	让	我们	去	和	看	后	这	小的	男生	.

我们去照顾那个小男孩吧。

” [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [-]

”	**They**	**went**	**and**	**[**	**77**	**]**
”	他们	去	和	[	-	]

“他们去了[77]

[sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] .

saw	**he**	**was**	**quite**	**dry**	**.**
锯	他	曾是	相当	干燥	.

发现他身上很干燥。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] , ” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	**called**	**to**	**his**	**sister**	**:**	**“**	**You**	**have**	**beaten**	**me**	**,**	**”**	**but**	**she**	**asked**	**him**	**to**
他	称为	到	他的	姐姐	:	“	你	有	被打败	我	,	”	但	她	问	他	到

[fər'gɪv] [hɜːr; hər] .

forgive	**her**	**.**
原谅	她	.

他喊着妹妹说：“你打了我！”但妹妹请求他原谅。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː]

Then	**he**	**said**	**:**	**“**	**I**	**want**	**my**	**father's**	**house**	**to**	**be**	**here**	**,**	**”**	**and**	**immediately**	**it**
然后	他	说	:	“	我	想	我的	父亲的	房子	到	是	这里	,	”	和	立即地	它

[keɪm] .

came	**.**
来了	.

然后他说：“我希望我父亲的房子建在这里，”房子立刻就建好了。

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,

He	**said**	**:**	**“**	**I**	**want**	**the**	**fire**	**of**	**my**	**father**	**to**	**be**	**here**	**,**
他	说	:	“	我	想	这	火	的	我的	父亲	到	是	这里	,

他说：“我希望我父亲的热情能够在这里延续。”

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] .

”	**and**	**there**	**was**	**a**	**fire**	**.**
”	和	那里	曾是	一个	火	.

然后就着火了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [naʊ] [goʊ][ɪn] ; [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] ,

He	**said**	**to**	**them**	**:**	**“**	**Now**	**go**	**in**	**;**	**although**	**you**	**have**	**beaten**	**me**	**,**
他	说	到	他们	:	“	现在	去	在	;	虽然	你	有	被打败	我	,

他对他们说：“现在进去吧；虽然你们打败了我，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['faɪər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

there	**is**	**a**	**house**	**and**	**fire**	**for**	**you**	**.**
那里	是	一个	房子	和	火	为了	你	.

这里有房子和篝火等着你。

" [hiː; hi] [sed] ['æftərwərdz] : " [aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,

"	**He**	**said**	**afterwards**	**:**	**"**	**I**	**want**	**the**	**cattle**	**of**	**my**	**father**	**to**	**be**	**here**	**,**
"	他	说	然后	:	"	我	想	这	牛	的	我的	父亲	到	是	这里	,

他后来说道："我希望我父亲的牛群能留在这里。"

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .

"	**and**	**at**	**once**	**they**	**were**	**all**	**there**	**.**
"	和	在	一次	他们	是	全部	那里	.

"他们立刻都到了。"

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] , [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər]['evər]['æftər] . [-]

That	**was**	**a**	**nice**	**place**	**,**	**so**	**they**	**remained**	**there**	**ever**	**after**	**.**	**[**	**78**	**]**
那	曾是	一个	好的	地方	,	所以	他们	剩余	那里	曾经	后	.	[	-	]

那是一个好地方，所以他们就一直住在那里。[78]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

THE	**STORY**	**OF**	**SIKULUME**	**.**
这	故事	的	-	.

西库鲁梅的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

here	**was**	**once**	**in**	**a**	**certain**	**village**	**an**	**old**	**man**	**who**	**was**	**very**	**poor**	**.**
这里	曾是	一次	在	一个	肯定	村庄	一个	老的	男人	WHO	曾是	非常	贫穷的	.

从前，某个村庄里住着一位非常贫穷的老人。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l] .

He	**had**	**no**	**children**	**,**	**and**	**only**	**a**	**few**	**cattle**	**.**
他	有	不	孩子们	,	和	仅有的	一个	很少	牛	.

他没有孩子，只有几头牛。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braɪt] ,

One	**day**	**,**	**when**	**the**	**sky**	**was**	**clear**	**and**	**the**	**sun**	**was**	**bright**	**,**
一	天	,	什么时候	这	天空	曾是	清除	和	这	太阳	曾是	明亮的	,

有一天，天空晴朗，阳光明媚，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [foʊld] .

he	**sat**	**down**	**by**	**the**	**cattle**	**-**	**fold**	**.**
他	卫星	向下	经过	这	牛	-	折叠	.

他坐在牛栏旁。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm][bɜːrdz] [kloʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

While	**he**	**was**	**sitting**	**there**	**,**	**he**	**noticed**	**some**	**birds**	**close**	**by**	**which**	**were**
尽管	他	曾是	坐着	那里	,	他	注意到	一些	鸟类	关闭	经过	哪个	是

['sɪŋɪŋ] ['veri] ['dʒɔɪfəli] .

singing	**very**	**joyfully**	**.**
歌唱	非常	欣喜地	.

他坐在那里的时候，注意到附近有一些鸟儿在欢快地歌唱。

[hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] ['betər] .

He	listened	for	a	while	,	and	then	he	stood	up	to	observe	them	better	.
他	听着	为了	一个	尽管	,	和	然后	他	站立	向上	到	观察	他们	更好的	.

他听了一会儿，然后站起来以便更好地观察他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

They	were	very	beautiful	to	look	upon	,	and	they	sang	differently	from	other	birds	.
他们	是	非常	美丽的	到	看	之上	,	和	他们	唱	不同	从	其他	鸟类	.

它们外形非常漂亮，而且鸣叫声也与其他鸟类不同。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [lɔːŋ] [teɪlz][ænd; ənd]['tɑːpˌnɑːts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

They	had	all	long	tails	and	topknots	on	their	heads	.
他们	有	全部	长的	尾巴	和	发髻	在	他们的	头部	.

它们都长着长长的尾巴，头上扎着发髻。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

Then	the	old	man	went	to	the	chief	and	told	him	what	he	had	seen	.
然后	这	老的	男人	去	到	这	首席	和	讲述	他	什么	他	有	已见	.

然后，老人去找酋长，把他所看到的事情告诉了他。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

The	chief	said	:	“	How	many	were	they	?
这	首席	说	:	“	如何	许多	是	他们	?

酋长说：“他们有多少人？”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] : “ [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] . ” [-]

”	The	old	man	replied	:	“	There	were	seven	.	”	[	79	]
”	这	老的	男人	回复	:	“	那里	是	七	.	”	[	-	]

老人回答说：“有七个。”[79]

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ;

The	chief	said	:	“	You	have	acted	wisely	in	coming	to	tell	me	;
这	首席	说	:	“	你	有	行动	明智地	在	未来	到	告诉	我	;

酋长说：“你来告诉我这件事的做法很明智；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ʌv; əv][maɪ] [kaʊz] .

you	shall	have	seven	of	the	fattest	of	my	cows	.
你	将	有	七	的	这	最胖的	的	我的	牛	.

你将得到我最肥的七头牛。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːst] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

I	have	lost	seven	sons	in	battle	,
我	有	丢失的	七	儿子们	在	战斗	,

我在战场上失去了七个儿子。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] .

and	these	beautiful	birds	shall	be	in	the	place	of	my	seven	sons	.
和	这些	美丽的	鸟类	将	是	在	这	地方	的	我的	七	儿子们	.

这些美丽的鸟儿将代替我的七个儿子。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

You	must	not	sleep	to	-	night	;	you	must	watch	them	,
你	必须	不是	睡觉	到	-	夜晚	;	你	必须	手表	他们	,

今晚你绝对不能睡觉；你必须监视他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	to	-	morrow	I	will	choose	seven	boys	to	catch	them	.
和	到	-	明天	我	将要	选择	七	男孩们	到	抓住	他们	.

明天我将挑选七个男孩去抓他们。

[duː][nɑːt][let][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] [baɪ]['eni] [miːnz] .

Do	not	let	them	out	of	your	sight	by	any	means	.
做	不是	让	他们	出去	的	你的	视线	经过	任何	方法	.

无论如何都不要让他们离开你的视线。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sembld]

"	In	the	morning	the	chief	ordered	all	the	boys	of	the	village	to	be	assembled
"	在	这	早晨	这	首席	订购	全部	这	男孩们	的	这	村庄	到	是	组装

[æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [foʊld] ,

at	the	cattle	-	fold	,
在	这	牛	-	折叠	,

“早上，酋长命令全村的男孩到牛栏集合，

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

when	he	spoke	to	them	of	the	birds	.
什么时候	他	辐	到	他们	的	这	鸟类	.

当他跟他们谈论鸟类时。

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [sɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][set][maɪ][sʌn] [huː] [ɪz] [dʌm] ,

He	said	:	"	I	will	choose	six	of	you	,	and	set	my	son	who	is	dumb	,
他	说	:	"	我	将要	选择	六	的	你	,	和	放	我的	儿子	WHO	是	哑的	,

他说：“我将从你们中间选出六个人，并让我的哑巴儿子……”

['oʊvər][juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['sev(ə)n][ɪn][ɔːl] .

over	you	,	that	will	make	seven	in	all	.
超过	你	,	那	将要	制作	七	在	全部	.

加上你，总共就有七个了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [ðoʊz] [bɜːrdz] .

You	must	catch	those	birds	.
你	必须	抓住	那些	鸟类	.

你必须抓住那些鸟。

[wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [siː] [maɪ] [feɪs] [ə'gen]

Wherever	they	go	,	you	must	follow	,	and	you	must	not	see	my	face	again
无论	他们	去	,	你	必须	跟随	,	和	你	必须	不是	看	我的	脸	再次

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

无论他们去哪里，你都必须跟随，没有他们，你再也见不到我的脸。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wɛpənz] ,

"	He	gave	them	weapons	,
"	他	给予	他们	武器	,

他给了他们武器，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [faɪt] [tɪl]

and	instructed	them	that	if	any	one	opposed	them	they	were	to	fight	till
和	指示	他们	那	如果	任何	一	反对	他们	他们	是	到	斗争	直到

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

the	last	of	them	died	.
这	最后的	的	他们	死亡	.

并指示他们，如果有人反对他们，他们就要战斗到最后一人死去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɔːf][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] .

The	boys	set	off	to	follow	those	beautiful	birds	.
这	男孩们	放	离开	到	跟随	那些	美丽的	鸟类	.

男孩们出发去追寻那些美丽的鸟儿。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,

They	chased	them	for	several	days	,	till	at	last	the	birds	were	exhausted	,
他们	追逐	他们	为了	一些	天	,	直到	在	最后的	这	鸟类	是	筋疲力尽的	,

他们追赶了好几天，直到鸟儿们筋疲力尽。

[wen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [wʌn] .

when	each	of	the	boys	caught	one	.
什么时候	每个	的	这	男孩们	捕捉	一	.

每个男孩都抓到了一只。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [naɪt] .

At	the	place	where	they	caught	the	birds	they	remained	that	night	.
在	这	地方	在哪里	他们	捕捉	这	鸟类	他们	剩余	那	夜晚	.

他们当晚就待在捉鸟的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [-]

On	the	morning	of	the	next	day	they	set	out	[	80	]
在	这	早晨	的	这	下一个	天	他们	放	出去	[	-	]

第二天早上，他们出发了[80]

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .

on	their	return	home	.
在	他们的	返回	家	.

他们返回家乡时。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈbɜːrnɪŋ] ,

That	evening	they	came	to	a	hut	in	which	they	saw	a	fire	burning	,
那	晚上	他们	来了	到	一个	小屋	在	哪个	他们	锯	一个	火	燃烧	,

那天晚上，他们来到一间小屋前，看到里面燃着一堆火。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	no	one	was	there	.
但	不	一	曾是	那里	.

但那里空无一人。

[ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

They	went	in	,	and	lay	down	to	sleep	.
他们	去	在	,	和	躺	向下	到	睡觉	.

他们进去后躺下睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] .

In	the	middle	of	the	night	one	of	those	boys	was	awake	.
在	这	中间	的	这	夜晚	一	的	那些	男孩们	曾是	醒	.

半夜里，其中一个男孩醒了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈseɪɪŋ] : “ [ðer; ðər][ɪz] [naɪs] [miːt] [hɪr] .

He	heard	some	one	saying	:	“	There	is	nice	meat	here	.
他	听到	一些	一	说	:	“	那里	是	好的	肉	这里	.

他听到有人说：“这里有上好的肉。”

[aɪ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [wʌn][nekst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ˈæftər] ,

I	will	begin	with	this	one	,	and	take	this	one	next	,	and	that	one	after	,
我	将要	开始	和	这	一	,	和	拿	这	一	下一个	,	和	那	一	后	,

我先从这个开始，然后是这个，再是那个。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [fiːt] [ðə; ði][læst] .

and	the	one	with	small	feet	the	last	.
和	这	一	和	小的	脚	这	最后的	.

最后那个脚小的排行最后。

” [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [fiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

”	The	one	with	the	small	feet	was	the	son	of	the	chief	.
”	这	一	和	这	小的	脚	曾是	这	儿子	的	这	首席	.

“脚小的那个是酋长的儿子。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tɪl] [hiː; hi]

His	name	was	Sikulume	,	for	he	had	never	been	able	to	speak	till	he
他的	姓名	曾是	-	,	为了	他	有	绝不	到过	有能力的	到	说话	直到	他

[kɔːt] [ðə; ði][bɜːrd] .

caught	the	bird	.
捕捉	这	鸟	.

他的名字叫西库鲁梅，因为直到他抓住了那只鸟，他才会说话。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][æt; ət][wʌns] .

Then	he	began	to	talk	at	once	.
然后	他	开始	到	讲话	在	一次	.

然后他立刻开始说话。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] .

After	saying	those	words	the	voice	was	still	.
后	说	那些	字	这	嗓音	曾是	仍然	.

说完这些话后，声音就消失了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	the	boy	awakened	his	companions	,	and	told	them	what	he	had
然后	这	男生	觉醒	他的	同伴	,	和	讲述	他们	什么	他	有

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

然后，男孩叫醒了他的同伴，并把听到的事情告诉了他们。

[ðeɪ] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] ; [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	said	:	"	You	have	been	dreaming	;	there	is	no	one	here	;	how	can	such	a
他们	说	:	"	你	有	到过	做梦	;	那里	是	不	一	这里	;	如何	能	这样的	一个

[θɪŋ] [biː; bi] ?

thing	be	?
事物	是	?

他们说："你是在做梦；这里没有人；怎么会有这种事呢？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][dɪd][nɑːt] [driːm] ; [aɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

"	He	replied	:	"	I	did	not	dream	;	I	spoke	the	truth	.
"	他	回复	:	"	我	做过	不是	梦	;	我	辐	这	真相	.

他回答说："我没有做梦；我说的是实话。"

" [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ,

"	Then	they	made	a	plan	that	one	should	remain	awake	,	and	if	anything	happened	,
"	然后	他们	制成	一个	计划	那	一	应该	保持	醒	,	和	如果	任何事物	发生	,

"然后他们制定了一个计划，一个人要保持清醒，如果发生什么事，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪntʃ] [ðə; ði][wʌn][nekst][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pɪntʃ] [ðə; ði][nekst] ,

he	should	pinch	the	one	next	him	,	and	that	one	should	pinch	the	next	,
他	应该	捏	这	一	下一个	他	,	和	那	一	应该	捏	这	下一个	,

他应该捏一下旁边那个人，然后那个人再捏一下下一个人。

[tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'weɪk] .

till	all	were	awake	.
直到	全部	是	醒	.

直到所有人都醒了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [ɪn]['kwaɪətli] .

After	a	while	the	boy	who	was	listening	heard	some	one	come	in	quietly	.
后	一个	尽管	这	男生	WHO	曾是	聆听	听到	一些	一	来	在	悄悄	.

过了一会儿，正在听的男孩听到有人悄悄地走了进来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

That	was	a	[	81	]
那	曾是	一个	[	-	]

那是一个[81]

['kænɪbl] .
cannibal .
食人族 .

食人族。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [ə'gen] ,
He said the same words again ,
他 说 这 相同的 字 再次 ,

他又重复了一遍同样的话。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]
and then went out for the purpose of calling his friends to come to the
和 然后 去 出去 为了 这 目的 的 呼叫 他的 朋友们 到 来 到 这
[fiːst] .
feast .
盛宴 .

然后他出去叫朋友们来赴宴。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,
The boy awakened his companions according to the plan agreed upon ,
这 男生 觉醒 他的 同伴 根据 到 这 计划 同意 之上 ,

男孩按照事先商定的计划唤醒了他的同伴们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
so that they all heard what was said .
所以 那 他们 全部 听到 什么 曾是 说 .

这样，所有人都听到了所说的话。

['ðerfɔːr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [aʊt] , [ðeɪ] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm] [ðæt]
Therefore , as soon as the cannibal went out , they arose and fled from that
所以 , 作为 很快 作为 这 食人族 去 出去 , 他们 出现 和 逃亡 从 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

因此，食人族一出去，他们就起身逃离了那个地方。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
The cannibal came back with his friends ,
这 食人族 来了 后退 和 他的 朋友们 ,

食人魔带着他的朋友们回来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] , [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt]
and when the others saw there was no one in the hut , they killed and ate
和 什么时候 这 其他的 锯 那里 曾是 不 一 在 这 小屋 , 他们 被杀 和 吃
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当其他人发现小屋里没有人时，他们就把他杀了吃掉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [bɪ'haɪnd] .
As they were going on , Sikulume saw that he had left his bird behind .
作为 他们 是 去 在 , - 锯 那 他 有 左边 他的 鸟 在后面 .

他们继续前行时，西库鲁梅发现自己把他的鸟落在了后面。

[hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [maɪ] [bɜːrd] ,
He stood , and said : " I must return for my bird ,
他 站立 , 和 说 : " 我 必须 返回 为了 我的 鸟 ,

他站起身来说："我必须回去找我的鸟了。"

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [ænd; ənd] ['tɑːpnɑːt] [ɑːn] [ɪts] [hed] .
my beautiful bird with the long tail and topknot on its head .
我的 美丽的 鸟 和 这 长的 尾巴 和 发髻 在 它是 头 .

我那只漂亮的鸟儿，有着长长的尾巴和头顶的羽冠。

[maɪ] ['fɑːðər] [kə'mɑːndid] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [ən'les] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] .

My	**father**	**commanded**	**that**	**I**	**must**	**not**	**see**	**his**	**face**	**again**	**unless**	**I**	**bring**	**the**	**bird**	**.**
我的	父亲	命令	那	我	必须	不是	看	他的	脸	再次	除非	我	带来	这	鸟	.

父亲命令我，除非我带回那只鸟，否则不许再见他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] : " [teɪk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊərz] .

"	**The**	**boys**	**said**	**:**	**"**	**Take**	**one**	**of**	**ours**	**.**
"	这	男孩们	说	:	"	拿	一	的	我们的	.

男孩们说："拿走我们一个。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][goʊ] [wer] ['kænəbəlz] [ɑːr; ər] ?

Why	**should**	**you**	**go**	**where**	**cannibals**	**are**	**?**
为什么	应该	你	去	在哪里	食人族	是	?

为什么要去食人族居住的地方?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][maɪ] [oʊn] .

"	**He**	**replied**	**:**	**"**	**I**	**must**	**have**	**the**	**one**	**that**	**is**	**my**	**own**	**.**
"	他	回复	:	"	我	必须	有	这	一	那	是	我的	自己的	.

他回答说："我必须拥有属于我自己的那一个。"

" [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['æsəgaɪ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	**He**	**stuck**	**his**	**assagai**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**told**	**them**	**to**	**look**	**at**	**it**	**.**
"	他	卡住	他的	阿萨盖	在	这	地面	,	和	讲述	他们	到	看	在	它	.

"他把他的阿萨盖插在地上，让他们看看。"

[hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [stɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] ,

He	**said**	**:**	**"**	**If**	**it**	**stands**	**still**	**,**	**you**	**will**	**know**	**I**	**am**	**safe**	**;**	**if**	**it**	**shakes**	**,**
他	说	:	"	如果	它	站立	仍然	,	你	将要	知道	我	是	安全的	;	如果	它	奶昔	,

他说："如果它静止不动，你就知道我安全了；如果它摇晃，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [daʊn] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .

you	**will**	**know**	**I**	**am**	**running**	**;**	**if**	**it**	**falls**	**down**	**,**	**you**	**will**	**know**	**I**	**am**	**dead**	**.**
你	将要	知道	我	是	跑步	;	如果	它	瀑布	向下	,	你	将要	知道	我	是	死的	.

你会知道我在奔跑；如果它倒下，你会知道我已经死了。

" [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] . [-]

"	**Then**	**he**	**left**	**them**	**to**	**return**	**to**	**the**	**hut**	**of**	**the**	**cannibals**	**.**	**[**	**82**	**]**
"	然后	他	左边	他们	到	返回	到	这	小屋	的	这	食人族	.	[	-	]

然后他离开他们，回到了食人族的茅屋。[82]

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] .

On	**the**	**way**	**he**	**saw**	**an**	**old**	**woman**	**sitting**	**by**	**a**	**big**	**stone**	**.**
在	这	方式	他	锯	一个	老的	女士	坐着	经过	一个	大的	石头	.

途中他看到一位老妇人坐在大石头旁。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ?

She	**said**	**:**	**"**	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**?**
她	说	:	"	在哪里	是	你	去	到	?

她说："你要去哪里？"

" [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɜːrd] .

"	**He**	**told**	**her**	**he**	**was**	**going**	**for**	**his**	**bird**	**.**
"	他	讲述	她	他	曾是	去	为了	他的	鸟	.

他告诉她，他要去救他的鸟。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][fæt] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪf] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [pər'suː] [juː; jʊ] ,

The	**old**	**woman**	**gave**	**him**	**some**	**fat**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**If**	**the**	**cannibals**	**pursue**	**you**	**,**
这	老的	女士	给予	他	一些	胖的	,	和	说	:	"	如果	这	食人族	追求	你	,

老妇人给了他一些肥肉，并说："如果食人族追赶你，

[pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

put	**some**	**of**	**this**	**on**	**a**	**stone**	**.**
放	一些	的	这	在	一个	石头	.

把一些放在石头上。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz][bɜːrd] .

"	He	came	to	the	hut	and	got	his	bird	.
"	他	来了	到	这	小屋	和	得到	他的	鸟	.

他来到小屋，取回了他的鸟。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] .

The	cannibals	were	sitting	outside	,	a	little	way	back	.
这	食人族	是	坐着	外部	,	一个	小的	方式	后退	.

食人族们坐在外面，离得有点远。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

They	had	just	finished	eating	the	owner	of	the	hut	.
他们	有	只是	完成的	吃	这	所有者	的	这	小屋	.

他们刚刚吃掉了小屋的主人。

[wen] - [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɜːrd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] .

When	Sikulume	came	out	with	his	bird	they	saw	him	and	ran	after	him	.
什么时候	-	来了	出去	和	他的	鸟	他们	锯	他	和	跑	后	他	.

当西库鲁梅带着他的鸟出来时，他们看到了他，便追了上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

They	were	close	to	him	,
他们	是	关闭	到	他	,

他们和他关系很亲近。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .

when	he	took	some	of	the	fat	and	threw	it	on	a	stone	.
什么时候	他	采取	一些	的	这	胖的	和	扔	它	在	一个	石头	.

他取了一些脂肪，扔到一块石头上。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	cannibals	came	to	the	stone	,	and	began	to	fight	with	each	other	.
这	食人族	来了	到	这	石头	,	和	开始	到	斗争	和	每个	其他	.

食人族来到石头前，开始互相争斗。

[wʌn] [sed] : " [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [maɪn] .

One	said	:	"	The	stone	is	mine	.
一	说	:	"	这	石头	是	矿	.

其中一人说："这块石头是我的。"

" [ə'nʌðər] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .

"	Another	said	:	"	It	is	mine	.
"	其他	说	:	"	它	是	矿	.

另一个人说："这是我的。"

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [stoʊn] .

"	One	of	them	swallowed	the	stone	.
"	一	的	他们	吞咽	这	石头	.

"其中一人吞下了石头。"

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm] .

When	the	others	saw	that	,	they	killed	him	and	ate	him	.
什么时候	这	其他的	锯	那	,	他们	被杀	他	和	吃	他	.

其他人看到这一幕，就把他杀了，吃了。

[ðen] [ðeɪ] [pər'suːd] [ə'gen] ['æftər] - .

Then	they	pursued	again	after	Sikulume	.
然后	他们	追击	再次	后	-	.

然后他们再次追击西库鲁梅。

[ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæt] [ɑːn]

They	came	close	to	him	again	,	when	he	threw	the	remainder	of	the	fat	on
他们	来了	关闭	到	他	再次	,	什么时候	他	扔	这	余	的	这	胖的	在

[ə'nʌðər] [stoʊn] .

another	stone	.
其他	石头	.

当他把剩下的脂肪扔到另一块石头上时，他们又靠近了他。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] .

The	cannibals	fought	for	this	also	.
这	食人族	战斗	为了	这	还	.

食人族也曾为此而战。

[wʌn] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

One	swallowed	it	,	and	was	killed	by	the	others	.
一	吞咽	它	,	和	曾是	被杀	经过	这	其他的	.

其中一人吞下了它，被其他人杀死了。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] , [wen] [hiː; hi] [θruː]

They	followed	still	,	and	Sikulume	was	almost	in	their	hands	,	when	he	threw
他们	随后	仍然	,	和	-	曾是	几乎	在	他们的	双手	,	什么时候	他	扔

[ɔːf] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] .

off	his	mantle	.
离开	他的	地幔	.

他们继续追赶，眼看西库鲁梅就要落入他们手中时，他却脱下了斗篷。

[ðə; ði] ['mænt(ə)l] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'nʌðər] [wei] , [-]

The	mantle	commenced	to	run	another	way	,	[	83	]
这	地幔	开始	到	跑步	其他	方式	,	[	-	]

地幔开始向另一个方向流动，[83]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ræn] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	cannibals	ran	after	it	.
和	这	食人族	跑	后	它	.

食人族追着它跑去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

It	was	so	long	before	they	caught	it	that	the	young	chief	had	time	to
它	曾是	所以	长的	前	他们	捕捉	它	那	这	年轻的	首席	有	时间	到

[riːtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

reach	his	companions	.
抵达	他的	同伴	.

他们过了很久才抓到它，以至于年轻的酋长有时间与他的同伴们会合。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] , [bʌt; bət] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kænəbəlz] ['kʌmɪŋ] ['æftər]

They	all	went	on	their	way	,	but	very	soon	they	saw	the	cannibals	coming	after
他们	全部	去	在	他们的	方式	,	但	非常	很快	他们	锯	这	食人族	未来	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们都继续赶路，但很快他们就看到食人族追了上来。

[ðen] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] .

Then	they	observed	a	little	man	sitting	by	a	big	stone	.
然后	他们	观察到	一个	小的	男人	坐着	经过	一个	大的	石头	.

然后他们看到一个小个子男人坐在大石头旁边。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : “ [aɪ] [kæn; kən] [tɜːrn] [ðɪs] [stoʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hʌt] .

He	said	to	them	:	“	I	can	turn	this	stone	into	a	hut	.
他	说	到	他们	:	“	我	能	转动	这	石头	进入	一个	小屋	.

他对他们说：“我可以把这块石头变成一座小屋。”

" [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] : " [duː][soʊ] .

"	They	replied	:	"	Do	so	.
"	他们	回复	:	"	做	所以	.

他们回答说："照办吧。"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	He	turned	the	stone	into	a	hut	,	and	they	all	went	inside	,	the	little	man	with	them	.
"	他	转向	这	石头	进入	一个	小屋	,	和	他们	全部	去	里面	,	这	小的	男人	和	他们	.

"他把石头变成了一间小屋，他们都走了进去，那个矮个子男人也和他们一起走了进去。"

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] " - " [ðer; ðər] .

They	played	the	"	iceya	"	there	.
他们	玩	这	"	-	"	那里	.

他们在那里演奏了"iceya"。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [smelt] .

The	cannibals	came	to	the	place	and	smelt	.
这	食人族	来了	到	这	地方	和	冶炼	.

食人族来到这里，嗅了嗅。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [stoʊn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

They	thought	the	hut	was	still	a	stone	,	for	it	looked	like	a	stone	to	them	.
他们	想法	这	小屋	曾是	仍然	一个	石头	,	为了	它	看起来	喜欢	一个	石头	到	他们	.

他们以为那间小屋仍然是石头做的，因为它看起来像石头。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪt] [tɪl] [ɔːl] [ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər]['broʊkən] ,

They	began	to	bite	it	,	and	bit	till	all	their	teeth	were	broken	,
他们	开始	到	咬	它	,	和	少量	直到	全部	他们的	牙齿	是	破碎的	,

它们开始撕咬它，一直咬到牙齿全部崩掉为止。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] .

when	they	returned	to	their	own	village	.
什么时候	他们	返回	到	他们的	自己的	村庄	.

当他们回到自己的村庄时。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [aʊt] .

After	this	,	the	boys	and	the	little	man	came	out	.
后	这	,	这	男孩们	和	这	小的	男人	来了	出去	.

随后，男孩们和那个矮个子男人走了出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] .

The	boys	went	on	.
这	男孩们	去	在	.

男孩们继续前行。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['piːp(ə)l] ,

When	they	reached	their	own	home	they	saw	no	people	,
什么时候	他们	达到	他们的	自己的	家	他们	锯	不	人们	,

他们回到家时，发现一个人也没有。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

till	at	length	an	old	woman	crept	out	of	a	heap	of	ashes	.
直到	在	长度	一个	老的	女士	悄悄地爬	出去	的	一个	堆	的	灰烬	.

最后，一个老妇人从一堆灰烬中爬了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第4/9页

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
She **was** **very** **much** **frightened** **,** **and** **said** **to** **them** **:** **“** **I** **thought** **there** **were**
她 曾是 非常 很多 害怕 , 和 说 到 他们 : “ 我 想法 那里 是
[noʊ] ['piːp(ə)l] [left] . ” [-]
no **people** **left** **.** **”** **[** **84** **]**
不 人们 左边 . ” [-]

她非常害怕，对他们说：“我以为没有人还活着。”[84]

- [sed] : “ [wer] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] ?
Sikulume **said** **:** **“** **Where** **is** **my** **father** **?**
- 说 : “ 在哪里 是 我的 父亲 ?

西库鲁梅说：“我父亲在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] - ” ([ə; eɪ] ['fæbjələs]
” **She** **replied** **:** **“** **All** **the** **people** **have** **been** **swallowed** **by** **the** **inabulele** **”** **(** **a** **fabulous**
” 她 回复 : “ 全部 这 人们 有 到过 吞咽 经过 这 - ” (一个 太棒了
['mɑːnstər]) .
monster **)** **.**
怪物) .

她回答说：“所有人都被伊纳布莱勒（一种奇幻怪物）吞噬了。”

[hiː; hi] [sed] : “ [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ][tuː; tə] ?
He **said** **:** **“** **Where** **did** **it** **go** **to** **?**
他 说 : “ 在哪里 做过 它 去 到 ?

他说：“它去哪儿了？”

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .
” **The** **old** **woman** **replied** **:** **“** **It** **went** **to** **the** **river** **.**
” 这 老的 女士 回复 : “ 它 去 到 这 河 .

老妇人回答说：“它去了河边。”

” [soʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
” **So** **those** **boys** **went** **to** **the** **river** **,** **and** **Sikulume** **said** **to** **them** **:**
” 所以 那些 男孩们 去 到 这 河 , 和 - 说 到 他们 :

于是那些男孩走到河边，西库鲁梅对他们说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] ['æsəgaɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ **I** **will** **go** **into** **the** **water** **,** **and** **take** **an** **assagai** **with** **me** **.**
” 我 将要 去 进入 这 水 , 和 拿 一个 阿萨盖 和 我 .

“我要下到水里，带上一只阿萨盖鱼。”

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [muːvz] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
If **the** **water** **moves** **much** **,** **you** **will** **know** **I** **am** **in** **the** **stomach** **of** **the** **inabulele** **;**
如果 这 水 移动 很多 , 你 将要 知道 我 是 在 这 胃 的 这 - ;

如果水流剧烈，你就知道我在海螺的胃里了；

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [red] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
if **the** **water** **is** **red** **,** **you** **will** **know** **I** **have** **killed** **it** **.**
如果 这 水 是 红色的 , 你 将要 知道 我 有 被杀 它 .

如果水是红色的，那就说明我已经把它杀死了。

” [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [went] [daʊn] .
” **Then** **he** **threw** **himself** **into** **the** **water** **and** **went** **down** **.**
” 然后 他 扔 他自己 进入 这 水 和 去 向下 .

然后他纵身跃入水中，沉了下去。

[ðə; ði] - ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['terɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	inabulele	swallowed	him	without	tearing	him	or	hurting	him	.
这	-	吞咽	他	没有	撕裂	他	或者	受伤	他	.

伊纳布勒吞下了他，没有撕裂他，也没有伤害他。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

He	saw	his	father	and	his	mother	and	many	people	and	cattle	.
他	锯	他的	父亲	和	他的	母亲	和	许多	人们	和	牛	.

他看到了他的父母、许多人和牲畜。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['æsəgaɪ] [ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] - [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Then	he	took	his	assagai	and	pierced	the	inabulele	from	inside	.
然后	他	采取	他的	阿萨盖	和	穿孔	这	-	从	里面	.

然后他拿起他的阿萨盖，从里面刺穿了伊纳布莱莱。

[ðə; ði]['wɔːtər] [muːvd] [tɪl] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ded] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [red] .

The	water	moved	till	the	inabulele	was	dead	,	then	it	became	red	.
这	水	已搬	直到	这	-	曾是	死的	,	然后	它	成为	红色的	.

水流一直流到海龟死亡，然后海水变成了红色。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

When	the	young	men	saw	that	,	they	cut	a	big	hole	in	the	side	of	the	inabulele	,
什么时候	这	年轻的	男人	锯	那	,	他们	切	一个	大的	洞	在	这	边	的	这	-	,

年轻人看到这一幕，就在船舷上凿了一个大洞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] .

and	all	the	people	and	the	cattle	were	delivered	.
和	全部	这	人们	和	这	牛	是	发表	.

所有人和牲畜都被安全送达。

[wʌn] [deɪ] - [sed] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɔɪ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ;

One	day	Sikulume	said	to	another	boy	:	"	I	am	going	to	the	doctor's	;
一	天	-	说	到	其他	男生	:	"	我	是	去	到	这	医生的	;

有一天，西库鲁梅对另一个男孩说："我要去看医生；

[tel] [maɪ]['sɪstər][tuː; tə] [kʊk] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [naɪs] [fuːd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [iːt] .

tell	my	sister	to	cook	food	for	me	,	nice	food	that	I	may	eat	.
告诉	我的	姐姐	到	厨师	食物	为了	我	,	好的	食物	那	我	可能	吃	.

告诉姐姐给我做饭，做些好吃的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] . [-]

"	This	was	done	.	[	85	]
"	这	曾是	完毕	.	[	-	]

"这件事已经办妥了。[85]

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] : " [brɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [aɪ] [kɪld]

He	said	to	his	sister	:	"	Bring	me	of	the	skin	of	the	inabulele	which	I	killed
他	说	到	他的	姐姐	:	"	带来	我	的	这	皮肤	的	这	-	哪个	我	被杀

,

,

,

他对妹妹说："把我杀死的那只伊纳布莱莱的皮拿来给我。"

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

to	make	a	mantle	.
到	制作	一个	地幔	.

制作一个披风。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

"	She	called	her	companions	,	and	they	went	to	the	side	of	the	river	.
"	她	称为	她	同伴	,	和	他们	去	到	这	边	的	这	河	.

她叫来同伴，他们一起走到河边。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ： —
She sang this song : —
她 唱 这 歌曲 ： —

她唱了这首歌：——

“ - ,
“ Inabulele ,
” - ,

“Inabulele，

- ,
Inabulele ,
- ,

伊纳布莱勒，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
I am sent for you
我 是 发送 为了 你

我是奉命来找你的。

[baɪ] - ,
By Sikulume ,
经过 - ,

作者：Sikulume

- .
Inabulele .
- .

伊纳布莱勒。

” [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðen] [keɪm] [aʊt] .
” The body of the inabulele then came out .
” 这 身体 的 这 - 然后 来了 出去 .

“然后，那只伊纳布莱莱的尸体就出来了。”

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [fɔːr; fər]['sænd(ə)lz] ,
She cut two little pieces of the skin for sandals ,
她 切 二 小的 件 的 这 皮肤 为了 凉鞋 ,

她裁下两小块皮做凉鞋，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
and a large piece to make a mantle for her brother .
和 一个 大的 片 到 制作 一个 地幔 为了 她 兄弟 .

还有一大块木头，用来给她哥哥做壁炉架。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] :
When he was a young man , Sikulume said to his friends :
什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 , - 说 到 他的 朋友们 :

西库鲁梅年轻时曾对他的朋友们说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - .
“ I am going to marry the daughter of Mangangezulu .
” 我 是 去 到 结婚 这 女儿 的 - .

“我要娶曼甘格祖鲁的女儿。”

” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][æt; ət] - [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
” They replied : “ You must not go there , for at Mangangezulu's you will be
” 他们 回复 : “ 你 必须 不是 去 那里 , 为了 在 - 你 将要 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

他们回答说：“你千万不能去那里，因为在曼甘格祖鲁那里你会被杀掉。”

" [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

"	He	said	:	"	I	will	go	.
"	他	说	:	"	我	将要	去	.

他说："我会去。"

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðoʊz] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [frendz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

"	Then	he	called	those	young	men	who	were	his	chosen	friends	to	accompany	him	.
"	然后	他	称为	那些	年轻的	男人	WHO	是	他的	选定	朋友们	到	陪伴	他	.

然后他叫来他挑选的那些年轻朋友陪伴他。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

On	the	way	they	came	to	a	place	where	the	grass	was	long	.
在	这	方式	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	草	曾是	长的	.

途中，他们来到了一处长满长草的地方。

[ə; eɪ] [maʊs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [æskt] - [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] .

A	mouse	came	out	of	the	grass	,	and	asked	Sikulume	where	he	was	going	to	.
一个	老鼠	来了	出去	的	这	草	,	和	问	-	在哪里	他	曾是	去	到	.

一只老鼠从草丛里钻了出来，问西库鲁梅要去哪里。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] - . " [-]

He	replied	:	"	I	am	going	to	the	place	of	Mangangezulu	.	"	[	86	]
他	回复	:	"	我	是	去	到	这	地方	的	-	.	"	[	-	]

他回答说："我要去曼甘格祖鲁的地方。"[86]

[ðə; ði] [maʊs] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] : —

The	mouse	sang	this	song	:	—
这	老鼠	唱	这	歌曲	:	—

老鼠唱了这首歌：——

" [tɜːrn] [bæk] , [tɜːrn] [bæk] , - .

"	Turn	back	,	turn	back	,	Sikulume	.
"	转动	后退	,	转动	后退	,	-	.

"回头吧，回头吧，西库鲁梅。"

[noʊ][wʌn] ['evər] [liːvz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] - .

No	one	ever	leaves	the	place	of	Mangangezulu	.
不	一	曾经	树叶	这	地方	的	-	.

没有人能离开曼甘格祖鲁这个地方。

[tɜːrn] [bæk] , [tɜːrn] [bæk] , [oʊ] [tʃiːf] .

Turn	back	,	turn	back	,	O	chief	.
转动	后退	,	转动	后退	,	哦	首席	.

回头吧，回头吧，酋长。

" - [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][tɜːrn] [bæk] .

"	Sikulume	replied	:	"	I	shall	not	turn	back	.
"	-	回复	:	"	我	将	不是	转动	后退	.

西库鲁梅回答说："我不会回头。"

" [ðə; ði] [maʊs] [ðen] [sed] : " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,

"	The	mouse	then	said	:	"	As	it	is	so	,
"	这	老鼠	然后	说	:	"	作为	它	是	所以	,

老鼠接着说："既然如此，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [θroʊ] [maɪ][skɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

you	must	kill	me	and	throw	my	skin	up	in	the	air	.
你	必须	杀	我	和	扔	我的	皮肤	向上	在	这	空气	.

你必须杀了我，然后把我的皮抛向空中。

〃 [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

〃	He	did	so	.
〃	他	做过	所以	.

他照做了。

[ðə; ði][skɪn] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['entər][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

The	skin	said	:	“	You	must	not	enter	by	the	front	of	the	village	;
这	皮肤	说	:	“	你	必须	不是	进入	经过	这	正面	的	这	村庄	;

皮肤上写着：“你们不得从村口进入；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ɔːf][ə; eɪ] [nuː] [mæt] ;

you	must	not	eat	off	a	new	mat	;
你	必须	不是	吃	离开	一个	新的	垫	;

你不应该在新垫子上吃饭；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

you	must	not	sleep	in	a	hut	which	has	nothing	in	it	.
你	必须	不是	睡觉	在	一个	小屋	哪个	有	没有什么	在	它	.

你不应该睡在空无一物的茅屋里。

〃 [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

〃	They	arrived	at	the	village	of	Mangangezulu	.
〃	他们	到达的	在	这	村庄	的	-	.

他们到达了曼甘格祖鲁村。

[ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] : “ [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

They	entered	it	from	the	wrong	side	,	so	that	all	the	people	said	:	“	Why	is	this	?
他们	进入	它	从	这	错误的	边	,	所以	那	全部	这	人们	说	:	“	为什么	是	这	?

他们从错误的一侧进入，以至于所有人都说：“这是为什么呢？”

〃 [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] .

〃	They	replied	:	“	It	is	our	custom	.
〃	他们	回复	:	“	它	是	我们的	风俗	.

他们回答说：“这是我们的习俗。”

〃 [fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [mæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] :

〃	Food	was	brought	to	them	on	a	new	mat	,	but	they	said	:
〃	食物	曾是	带来	到	他们	在	一个	新的	垫	,	但	他们	说	:

“食物是用新垫子盛着端给他们的，但他们说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] [tuː; tə] [iːt] [ɔːf][oʊld][mæts]['oʊnli] .

“	It	is	our	custom	to	eat	off	old	mats	only	.
〃	它	是	我们的	风俗	到	吃	离开	老的	垫子	仅有的	.

“我们习惯只在旧垫子上吃饭。”

〃 [æn; ən] ['empti] [hʌt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] :

〃	An	empty	hut	was	given	to	them	to	sleep	in	,	but	they	said	:
〃	一个	空的	小屋	曾是	给定	到	他们	到	睡觉	在	,	但	他们	说	:

“他们被安排住在一间空屋里，但他们说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] ['oʊnli][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ðæt] [hæz; həz] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	our	custom	only	to	sleep	in	a	hut	that	has	things	in	it	.
〃	它	是	我们的	风俗	仅有的	到	睡觉	在	一个	小屋	那	有	事物	在	它	.

“我们习惯只睡在有东西的小屋里。”

〃 [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :

〃	The	next	day	the	chief	said	to	Sikulume	and	his	companions	:
〃	这	下一个	天	这	首席	说	到	-	和	他的	同伴	:

第二天，酋长对西库鲁梅和他的同伴们说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][tend][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

“	You	must	go	and	tend	the	cattle	.
”	你	必须	去	和	趋向	这	牛	.

你必须去放牛。

” [ðeɪ] [went] .

”	They	went	.
”	他们	去	.

他们走了。

[ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][reɪn] [fel] , [wen] [-]

A	storm	of	rain	fell	,	when	[	87	]
一个	风暴	的	雨	跌倒	,	什么时候	[	-	]

暴雨倾盆而下，[87]

- [spred] [aʊt][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][hʌt][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][stoʊn] ,

Sikulume	spread	out	his	mantle	and	it	became	a	hut	as	hard	as	stone	,
-	传播	出去	他的	地幔	和	它	成为	一个	小屋	作为	难的	作为	石头	,

西库鲁梅展开他的斗篷，斗篷变成了一座坚硬如石的小屋。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .

into	which	they	all	went	.
进入	哪个	他们	全部	去	.

他们都去了那里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

In	the	evening	they	returned	with	the	cattle	.
在	这	晚上	他们	返回	和	这	牛	.

晚上，他们赶着牛群回来了。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	daughter	of	Mangangezulu	came	to	them	.
这	女儿	的	-	来了	到	他们	.

曼甘格祖鲁的女儿来到了他们身边。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [prest] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm]

Her	mother	pressed	her	foot	in	the	footprint	of	Sikulume	,	and	he	became
她	母亲	按下	她	脚	在	这	脚印	的	-	,	和	他	成为

[æn; ən]['iːlənd] .

an	eland	.
一个	伊兰	.

她的母亲将脚踩在西库鲁梅的脚印上，西库鲁梅就变成了一只羚羊。

[ðə; ði][gɜːrl] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['veri] [mʌtʃ] .

The	girl	loved	the	young	chief	very	much	.
这	女孩	喜爱	这	年轻的	首席	非常	很多	.

女孩非常爱慕这位年轻的酋长。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][æn; ən]['iːlənd] ,

When	she	saw	he	was	turned	into	an	eland	,
什么时候	她	锯	他	曾是	转向	进入	一个	伊兰	,

当她看到他变成了一只羚羊时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

she	made	a	great	fire	and	drove	him	into	it	.
她	制成	一个	伟大的	火	和	驾驶	他	进入	它	.

她生起一堆大火，把他赶进了火里。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊl] .

Then	he	was	burned	,	and	became	a	little	coal	.
然后	他	曾是	烧伤	,	和	成为	一个	小的	煤炭	.

然后他被烧毁了，变成了一小块煤。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [koʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

She	**took**	**the**	**coal**	**out**	**and**	**put**	**it**	**in**	**a**	**pot**	**of**	**water**	**,**
她	采取	这	煤炭	出去	和	放	它	在	一个	锅	的	水	,

她把煤块拿出来，放进一锅水里。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [əˈgen] .

when	**it**	**became**	**a**	**young**	**man**	**again**	**.**
什么时候	它	成为	一个	年轻的	男人	再次	.

当他再次变回年轻男子时。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [left] [ðæt] [pleɪs] .

Afterwards	**they**	**left**	**that**	**place**	**.**
然后	他们	左边	那	地方	.

之后他们离开了那个地方。

[ðə; ði] [gɜːrl] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æn; ən] [eg] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð] [stoʊn] .

The	**girl**	**took**	**with**	**her**	**an**	**egg**	**,**	**a**	**milksack**	**,**	**a**	**pot**	**,**	**and**	**a**	**smooth**	**stone**	**.**
这	女孩	采取	和	她	一个	蛋	,	一个	-	,	一个	锅	,	和	一个	光滑的	石头	.

女孩带了一个鸡蛋、一个奶袋、一个罐子和一块光滑的石头。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm] .

The	**father**	**of**	**the**	**girl**	**pursued**	**them**	**.**
这	父亲	的	这	女孩	追击	他们	.

女孩的父亲追了上去。

[ðə; ði] [gɜːrl] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mɪst] .

The	**girl**	**threw**	**down**	**the**	**egg**	**,**	**and**	**it**	**became**	**a**	**mist**	**.**
这	女孩	扔	向下	这	蛋	,	和	它	成为	一个	薄雾	.

女孩把鸡蛋扔到地上，鸡蛋化作了一团雾气。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪrd] [əˈweɪ] .

Her	**father**	**wandered**	**about**	**in**	**the**	**mist**	**a**	**long**	**time**	**,**	**till**	**at**	**length**	**it**	**cleared**	**away**	**.**
她	父亲	漫步	关于	在	这	薄雾	一个	长的	时间	,	直到	在	长度	它	已清除	离开	.

她的父亲在雾中徘徊了很久，直到雾气最终散去。

[ðen] [hiː; hi] [pərˈsuːd] [əˈgen] .

Then	**he**	**pursued**	**again**	**.**
然后	他	追击	再次	.

然后他又追了上去。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .

She	**threw**	**down**	**the**	**milksack**	**,**	**and**	**it**	**became**	**a**	**sheet**	**of**	**water**	**.**
她	扔	向下	这	-	,	和	它	成为	一个	床单	的	水	.

她把奶袋扔到地上，奶袋瞬间变成了一片水。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkæləbæʃ] ,

Her	**father**	**tried**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**water**	**by**	**dipping**	**it**	**up**	**with**	**a**	**calabash**	**,**
她	父亲	尝试	到	得到	摆脱	的	这	水	经过	浸渍	它	向上	和	一个	蠡	,

她父亲试图用葫芦舀水把水舀走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [səkˈsiːd] , [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [draɪd] [ʌp] .

but	**he**	**could**	**not**	**succeed**	**,**	**so**	**he**	**was**	**compelled**	**to**	**wait**	**till**	**it**	**dried**	**up**	**.**
但	他	可以	不是	成功	,	所以	他	曾是	被迫	到	等待	直到	它	干燥	向上	.

但他未能成功，所以他只能等到水干涸。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [stɪl] .

He	followed	still	.
他	随后	仍然	.

他仍然跟了上去。

[ðə; ðiː][gɜːrl] [θruː] [daʊn] [ðə; ðiː][pɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [-]

The	girl	threw	down	the	pot	,	and	it	became	[	88	]
这	女孩	扔	向下	这	锅	,	和	它	成为	[	-	]

女孩把锅扔到地上，锅就变成了[88]

[θɪk] ['dɑːrknəs] .

thick	darkness	.
厚的	黑暗	.

浓重的黑暗。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tɪl] [laɪt] [keɪm] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

He	waited	a	long	time	till	light	came	again	,	when	he	followed	them	.
他	等待	一个	长的	时间	直到	光	来了	再次	,	什么时候	他	随后	他们	.

他等了很久，直到天再次亮起来，才跟了上去。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] ['veri] ['kwɪkli] .

He	could	travel	very	quickly	.
他	可以	旅行	非常	迅速地	.

他旅行速度非常快。

[hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː][gɜːrl] [θruː] [daʊn] [ðə; ðiː] [smuːð] [stoʊn] .

He	came	close	to	them	,	and	then	the	girl	threw	down	the	smooth	stone	.
他	来了	关闭	到	他们	,	和	然后	这	女孩	扔	向下	这	光滑的	石头	.

他走近他们，然后女孩扔下了一块光滑的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [saɪd] [stiːp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

It	became	a	rock	,	a	big	rock	with	one	side	steep	like	a	wall	.
它	成为	一个	岩石	,	一个	大的	岩石	和	一	边	陡	喜欢	一个	墙	.

它变成了一块巨石，一块巨大的巨石，一面陡峭得像墙一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [rɑːk] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] .

He	could	not	climb	up	that	rock	,	and	so	he	returned	to	his	own	village	.
他	可以	不是	爬	向上	那	岩石	,	和	所以	他	返回	到	他的	自己的	村庄	.

他爬不上那块岩石，于是就返回了自己的村庄。

[ðen] - [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Then	Sikulume	went	home	with	his	wife	.
然后	-	去	家	和	他的	妻子	.

然后，西库鲁梅和妻子一起回家了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - .

He	said	to	the	people	:	“	This	is	the	daughter	of	Mangangezulu	.
他	说	到	这	人们	:	“	这	是	这	女儿	的	-	.

他对人们说：“这是曼甘格祖鲁的女儿。”

[juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

You	advised	me	not	to	go	there	,	lest	I	should	be	killed	.
你	建议	我	不是	到	去	那里	,	免得	我	应该	是	被杀	.

你劝我不要去那里，以免被杀。

[hɪr] [ɪz][maɪ] [waɪf] .

Here	is	my	wife	.
这里	是	我的	妻子	.

这是我妻子。

” ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .

”	After	that	he	became	a	great	chief	.
”	后	那	他	成为	一个	伟大的	首席	.

“之后他成为了一位伟大的酋长。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃiːf] [ðæt] [kæn; kən] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] - . ” [
All **the** **people** **said** **:** **“** **There** **is** **no** **chief** **that** **can** **do** **such** **things** **as** **Sikulume** **.** **”** **[**
全部 这 人们 说 : “ 那里 是 不 首席 那 能 做 这样的 事物 作为 - . ” [
-]
89 **]**
-]

所有人都说：“没有哪个酋长能像西库鲁梅那样做事。”[89]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
THE **STORY** **OF** **HLAKANYANA** **.**
这 故事 的 - .

赫拉卡尼亚纳的故事。

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
nce **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **village** **with** **many** **women** **in** **it** **.**
nce 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 村庄 和 许多 女性 在 它 .

从前，有一个村庄，村里有很多妇女。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .
All **the** **women** **had** **children** **at** **the** **same** **time** **except** **the** **wife** **of** **the** **chief** **.**
全部 这 女性 有 孩子们 在 这 相同的 时间 除了 这 妻子 的 这 首席 .

除了酋长的妻子之外，所有妇女都同时生育子女。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
The **children** **grew** **,** **and** **again** **all** **the** **women** **gave** **birth** **to** **others** **.**
这 孩子们 生长 , 和 再次 全部 这 女性 给予 出生 到 其他的 .

孩子们渐渐长大，所有的妇女又都生育了其他孩子。

['oʊnli] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [noʊ] [tʃaɪld] .
Only **the** **wife** **of** **the** **chief** **had** **no** **child** **.**
仅有的 这 妻子 的 这 首席 有 不 孩子 .

只有酋长的妻子没有孩子。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [æn; ən] [ɑːks] ,
Then **the** **people** **said** **:** **“** **Let** **us** **kill** **an** **ox** **,**
然后 这 人们 说 : “ 让 我们 杀 一个 牛 ,

于是人们说：“我们宰一头牛吧，

[pər'hæps] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [ðen] [ber] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
perhaps **the** **wife** **of** **the** **chief** **will** **then** **bear** **a** **child** **.**
也许 这 妻子 的 这 首席 将要 然后 熊 一个 孩子 .

或许酋长的妻子会生下一个孩子。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɑːks] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] : “ [ber] [ˌem 'iː] ,
” **While** **they** **were** **killing** **the** **ox** **,** **the** **woman** **heard** **a** **voice** **saying** **:** **“** **Bear** **me** **,**
” 尽管 他们 是 杀 这 牛 , 这 女士 听到 一个 嗓音 说 : “ 熊 我 ,
['mʌðər] ,
mother **,**
母亲 ,

“当他们宰杀牛的时候，妇人听到一个声音说：‘母亲，生我吧，’”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] .

before	the	meat	of	my	father	is	all	finished	.
前	这	肉	的	我的	父亲	是	全部	完成的	.

在我父亲的肉全部吃完之前。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn]

"	The	woman	did	not	pay	any	attention	to	that	,	thinking	it	was	a	ringing	in
"	这	女士	做过	不是	支付	任何	注意力	到	那	,	思维	它	曾是	一个	铃声	在

[hɜːr; hər] [ɪrz] .

her	ears	.
她	耳朵	.

“那名女子并没有在意，以为是耳鸣。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [əˈgen] : “ [ber] [ˌem ˈiː] , [ˈmʌðər] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ɔːl]

The	voice	said	again	:	“	Bear	me	,	mother	,	before	the	meat	of	my	father	is	all
这	嗓音	说	再次	:	“	熊	我	,	母亲	,	前	这	肉	的	我的	父亲	是	全部

[ˈfɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

那声音又说：“母亲，在我父亲的肉吃完之前，生下我吧。”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [-]

"	The	woman	took	a	small	piece	of	wood	and	[	90	]
"	这	女士	采取	一个	小的	片	的	木头	和	[	-	]

“那女人拿了一小块木头，[90]

[kliːnd] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

cleaned	her	ears	.
已清洗	她	耳朵	.

她清理了耳朵。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [vɔɪs] [əˈgen] .

She	heard	that	voice	again	.
她	听到	那	嗓音	再次	.

她又听到了那个声音。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Then	she	became	excited	.
然后	她	成为	兴奋的	.

然后她变得兴奋起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ; [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

She	said	:	“	There	is	something	in	my	ears	;	I	would	like	to	know	what	it	is	.
她	说	:	“	那里	是	某物	在	我的	耳朵	;	我	会	喜欢	到	知道	什么	它	是	.

她说：“我耳朵里好像有东西；我想知道那是什么。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [kliːnd] [maɪ] [ɪrz] .

I	have	just	now	cleaned	my	ears	.
我	有	只是	现在	已清洗	我的	耳朵	.

我刚刚清理了耳朵。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [əˈgen] : “ [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [ber] [ˌem ˈiː] , [ˈmʌðər] ,

"	The	voice	said	again	:	“	Make	haste	and	bear	me	,	mother	,
"	这	嗓音	说	再次	:	“	制作	匆忙	和	熊	我	,	母亲	,

“那声音再次说道：‘母亲，快点生下我吧。’

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] .

before	the	meat	of	my	father	is	all	finished	.
前	这	肉	的	我的	父亲	是	全部	完成的	.

在我父亲的肉全部吃完之前。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" The woman said : " What is this ?
" 这 女士 说 : " 什么 是 这 ?

女人说："这是什么？"

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ][tʃaɪld][ðæt][kʊd; kəd][spiːk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn] .
there was never a child that could speak before it was born .
那里 曾是 绝不 一个 孩子 那 可以 说话 前 它 曾是 出生 .

从来没有哪个孩子在出生前就能说话。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] : " [ber] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] , [æz; əz][ɔːl][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['biːɪŋ]
" The voice said again : " Bear me , mother , as all my father's cattle are being
" 这 嗓音 说 再次 : " 熊 我 , 母亲 , 作为 全部 我的 父亲的 牛 是 存在
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

"那声音又说：'母亲，请生下我吧，我父亲的牲畜都已经被宰杀了。'"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and I have not yet eaten anything of them .
和 我 有 不是 然而 吃 任何事物 的 他们 .

我还没吃过它们呢。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðæt] [tʃaɪld] .
" Then the woman gave birth to that child .
" 然后 这 女士 给予 出生 到 那 孩子 .

然后，那女人生下了那个孩子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt]
When she saw that to which she had given birth , she was very much astonished
什么时候 她 锯 那 到 哪个 她 有 给定 出生 , 她 曾是 非常 很多 惊讶
.
:
.

当她看到自己所生的孩子时，她非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ɪn][saɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
It was a boy , but in size very little ,
它 曾是 一个 男生 , 但 在 尺寸 非常 小的 ,

那是个男孩，但个头很小。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n] .
and with a face that looked like that of an old person .
和 和 一个 脸 那 看起来 喜欢 那 的 一个 老的 人 .

而且长着一张老人的脸。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] : " ['mʌðər] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skɪn] [roʊb] .
He said to his mother : " Mother , give me a skin robe .
他 说 到 他的 母亲 : " 母亲 , 给 我 一个 皮肤 长袍 .

他对母亲说："母亲，给我一件皮袍。"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][roʊb] .
" His mother gave him a robe .
" 他的 母亲 给予 他 一个 长袍 .

他的母亲送给他一件长袍。

[ðen] [hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] [wer] [ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] .
Then he went at once to the kraal where the ox was being killed .
然后 他 去 在 一次 到 这 克拉尔 在哪里 这 牛 曾是 存在 被杀 .

然后他立刻去了宰杀牛的畜栏。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːt] , ['seɪɪŋ] : “ ['fɑːðər] , ['fɑːðər] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt]

He	asked	for	some	meat	,	saying	:	“	Father	,	father	,	give	me	a	piece	of	meat
他	问	为了	一些	肉	,	说	:	“	父亲	,	父亲	,	给	我	一个	片	的	肉

.

:

.

他要了一些肉，说：“父亲，父亲，给我一块肉。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [tʃaɪld] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɑːðər] .

”	The	chief	was	astonished	to	hear	this	child	calling	him	father	.
”	这	首席	曾是	惊讶	到	听到	这	孩子	呼叫	他	父亲	.

“酋长听到这个孩子叫他父亲，感到非常惊讶。”

[hiː; hi] [sed] : “ [oʊ] , [men] , [wʌt] [-]

He	said	:	“	Oh	,	men	,	what	[	91	]
他	说	:	“	哦	,	男人	,	什么	[	-	]

他说：“哦，伙计们，什么[91]

[θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['fɑːðər] ?

thing	is	this	that	calls	me	father	?
事物	是	这	那	呼叫	我	父亲	?

是什么叫我父亲?

” [soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] .

”	So	he	continued	with	the	skinning	of	the	ox	.
”	所以	他	持续	和	这	剥皮	的	这	牛	.

于是他继续剥牛皮。

[bʌt; bət] - [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['æskɪŋ] [miːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

But	Hlakanyana	continued	also	in	asking	meat	from	him	.
但	-	持续	还	在	问	肉	从	他	.

但赫拉卡尼亚纳仍然继续向他要肉。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	chief	became	very	angry	,	and	pushed	him	,	and	said	:	“	Get	away	from
这	首席	成为	非常	生气的	,	和	推动	他	,	和	说	:	“	得到	离开	从

[ðɪs] [pleɪs] .

this	place	.
这	地方	.

酋长勃然大怒，推了他一把，说道：“滚出这个地方！”

” - ['ænsər] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər][tʃaɪld] , [gɪv] [ˌem 'iː] [miːt] .

”	Hlakanyana	answered	:	“	I	am	your	child	,	give	me	meat	.
”	-	回答	:	“	我	是	你的	孩子	,	给	我	肉	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“我是你的孩子，给我肉。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

”	The	chief	took	a	little	stick	,	and	said	:	“	If	you	trouble	me	again	,
”	这	首席	采取	一个	小的	戳	,	和	说	:	“	如果	你	麻烦	我	再次	,

酋长拿起一根小棍子说：“如果你再来骚扰我，

[aɪ] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

I	will	strike	you	with	this	.
我	将要	罢工	你	和	这	.

我会用这个来打击你。

” - [rɪ'plaɪd] : “ [gɪv] [ˌem 'iː] [miːt] [fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] ;

”	Hlakanyana	replied	:	“	Give	me	meat	first	,	and	I	will	go	away	;
”	-	回复	:	”	给	我	肉	第一的	,	和	我	将要	去	离开	;

赫拉卡尼亚纳回答说：“先给我肉，我就走；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

"	but	the	chief	would	not	answer	,	because	he	was	very	angry	.
"	但	这	首席	会	不是	回答	,	因为	他	曾是	非常	生气的	.

但酋长不肯回答，因为他非常生气。

- [kən'tɪnjuːd] ['æskɪŋ] .

Hlakanyana	continued	asking	.
-	持续	问	.

赫拉卡尼亚纳继续问道。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [θruː] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [krɑːl] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Then	the	chief	threw	him	outside	the	kraal	,	and	went	on	with	his	work	.
然后	这	首席	扔	他	外部	这	克拉尔	,	和	去	在	和	他的	工作	.

然后酋长把他扔出了畜栏，继续干活。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'tɜːrnd] , [stɪl] ['æskɪŋ] .

After	a	little	time	,	the	child	returned	,	still	asking	.
后	一个	小的	时间	,	这	孩子	返回	,	仍然	问	.

过了一会儿，孩子又回来了，还在问。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : " [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?

So	the	chief	said	to	the	men	that	were	with	him	:	"	What	strange	thing	is	this	?	?
所以	这	首席	说	到	这	男人	那	是	和	他	:	"	什么	奇怪的	事物	是	这	?	?

于是首领对随行的人说："这是什么奇怪的事？"

" [ðə; ði][men] [rɪ'plaɪd] : " [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

"	The	men	replied	:	"	We	don't	know	him	at	all	.
"	这	男人	回复	:	"	我们	不	知道	他	在	全部	.

男人们回答说："我们根本不认识他。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][əd'vaɪs] , ['seɪɪŋ] : " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	The	chief	asked	of	them	also	advice	,	saying	:	"	What	shall	I	do	?
"	这	首席	问	的	他们	还	建议	,	说	:	"	什么	将	我	做	?

酋长也向他们征求意见，说道："我该怎么办？"

" [ðə; ði][men] [rɪ'plaɪd] : " [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] . " [-]

"	The	men	replied	:	"	Give	him	a	piece	of	meat	.	"	[	92	]
"	这	男人	回复	:	"	给	他	一个	片	的	肉	.	"	[	-	]

男人们回答说："给他一块肉。"[92]

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	the	chief	cut	off	a	piece	of	meat	and	gave	it	to	him	.
所以	这	首席	切	离开	一个	片	的	肉	和	给予	它	到	他	.

于是酋长割下一块肉递给了他。

- [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt]

Hlakanyana	ran	to	his	mother	and	gave	the	meat	to	her	to	be	cooked	.
-	跑	到	他的	母亲	和	给予	这	肉	到	她	到	是	煮熟	.

:

.

赫拉卡尼亚纳跑到他母亲那里，把肉交给她煮熟。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [sed] [ə'gen] : " ['fɑːðər] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]

Then	he	returned	to	his	father	,	and	said	again	:	"	Father	,	give	me	some
然后	他	返回	到	他的	父亲	,	和	说	再次	:	"	父亲	,	给	我	一些

[miːt] .

meat	.
肉	.

然后他回到父亲身边，又说："父亲，给我一些肉。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌst] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['træmpld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd]
" The chief just took him and trampled upon him , and threw him outside
" 这 首席 只是 采取 他 和 践踏 之上 他 , 和 扔 他 外部
[ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːl] ,
of the kraal ,
的 这 克拉尔 ,

"酋长一把抓住他，践踏了他一番，然后把他扔出了畜栏。"

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
thinking that he was dead .
思维 那 他 曾是 死的 .

以为他已经死了。

[bʌt; bət][hiː; hi][roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [stɪl] ['seɪɪŋ] : " ['fɑːðər] , [gɪv]
But he rose again and returned to his father , still saying : " Father , give
但 他 玫瑰 再次 和 返回 到 他的 父亲 , 仍然 说 : " 父亲 , 给
[ˌem 'iː][sʌm; səm] [miːt] .
me some meat .
我 一些 肉 .

但他又站起来，回到他父亲那里，仍然说："父亲，给我一些肉。"

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [miːt] [ə'gen] .
" Then the chief thought to get rid of him by giving him meat again .
" 然后 这 首席 想法 到 得到 摆脱 的 他 经过 给予 他 肉 再次 .

"于是酋长想到了用肉来摆脱他。"

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['lɪvər] .
The chief gave him a piece of liver .
这 首席 给予 他 一个 片 的 肝 .

酋长给了他一块肝脏。

- [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Hlakanyana threw it away .
- 扔 它 离开 .

赫拉卡尼亚纳把它扔掉了。

[fæt][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Fat was then given to him .
胖的 曾是 然后 给定 到 他 .

然后有人给了他一些脂肪。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
He put it down on one side .
他 放 它 向下 在 一 边 .

他把它放在一边。

[fleʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['mæroʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Flesh was then given to him , and a bone with much marrow in it .
肉 曾是 然后 给定 到 他 , 和 一个 骨 和 很多 骨髓 在 它 .

于是，有人给了他一块肉，还有一根里面有很多骨髓的骨头。

- [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] - [deɪ] .
Hlakanyana said : " I am a man to - day .
- 说 : " 我 是 一个 男人 到 - 天 .

赫拉卡尼亚纳说："我今天是一个男人。"

" [hiː; hi] [sed] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l] .
" He said : " This is the beginning of my father's cattle .
" 他 说 : " 这 是 这 开始 的 我的 父亲的 牛 .

他说："这是我父亲养牛的开始。"

”	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðə; ði]	[men]	[wɜːr; wər]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər]	:
”	At	this	time	the	men	were	saying	to	each	other	:
”	在	这	时间	这	男人	是	说	到	每个	其他	:

这时，男人们彼此说道：

“	[huː]	[wɪl]	['kæri]	[ðə; ði]	[miːt]	[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]	[hʌt]	?
“	Who	will	carry	the	meat	to	our	huts	?
”	WHO	将要	携带	这	肉	到	我们的	小屋	?

谁来把肉运到我们的小屋?

”	-	['ænsər]	:	“	[aɪ]	[wɪl]	[duː][ˌaɪ 'tiː]	.
”	Hlakanyana	answered	:	“	I	will	do	it	.
”	-	回答	:	“	我	将要	做	它	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“我会做的。”

”	[ðeɪ]	[sed]	:	“	[haʊ]	[kæn; kən]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[juː; jʊ][ɑːr; ər]	['kæri]	[miːt]	?
”	They	said	:	“	How	can	such	a	thing	as	you	are	carry	meat	?
”	他们	说	:	“	如何	能	这样的	一个	事物	作为	你	是	携带	肉	?

他们说：“你这样的东西怎么能驮肉呢？”

”	-	[rɪ'plaɪd]	:	“	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[strɔːŋgər]	[ðæn; ðən]	[	-	]
”	Hlakanyana	replied	:	“	I	am	stronger	than	[	93	]
”	-	回复	:	“	我	是	更强	比	[	-	]

赫拉卡尼亚纳回答说：“我比[93]更强大。”

[juː; jʊ]	;	[dʒʌst]	[siː]	[ɪf]	[juː; jʊ][kæn; kən]	[lɪft]	[ðɪs]	[piːs]	[ʌv; əv]	[miːt]	.
you	;	just	see	if	you	can	lift	this	piece	of	meat	.
你	;	只是	看	如果	你	能	举起	这	片	的	肉	.

你试试看能不能举起这块肉。

”	[ðə; ði]	[men]	[traɪd]	,	[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[lɪft]	[ˌaɪ 'tiː]	.
”	The	men	tried	,	but	could	not	lift	it	.
”	这	男人	尝试	,	但	可以	不是	举起	它	.

“男人们试了试，但抬不动它。”

[ðen]	-	[tʊk]	[ðə; ði]	[piːs]	[ʌv; əv]	[miːt]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[krɑːl]	.
Then	Hlakanyana	took	the	piece	of	meat	and	carried	it	out	of	the	kraal	.
然后	-	采取	这	片	的	肉	和	携带	它	出去	的	这	克拉尔	.

然后赫拉卡尼亚纳拿起那块肉，把它带出了畜栏。

[ðə; ði]	[men]	[sed]	:	“	[ðæt]	[wɪl]	[duː]	[naʊ]	,	['kæri]	['aʊər; ɑːr]	[miːt]	[fɔːr; fər][ˌjuː 'es]	.
The	men	said	:	“	That	will	do	now	,	carry	our	meat	for	us	.
这	男人	说	:	“	那	将要	做	现在	,	携带	我们的	肉	为了	我们	.

男人们说：“这样就可以了，帮我们把肉搬过来。”

”	-	[tʊk]	[ðə; ði]	[miːt]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['mʌðər]	.
”	Hlakanyana	took	the	meat	and	carried	it	to	the	house	of	his	mother	.
”	-	采取	这	肉	和	携带	它	到	这	房子	的	他的	母亲	.

“赫拉卡尼亚纳拿着肉，把它带到了他母亲的家。”

[hiː; hi]	[tʊk]	[blʌd]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː][ɑːn]	[ðə; ði]	['iːtɪŋ]	[mæts][æt; ət]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[men]	.
He	took	blood	and	put	it	on	the	eating	mats	at	the	houses	of	the	men	.
他	采取	血	和	放	它	在	这	吃	垫子	在	这	房屋	的	这	男人	.

他取了血，涂在男人们家里的餐垫上。

[ðə; ði]	[men]	[went]	[tuː; tə][ðer; ðər]	['haʊzɪz]	,	[ænd; ənd]	[sed]	:	“	[wer]	[ɪz]['aʊər; ɑːr]	[miːt]	?
The	men	went	to	their	houses	,	and	said	:	“	Where	is	our	meat	?
这	男人	去	到	他们的	房屋	,	和	说	:	“	在哪里	是	我们的	肉	?

男人们回到各自的家中，问道：“我们的肉在哪里？”

" [ðeɪ] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt]

"	They	called	Hlakanyana	,	and	asked	him	what	he	had	done	with	the	meat
"	他们	称为	-	,	和	问	他	什么	他	有	完毕	和	这	肉

.

:

.

他们打电话给赫拉卡尼亚纳，问他把肉怎么处理了。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " ['ʃʊrli] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [wer] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] .

He	replied	:	"	Surely	I	put	it	here	where	the	blood	is	.
他	回复	:	"	一定	我	放	它	这里	在哪里	这	血	是	.

他回答说："我肯定把它放在这里，有血的地方。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][dɔːgz] .

It	must	have	been	taken	by	the	dogs	.
它	必须	有	到过	已采取	经过	这	狗	.

肯定是被狗叼走了。

['ʃʊrli] [ðə; ði][dɔːgz][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

Surely	the	dogs	have	eaten	it	.
一定	这	狗	有	吃	它	.

肯定是被狗吃了。

" [ðen] [ðoʊz] [men] [biːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɑːtʃ] [ðæt]

"	Then	those	men	beat	the	women	and	children	because	they	did	not	watch	that
"	然后	那些	男人	打	这	女性	和	孩子们	因为	他们	做过	不是	手表	那

[ðə; ði][dɔːgz][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [miːt] .

the	dogs	did	not	take	the	meat	.
这	狗	做过	不是	拿	这	肉	.

"然后那些男人殴打妇女和儿童，因为他们没有看管好狗，没有把肉叼走。"

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [hiː; hi]['oʊnli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

As	for	Hlakanyana	,	he	only	delighted	in	this	trick	of	his	.
作为	为了	-	,	他	仅有的	高兴极了	在	这	诡计	的	他的	.

至于赫拉卡尼亚纳，他只对自己的这个伎俩感到高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [men] .

He	was	more	cunning	than	any	of	the	old	men	.
他	曾是	更多的	狡猾	比	任何	的	这	老的	男人	.

他比那些老头子都狡猾。

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][tuː; tə]

Hlakanyana	said	to	his	mother	,	that	she	must	put	the	meat	in	the	pot	to
-	说	到	他的	母亲	,	那	她	必须	放	这	肉	在	这	锅	到

[kʊk] ,

cook	,
厨师	,

赫拉卡尼亚纳告诉他的母亲，她必须把肉放进锅里煮。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

but	that	it	must	not	be	eaten	before	the	next	morning	.
但	那	它	必须	不是	是	吃	前	这	下一个	早晨	.

但必须在第二天早上之前食用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

It	was	done	.
它	曾是	完毕	.

完成了。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [roʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːt] .

In	the	night	this	cunning	little	fellow	rose	and	went	to	the	pot	.
在	这	夜晚	这	狡猾	小的	同伴	玫瑰	和	去	到	这	锅	.

夜里，这个狡猾的小家伙起身去了厕所。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [-]
His **mother** **[** **94** **]**
他的 母亲 [-]

他的母亲[94]

[hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][paːt] , [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
heard **something** **at** **the** **pot** **,** **and** **struck** **with** **a** **stick** **.**
听到 某物 在 这 锅 , 和 击 和 一个 戳 .

他听到锅边有动静，便用棍子敲了一下。

- [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .
Hlakanyana **cried** **like** **a** **dog** **.**
- 哭 喜欢 一个 狗 .

赫拉卡尼亚纳哭得像狗一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] : “ ['ʃʊrli] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .
His **mother** **said** **:** **“** **Surely** **a** **dog** **is** **eating** **the** **meat** **.**
他的 母亲 说 : “ 一定 一个 狗 是 吃 这 肉 .

他的母亲说：“肯定是狗在吃肉。”

” - [rɪ'tɜːrnd] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði][paːt] .
” **Hlakanyana** **returned** **afterwards** **,** **and** **left** **nothing** **but** **bones** **in** **the** **pot** **.**
” - 返回 然后 , 和 左边 没有什么 但 骨头 在 这 锅 .

“赫拉卡尼亚纳随后返回，锅里只留下了骨头。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [miːt] .
In **the** **morning** **he** **asked** **his** **mother** **for** **meat** **.**
在 这 早晨 他 问 他的 母亲 为了 肉 .

早上他向母亲要肉吃。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][paːt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [boʊnz] .
His **mother** **went** **to** **the** **pot** **,** **and** **found** **nothing** **but** **bones** **.**
他的 母亲 去 到 这 锅 , 和 成立 没有什么 但 骨头 .

他母亲走到锅边，却发现里面只有骨头。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] .
The **cunning** **little** **fellow** **pretended** **to** **be** **astonished** **.**
这 狡猾 小的 同伴 假装 到 是 惊讶 .

这个狡猾的小家伙假装很惊讶。

[hiː; hi] [sed] : “ [wer] [ɪz][ðə; ði] [miːt] , ['mʌðər] ?
He **said** **:** **“** **Where** **is** **the** **meat** **,** **mother** **?**
他 说 : “ 在哪里 是 这 肉 , 母亲 ?

他说：“妈妈，肉在哪里？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] .
” **His** **mother** **replied** **:** **“** **It** **has** **been** **eaten** **by** **a** **dog** **.**
” 他的 母亲 回复 : “ 它 有 到过 吃 经过 一个 狗 .

他的母亲回答说：“它被狗吃了。”

” - [sed] : “ [æz; əz] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [boʊnz] ,
” **Hlakanyana** **said** **:** **“** **As** **that** **is** **so** **,** **give** **me** **the** **bones** **,**
” - 说 : “ 作为 那 是 所以 , 给 我 这 骨头 ,

赫拉卡尼亚纳说：“既然如此，就把骨头给我吧。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [paːt]
for **you** **who** **are** **the** **wife** **of** **the** **chief** **will** **not** **eat** **from** **the** **same** **pot**
为了 你 WHO 是 这 妻子 的 这 首席 将要 不是 吃 从 这 相同的 锅
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] .
with **a** **dog** **.**
和 一个 狗 .

你既是首领的妻子，就必不与狗同锅吃饭。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [boʊnz] .
" His mother gave him the bones .
" 他的 母亲 给予 他 这 骨头 .

“他母亲把骨头给了他。”

- [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
Hlakanyana went to sleep in the same house with the boys .
- 去 到 睡觉 在 这 相同的 房子 和 这 男孩们 .

赫拉卡尼亚娜和男孩们睡在同一间房子里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The boys were unwilling to let him sleep with them .
这 男孩们 是 不情愿 到 让 他 睡觉 和 他们 .

男孩们不愿意让他和他们一起睡。

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
They laughed at him .
他们 笑了 在 他 .

他们嘲笑他。

[ðeɪ] [sed] : “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
They said : “ Who are you ?
他们 说 : “ WHO 是 你 ?

他们问：“你是谁？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
You are just a child of a few days .
你 是 只是 一个 孩子 的 一个 很少 天 .

你才出生几天而已。

" - ['ænsər] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" Hlakanyana answered : “ I am older than you .
" - 回答 : “ 我 是 老 比 你 .

赫拉卡尼亚纳回答说：“我比你年长。”

" [hiː; hi] [slept] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
" He slept there that night .
" 他 睡着了 那里 那 夜晚 .

“那天晚上他就睡在那里。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [-]
When the boys were asleep , he got up and went to the cattle [95]
什么时候 这 男孩们 是 睡着了 , 他 得到 向上 和 去 到 这 牛 [-]

当男孩们睡着后，他起身去了牛群[95]

[krɑːl] .
kraal .
克拉尔 .

畜栏。

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] [kaʊz] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðer; ðər][in'saidz] .
He killed two cows and ate all their insides .
他 被杀 二 牛 和 吃 全部 他们的 内部 .

他杀了2头牛，把它们的内脏都吃了。

[hiː; hi] [tʊk] [blʌd] [ænd; ənd] [smiəd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
He took blood and smeared it on one of the boys who was sleeping .
他 采取 血 和 涂抹 它 在 一 的 这 男孩们 WHO 曾是 睡眠 .

他取了些血，涂抹在其中一个正在睡觉的男孩身上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][men] [faʊnd] [ðoʊz] [tuː] [ded] [kaʊz] .
In the morning the men found those two dead cows .
在 这 早晨 这 男人 成立 那些 二 死的 牛 .

早上，男人们发现了那两头死牛。

[ðeɪ] [sed] : “ [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ?
They said : “ Who has done this thing ?
他们 说 : “ WHO 有 完毕 这 事物 ?

他们说：“是谁干的？”

” [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,
” They found the boy with blood upon him , and killed him ,
” 他们 成立 这 男生 和 血 之上 他 , 和 被杀 他 ,

他们发现男孩身上沾满了血，就把他杀了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɑːbər] .
because they thought he was the robber .
因为 他们 想法 他 曾是 这 强盗 .

因为他们认为他是劫匪。

- [sed] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] : “ [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Hlakanyana said within himself : “ I told them that I was older than they are
- 说 之内 他自己 : “ 我 讲述 他们 那 我 曾是 老 比 他们 是
;
;
;

赫拉卡尼亚纳心想：“我告诉他们，我比他们年纪大；

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn] .
to - day it is seen who is a child and who is a man .
到 - 天 它 是 已见 WHO 是 一个 孩子 和 WHO 是 一个 男人 .

今天，人们能看出谁是孩子，谁是大人。

” [əˈnʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] - [kɪld] [æn; ən][ɑːks] .
” Another day the father of Hlakanyana killed an ox .
” 其他 天 这 父亲 的 - 被杀 一个 牛 .

“又有一天，赫拉卡尼亚纳的父亲杀了一头牛。”

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] .
The head was put in a pot to be cooked .
这 头 曾是 放 在 一个 锅 到 是 煮熟 .

将头颅放入锅中烹煮。

[ðen] - [kənˈsɪdərd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ðæt] [miːt] .
Then Hlakanyana considered in his mind how he could get that meat .
然后 - 经过考虑的 在 他的 头脑 如何 他 可以 得到 那 肉 .

赫拉卡尼亚纳随即开始思考如何才能弄到那些肉。

[soʊ][hiː; hi] [droʊv] [ɔːl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] ,
So he drove all the cattle of the village into a forest , a very thick forest ,
所以 他 驾驶 全部 这 牛 的 这 村庄 进入 一个 森林 , 一个 非常 厚的 森林 ,

于是他把村里所有的牛都赶进了森林，一片非常茂密的森林。

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .
and tied them by their tails to the trees .
和 系 他们 经过 他们的 尾巴 到 这 树木 .

然后把它们的尾巴绑在树上。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] [brest] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,
After that he cut his arms , and legs , and breast , with a sharp stone ,
后 那 他 切 他的 武器 , 和 腿 , 和 胸部 , 和 一个 锋利的 石头 ,

之后，他用一块锋利的石头割伤了自己的胳膊、腿和胸部。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
and stood on a hill , and cried out with a loud voice :
和 站立 在 一个 爬坡道 , 和 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 :

他站在山上，大声喊叫：

“ [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz]['teɪkən]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ; [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

“	**The**	**enemy**	**has**	**taken**	**our**	**cattle**	**;**	**the**	**cattle**	**are**	**being**	**driven**	**away**	**.**
”	这	敌人	有	已采取	我们的	牛	;	这	牛	是	存在	驱动	离开	.

“敌人抢走了我们的牛；牛群正在被驱赶。”

[kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ʌp] ; [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɑːrmi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Come	**up**	**,**	**come**	**up**	**;**	**there**	**is**	**an**	**army**	**going**	**away**	**with**	**the**	**cattle**	**.**
来	向上	,	来	向上	;	那里	是	一个	军队	去	离开	和	这	牛	.

快上来，快上来；有一支军队正赶着牛群离开。

” [ðə; ði] [men] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	**The**	**men**	**ran**	**quickly**	**to**	**him**	**.**
”	这	男人	跑	迅速地	到	他	.

男人们迅速跑向他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

He	**said**	**to**	**them**	**:**
他	说	到	他们	:

他对他们说：

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [miːt] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ? [-]

“	**Why**	**are**	**you**	**eating**	**meat**	**while**	**the**	**enemy**	**is**	**going**	**away**	**with**	**the**	**cattle**	**?**	**[96]**
”	为什么	是	你	吃	肉	尽管	这	敌人	是	去	离开	和	这	牛	?	[-]

“为什么你们还在吃肉，而敌人却带着牲畜逃走了？[96]

[aɪ][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['bɑːdi] .

I	**was**	**fighting**	**with**	**them**	**;**	**just**	**look**	**at**	**my**	**body**	**.**
我	曾是	斗争	和	他们	;	只是	看	在	我的	身体	.

我当时正在和他们搏斗；看看我的身体就知道了。

” [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]

”	**They**	**saw**	**he**	**was**	**covered**	**with**	**blood**	**,**	**and**	**they**	**believed**	**it**	**was**	**as**
”	他们	锯	他	曾是	涵盖	和	血	,	和	他们	相信	它	曾是	作为

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

“他们看到他浑身是血，就相信他所说的一切。”

[soʊ][ðə; ði][men] [tʊk] [ðer; ðər] ['æsəgaɪ] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]

So	**the**	**men**	**took**	**their**	**assagais**	**and**	**ran**	**after**	**the**	**cattle**	**,**	**but**	**they**	**took**	**the**
所以	这	男人	采取	他们的	阿萨盖斯	和	跑	后	这	牛	,	但	他们	采取	这

[rɔːŋ] [wei] .

wrong	**way**	**.**
错误的	方式	.

于是男人们拿着长矛追赶牛群，但他们走错了路。

['oʊnli][wʌn][oʊld][mæn][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .

Only	**one**	**old**	**man**	**and**	**Hlakanyana**	**were**	**left**	**behind**	**.**
仅有的	一	老的	男人	和	-	是	左边	在后面	.

只剩下一个老人和赫拉卡尼亚纳。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] ;

Then	**Hlakanyana**	**said**	**to**	**the**	**old**	**man**	**:**	**“**	**I**	**am**	**very**	**tired**	**with**	**fighting**	**;**
然后	-	说	到	这	老的	男人	:	“	我	是	非常	疲劳的	和	斗争	;

然后赫拉卡尼亚纳对老人说：“我打仗打得很累了；

[dʒʌst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['wɔːtər] .

just	**go**	**to**	**the**	**river**	**,**	**grandfather**	**,**	**and**	**get**	**some**	**water**	**.**
只是	去	到	这	河	,	祖父	,	和	得到	一些	水	.

爷爷，你就去河边打点水吧。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ,

"	The	old	man	went	;	and	as	soon	as	he	was	alone	,
"	这	老的	男人	去	;	和	作为	很快	作为	他	曾是	独自的	,

“老人走了；他一独自一人，

- [eɪt] [ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːt] .

Hlakanyana	ate	the	meat	which	was	in	the	pot	.
-	吃	这	肉	哪个	曾是	在	这	锅	.

赫拉卡尼亚纳吃了锅里的肉。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

When	the	old	man	returned	with	the	water	he	was	very	tired	,
什么时候	这	老的	男人	返回	和	这	水	他	曾是	非常	疲劳的	,

老人提着水回来时，已经非常疲惫了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][fɑːr][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [fel]

for	the	river	was	far	for	an	old	man	to	go	to	,	therefore	he	fell
为了	这	河	曾是	远的	为了	一个	老的	男人	到	去	到	,	所以	他	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

因为河边对于一个老人来说太远了，所以他睡着了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , - [tʊk] [ə; eɪ] [boʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld]

When	he	was	sleeping	,	Hlakanyana	took	a	bone	and	put	it	beside	the	old
什么时候	他	曾是	睡眠	,	-	采取	一个	骨	和	放	它	旁	这	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

趁着老人睡觉的时候，赫拉卡尼亚纳拿了一根骨头放在老人身边。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [sʌm; səm][fæt][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

He	also	took	some	fat	and	put	it	on	the	mouth	of	the	old	man	.
他	还	采取	一些	胖的	和	放	它	在	这	嘴	的	这	老的	男人	.

他还取了一些脂肪，涂在了老人的嘴上。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['luːsnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [taɪd] [baɪ][ðə; ði]

Then	he	ran	to	the	forest	and	loosened	the	cattle	that	were	tied	by	the
然后	他	跑	到	这	森林	和	松动	这	牛	那	是	系	经过	这

[teɪlz] .

tails	.
尾巴	.

然后他跑到森林里，解开了拴着牛尾巴的牛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

At	this	time	the	men	were	returning	from	seeking	the	enemy	.
在	这	时间	这	男人	是	返回	从	寻求	这	敌人	.

当时，这些人正从搜寻敌人的途中返回。

- [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Hlakanyana	was	coming	also	from	the	other	side	with	the	cattle	.
-	曾是	未来	还	从	这	其他	边	和	这	牛	.

赫拉卡尼亚纳也带着牛群从另一边过来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : “ [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	shouted	:	“	I	have	conquered	the	enemy	.
他	喊叫	:	“	我	有	征服	这	敌人	.

他高声喊道：“我已经战胜了敌人。”

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] : “ [ðə; ði] [miːt] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːtn] [naʊ] .

"	He	also	said	:	“	The	meat	must	be	eaten	now	.
"	他	还	说	:	“	这	肉	必须	是	吃	现在	.

他还说：“这肉必须马上吃掉。”

〃 [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [pɑːt] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [-]
〃 When they opened the pot they found no [97]
〃 什么时候 他们 打开 这 锅 他们 成立 不 [-]

“当他们打开罐子时，发现里面没有[97]

[miːt] .
meat .
肉 .

肉。

[ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli] [dʌŋ] , [fɔːr; fər] - [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪð; wɪθ] [dʌŋ] .
They found only dung , for Hlakanyana had filled the pot with dung .
他们 成立 仅有的 粪 , 为了 - 有 已填 这 锅 和 粪 .

他们只发现了粪便，因为赫拉卡尼亚纳把罐子装满了粪便。

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] : “ [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?
Then the men said : “ Who has done this ?
然后 这 男人 说 : “ WHO 有 完毕 这 ?

然后这些人说：“是谁干的？”

〃 - ['ænsər] : “ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] .
〃 Hlakanyana answered : “ It must be the old man who is sleeping there .
〃 - 回答 : “ 它 必须 是 这 老的 男人 WHO 是 睡眠 那里 .

赫拉卡尼亚纳回答说：“那一定是睡在那里的老人。”

〃 [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [boʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
〃 They looked , and saw the bone by the side of the old man ,
〃 他们 看起来 , 和 锯 这 骨 经过 这 边 的 这 老的 男人 ,

他们看了看，发现老人身边有一根骨头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and the fat on his mouth .
和 这 胖的 在 他的 嘴 .

还有他嘴上的脂肪。

[ðen] [ðeɪ] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θiːf] .
Then they said : “ This is the thief .
然后 他们 说 : “ 这 是 这 贼 .

然后他们说：“这就是小偷。”

〃 [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ðə; ði] [miːt]
〃 They were intending to kill the old man because he had stolen the meat
〃 他们 是 意图 到 杀 这 老的 男人 因为 他 有 被盗 这 肉
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .
of the chief .
的 这 首席 .

“他们打算杀死那个老人，因为他偷了酋长的肉。”

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
When the children saw that the old man was to be killed ,
什么时候 这 孩子们 锯 那 这 老的 男人 曾是 到 是 被杀 ,

孩子们看到老人即将被杀害时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .
they said that he did not eat the meat of the chief .
他们 说 那 他 做过 不是 吃 这 肉 的 这 首席 .

他们说他没有吃酋长的肉。

[ðə; ði] [men] [sed] : “ [wiː; wi] [sɔː] [fæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The men said : “ We saw fat on his mouth and a bone beside him .
这 男人 说 : “ 我们 锯 胖的 在 他的 嘴 和 一个 骨 旁 他 .

这些人说：“我们看到他嘴上有脂肪，旁边还有一根骨头。”

〞 [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'plaɪd] : “ [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

〞	The	children	replied	:	“	He	did	not	do	it	.
〞	这	孩子们	回复	:	〞	他	做过	不是	做	它	.

孩子们回答说：“他没有做这件事。”

〞 [ðə; ði] [men] [sed] : “ [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

〞	The	men	said	:	“	Tell	us	who	did	it	.
〞	这	男人	说	:	〞	告诉	我们	WHO	做过	它	.

这些人说：“告诉我们是谁干的。”

〞 [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ænsər] : “ - [eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [pʊt] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .

〞	The	children	answered	:	“	Hlakanyana	ate	the	meat	and	put	dung	in	the	pot	.
〞	这	孩子们	回答	:	〞	-	吃	这	肉	和	放	粪	在	这	锅	.

孩子们回答说：“赫拉卡尼亚纳吃了肉，把粪便放进了锅里。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'siːld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] .

We	were	concealed	,	and	we	saw	him	do	it	.
我们	是	暗	,	和	我们	锯	他	做	它	.

我们躲在暗处，亲眼看到他这么做。

〞 - [dɪ'naɪd] .

〞	Hlakanyana	denied	.
〞	-	否认	.

“赫拉卡尼亚纳否认了。”

[hiː; hi] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;

He	said	:	“	Let	me	go	and	ask	the	women	;
他	说	:	〞	让	我	去	和	问	这	女性	;

他说：“让我去问问那些妇女；

[pər'hæps] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

perhaps	they	saw	who	ate	the	meat	of	the	chief	.
也许	他们	锯	WHO	吃	这	肉	的	这	首席	.

或许他们看到了谁吃了酋长的肉。

〞 [ðə; ði] [men] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;

〞	The	men	sent	a	young	man	with	him	to	the	women	;
〞	这	男人	发送	一个	年轻的	男人	和	他	到	这	女性	;

“男人们派了一个年轻人陪他去见女人们；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , - [ɪ'skeɪpt] . [-]

but	when	they	were	a	short	distance	away	,	Hlakanyana	escaped	.	[	98	]
但	什么时候	他们	是	一个	短的	距离	离开	,	-	逃脱	.	[	-	]

但当他们离他们不远时，赫拉卡尼亚纳逃脱了。[98]

[ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [æn; ən]['ɑːrmi]['æftər][hɪm; ɪm] .

The	chief	sent	an	army	after	him	.
这	首席	发送	一个	军队	后	他	.

首领派了一支军队去追杀他。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [pər'suːd] , [ænd; ənd] [sɔː] - ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] .

The	army	pursued	,	and	saw	Hlakanyana	sitting	by	a	bush	.
这	军队	追击	,	和	锯	-	坐着	经过	一个	衬套	.

军队追赶，看见赫拉卡尼亚纳坐在灌木丛旁。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

They	ran	to	catch	him	.
他们	跑	到	抓住	他	.

他们跑过去追他。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , ['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

When	they	came	to	the	bush	,	only	an	old	woman	was	sitting	there	.
什么时候	他们	来了	到	这	衬套	,	仅有的	一个	老的	女士	曾是	坐着	那里	.

他们来到灌木丛边，发现只有一位老妇人坐在那里。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [wer] [ɪz] - ?
They said to her : “ Where is Hlakanyana ?
他们 说 到 她 : ” 在哪里 是 - ?

他们对她说：“赫拉卡尼亚纳在哪里？”

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : “ [hiː; hi][dʒʌst] [went] [ə'krɔːs] [ðæt] ['rɪvər] .
” The old woman replied : “ He just went across that river .
” 这 老的 女士 回复 : ” 他 只是 去 穿过 那 河 .

老妇人回答说：“他刚刚过了那条河。”

[siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['raɪzɪŋ] .
See , you must make haste to follow him , for the river is rising .
看 , 你 必须 制作 匆忙 到 跟随 他 , 为了 这 河 是 上升 .

看，你们必须赶紧跟随他，因为河水上涨了。

” [ðə; ði]['ɑːrmi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] ['kwɪkli] .
” The army passed over the river quickly .
” 这 军队 通过了 超过 这 河 迅速地 .

军队迅速渡过了河。

[ðen] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [tɜːrnd] ['ɪntuː] - [ə'gen] .
Then that old woman turned into Hlakanyana again .
然后 那 老的 女士 转向 进入 - 再次 .

然后，那个老妇人又变成了赫拉卡尼亚娜。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [hɪm'self] : “ [aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
He said in himself : “ I will now go on a journey ,
他 说 在 他自己 : ” 我 将要 现在 去 在 一个 旅行 ,

他心想：“我现在要去旅行了，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] ['biːɪŋ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ]
for I am wiser than the councillors of my father , I being older than they
为了 我 是 更明智 比 这 议员们 的 我的 父亲 , 我 存在 老 比 他们
.
:
.

因为我比我父亲的谋士更有智慧，因为我比他们年长。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
” The little cunning fellow went to a village ,
” 这 小的 狡猾 同伴 去 到 一个 村庄 ,

“这个狡猾的小家伙去了村子里，

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [haʊs] .
where he saw an old woman sitting beside her house .
在哪里 他 锯 一个 老的 女士 坐着 旁 她 房子 .

他看到一位老妇人坐在房子旁边。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [jʌŋ] , ['grænmʌðər] ?
He said to her : “ Would you like to be made young , grandmother ?
他 说 到 她 : ” 会 你 喜欢 到 是 制成 年轻的 , 祖母 ?

他对她说：“奶奶，您想变年轻吗？”

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : “ [jes] , [maɪ] ['græntʃaɪld] ; [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [jʌŋ] ,
” The old woman replied : “ Yes , my grandchild ; if you could make me young ,
” 这 老的 女士 回复 : ” 是的 , 我的 孙子 ; 如果 你 可以 制作 我 年轻的 ,

老妇人回答说：“是的，我的孙子；如果你能让我返老还童，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] .
I would be very glad .
我 会 是 非常 高兴的 .

我会非常高兴。

" - [sed] : " [teɪk] [ðæt] [pɑːt] , ['grænmʌðər] , [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] .
" Hlakanyana said : " Take that pot , grandmother , and go for some water .
" - 说 : " 拿 那 锅 , 祖母 , 和 去 为了 一些 水 .

赫拉卡尼亚纳说："奶奶，拿着那个罐子去打点水吧。"

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] ['kænɑːt] [wɔːk] .
" The old woman replied : " I cannot walk .
" 这 老的 女士 回复 : " 我 不能 走 .

老妇人回答说："我不能走路。"

" - [sed] : " [dʒʌst][traɪ] , ['grænmʌðər] ; [-]
" Hlakanyana said : " Just try , grandmother ; [99]
" - 说 : " 只是 尝试 , 祖母 ; [-]

赫拉卡尼亚娜说："试试吧，奶奶；[99]

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz][kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
the river is close by , and perhaps you will be able to reach it .
这 河 是 关闭 经过 , 和 也许 你 将要 是 有能力的 到 抵达 它 .

河流就在附近，或许你可以走到河边去。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [limpt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]['wɔːtər] .
" The old woman limped along and got the water .
" 这 老的 女士 跛行 沿着 和 得到 这 水 .

老妇人一瘸一拐地走去，取了些水。

[ðen] - [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːt][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
Then Hlakanyana took a large pot and set it on the fire ,
然后 - 采取 一个 大的 锅 和 放 它 在 这 火 ,

然后赫拉卡尼亚纳拿来一个大锅，放在火上。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and poured the water into it .
和 倾倒 这 水 进入 它 .

然后把水倒进去。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɜːrst] ,
He said to the old woman : " You must cook me a little first ,
他 说 到 这 老的 女士 : " 你 必须 厨师 我 一个 小的 第一的 ,

他对老妇人说："你得先把我煮熟一点儿。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʊk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and then I will cook you a little .
和 然后 我 将要 厨师 你 一个 小的 .

然后我会稍微"招待"你一下。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
" The old woman agreed to that .
" 这 老的 女士 同意 到 那 .

老妇人同意了。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Hlakanyana was the first to be put in the pot .
- 曾是 这 第一的 到 是 放 在 这 锅 .

赫拉卡尼亚纳是第一个被放进锅里的。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][get][hɑːt] , [hiː; hi] [sed] : " [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt] , ['grænmʌðər] ;
When the water began to get hot , he said : " Take me out , grandmother ;
什么时候 这 水 开始 到 得到 热的 , 他 说 : " 拿 我 出去 , 祖母 ;

当水开始变热时，他说："奶奶，带我出去吧；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
I am in long enough .
我 是 在 长的 足够的 .

我已经待得够久了。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tɜːrn] .

"	The	old	woman	took	him	out	,	and	went	in	the	pot	for	her	turn	.
"	这	老的	女士	采取	他	出去	,	和	去	在	这	锅	为了	她	转动	.

“老妇人把他抱了出来，然后自己也跳进锅里等着。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [naʊ] , [maɪ] ['græntʃaɪld] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

Soon	she	said	:	"	Take	me	out	now	,	my	grandchild	;	I	am	in	long	enough	.
很快	她	说	:	"	拿	我	出去	现在	,	我的	孙子	;	我	是	在	长的	足够的	.

她很快说道：“我的孙子，带我出去吧；我待得够久了。”

" - [rɪ'plaɪd] : " [nɑːt] [jet] , ['grænmʌðər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [taɪm] .

"	Hlakanyana	replied	:	"	Not	yet	,	grandmother	;	it	is	not	yet	time	.
"	-	回复	:	"	不是	然而	,	祖母	;	它	是	不是	然而	时间	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“奶奶，还没到时候。”

" [soʊ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .

"	So	the	old	woman	died	in	the	pot	.
"	所以	这	老的	女士	死亡	在	这	锅	.

“于是老妇人死在了锅里。”

- [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Hlakanyana	took	all	the	bones	of	the	old	woman	and	threw	them	away	.
-	采取	全部	这	骨头	的	这	老的	女士	和	扔	他们	离开	.

赫拉卡尼亚纳把老妇人的所有骨头都拿走扔掉了。

[hiː; hi] [left] ['oʊnli][ðə; ði] [toʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

He	left	only	the	toes	and	the	fingers	.
他	左边	仅有的	这	脚趾	和	这	手指	.

他只留下了脚趾和手指。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

Then	he	took	the	clothing	of	the	old	woman	and	put	it	on	.
然后	他	采取	这	衣服	的	这	老的	女士	和	放	它	在	.

然后他拿了老妇人的衣服穿上。

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] . [-]

The	two	sons	of	this	old	woman	came	from	hunting	.	[	100	]
这	二	儿子们	的	这	老的	女士	来了	从	打猎	.	[	-	]

这位老妇人的两个儿子打猎回来了。[100]

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [sed] : " [huːz] [miːt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ?

They	went	into	the	hut	,	and	said	:	"	Whose	meat	is	this	in	the	pot	?
他们	去	进入	这	小屋	,	和	说	:	"	谁	肉	是	这	在	这	锅	?

他们走进小屋，问道：“锅里这是谁的肉？”

" - [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

"	Hlakanyana	was	lying	down	.
"	-	曾是	说谎	向下	.

“赫拉卡尼亚那躺着。”

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] , [maɪ] [sʌnz] .

He	said	in	a	voice	like	that	of	their	mother	:	"	It	is	yours	,	my	sons	.
他	说	在	一个	嗓音	喜欢	那	的	他们的	母亲	:	"	它	是	你的	,	我的	儿子们	.

他用像他们母亲一样的声音说：“这是你们的，我的儿子们。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sed] : " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	While	they	were	eating	,	the	younger	one	said	:	"	Look	at	this	,
"	尽管	他们	是	吃	,	这	年轻	一	说	:	"	看	在	这	,

他们吃饭的时候，年纪较小的那个说：“你看这个，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] ['mʌðər] .

it	is	like	the	toe	of	mother	.
它	是	喜欢	这	脚趾	的	母亲	.

它就像母亲的脚趾。

" [ðə; ði] ['eldər] [wʌn] [sed] : " [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

"	The	elder	one	said	:	"	How	can	you	say	such	a	thing	?
"	这	长老	一	说	:	"	如何	能	你	说	这样的	一个	事物	?

年长的那位说："你怎么能说出这样的话呢？"

[dɪd] [nɑːt] ['mʌðər] [gɪv] [juː 'es] [ðɪs] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ?

Did	not	mother	give	us	this	meat	to	eat	?
做过	不是	母亲	给	我们	这	肉	到	吃	?

妈妈不是给我们留了肉吃吗?

" [ə'gen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sed] : " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] ['mʌðər] .

"	Again	the	younger	one	said	:	"	Look	at	this	,	it	is	like	the	finger	of	mother	.
"	再次	这	年轻	一	说	:	"	看	在	这	,	它	是	喜欢	这	手指	的	母亲	.

弟弟又说："你看，这就像妈妈的手指一样。"

" - [sed] : " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] .

"	Hlakanyana	said	:	"	You	are	speaking	evil	of	me	,	my	son	.
"	-	说	:	"	你	是	请讲	邪恶的	的	我	,	我的	儿子	.

赫拉卡尼亚纳说："我的儿子，你在说我的坏话。"

" - [sed] [ɪn] [hɪm'self] : " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

"	Hlakanyana	said	in	himself	:	"	I	shall	be	discovered	;	it	is	time	for	me	to
"	-	说	在	他自己	:	"	我	将	是	发现	;	它	是	时间	为了	我	到

[fliː] .

flee	.
逃跑	.

赫拉卡尼亚那心想："我终将被发现；我该逃走了。"

" [soʊ] [hiː; hi] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	So	he	slipped	quietly	out	of	the	house	and	went	on	his	way	.
"	所以	他	滑倒了	悄悄	出去	的	这	房子	和	去	在	他的	方式	.

于是他悄悄溜出了房子，继续上路了。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

When	he	got	a	little	way	off	,	he	called	out	:	"	You	are	eating	your	mother	.
什么时候	他	得到	一个	小的	方式	离开	,	他	称为	出去	:	"	你	是	吃	你的	母亲	.

当他走远一点时，他喊道："你在吃你的母亲。"

[dɪd] ['eni] [wʌn] ['evər] [siː] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] ?

Did	any	one	ever	see	people	eating	their	mother	before	?
做过	任何	一	曾经	看	人们	吃	他们的	母亲	前	?

有人见过吃自己母亲的人吗?

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [tʊk] [ðer; ðər] ['æsəgaɪ] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɔːgz] .

"	The	two	young	men	took	their	assagais	and	ran	after	him	with	their	dogs	.
"	这	二	年轻的	男人	采取	他们的	阿萨盖斯	和	跑	后	他	和	他们的	狗	.

"两个年轻人拿着他们的阿萨盖斯长矛，带着他们的狗追赶他。"

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl] .

They	came	to	the	river	;	it	was	full	.
他们	来了	到	这	河	;	它	曾是	满的	.

他们来到河边，河水已经满了。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [-]

The	cunning	fellow	changed	himself	into	[	101	]
这	狡猾	同伴	已更改	他自己	进入	[	-	]

狡猾的家伙把自己变成了[101]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [stoʊn] .

a	little	round	stone	.
一个	小的	圆形的	石头	.

一块小圆石头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [stoʊn] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ,

One	of	the	young	men	picked	up	this	stone	,	saying	:	“	If	I	could	see	him	,
一	的	这	年轻的	男人	挑选	向上	这	石头	,	说	:	“	如果	我	可以	看	他	,

其中一个年轻人捡起这块石头，说道：“如果我能见到他，

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [θroʊ] [ðɪs] [stoʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	would	just	throw	this	stone	at	him	.
我	会	只是	扔	这	石头	在	他	.

我真想把这块石头扔向他。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] -

”	The	young	man	threw	the	stone	over	the	river	,	and	it	turned	into	Hlakanyana	-
”	这	年轻的	男人	扔	这	石头	超过	这	河	,	和	它	转向	进入	-	

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“年轻人把石头扔过河，河水又变成了赫拉卡尼亚纳河。”

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] [æt; ət] [ðoʊz] [jʌŋ] [men] .

He	just	laughed	at	those	young	men	.
他	只是	笑了	在	那些	年轻的	男人	.

他只是嘲笑那些年轻人。

- [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

Hlakanyana	went	on	his	way	.
-	去	在	他的	方式	.

赫拉卡尼亚纳继续上路了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] : —

He	was	singing	this	song	:	—
他	曾是	歌唱	这	歌曲	:	—

他当时在唱这首歌：——

- - .

Ndahlangana	Nonothloya	.
-	-	.

Ndahlangana Nonothloya。

- ,

Sapekapekana	,
-	,

萨佩卡佩卡纳，

- ,

Ndagwanya	,
-	,

恩达格瓦尼亚

- ['vɑːdə] - .

Wapekwa	wada	wavutwa	.
-	和田	-	.

Wapekwa wada wavutwa.

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] - .

I	met	with	Nonothloya	.
我	遇见	和	-	.

我与诺诺特洛亚会面了。

[wiː; wi] [kʊkt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

We	cooked	each	other	,
我们	煮熟	每个	其他	,

我们互相烹饪对方，

[aɪ][wʌz; wəz][hæf] [kʊkt] ,
I **was** **half** **cooked** **,**
我 曾是 一半 煮熟 ,

我当时还没熟透。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [kʊkt] .
She **was** **well** **cooked** **.**
她 曾是 出色地 煮熟 .

她厨艺很好。

- [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [sʌm; səm] [goʊts] .
Hlakanyana **met** **a** **boy** **tending** **some** **goats** **.**
- 遇见 一个 男生 倾向于 一些 山羊 .

拉卡尼亚纳 (Hlakanyana) 遇到了一个正在放羊的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪgɪŋ] - [stɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The **boy** **had** **a** **digging** **-** **stick** **with** **him** **.**
这 男生 有 一个 挖掘 - 戳 和 他 .

男孩身上带着一根挖掘棒。

- [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] ['æftər][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] .
Hlakanyana **proposed** **that** **they** **should** **pursue** **after** **birds** **,** **and** **the** **boy** **agreed** **.**
- 建议的 那 他们 应该 追求 后 鸟类 , 和 这 男生 同意 .

赫拉卡尼亚纳提议他们去追逐鸟类，男孩同意了。

[ðeɪ] [pər'suːd] [bɜːrdz][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .
They **pursued** **birds** **the** **whole** **day** **.**
他们 追击 鸟类 这 所有的 天 .

他们整天都在追逐鸟类。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] , - [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [roʊst]
In **the** **evening** **,** **when** **the** **sun** **set** **,** **Hlakanyana** **said** **:** **"** **It** **is** **time** **now** **to** **roast**
在 这 晚上 , 什么时候 这 太阳 放 , - 说 : " 它 是 时间 现在 到 烤
['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] .
our **birds** **.**
我们的 鸟类 .

傍晚，太阳落山时，赫拉卡尼亚纳说："现在是时候烤我们的鸟了。"

" [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .
" **The** **place** **was** **on** **the** **bank** **of** **a** **river** **.**
" 这 地方 曾是 在 这 银行 的 一个 河 .

"这个地方位于河岸边。"

- [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [kʌm] [aʊt]
Hlakanyana **said** **:** **"** **We** **must** **go** **under** **the** **water** **and** **see** **who** **will** **come** **out**
- 说 : " 我们 必须 去 在下面 这 水 和 看 WHO 将要 来 出去
[læst] .
last **.**
最后的 .

赫拉卡尼亚纳说："我们必须潜入水下，看看谁能最后一个出来。"

" [ðeɪ] [went] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] - [keɪm] [aʊt] [læst] .
" **They** **went** **under** **the** **water** **,** **and** **Hlakanyana** **came** **out** **last** **.**
" 他们 去 在下面 这 水 , 和 - 来了 出去 最后的 .

"他们潜入水下，赫拉卡尼亚纳最后一个出来。"

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .
The **cunning** **fellow** **said** **:** **"** **Let** **us** **try** **again** **.**
这 狡猾 同伴 说 : " 让 我们 尝试 再次 .

狡猾的家伙说："我们再试一次。"

〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
〞 The boy agreed to that .
〞 这 男生 同意 到 那 .

男孩同意了。

[ðeɪ] [went] ['ʌndər] [-]
They went under [102]
他们 去 在下面 [-]

他们破产了[102]

[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

水。

- [keɪm] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] .
Hlakanyana came out quickly and ate all the birds .
- 来了 出去 迅速地 和 吃 全部 这 鸟类 .

赫拉卡尼亚纳迅速出来，把所有的鸟都吃掉了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['hedz] ['oʊnli] .
He left the heads only .
他 左边 这 头部 仅有的 .

他只留下了头颅。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .
Then he went under the water again .
然后 他 去 在下面 这 水 再次 .

然后他又潜入了水中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .
The boy came out while he was still under the water .
这 男生 来了 出去 尽管 他 曾是 仍然 在下面 这 水 .

男孩从水下浮出水面。

[wen] - [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [sed] : “ [let] [juː 'es][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] .
When Hlakanyana came out he said : “ Let us go now and eat our birds .
什么时候 - 来了 出去 他 说 : ” 让 我们 去 现在 和 吃 我们的 鸟类 .

赫拉卡尼亚纳出来后说：“我们现在就去吃我们的鸟吧。”

〞 [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] ['iːtn] .
〞 They found all the birds eaten .
〞 他们 成立 全部 这 鸟类 吃 .

他们发现所有的鸟都被吃掉了。

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hlakanyana said : “ You have eaten them , because you came out of the
['wɔːtər][fɜːrst] ,
water first ,
水 第一的 ,

赫拉卡尼亚纳说：“你们吃掉了它们，因为你们先从水里出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hedz] ['oʊnli] .
and you have left me the heads only .
和 你 有 左边 我 这 头部 仅有的 .

你只给我留下了头颅。

〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] , [bʌt; bət] - [sed] :
〞 The boy denied having done so , but Hlakanyana said :
〞 这 男生 否认 拥有 完毕 所以 , 但 - 说 :

男孩否认做过这件事，但赫拉卡尼亚纳说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪgɪŋ] - [stɪk] .
“ You must pay for my birds with that digging - stick .
” 你 必须 支付 为了 我的 鸟类 和 那 挖掘 - 戳 .

“你必须用那根挖土棒来赔偿我的鸟。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ænd; ənd] - [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
” The boy gave the digging - stick , and Hlakanyana went on his way .
” 这 男生 给予 这 挖掘 - 戳 , 和 - 去 在 他的 方式 .

男孩递给他挖掘棒，赫拉卡尼亚纳便继续赶路了。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [pɔts][ʌv; əv] [kleɪ] .
He saw some people making pots of clay .
他 锯 一些 人们 制作 锅 的 黏土 .

他看到有些人正在制作陶罐。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ðɪs] [dɪgɪŋ] - [stɪk] ,
He said to them : “ Why do you not ask me to lend you this digging - stick ,
他 说 到 他们 : “ 为什么 做 你 不是 问 我 到 借 你 这 挖掘 - 戳 ,

他对他们说：“你们为什么不向我借这根挖土棒呢？”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hændz] ?
instead of digging with your hands ?
反而 的 挖掘 和 你的 双手 ?

而不是用手挖掘?

” [ðeɪ] [sed] : “ [lend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
” They said : “ Lend it to us .
” 他们 说 : “ 借 它 到 我们 .

他们说：“借给我们吧。”

” - [lent] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪgɪŋ] - [stɪk] .
” Hlakanyana lent them the digging - stick .
” - 借出的 他们 这 挖掘 - 戳 .

“赫拉卡尼亚纳借给他们挖掘棒。”

[dʒʌst][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] .
Just the first time they stuck it in the clay it broke .
只是 这 第一的 时间 他们 卡住 它 在 这 黏土 它 打破 .

他们第一次把它插进黏土里就断了。

[hiː; hi] [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][maɪ] [dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ðə; ði] [dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd]
He said : “ You have broken my digging - stick , the digging - stick that I received
[frʌm; frəm][maɪ] [-]
from my [103]
从 我的 [-]

他说：“你弄断了我的挖掘棒，这根挖掘棒是我从[103]那里得到的。”

[kəm'pænjən] , [maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [eɪt] [maɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] .
companion , my companion who ate my birds and left me with the heads .
伴侣 , 我的 伴侣 WHO 吃 我的 鸟类 和 左边 我 和 这 头部 .

我的同伴，我的同伴吃了我的鸟，只留下鸟头给我。

” [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːt] .
” They gave him a pot .
” 他们 给予 他 一个 锅 .

他们给了他一个锅。

- ['kærid] [ðə; ði][pɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['hɝːdɪŋ] [goʊts] .
Hlakanyana carried the pot till he came to some boys who were herding goats .
- 携带 这 锅 直到 他 来了 到 一些 男孩们 WHO 是 放牧 山羊 .

赫拉卡尼亚纳提着锅，直到他遇到几个正在放羊的男孩。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] [bɔɪz] , [juː; jʊ][ˈoʊnli] [sʌk] [ðə; ði] [goʊts] ,

He	said	to	them	:	“	You	foolish	boys	,	you	only	suck	the	goats	,
他	说	到	他们	:	“	你	愚蠢	男孩们	,	你	仅有的	吸	这	山羊	,

他对他们说：“你们这些愚蠢的孩子，只会吸山羊奶，

[juː; jʊ][dəunt] [mɪlk] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [ˈves(ə)l] ; [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ðɪs] [pɑːt] ?

you	don't	milk	them	in	any	vessel	;	why	don't	you	ask	me	to	lend	you	this	pot	?
你	不	牛奶	他们	在	任何	血管	;	为什么	不	你	问	我	到	借	你	这	锅	?

你不用任何容器挤奶；为什么不问我借这个罐子呢?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] : “ [lend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

”	The	boys	said	:	“	Lend	it	to	us	.
”	这	男孩们	说	:	“	借	它	到	我们	.

男孩们说：“借给我们吧。”

” - [lent] [ðem; ðəm][ðə; ði][pɑːt] .

”	Hlakanyana	lent	them	the	pot	.
”	-	借出的	他们	这	锅	.

” Hlakanyana 把锅借给了他们。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈmɪlkɪŋ] , [ðə; ði][pɑːt] [broʊk] .

While	the	boys	were	milking	,	the	pot	broke	.
尽管	这	男孩们	是	挤奶	,	这	锅	打破	.

男孩们正在挤奶的时候，罐子摔碎了。

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][maɪ][pɑːt] ,

Hlakanyana	said	:	“	You	have	broken	my	pot	,
-	说	:	“	你	有	破碎的	我的	锅	,

赫拉卡尼亚纳说：“你打碎了我的陶罐，

[ðə; ði][pɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪk] [pɔts] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [broʊk] [maɪ]

the	pot	that	I	received	from	the	people	who	make	pots	,	the	people	who	broke	my
这	锅	那	我	已收到	从	这	人们	WHO	制作	锅	,	这	人们	WHO	打破	我的

[dɪgɪŋ] - [stɪk] ,

digging	-	stick	,
挖掘	-	戳	,

我从制陶者那里得到的陶罐，就是那些弄断我挖土棒的人送给我的陶罐。

[ðə; ði] [dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][maɪ] [kəmˈpænjən] ,

the	digging	-	stick	that	I	received	from	my	companion	,
这	挖掘	-	戳	那	我	已收到	从	我的	伴侣	,

我从同伴那里得到的挖掘棒，

[maɪ] [kəmˈpænjən] [huː] [eɪt] [maɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedz] .

my	companion	who	ate	my	birds	and	left	me	with	the	heads	.
我的	伴侣	WHO	吃	我的	鸟类	和	左边	我	和	这	头部	.

我的同伴吃掉了我的鸟，只留下鸟头给我。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [goʊt] .

”	The	boys	gave	him	a	goat	.
”	这	男孩们	给予	他	一个	山羊	.

男孩们送给他一只山羊。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv] [kævz] .

Hlakanyana	came	to	the	keepers	of	calves	.
-	来了	到	这	守门员	的	小牛	.

赫拉卡尼亚纳来到了养牛犊的人那里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfɛloʊz] , [juː; jʊ][ˈoʊnli][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [ˈnʌθɪŋ] .

He	said	to	them	:	“	You	foolish	fellows	,	you	only	sit	here	and	eat	nothing	.
他	说	到	他们	:	“	你	愚蠢	伙伴们	,	你	仅有的	坐	这里	和	吃	没有什么	.

他对他们说：“你们这些愚蠢的人，只是坐在这里什么也不吃。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][let][juː; jʊ] [sʌk] [ðɪs] [goʊt] ?
Why don't you ask me to let you suck this goat ?
为什么 不 你 问 我 到 让 你 吸 这 山羊 ?

你为什么不问我能不能让你吸这只山羊的奶呢?

〞 [ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv] [kævz] [sed] : “ [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [sʌk] [ðɪs] [goʊt] .
〞 The keepers of calves said : “ Allow us to suck this goat .
〞 这 守门员 的 小牛 说 : 〞 允许 我们 到 吸 这 山羊 .

饲养小牛的人说：“请让我们吸吮这只山羊的奶。”

〞 - [geɪv] [ðə; ði] [goʊt] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .
〞 Hlakanyana gave the goat into their hands .
〞 - 给予 这 山羊 进入 他们的 双手 .

“赫拉卡尼亚纳把山羊交给了他们。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌkɪŋ] , [ðə; ði] [goʊt] [daɪd] . [-]
While they were sucking , the goat died . [104]
尽管 他们 是 吸吮 , 这 山羊 死亡 . [-]

在他们吮吸的时候，山羊死了。[104]

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [goʊt] ,
Hlakanyana said : “ You have killed my goat ,
- 说 : 〞 你 有 被杀 我的 山羊 ,

赫拉卡尼亚纳说：“你杀了我的山羊，

[ðə; ði] [goʊt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['tendɪŋ] [goʊts] ,
the goat that I received from the boys that were tending goats ,
这 山羊 那 我 已收到 从 这 男孩们 那 是 倾向于 山羊 ,

我从放羊的男孩们那里得到的那只山羊，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [broʊk] [maɪ][pɑːt] , [ðə; ði][pɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk]
the boys that broke my pot , the pot that I received from the people who make
[pɔts] ,
pots ,
锅 ,

打碎我陶罐的那些男孩，那个陶罐是制陶者送给我的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [broʊk] [maɪ] [dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ðə; ði] [dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
the people who broke my digging - stick , the digging - stick that I received from
[maɪ] [kəm'pænjən] ,
my companion ,
我的 伴侣 ,

弄断我挖掘棒的人，那根挖掘棒是我从同伴那里得到的。

[maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [eɪt] [maɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] .
my companion who ate my birds and left me with the heads .
我的 伴侣 WHO 吃 我的 鸟类 和 左边 我 和 这 头部 .

我的同伴吃掉了我的鸟，只留下鸟头给我。

〞 [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kæf] .
〞 They gave him a calf .
〞 他们 给予 他 一个 小牛 .

他们送给他一头小牛。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv] [kaʊz] .
Hlakanyana came to the keepers of cows .
- 来了 到 这 守门员 的 牛 .

赫拉卡尼亚纳来到了牧牛人那里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [juː; jʊ]['oʊnli] [sʌk] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði][kæf] [sʌk] [fɜːrst] .

He	said	to	them	:	“	You	only	suck	the	cows	without	letting	the	calf	suck	first	.
他	说	到	他们	:	“	你	仅有的	吸	这	牛	没有	出租	这	小牛	吸	第一的	.

他对他们说：“你们只顾着给母牛吸奶，却不让小牛先吸奶。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][lend][juː; jʊ] [ðɪs] [kæf] ,

Why	don't	you	ask	me	to	lend	you	this	calf	,
为什么	不	你	问	我	到	借	你	这	小牛	,

你为什么不问我能不能借你这头小牛呢?

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [mɪlk] ['friːli] ?

that	the	cows	may	be	induced	to	give	their	milk	freely	?
那	这	牛	可能	是	诱导	到	给	他们的	牛奶	自由	?

能否诱使母牛自愿产奶?

” [ðeɪ] [sed] : “ [lend] [ˌjuː 'es][ðə; ði][kæf] .

”	They	said	:	“	Lend	us	the	calf	.
”	他们	说	:	“	借	我们	这	小牛	.

他们说：“请把小牛借给我们。”

” - [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæf] .

”	Hlakanyana	permitted	them	to	take	the	calf	.
”	-	允许	他们	到	拿	这	小牛	.

“赫拉卡尼亚纳允许他们带走小牛。”

[waɪl] [ðə; ði][kæf][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][hændz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

While	the	calf	was	in	their	hands	it	died	.
尽管	这	小牛	曾是	在	他们的	双手	它	死亡	.

小牛在他们手中时就死了。

- [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][kæf] , [ðə; ði][kæf] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Hlakanyana	said	:	“	You	have	killed	my	calf	,	the	calf	that	I	received	from	the
-	说	:	“	你	有	被杀	我的	小牛	,	这	小牛	那	我	已收到	从	这

['kiːpəz] [ʌv; əv] [kævz] ,

keepers	of	calves	,
守门员	的	小牛	,

赫拉卡尼亚纳说：“你杀了我的小牛，那是我从养牛人那里得到的牛犊。”

[ðə; ði] ['kiːpəz] [ʌv; əv] [kævz] [ðæt] [kɪld] [maɪ][goʊt] ,

the	keepers	of	calves	that	killed	my	goat	,
这	守门员	的	小牛	那	被杀	我的	山羊	,

杀死我山羊的牛犊饲养员，

[ðə; ði] [goʊt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['tendɪŋ] [goʊts] ,

the	goat	that	I	received	from	the	boys	that	were	tending	goats	,
这	山羊	那	我	已收到	从	这	男孩们	那	是	倾向于	山羊	,

我从放羊的男孩们那里得到的那只山羊，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [broʊk] [maɪ][pɑːt] , [ðə; ði][pɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk]

the	boys	that	broke	my	pot	,	the	pot	that	I	received	from	the	people	who	make
这	男孩们	那	打破	我的	锅	,	这	锅	那	我	已收到	从	这	人们	WHO	制作

[pɔts] ,

pots	,
锅	,

打碎我陶罐的那些男孩，那个陶罐是制陶者送给我的。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [broʊk] [maɪ] [dɪgɪŋ] - [stɪk] , [ðə; ði] [dɪgɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [-]

the	people	who	broke	my	digging	-	stick	,	the	digging	-	stick	that	I	received	[	105	]
这	人们	WHO	打破	我的	挖掘	-	戳	,	这	挖掘	-	戳	那	我	已收到	[	-	]

打断我挖掘棒的人，我收到的挖掘棒[105]

[frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjən] , [maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [eɪt] [maɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

from	my	companion	,	my	companion	who	ate	my	birds	and	left	me	with	the
从	我的	伴侣	,	我的	伴侣	WHO	吃	我的	鸟类	和	左边	我	和	这

['hedz] .

heads	.
头部	.

来自我的同伴，我的同伴吃掉了我的鸟，只留下鸟头给我。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kaʊ] .

"	They	gave	him	a	cow	.
"	他们	给予	他	一个	奶牛	.

他们给了他一头牛。

- [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

Hlakanyana	continued	on	his	journey	.
-	持续	在	他的	旅行	.

赫拉卡尼亚纳继续他的旅程。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['goʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

He	saw	a	young	man	going	the	same	way	.
他	锯	一个	年轻的	男人	去	这	相同的	方式	.

他看到一个年轻人也朝同一个方向走去。

[hiː; hi] [sed] : " [let] [juː 'es][biː; bi] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]['trævə)l] [tə'geðər] .

He	said	:	"	Let	us	be	companions	and	travel	together	.
他	说	:	"	让	我们	是	同伴	和	旅行	一起	.

他说："让我们结伴同行吧。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

"	The	young	man	agreed	to	that	.
"	这	年轻的	男人	同意	到	那	.

"年轻人同意了。"

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .

They	came	to	a	forest	.
他们	来了	到	一个	森林	.

他们来到了一片森林。

- [sed] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['keri] .

Hlakanyana	said	:	"	This	is	the	place	for	picking	up	kerries	.
-	说	:	"	这	是	这	地方	为了	挑选	向上	凯莉	.

赫拉卡尼亚纳说："这里是捡凯里的地方。"

" [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['keri] [ðer; ðər] .

"	They	picked	up	kerries	there	.
"	他们	挑选	向上	凯莉	那里	.

"他们在那里捡到了凯莉。"

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]

Then	they	reached	another	place	,	and	Hlakanyana	said	:	"	This	is	the	place	for
然后	他们	达到	其他	地方	,	和	-	说	:	"	这	是	这	地方	为了

['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] ['keri] .

throwing	away	kerries	.
投掷	离开	凯莉	.

然后他们到达了另一个地方，赫拉卡尼亚纳说："这里是丢弃克里的地方。"

" [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['keri] [ə'weɪ] .

"	They	threw	the	kerries	away	.
"	他们	扔	这	凯莉	离开	.

他们把凯莉扔掉了。

[ə'gen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]
Again they came to another place , and Hlakanyana said : “ This is the place for
再次 他们 来了 到 其他 地方 , 和 - 说 : ” 这 是 这 地方 为了
['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [spuːnz] .
throwing away spoons .
投掷 离开 勺子 .

他们又来到了另一个地方，赫拉卡尼亚纳说：“这里是扔勺子的地方。”

” [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] - [θruː] [hɪz; ɪz] [spuːn] [ə'weɪ] ,
” The companion of Hlakanyana threw his spoon away ,
” 这 伴侣 的 - 扔 他的 勺子 离开 ,

“赫拉卡尼亚那的同伴扔掉了他的勺子，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [ə'weɪ] .
but the cunning little fellow only pretended to throw his away .
但 这 狡猾 小的 同伴 仅有的 假装 到 扔 他的 离开 .

但这个狡猾的小家伙只是假装把他的扔掉。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [spuːn] .
In fact , he concealed his spoon .
在 事实 , 他 暗 他的 勺子 .

事实上，他把勺子藏了起来。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] .
They went on .
他们 去 在 .

他们继续前进。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]
They came to another place , and Hlakanyana said : “ This is the place for
他们 来了 到 其他 地方 , 和 - 说 : ” 这 是 这 地方 为了
['θroʊɪŋ] [naɪvz] [ə'weɪ] . ” [-]
throwing knives away . ” [106]
投掷 刀具 离开 . ” [-]

他们来到另一个地方，赫拉卡尼亚纳说：“这里是扔刀的地方。”[106]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'gen] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːnz] .
It happened again as with the spoons .
它 发生 再次 作为 和 这 勺子 .

就像勺子那次一样，同样的事情再次发生了。

- [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'weɪ] .
Hlakanyana concealed his knife , when his companion threw his away .
- 暗 他的 刀 , 什么时候 他的 伴侣 扔 他的 离开 .

当同伴扔掉刀时，赫拉卡尼亚纳藏起了自己的刀。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [ænd; ənd] - [sed] :
They came to a certain place , and Hlakanyana said :
他们 来了 到 一个 肯定 地方 , 和 - 说 :

他们来到一个地方，赫拉卡尼亚纳说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] - ” ([ɔːlz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn] [skɪnz]
“ This is the place for throwing away izilanda ” (awls used to make holes in skins
“ 这 是 这 地方 为了 投掷 离开 - ” (锥子 用过的 到 制作 孔 在 皮肤
[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['soʊd] [tə'geðər] ,
when they are sewed together ,
什么时候 他们 是 缝制的 一起 ,

“这里是丢弃伊兹兰达（izilanda，一种用于缝合兽皮时在兽皮上打孔的工具）的地方”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [θɔːrnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ʌv; əv] [pə'destriənz]) .
and also for taking thorns out of the bare feet and legs of pedestrians) .
和 还 为了 采取 荆棘 出去 的 这 裸 脚 和 腿 的 行人) .

也可以用来拔除行人赤脚和腿上的刺）。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θruː] [hɪz; ɪz] - [ə'weɪ] , [bʌt; bət] - [kept] [hɪz; ɪz] .

His	companion	threw	his	isilanda	away	,	but	Hlakanyana	kept	his	.
他的	伴侣	扔	他的	-	离开	,	但	-	保留	他的	.

他的同伴扔掉了他的伊西兰达，但赫拉卡尼亚纳保留了他的。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [θɔːrnz] .

They	went	on	and	reached	a	place	where	they	had	to	walk	on	thorns	.
他们	去	在	和	达到	一个	地方	在哪里	他们	有	到	走	在	荆棘	.

他们继续前行，来到了一处必须踩着荆棘行走的地方。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [θɔːrnz] [ɪn][ðem; ðəm] .

Afterwards	they	looked	at	their	feet	,	and	saw	many	thorns	in	them	.
然后	他们	看起来	在	他们的	脚	,	和	锯	许多	荆棘	在	他们	.

随后，他们低头看自己的脚，发现脚上长满了刺。

- [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːrnz] .

Hlakanyana	said	:	“	Let	us	sit	down	and	take	out	the	thorns	.
-	说	:	“	让	我们	坐	向下	和	拿	出去	这	荆棘	.

赫拉卡尼亚纳说：“让我们坐下来，把刺拔掉。”

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] ['kænɑːt] [duː][soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] - .

”	His	companion	replied	:	“	I	cannot	do	so	,	because	I	have	no	isilanda	.
”	他的	伴侣	回复	:	“	我	不能	做	所以	,	因为	我	有	不	-	.

他的同伴回答说：“我不能这样做，因为我没有伊西兰达。”

” [ðen] - [tʊk] [ðə; ði] [θɔːrnz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

”	Then	Hlakanyana	took	the	thorns	out	of	his	feet	,	and	the	other	was
”	然后	-	采取	这	荆棘	出去	的	他的	脚	,	和	这	其他	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [leɪm] .

obliged	to	walk	lame	.
有义务	到	走	瘸	.

“然后赫拉卡尼亚纳拔出了他脚上的刺，另一个人就只能跛着脚走路了。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

They	came	to	a	village	.
他们	来了	到	一个	村庄	.

他们来到了一个村庄。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [nuːz] .

The	people	said	to	them	:	“	Tell	us	the	news	.
这	人们	说	到	他们	:	“	告诉	我们	这	消息	.

人们对他们说：“告诉我们消息。”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːrst] ;

”	Hlakanyana	replied	:	“	Just	give	us	something	to	eat	first	;
”	-	回复	:	“	只是	给	我们	某物	到	吃	第一的	;

赫拉卡尼亚纳回答说：“先给我们点吃的吧；

[lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] . ” [-]

look	at	our	stomachs	and	behold	the	pinchings	of	hunger	.	”	[	107	]
看	在	我们的	胃	和	看哪	这	捏	的	饥饿	.	”	[	-	]

看看我们的肚子，看看饥饿的刺痛吧。”[107]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [brɔːt] [miːt] .

The	people	of	that	village	brought	meat	.
这	人们	的	那	村庄	带来	肉	.

那个村子的人带来了肉。

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] : “ [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [iːt] .

Hlakanyana	said	to	his	companion	:	“	Now	let	us	eat	.
-	说	到	他的	伴侣	:	“	现在	让	我们	吃	.

赫拉卡尼亚纳对他的同伴说：“现在我们吃饭吧。”

" [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] - ['ænsər] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [naɪf] .
" The companion of Hlakanyana answered : " I have no knife .
" 这 伴侣 的 - 回答 : " 我 有 不 刀 .

赫拉卡尼亚纳的同伴回答说："我没有刀。"

" - [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lend] [juː; jʊ][maɪ] [naɪf] .
" Hlakanyana said : " You are just a child ; I shall not lend you my knife .
" - 说 : " 你 是 只是 一个 孩子 ; 我 将 不是 借 你 我的 刀 .

赫拉卡尼亚纳说："你只是个孩子，我不会把我的刀借给你。"

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [brɔːt] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
" The people of that village brought millet and put before them .
" 这 人们 的 那 村庄 带来 粟 和 放 前 他们 .

"那个村子里的人带来了小米，摆在他们面前。"

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] : " [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [iːt] ?
Hlakanyana said to his companion : " Why do you not eat ?
- 说 到 他的 伴侣 : " 为什么 做 你 不是 吃 ?

赫拉卡尼亚纳对他的同伴说："你为什么不吃？"

" [hiː; hi] ['ænsər] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [spuːn] .
" He answered : " I have no spoon .
" 他 回答 : " 我 有 不 勺子 .

他回答说："我没有勺子。"

" - [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][lend] [juː; jʊ][maɪ] [spuːn] .
" Hlakanyana said : " You are just a child ; I shall not lend you my spoon .
" - 说 : " 你 是 只是 一个 孩子 ; 我 将 不是 借 你 我的 勺子 .

赫拉卡尼亚纳说："你只是个孩子，我不会把我的勺子借给你。"

" [soʊ] - [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" So Hlakanyana had all the meat and the millet to himself .
" 所以 - 有 全部 这 肉 和 这 粟 到 他自己 .

"所以赫拉卡尼亚纳独享了所有的肉和小米。"

- [met] [ə; eɪ][gɜːrl] ['hɝːdɪŋ] [sʌm; səm] [goʊts] .
Hlakanyana met a girl herding some goats .
- 遇见 一个 女孩 放牧 一些 山羊 .

Hlakanyana 遇到了一个放牧山羊的女孩。

[hiː; hi] [sed] : " [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [goʊts] [ɑːr; ər] [həːdid] [baɪ]
He said : " Where are the boys of your village , that the goats are herded by
他 说 : " 在哪里 是 这 男孩们 的 你的 村庄 , 那 这 山羊 是 放牧 经过
[ə; eɪ][gɜːrl] ?
a girl ?
一个 女孩 ?

他说："你们村的男孩都去哪儿了，竟然让一个女孩来放羊？"

" [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" The girl answered : " There are no boys in the village .
" 这 女孩 回答 : " 那里 是 不 男孩们 在 这 村庄 .

女孩回答说："村里没有男孩。"

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [sed] :
" He went to the father of the girl and said :
" 他 去 到 这 父亲 的 这 女孩 和 说 :

他走到女孩的父亲面前说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['kɑːŋkjubaɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɜːrd]

“	You	must	give	me	your	daughter	to	be	my	concubine	,	and	I	will	herd
”	你	必须	给	我	你的	女儿	到	是	我的	妾	,	和	我	将要	一群

[ðə; ðiː] [goʊts] .

the	goats	.
这	山羊	.

“你必须把你的女儿嫁给我做我的妾，我将放羊。”

” [ðə; ðiː] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][gɜːrl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðæt] .

”	The	father	of	the	girl	agreed	to	that	.
”	这	父亲	的	这	女孩	同意	到	那	.

女孩的父亲同意了。

[ðen] - [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [goʊts] , [ænd; ənd] ['evri] [-]

Then	Hlakanyana	went	with	the	goats	,	and	every	[	108	]
然后	-	去	和	这	山羊	,	和	每一个	[	-	]

然后赫拉卡尼亚纳带着山羊去了，每[108]

[deɪ] [hiː; hi] [kɪld] [wʌn][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [dʌn] .

day	he	killed	one	and	ate	it	till	all	were	done	.
天	他	被杀	一	和	吃	它	直到	全部	是	完毕	.

有一天，他杀了一只狗，把它吃光，直到全部吃完。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] .

He	scratched	his	body	with	thorns	.
他	刮痕	他的	身体	和	荆棘	.

他被荆棘划伤了身体。

[ðə; ðiː] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][gɜːrl] [sed] : “ [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ðiː] [goʊts] ?

The	father	of	the	girl	said	:	“	Where	are	all	the	goats	?
这	父亲	的	这	女孩	说	:	”	在哪里	是	全部	这	山羊	?

女孩的父亲说：“山羊都去哪儿了？”

” - [rɪˈplaɪd] : “ [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]

”	Hlakanyana	replied	:	“	Can	you	not	see	how	I	have	been	fighting	with	the
”	-	回复	:	”	能	你	不是	看	如何	我	有	到过	斗争	和	这

[waɪld][dɔːgz] ?

wild	dogs	?
荒野	狗	?

赫拉卡尼亚纳回答说：“你难道看不见我一直在和野狗搏斗吗？”

[ðə; ðiː][waɪld][dɔːgz][hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ðiː] [goʊts] .

The	wild	dogs	have	eaten	the	goats	.
这	荒野	狗	有	吃	这	山羊	.

野狗把山羊吃掉了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [noʊ][lɔːŋgər] .

As	for	me	,	I	will	stay	here	no	longer	.
作为	为了	我	,	我	将要	停留	这里	不	更长	.

至于我，我不会再留在这里了。

” [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

”	So	he	went	on	his	way	.
”	所以	他	去	在	他的	方式	.

于是他继续上路了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .

As	he	was	going	on	,	he	saw	a	trap	for	catching	birds	.
作为	他	曾是	去	在	,	他	锯	一个	陷阱	为了	捕捉	鸟类	.

他继续往前走，看到一个捕鸟陷阱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][bɜːrdz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	were	some	birds	in	it	.
那里	是	一些	鸟类	在	它	.

里面有一些鸟。

- [tʊk] [ðə; ði][bɜːrdz][aʊt][ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .

Hlakanyana	took	the	birds	out	and	ate	them	.
-	采取	这	鸟类	出去	和	吃	他们	.

赫拉卡尼亚纳把鸟带出去吃了。

[ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][wɜːr; wər] [ˈkænəbəlz] .

The	owners	of	the	trap	were	cannibals	.
这	所有者	的	这	陷阱	是	食人族	.

陷阱的主人是食人族。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fuːtˈprints] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [sed] :

They	saw	the	footprints	of	Hlakanyana	,	and	said	:
他们	锯	这	脚印	的	-	,	和	说	:

他们看到了赫拉卡尼亚纳的脚印，说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz] [ˈstiːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][bɜːrdz] .

“	This	is	a	little	boy	that	is	stealing	our	birds	.
“	这	是	一个	小的	男生	那	是	偷窃	我们的	鸟类	.

“这是一个偷我们鸟的小男孩。”

” [ðeɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

”	They	watched	for	him	.
”	他们	观看	为了	他	.

他们一直在关注他。

- [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Hlakanyana	came	again	to	the	trap	and	saw	a	bird	caught	in	it	.
-	来了	再次	到	这	陷阱	和	锯	一个	鸟	捕捉	在	它	.

赫拉卡尼亚纳再次来到陷阱前，看到一只鸟被困在里面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɜːrd][aʊt] [wen] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

He	was	just	going	to	take	the	bird	out	when	the	cannibals	caught	him	.
他	曾是	只是	去	到	拿	这	鸟	出去	什么时候	这	食人族	捕捉	他	.

他正准备把鸟带出去，结果被食人族抓住了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪər][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][pɑːt][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

They	made	a	big	fire	and	put	a	pot	on	for	the	purpose	of	cooking	him	.
他们	制成	一个	大的	火	和	放	一个	锅	在	为了	这	目的	的	烹饪	他	.

他们生了一堆大火，放了一口锅上去，准备把他煮了。

- [sɔː] [tuː] [ˈɑːksn] .

Hlakanyana	saw	two	oxen	.
-	锯	二	牛	.

赫拉卡尼亚纳看到了两头牛。

[wʌn] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [red] .

One	was	white	,	the	other	was	red	.
一	曾是	白色的	,	这	其他	曾是	红色的	.

一个是白色的，另一个是红色的。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænəbəlz] :

He	said	to	the	cannibals	:
他	说	到	这	食人族	:

他对食人族说：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːksn][juː; jʊ] [laɪk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

“	You	can	take	which	one	of	these	oxen	you	like	instead	of	me	.
“	你	能	拿	哪个	一	的	这些	牛	你	喜欢	反而	的	我	.

“你可以选择你喜欢的其中一头牛，而不是我。”

" [ðə; ði] ['kænəbəlz] [sed] : " [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [waɪt] [ˌɪn'saɪd]
" The cannibals said : " We will take the white one , because it is white inside
" 这 食人族 说 : " 我们 将要 拿 这 白色的 一 , 因为 它 是 白色的 里面
['ɔ:lsoʊ] . " [-]
also . " [109]
还 . " [-]

食人族说："我们要吃白色的，因为它里面也是白色的。"[109]

[ðen] - [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ɑ:ks] .
Then Hlakanyana went away with the red ox .
然后 - 去 离开 和 这 红色的 牛 .

然后赫拉卡尼亚纳带着红牛离开了。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [eɪt] [ðə; ði] [waɪt] [ɑ:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [pər'su:d] ['æftər] - .
The cannibals ate the white ox , and then pursued after Hlakanyana .
这 食人族 吃 这 白色的 牛 , 和 然后 追击 后 - .

食人族吃掉了白牛，然后追赶赫拉卡尼亚纳。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] .
They came up to him by a big stone .
他们 来了 向上 到 他 经过 一个 大的 石头 .

他们走到一块大石头旁，来到他面前。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] : —
He jumped on the stone , and sang this song : —
他 跳了起来 在 这 石头 , 和 唱 这 歌曲 : —

他跳到石头上，唱起了这首歌：——

- - [ɪn'dɑ:bə] ,
Ndahamba ndayakuva indaba ,
- - 印达巴 ,

Ndahamba ndayakuva indaba,

- ['ku:] - .
Zemvula ku mankazana .
- 库 - .

Zemvula ku mankazana.

[aɪ] [went] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] ,
I went to hear the news ,
我 去 到 听到 这 消息 ,

我去听了新闻，

[ə'baʊt] [reɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝ:lz] .
About rain from the girls .
关于 雨 从 这 女孩们 .

女孩们谈论下雨的事。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] .
The cannibals began to dance when they heard him sing .
这 食人族 开始 到 舞蹈 什么时候 他们 听到 他 唱歌 .

食人族听到他唱歌，就开始跳舞。

[ðen] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðæt] [sɔ:ŋ] .
Then he ran away , and the stone continued to sing that song .
然后 他 跑 离开 , 和 这 石头 持续 到 唱歌 那 歌曲 .

然后他逃走了，而石头继续唱着那首歌。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒɜːrniɪŋ] , - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [bə'buːnz]

As	he	was	journeying	,	Hlakanyana	came	to	a	place	where	some	baboons
作为	他	曾是	旅程	,	-	来了	到	一个	地方	在哪里	一些	狒狒

[wɜːr; wər] ['fiːstɪŋ] .

were	feasting	.
是	盛宴	.

在旅途中，赫拉卡尼亚纳来到一个狒狒正在享用盛宴的地方。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fuːd] .

He	asked	them	for	some	food	.
他	问	他们	为了	一些	食物	.

他向他们要了一些食物。

[ðə; ði] [bə'buːnz] [rɪ'plaɪd] : “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv]

The	baboons	replied	:	“	If	you	will	go	for	some	water	for	us	,	we	will	give
这	狒狒	回复	:	“	如果	你	将要	去	为了	一些	水	为了	我们	,	我们	将要	给

[juː; jʊ] [fuːd] .

you	food	.
你	食物	.

狒狒们回答说：“如果你能帮我们弄些水来，我们就给你食物。”

” [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

”	He	agreed	to	that	.
”	他	同意	到	那	.

他同意了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [bə'buːnz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

When	he	returned	with	the	water	,	the	baboons	refused	to	give	him	food	.
什么时候	他	返回	和	这	水	,	这	狒狒	拒绝	到	给	他	食物	.

当他带着水回来时，狒狒们拒绝给他食物。

[ðen] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] : “ [æt; ət][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

Then	Hlakanyana	shouted	loudly	and	said	:	“	At	my	village	there	is	a	marriage
然后	-	喊叫	高声	和	说	:	“	在	我的	村庄	那里	是	一个	婚姻

[ʌv; əv] [bə'buːnz] [tuː; tə] - [deɪ] .

of	baboons	to	-	day	.
的	狒狒	到	-	天	.

然后赫拉卡尼亚纳大声喊道：“今天在我村子里有一场狒狒的婚礼。”

” [wen] [ðə; ði] [bə'buːnz] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [fled] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

”	When	the	baboons	heard	that	they	fled	,	old	and	young	.
”	什么时候	这	狒狒	听到	那	他们	逃亡	,	老的	和	年轻的	.

“狒狒们听到这个消息后，无论老幼都逃走了。”

[soʊ] - [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] .

So	Hlakanyana	remained	there	,	and	ate	all	the	food	.
所以	-	剩余	那里	,	和	吃	全部	这	食物	.

于是赫拉卡尼亚纳就留在那里，把所有的食物都吃光了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][haɪ'iːnə] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , ['hævɪŋ] [kʊkt]

As	he	was	going	along	,	he	saw	a	hyena	building	a	house	,	having	cooked
作为	他	曾是	去	沿着	,	他	锯	一个	鬣狗	建筑	一个	房子	,	拥有	煮熟

[sʌm; səm] [miːt] . [-]

some	meat	.	[	110	]
一些	肉	.	[	-	]

他一路走着，看到一只鬣狗正在盖房子，里面煮了一些肉。[110]

- [æskt] [ðə; ði][haɪ'iːnə][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] .

Hlakanyana	asked	the	hyena	to	give	him	some	.
-	问	这	鬣狗	到	给	他	一些	.

赫拉卡尼亚纳请求鬣狗给他一些。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [sed] : “ [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

The	hyena	said	:	“	No	,	I	will	not	give	you	any	;	it	is	too	little	even	for	me	.
这	鬣狗	说	:	“	不	,	我	将要	不是	给	你	任何	;	它	是	也	小的	甚至	为了	我	.

鬣狗说：“不，我不会给你的；这点钱即使对我来说也太少了。”

” - [sed] : “ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ?

”	Hlakanyana	said	:	“	Will	you	not	have	me	to	assist	in	building	?
”	-	说	:	“	将要	你	不是	有	我	到	协助	在	建筑	?

赫拉卡尼亚纳说：“你们不需要我来帮忙建造吗？”

” [ðə; ði][haɪˈiːnə] [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə]

”	The	hyena	replied	:	“	I	would	have	you	without	delay	if	you	are	intending	to
”	这	鬣狗	回复	:	“	我	会	有	你	没有	延迟	如果	你	是	意图	到

[help] [ˌem ˈiː] .

help	me	.
帮助	我	.

鬣狗回答说：“如果你打算帮助我，我会毫不犹豫地抓住你。”

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði] [θætʃ] , - [ˈsoʊd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl]

”	While	they	were	fastening	the	thatch	,	Hlakanyana	sewed	the	hair	of	the	tail
”	尽管	他们	是	紧固	这	苫	,	-	缝制的	这	头发	的	这	尾巴

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪˈiːnə][fæst] .

of	the	hyena	fast	.
的	这	鬣狗	快速地	.

“当他们固定茅草屋顶时，赫拉卡尼亚纳把鬣狗尾巴上的毛缝在了屋顶上。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Then	he	took	the	pot	and	sat	down	.
然后	他	采取	这	锅	和	卫星	向下	.

然后他拿起锅坐了下来。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [sed] : “ [let] [ðæt] [pɑːt][əˈloʊn] , - .

The	hyena	said	:	“	Let	that	pot	alone	,	Hlakanyana	.
这	鬣狗	说	:	“	让	那	锅	独自的	,	-	.

鬣狗说：“别管那个罐子，Hlakanyana。

” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [naʊ] .

”	He	replied	:	“	I	am	going	to	eat	now	.
”	他	回复	:	“	我	是	去	到	吃	现在	.

他回答说：“我现在要去吃饭了。”

” [ðə; ði][haɪˈiːnə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz][fæst] .

”	The	hyena	wanted	to	come	down	,	but	he	found	his	tail	was	fast	.
”	这	鬣狗	通缉	到	来	向下	,	但	他	成立	他的	尾巴	曾是	快速地	.

“鬣狗想下来，却发现自己的尾巴转得很快。”

- [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [boʊnz] [æt; ət][ðə; ði][haɪˈiːnə] .

Hlakanyana	ate	all	the	meat	,	and	threw	the	bones	at	the	hyena	.
-	吃	全部	这	肉	,	和	扔	这	骨头	在	这	鬣狗	.

赫拉卡尼亚纳吃光了所有的肉，然后把骨头扔向鬣狗。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [haɪˈiːnəz] [ˈkʌmɪŋ]

The	hyena	tried	to	frighten	him	by	saying	there	were	many	hyenas	coming
这	鬣狗	尝试	到	吓唬	他	经过	说	那里	是	许多	鬣狗	未来

[ˈkwɪkli] [tuː; tə][dɪˈvaʊər][hɪm; ɪm] .

quickly	to	devour	him	.
迅速地	到	吞食	他	.

鬣狗试图吓唬他，说有很多鬣狗正迅速赶来吃掉他。

[hiː; hi][dʒʌst] ['ænsər] : “ [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ; ” [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz]

He	just	answered	:	“	That	is	false	;	”	and	continued	eating	till	the	meat	was
他	只是	回答	:	”	那	是	错误的	;	”	和	持续	吃	直到	这	肉	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他只是回答说：“那是假的；”然后继续吃，直到把肉吃完。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

Then	he	went	on	his	way	.
然后	他	去	在	他的	方式	.

然后他就继续赶路了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第5/9页

- [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] .
Hlakanyana came to a river .
- 来了 到 一个 河 .

赫拉卡尼亚纳来到河边。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ɪ'gwɑːnə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][æn; ən] - ([ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l]
He saw an iguana that was playing on an ugwali (a simple musical
他 锯 一个 鬣蜥 那 曾是 玩耍 在 一个 - (一个 简单的 音乐
['ɪnstrəmənt]) . [-]
instrument) . [111]
乐器) . [-]

他看到一只鬣蜥正在演奏乌瓜利琴（一种简单的乐器）。[111]

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] : " [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pliːz] .
Hlakanyana said to the iguana : " Lend me your ugwali for a little , please .
- 说 到 这 鬣蜥 : " 借 我 你的 - 为了 一个 小的 , 请 .

赫拉卡尼亚纳对鬣蜥说："请借我一点你的乌瓜利吧。"

" [ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [sed] : " [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] - .
" The iguana said : " No , you will run away with my ugwali .
" 这 鬣蜥 说 : " 不 , 你 将要 跑步 离开 和 我的 - .

鬣蜥说："不，你会带着我的乌瓜利跑掉的。"

" - [rɪ'plaɪd] : " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [maɪn] ?
" Hlakanyana replied : " How can I run away with a thing that is not mine ?
" - 回复 : " 如何 能 我 跑步 离开 和 一个 事物 那 是 不是 矿 ?

赫拉卡尼亚纳回答说："我怎么能带着不属于我的东西逃跑呢？"

" [soʊ][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [lent] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - .
" So the iguana lent him the ugwali .
" 所以 这 鬣蜥 借出的 他 这 - .

"于是鬣蜥把乌瓜利借给了他。"

[wen] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['naɪsli] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ]
When Hlakanyana saw that he could play upon the instrument nicely , he ran away
什么时候 - 锯 那 他 可以 玩 之上 这 乐器 很好 , 他 跑 离开
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

当赫拉卡尼亚纳看到他能很好地演奏这件乐器时，就带着它跑掉了。

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] .
The iguana pursued him .
这 鬣蜥 追击 他 .

鬣蜥追着他跑。

[ðen] - [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌʃ] .
Then Hlakanyana changed himself into a rush .
然后 - 已更改 他自己 进入 一个 匆忙 .

然后赫拉卡尼亚纳化作一阵疾驰。

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] [tʊk] [ðæt] [rʌʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , ['seɪɪŋ] :
The iguana took that rush and threw it across the river , saying :
这 鬣蜥 采取 那 匆忙 和 扔 它 穿过 这 河 , 说 :

鬣蜥接过那股冲劲，把它扔过河去，说道：

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] .
“ If I could only see him , I would throw him like this .
“ 如果 我 可以 仅有的 看 他 , 我 会 扔 他 喜欢 这 .

“如果我能见到他，我会像这样把他扔出去。”

” [ðen] [ðə; ði] [rʌʃ] [tɜːrnd] [tuː; tə][biː; bi] - [ə'gen] ,
” Then the rush turned to be Hlakanyana again ,
” 然后 这 匆忙 转向 到 是 - 再次 ,

“然后，人群又变成了赫拉卡尼亚纳人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] .
and he went on his way playing on the ugwali of the iguana .
和 他 去 在 他的 方式 玩耍 在 这 - 的 这 鬣蜥 .

于是他继续玩耍，玩弄着鬣蜥的屁股。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lepərdes] .
Hlakanyana came to the house of a leopardess .
- 来了 到 这 房子 的 一个 豹女 .

赫拉卡尼亚纳来到了一只母豹的家。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ði] ['lepərdes] [went] [tuː; tə] [hʌnt]
He proposed to take care of her children while the leopardess went to hunt
他 建议的 到 拿 关心 的 她 孩子们 尽管 这 豹女 去 到 打猎
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

他提议在母豹外出狩猎时照顾她的孩子。

[ðə; ði] ['lepərdes] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .
The leopardess agreed to that .
这 豹女 同意 到 那 .

母豹同意了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [kʌbz] .
There were four cubs .
那里 是 四 幼崽 .

共有四只幼崽。

['æftər][ðə; ði] ['lepərdes] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [hʌnt] , - [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz]
After the leopardess had gone to hunt , Hlakanyana took one of the cubs
后 这 豹女 有 已消失 到 打猎 , - 采取 一 的 这 幼崽
[ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and ate it .
和 吃 它 .

母豹外出狩猎后，赫拉卡尼亚纳叼走了一只幼崽并把它吃了。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [fuːd] , [ðə; ði] ['lepərdes] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
At the time for giving food , the leopardess came back and said :
在 这 时间 为了 给予 食物 , 这 豹女 来了 后退 和 说 :

到了喂食的时候，母豹回来了，说道：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['sʌk(ə)l] [ðem; ðəm] . ” [-]
“ Give me my children that I may suckle them . ” [112]
“ 给 我 我的 孩子们 那 我 可能 哺乳 他们 . ” [-]

“把我的孩子给我，让我哺育他们。”[112]

- [geɪv] [wʌn] .
Hlakanyana gave one .
- 给予 一 .

赫拉卡尼亚纳给了一个。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] : “ [gɪv] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

The	mother	said	:	“	Give	all	at	once	.
这	母亲	说	:	“	给	全部	在	一次	.

母亲说：“一次性全部给。”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiːt][ɪz] ['betər] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

”	Hlakanyana	replied	:	“	It	is	better	that	one	should	drink	and	then	another	.
”	-	回复	:	“	它	是	更好的	那	一	应该	喝	和	然后	其他	.

赫拉卡尼亚纳回答说：“最好是先喝一杯，再喝另一杯。”

” [ðə; ði] ['lepərdes] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

”	The	leopardess	agreed	to	that	.
”	这	豹女	同意	到	那	.

“那只母豹同意了。”

['æftər] [θriː] [hæd; həd] [drʌŋk] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

After	three	had	drunk	he	gave	the	first	one	back	the	second	time	.
后	三	有	醉	他	给予	这	第一的	一	后退	这	第二	时间	.

三人喝完酒后，第二次他把第一杯酒还给了别人。

[ðen] [ðə; ði] ['lepərdes] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'gen] .

Then	the	leopardess	went	to	hunt	again	.
然后	这	豹女	去	到	打猎	再次	.

然后，母豹又去捕猎了。

- [tʊk] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Hlakanyana	took	another	of	the	cubs	and	ate	it	.
-	采取	其他	的	这	幼崽	和	吃	它	.

赫拉卡尼亚纳又抓起一只幼崽把它吃了。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['veri] [smɔːl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	also	made	the	door	of	the	house	very	small	so	that	the	mother	of	the
他	还	制成	这	门	的	这	房子	非常	小的	所以	那	这	母亲	的	这

[kʌbz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] ,

cubs	could	not	come	in	,
幼崽	可以	不是	来	在	,

他还把房子的门做得非常小，这样幼崽的母亲就进不来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	then	he	made	a	little	hole	in	the	ground	at	the	back	so	that	he
和	然后	他	制成	一个	小的	洞	在	这	地面	在	这	后退	所以	那	他

[kʊd; kəd] [goʊ] [aʊt] .

could	go	out	.
可以	去	出去	.

然后他在后面的地上挖了个小洞，以便出去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['lepərdes] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sʌk] .

The	next	day	the	leopardess	came	to	give	her	children	suck	.
这	下一个	天	这	豹女	来了	到	给	她	孩子们	吸	.

第二天，母豹来给孩子们喂奶。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] [left] [naʊ] .

There	were	only	two	left	now	.
那里	是	仅有的	二	左边	现在	.

现在只剩下两个了。

- [geɪv] [ðem; ðəm] [bəuθ] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

Hlakanyana	gave	them	both	back	the	second	time	.
-	给予	他们	两个都	后退	这	第二	时间	.

赫拉卡尼亚纳第二次就把他们两个都还给了他们。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərdes] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

After	**that**	**the**	**leopardess**	**went**	**away**	**as**	**before**	**.**
后	那	这	豹女	去	离开	作为	前	.

之后，那只母豹像之前一样离开了。

- [eɪt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] , [soʊ] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [left] .

Hlakanyana	**ate**	**another**	**of**	**the**	**cubs**	**,**	**so**	**that**	**only**	**one**	**was**	**left**	**.**
-	吃	其他	的	这	幼崽	,	所以	那	仅有的	一	曾是	左边	.

赫拉卡尼亚纳吃掉了另一只幼崽，只剩下一只了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [wʌn] [fɔːr] [taɪmz] .

When	**the**	**mother**	**came**	**,**	**he**	**gave**	**this**	**one**	**four**	**times**	**.**
什么时候	这	母亲	来了	,	他	给予	这	一	四	时代	.

当母亲来的时候，他把这个给了四次。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðə; ði] ['lepərdes] [sed] : “ [waɪ] [dʌz] [maɪ] [tʃaɪld] [nɑːt] [drɪŋk]

When	**he**	**gave**	**it**	**the**	**last**	**time**	**the**	**leopardess**	**said**	**:**	**“**	**Why**	**does**	**my**	**child**	**not**	**drink**
什么时候	他	给予	它	这	最后的	时间	这	豹女	说	:	“	为什么	做	我的	孩子	不是	喝

[tuː; tə] - [deɪ] ?

to	**-**	**day**	**?**
到	-	天	?

当他最后一次把水递给母豹时，母豹说：“为什么我的孩子今天不喝水呢？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [mɔːr] .

”	**It**	**was**	**already**	**full**	**,**	**and**	**did**	**not**	**want**	**to**	**drink**	**more**	**.**
”	它	曾是	已经	满的	,	和	做过	不是	想	到	喝	更多的	.

“它已经满了，不想再喝了。”

- [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [sɪk] . ” [-]

Hlakanyana	**replied**	**:**	**“**	**I**	**think**	**this**	**one**	**is**	**sick**	**.**	**”**	**[**	**113**	**]**
-	回复	:	“	我	思考	这	一	是	生病的	.	”	[	-	]

赫拉卡尼亚纳回答说：“我认为这个人有病。”[113]

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	**mother**	**said**	**:**	**“**	**You**	**must**	**take**	**good**	**care**	**of**	**it**	**.**
这	母亲	说	:	“	你	必须	拿	好的	关心	的	它	.

母亲说：“你一定要好好照顾它。”

” - ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lepərdes] [wʌz; wəz] [gɔːn] [hiː; hi] [eɪt]

”	**Hlakanyana**	**promised**	**to**	**do**	**so**	**,**	**but**	**when**	**the**	**leopardess**	**was**	**gone**	**he**	**ate**
”	-	承诺	到	做	所以	,	但	什么时候	这	豹女	曾是	已消失	他	吃

[ðæt] [wʌn]['ɔːlsoʊ] .

that	**one**	**also**	**.**
那	一	还	.

“赫拉卡尼亚纳答应了，但当那只母豹走后，他也把那只母豹吃了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['lepərdes] [keɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kʌb] [left] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] .

The	**next**	**day**	**when**	**the**	**leopardess**	**came**	**there**	**was**	**no**	**cub**	**left**	**to**	**give**	**her**	**.**
这	下一个	天	什么时候	这	豹女	来了	那里	曾是	不	幼兽	左边	到	给	她	.

第二天母豹来的时候，已经没有幼崽可以送给她了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] .

She	**tried**	**to**	**get**	**in**	**the**	**house**	**,**	**but**	**the**	**door**	**was**	**too**	**small**	**.**
她	尝试	到	得到	在	这	房子	,	但	这	门	曾是	也	小的	.

她试图进入房子，但门太小了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

She	**sat**	**down**	**in**	**front**	**to**	**watch**	**.**
她	卫星	向下	在	正面	到	手表	.

她坐在前面观看。

[ðen] - [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] .

Then	Hlakanyana	went	out	through	the	hole	he	had	made	in	the	ground	behind	.
然后	-	去	出去	通过	这	洞	他	有	制成	在	这	地面	在后面	.

然后赫拉卡尼亚纳从他身后地面上挖的洞里走了出去。

[ðə; ði] ['lepərdes] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

The	leopardess	saw	him	and	ran	after	him	.
这	豹女	锯	他	和	跑	后	他	.

母豹看见了他，便追了上去。

[hiː; hi] [went] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [help] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

He	went	under	a	big	rock	,	and	cried	out	loudly	for	help	,	saying	the	rock	was	falling	.
他	去	在下面	一个	大的	岩石	,	和	哭	出去	高声	为了	帮助	,	说	这	岩石	曾是	坠落	.

他躲到一块大石头下面，大声呼救，说石头要掉下来了。

[ðə; ði] ['lepərdes] [sed] : “ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ?

The	leopardess	said	:	“	What	is	that	you	are	saying	?
这	豹女	说	:	“	什么	是	那	你	是	说	?

母豹说：“你在说什么？”

” - [rɪ'plaɪd] : “ [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [rɑːk] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ?

”	Hlakanyana	replied	:	“	Do	you	not	see	that	this	rock	is	falling	?
”	-	回复	:	“	做	你	不是	看	那	这	岩石	是	坠落	?

赫拉卡尼亚纳回答说：“你没看到这块石头正在落下吗？”

[dʒʌst] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [prɑːp] [ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	hold	it	up	while	I	get	a	prop	and	put	under	it	.
只是	抓住	它	向上	尽管	我	得到	一个	支柱	和	放	在下面	它	.

你先把它扶起来，我去拿个支撑物垫在下面。

” [ðə; ði] ['lepərdes] [went] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌp] , [ænd; ənd] - [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

”	The	leopardess	went	to	hold	the	rock	up	,	and	Hlakanyana	did	not	return	.
”	这	豹女	去	到	抓住	这	岩石	向上	,	和	-	做过	不是	返回	.

“母豹去托住石头，赫拉卡尼亚娜就再也没有回来。”

[hiː; hi] [dʒʌst] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

He	just	ran	away	from	that	place	.
他	只是	跑	离开	从	那	地方	.

他直接从那个地方逃走了。

- [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Hlakanyana	came	to	the	village	of	the	animals	.
-	来了	到	这	村庄	的	这	动物	.

赫拉卡尼亚纳来到了动物村。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [triːz] [ðæt] [bɔːr] [fruːt] .

The	animals	had	trees	that	bore	fruit	.
这	动物	有	树木	那	钻孔	水果	.

动物们生活在结满果实的树木旁。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [triː] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['oʊnli] .

There	was	one	tree	that	belonged	to	the	chief	of	the	animals	only	.
那里	曾是	一	树	那	属于	到	这	首席	的	这	动物	仅有的	.

有一棵树只属于动物之首。

[ðɪs] [triː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , ['berɪŋ] [mʌtʃ] [fruːt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

This	tree	was	a	very	good	one	,	bearing	much	fruit	on	it	.
这	树	曾是	一个	非常	好的	一	,	轴承	很多	水果	在	它	.

这棵树很好，结了很多果实。

[wʌn] [deɪ] [wen] [-]
One day when [114]
一 天 什么时候 [-]

有一天[114]

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] , - [æskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
all the animals were assembled , Hlakanyana asked them the name of the tree
全部 这 动物 是 组装 , - 问 他们 这 姓名 的 这 树
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
of the chief .
的 这 首席 .

所有动物都聚集在一起，赫拉卡尼亚纳问它们酋长的树叫什么名字。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] .
They did not know the name of that tree .
他们 做过 不是 知道 这 姓名 的 那 树 .

他们不知道那棵树的名字。

[ðen] - [sent] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
Then Hlakanyana sent a monkey to the chief to ask the name of the tree .
然后 - 发送 一个 猴 到 这 首席 到 问 这 姓名 的 这 树 .

然后，赫拉卡尼亚纳派一只猴子去问酋长这棵树叫什么名字。

[ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] .
The chief told the monkey .
这 首席 讲述 这 猴 .

酋长告诉了猴子。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [fel]
As the monkey was returning , he struck his foot against a stone and fell
作为 这 猴 曾是 返回 , 他 击 他的 脚 反对 一个 石头 和 跌倒
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

猴子往回走的时候，脚踢到石头上摔倒了。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
which caused him to forget the name of the tree .
哪个 导致 他 到 忘记 这 姓名 的 这 树 .

这导致他忘记了那棵树的名字。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ,
In the night when all were sleeping ,
在 这 夜晚 什么时候 全部 是 睡眠 ,

在夜里，当大家都睡着的时候，

- [went] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Hlakanyana went up the tree of the chief and ate all the fruit of it .
- 去 向上 这 树 的 这 首席 和 吃 全部 这 水果 的 它 .

赫拉卡尼亚纳爬上酋长的树，吃光了树上所有的果实。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
He took a branch of the tree and fastened it to one of the monkeys .
他 采取 一个 分支 的 这 树 和 系紧 它 到 一 的 这 猴子 .

他摘下一根树枝，绑在其中一只猴子身上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]
In the morning when the animals awoke and found that the tree of the chief
在 这 早晨 什么时候 这 动物 醒来 和 成立 那 这 树 的 这 首席
[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
was finished in the night ,
曾是 完成的 在 这 夜晚 ,

清晨，当动物们醒来发现酋长的树在夜里已经枯死了，

[ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] : “ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [triː] ?

they	asked	each	other	:	“	What	became	of	the	fruit	of	the	chiefs	tree	?
他们	问	每个	其他	:	“	什么	成为	的	这	水果	的	这	酋长们	树	?

他们彼此问道：“酋长树上的果实后来怎么样了？”

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ?

What	became	of	the	fruit	of	the	tree	of	the	chief	?
什么	成为	的	这	水果	的	这	树	的	这	首席	?

酋长树上的果实后来怎么样了?

” - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Hlakanyana	looked	at	the	monkey	with	the	branch	on	him	,	and	said	:
”	-	看起来	在	这	猴	和	这	分支	在	他	,	和	说	:

赫拉卡尼亚纳看着那只背上扛着树枝的猴子，说道：

“ [ˌaɪ 'tiːɪz] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ˌaɪ 'tiːɪz] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] ;

“	It	is	eaten	by	the	monkey	,	it	is	eaten	by	the	monkey	;
“	它	是	吃	经过	这	猴	,	它	是	吃	经过	这	猴	;

“它被猴子吃了，它被猴子吃了；

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

look	at	the	branch	on	him	.
看	在	这	分支	在	他	.

看看他身上的树枝。

” [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	The	monkey	denied	,	and	said	:	“	I	don't	know	anything	about	it	.
”	这	猴	否认	,	和	说	:	“	我	不	知道	任何事物	关于	它	.

猴子否认道：“我对此一无所知。”

[aɪ] ['nevər] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

I	never	ate	the	fruit	of	the	tree	of	the	chief	.
我	绝不	吃	这	水果	的	这	树	的	这	首席	.

我从未吃过酋长树上的果子。

” - [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [-]

”	Hlakanyana	said	:	“	Let	us	make	a	plan	to	[	115	]
”	-	说	:	“	让	我们	制作	一个	计划	到	[	-	]

” Hlakanyana 说：“让我们制定一个计划[115]

[faɪnd] [aʊt] [huː] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

find	out	who	ate	the	fruit	of	the	tree	of	the	chief	.
寻找	出去	WHO	吃	这	水果	的	这	树	的	这	首席	.

找出是谁吃了酋长树上的果子。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	All	the	animals	agreed	to	this	.
”	全部	这	动物	同意	到	这	.

所有动物都同意了。

- [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm] [wʌn] [rɑːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Hlakanyana	said	:	“	Let	us	put	a	rope	from	one	rock	to	another	,
-	说	:	“	让	我们	放	一个	绳索	从	一	岩石	到	其他	,

赫拉卡尼亚纳说：“让我们把绳子从一块石头系到另一块石头上，

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [goʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	let	all	go	over	it	.
和	让	全部	去	超过	它	.

让一切都过去吧。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] ['iːtn] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [roʊp] .

He	that	has	eaten	the	fruit	of	the	tree	will	fall	down	from	that	rope	.
他	那	有	吃	这	水果	的	这	树	将要	落下	向下	从	那	绳索	.

吃了那棵树上果子的人，必从绳子上掉下来。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [went] ['oʊvər][fɜːrst] .

"	One	of	the	monkeys	went	over	first	.
"	一	的	这	猴子	去	超过	第一的	.

“其中一只猴子先跳了过去。”

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] - [hɪm'self] .

The	next	was	Hlakanyana	himself	.
这	下一个	曾是	-	他自己	.

接下来是赫拉卡尼亚纳本人。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['fɔːlɪŋ] .

He	went	over	carefully	and	avoided	falling	.
他	去	超过	小心	和	避免	坠落	.

他小心翼翼地走过去，没有摔倒。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑːn] .

It	came	to	the	turn	of	that	monkey	with	the	branch	on	.
它	来了	到	这	转动	的	那	猴	和	这	分支	在	.

轮到那只叼着树枝的猴子了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	tried	to	go	,	but	when	he	was	in	the	middle	he	fell	down	.
他	尝试	到	去	,	但	什么时候	他	曾是	在	这	中间	他	跌倒	向下	.

他想走，但走到一半就摔倒了。

- [sed] ['ðerfɔːr] : “ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['mʌŋki] .

Hlakanyana	said	therefore	:	“	I	have	told	you	that	it	is	this	monkey	.
-	说	所以	:	“	我	有	讲述	你	那	它	是	这	猴	.

因此，赫拉卡尼亚纳说道：“我已经告诉过你们，那就是这只猴子。”

" ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	After	that	he	went	on	his	way	.
"	后	那	他	去	在	他的	方式	.

之后他就继续上路了。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Hlakanyana	came	to	the	house	of	a	jackal	.
-	来了	到	这	房子	的	一个	豺狼	.

赫拉卡尼亚纳来到了豺狼的家。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

He	asked	for	food	,	but	the	jackal	said	there	was	none	.
他	问	为了	食物	,	但	这	豺狼	说	那里	曾是	没有任何	.

他向豺狼讨要食物，但豺狼说没有。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] .

Then	he	made	a	plan	.
然后	他	制成	一个	计划	.

然后他制定了一个计划。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

He	said	to	the	jackal	:
他	说	到	这	豺狼	:

他对豺狼说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

“	You	must	climb	up	on	the	house	and	cry	out	with	a	loud	voice	,
“	你	必须	爬	向上	在	这	房子	和	哭	出去	和	一个	大声	嗓音	,

“你必须爬上房子，大声呼喊，

- [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fæt][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz] [ded] -

'	We	are	going	to	be	fat	to	-	day	because	Hlakanyana	is	dead	'
-	我们	是	去	到	是	胖的	到	-	天	因为	-	是	死的	-

“今天我们要吃胖了，因为赫拉卡尼亚纳死了。”

〞 [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][dɪd][soʊ] .

〞	The	jackal	did	so	.
〞	这	豺狼	做过	所以	.

“豺狼照做了。”

[ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [nu:z] .

All	the	animals	came	running	to	hear	that	news	.
全部	这	动物	来了	跑步	到	听到	那	消息	.

听到这个消息，所有的动物都跑了过来。

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

They	went	inside	the	house	,	because	the	door	was	open	.
他们	去	里面	这	房子	,	因为	这	门	曾是	打开	.

他们进了屋，因为门是开着的。

[ðen] [-]

Then	[	116	]
然后	[	-	]

然后[116]

- [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] .

Hlakanyana	shut	the	door	,	and	the	animals	were	caught	.
-	关闭	这	门	,	和	这	动物	是	捕捉	.

赫拉卡尼亚纳关上了门，动物们被抓住了。

['æftər] [ðæt] - [kɪld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [eɪt] .

After	that	Hlakanyana	killed	the	animals	and	ate	.
后	那	-	被杀	这	动物	和	吃	.

之后，赫拉卡尼亚纳杀死了这些动物并吃了它们。

- [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə'gen] .

Hlakanyana	returned	to	the	home	of	his	father	again	.
-	返回	到	这	家	的	他的	父亲	再次	.

赫拉卡尼亚纳再次回到了他父亲的家中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [red] [kleɪ] .

He	was	told	that	his	sister	was	gone	away	for	some	red	clay	.
他	曾是	讲述	那	他的	姐姐	曾是	已消失	离开	为了	一些	红色的	黏土	.

他被告知他姐姐去买红土了。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] : “ [let] [ɔ:l][ðə; ði] [blæk] ['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæv; həv] [waɪt]

When	she	was	returning	he	shouted	:	“	Let	all	the	black	cattle	which	have	white
什么时候	她	曾是	返回	他	喊叫	:	“	让	全部	这	黑色的	牛	哪个	有	白色的

[ti:θ] [bi:; bi] [kɪld] .

teeth	be	killed	.
牙齿	是	被杀	.

当她返回时，他喊道：“把所有牙齿洁白的黑牛都杀掉。”

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hu:] [hæz; həz] [waɪt] [ti:θ] .

The	daughter	of	my	father	is	coming	who	has	white	teeth	.
这	女儿	的	我的	父亲	是	未来	WHO	有	白色的	牙齿	.

我父亲的女儿要来了，她有一口白牙。

〞 [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] : “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , - ?

〞	The	chief	said	:	“	What	is	the	matter	with	you	,	Hlakanyana	?
〞	这	首席	说	:	“	什么	是	这	事情	和	你	,	-	?

酋长说：“赫拉卡尼亚纳，你怎么了？”

〞 [hi:; hi][dʒʌst] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

〞	He	just	repeated	the	same	thing	.
〞	他	只是	重复	这	相同的	事物	.

他只是重复了同样的话。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] : “ [let] [ə; eɪ] [blæk] [ɑːks] [biː; bi] [kɪld] ,

The	chief	said	:	“	Let	a	black	ox	be	killed	,
这	首席	说	:	”	让	一个	黑色的	牛	是	被杀	,

酋长说：“宰杀一头黑牛，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [breɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] [boʊnz] ,

but	you	must	not	break	any	of	its	bones	,
但	你	必须	不是	休息	任何	的	它是	骨头	,

但你绝对不能弄断它的任何一根骨头。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] .

because	it	belongs	to	the	daughter	of	a	chief	.
因为	它	属于	到	这	女儿	的	一个	首席	.

因为它是酋长女儿的。

” [soʊ] - [gɑːt] [fæt] [miːt] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] .

”	So	Hlakanyana	got	fat	meat	to	eat	that	day	.
”	所以	-	得到	胖的	肉	到	吃	那	天	.

“所以那天赫拉卡尼亚纳有肥肉吃了。”

- [went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [kævz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Hlakanyana	went	one	day	to	tend	the	calves	of	his	father	.
-	去	一	天	到	趋向	这	小牛	的	他的	父亲	.

有一天，赫拉卡尼亚纳去照看他父亲的小牛。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] .

He	met	a	tortoise	.
他	遇见	一个	龟	.

他遇到了一只乌龟。

[hiː; hi] [sed] : “ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , ['tɔːrtəs] ?

He	said	:	“	Where	are	you	going	to	,	tortoise	?
他	说	:	”	在哪里	是	你	去	到	,	龟	?

他说：“乌龟，你要去哪里？”

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['ænsər] : “ [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [stoʊn] .

”	The	tortoise	answered	:	“	To	that	big	stone	.
”	这	龟	回答	:	”	到	那	大的	石头	.

乌龟回答说：“到那块大石头那里去。”

” - [sed] : “ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ['taɪərd] ?

”	Hlakanyana	said	:	“	Are	you	not	tired	?
”	-	说	:	”	是	你	不是	疲劳的	?

赫拉卡尼亚纳说：“你不累吗？”

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [rɪ'plaɪd] : “ [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['taɪərd] .

”	The	tortoise	replied	:	“	No	,	I	am	not	tired	.
”	这	龟	回复	:	”	不	,	我	是	不是	疲劳的	.

乌龟回答说：“不，我不累。”

” - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

”	Hlakanyana	took	it	and	put	it	on	his	back	.
”	-	采取	它	和	放	它	在	他的	后退	.

“赫拉卡尼亚纳接过它，背在了背上。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Then	he	went	to	the	house	of	his	mother	.
然后	他	去	到	这	房子	的	他的	母亲	.

然后他去了他母亲家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] : “ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðer; ðər] , [maɪ] [sʌn] ? ” [-]

His	mother	said	:	“	What	have	you	got	there	,	my	son	?	”	[	117	]
他的	母亲	说	:	”	什么	有	你	得到	那里	,	我的	儿子	?	”	[	-	]

他的母亲说：“儿子，你手里拿的是什么？”[117]

- ['ænsər] : “ [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [maɪ] [bæk] , ['mʌðər] .

Hlakanyana answered : “ Just take it off my back , mother .

- 回答 : ” 只是 拿 它 离开 我的 后退 , 母亲 .

赫拉卡尼亚娜回答说：“妈妈，帮我把这件事从我身上拿下来吧。”

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [held] [fæst] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [pʊld] [ɔːf] .

” The tortoise held fast to Hlakanyana , and would not be pulled off .

” 这 龟 握住 快速地 到 - , 和 会 不是 是 拉 离开 .

“乌龟紧紧咬住赫拉卡尼亚纳，不肯松手。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] ['hiːtɪd] [sʌm; səm] [fæt] [ænd; ənd] [pɔːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

His mother then heated some fat and poured on the tortoise .

他的 母亲 然后 加热 一些 胖的 和 倾倒 在 这 龟 .

他的母亲随后加热了一些油脂，浇在了乌龟身上。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [let] [goʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [fel] [ɑːn] - [ænd; ənd] [bɜːrnt] [hɪm; ɪm] ,

The tortoise let go quickly , and the fat fell on Hlakanyana and burnt him ,

这 龟 让 去 迅速地 , 和 这 胖的 跌倒 在 - 和 烧焦的 他 ,

乌龟迅速松口，脂肪滴落在赫拉卡尼亚纳身上，把他烫伤了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .

so that he died .

所以 那 他 死亡 .

所以他就死了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] . [-]

That is the end of this cunning little fellow . [118]

那 是 这 结尾 的 这 狡猾 小的 同伴 . [-]

这个狡猾的小家伙就此结束了。[118]

[['kɑːntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

THE STORY OF DEMANE AND DEMAZANA .

这 故事 的 - 和 - .

德曼和德玛扎纳的故事。

[oʊ]

O

哦

哦

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [huː] [wɜːr; wər] [twɪnz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] ,

nce upon a time a brother and sister , who were twins and orphans ,

nce 之上 一个 时间 一个 兄弟 和 姐姐 , WHO 是 双胞胎 和 孤儿 ,

从前有一对兄妹，他们是双胞胎，也是孤儿。

[wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪl] ['juːsɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .

were obliged on account of ill usage to run away from their relatives .

是 有义务 在 帐户 的 患病的 用法 到 跑步 离开 从 他们的 亲属 .

由于受到虐待，他们被迫逃离亲人。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['gɝːlz] - .

The boy's name was Demane , the girl's Demazana .

这 男孩们 姓名 曾是 - , 这 女孩们 - .

男孩名叫德曼，女孩名叫德玛扎娜。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] [tuː] [hoʊlz] [tuː; tə] [let] [ɪn] [er] [ænd; ənd] [laɪt] ,

They went to live in a cave that had two holes to let in air and light ,

他们 去 到 居住 在 一个 洞穴 那 有 二 孔 到 让 在 空气 和 光 ,

他们搬进了一个有两个孔洞的山洞居住，这些孔洞可以引入空气和光线。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæsnɪŋ]

the	entrance	to	which	was	protected	by	a	very	strong	door	,	with	a	fastening
这	入口	到	哪个	曾是	受保护	经过	一个	非常	强的	门	,	和	一个	紧固

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

入口处有一扇非常坚固的门，里面还有门闩。

- [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [baɪ] [deɪ] ,

Demane	went	out	hunting	by	day	,
-	去	出去	打猎	经过	天	,

德曼白天出去打猎，

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [roʊst] ['eni] [miːt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	told	his	sister	that	she	was	not	to	roast	any	meat	while	he	was
和	讲述	他的	姐姐	那	她	曾是	不是	到	烤	任何	肉	尽管	他	曾是

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	,

并叮嘱妹妹在他不在家的时候不许烤肉。

[lest] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [baɪ][ðə; ði] [smel] .

lest	the	cannibals	should	discover	their	retreat	by	the	smell	.
免得	这	食人族	应该	发现	他们的	撤退	经过	这	闻	.

免得被食人族闻到气味而发现他们的藏身之处。

[ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [seɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər]

The	girl	would	have	been	quite	safe	if	she	had	done	as	her	brother
这	女孩	会	有	到过	相当	安全的	如果	她	有	完毕	作为	她	兄弟

[kə'mɑːndid] .

commanded	.
命令	.

如果女孩听从哥哥的命令，她就会很安全。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪwərd] ,

But	she	was	wayward	,
但	她	曾是	任性的	,

但她生性任性，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] ['bʌfəloʊ] [miːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [roʊst] .

and	one	day	she	took	some	buffalo	meat	and	put	it	on	a	fire	to	roast	.
和	一	天	她	采取	一些	水牛	肉	和	放	它	在	一个	火	到	烤	.

有一天，她拿了一些野牛肉放在火上烤。

[ə; eɪ] ['kænɪbl] [smelt] [ðə; ði] [fleʃ] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [-]

A	cannibal	smelt	the	flesh	cooking	,	and	went	[	119	]
一个	食人族	冶炼	这	肉	烹饪	,	和	去	[	-	]

一个食人族闻到了肉煮熟的味道，然后走了[119]

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['fɑːsənd] .

to	the	cave	,	but	found	the	door	fastened	.
到	这	洞穴	,	但	成立	这	门	系紧	.

他来到洞穴，却发现洞门紧闭。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] - [vɔɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , ['sɪŋɪŋ]

So	he	tried	to	imitate	Demane's	voice	,	and	asked	to	be	admitted	,	singing
所以	他	尝试	到	模拟	-	嗓音	,	和	问	到	是	承认	,	歌唱

[ðɪs] [sɔːŋ] : —

this	song	:	—
这	歌曲	:	—

于是他试着模仿德曼的声音，唱着这首歌请求入场：——

“ - , - ,
“ Demazana , Demazana ,
“ - , - ,

“德马扎纳，德马扎纳，

[tʃaɪld] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,
Child of my mother ,
孩子 的 我的 母亲 ,

我母亲的孩子，

['oʊpən] [ðɪs] [keɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Open this cave to me .
打开 这 洞穴 到 我 .

把这个洞穴打开。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [kæn; kən] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .
The swallows can enter it .
这 燕子 能 进入 它 .

燕子可以飞进去。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [æ'pətʃəz] .
It has two apertures .
它 有 二 孔径 .

它有两个孔。

” - [sed] : “ [noʊ] .
” Demazana said : “ No .
” - 说 : “ 不 .

德马扎纳说：“不。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] ['brʌðər] ; [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] .
You are not my brother ; your voice is not like his .
你 是 不是 我的 兄弟 ; 你的 嗓音 是 不是 喜欢 他的 .

你不是我的兄弟；你的声音和他不一样。

” [ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ,
” The cannibal went away , but after a little time came back again ,
” 这 食人族 去 离开 , 但 后 一个 小的 时间 来了 后退 再次 ,

“食人族离开了，但过了一段时间又回来了。”

[ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] : “ [duː][let][ˌem 'iː][ɪn] , [maɪ] ['sɪstər] .
and spoke in another tone of voice : “ Do let me in , my sister .
和 辐 在 其他 语气 的 嗓音 : “ 做 让 我 在 , 我的 姐姐 .

然后他换了一种语气说：“请让我进去，我的姐姐。”

” [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] : “ [goʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['kænɪbl] ; [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [hɔːrs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]
” The girl answered : “ Go away , you cannibal ; your voice is hoarse , you are not
” 这 女孩 回答 : “ 去 离开 , 你 食人族 ; 你的 嗓音 是 嘶哑 , 你 是 不是
[maɪ] ['brʌðər] .
my brother .
我的 兄弟 .

女孩回答说：“走开，你这个食人族；你的声音嘶哑，你不是我的兄弟。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kænɪbl] .
” So he went away and consulted with another cannibal .
” 所以 他 去 离开 和 咨询 和 其他 食人族 .

于是他离开去咨询了另一个食人族。

[hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː][tuː; tə] [əb'teɪn] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər] ?
He said : “ What must I do to obtain what I desire ?
他 说 : “ 什么 必须 我 做 到 获得 什么 我 欲望 ?

他说：“我该怎么做才能得到我想要的？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] ,

"	He	was	afraid	to	tell	what	his	desire	was	,
"	他	曾是	害怕的	到	告诉	什么	他的	欲望	曾是	,

他不敢说出自己的愿望是什么。

[lest] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kænɪbl] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

lest	the	other	cannibal	should	want	a	share	of	the	girl	.
免得	这	其他	食人族	应该	想	一个	分享	的	这	女孩	.

免得另一个食人族也想分一杯羹。

[hɪz; ɪz] [frend] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][bɜːrn][jʊr; jər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] .

His	friend	said	:	"	You	must	burn	your	throat	with	a	hot	iron	.
他的	朋友	说	:	"	你	必须	烧伤	你的	喉	和	一个	热的	铁	.

他的朋友说："你必须用烧红的熨斗烫伤你的喉咙。"

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [noʊ][lɔːŋgər] [spoʊk] [hɔːrs] .

"	He	did	so	,	and	then	no	longer	spoke	hoarse	.
"	他	做过	所以	,	和	然后	不	更长	辐	嘶哑	.

"他照做了，然后声音就不再沙哑了。"

[ə'gen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [sæŋ] , — [-]

Again	he	presented	himself	before	the	door	of	the	cave	,	and	sang	,	—	[	120	]
再次	他	呈现	他自己	前	这	门	的	这	洞穴	,	和	唱	,	—	[	-	]

他又来到洞口，唱起了歌，——[120]

" - , - ,

"	Demazana	,	Demazana	,
"	-	,	-	,

"德马扎纳，德马扎纳，

[tʃaɪld] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

Child	of	my	mother	,
孩子	的	我的	母亲	,

我母亲的孩子，

['oʊpən] [ðɪs] [keɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Open	this	cave	to	me	.
打开	这	洞穴	到	我	.

把这个洞穴打开。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [kæn; kən] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	swallows	can	enter	it	.
这	燕子	能	进入	它	.

燕子可以飞进去。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [æ'pətʃəz] .

It	has	two	apertures	.
它	有	二	孔径	.

它有两个孔。

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [di'siːvd] .

"	The	girl	was	deceived	.
"	这	女孩	曾是	受骗	.

"女孩被骗了。"

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['brʌðər] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd]

She	believed	him	to	be	her	brother	come	back	from	hunting	,	so	she	opened
她	相信	他	到	是	她	兄弟	来	后退	从	打猎	,	所以	她	打开

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

她以为他是打猎回来的哥哥，所以就开了门。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [ɪn][ænd; ənd] [siːzd] [hɜːr; hər] .

The	**cannibal**	**went**	**in**	**and**	**seized**	**her**	**.**
这	食人族	去	在	和	查获	她	.

食人族冲进去抓住了她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [sʌm; səm] ['æʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

As	**she**	**was**	**being**	**carried**	**away**	**,**	**she**	**dropped**	**some**	**ashes**	**here**	**and**	**there**
作为	她	曾是	存在	携带	离开	,	她	掉落	一些	灰烬	这里	和	那里

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

along	**the**	**path**	**.**
沿着	这	小路	.

在她被抬走的过程中，她沿途不时地撒下一些骨灰。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , - , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv]

Soon	**after**	**this**	**,**	**Demane**	**,**	**who**	**had**	**taken**	**nothing**	**that**	**day**	**but**	**a**	**swarm**	**of**
很快	后	这	,	-	,	WHO	有	已采取	没有什么	那	天	但	一个	蜂群	的

[biːz] ,

bees	**,**
蜜蜂	,

此后不久，德曼，那天他除了带走一群蜜蜂之外什么也没带走，

[rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [gɔːn] .

returned	**and**	**found**	**his**	**sister**	**gone**	**.**
返回	和	成立	他的	姐姐	已消失	.

回来后发现妹妹不见了。

[hiː; hi] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	**guessed**	**what**	**had**	**happened**	**,**
他	猜对了	什么	有	发生	,

他猜到了发生了什么事，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [zɪmz] ['dwelɪŋ]

and	**followed**	**the**	**path**	**by**	**means**	**of**	**the**	**ashes**	**until**	**he**	**came**	**to**	**Zim's**	**dwelling**
和	随后	这	小路	经过	方法	的	这	灰烬	直到	他	来了	到	齐姆的	住宅

.

:
.

他循着灰烬的痕迹，一直走到了齐姆的住处。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] ['fæməli][wɜːr; wər] [aʊt] ['gæðərɪŋ] ['faɪərwʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,

The	**cannibal's**	**family**	**were**	**out**	**gathering**	**firewood**	**,**	**but**	**he**	**was**	**at**	**home**	**,**
这	食人族的	家庭	是	出去	采集	柴	,	但	他	曾是	在	家	,

食人族的家人外出捡柴火了，但他却在家。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][pʊt] - [ɪn][ə; eɪ][bɪg][bæg] ,

and	**had**	**just**	**put**	**Demazana**	**in**	**a**	**big**	**bag**	**,**
和	有	只是	放	-	在	一个	大的	包	,

然后，他刚把德马扎纳装进一个大袋子里。

[wer] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] .

where	**he**	**intended**	**to**	**keep**	**her**	**till**	**the**	**fire**	**was**	**made**	**.**
在哪里	他	故意的	到	保持	她	直到	这	火	曾是	制成	.

他打算把她关在那里，直到生起火来。

- [sed] : “ [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , ['fɑːðər] .

Demane	**said**	**:**	**“**	**Give**	**me**	**water**	**to**	**drink**	**,**	**father**	**.**
-	说	:	“	给	我	水	到	喝	,	父亲	.

德曼说：“父亲，给我水喝。”

” ['zɪm] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ][bæg] .

”	**Zim**	**replied**	**:**	**“**	**I**	**will**	**,**	**if**	**you**	**will**	**promise**	**not**	**to**	**touch**	**my**	**bag**	**.**
” 津巴布韦	回复	:	“	我	将要	, 如果		你		将要	承诺	不是	到	触碰	我的	包	.

Zim回答说：“如果你保证不碰我的包，我就答应你。”

〃 - ['prɑːmɪst] .
〃 Demane promised .
〃 - 承诺 .

德曼承诺道。

[ðen] ['zɪm] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Then Zim went to get some water ; and while he was away ,
然后 津巴布韦 去 到 得到 一些 水 ; 和 尽管 他 曾是 离开 ,

然后齐姆去打水；在他离开的这段时间里，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [biːz] [-]
Demane took his sister out of the bag , and put the bees [121]
- 采取 他的 姐姐 出去 的 这 包 , 和 放 这 蜜蜂 [-]

德曼从袋子里拿出他的妹妹，把蜜蜂放进去[121]

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [kən'siːld] [ðəm'selvz] .
in it , after which they both concealed themselves .
在 它 , 后 哪个 他们 两个都 暗 他们自己 .

之后，他们两人都躲藏了起来。

[wen] ['zɪm] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ]
When Zim came with the water , his wife and son and daughter came also
什么时候 津巴布韦 来了 和 这 水 , 他的 妻子 和 儿子 和 女儿 来了 还
[wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd] .
with firewood .
和 柴 .

辛带着水来的时候，他的妻子、儿子和女儿也带着柴火来了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] : " [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] ; [goʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He said to his daughter : " There is something nice in the bag ; go bring it .
他 说 到 他的 女儿 : " 那里 是 某物 好的 在 这 包 ; 去 带来 它 .

他对女儿说："包里有件好东西，去拿来。"

〃 [ʃiː; ʃi] [went] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [biːz] [stʌŋ] [hɜːr; hər] [hænd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['baɪtɪŋ]
〃 She went , but the bees stung her hand , and she called out : " It is biting
〃 她 去 , 但 这 蜜蜂 被蜇了 她 手 , 和 她 称为 出去 : " 它 是 咬
.
:
.

她走了过去，但是蜜蜂蜇了她的手，她喊道："好痒啊。"

〃 [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm]
〃 He sent his son , and afterwards his wife , but the result was the same
〃 他 发送 他的 儿子 , 和 然后 他的 妻子 , 但 这 结果 曾是 这 相同的
.
:
.

"他派了他的儿子，后来又派了他的妻子，但结果还是一样。"

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Then he became angry , and drove them outside ,
然后 他 成为 生气的 , 和 驾驶 他们 外部 ,

然后他勃然大怒，把他们赶了出去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæg] [hɪm'self] .
and having put a block of wood in the doorway , he opened the bag himself .
和 拥有 放 一个 堵塞 的 木头 在 这 门口 , 他 打开 这 包 他自己 .

他用一块木头堵住门口，然后自己打开了袋子。

[ðə; ði] [biːz] [swɔːmd] [aʊt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pərˈtɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

The	bees	swarmed	out	and	stung	his	head	,	particularly	his	eyes	,	so	that	he
这	蜜蜂	蜂拥而至	出去	和	被蜇了	他的	头	,	特别	他的	眼睛	,	所以	那	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] .

could	not	see	.
可以	不是	看	.

蜜蜂成群结队地飞出来，蜇他的头，尤其是眼睛，以至于他什么也看不见了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] .

There	was	a	little	hole	in	the	thatch	,	and	through	this	he	forced	his	way	.
那里	曾是	一个	小的	洞	在	这	苫	,	和	通过	这	他	强制	他的	方式	.

茅草屋顶上有一个小洞，他强行从那里钻了过去。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] , [ˈhaʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

He	jumped	about	,	howling	with	pain	.
他	跳了起来	关于	,	嚎叫	和	疼痛	.

他跳来跳去，痛苦地嚎叫着。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [fel] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːnd] , [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [fæst] [ɪn] [ðə; ði]

Then	he	ran	and	fell	headlong	into	a	pond	,	where	his	head	stuck	fast	in	the
然后	他	跑	和	跌倒	一头扎	进入	一个	池塘	,	在哪里	他的	头	卡住	快速地	在	这

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

然后他跑着跑着，一头栽进了池塘里，头深深地陷进了泥里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

and	he	became	a	block	of	wood	like	the	stump	of	a	tree	.
和	他	成为	一个	堵塞	的	木头	喜欢	这	树桩	的	一个	树	.

他变得像树桩一样僵硬。

[ðə; ði] [biːz] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmp] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [ˈhʌni] ,

The	bees	made	their	home	in	the	stump	,	but	no	one	could	get	their	honey	,
这	蜜蜂	制成	他们的	家	在	这	树桩	,	但	不	一	可以	得到	他们的	蜂蜜	,

蜜蜂在树桩里筑巢，但没有人能得到它们的蜂蜜。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wen] [ˈeni] [wʌn] [traɪd] , [hɪz; ɪz] [hænd] [stʌk] [fæst] .

because	,	when	any	one	tried	,	his	hand	stuck	fast	.
因为	,	什么时候	任何	一	尝试	,	他的	手	卡住	快速地	.

因为任何人试图触摸他的手时，他的手都会被卡住。

- [ænd; ənd] - [ðen] [tʊk] [ɔːl] [zɪmz] [pəˈzeʃnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [greɪt] ,

Demane	and	Demazana	then	took	all	Zim's	possessions	,	which	were	very	great	,
-	和	-	然后	采取	全部	齐姆的	财产	,	哪个	是	非常	伟大的	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈwelθi] [ˈpiːp(ə)l] . [-]

and	they	became	wealthy	people	.	[	122	]
和	他们	成为	富裕	人们	.	[	-	]

德曼和德马扎纳随后夺取了齐姆的所有财产，这些财产非常多，他们因此成了富人。[122]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ˈtʃɪldrən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfeðər] .

THE	RUNAWAY	CHILDREN	;	OR	,	THE	WONDERFUL	FEATHER	.
这	逃跑	孩子们	;	或者	,	这	精彩的	羽毛	.

逃亡的孩子们；或者，神奇的羽毛。

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['fæmɪn][ə; eɪ]['wʊmən][left][hɜːr; hər][hoʊm][ænd; ənd][went][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

nce	in	a	time	of	famine	a	woman	left	her	home	and	went	to	live	in
nce	在	一个	时间	的	饥荒	一个	女士	左边	她	家	和	去	到	居住	在

[ə; eɪ]['dɪstənt]['vɪlɪdʒ] ,

a	distant	village	,
一个	遥远	村庄	,

从前，在一场饥荒中，一位妇女离开家乡，到遥远的村庄居住。

[wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kænɪbl] .

where	she	became	a	cannibal	.
在哪里	她	成为	一个	食人族	.

她在那里变成了食人族。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][sʌn] , [huːz] [neɪm][wʌz; wəz] - .

She	had	one	son	,	whose	name	was	Magoda	.
她	有	一	儿子	,	谁	姓名	曾是	-	.

她有一个儿子，名叫马戈达。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [ʌn'tɪl]['oʊnli][hɜːr'self][ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] .

She	ate	all	the	people	in	that	village	,	until	only	herself	and	Magoda	remained	.
她	吃	全部	这	人们	在	那	村庄	,	直到	仅有的	她自己	和	-	剩余	.

她吃掉了村里所有人，直到只剩下她自己和玛戈达。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][hʌnt] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['piːp(ə)l] [stɪl] [wen] [ʃiː; ʃi]

Then	she	was	compelled	to	hunt	animals	,	but	she	caught	people	still	when	she
然后	她	曾是	被迫	到	打猎	动物	,	但	她	捕捉	人们	仍然	什么时候	她

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

后来她被迫去猎杀动物，但只要有机会，她还是会抓人。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] ,

In	hunting	she	learned	to	be	very	swift	of	foot	,
在	打猎	她	学习	到	是	非常	迅速	的	脚	,

在狩猎中，她学会了脚步非常敏捷。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][rʌn][soʊ][fæst][ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pər'suːd] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

and	could	run	so	fast	that	nothing	she	pursued	could	escape	from	her	.
和	可以	跑步	所以	快速地	那	没有什么	她	追击	可以	逃脱	从	她	.

她跑得非常快，没有什么东西能逃脱她的追捕。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] , [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hoʊm] [wen] [ʃiː; ʃi][left] , [hæd; həd] [tuː] ['dɔtɜ-z] ,

Her	brother	,	who	remained	at	home	when	she	left	,	had	two	daughters	,
她	兄弟	,	WHO	剩余	在	家	什么时候	她	左边	,	有	二	女儿们	,

她离开时留在家里的哥哥有两个女儿。

[huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [triːt] ['veri] ['kaɪndli] .

whom	he	did	not	treat	very	kindly	.
谁	他	做过	不是	对待	非常	亲切地	.

他对待他们并不友善。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] [ɪn]

One	day	he	sent	them	to	the	river	for	water	,	which	they	were	to	carry	in
一	天	他	发送	他们	到	这	河	为了	水	,	哪个	他们	是	到	携带	在

[-]

[	123	]
[	-	]

有一天，他派他们到河边打水，让他们把水带进来[123]

[tuː] [pɔts] .

two	pots	.
二	锅	.

两个锅。

[ðiːz] [pɔts][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði]['naɪsɪst][ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn]

These	pots	were	made	of	clay	,	and	were	the	nicest	and	most	valuable	in
这些	锅	是	制成	的	黏土	,	和	是	这	最友善的	和	最多	有价值的	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

这些陶罐是用粘土制成的，是村里最漂亮、最有价值的陶罐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [fel] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][pɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

One	of	the	girls	fell	down	on	a	rock	and	broke	the	pot	she	was	carrying	.
一	的	这	女孩们	跌倒	向下	在	一个	岩石	和	打破	这	锅	她	曾是	携带	.

其中一个女孩摔倒在石头上，摔碎了她手里拿着的罐子。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

Then	she	did	not	know	what	to	do	,
然后	她	做过	不是	知道	什么	到	做	,

她当时不知所措。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

because	she	was	afraid	to	go	back	to	her	father	.
因为	她	曾是	害怕的	到	去	后退	到	她	父亲	.

因为她害怕回到父亲身边。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [help] , [ðə; ði][pɑːt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hoʊl]

She	sat	down	and	cried	,	but	that	did	not	help	,	the	pot	would	not	be	whole
她	卫星	向下	和	哭	,	但	那	做过	不是	帮助	,	这	锅	会	不是	是	所有的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她坐下来哭了起来，但这并没有用，锅再也回不来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] : “ [let] [juː 'es][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

Then	she	said	to	her	sister	:	“	Let	us	go	away	to	another	place	,
然后	她	说	到	她	姐姐	:	“	让	我们	去	离开	到	其他	地方	,

然后她对妹妹说：“我们到别的地方去吧，

[wer] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] .

where	our	father	will	not	be	able	to	find	us	.
在哪里	我们的	父亲	将要	不是	是	有能力的	到	寻找	我们	.

父亲将找不到我们的地方。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɬɛvəɹɜ˞] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi]

”	She	was	the	younger	and	the	cleverer	of	the	two	,	and	so	she
”	她	曾是	这	年轻	和	这	更聪明	的	这	二	,	和	所以	她

[pə'sweidid] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

persuaded	her	sister	.
被说服	她	姐姐	.

“她是姐妹俩中年纪较小、更聪明的那一个，所以她说服了她的妹妹。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] ,

They	walked	away	in	the	opposite	direction	from	their	home	,
他们	步行	离开	在	这	对面的	方向	从	他们的	家	,

他们朝与家相反的方向走去，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʌm] [tuː; tə] [iːt] .

and	for	two	days	had	nothing	but	gum	to	eat	.
和	为了	二	天	有	没有什么	但	胶	到	吃	.

整整两天，他除了口香糖什么也没吃。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

Then	they	saw	a	fire	at	a	distance	,	and	went	to	it	,	where	they	saw	a
然后	他们	锯	一个	火	在	一个	距离	,	和	去	到	它	,	在哪里	他们	锯	一个

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后他们远远地看见了一堆火，就朝着火走去，在那里他们看到了一座房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ænt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	the	house	of	their	aunt	,	but	they	did	not	know	it	.
它	曾是	这	房子	的	他们的	阿姨	,	但	他们	做过	不是	知道	它	.

那是他们姑姑的房子，但他们并不知道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn] , [bʌt; bət] - [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	were	afraid	to	go	in	,	but	Magoda	came	out	and	talked	to	them	.
他们	是	害怕的	到	去	在	,	但	-	来了	出去	和	谈话	到	他们	.

他们不敢进去，但马戈达出来和他们交谈。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

When	he	heard	who	they	were	,	he	was	sorry	for	them	,
什么时候	他	听到	WHO	他们	是	,	他	曾是	对不起	为了	他们	,

当他得知他们的身份后，他为他们感到难过。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][əd'vaɪs][nɑːt][tuː; tə]

and	told	them	their	aunt	was	a	cannibal	,	giving	them	advice	not	to
和	讲述	他们	他们的	阿姨	曾是	一个	食人族	,	给予	他们	建议	不是	到

[steɪ] [ðer; ðər] .

stay	there	.
停留	那里	.

并告诉他们，他们的姑姑是食人族，劝他们不要留在那里。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] - [haʊs] [ænd; ənd]

But	just	then	they	heard	her	coming	,	so	they	went	into	Magoda's	house	and
但	只是	然后	他们	听到	她	未来	,	所以	他们	去	进入	-	房子	和

[hɪd] [ðəm'selvz] ,

hid	themselves	,
隐藏	他们自己	,

但就在这时，他们听到了她的脚步声，于是他们躲进了马戈达的房子里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] [ə'nʌðər] . [-]

for	he	lived	in	one	house	and	his	mother	in	another	.	[	124	]
为了	他	居住地	在	一	房子	和	他的	母亲	在	其他	.	[	-	]

因为他住在一间房子里，而他的母亲住在另一间房子里。[124]

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ?

The	woman	came	and	said	:	“	I	smell	something	nice	;	what	is	it	,	my	son	?
这	女士	来了	和	说	:	“	我	闻	某物	好的	;	什么	是	它	,	我的	儿子	?

女人走过来说：“我闻到一股好闻的味道；那是什么味道，我的孩子？”

” - [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

”	Magoda	said	there	was	nothing	.
”	-	说	那里	曾是	没有什么	.

“马戈达说什么也没有。”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ ['ʃʊrli] [aɪ] [smel] [fæt] ['tʃɪldrən] .

She	replied	:	“	Surely	I	smell	fat	children	.
她	回复	:	“	一定	我	闻	胖的	孩子们	.

她回答说：“我肯定闻到了胖小孩的味道。”

” [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [ðæt] [naɪt] .

”	But	as	she	did	not	go	in	,	they	remained	concealed	that	night	.
”	但	作为	她	做过	不是	去	在	,	他们	剩余	暗	那	夜晚	.

“但由于她没有进去，所以当晚他们仍然被藏了起来。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - ([soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] -

The	next	morning	Nomagoda	(	so	called	because	she	was	the	mother	of	Magoda
这	下一个	早晨	-	(	所以	称为	因为	她	曾是	这	母亲	的	-

) [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

)	went	out	to	hunt	,
)	去	出去	到	打猎	,

第二天早上，诺玛戈达（之所以这样称呼她是因为她是玛戈达的母亲）出去打猎了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr] , [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

but	she	did	not	go	far	,	so	the	children	could	not	get	away	.
但	她	做过	不是	去	远的	,	所以	这	孩子们	可以	不是	得到	离开	.

但她没有走远，所以孩子们没能逃脱。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ɑːrm] , [wʌn]

They	went	into	her	house	,	where	they	saw	a	person	with	only	one	arm	,	one
他们	去	进入	她	房子	,	在哪里	他们	锯	一个	人	和	仅有的	一	手臂	,	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们进了她的房子，看到一个只有一只胳膊、一侧身体的人。

[ænd; ənd][wʌn] [leg] .

and	one	leg	.
和	一	腿	.

还有一条腿。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [siː] , [ðə; ði] ['kænɪbl] [hæz; həz] ['iːtn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

The	person	said	to	them	:	“	See	,	the	cannibal	has	eaten	the	rest	of	me	;
这	人	说	到	他们	:	“	看	,	这	食人族	有	吃	这	休息	的	我	;

那人对他们说：“你看，食人族把我剩下的部分都吃掉了；

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .

take	care	of	yourselves	.
拿	关心	的	你们自己	.

照顾好自己。

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] , - [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz]

”	When	it	was	nearly	dark	,	Nomagoda	came	home	again	,	bringing	some	animals
”	什么时候	它	曾是	几乎	黑暗的	,	-	来了	家	再次	,	带来	一些	动物

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] .

which	she	had	killed	.
哪个	她	有	被杀	.

“天色渐暗时，诺玛戈达又回到了家，带回了一些她猎杀的动物。

[ʃiː; ʃi] [smelt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

She	smelt	that	children	had	been	in	the	house	,
她	冶炼	那	孩子们	有	到过	在	这	房子	,

她闻到屋里有孩子来过。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌnz] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

so	she	went	to	her	son's	house	and	looked	in	.
所以	她	去	到	她	儿子的	房子	和	看起来	在	.

于是她去了儿子家，往里看了看。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - : “ [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ?

She	said	to	Magoda	:	“	Why	do	you	not	give	me	some	?
她	说	到	-	:	“	为什么	做	你	不是	给	我	一些	?

她对玛戈达说：“你为什么不给我一些呢？”

[duː][aɪ][nɑːt] [kætʃ] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Do	I	not	catch	animals	for	you	?
做	我	不是	抓住	动物	为了	你	?

难道我不帮你抓动物吗?

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] .

〞	Then	she	saw	the	children	,	and	was	very	glad	.
〞	然后	她	锯	这	孩子们	,	和	曾是	非常	高兴的	.

“然后她看到了孩子们，非常高兴。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] .

She	took	them	to	her	house	,	and	told	them	to	sleep	.
她	采取	他们	到	她	房子	,	和	讲述	他们	到	睡觉	.

她把他们带回家，让他们睡觉。

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] .

They	lay	down	,	but	were	too	frightened	to	close	their	eyes	.
他们	躺	向下	,	但	是	也	害怕	到	关闭	他们的	眼睛	.

他们躺了下来，但害怕得不敢闭上眼睛。

[ðeɪ] [hɜːrd] [-]

They	heard	[	125	]
他们	听到	[	-	]

他们听到了[125]

[ðer; ðər] [ænt] [seɪ] , “ [æks] , [biː; bi] [ʃɑːrp] ; [æks] , [biː; bi] [ʃɑːrp] ;

their	aunt	say	,	“	Axe	,	be	sharp	;	axe	,	be	sharp	;
他们的	阿姨	说	,	“	斧头	,	是	锋利的	;	斧头	,	是	锋利的	;

他们的姑姑说：“斧子，要锋利；斧子，要锋利；

〞 [ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] , [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv]['vɜːrmɪn] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

〞	and	to	let	her	know	that	they	were	awake	,	they	spoke	of	vermin	biting	them	.
〞	和	到	让	她	知道	那	他们	是	醒	,	他们	辐	的	害虫	咬	他们	.

为了让她知道他们醒着，他们说有害虫在咬他们。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kænɪbl] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wen] [ðeɪ] [krept] [aʊt] ,

After	a	while	the	cannibal	went	to	sleep	,	when	they	crept	out	,
后	一个	尽管	这	食人族	去	到	睡觉	,	什么时候	他们	悄悄地爬	出去	,

过了一会儿，食人族睡着了，他们悄悄溜了出去。

[fɜːrst] ['pʊtɪŋ] [tuː] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

first	putting	two	blocks	of	wood	in	their	places	,	and	ran	away	as	fast	as	they	could	.
第一的	推杆	二	积木	的	木头	在	他们的	地方	,	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们先将两块木头放好，然后飞快地逃走了。

[wen] - [əˈwoʊk] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

When	Nomagoda	awoke	,	she	took	the	axe	and	went	to	kill	them	,
什么时候	-	醒来	,	她	采取	这	斧头	和	去	到	杀	他们	,

诺玛戈达醒来后，拿起斧头就去杀他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][æks] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] .

but	the	axe	fell	on	the	blocks	of	wood	.
但	这	斧头	跌倒	在	这	积木	的	木头	.

但是斧头却落在了木块上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] , [ðə; ði] ['kænɪbl] [pər'suːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

As	soon	as	it	was	day	,	the	cannibal	pursued	the	children	.
作为	很快	作为	它	曾是	天	,	这	食人族	追击	这	孩子们	.

天一亮，食人魔就追赶孩子们。

[ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .

They	looked	behind	,	and	saw	clouds	of	dust	which	she	made	as	she	ran	.
他们	看起来	在后面	,	和	锯	云	的	灰尘	哪个	她	制成	作为	她	跑	.

他们回头一看，发现她奔跑时扬起了一阵尘土。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]

There	was	a	tall	tree	just	in	front	of	them	,	so	they	hastened	to	climb	up
那里	曾是	一个	高的	树	只是	在	正面	的	他们	,	所以	他们	加快	到	爬	向上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们面前有一棵高大的树，于是他们赶紧爬了上去。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	sat	down	among	the	branches	.
和	卫星	向下	之中	这	分支	.

然后，他坐在树枝间。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [bʌt; bət] [wen]

Nomagoda	came	to	the	tree	and	commenced	to	cut	it	down	;	but	when
-	来了	到	这	树	和	开始	到	切	它	向下	;	但	什么时候

[ə; eɪ] [tʃɪp] [fel] [aʊt] ,

a	chip	fell	out	,
一个	芯片	跌倒	出去	,

诺玛戈达来到树旁，开始砍伐它；但当一块木屑掉下来时，

[ə; eɪ][bɜːrd] (-) [sæŋ] —

a	bird	(	Ntengu	)	sang	—
一个	鸟	(	-	)	唱	—

一只鸟（Ntengu）歌唱——

“ - , - ,

“	Ntengu	,	ntengu	,
“	-	,	-	,

“Ntengu，ntengu，

[tʃɪps] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] ,

Chips	,	return	to	your	places	,
薯片	,	返回	到	你的	地方	,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] ,

Chips	,	return	to	your	places	,
薯片	,	返回	到	你的	地方	,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [biː; bi][fæst] .

Chips	,	be	fast	.
薯片	,	是	快速地	.

薯片，快点。

” [ðə; ði] [tʃɪp] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fæst] [ə'gen] .

”	The	chip	then	went	back	to	its	place	and	was	fast	again	.
”	这	芯片	然后	去	后退	到	它是	地方	和	曾是	快速地	再次	.

“芯片随后回到原位，速度又恢复了正常。”

[ðɪs] ['hæpənd] [θriː] [taɪmz] ; [bʌt; bət] - , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [kɔːt] [ðə; ði][bɜːrd]

This	happened	three	times	;	but	Nomagoda	,	who	was	very	angry	,	caught	the	bird
这	发生	三	时代	;	但	-	,	WHO	曾是	非常	生气的	,	捕捉	这	鸟

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	swallowed	it	.
和	吞咽	它	.

这件事发生了三次；但诺玛戈达非常生气，抓住了那只鸟，把它吞了下去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛðɝz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]
When she put it in her mouth , one of the feathers dropped to the [126]
什么时候 她 放 它 在 她 嘴 , 一 的 这 羽毛 掉落 到 这 [-]

当她把它放进嘴里时，其中一根羽毛掉到了[126]

[graʊnd] .
ground .
地面 .

地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃɑːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [triː] [əˈgen] ;
Then she began to chop at the tree again ;
然后 她 开始 到 劈 在 这 树 再次 ;

然后她又开始砍树了；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪp] [wʌz; wəz] [luːs] [ðə; ðɪ] ['feðər] [sæŋ] —
but as soon as a chip was loose the feather sang —
但 作为 很快 作为 一个 芯片 曾是 松动的 这 羽毛 唱 —

但只要有一片碎片松动，羽毛就会鸣叫——

“ - , - ,
“ Ntengu , ntengu ,
“ - , - ,

“Ntengu，ntengu，

[tʃɪps] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] ,
Chips , return to your places ,
薯片 , 返回 到 你的 地方 ,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] ,
Chips , return to your places ,
薯片 , 返回 到 你的 地方 ,

薯片，放回原位。

[tʃɪps] , [biː; bi][fæst]
Chips , be fast
薯片 , 是 快速地

薯片，快点

” [ðə; ðɪ] [tʃɪp] [ðen] [stʌk] [fæst] [əˈgen] .
” The chip then stuck fast again .
” 这 芯片 然后 卡住 快速地 再次 .

“芯片随后又牢牢地粘住了。”

[ðə; ðɪ] ['kænɪbl] [tʃɑːpt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
The cannibal chopped till she was tired ,
这 食人族 切碎 直到 她 曾是 疲劳的 ,

食人女一直砍到筋疲力尽。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['feðər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [triː] [frʌm; frəm] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɑːrm] .
but the feather continued to keep the tree from receiving harm .
但 这 羽毛 持续 到 保持 这 树 从 接收 伤害 .

但是羽毛继续保护树木免受伤害。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['feðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈbaʊt] [tuː] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Then she tried to catch the feather , but it flew about too quickly for her ,
然后 她 尝试 到 抓住 这 羽毛 , 但 它 飞翔 关于 也 迅速地 为了 她 ,

然后她试图抓住那根羽毛，但它飞得太快了，她根本抓不住。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .
until she sank down exhausted on the ground at the foot of the tree .
直到 她 沉没 向下 筋疲力尽的 在 这 地面 在 这 脚 的 这 树 .

直到她筋疲力尽地瘫倒在树下的地上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] , [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ;

The	children	,	up	in	the	branches	,	could	see	a	long	way	off	;
这	孩子们	,	向上	在	这	分支	,	可以	看	一个	长的	方式	离开	;

孩子们在树枝上，能看到很远的地方；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [θri:] [dɔ:gz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [kævz] ,

and	as	they	strained	their	eyes	,	they	observed	three	dogs	as	big	as	calves	,
和	作为	他们	紧张	他们的	眼睛	,	他们	观察到	三	狗	作为	大的	作为	小牛	,

他们眯起眼睛，看到三条狗像小牛犊一样大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ði:z] [dɔ:gz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

and	they	knew	these	dogs	belonged	to	their	father	,	who	was	seeking	for	them	.
和	他们	知道	这些	狗	属于	到	他们的	父亲	,	WHO	曾是	寻求	为了	他们	.

他们知道这些狗是他们父亲的，他们的父亲正在寻找他们。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [baɪ] [neɪm] ,

So	they	called	them	by	name	,
所以	他们	称为	他们	经过	姓名	,

所以他们就叫出了他们的名字。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kænɪbl] ,

and	the	dogs	came	running	to	the	tree	and	ate	up	the	cannibal	,
和	这	狗	来了	跑步	到	这	树	和	吃	向上	这	食人族	,

于是，狗群跑到树下，把食人族吃掉了。

[hu:] [wʌz; wəz] [tu:] ['taɪərd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] .

who	was	too	tired	to	make	her	escape	.
WHO	曾是	也	疲劳的	到	制作	她	逃脱	.

她太累了，无法逃脱。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] ,

Thus	the	children	were	delivered	,
因此	这	孩子们	是	发表	,

于是孩子们被接生了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . [-]

and	their	father	was	so	glad	to	get	them	back	again	that	he	forgave	them	for	breaking	the	pot	and	running	away	.	[	127	]
和	他们的	父亲	曾是	所以	高兴的	到	得到	他们	后退	再次	那	他	原谅了	他们	为了	打破	这	锅	和	跑步	离开	.	[	-	]

他们的父亲很高兴他们回来了，原谅了他们打碎陶罐和逃跑的行为。[127]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['aiənsaid] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

STORY	OF	IRONSIDE	AND	HIS	SISTER	.
故事	的	铁赛德	和	他的	姐姐	.

艾恩赛德和他妹妹的故事。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [went] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] [tʊk] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l]

long	time	ago	a	woman	who	went	to	cultivate	her	garden	took	her	little
长的	时间	前	一个	女士	WHO	去	到	培育	她	花园	采取	她	小的

['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

daughter	with	her	,
女儿	和	她	,

很久以前，一位妇人去照料她的花园，带着她的小女儿一起去了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][hoʊ][ðə; ðɪ] [greɪʊnd] [ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd]

and	before	she	began	to	hoe	the	ground	she	laid	the	child	down	in	the	shade
和	前	她	开始	到	锄	这	地面	她	铺设	这	孩子	向下	在	这	阴影

[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

of	a	tree	.
的	一个	树	.

在开始锄地之前，她把孩子放在树荫下。

[əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [bɜːrdz][ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][gɜːrl] .

About	midday	there	came	two	birds	and	flew	away	with	the	girl	.
关于	正午	那里	来了	二	鸟类	和	飞翔	离开	和	这	女孩	.

中午时分，两只鸟飞来，叼走了那个女孩。

[ðeɪ] [ˈkærɪd] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] ,

They	carried	her	across	a	great	river	,
他们	携带	她	穿过	一个	伟大的	河	,

他们抬着她渡过了一条大河，

[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər]['dʒentlɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [fiːld] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn] .

and	laid	her	gently	down	in	a	pumpkin	field	on	a	plain	.
和	铺设	她	轻轻地	向下	在	一个	南瓜	场地	在	一个	清楚的	.

然后轻轻地把她放在平原上的一片南瓜地里。

[æz; əz][ðə; ðɪ][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

As	the	birds	were	carrying	her	away	,	she	called	to	her	mother	,
作为	这	鸟类	是	携带	她	离开	,	她	称为	到	她	母亲	,

当鸟儿们带着她飞走时，她呼唤着她的母亲。

[huː] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kraɪz] ,

who	took	no	notice	of	her	cries	,
WHO	采取	不	注意	的	她	哭泣	,

他全然不顾她的哭喊，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][hɜːr; hər][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [əˈweɪ] .

because	she	could	not	imagine	her	child	was	being	carried	away	.
因为	她	可以	不是	想象	她	孩子	曾是	存在	携带	离开	.

因为她无法想象自己的孩子会被带走。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ðɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər]

In	the	afternoon	the	girl	was	missing	,	and	her	mother	searched	for
在	这	下午	这	女孩	曾是	丢失的	,	和	她	母亲	搜索	为了

[hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .

her	without	success	.
她	没有	成功	.

下午，女孩失踪了，她的母亲四处寻找，但没有找到她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [inˈkwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ]

She	made	inquiries	of	the	neighbours	,	and	some	of	them	told	her	they
她	制成	查询	的	这	邻居	,	和	一些	的	他们	讲述	她	他们

[-]

[	128	]

[-]

她向邻居们询问情况，其中一些邻居告诉她[128]

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

had	heard	the	child	crying	,	“	I	am	going	away	with	the	birds	.
有	听到	这	孩子	哭泣	,	“	我	是	去	离开	和	这	鸟类	.

听到孩子哭着说：“我要和鸟儿一起离开。”

” [ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ]

”	The	plain	on	which	the	little	girl	was	put	down	was	near	a	town	in	which
”	这	清楚的	在	哪个	这	小的	女孩	曾是	放	向下	曾是	靠近	一个	镇	在	哪个

[lɪvd] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [leg] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

lived	a	nation	of	cannibals	who	had	one	leg	much	longer	than	the	other	.
居住地	一个	国家	的	食人族	WHO	有	一	腿	很多	更长	比	这	其他	.

“小女孩被放倒的那片平原靠近一个城镇，那里居住着一个食人族，他们的一条腿比另一条腿长得多。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

There	she	remained	alone	till	the	next	day	.
那里	她	剩余	独自的	直到	这	下一个	天	.

她独自一人待在那里，直到第二天。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːrl] [ɪn]

That	night	the	chief	of	the	cannibals	dreamed	that	he	saw	a	very	pretty	girl	in
那	夜晚	这	首席	的	这	食人族	梦见	那	他	锯	一个	非常	漂亮的	女孩	在

[ðæt] [pleɪs] ;

that	place	;
那	地方	;

那天晚上，食人族首领梦见他在那个地方看到一个非常漂亮的女孩；

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

so	in	the	morning	he	sent	a	party	of	men	to	look	for	her	.
所以	在	这	早晨	他	发送	一个	派对	的	男人	到	看	为了	她	.

于是第二天早上，他派了一队人去找她。

[wen] [ðə; ði] [gɜːrl] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɜːr'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

When	the	girl	saw	them	coming	she	was	afraid	,	and	hid	herself	among	the
什么时候	这	女孩	锯	他们	未来	她	曾是	害怕的	,	和	隐藏	她自己	之中	这

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

pumpkins	.
南瓜	.

女孩看到他们走过来，很害怕，就躲到了南瓜堆里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [soʊ] [ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,

But	the	men	had	already	noticed	where	she	was	,	so	they	easily	found	her	,
但	这	男人	有	已经	注意到	在哪里	她	曾是	,	所以	他们	容易地	成立	她	,

但男人们已经注意到她的位置，所以很容易就找到了她。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	took	her	home	with	them	.
和	采取	她	家	和	他们	.

然后他们把她带回了家。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .

The	chief	was	very	much	pleased	with	her	appearance	.
这	首席	曾是	非常	很多	高兴	和	她	外貌	.

酋长对她的外貌非常满意。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,

He	gave	her	to	his	mother	to	take	care	of	,
他	给予	她	到	他的	母亲	到	拿	关心	的	,

他把她托付给母亲照顾。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	when	she	grew	up	he	took	her	to	be	his	wife	.
和	什么时候	她	生长	向上	他	采取	她	到	是	他的	妻子	.

她长大后，他娶她为妻。

['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['tʃɪldrən] , [wʌn] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tu:] [legz] [laɪk]

Afterwards	she	had	two	children	,	one	very	pretty	,	and	with	two	legs	like
然后	她	有	二	孩子们	,	一	非常	漂亮的	,	和	和	二	腿	喜欢

[hɜ:r; hər] [oʊn] ;

her	own	;
她	自己的	;

后来她生了两个孩子，其中一个非常漂亮，而且和她一样有两条腿；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɪts] ['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [leg] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	ugly	,	and	like	its	father	,	with	one	leg	longer	than	the	other	.
这	其他	丑陋的	,	和	喜欢	它是	父亲	,	和	一	腿	更长	比	这	其他	.

另一只长相丑陋，而且像它的父亲一样，一条腿比另一条腿长。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [sɔ:] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:] [legz] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	cannibals	saw	the	advantage	of	having	two	legs	of	equal	length	,
这	食人族	锯	这	优势	的	拥有	二	腿	的	平等的	长度	,

食人族看到了拥有两条长度相等的腿的优势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] .

and	they	became	jealous	of	the	woman	and	her	child	.
和	他们	成为	嫉妒的	的	这	女士	和	她	孩子	.

他们嫉妒这个女人和她的孩子。

[ðeɪ] [toʊld] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [-]

They	told	the	chief	it	would	be	dangerous	[	129	]
他们	讲述	这	首席	它	会	是	危险的	[	-	]

他们告诉酋长这样做很危险[129]

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]

to	allow	the	child	to	grow	up	,	because	then	a	nation	stronger	than
到	允许	这	孩子	到	生长	向上	,	因为	然后	一个	国家	更强	比

[ðəm'selvz] [maɪt] [ə'raɪz] .

themselves	might	arise	.
他们自己	可能	出现	.

让孩子长大成人，因为那样一来，一个比他们自身更强大的国家可能会崛起。

[ðeɪ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðen]

They	persuaded	him	to	consent	to	her	being	put	to	death	,	and	then
他们	被说服	他	到	同意	到	她	存在	放	到	死亡	,	和	然后

[ðeɪ] [ri'dʒɔist] ['greɪtli] ,

they	rejoiced	greatly	,
他们	欣喜若狂	非常	,

他们说服他同意处死她，然后他们非常高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] [hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv]

because	she	was	very	fat	,	and	they	intended	to	eat	her	;	but	one	of
因为	她	曾是	非常	胖的	,	和	他们	故意的	到	吃	她	;	但	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为她很胖，他们打算吃掉她；但其中一个人，

[hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [toʊld] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

who	had	more	compassion	than	the	others	,	told	the	woman	what	they	were
WHO	有	更多的	同情	比	这	其他的	,	讲述	这	女士	什么	他们	是

[ə'baʊt] [tu:; tə] [du:] .

about	to	do	.
关于	到	做	.

其中一位比其他人更有同情心的人，告诉了那位女士他们即将要做的事情。

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] , [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ]

After	**the**	**little**	**girl**	**had**	**been**	**taken**	**away**	**by**	**the**	**birds**	**,**	**her**	**mother**	**had**	**a**
后	这	小的	女孩	有	到过	已采取	离开	经过	这	鸟类	,	她	母亲	有	一个

[sʌn] ,

son	**,**
儿子	,

小女孩被鸟儿带走后，她的母亲生了一个儿子。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:z] [saɪdz] [wʌz; wəz] [fleʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:pəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz]

one	**of**	**whose**	**sides**	**was**	**flesh**	**like**	**other**	**people's**	**,**	**and**	**the**	**other**	**side**	**was**
一	的	谁	侧面	曾是	肉	喜欢	其他	人们的	,	和	这	其他	边	曾是

['aɪərn] .

iron	**.**
铁	.

它的一面是像其他人一样的血肉之躯，另一面是铁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] [hu:] [wʌz; wəz] [lɔ:st] ,

His	**mother**	**told**	**him**	**of**	**his**	**sister**	**who**	**was**	**lost**	**,**
他的	母亲	讲述	他	的	他的	姐姐	WHO	曾是	丢失的	,

他母亲告诉他，他的妹妹走失了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

and	**when**	**he**	**became**	**a**	**man**	**he**	**determined**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**her**	**.**
和	什么时候	他	成为	一个	男人	他	决定	到	去	在	搜索	的	她	.

长大成人后，他决心去寻找她。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

In	**his**	**journey**	**he**	**came**	**to**	**a**	**great**	**river**	**full**	**of**	**water**	**.**
在	他的	旅行	他	来了	到	一个	伟大的	河	满的	的	水	.

在他的旅途中，他来到了一条水量充沛的大河边。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪərn][rɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

He	**had**	**an**	**iron**	**rod**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**with**	**which**	**he**	**struck**	**the**	**water**	**,**
他	有	一个	铁	杆	在	他的	手	,	和	哪个	他	击	这	水	,

他手里拿着一根铁棍，用它击打水面。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : " ['rɪvər] , [aɪ][hæv; həv]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**called**	**out**	**with**	**a**	**loud**	**voice**	**:**	**"**	**River**	**,**	**I**	**have**
和	在	这	相同的	时间	他	称为	出去	和	一个	大声	嗓音	:	"	河	,	我	有

[noʊ]['sɪstər] .

no	**sister**	**.**
不	姐姐	.

与此同时，他大声喊道："里弗，我没有妹妹。"

[bi:; bi] ['empti] .

Be	**empty**	**.**
是	空的	.

空无一物。

" [ðen] [ðə; ði]['rɪvər] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['seɪfli] [ə'krɔ:s] .

"	**Then**	**the**	**river**	**dried**	**up**	**,**	**and**	**he**	**went**	**safely**	**across**	**.**
"	然后	这	河	干燥	向上	,	和	他	去	安全	穿过	.

"后来河水干涸了，他安全地过了河。"

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [wer] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [dru:] [ðer; ðər]['wɔ:tər] ,

After	**this**	**he**	**came**	**to**	**the**	**stream**	**where**	**the**	**cannibals**	**drew**	**their**	**water**	**,**
后	这	他	来了	到	这	溪流	在哪里	这	食人族	画	他们的	水	,

之后他来到了食人族取水的溪流边。

[ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [wɪtʃ] [gru:] [ɑ:n][ɪts][bæŋks] .

and	**concealed**	**himself**	**among**	**the**	**reeds**	**which**	**grew**	**on**	**its**	**banks**	**.**
和	暗	他自己	之中	这	芦苇	哪个	生长	在	它是	银行	.

他把自己藏在河岸边的芦苇丛中。

[waɪl] [ðer; ðər][hɪz; ɪz]['sɪstər] [keɪm] [tuː; tə][get]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [nuː] [huː] [ʃiː; ʃi]

While	there	his	sister	came	to	get	water	,	and	he	at	once	knew	who	she
尽管	那里	他的	姐姐	来了	到	得到	水	,	和	他	在	一次	知道	WHO	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

在那里，他的妹妹来打水，他立刻认出了她是谁。

[ʃiː; ʃi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [-]

She	,	of	course	,	[	130	]
她	,	的	课程	,	[	-	]

当然，她[130]

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

did	not	know	him	,	but	he	told	her	he	was	her	brother	.
做过	不是	知道	他	,	但	他	讲述	她	他	曾是	她	兄弟	.

她并不认识他，但他却告诉她他是她的哥哥。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [taʊn] [wɪ'ðaʊt]

Then	she	said	the	cannibals	would	eat	him	if	he	went	to	their	town	without
然后	她	说	这	食人族	会	吃	他	如果	他	去	到	他们的	镇	没有

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

an	introduction	.
一个	介绍	.

然后她说，如果他没有引荐就去食人族的城镇，他们会吃掉他的。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [smɪr] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

So	they	arranged	that	he	should	smear	himself	with	mud	and	go	to	the	top
所以	他们	安排	那	他	应该	涂抹	他自己	和	泥	和	去	到	这	顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

of	a	high	hill	,
的	一个	高的	爬坡道	,

于是他们安排他浑身涂满泥巴，然后爬到一座高山顶上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	when	he	was	coming	down	she	would	tell	the	cannibals	who	he	was	.
和	什么时候	他	曾是	未来	向下	她	会	告诉	这	食人族	WHO	他	曾是	.

当他下来的时候，她会告诉食人族他是谁。

['aiənsaid] [went] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Ironside	went	on	the	hill	,	and	as	soon	as	he	came	in	sight	of	the	town	,
艾恩赛德	去	在	这	爬坡道	,	和	作为	很快	作为	他	来了	在	视线	的	这	镇	,

艾恩赛德上了山，当他看到城镇时，

[hɪz; ɪz]['sɪstər] [sed] : “ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	sister	said	:	“	There	is	the	servant	of	the	wife	of	the	chief	of	the
他的	姐姐	说	:	“	那里	是	这	仆人	的	这	妻子	的	这	首席	的	这

['kænəbəlz] .

cannibals	.
食人族	.

他的妹妹说：“那是食人族首领妻子的仆人。”

” [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] .

”	These	words	she	repeated	twice	.
”	这些	字	她	重复	两次	.

她重复了两遍这些话。

[wen] ['aiənsaid] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,

When	Ironside	reached	the	town	,
什么时候	艾恩赛德	达到	这	镇	,

当艾恩赛德到达镇上时，

[ə; eɪ][mæt][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spred] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [haʊs] ;

a	mat	was	brought	to	him	and	spread	in	front	of	his	sister's	house	;
一个	垫	曾是	带来	到	他	和	传播	在	正面	的	他的	姐妹	房子	;

有人拿来一张垫子，铺在他姐姐家门前；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] , [stɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

but	after	a	time	he	was	allowed	to	go	inside	,	still	covered	with	mud	.
但	后	一个	时间	他	曾是	允许	到	去	里面	,	仍然	涵盖	和	泥	.

但过了一会儿，他被允许进入屋内，当时他身上还沾满了泥巴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd]['aiənsaid] [kɪld] [mɔːr] [geɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	next	day	they	all	went	to	hunt	,	and	Ironside	killed	more	game	than	the
这	下一个	天	他们	全部	去	到	打猎	,	和	艾恩赛德	被杀	更多的	游戏	比	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

第二天他们都去打猎，艾恩赛德猎到的猎物比其他人都多。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enviəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

upon	which	they	became	envious	of	him	.
之上	哪个	他们	成为	羡慕	的	他	.

于是他们开始嫉妒他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

This	was	shortly	before	the	cannibals	agreed	to	kill	and	eat	the	daughter	of
这	曾是	不久	前	这	食人族	同意	到	杀	和	吃	这	女儿	的

[ðer; ðər] [tʃiːf] .

their	chief	.
他们的	首席	.

不久之后，食人族就决定杀死并吃掉他们首领的女儿。

[wen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [meɪd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

When	the	one	who	had	compassion	made	known	what	was	about	to	be	done	,
什么时候	这	一	WHO	有	同情	制成	已知	什么	曾是	关于	到	是	完毕	,

当那位充满怜悯之心的人告知即将要做的事情时，

['aiənsaid][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz][toʊld] .

Ironside	was	present	and	heard	what	was	told	.
艾恩赛德	曾是	展示	和	听到	什么	曾是	讲述	.

艾恩赛德当时在场，听到了他们所说的话。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [plʌk] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

He	said	to	his	sister	that	she	must	pluck	the	hair	from	her	head	and
他	说	到	他的	姐姐	那	她	必须	采摘	这	头发	从	她	头	和

['skætər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

scatter	it	about	in	different	directions	.
分散	它	关于	在	不同的	方向	.

他对妹妹说，她必须把头上的头发拔下来，撒向四面八方。

[ðɪs] [-]

This	[	131	]
这	[	-	]

这[131]

[ʃiː; ʃi][dɪd] , ['æftər] [wɪtʃ] ['aiənsaid][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn]

she	did	,	after	which	Ironside	and	his	sister	and	her	child	left	the	town	in
她	做过	,	后	哪个	艾恩赛德	和	他的	姐姐	和	她	孩子	左边	这	镇	在

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

她照做了，之后艾恩赛德和他的妹妹以及她的孩子匆匆离开了小镇。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər]

The	cannibals	came	,	and	when	they	could	not	find	the	child	they	called	her
这	食人族	来了	,	和	什么时候	他们	可以	不是	寻找	这	孩子	他们	称为	她

['laʊdli] [baɪ] [neɪm] .

loudly	by	name	.
高声	经过	姓名	.

食人族来了，他们找不到孩子，就大声呼喊她的名字。

[ðen] [ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] [ɔːl] ['ænsər] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkəz] [bɪ'keɪm]

Then	the	tufts	of	hair	all	answered	in	her	voice	,	and	the	seekers	became
然后	这	簇绒	的	头发	全部	回答	在	她	嗓音	,	和	这	寻求者	成为

[kən'fjuːzd] .

confused	.
使困惑	.

然后，所有的头发都用她的声音回答，寻找者们感到困惑。

['aiənsaid][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['hævɪŋ] [tuː] [legz] , [kʊd; kəd] [wɔːk] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]

Ironside	and	his	companions	,	having	two	legs	,	could	walk	much	quicker	than
艾恩赛德	和	他的	同伴	,	拥有	二	腿	,	可以	走	很多	更快	比

[ðə; ði] ['kænəbəlz] ,

the	cannibals	,
这	食人族	,

艾恩赛德和他的同伴们因为有两条腿，所以比食人族走得快得多。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['rɪvər] .

and	soon	they	were	on	the	other	side	of	the	large	river	.
和	很快	他们	是	在	这	其他	边	的	这	大的	河	.

很快，他们就到了大河的另一边。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['trembld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət]['aiənsaid][toʊld][hɜːr; hər]

The	child	trembled	,	and	was	very	much	frightened	;	but	Ironside	told	her
这	孩子	颤抖	,	和	曾是	非常	很多	害怕	;	但	艾恩赛德	讲述	她

[nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [æt; ət][ɔːl] .

not	to	fear	at	all	.
不是	到	害怕	在	全部	.

孩子浑身颤抖，非常害怕；但艾恩赛德告诉她不要害怕。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] , ['aiənsaid] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn][rɑːd] , [ænd; ənd] [sed]

After	they	had	crossed	,	Ironside	struck	the	river	with	his	iron	rod	,	and	said
后	他们	有	交叉	,	艾恩赛德	击	这	河	和	他的	铁	杆	,	和	说

: “ ['rɪvər] ,

:	“	River	,
:	“	河	,

他们过河后，艾恩赛德用他的铁杖击打河面，说道：“河啊，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['sɪstər] .

I	have	found	my	sister	.
我	有	成立	我的	姐姐	.

我找到我妹妹了。

[biː; bi] [fʊl] .

Be	full	.
是	满的	.

吃饱。

” [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] ['veri] [haɪ] , [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] .

”	Then	the	water	rose	very	high	,	quite	to	the	top	of	the	banks	.
”	然后	这	水	玫瑰	非常	高的	,	相当	到	这	顶部	的	这	银行	.

“然后水位上涨得很高，都淹到了河岸顶上。”

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['kænəbəlz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][pər'suːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

A	party	of	cannibals	who	were	in	pursuit	came	to	the	river	after	it	was
一个	派对	的	食人族	WHO	是	在	追逐	来了	到	这	河	后	它	曾是

[fʊl] ,

full	,
满的	,

一群追捕猎物的食人族在河水注满后才来到河边。

[ænd; ənd]['aiənsaid] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][end]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	Ironside	made	a	long	rope	,	and	threw	the	end	over	to	them	.
和	艾恩赛德	制成	一个	长的	绳索	,	和	扔	这	结尾	超过	到	他们	.

艾恩赛德做了一根长绳子，把绳子的一端扔给了他们。

[ðeɪ] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] ;

They	caught	hold	of	it	,	thinking	that	he	would	pull	them	across	;
他们	捕捉	抓住	的	它	,	思维	那	他	会	拉	他们	穿过	;

他们抓住它，以为他会拉着他们过河；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi][let][goʊ][ðə; ði][roʊp] ,

but	when	they	were	in	the	middle	of	the	river	he	let	go	the	rope	,
但	什么时候	他们	是	在	这	中间	的	这	河	他	让	去	这	绳索	,

但当他们到达河中央时，他松开了绳子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [draʊnd] .

and	they	were	all	drowned	.
和	他们	是	全部	溺水	.

他们全部溺水身亡。

[ə'nʌðər] ['pɑːrti] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [wer] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] .

Another	party	then	came	and	asked	where	their	companions	were	.
其他	派对	然后	来了	和	问	在哪里	他们的	同伴	是	.

随后另一队人马过来询问他们的同伴在哪里。

['aiənsaid] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrd] ['fɜːrðər] [daʊn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt]

Ironside	said	they	had	gone	to	a	ford	further	down	;	but	they	knew	that
艾恩赛德	说	他们	有	已消失	到	一个	福特	更远	向下	;	但	他们	知道	那

[wʌz; wəz] [-]

was	[	132	]
曾是	[	-	]

艾恩赛德说他们去了更下游的一个浅滩；但他们知道那是[132]

[nɑːt] [truː] , [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

not	true	,	so	they	returned	home	.
不是	真的	,	所以	他们	返回	家	.

事实并非如此，所以他们回了家。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ,

Afterwards	they	discovered	who	it	was	that	gave	warning	of	their	intentions	,
然后	他们	发现	WHO	它	曾是	那	给予	警告	的	他们的	意图	,

后来他们才发现是谁泄露了他们的意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [ðæt] [wʌn] .

and	they	killed	and	ate	that	one	.
和	他们	被杀	和	吃	那	一	.

他们把那只狗杀了吃掉了。

['aiənsaid] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Ironside	took	his	sister	home	to	her	mother	,	who	received	her	with	the
艾恩赛德	采取	他的	姐姐	家	到	她	母亲	,	WHO	已收到	她	和	这

['gretɪst] [dʒɔɪ] ,

greatest	joy	,
最	喜悦	,

艾恩赛德把妹妹送回家，她的母亲欣喜若狂地迎接了她。

['nevər] ['hævɪŋ] [fər'gɑ:tn] [hɜ:r; hər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [lɔ:ŋ] [taɪm] . [-]
never having forgotten her during that long time . [133]
绝不 拥有 被遗忘的 她 期间 那 长的 时间 . [-]

在那漫长的岁月里，我从未忘记过她。[133]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] ['wʌndərf(ə)l] [bɜ:rd] .
STORY OF THE CANNIBAL'S WONDERFUL BIRD .
故事 的 这 食人族的 精彩的 鸟 .

食人族的神奇鸟儿的故事。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɜ:lz] [wʌns] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər]
number of girls once went away from their homes early in the morning for
数字 的 女孩们 一次 去 离开 从 他们的 房屋 早期的 在 这 早晨 为了
[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] - ([ðə; ði] [red] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌlər] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz]
the purpose of getting imbola (the red clay with which they colour their bodies
这 目的 的 获得 - (这 红色的 黏土 和 哪个 他们 颜色 他们的 身体
[ænd; ənd] [kloʊðz]) .
and clothes) .
和 衣服) .

过去，许多女孩会在清晨离家去购买伊姆博拉（一种用来给身体和衣服染色的红色粘土）。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:rl] .
Among them was the daughter of a chief , a very pretty girl .
之中 他们 曾是 这 女儿 的 一个 首席 , 一个 非常 漂亮的 女孩 .

其中有一位酋长的女儿，是个非常漂亮的女孩。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,
After they had collected the imbola , they were about to return home ,
后 他们 有 集 这 - , 他们 是 关于 到 返回 家 ,

他们收集完伊博拉病毒后，正准备回家。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt]
when one of them proposed that they should bathe in a large pool of water that
什么时候 一 的 他们 建议的 那 他们 应该 洗澡 在 一个 大的 水池 的 水 那
[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

其中一人提议他们应该在附近的一个大水池里洗澡。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] ,
To this they all agreed ,
到 这 他们 全部 同意 ,

对此，他们都表示同意。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and so they went into the water and played about in it for a long time .
和 所以 他们 去 进入 这 水 和 玩 关于 在 它 为了 一个 长的 时间 .

于是他们下水玩耍了很久。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [ə'gen] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ;
At last they dressed themselves again , and set out for home ;
在 最后的 他们 穿着 他们自己 再次 , 和 放 出去 为了 家 ;

最后，他们重新穿好衣服，启程回家；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

but	when	they	had	gone	some	distance	,
但	什么时候	他们	有	已消失	一些	距离	,

但当他们走了一段路后，

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔrnəmənts] ,

the	chief's	daughter	noticed	that	she	had	forgotten	one	of	her	ornaments	,
这	酋长的	女儿	注意到	那	她	有	被遗忘的	一	的	她	装饰品	,

酋长的女儿发现自己忘记带一件饰品了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [wen] [-]

which	she	had	taken	off	when	[	134	]
哪个	她	有	已采取	离开	什么时候	[	-	]

她脱下它的时候[134]

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [beɪð] .

they	went	to	bathe	.
他们	去	到	洗澡	.

他们去洗澡了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

So	she	asked	her	cousin	to	return	with	her	to	get	it	.
所以	她	问	她	表哥	到	返回	和	她	到	得到	它	.

于是她请表妹陪她一起去取。

[ðə; ði]['kʌz(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

The	cousin	refused	.
这	表哥	拒绝	.

表兄拒绝了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'nʌðər] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Then	she	asked	another	girl	,	and	another	,	but	one	and	all	refused	to
然后	她	问	其他	女孩	,	和	其他	,	但	一	和	全部	拒绝	到

[goʊ] [bæk] .

go	back	.
去	后退	.

然后她又问了另一个女孩，又问了另一个，但她们都拒绝回去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'loʊn] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːrlz] [went]

She	was	thus	obliged	to	return	to	the	water	alone	,	while	the	other	girls	went
她	曾是	因此	有义务	到	返回	到	这	水	独自的	,	尽管	这	其他	女孩们	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

因此，她只好独自返回水中，而其他女孩则回家了。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] , [ə; eɪ][bɪg] ['ʌgli] ['kænɪbl] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][leg] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

On	arriving	at	the	pool	,	a	big	ugly	cannibal	with	only	one	leg	came	up	to
在	抵达	在	这	水池	,	一个	大的	丑陋的	食人族	和	仅有的	一	腿	来了	向上	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她到达泳池边时，一个只有一条腿的又高又丑的食人族走到她面前。

[kɔːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

caught	her	,	and	put	her	in	his	bag	.
捕捉	她	,	和	放	她	在	他的	包	.

抓住了她，把她放进了他的包里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .

She	was	so	frightened	that	she	lay	quite	still	.
她	曾是	所以	害怕	那	她	躺	相当	仍然	.

她吓坏了，一动不动地躺着。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər]

The	cannibal	then	took	her	round	to	the	different	villages	and	made	her
这	食人族	然后	采取	她	圆形的	到	这	不同的	村庄	和	制成	她

[sɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

sing	for	him	.
唱歌	为了	他	.

然后，食人族带着她去了各个村庄，让她为他唱歌。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][bɜːrd] .

He	called	her	his	bird	.
他	称为	她	他的	鸟	.

他称她为他的鸟。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [miːt] ,

When	he	came	to	a	village	he	asked	for	meat	,
什么时候	他	来了	到	一个	村庄	他	问	为了	肉	,

他来到一个村庄，向村民要肉吃。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] : “ [sɪŋ] , [maɪ][bɜːrd] .

and	when	it	was	given	to	him	he	said	:	“	Sing	,	my	bird	.
和	什么时候	它	曾是	给定	到	他	他	说	:	“	唱歌	,	我的	鸟	.

当鸟儿被递给他时，他说：“歌唱吧，我的鸟儿。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevər]['oʊpən][ðə; ði][bæg][soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

”	But	he	would	never	open	the	bag	so	that	any	one	could	see	what	sort	of	a
”	但	他	会	绝不	打开	这	包	所以	那	任何	一	可以	看	什么	种类	的	一个

[bɜːrd][hiː; hi][hæd; həd] .

bird	he	had	.
鸟	他	有	.

但他绝不会打开袋子，让任何人看到他养的是什么鸟。

[wen] [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [riːtʃt] [hoʊm] ,

When	the	girls	reached	home	,
什么时候	这	女孩们	达到	家	,

女孩们到家后，

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

they	told	the	chief	that	his	daughter	had	reached	the	age	of	ntonjane	,
他们	讲述	这	首席	那	他的	女儿	有	达到	这	年龄	的	-	,

他们告诉酋长，他的女儿已经到了ntonjane的年龄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ][hʌt] .

and	they	selected	one	of	themselves	and	shut	her	up	in	a	hut	.
和	他们	已选	一	的	他们自己	和	关闭	她	向上	在	一个	小屋	.

他们从自己人中选出一人，把她关进一间小屋里。

[ðə; ði] [tʃiːf] [biˈliːvd] [ðæt] ['stɔːri] ,

The	chief	believed	that	story	,
这	首席	相信	那	故事	,

酋长相信了这个故事。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːks][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [iːt] .

and	so	he	killed	a	large	ox	and	said	the	people	must	eat	.
和	所以	他	被杀	一个	大的	牛	和	说	这	人们	必须	吃	.

于是他宰了一头大牛，说人们必须有东西吃。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [eɪt] [fæt] [biːf] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['meri] .

That	day	they	ate	fat	beef	,	and	were	very	merry	.
那	天	他们	吃	胖的	牛肉	,	和	是	非常	欢乐	.

那天他们吃了肥牛肉，非常开心。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [miːt] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]

The	boys	took	meat	,	and	went	away	from	the	village	to	eat	it	.	[	135	]
这	男孩们	采取	肉	,	和	去	离开	从	这	村庄	到	吃	它	.	[	-	]

男孩们拿了肉，离开村庄去吃。[135]

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	cannibal	,	who	did	not	know	that	the	girl's	father	was	chief	at	this	place	,
这	食人族	,	WHO	做过	不是	知道	那	这	女孩们	父亲	曾是	首席	在	这	地方	,

那个食人族并不知道女孩的父亲是这里的首领。

[keɪm] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

came	there	just	at	this	time	.
来了	那里	只是	在	这	时间	.

我正好在这个时候到了那里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [miːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [sɪŋ]

He	said	to	the	boys	if	they	would	give	him	meat	he	would	make	his	bird	sing
他	说	到	这	男孩们	如果	他们	会	给	他	肉	他	会	制作	他的	鸟	唱歌

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他对孩子们说，如果他们给他肉，他就让他的鸟为他们唱歌。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [miːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : “ [sɪŋ] , [maɪ] [bɜːrd] .

So	they	gave	him	meat	,	and	he	said	:	“	Sing	,	my	bird	.
所以	他们	给予	他	肉	,	和	他	说	:	“	唱歌	,	我的	鸟	.

于是他们给了他肉，他说：“歌唱吧，我的鸟儿。”

” [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɜːrd] [sæŋ] [laɪk]

”	The	girl's	brother	was	among	those	boys	,	and	he	thought	the	bird	sang	like
”	这	女孩们	兄弟	曾是	之中	那些	男孩们	,	和	他	想法	这	鸟	唱	喜欢

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

“女孩的哥哥也在那些男孩之中，他觉得那只鸟的歌声像他姐姐一样。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [siː] .

but	he	was	afraid	to	ask	the	cannibal	to	let	him	see	.
但	他	曾是	害怕的	到	问	这	食人族	到	让	他	看	.

但他不敢请求食人族让他看看。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ,

He	advised	the	cannibal	to	go	to	the	village	where	the	men	were	,
他	建议	这	食人族	到	去	到	这	村庄	在哪里	这	男人	是	,

他建议食人族去那些男人所在的村庄。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [deɪ] .

and	told	him	there	was	plenty	of	meat	that	day	.
和	讲述	他	那里	曾是	很多	的	肉	那	天	.

并告诉他那天肉很充足。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bɜːrd] [sɪŋ] .

The	cannibal	then	went	to	the	village	and	made	his	bird	sing	.
这	食人族	然后	去	到	这	村庄	和	制成	他的	鸟	唱歌	.

食人族随后前往村庄，让他的鸟唱歌。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈwɑːntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [wʊd] [nɑːt] [ˈoʊpən]

The	chief	wanted	very	much	to	see	the	bird	,	but	the	cannibal	would	not	open
这	首席	通缉	非常	很多	到	看	这	鸟	,	但	这	食人族	会	不是	打开

[ðə; ði] [bæg] .

the	bag	.
这	包	.

酋长很想看看那只鸟，但食人族就是不肯打开袋子。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kænɪbl] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]

The	chief	offered	him	an	ox	for	the	bird	,	but	the	cannibal	declined	the
这	首席	提供	他	一个	牛	为了	这	鸟	,	但	这	食人族	拒绝	这

['ɔːfər] .

offer	.
提供	.

酋长提出用一头牛来换那只鸟，但食人族拒绝了。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] .

Then	the	chief	made	a	plan	.
然后	这	首席	制成	一个	计划	.

然后，首领制定了一个计划。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] ,

He	asked	the	cannibal	to	go	for	some	water	,
他	问	这	食人族	到	去	为了	一些	水	,

他让食人族去取些水。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [biːf] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

and	said	he	would	give	him	plenty	of	beef	when	he	returned	.
和	说	他	会	给	他	很多	的	牛肉	什么时候	他	返回	.

他说等他回来后会给他很多牛肉。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz][bæg] [waɪl]

The	cannibal	said	he	would	go	if	they	would	promise	not	to	open	his	bag	while
这	食人族	说	他	会	去	如果	他们	会	承诺	不是	到	打开	他的	包	尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

he	was	away	.
他	曾是	离开	.

食人族说，如果他们保证在他离开期间不打开他的包，他就去。

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bæg] .

They	all	promised	not	to	touch	the	bag	.
他们	全部	承诺	不是	到	触碰	这	包	.

他们都承诺不碰那个袋子。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['kænɪbl] [ə; eɪ] ['liːki] [pɑːt][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] ,

They	gave	the	cannibal	a	leaky	pot	to	carry	the	water	in	,
他们	给予	这	食人族	一个	漏水	锅	到	携带	这	水	在	,

他们给了食人族一个漏水的罐子来装水。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

so	that	he	was	gone	a	long	time	.
所以	那	他	曾是	已消失	一个	长的	时间	.

所以他离开了很久。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

As	soon	as	he	was	[	136	]
作为	很快	作为	他	曾是	[	-	]

他一[136]

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [aʊt] .

out	of	sight	the	chief	opened	the	bag	and	took	his	daughter	out	.
出去	的	视线	这	首席	打开	这	包	和	采取	他的	女儿	出去	.

酋长趁人不注意打开袋子，把女儿抱了出来。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

At	first	he	could	not	believe	it	was	his	daughter	,	for	he	thought	she
在	第一的	他	可以	不是	相信	它	曾是	他的	女儿	,	为了	他	想法	她

[wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-] - .

was	observing	ntonjane	.
曾是	观察	-	.

起初他不敢相信那是他的女儿，因为他以为她是在观察ntonjane。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðoʊz] ['ʌðər] ['gɜːlz][hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] [ðeɪ]

But	when	he	knew	how	those	other	girls	had	deceived	him	he	said	they
但	什么时候	他	知道	如何	那些	其他	女孩们	有	受骗	他	他	说	他们

[mʌst; məst][ɔːl][daɪ] ,

must	all	die	,
必须	全部	死	,

但当他得知其他女孩是如何欺骗他的之后，他说她们都必须死。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] .

and	so	they	were	killed	.
和	所以	他们	是	被杀	.

于是他们被杀害了。

[ðen] [hiː; hi][pʊt] [sneɪks] [ænd; ənd][təudz][ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

Then	he	put	snakes	and	toads	in	the	bag	,	and	tied	it	up	again	.
然后	他	放	蛇	和	蟾蜍	在	这	包	,	和	系	它	向上	再次	.

然后他把蛇和蟾蜍放进袋子里，又把袋子扎好。

[wen] [ðə; ði] ['kænɪbl] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːki] [pɑːt] ,

When	the	cannibal	came	back	he	complained	of	the	leaky	pot	,
什么时候	这	食人族	来了	后退	他	抱怨	的	这	漏水	锅	,

食人族回来后抱怨锅漏水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] ,

but	they	gave	him	plenty	of	meat	to	satisfy	him	,
但	他们	给予	他	很多	的	肉	到	满足	他	,

但他们给了他足够的肉，让他吃饱喝足。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

so	he	picked	up	his	bag	and	went	away	.
所以	他	挑选	向上	他的	包	和	去	离开	.

于是他拿起包就走了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt] .

He	did	not	know	what	had	happened	while	he	was	absent	.
他	做过	不是	知道	什么	有	发生	尽管	他	曾是	缺席的	.

他不知道在他不在的这段时间里发生了什么。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] : “ [meɪk] ['redi] [tuː; tə]

When	he	came	near	his	own	house	he	called	to	his	wife	:	“	Make	ready	to
什么时候	他	来了	靠近	他的	自己的	房子	他	称为	到	他的	妻子	:	“	制作	准备好	到

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

当他走到自己家附近时，他喊道：“准备做饭吧。”

” [hiː; hi] [sent] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kænəbəlz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] ,

”	He	sent	and	called	all	the	other	cannibals	to	come	to	a	feast	,
”	他	发送	和	称为	全部	这	其他	食人族	到	来	到	一个	盛宴	,

他派人召集其他食人族来赴宴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

and	they	came	expecting	to	get	something	nice	.
和	他们	来了	期待	到	得到	某物	好的	.

他们来的时候期望能得到一些好东西。

[hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [get] ['veri] ['hʌŋgri] .

He	let	them	wait	a	little	to	get	very	hungry	.
他	让	他们	等待	一个	小的	到	得到	非常	饥饿的	.

他让他们等了一会儿，直到他们非常饿为止。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gɜːrl] [aʊt] ,

Then	**he**	**opened**	**his**	**bag**	**and**	**thought**	**to**	**take**	**the**	**girl**	**out**	**,**
然后	他	打开	他的	包	和	想法	到	拿	这	女孩	出去	,

然后他打开包，想着要带女孩出去。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['oʊnli] [sneɪks] [ænd; ənd] [təudz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**found**	**only**	**snakes**	**and**	**toads**	**in**	**it**	**.**
但	成立	仅有的	蛇	和	蟾蜍	在	它	.

但里面只有蛇和蟾蜍。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kænəbəlz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ,

The	**other**	**cannibals**	**were**	**so**	**angry**	**when**	**they**	**saw**	**this**	**,**
这	其他	食人族	是	所以	生气的	什么时候	他们	锯	这	,

其他食人族看到这一幕都非常愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [fiːst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . [-]

that	**they**	**killed**	**him**	**and**	**made**	**their**	**feast**	**of**	**him**	**.**	**[**	**137**	**]**
那	他们	被杀	他	和	制成	他们的	盛宴	的	他	.	[	-	]

他们杀了他，并把他当作宴席享用。[137]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænɪbl] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**CANNIBAL**	**MOTHER**	**AND**	**HER**	**CHILDREN**	**.**
这	故事	的	这	食人族	母亲	和	她	孩子们	.

食人母亲和她孩子的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .

here	**was**	**once**	**a**	**man**	**and**	**a**	**woman**	**who**	**had**	**two**	**children**	**,**	**a**	**son**	**and**	**a**	**daughter**	**.**
这里	曾是	一次	一个	男人	和	一个	女士	WHO	有	二	孩子们	,	一个	儿子	和	一个	女儿	.

从前有一对夫妇，他们有两个孩子，一个儿子和一个女儿。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] .

These	**children**	**lived**	**with**	**their**	**grandfather**	**.**
这些	孩子们	居住地	和	他们的	祖父	.

这些孩子和他们的祖父一起生活。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kænɪbl] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Their	**mother**	**was**	**a**	**cannibal**	**,**	**but**	**not**	**their**	**father**	**.**
他们的	母亲	曾是	一个	食人族	,	但	不是	他们的	父亲	.

他们的母亲是食人族，但他们的父亲不是。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] : “ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

One	**day**	**they**	**said**	**to**	**their**	**grandfather**	**:**	**“**	**We**	**have**	**been**	**long**	**with**	**you**	**,**
一	天	他们	说	到	他们的	祖父	:	“	我们	有	到过	长的	和	你	,

有一天，他们对爷爷说：“我们和您在一起很久了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] .

we	**should**	**like**	**very**	**much**	**to**	**go**	**and**	**see**	**our**	**parents**	**.**
我们	应该	喜欢	非常	很多	到	去	和	看	我们的	父母	.

我们非常想去看望父母。

" [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [sed] : " [hoʊ] ! [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?

"	Their	grandfather	said	:	"	Ho	!	will	you	be	able	to	come	back	?
"	他们的	祖父	说	:	"	何	!	将要	你	是	有能力的	到	来	后退	?

他们的祖父说："嚯！你们还能回来吗？"

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ?

Don't	you	know	your	mother	is	a	cannibal	?
不	你	知道	你的	母亲	是	一个	食人族	?

你不知道你母亲是食人族吗?

" ['æftər][ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi] [kən'sentid] .

"	After	a	time	he	consented	.
"	后	一个	时间	他	同意	.

"过了一段时间，他同意了。"

[hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'raɪv] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

He	said	:	"	You	must	leave	at	such	a	time	that	you	may	arrive	there	in	the
他	说	:	"	你	必须	离开	在	这样的	一个	时间	那	你	可能	到达	那里	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他说："你们必须选择合适的出发时间，以便晚上能够到达那里。"

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [meɪ] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] , ['oʊnli][jʊr; jər] ['fɑːðər] . " [-]

so	that	your	mother	may	not	see	you	,	only	your	father	.	"	[	138	]
所以	那	你的	母亲	可能	不是	看	你	,	仅有的	你的	父亲	.	"	[	-	]

这样，你的母亲就看不到你，只能看到你的父亲。"[138]

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

The	boy's	name	was	Hinazinci	.
这	男孩们	姓名	曾是	-	.

男孩名叫希纳津奇。

[hiː; hi] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [naʊ] , [maɪ] ['sɪstər] .

He	said	:	"	Let	us	go	now	,	my	sister	.
他	说	:	"	让	我们	去	现在	,	我的	姐姐	.

他说："妹妹，我们走吧。"

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [set] .

"	They	started	when	the	sun	was	set	.
"	他们	开始	什么时候	这	太阳	曾是	放	.

"他们从日落时分开始工作。"

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

When	they	arrived	at	their	father's	house	,
什么时候	他们	到达的	在	他们的	父亲的	房子	,

当他们到达父亲家时，

[ðeɪ] ['lisnd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

they	listened	outside	to	find	out	if	their	mother	was	there	.
他们	听着	外部	到	寻找	出去	如果	他们的	母亲	曾是	那里	.

他们到外面偷听，想看看妈妈是不是在家。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] ['oʊnli] , [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	heard	the	voice	of	their	father	only	,	so	they	called	to	him	.
他们	听到	这	嗓音	的	他们的	父亲	仅有的	,	所以	他们	称为	到	他	.

他们只听到了父亲的声音，于是就呼唤他。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [ænd; ənd] [sed] :

He	came	out	,	and	when	he	saw	them	he	was	sorry	,	and	said	:
他	来了	出去	,	和	什么时候	他	锯	他们	他	曾是	对不起	,	和	说	:

他走了出来，看到他们后，感到很抱歉，说道：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**come**	**here**	**,**	**my**	**dear**	**children**	**?**
”	为什么	做过	你	来	这里	,	我的	亲爱的	孩子们	?

“亲爱的孩子们，你们为什么来到这里？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ?

Don't	**you**	**know**	**your**	**mother**	**is**	**a**	**cannibal**	**?**
不	你	知道	你的	母亲	是	一个	食人族	?

你不知道你母亲是食人族吗?

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] .

”	**Just**	**then**	**they**	**heard**	**a**	**noise**	**like**	**thunder**	**.**
”	只是	然后	他们	听到	一个	噪音	喜欢	雷	.

就在这时，他们听到了一声像打雷一样的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] .

It	**was**	**the**	**coming**	**of**	**their**	**mother**	**.**
它	曾是	这	未来	的	他们的	母亲	.

是他们母亲的到来。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [tʊk] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ,

Their	**father**	**took**	**them**	**inside**	**and**	**put**	**them**	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**,**
他们的	父亲	采取	他们	里面	和	放	他们	在	一个	黑暗的	角落	,

他们的父亲把他们带进屋里，放在一个黑暗的角落里。

[wer] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [skɪnz] .

where	**he**	**covered**	**them**	**with**	**skins**	**.**
在哪里	他	涵盖	他们	和	皮肤	.

他用兽皮把它们盖了起来。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Their	**mother**	**came**	**in**	**with**	**an**	**animal**	**and**	**the**	**body**	**of**	**a**	**man**	**.**
他们的	母亲	来了	在	和	一个	动物	和	这	身体	的	一个	男人	.

他们的母亲带着一头动物和一具男人的尸体进来了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] .

She	**stood**	**and**	**said**	**:**	**“**	**There's**	**something**	**here**	**.**
她	站立	和	说	:	”	有	某物	这里	.

她站起来说：“这里有东西。”

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [smel] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] !

What	**a**	**nice**	**smell**	**it**	**has**	**!**
什么	一个	好的	闻	它	有	!

它闻起来真香!

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] : “ - ,

”	**She**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**:**	**“**	**Sohinazinci**	**,**
”	她	说	到	她	丈夫	:	”	-	,

她对丈夫说：“索希纳津奇，

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [naɪs] [smel] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] ?

what	**have**	**you**	**to**	**tell**	**me**	**about**	**this**	**nice**	**smell**	**that**	**is**	**in**	**my**	**house**	**?**
什么	有	你	到	告诉	我	关于	这	好的	闻	那	是	在	我的	房子	?

你对我家这股好闻的香味有什么看法?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [hɪr] .

You	**must**	**tell**	**me**	**whether**	**my**	**children**	**are**	**here**	**.**
你	必须	告诉	我	无论	我的	孩子们	是	这里	.

你必须告诉我我的孩子是否在这里。

” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] : “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?

”	**Her**	**husband**	**answered**	**:**	**“**	**What**	**are**	**you**	**dreaming**	**about**	**?**
”	她	丈夫	回答	:	”	什么	是	你	做梦	关于	?

她的丈夫回答说：“你在梦见什么？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .

They	are	not	here	.
他们	是	不是	这里	.

他们不在这里。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [skɪnz] [ə'weɪ] .

"	She	went	to	the	corner	where	they	were	,	and	took	the	skins	away	.
"	她	去	到	这	角落	在哪里	他们	是	,	和	采取	这	皮肤	离开	.

她走到他们所在的角落，把兽皮拿走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [-]

When	she	saw	them	,	she	said	:	"	My	children	,	I	am	very	[	139	]
什么时候	她	锯	他们	,	她	说	:	"	我的	孩子们	,	我	是	非常	[	-	]

当她看到他们时，她说："我的孩子们，我非常[139]

['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][mʌst; məst] [iːt] ['piːp(ə)l] .

sorry	that	you	are	here	,	because	I	must	eat	people	.
对不起	那	你	是	这里	,	因为	我	必须	吃	人们	.

很抱歉你在这里，因为我必须吃人。

" [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm]

"	She	cooked	for	them	and	their	father	the	animal	she	had	brought	home
"	她	煮熟	为了	他们	和	他们的	父亲	这	动物	她	有	带来	家

,

,

,

她把带回家的牲畜煮给他们和他们的父亲吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mæn][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	the	dead	man	for	herself	.
和	这	死的	男人	为了	她自己	.

而死者则归她所有。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .

After	they	had	eaten	,	she	went	out	.
后	他们	有	吃	,	她	去	出去	.

他们吃完饭后，她就出去了。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [wen] [wiː; wi][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

Then	their	father	said	to	them	:	"	When	we	lie	down	to	sleep	,	you	must
然后	他们的	父亲	说	到	他们	:	"	什么时候	我们	说谎	向下	到	睡觉	,	你	必须

[biː; bi] ['wɑːtʃfl] .

be	watchful	.
是	警惕	.

他们的父亲对他们说："我们躺下睡觉的时候，你们要警醒。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ,

You	will	hear	a	dancing	of	people	,	a	roaring	of	wild	beasts	,
你	将要	听到	一个	跳舞	的	人们	,	一个	咆哮	的	荒野	野兽	,

你会听到人们的舞蹈声，野兽的咆哮声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz][ɪn][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['stʌmək] .

and	a	barking	of	dogs	in	your	mother's	stomach	.
和	一个	叫声	的	狗	在	你的	母亲的	胃	.

还有你母亲肚子里传来的狗吠声。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [baɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sliːpɪŋ] ,

You	will	know	by	that	she	is	sleeping	,
你	将要	知道	经过	那	她	是	睡眠	,

你只要看她睡着就知道了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [raɪz][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] .

and	you	must	then	rise	at	once	and	get	away	.
和	你	必须	然后	上升	在	一次	和	得到	离开	.

然后你必须立刻起身离开。

" [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

"	They	lay	down	,	but	the	man	and	the	children	only	pretended	to	go	to
"	他们	躺	向下	,	但	这	男人	和	这	孩子们	仅有的	假装	到	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“他们躺了下来，但男人和孩子们只是假装睡着了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [saʊndz] .

They	were	listening	for	those	sounds	.
他们	是	聆听	为了	那些	声音	.

他们在倾听那些声音。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ,

After	a	while	they	heard	a	dancing	of	people	,	a	roaring	of	wild	beasts	,
后	一个	尽管	他们	听到	一个	跳舞	的	人们	,	一个	咆哮	的	荒野	野兽	,

过了一会儿，他们听到人们跳舞的声音，以及野兽的咆哮声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .

and	a	barking	of	dogs	.
和	一个	叫声	的	狗	.

还有狗吠声。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ʃʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər]

Then	their	father	shook	them	,	and	said	they	must	go	while	their	mother
然后	他们的	父亲	摇晃	他们	,	和	说	他们	必须	去	尽管	他们的	母亲

[wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

was	sleeping	.
曾是	睡眠	.

然后他们的父亲摇醒了他们，说趁着母亲睡觉，他们必须离开。

[ðeɪ] [beɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt] ['kwaɪətli] , [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [maɪt]

They	bade	their	father	farewell	,	and	crept	out	quietly	,	that	their	mother	might
他们	巴德	他们的	父亲	告别	,	和	悄悄地爬	出去	悄悄	,	那	他们的	母亲	可能

[nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .

not	hear	them	.
不是	听到	他们	.

他们向父亲告别，悄悄地溜了出去，以免被母亲听到。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [gɔːn]

At	midnight	the	woman	woke	up	,	and	when	she	found	the	children	were	gone
在	午夜	这	女士	觉醒	向上	,	和	什么时候	她	成立	这	孩子们	是	已消失

,

,

,

午夜时分，女人醒了过来，发现孩子们不见了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][æks][ænd; ənd] [went] ['æftər][ðem; ðəm] .

she	took	her	axe	and	went	after	them	.
她	采取	她	斧头	和	去	后	他们	.

她拿起斧头追了上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [wen] [ðeɪ] [-]

They	were	already	a	long	way	on	their	journey	,	when	they	[	140	]
他们	是	已经	一个	长的	方式	在	他们的	旅行	,	什么时候	他们	[	-	]

他们已经走了很远的路，这时[140]

[sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

saw	her	following	them	.
锯	她	下列的	他们	.

看到她跟着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] .

They	were	so	tired	that	they	could	not	run	.
他们	是	所以	疲劳的	那	他们	可以	不是	跑步	.

他们太累了，跑不动了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] : “ [maɪ]['sɪstər] , [sɪŋ] [jʊr; jər]

When	she	was	near	them	,	the	boy	said	to	the	girl	:	“	My	sister	,	sing	your
什么时候	她	曾是	靠近	他们	,	这	男生	说	到	这	女孩	:	“	我的	姐姐	,	唱歌	你的

[mə'loʊdiəs] [sɔːŋ] ;

melodious	song	;
悦耳动听	歌曲	;

当她靠近他们时，男孩对女孩说：“我的妹妹，唱你那动听的歌吧；

[pər'hæps] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] , [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [ˌjuː 'es]

perhaps	when	she	hears	it	she	will	be	sorry	,	and	go	home	without	hurting	us
也许	什么时候	她	听到	它	她	将要	是	对不起	,	和	去	家	没有	受伤	我们

.

:
.

或许她听到后会感到后悔，然后回家不再伤害我们。

” [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] : “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][wɑːnt]

”	The	girl	replied	:	“	She	will	not	listen	to	anything	now	,	because	she	is	in	want
”	这	女孩	回复	:	“	她	将要	不是	听	到	任何事物	现在	,	因为	她	是	在	想

[ʌv; əv] [miːt] .

of	meat	.
的	肉	.

女孩回答说：“她现在什么都听不进去，因为她需要肉。”

” - [sed] : “ [traɪ] , [maɪ] ['sɪstər] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] .

”	Hinazinci	said	:	“	Try	,	my	sister	;	it	may	not	be	in	vain	.
”	-	说	:	“	尝试	,	我的	姐姐	;	它	可能	不是	是	在	徒劳	.

希纳津奇说：“试试吧，我的妹妹；也许不会白费力气。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kænɪbl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	So	she	sang	her	song	,	and	when	the	cannibal	heard	it	,
”	所以	她	唱	她	歌曲	,	和	什么时候	这	食人族	听到	它	,

于是她唱起了歌，当食人族听到歌声时，

[ʃiː; ʃi][ræn] ['bækwərdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] .

she	ran	backwards	to	her	own	house	.
她	跑	向后	到	她	自己的	房子	.

她倒着跑回了自己的家。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] .

There	she	fell	upon	her	husband	,	and	wanted	to	cut	him	with	the	axe	.
那里	她	跌倒	之上	她	丈夫	,	和	通缉	到	切	他	和	这	斧头	.

她扑向丈夫，想要用斧头砍他。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [hoʊ] !

Her	husband	caught	hold	of	her	arm	,	and	said	:	“	Ho	!
她	丈夫	捕捉	抓住	的	她	手臂	,	和	说	:	“	何	!

她的丈夫抓住她的胳膊，说道：“嚯！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [deθ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
if **you** **put** **me** **to** **death** **who** **will** **be** **your** **husband** **?**
如果 你 放 我 到 死亡 WHO 将要 是 你的 丈夫 ?

如果你杀了我，谁会做你的丈夫?

〃 [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ræn] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] .
〃 **Then** **she** **left** **him** **,** **and** **ran** **after** **the** **children** **again** **.**
〃 然后 她 左边 他 , 和 跑 后 这 孩子们 再次 .

然后她离开了他，又追着孩子们跑了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈgrændˌfɑːðɝz, ˈgrænˌfɑːðɝz] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈveri] [wiːk] [wen]
They **were** **near** **their** **grandfather's** **village** **,** **and** **were** **very** **weak** **when**
他们 是 靠近 他们的 祖父的 村庄 , 和 是 非常 虚弱的 什么时候
[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] .
their **mother** **overtook** **them** **.**
他们的 母亲 超越 他们 .

他们当时在祖父的村庄附近，身体非常虚弱，被母亲追上来时，他们已经筋疲力尽了。

[ðə; ði] [gɜːrl] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
The **girl** **fell** **down** **,** **and** **the** **cannibal** **caught** **her** **and** **swallowed** **her** **.**
这 女孩 跌倒 向下 , 和 这 食人族 捕捉 她 和 吞咽 她 .

女孩摔倒了，食人族抓住她，把她吞了下去。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn] [ˈæftər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
She **then** **ran** **after** **the** **boy** **.**
她 然后 跑 后 这 男生 .

然后她追着男孩跑了过去。

[hiː; hi] [fel] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgrændˌfɑːðɝz, ˈgrænˌfɑːðɝz] [haʊs] ,
He **fell** **just** **at** **the** **entrance** **of** **his** **grandfather's** **house** **,**
他 跌倒 只是 在 这 入口 的 他的 祖父的 房子 ,

他倒在了祖父家门口。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlsoʊ] .
and **she** **picked** **him** **up** **and** **swallowed** **him** **also** **.**
和 她 挑选 他 向上 和 吞咽 他 还 .

她把他捡起来，也把他吞了下去。

[ʃiː; ʃi] [-]
She **[** **141** **]**
她 [-]

她[141]

[faʊnd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət] [hoʊm] ,
found **only** **the** **old** **people** **and** **the** **children** **of** **the** **village** **at** **home** **,**
成立 仅有的 这 老的 人们 和 这 孩子们 的 这 村庄 在 家 ,

家中只有村里的老人和孩子。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] .
all **the** **others** **being** **at** **work** **in** **the** **gardens** **.**
全部 这 其他的 存在 在 工作 在 这 花园 .

其他人都去花园里干活了。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər]

She	ate	all	the	people	that	were	at	home	and	also	all	the	cattle	that	were
她	吃	全部	这	人们	那	是	在	家	和	还	全部	这	牛	那	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

她吃掉了家里所有的人和所有的牛。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [left] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

Towards	evening	she	left	to	go	to	her	own	home	.
向	晚上	她	左边	到	去	到	她	自己的	家	.

傍晚时分，她启程回家了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,

There	was	a	deep	valley	in	the	way	,
那里	曾是	一个	深的	谷	在	这	方式	,

中间隔着一道深谷。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] .

and	when	she	came	to	it	she	saw	a	very	beautiful	bird	.
和	什么时候	她	来了	到	它	她	锯	一个	非常	美丽的	鸟	.

当她走近时，她看到了一只非常漂亮的鸟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɜːrd][gɑːt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

As	she	approached	it	,	the	bird	got	bigger	and	bigger	,
作为	她	接近	它	,	这	鸟	得到	大	和	大	,

随着她靠近，那只鸟变得越来越大。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] (

until	at	last	when	she	was	very	near	it	,	it	was	as	big	as	a	house	(
直到	在	最后的什么时候		她	曾是	非常	靠近	它	,	它	曾是	作为	大的	作为	一个	房子	(

[aɪ] . [iː] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

直到最后当她非常靠近它时，它才像房子一样大（即，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hʌt]) .

a	native	hut	)	.
一个	本国的	小屋	)	.

（原住民小屋）。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪts] [sɔːŋ] .

Then	the	bird	began	to	sing	its	song	.
然后	这	鸟	开始	到	唱歌	它是	歌曲	.

然后，鸟儿开始歌唱。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] :

The	woman	looked	at	it	,	and	said	to	herself	:
这	女士	看起来	在	它	,	和	说	到	她自己	:

女人看了看，心想：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [bɜːrd] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .

“	I	shall	take	this	bird	home	to	my	husband	.
“	我	将	拿	这	鸟	家	到	我的	丈夫	.

“我要把这只鸟带回家给我丈夫。”

” [ðə; ði][bɜːrd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [sæŋ] :

”	The	bird	continued	its	song	,	and	sang	:
”	这	鸟	持续	它是	歌曲	,	和	唱	:

那只鸟继续鸣叫，唱道：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,

“	I	am	a	pretty	bird	of	the	valley	,
”	我	是	一个	漂亮的	鸟	的	这	谷	,

我是山谷里一只美丽的鸟儿，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] .

You	come	to	make	a	disturbance	at	my	place	.
你	来	到	制作	一个	干扰	在	我的	地方	.

你来我家捣乱。

” [ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [ˈsloʊli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [stɪl] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪts] [sɔːŋ] .

”	The	bird	came	slowly	towards	her	,	still	singing	its	song	.
”	这	鸟	来了	缓慢地	向	她	,	仍然	歌唱	它是	歌曲	.

“那只鸟缓缓地向她飞来，仍然唱着歌。”

[wen] [ðeɪ] [met] , [ðə; ði][bɜːrd] [tʊk] [ðə; ði][æks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [stɪl] [sæŋ] [ðə; ði]

When	they	met	,	the	bird	took	the	axe	from	the	woman	,	and	still	sang	the
什么时候	他们	遇见	,	这	鸟	采取	这	斧头	从	这	女士	,	和	仍然	唱	这

[seɪm] [sɔːŋ] .

same	song	.
相同的	歌曲	.

当他们相遇时，鸟儿从女人手中接过斧头，仍然唱着同样的歌。

[ðə; ði] [ˈkænɪbl] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .

The	cannibal	began	to	be	afraid	.
这	食人族	开始	到	是	害怕的	.

食人族开始感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] : “ [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ][æks] ; [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fleʃ] [naʊ] . ” [

She	said	to	the	bird	:	“	Give	me	my	axe	;	I	do	not	wish	for	your	flesh	now	.	”	[
她	说	到	这	鸟	:	“	给	我	我的	斧头	;	我	做	不是	希望	为了	你的	肉	现在	.	”	[

-]

142	]
-	]

她对鸟说：“把我的斧头给我；我现在不想吃你的肉。”[142]

[ðə; ði][bɜːrd] [tɔːr] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrmz][ɔːf] .

The	bird	tore	one	of	her	arms	off	.
这	鸟	撕裂	一	的	她	武器	离开	.

那只鸟撕掉了她的一条胳膊。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ] [əˈweɪ] [naʊ] ; [gɪv] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪz] [maɪn] .

She	said	:	“	I	am	going	away	now	;	give	me	what	is	mine	.
她	说	:	“	我	是	去	离开	现在	;	给	我	什么	是	矿	.

她说：“我现在要走了；把我的东西还给我。”

” [ðə; ði][bɜːrd] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [sɔːŋ] .

”	The	bird	would	not	listen	to	her	,	but	continued	its	song	.
”	这	鸟	会	不是	听	到	她	,	但	持续	它是	歌曲	.

“那只鸟不听她的话，继续鸣叫。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] : “ [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ][æks][ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] .

She	said	again	:	“	Give	me	my	axe	and	let	me	go	.
她	说	再次	:	“	给	我	我的	斧头	和	让	我	去	.

她又说：“把我的斧子给我，放我走。”

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʊk] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

My	husband	at	home	is	very	hungry	;	I	want	to	go	and	cook	food	for	him
我的	丈夫	在	家	是	非常	饥饿的	;	我	想	到	去	和	厨师	食物	为了	他

.

:
.

我丈夫在家很饿，我想去给他做饭。

" [ðə; ði][bɜːrd] [sæŋ] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [tɔːr] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] [ɔːf] .

"	The	bird	sang	more	loudly	than	before	,	and	tore	one	of	her	legs	off	.
"	这	鸟	唱	更多的	高声	比	前	,	和	撕裂	一	的	她	腿	离开	.

“那只鸟叫得比之前更大声了，还把自己的一条腿扯了下来。”

[ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " [maɪ]['mæstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

She	fell	down	and	cried	out	:	"	My	master	,	I	am	in	a	hurry	to	go	home	.
她	跌倒	向下	和	哭	出去	:	"	我的	掌握	,	我	是	在	一个	匆忙	到	去	家	.

她跌倒在地，哭喊道：“我的主人，我急着回家。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [jɔːrz] .

I	do	not	want	anything	that	is	yours	.
我	做	不是	想	任何事物	那	是	你的	.

我不要你的任何东西。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

"	She	saw	that	she	was	in	danger	.
"	她	锯	那	她	曾是	在	危险	.

她意识到自己身处险境。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] [ə'gen] : " [juː; jʊ][daunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [jʊr; jər] [sɔːŋ] ['naɪsli] ;

She	said	to	the	bird	again	:	"	You	don't	know	how	to	sing	your	song	nicely	;
她	说	到	这	鸟	再次	:	"	你	不	知道	如何	到	唱歌	你的	歌曲	很好	;

她又对那只鸟说：“你唱歌不好听；

[let][ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

let	me	go	,	and	I	will	sing	it	for	you	.
让	我	去	,	和	我	将要	唱歌	它	为了	你	.

放我走吧，我会为你唱这首歌。

" [ðə; ði][bɜːrd]['oʊpənd] [ɪts] [wɪŋz] [waɪd] , [ænd; ənd] [tɔːr] ['oʊpən][hɜːr; hər] ['stʌmək] .

"	The	bird	opened	its	wings	wide	,	and	tore	open	her	stomach	.
"	这	鸟	打开	它是	翅膀	宽的	,	和	撕裂	打开	她	胃	.

“那只鸟张开双翼，撕开了她的肚子。”

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [fɔːrθ] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪv] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] [ded] .

Many	people	came	forth	,	most	of	them	alive	,	but	some	were	dead	.
许多	人们	来了	前进	,	最多	的	他们	活	,	但	一些	是	死的	.

许多人站了出来，其中大部分还活着，但也有一些人已经死了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

As	they	came	forth	she	caught	them	and	swallowed	them	again	.
作为	他们	来了	前进	她	捕捉	他们	和	吞咽	他们	再次	.

它们出来后，她抓住了它们，又把它们吞了下去。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

The	two	children	were	alive	,	and	they	ran	away	.
这	二	孩子们	是	活	,	和	他们	跑	离开	.

两个孩子都还活着，他们逃走了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] .

At	last	the	woman	died	.
在	最后的	这	女士	死亡	.

最后，那名女子去世了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

There	was	great	rejoicing	in	that	country	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	那	国家	.

全国上下都沉浸在欢乐之中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd]

The	children	returned	to	their	grandfather	,	and	the	people	came	there	and
这	孩子们	返回	到	他们的	祖父	,	和	这	人们	来了	那里	和

[meɪd] [ðem; ðəm] ['rʊlər] [ʌv; əv] [-]

made	them	rulers	of	[	143	]
制成	他们	统治者	的	[	-	]

孩子们回到祖父身边，人们来到他们那里，拥立他们为统治者[143]

[ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kænɪbl] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]

the	country	,	because	it	was	through	them	the	cannibal	was	brought	to
这	国家	,	因为	它	曾是	通过	他们	这	食人族	曾是	带来	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

这个国家，因为正是通过他们，食人族才被绳之以法。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] ,

The	girl	was	afterwards	married	to	a	son	of	the	great	chief	,
这	女孩	曾是	然后	已婚	到	一个	儿子	的	这	伟大的	首席	,

后来，这名女子嫁给了大酋长的儿子。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [wʌn] . [-]

and	Hinazinci	had	for	his	wife	the	daughter	of	that	great	one	.	[	144	]
和	-	有	为了	他的	妻子	这	女儿	的	那	伟大的	一	.	[	-	]

希纳津奇娶了那位伟人的女儿为妻。[144]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɜ:rl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'bu:lu:] .

STORY	OF	THE	GIRL	AND	THE	MBULU	.
故事	的	这	女孩	和	这	姆布鲁	.

女孩与姆布鲁的故事。

[ti:]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [tu:] ['dɔtɚz] .

here	was	once	a	widow	woman	who	had	one	son	and	two	daughters	.
这里	曾是	一次	一个	寡妇	女士	WHO	有	一	儿子	和	二	女儿们	.

从前有一位寡妇，她有一个儿子和两个女儿。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

On	a	certain	day	she	went	to	her	garden	,	taking	with	her	one	of	the
在	一个	肯定	天	她	去	到	她	花园	,	采取	和	她	一	的	这

['gɚ:lz] .

girls	.
女孩们	.

有一天，她去了她的花园，带上了一个女孩。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ænd; ənd] [kɪld] [hɜ:r; hər] .

While	she	was	away	the	boy	quarrelled	with	his	sister	and	killed	her	.
尽管	她	曾是	离开	这	男生	争吵	和	他的	姐姐	和	被杀	她	.

她不在家的时候，男孩和妹妹发生了争吵，并杀死了她。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [sent] [ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə]

In	the	course	of	the	day	the	woman	sent	the	girl	that	was	with	her	to
在	这	课程	的	这	天	这	女士	发送	这	女孩	那	曾是	和	她	到

[ðə; ði] [hʌt] ,

the	hut	,
这	小屋	,

当天，那女人把和她在一起的女孩打发回了小屋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər][ə; eɪ][flaɪ][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	when	she	came	there	a	fly	told	her	what	had	happened	.
和	什么时候	她	来了	那里	一个	飞	讲述	她	什么	有	发生	.

她来到这里时，一只苍蝇告诉了她发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	did	not	believe	it	.
她	做过	不是	相信	它	.

她不相信。

[ðen] [ə; eɪ] [maʊs] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Then	a	mouse	told	her	the	same	thing	,	but	still	she	did	not	believe	it	was
然后	一个	老鼠	讲述	她	这	相同的	事物	,	但	仍然	她	做过	不是	相信	它	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

后来一只老鼠也跟她说了同样的话，但她仍然不相信这是真的。

['æftərwərdz] [ðə; ði][flaɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

Afterwards	the	fly	told	her	to	look	in	a	certain	place	,
然后	这	飞	讲述	她	到	看	在	一个	肯定	地方	,

之后，苍蝇告诉她要往某个地方看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

and	there	she	saw	the	head	and	the	bones	of	her	sister	.
和	那里	她	锯	这	头	和	这	骨头	的	她	姐姐	.

在那里，她看到了她姐姐的头颅和骨头。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] [kɪld]

When	the	woman	came	home	and	found	out	what	had	happened	,	she	killed
什么时候	这	女士	来了	家	和	成立	出去	什么	有	发生	,	她	被杀

[hɜːr; hər] [sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

当这名女子回家发现发生了什么事后，她杀死了自己的儿子。

[ðen] [-]

Then	[	145	]
然后	[	-	]

然后[145]

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ,

she	gave	the	girl	a	stick	,	and	told	her	to	go	to	her	uncle's	house	,
她	给予	这	女孩	一个	戳	,	和	讲述	她	到	去	到	她	叔叔的	房子	,

她给了女孩一根棍子，让她去她叔叔家。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] ,

saying	that	when	she	got	there	she	must	strike	the	ground	with	the	stick	,
说	那	什么时候	她	得到	那里	她	必须	罢工	这	地面	和	这	戳	,

她说，到了那里她必须用棍子敲击地面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʊd] [ðen] [raɪz]

and	all	the	clothes	and	other	things	that	belonged	to	her	would	then	rise
和	全部	这	衣服	和	其他	事物	那	属于	到	她	会	然后	上升

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

up	out	of	the	earth	.
向上	出去	的	这	地球	.

她所有的衣服和其他物品都会从地里冒出来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr'self] .

The	woman	said	she	was	now	all	alone	,	and	therefore	intended	to	kill	herself	.
这	女士	说	她	曾是	现在	全部	独自的	,	和	所以	故意的	到	杀	她自己	.

这名女子说她现在孤身一人，因此打算自杀。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

The	girl	was	very	sorry	,	but	she	did	as	her	mother	told	her	.
这	女孩	曾是	非常	对不起	,	但	她	做过	作为	她	母亲	讲述	她	.

女孩很后悔，但她还是照妈妈说的做了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] ,

When	she	was	a	little	way	off	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	方式	离开	,

当她离得还有一段距离时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

she	looked	back	and	saw	smoke	coming	out	of	the	hut	,
她	看起来	后退	和	锯	抽烟	未来	出去	的	这	小屋	,

她回头一看，发现小屋里冒出了烟。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bəːnd] [hɜːr'self][ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ]

from	which	she	knew	that	her	mother	had	burned	herself	and	was	no
从	哪个	她	知道	那	她	母亲	有	烧伤	她自己	和	曾是	不

[lɔːŋgər] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

longer	a	person	under	the	sun	.
更长	一个	人	在下面	这	太阳	.

她由此得知，她的母亲已经烧伤了自己，不再是人了。

['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [met] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [huː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

After	this	she	met	an	old	woman	,	who	called	to	her	,
后	这	她	遇见	一个	老的	女士	,	WHO	称为	到	她	,

之后她遇到一位老妇人，老妇人叫住了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .

but	she	took	no	heed	and	walked	on	.
但	她	采取	不	注意	和	步行	在	.

但她置之不理，继续往前走。

[nekst][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['ɛm'buːluː][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kloʊz] [baɪ][ə; eɪ] ['rɪvər] .

Next	she	met	a	mbulu	at	a	place	close	by	a	river	.
下一个	她	遇见	一个	姆布鲁	在	一个	地方	关闭	经过	一个	河	.

接下来，她在河边附近遇到了一个姆布鲁人。

[ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] ,

The	mbulu	said	,
这	姆布鲁	说	,

姆布鲁说，

[huː'evər] ['wɛtɪd] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdi][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][mʌst; məst][goʊ][ɪn][ænd; ənd]

whoever	wetted	any	part	of	their	body	in	crossing	the	river	must	go	in	and
谁	湿润	任何	部分	的	他们的	身体	在	过境	这	河	必须	去	在	和

[beɪð] .

bathe	.
洗澡	.

过河时身体任何部位被水浸湿的人，都必须下河沐浴。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

The	girl	was	standing	on	the	bank	,
这	女孩	曾是	常设	在	这	银行	,

女孩站在河岸上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl][ænd; ənd] [splæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	the	mbulu	struck	the	water	with	its	tail	and	splashed	it	in	her	face	,
和	这	姆布鲁	击	这	水	和	它是	尾巴	和	溅起	它	在	她	脸	,

姆布鲁用尾巴拍打水面，溅了她一脸水花。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [beɪð] .

so	that	she	had	to	go	in	and	bathe	.
所以	那	她	有	到	去	在	和	洗澡	.

所以她不得不进去洗澡。

[ðen] [ðə; ði]['ɛm'buːluː] [tʊk] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] .

Then	the	mbulu	took	her	clothes	and	put	them	on	.
然后	这	姆布鲁	采取	她	衣服	和	放	他们	在	.

然后姆布鲁人拿过她的衣服穿上。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kloʊðz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] :

When	the	girl	came	out	of	the	water	she	asked	for	her	clothes	,	but	the	mbulu	said	:
什么时候	这	女孩	来了	出去	的	这	水	她	问	为了	她	衣服	,	但	这	姆布鲁	说	:

女孩从水里出来后，要回自己的衣服，但姆布鲁说：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][draɪ] . ” [-]

“	I	will	give	them	when	you	are	dry	.	”	[	146	]
“	我	将要	给	他们	什么时候	你	是	干燥	.	”	[	-	]

“等你渴了，我就给你。”[146]

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tə'geðər] .

So	they	went	on	together	.
所以	他们	去	在	一起	.

于是他们一起继续前行。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] :

After	a	while	the	girl	asked	again	,	and	the	mbulu	said	:
后	一个	尽管	这	女孩	问	再次	,	和	这	姆布鲁	说	:

过了一会儿，女孩又问了一遍，姆布鲁说道：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

“	I	will	give	them	when	we	get	to	the	village	.
“	我	将要	给	他们	什么时候	我们	得到	到	这	村庄	.

“到了村子里我会给他们的。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði]['ɛm'buːluː] [sed] :

”	But	when	they	arrived	there	the	mbulu	said	:
”	但	什么时候	他们	到达的	那里	这	姆布鲁	说	:

但当他们到达那里时，姆布鲁说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['sɜːrvənt] ,

“	You	must	tell	the	people	here	that	you	are	my	servant	,
“	你	必须	告诉	这	人们	这里	那	你	是	我的	仆人	,

你必须告诉这里的人，你是我的仆人，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

and	that	I	am	the	daughter	of	a	chief	.
和	那	我	是	这	女儿	的	一个	首席	.

我是酋长的女儿。

" [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

"	The	poor	girl	was	so	afraid	that	she	promised	to	do	so	.
"	这	贫穷的	女孩	曾是	所以	害怕的	那	她	承诺	到	做	所以	.

“可怜的女孩非常害怕，所以答应了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	were	well	received	at	the	village	,
他们	是	出色地	已收到	在	这	村庄	,

他们在村里受到了热烈欢迎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ɛm'buːluː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrs(ə)n] .

because	the	people	believed	that	the	mbulu	was	a	great	person	.
因为	这	人们	相信	那	这	姆布鲁	曾是	一个	伟大的	人	.

因为人们认为姆布鲁是一位伟大的人物。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

They	wondered	at	her	voice	,
他们	想知道	在	她	嗓音	,

他们惊叹于她的声音，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [jet]

but	she	told	them	she	had	been	ill	and	her	throat	was	not	well	yet
但	她	讲述	他们	她	有	到过	患病的	和	她	喉	曾是	不是	出色地	然而

.

:

.

但她告诉他们她生病了，嗓子还没好。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [krɑːl] ['mærid] [ðə; ði]['ɛm'buːluː] ,

After	a	time	one	of	the	men	of	that	kraal	married	the	mbulu	,
后	一个	时间	一	的	这	男人	的	那	克拉尔	已婚	这	姆布鲁	,

过了一段时间，那个村落里的一个男人娶了那个姆布鲁女子为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][gɜːrl][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	the	real	girl	was	sent	to	the	gardens	to	drive	the	birds	away	from
和	这	真实的	女孩	曾是	发送	到	这	花园	到	驾驶	这	鸟类	离开	从

[ðə; ði][kɔːrn] .

the	corn	.
这	玉米	.

而真正的女孩则被派到花园里去驱赶啄食玉米的鸟儿。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɛm'buːluː] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

While	engaged	in	this	occupation	she	used	to	sing	about	the	mbulu	taking	her
尽管	已订婚的	在	这	职业	她	用过的	到	唱歌	关于	这	姆布鲁	采取	她

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ɪt'self] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

clothes	and	passing	itself	off	for	a	person	,
衣服	和	通过	本身	离开	为了	一个	人	,

从事这项工作期间，她经常唱着歌，歌里说姆布鲁（mbulu，一种神秘生物）夺走了她的衣服，并把自己伪装成一个人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːŋ] [ʌv; əv][hɜːrz] .

until	the	women	who	worked	in	the	gardens	took	notice	of	this	song	of	hers	.
直到	这	女性	WHO	工作	在	这	花园	采取	注意	的	这	歌曲	的	她的	.

直到在花园里干活的妇女们注意到了她的这首歌。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Then	**they**	**made**	**a**	**plan**	**to**	**find**	**out**	**if**	**what**	**the**	**girl**	**was**	**singing**	**was**	**the**
然后	他们	制成	一个	计划	到	寻找	出去	如果	什么	这	女孩	曾是	歌唱	曾是	这

[truːθ] .

truth	**.**
真相	.

然后他们制定了一个计划，要弄清楚女孩唱的歌是否属实。

[ðeɪ] [sed] : " [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['ɛm'buːluː] [wɪl] [wɑːnt] [maɪs] [ænd; ənd][fæt] ,

They	**said**	**:**	**"**	**The**	**tail**	**of**	**a**	**mbulu**	**will**	**want**	**mice**	**and**	**fat**	**,**
他们	说	:	"	这	尾巴	的	一个	姆布鲁	将要	想	小鼠	和	胖的	,

他们说："姆布鲁的尾巴会想要老鼠和脂肪，

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [sneəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][maɪs] .

"	**so**	**they**	**set**	**snares**	**to**	**catch**	**the**	**mice**	**.**
"	所以	他们	放	陷阱	到	抓住	这	小鼠	.

于是他们设下陷阱来捉老鼠。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz] [pər'sʊ] [maɪs] , [ænd; ənd][ɪt'self][gɑːt] [-]

In	**the**	**night**	**the**	**tail**	**was**	**pursuing**	**mice**	**,**	**and**	**itself**	**got**	**[**	**147**	**]**
在	这	夜晚	这	尾巴	曾是	追求	小鼠	,	和	本身	得到	[	-	]

夜里，尾巴追赶老鼠，结果自己却[147]

[fæst][ɪn][ə; eɪ] [snер] .

fast	**in**	**a**	**snare**	**.**
快速地	在	一个	圈套	.

快速地用军鼓敲击。

[ðə; ði]['ɛm'buːluː] [ðen] [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get]

The	**mbulu**	**then**	**asked**	**the**	**man**	**who**	**was**	**married**	**to**	**her**	**to**	**go**	**and**	**get**
这	姆布鲁	然后	问	这	男人	WHO	曾是	已婚	到	她	到	去	和	得到

[sʌm; səm]['medɪs(ə)n] ,

some	**medicine**	**,**
一些	药品	,

然后，姆布鲁让嫁给她的男人去拿些药来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [snер] .

as	**she**	**was**	**sick**	**,**	**and**	**when**	**the**	**man**	**went**	**she**	**took**	**off**	**the**	**snare**	**.**
作为	她	曾是	生病的	,	和	什么时候	这	男人	去	她	采取	离开	这	圈套	.

因为她生病了，当那人离开后，她就解开了陷阱。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [plæn] .

After	**this**	**they**	**made**	**another**	**plan**	**.**
后	这	他们	制成	其他	计划	.

之后他们又制定了另一个计划。

[ðeɪ] [sed] : " [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['ɛm'buːluː] [wɪl] [siːk] [mɪlk] ,

They	**said**	**:**	**"**	**The**	**tail**	**of**	**a**	**mbulu**	**will**	**seek**	**milk**	**,**
他们	说	:	"	这	尾巴	的	一个	姆布鲁	将要	寻找	牛奶	,

他们说："姆布鲁的尾巴会寻找奶水，

" [soʊ] [ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [pʊt] [mɪlk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**so**	**they**	**dug**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**put**	**milk**	**in**	**it**	**,**
"	所以	他们	挖	一个	洞	在	这	地面	,	放	牛奶	在	它	,

于是，他们在地上挖了个洞，把牛奶倒进去。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] .

and	**required**	**every**	**one**	**in**	**the**	**village**	**to**	**jump**	**over**	**the**	**hole**	**.**
和	必需的	每一个	一	在	这	村庄	到	跳	超过	这	洞	.

并要求全村人跳过这个洞。

[ðə; ðiˈɛmˈbuːluː][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɝːdʒd] [hɜːr; hər] .

The	mbulu	was	unwilling	at	first	,	but	they	urged	her	.
这	姆布鲁	曾是	不情愿	在	第一的	,	但	他们	敦促	她	.

姆布鲁一开始不情愿，但他们劝说她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [teɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðə; ðiˈ] [mɪlk] .

She	tried	to	jump	quickly	,	but	the	tail	could	not	pass	the	milk	.
她	尝试	到	跳	迅速地	,	但	这	尾巴	可以	不是	经过	这	牛奶	.

她试图快速跳跃，但尾巴却无法通过牛奶。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɛmˈbuːluː] ,

When	it	went	down	the	people	saw	that	this	was	a	mbulu	,
什么时候	它	去	向下	这	人们	锯	那	这	曾是	一个	姆布鲁	,

当它倒下时，人们才发现这是一座姆布鲁山。

[soʊ] [ðeɪ] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈberɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [hoʊl] .

so	they	killed	it	and	buried	it	in	that	hole	.
所以	他们	被杀	它	和	埋葬	它	在	那	洞	.

于是他们把它杀死，埋在了那个洞里。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ðiˈ] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈmærɪd] [ðə; ðiˈ][ˈɛmˈbuːluː] [tʊk] [ðə; ðiˈ][gɜːrl][tuː; tə][biː; biˈ]

After	this	the	same	man	who	had	married	the	mbulu	took	the	girl	to	be
后	这	这	相同的	男人	WHO	有	已婚	这	姆布鲁	采取	这	女孩	到	是

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

之后，娶了姆布鲁的那个男人又娶了那个女孩为妻。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] ,

She	had	a	child	,	and	one	day	,	when	it	was	playing	,
她	有	一个	孩子	,	和	一	天	,	什么时候	它	曾是	玩耍	,

她有个孩子，有一天，孩子在玩耍的时候，

[ə; eɪ] [skwer] [ˈpʌmpkɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [graʊnd] [wer] [ðə; ðiˈ][ˈɛmˈbuːluː][wʌz; wəz] [ˈberɪd] ,

a	square	pumpkin	came	out	of	the	ground	where	the	mbulu	was	buried	,
一个	正方形	南瓜	来了	出去	的	这	地面	在哪里	这	姆布鲁	曾是	埋葬	,

从埋葬姆布鲁的地方挖出了一个方形南瓜。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðiˈ] [ˈɪnfənt] .

and	tried	to	kill	the	infant	.
和	尝试	到	杀	这	婴儿	.

并试图杀死这个婴儿。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [ˈpiːp(ə)l] [tʃɑːpt] [ðə; ðiˈ] [ˈpʌmpkɪn] [ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	the	people	chopped	the	pumpkin	in	pieces	,	and	burned	it	.
但	这	人们	切碎	这	南瓜	在	件	,	和	烧伤	它	.

但人们把南瓜切成块，然后烧掉了。

[ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [θruː] [ðə; ðiˈ] [ˈæʃɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv]

They	afterwards	threw	the	ashes	into	a	river	,	so	that	nothing	more	could	come	of
他们	然后	扔	这	灰烬	进入	一个	河	,	所以	那	没有什么	更多的	可以	来	的

[ðæt] [ˈɛmˈbuːluː] . [-]

that	mbulu	.	[	148	]
那	姆布鲁	.	[	-	]

之后，他们将灰烬扔进河里，这样就不会再有那个姆布鲁了。[148]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

THE	STORY	OF	MBULUKAZI	.
这	故事	的	-	.

姆布鲁卡齐的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] , [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [noʊ] ['tʃɪldrən] ,

here	was	once	a	man	who	had	two	wives	,	one	of	whom	had	no	children	,
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	二	妻子们	,	一	的	谁	有	不	孩子们	,

从前有一个男人，他有两个妻子，其中一个没有孩子。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lʌvd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

and	for	that	reason	she	was	not	loved	by	her	husband	.
和	为了	那	原因	她	曾是	不是	喜爱	经过	她	丈夫	.

正因如此，她才没有得到丈夫的爱。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

Her	name	was	Numbakatali	.
她	姓名	曾是	-	.

她的名字叫努姆巴卡塔利。

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪf] [hæd; həd] [wʌn] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [blæk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən]

The	other	wife	had	one	daughter	who	was	very	black	,	and	several	children
这	其他	妻子	有	一	女儿	WHO	曾是	非常	黑色的	,	和	一些	孩子们

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

另一个妻子有一个女儿，肤色很黑，此外还有几个孩子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [krəuz] .

but	they	were	all	crows	.
但	他们	是	全部	乌鸦	.

但它们都是乌鸦。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['ɔːfsprɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['daʊnkæst] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

The	one	who	had	no	offspring	was	very	downcast	on	that	account	,
这	一	WHO	有	不	后代	曾是	非常	沮丧	在	那	帐户	,

没有子女的那位为此非常沮丧。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] ['wiːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

and	used	to	go	about	weeping	all	day	.
和	用过的	到	去	关于	哭泣	全部	天	.

她过去常常整天哭泣。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

Once	when	she	was	working	in	her	garden	,	and	crying	as	usual	,
一次	什么时候	她	曾是	在职的	在	她	花园	,	和	哭泣	作为	通常	,

有一次，她像往常一样在花园里干活，哭了起来。

[tuː] [dʌvz; doʊvz] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [nɪr] [hɜːr; hər] .

two	doves	came	and	perched	near	her	.
二	鸽子	来了	和	栖息	靠近	她	.

两只鸽子飞来，停在她附近。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] : “ [dʌv] , [æsk] [ðə; ði] ['wʊmən] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .

One	of	them	said	to	the	other	:	“	Dove	,	ask	the	woman	why	she	is	crying	.
一	的	他们	说	到	这	其他	:	“	鸽子	,	问	这	女士	为什么	她	是	哭泣	.

其中一人对另一人说：“多芙，问问那个女人为什么哭。”

〃 [soʊ][ðə; ði] [dʌv] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] .

〃	So	the	dove	questioned	her	.
〃	所以	这	鸽子	被质问	她	.

于是鸽子问她。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] [nɑːt]

She	replied	:	“	It	is	because	I	have	no	children	,	and	my	husband	does	not
她	回复	:	〃	它	是	因为	我	有	不	孩子们	,	和	我的	丈夫	做	不是

[lʌv] [ˌem 'iː] .

love	me	.
爱	我	.

她回答说：“那是因为我没有孩子，而且我的丈夫不爱我。”

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	149	]
他的	[	-	]

他的[149]

['ʌðər] ['waɪfs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][krəuz] , [wɪtʃ] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ][kɔːrn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːfs]

other	wife's	children	are	crows	,	which	come	and	eat	my	corn	,	and	she	laughs
其他	妻子的	孩子们	是	乌鸦	,	哪个	来	和	吃	我的	玉米	,	和	她	笑声

[æt; ət][ˌem 'iː] .

at	me	.
在	我	.

另一个妻子的孩子是乌鸦，它们来吃我的玉米，她还嘲笑我。

〃 [ðə; ði] [dʌv] [sed] : “ [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [tuː] ['ɜːrθn] ['dʒɑːrz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr]

〃	The	dove	said	:	“	Go	home	and	get	two	earthen	jars	,	and	bring	them	here
〃	这	鸽子	说	:	〃	去	家	和	得到	二	土	罐子	,	和	带来	他们	这里

.

:
.

鸽子说：“回家去拿两个陶罐，带到这里来。”

〃 - [went] [ænd; ənd][gɑːt][ðem; ðəm] .

〃	Numbakatali	went	and	got	them	.
〃	-	去	和	得到	他们	.

“努姆巴卡塔利去把他们找来了。”

[ðen] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [skrætʃt] [hɜːr; hər] [niːz] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [floʊd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [blʌd]

Then	the	doves	scratched	her	knees	till	the	blood	flowed	,	and	put	the	blood
然后	这	鸽子	刮痕	她	膝盖	直到	这	血	流动	,	和	放	这	血

[ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrz] .

in	the	jars	.
在	这	罐子	.

然后鸽子们抓挠她的膝盖，直到鲜血流出，并将血放入罐子里。

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz][sʌm; səm][kɔːrn][tuː; tə] [iːt] ,

The	woman	gave	the	doves	some	corn	to	eat	,
这	女士	给予	这	鸽子	一些	玉米	到	吃	,

女人给了鸽子一些玉米吃。

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['dʒɑːrz] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hʌt] ,

after	which	she	took	the	jars	home	to	her	hut	,
后	哪个	她	采取	这	罐子	家	到	她	小屋	,

之后她把罐子带回了家，回到了自己的小屋。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

and	set	them	carefully	down	in	a	corner	.
和	放	他们	小心	向下	在	一个	角落	.

然后小心地把它们放在角落里。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,

Every	day	the	two	doves	came	to	be	fed	,
每一个	天	这	二	鸽子	来了	到	是	美联储	,

每天都有两只鸽子来吃东西，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [toʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrz] .

and	always	told	the	woman	to	look	at	what	was	in	the	jars	.
和	总是	讲述	这	女士	到	看	在	什么	曾是	在	这	罐子	.

总是让那位女士看看罐子里装的是什么。

[æt; ət][læst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

At	last	,	when	she	looked	one	day	,	she	saw	two	children	,	one	a	boy	,
在	最后的	,	什么时候	她	看起来	一	天	,	她	锯	二	孩子们	,	一	一个	男生	,

最后，有一天她抬头一看，发现有两个孩子，其中一个是男孩。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd][bəuθ] ['veri] ['hænsəm] .

the	other	a	girl	,	and	both	very	handsome	.
这	其他	一个	女孩	,	和	两个都	非常	英俊的	.

另一个是女孩，两个都很帅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tel] ['eni] [wʌn] .

She	was	very	much	delighted	at	the	sight	,	but	she	did	not	tell	any	one	.
她	曾是	非常	很多	高兴极了	在	这	视线	,	但	她	做过	不是	告诉	任何	一	.

她看到这一幕非常高兴，但她没有告诉任何人。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

When	the	children	grew	a	little	she	made	a	snug	place	for	them	in	the	hut	,
什么时候	这	孩子们	生长	一个	小的	她	制成	一个	舒适	地方	为了	他们	在	这	小屋	,

孩子们长大一些后，她在小屋里为他们准备了一个舒适的小窝。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][sɪt][ɔːl] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

where	they	were	to	sit	all	day	,	because	she	did	not	wish	them	to	be	seen
在哪里	他们	是	到	坐	全部	天	,	因为	她	做过	不是	希望	他们	到	是	已见

.

:

.

他们整天都坐在那里，因为她不想让他们被人看见。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,

Always	before	she	went	to	her	work	she	charged	them	not	to	go	out	,
总是	前	她	去	到	她	工作	她	带电	他们	不是	到	去	出去	,

她每次上班前都会叮嘱他们不要外出。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

and	as	her	husband	never	came	to	see	her	,
和	作为	她	丈夫	绝不	来了	到	看	她	,

由于她的丈夫从未来看望过她，

[noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [hɜːr'self][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrvənt]

no	one	knew	of	the	existence	of	these	children	except	herself	and	a	servant
不	一	知道	的	这	存在	的	这些	孩子们	除了	她自己	和	一个	仆人

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

除了她自己和一个女仆之外，没有人知道这些孩子的存在。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] , [ʃiː; ʃi] [went] [-]

But	one	day	,	when	they	were	big	,	she	went	[	150	]
但	一	天	,	什么时候	他们	是	大的	,	她	去	[	-	]

但有一天，当他们长大后，她去了[150]

[aʊt] , [ænd; ənd]['æftər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] : “

out	,	and	after	she	was	away	some	time	,	the	boy	said	to	his	sister	:	“
出去	,	和	后	她	曾是	离开	一些	时间	,	这	男生	说	到	他的	姐姐	:	“

[kʌm] ,

Come	,
来	,

她出去后过了一会儿，男孩对妹妹说：“来吧，

[let] [ˌju: 'es] [help] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

let	us	help	our	mother	by	bringing	water	from	the	river	.
让	我们	帮助	我们的	母亲	经过	带来	水	从	这	河	.

让我们去河里打水来帮助妈妈吧。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ;

”	So	they	went	for	water	;
”	所以	他们	去	为了	水	;

于是他们就去打水；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men]

but	they	had	not	reached	the	river	when	they	met	a	company	of	young	men
但	他们	有	不是	达到	这	河	什么时候	他们	遇见	一个	公司	的	年轻的	男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃi:fs] [sʌn] ,

with	a	chief's	son	,
和	一个	酋长的	儿子	,

但他们还没走到河边，就遇到了一群年轻人，其中还有一位酋长的儿子。

[hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

who	was	looking	for	a	pretty	girl	to	be	his	wife	.
WHO	曾是	寻找	为了	一个	漂亮的	女孩	到	是	他的	妻子	.

他想找个漂亮姑娘做他的妻子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [brɔ:d] [brest] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪd] ,

The	young	chief	was	called	Broad	Breast	,	because	his	chest	was	very	wide	,
这	年轻的	首席	曾是	称为	广阔	胸部	,	因为	他的	胸部	曾是	非常	宽的	,

这位年轻的酋长名叫“宽胸”，因为他的胸膛非常宽阔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	it	was	also	made	of	a	glittering	metal	that	shone	in	the	sun	.
和	它	曾是	还	制成	的	一个	闪闪发光	金属	那	闪耀	在	这	太阳	.

而且它是由一种在阳光下闪闪发光的金属制成的。

[ði:z] [men] [æskt] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] .

These	men	asked	for	water	to	drink	.
这些	男人	问	为了	水	到	喝	.

这些人要水喝。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][sʌm; səm]['wɔ:tər] ,

The	boy	gave	them	all	some	water	,
这	男生	给予	他们	全部	一些	水	,

男孩给他们每人倒了些水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl] .

but	the	young	chief	would	only	take	it	from	the	girl	.
但	这	年轻的	首席	会	仅有的	拿	它	从	这	女孩	.

但这位年轻的酋长只肯从女孩那里拿走它。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi]

He	was	very	much	smitten	with	her	beauty	,	and	watched	her	when	she
他	曾是	非常	很多	迷恋	和	她	美丽	,	和	观看	她	什么时候	她

[left] ,

left	,
左边	,

他被她的美貌深深吸引，目送她离开。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .

so	as	to	find	out	where	she	lived	.
所以	作为	到	寻找	出去	在哪里	她	居住地	.

以便查明她住在哪里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [sɔː] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [went] [tuː; tə] ,

As	soon	as	the	young	chief	saw	the	hut	that	the	girl	went	to	,
作为	很快	作为	这	年轻的	首席	锯	这	小屋	那	这	女孩	去	到	,

年轻的酋长一看到女孩去的那个小屋，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːrti][ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ]

he	returned	home	with	his	party	and	asked	his	father	for	cattle	with
他	返回	家	和	他的	派对	和	问	他的	父亲	为了	牛	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

which	to	marry	her	.
哪个	到	结婚	她	.

他带着随从回到家，向父亲要牛来娶她。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['meni] [faɪn] ['kæt(ə)l] ,

The	chief	,	who	was	very	rich	,	gave	his	son	many	fine	cattle	,
这	首席	,	WHO	曾是	非常	富有的	,	给予	他的	儿子	许多	美好的	牛	,

这位酋长非常富有，他给了儿子许多上等牛。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] ['mʌðɝz] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sed] :

with	which	the	young	man	went	to	the	girl's	mother's	husband	,	and	said	:
和	哪个	这	年轻的	男人	去	到	这	女孩们	母亲的	丈夫	,	和	说	:

于是，年轻人带着这些话去找了女孩母亲的丈夫，说道：

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .

“	I	want	to	marry	your	daughter	.
”	我	想	到	结婚	你的	女儿	.

我想娶你的女儿。

” [soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [blæk] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf]

”	So	the	girl	who	was	very	black	was	told	to	come	,	but	the	young	chief
”	所以	这	女孩	WHO	曾是	非常	黑色的	曾是	讲述	到	来	,	但	这	年轻的	首席

[sed] :

said	:
说	:

于是，那个皮肤黝黑的女孩被叫了过来，但年轻的酋长说：

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [-]

“	That	is	not	[	151	]
”	那	是	不是	[	-	]

“那不是[151]

[ðə; ði][wʌn][aɪ][wɑːnt] ; [ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɪtiːɝ] .

the	one	I	want	;	the	one	I	saw	was	lighter	in	colour	and	much	prettier	.
这	一	我	想	;	这	一	我	锯	曾是	打火机	在	颜色	和	很多	更漂亮	.

我想要的那款；我看到的那款颜色更浅，也更漂亮。

” [ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət][krəuz] .

”	The	father	replied	:	“	I	have	no	other	children	but	crows	.
”	这	父亲	回复	:	“	我	有	不	其他	孩子们	但	乌鸦	.

父亲回答说：“除了乌鸦，我没有别的孩子了。”

” [bʌt; bət] [brɔːd] [brest] [pə'sistid] , [soʊ][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

”	But	Broad	Breast	persisted	,	so	the	man	called	his	wives	,
”	但	广阔	胸部	持续	,	所以	这	男人	称为	他的	妻子们	,

“但是宽胸坚持要她帮忙，于是那男人就把他的妻子们叫了过来，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] .

both	**of**	**whom**	**denied**	**that**	**there**	**was**	**such**	**a**	**girl**	**.**
两个都	的	谁	否认	那	那里	曾是	这样的	一个	女孩	.

两人都否认有这样一个女孩。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['praɪvətli] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .

However	**,**	**the**	**servant**	**girl**	**went**	**to**	**the**	**man**	**and**	**privately**	**told**	**him**	**the**	**truth**	**.**
然而	,	这	仆人	女孩	去	到	这	男人	和	私下	讲述	他	这	真相	.

然而，女仆私下里把真相告诉了那个男人。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hʌt] ,

In	**the**	**evening**	**he**	**went**	**to**	**his**	**wife's**	**hut**	**,**
在	这	晚上	他	去	到	他的	妻子的	小屋	,

晚上他去了妻子的小屋，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

and	**to**	**his**	**great**	**joy**	**saw**	**the**	**boy**	**and**	**his**	**sister**	**.**
和	到	他的	伟大的	喜悦	锯	这	男生	和	他的	姐姐	.

他欣喜若狂地看到了那个男孩和他的妹妹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] ,

He	**was**	**so**	**delighted**	**that**	**he**	**remained**	**there**	**that**	**night**	**,**
他	曾是	所以	高兴极了	那	他	剩余	那里	那	夜晚	,

他非常高兴，当晚就留在那里。

[ænd; ənd]['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [brɔːd] [brest]

and	**after**	**talking**	**it**	**over**	**with**	**his**	**wife**	**,**	**he**	**agreed**	**to**	**let**	**Broad**	**Breast**
和	后	说	它	超过	和	他的	妻子	,	他	同意	到	让	广阔	胸部

['mæri] [ðə; ði][gɜːrl] .

marry	**the**	**girl**	**.**
结婚	这	女孩	.

与妻子商量后，他同意让宽胸娶那个女孩。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][mæt][wʌz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

In	**the**	**morning**	**a**	**mat**	**was**	**spread**	**in**	**the**	**yard**	**,**
在	这	早晨	一个	垫	曾是	传播	在	这	院子	,

早上，院子里铺上了一张垫子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

and	**the**	**young**	**chief**	**was**	**asked**	**to**	**sit**	**down**	**.**
和	这	年轻的	首席	曾是	问	到	坐	向下	.

于是，这位年轻的酋长被要求坐下。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrvənt][gɜːrl] [huː] [toʊld][ðer; ðər]['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]

The	**two**	**children**	**and**	**the**	**servant**	**girl**	**who**	**told**	**their**	**father**	**about**	**them**	**were**
这	二	孩子们	和	这	仆人	女孩	WHO	讲述	他们的	父亲	关于	他们	是

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ,

also	**called**	**,**
还	称为	,

那两个孩子和告诉他们父亲这件事的女仆也被叫了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæt] .

and	**they**	**all**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**mat**	**.**
和	他们	全部	卫星	向下	在	这	垫	.

于是他们都坐在了垫子上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [ment] .

The	**young**	**chief**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**her**	**,**	**said**	**:**	**“**	**This**	**is**	**the**	**girl**	**I**	**meant**	**.**
这	年轻的	首席	,	作为	很快	作为	他	锯	她	,	说	:	“	这	是	这	女孩	我	意思是	.

年轻的酋长一见到她就说：“这就是我要找的女孩。”

" [hiː; hi] [steɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

"	He	stayed	part	of	the	day	,
"	他	入住	部分	的	这	天	,

他待了半天，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] ,

and	then	with	his	attendants	went	to	his	father	for	more	cattle	,	which	,
和	然后	和	他的	服务员	去	到	他的	父亲	为了	更多的	牛	,	哪个	,

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ,

having	obtained	,
拥有	获得	,

然后，他带着随从去见他父亲，要了一些牛。得到牛之后，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

he	brought	them	to	the	father	of	the	girl	.
他	带来	他们	到	这	父亲	的	这	女孩	.

他把他们带到了女孩的父亲面前。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [blæk] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

The	mother	of	the	very	black	girl	and	the	[	152	]
这	母亲	的	这	非常	黑色的	女孩	和	这	[	-	]

这位非常黑的女孩的母亲和[152]

[krəuz][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [tʃiːf] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ]

crows	was	very	jealous	when	she	saw	such	a	fine	young	chief	coming	with	so
乌鸦	曾是	非常	嫉妒的	什么时候	她	锯	这样的	一个	美好的	年轻的	首席	未来	和	所以

['meni] ['kæt(ə)l] .

many	cattle	.
许多	牛	.

乌鸦看到这么英俊的年轻酋长带着这么多牛群过来，非常嫉妒。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ;

She	wanted	her	daughter	to	be	the	one	that	was	to	be	married	;
她	通缉	她	女儿	到	是	这	一	那	曾是	到	是	已婚	;

她希望出嫁的是自己的女儿；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːr; hər][æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

so	she	dressed	her	as	finely	as	she	could	,
所以	她	穿着	她	作为	精细地	作为	她	可以	,

所以她尽其所能地把她打扮得漂漂亮亮的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['prɪti] [kloʊðz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl][hæd; həd] .

but	she	had	no	such	pretty	clothes	as	the	other	girl	had	.
但	她	有	不	这样的	漂亮的	衣服	作为	这	其他	女孩	有	.

但她没有像另一个女孩那样漂亮的衣服。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði][krəuz] ,

Her	name	was	Mahlunguluza	,	for	she	was	called	after	the	crows	,
她	姓名	曾是	-	,	为了	她	曾是	称为	后	这	乌鸦	,

她的名字叫玛伦古鲁扎，因为她的名字来源于乌鸦。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

who	were	the	other	children	of	her	mother	.
WHO	是	这	其他	孩子们	的	她	母亲	.

她是她母亲的其他孩子。

[ðə; ði] ['prɪti] ['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

The	pretty	girl's	name	was	Mbulukazi	,
这	漂亮的	女孩们	姓名	曾是	-	,

这位漂亮女孩名叫姆布卢卡齐。

[wɪtʃ] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hænsəm] [dres] [wʌz; wəz] [meɪd]

which	name	was	given	to	her	because	her	handsome	dress	was	made
哪个	姓名	曾是	给定	到	她	因为	她	英俊的	裙子	曾是	制成

[ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['ɛm'buːluː] .

of	the	skin	of	a	mbulu	.
的	这	皮肤	的	一个	姆布鲁	.

她之所以得名，是因为她漂亮的裙子是用姆布鲁兽的皮制成的。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

The	mother	of	Mahlunguluza	spoke	to	the	young	chief	about	her	daughter	,
这	母亲	的	-	辐	到	这	年轻的	首席	关于	她	女儿	,

马赫隆古鲁扎的母亲向这位年轻的酋长讲述了她女儿的情况。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['mærid] [bəuθ][ðə; ði]['gɜːlz] .

and	so	he	married	both	the	girls	.
和	所以	他	已婚	两个都	这	女孩们	.

于是他娶了这两个女孩。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [æn; ən][ɑːks] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

Their	father	gave	to	each	an	ox	,	with	which	they	went	to	their	new	home	.
他们的	父亲	给予	到	每个	一个	牛	,	和	哪个	他们	去	到	他们的	新的	家	.

他们的父亲给了他们每人一头牛，他们骑着牛去了新家。

- [ɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] - [ɑːks][wʌz; wəz][æn; ən]

Mbulukazi's	ox	was	a	pretty	young	one	,	and	Mahlunguluza's	ox	was	an
-	牛	曾是	一个	漂亮的	年轻的	一	,	和	-	牛	曾是	一个

[oʊld][ænd; ənd] [pʊr] [wʌn] .

old	and	poor	one	.
老的	和	贫穷的	一	.

姆布卢卡齐的牛还很年轻，而马赫隆古鲁扎的牛又老又穷。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [brɔːd] [brest] [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [nuː] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

When	they	arrived	,	Broad	Breast	gave	to	Mbulukazi	a	very	nice	new	house	to	live
什么时候	他们	到达的	,	广阔	胸部	给予	到	-	一个	非常	好的	新的	房子	到	居住

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们到达时，布罗德布雷斯特送给姆布卢卡齐一栋非常漂亮的新房子居住。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən][oʊld][wʌn] [kwaɪt] [ɪn]['ruːɪnz] .

but	to	Mahlunguluza	was	given	an	old	one	quite	in	ruins	.
但	到	-	曾是	给定	一个	老的	一	相当	在	废墟	.

但马赫隆古鲁扎得到的却是一座破败不堪的旧房子。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [blæk] [wʌn] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [lʌvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] ,

Then	the	very	black	one	saw	she	was	not	loved	,	and	she	became	jealous	,
然后	这	非常	黑色的	一	锯	她	曾是	不是	喜爱	,	和	她	成为	嫉妒的	,

然后，那只漆黑的雌猫发现自己不被人爱，就心生嫉妒。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

so	she	made	a	plan	to	kill	her	sister	.
所以	她	制成	一个	计划	到	杀	她	姐姐	.

于是她计划杀害自己的妹妹。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [-]

One	day	she	told	her	she	heard	their	father	was	sick	,	and	proposed	[	153	]
一	天	她	讲述	她	她	听到	他们的	父亲	曾是	生病的	,	和	建议的	[	-	]

有一天，她告诉她，她听说她们的父亲生病了，并向她求婚[153]

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

that	they	should	go	to	see	him	.
那	他们	应该	去	到	看	他	.

他们应该去看看他。

-　[kən'sentid] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [li:v] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Mbulukazi	consented	,	and	as	soon	as	they	obtained	leave	from	their
-	同意	,	和	作为	很快	作为	他们	获得	离开	从	他们的

['hʌzbənd] [ðeɪ] [left] .

husband	they	left	.
丈夫	他们	左边	.

姆布卢卡齐同意了，她们一得到丈夫的允许就离开了。

[ðer; ðər] [roʊd] [led] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,

Their	road	led	them	along	the	edge	of	a	cliff	,
他们的	路	引领	他们	沿着	这	边缘	的	一个	悬崖	,

他们沿着悬崖边缘行进，

[bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

below	which	was	a	deep	pool	of	water	.
以下	哪个	曾是	一个	深的	水池	的	水	.

下面是一个深水池。

-　[leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [sed] : “ [kʌm] , [si:] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

Mahlunguluza	lay	down	on	the	rock	,	and	said	:	“	Come	,	see	what	is	here	in	the
-	躺	向下	在	这	岩石	,	和	说	:	“	来	,	看	什么	是	这里	在	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

马隆古鲁扎躺在岩石上，说道：“来，看看水里有什么。”

” [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,

”	Her	sister	lay	down	with	her	head	over	the	edge	of	the	rock	,
”	她	姐姐	躺	向下	和	她	头	超过	这	边缘	的	这	岩石	,

“她姐姐躺了下来，头悬在岩石边缘，

[wen] -　[dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:r; hər]['oʊvər] .

when	Mahlunguluza	jumped	up	quickly	and	pushed	her	over	.
什么时候	-	跳了起来	向上	迅速地	和	推动	她	超过	.

马赫伦古鲁扎突然跳起来，把她推倒在地。

-　[sæŋk][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .

Mbulukazi	sank	in	the	water	and	was	drowned	.
-	沉没	在	这	水	和	曾是	溺水	.

姆布卢卡齐沉入水中溺亡。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [blæk] [wʌn] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æskt] [wer]

Then	the	very	black	one	returned	home	,	and	when	her	husband	asked	where
然后	这	非常	黑色的	一	返回	家	,	和	什么时候	她	丈夫	问	在哪里

-　[wʌz; wəz] ,

Mbulukazi	was	,
-	曾是	,

然后，那个皮肤黝黑的女人回到了家，当她丈夫问起姆布卢卡齐在哪里时，

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

she	said	that	she	was	still	with	their	father	.
她	说	那	她	曾是	仍然	和	他们的	父亲	.

她说她仍然和他们的父亲在一起。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [wʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

The	next	day	the	ox	of	the	drowned	one	came	running	to	the	village	and
这	下一个	天	这	牛	的	这	溺水	一	来了	跑步	到	这	村庄	和

[wɔ:kt] [ə'baʊt] ['loʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

walked	about	lowing	for	a	while	,
步行	关于	低	为了	一个	尽管	,

第二天，溺水者的牛跑回了村子，哞哞叫着走了好一会儿。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [oʊld] ['ruːɪnd] [haʊs] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɔːrnz] .

after	which	it	tore	down	the	old	ruined	house	of	Mahlunguluza	with	its	horns	.
后	哪个	它	撕裂	向下	这	老的	毁坏	房子	的	-	和	它是	角	.

随后，它用角将马隆古鲁扎的旧房子夷为平地。

[ɪts] ['ækʃnz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : " ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɑːks] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ,

Its	actions	attracted	the	notice	of	the	men	,	and	they	said	:	"	Surely	this	ox	means	something	,
它是	行动	吸引	这	注意	的	这	男人	,	和	他们	说	:	"	一定	这	牛	方法	某物	,

它的行为引起了男人们的注意，他们说："这头牛肯定有它的象征意义，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?

why	is	it	doing	this	?
为什么	是	它	正在做	这	?

它为什么会这样做?

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [men] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	Then	it	went	to	the	deep	pool	of	water	,	the	men	following	it	;
"	然后	它	去	到	这	深的	水池	的	水	,	这	男人	下列的	它	;

"然后它游向深水潭，男人们也跟着它游了过去；

[ˌaɪ 'tiː] [smelt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɑːk] ,

it	smelt	all	over	the	rock	,
它	冶炼	全部	超过	这	岩石	,

整块石头都散发着这种气味。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] - .

and	then	jumped	into	the	water	and	brought	out	the	body	of	Mbulukazi	.
和	然后	跳了起来	进入	这	水	和	带来	出去	这	身体	的	-	.

然后跳入水中，将姆布卢卡齐的尸体捞了出来。

[ðə; ði] [ɑːks] [likt] [hɜːr; hər] [tɪl] [hɜːr; hər] [laɪf] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [-]

The	ox	licked	her	till	her	life	came	back	,	and	as	soon	as	[	154	]
这	牛	舔过	她	直到	她	生活	来了	后退	,	和	作为	很快	作为	[	-	]

牛舔舐着她，直到她恢复了生命，然后[154]

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

she	was	strong	once	more	,	she	told	what	had	happened	.
她	曾是	强的	一次	更多的	,	她	讲述	什么	有	发生	.

她再次坚强起来，把发生的事情告诉了大家。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [brɔːd] [brest] .

They	all	went	home	rejoicing	greatly	,	and	informed	Broad	Breast	.
他们	全部	去	家	欢欣鼓舞	非常	,	和	知情的	广阔	胸部	.

他们都兴高采烈地回家了，并告诉了宽胸先生。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] :

When	the	young	chief	heard	the	story	he	was	angry	with	Mahlunguluza	,	and	said	to	her	:
什么时候	这	年轻的	首席	听到	这	故事	他	曾是	生气的	和	-	,	和	说	到	她	:

年轻的酋长听了这个故事后，对玛伦古鲁扎很生气，并对她说：

" [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ; [aɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] ;

"	Go	home	to	your	father	;	I	never	wanted	you	at	all	;
"	去	家	到	你的	父亲	;	我	绝不	通缉	你	在	全部	;

"回家去找你父亲吧；我从来就没想要过你；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['mʌðər] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

it	was	your	mother	who	brought	you	to	me	.
它	曾是	你的	母亲	WHO	带来	你	到	我	.

是你母亲把你带到我这里来的。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ɪn] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪf]

"	So	she	had	to	go	away	in	sorrow	,	and	Mbulukazi	remained	the	great	wife
"	所以	她	有	到	去	离开	在	悲哀	,	和	-	剩余	这	伟大的	妻子

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] . [-]

of	the	chief	.	[	155	]
的	这	首席	.	[	-	]

"所以她只能悲伤地离开，姆布卢卡齐成为了酋长的伟大妻子。[155]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .

THE	STORY	OF	LONG	SNAKE	.
这	故事	的	长的	蛇	.

长蛇的故事。

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][gɜːrl] [left] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [pleɪs] ,

nce	upon	a	time	a	certain	girl	left	her	father's	place	,
nce	之上	一个	时间	一个	肯定	女孩	左边	她	父亲的	地方	,

从前，有个女孩离开了她父亲的家。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .

and	went	to	the	village	of	Long	Snake	.
和	去	到	这	村庄	的	长的	蛇	.

然后去了长蛇村。

['hævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,

Having	arrived	at	the	village	of	Long	Snake	she	remained	there	,
拥有	到达的	在	这	村庄	的	长的	蛇	她	剩余	那里	,

她到达长蛇村后就留了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

but	the	owner	of	the	place	was	absent	.
但	这	所有者	的	这	地方	曾是	缺席的	.

但房东不在家。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

The	only	person	present	was	the	mother	of	the	owner	of	the	place	.
这	仅有的	人	展示	曾是	这	母亲	的	这	所有者	的	这	地方	.

当时在场的唯一一人是房东的母亲。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] [geɪv] [ðæt] [gɜːrl][sʌm; səm] ['mɪlɪt] ,

Then	in	the	evening	the	mother	of	Long	Snake	gave	that	girl	some	millet	,
然后	在	这	晚上	这	母亲	的	长的	蛇	给予	那	女孩	一些	粟	,

晚上，长蛇的母亲给了那个女孩一些小米。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][graɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	told	her	to	grind	it	.
和	讲述	她	到	研磨	它	.

然后让她把它磨碎。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bred] .

After	it	was	ground	she	made	bread	.
后	它	曾是	地面	她	制成	面包	.

磨碎后，她用它做了面包。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] [sed] :

When	it	was	ready	the	mother	of	Long	Snake	said	:
什么时候	它	曾是	准备好	这	母亲	的	长的	蛇	说	:

做好之后，长蛇的母亲说道：

“ ['kæri] [ðɪs] [bred] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .

“	Carry	this	bread	into	the	house	of	Long	Snake	.
”	携带	这	面包	进入	这	房子	的	长的	蛇	.

“把这饼带到长蛇的家里去。”

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [gɜːrl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'raɪvd]

”	A	short	time	after	that	girl	went	into	the	house	,	the	owner	of	the	place	arrived
”	一个	短的	时间	后	那	女孩	去	进入	这	房子	,	这	所有者	的	这	地方	到达的

.

:
.

“女孩进屋后不久，屋主就到了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [fər'mentɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] .

Then	she	gave	him	bread	and	fermented	milk	,	and	he	ate	.
然后	她	给予	他	面包	和	发酵	牛奶	,	和	他	吃	.

然后她给了他面包和发酵乳，他就吃了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

When	they	had	finished	the	food	they	went	to	sleep	.
什么时候	他们	有	完成的	这	食物	他们	去	到	睡觉	.

他们吃完饭后就去睡觉了。

[ðen] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [-]

Then	early	in	the	morning	[	156	]
然后	早期的	在	这	早晨	[	-	]

然后清晨[156]

[lɔːŋ] [sneɪk] [went] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

Long	Snake	went	away	,	because	in	the	daytime	he	lived	in	the	open	country	.
长的	蛇	去	离开	,	因为	在	这	白天	他	居住地	在	这	打开	国家	.

长蛇离开了，因为他白天生活在开阔的乡村地区。

[ðə; ði][gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .

The	girl	went	to	the	house	of	the	parents	of	Long	Snake	.
这	女孩	去	到	这	房子	的	这	父母	的	长的	蛇	.

女孩去了长蛇父母家。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] [kloʊðd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊb] .

The	mother	of	Long	Snake	clothed	her	with	a	very	beautiful	robe	.
这	母亲	的	长的	蛇	穿着衣服	她	和	一个	非常	美丽的	长袍	.

长蛇的母亲给她穿上了一件非常漂亮的袍子。

['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər][æn; ən][æks] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kʌt] ['faɪərwʊd] .

After	she	was	dressed	she	called	for	an	axe	,	and	went	to	cut	firewood	.
后	她	曾是	穿着	她	称为	为了	一个	斧头	,	和	去	到	切	柴	.

她穿好衣服后，叫人拿来一把斧子，然后去砍柴。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌt] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] ,

Having	arrived	in	the	open	fields	she	did	not	cut	the	firewood	,
拥有	到达的	在	这	打开	字段	她	做过	不是	切	这	柴	,

她到达开阔的田野后，并没有砍柴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [pleɪs] .

but	she	threw	away	the	axe	and	ran	to	her	father's	place	.
但	她	扔	离开	这	斧头	和	跑	到	她	父亲的	地方	.

但她扔掉斧头，跑回了父亲家。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [pleɪs] ,

When	she	arrived	at	her	father's	place	,
什么时候	她	到达的	在	她	父亲的	地方	,

当她到达父亲家时，

[hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [æskt] [fɔːr; fər] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [roʊb] .

her	sister	asked	for	where	she	had	got	that	beautiful	robe	.
她	姐姐	问	为了	在哪里	她	有	得到	那	美丽的	长袍	.

她妹妹问她那件漂亮的袍子是从哪里来的。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː] .

She	told	her	,	and	her	sister	said	:	“	I	am	going	to	that	village	too	.
她	讲述	她	,	和	她	姐姐	说	:	“	我	是	去	到	那	村庄	也	.

她告诉了她，她妹妹说：“我也要去那个村子。”

” [ðə; ði][gɜːrl] [sed] : “ [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] .

”	The	girl	said	:	“	Just	listen	,	and	I	will	tell	you	the	custom	of	that	village	.
”	这	女孩	说	:	“	只是	听	,	和	我	将要	告诉	你	这	风俗	的	那	村庄	.

女孩说：“你只要听我说，我就会告诉你那个村庄的习俗。”

” [bʌt; bət][hɜːr; hər][ˈsɪstər] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ] : “ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] ,

”	But	her	sister	said	in	reply	:	“	I	do	not	want	you	to	tell	me	anything	,
”	但	她	姐姐	说	在	回复	:	“	我	做	不是	想	你	到	告诉	我	任何事物	,

但她妹妹回答说：“我不想让你告诉我任何事，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [jɔːrˈself] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɔːrnd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [went] .

because	you	yourself	were	not	warned	before	you	went	.
因为	你	你自己	是	不是	警告	前	你	去	.

因为你出发前并没有收到警告。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] ,

”	Then	she	set	off	at	once	,
”	然后	她	放	离开	在	一次	,

“然后她立刻动身了。”

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .

and	went	on	till	she	arrived	in	the	evening	at	the	village	of	Long	Snake	.
和	去	在	直到	她	到达的	在	这	晚上	在	这	村庄	的	长的	蛇	.

她一路前行，直到傍晚才到达长蛇村。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈmɪlɪt] ,

When	she	sat	down	the	mother	of	Long	Snake	gave	her	millet	,
什么时候	她	卫星	向下	这	母亲	的	长的	蛇	给予	她	粟	,

她坐下后，长蛇的母亲给了她小米。

[ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][greɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [bred] .

telling	her	to	grind	it	and	make	bread	.
讲述	她	到	研磨	它	和	制作	面包	.

让她把面团磨碎做面包。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .

When	it	was	ready	she	took	it	into	the	house	of	Long	Snake	.
什么时候	它	曾是	准备好	她	采取	它	进入	这	房子	的	长的	蛇	.

做好之后，她把它带进了长蛇的房子。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [-]

Then	in	the	evening	the	owner	of	the	place	[	157	]
然后	在	这	晚上	这	所有者	的	这	地方	[	-	]

然后到了晚上，地方主人[157]

[ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd] [fər'mentɪd] [mɪlk] .

arrived	**,**	**and**	**the**	**girl**	**gave**	**him**	**bread**	**and**	**fermented**	**milk**	**.**
到达的	,	和	这	女孩	给予	他	面包	和	发酵	牛奶	.

到了之后，女孩给了他面包和发酵牛奶。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

When	**they**	**had**	**finished**	**eating**	**they**	**went**	**to**	**sleep**	**,**
什么时候	他们	有	完成的	吃	他们	去	到	睡觉	,

他们吃完饭后就去睡觉了。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] [sneɪk] [went] [ə'weɪ] .

and	**early**	**in**	**the**	**morning**	**Long**	**Snake**	**went**	**away**	**.**
和	早期的	在	这	早晨	长的	蛇	去	离开	.

清晨，长蛇就离开了。

[ðen] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['sneɪks] ['perənts] .

Then	**the**	**girl**	**went**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Long**	**Snake's**	**parents**	**.**
然后	这	女孩	去	到	这	房子	的	长的	蛇的	父母	.

然后，女孩去了长蛇父母家。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kloʊðd] [ðæt] [gɜːrl]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drest] [ðə; ðɪ]

His	**mother**	**clothed**	**that**	**girl**	**also**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**she**	**had**	**dressed**	**the**
他的	母亲	穿着衣服	那	女孩	还	在	这	相同的	方式	作为	她	有	穿着	这

['eldər] [wʌn] .

elder	**one**	**.**
长老	一	.

他的母亲也给那个女孩穿上了和给姐姐穿的一样的衣服。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['bɔːroʊd] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kʌt] ['fjuːəl] .

Then	**she**	**borrowed**	**an**	**axe**	**and**	**went**	**to**	**cut**	**fuel**	**.**
然后	她	借来的	一个	斧头	和	去	到	切	燃料	.

然后她借了一把斧子去砍柴。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

In	**doing**	**so**	**she**	**made**	**an**	**excuse**	**to**	**run**	**away**	**.**
在	正在做	所以	她	制成	一个	原谅	到	跑步	离开	.

她这样做是为了找借口逃跑。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][mæn] [went] ['æftər][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

On	**this**	**day**	**,**	**however**	**,**	**the**	**man**	**went**	**after**	**his**	**wives**	**,**
在	这	天	,	然而	,	这	男人	去	后	他的	妻子们	,

然而，就在这一天，这个男人却去找他的妻子们了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .

and	**arrived**	**at**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**place**	**as**	**the**	**sun**	**was**	**setting**	**.**
和	到达的	在	他的	父亲	-	在	-	法律的	地方	作为	这	太阳	曾是	环境	.

他到达岳父家时，太阳正在落山。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] [maɪt] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	**went**	**out**	**of**	**the**	**house**	**that**	**the**	**bridegroom**	**might**	**sleep**	**in**	**it**	**.**
他们	去	出去	的	这	房子	那	这	新郎	可能	睡觉	在	它	.

他们走出了新郎可能要睡觉的房子。

[waɪl] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [paɪld] [ʌp] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [græs] ,

While	**he**	**was**	**eating**	**,**	**the**	**people**	**of**	**the**	**village**	**piled**	**up**	**bundles**	**of**	**grass**	**,**
尽管	他	曾是	吃	,	这	人们	的	这	村庄	堆积	向上	捆绑	的	草	,

他吃饭的时候，村民们把捆好的草堆了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	**the**	**bridegroom**	**was**	**burned**	**in**	**the**	**house**	**.**
和	这	新郎	曾是	烧伤	在	这	房子	.

新郎在房子里被烧死了。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi] [daɪd] . [-]
In this manner he died . [158]
在 这 方式 他 死亡 . [-]

他就这样去世了。[158]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
THE STORY OF KENKEBE .
这 故事 的 - .

肯克贝的故事。

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌntri] ,
here was once a great famine in a certain country ,
这里 曾是 一次 一个 伟大的 饥荒 在 一个 肯定 国家 ,

从前，某个国家发生过一场大饥荒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [waɪld] [plænts] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] .
and the people were obliged to eat wild plants to keep themselves alive .
和 这 人们 是 有义务 到 吃 荒野 植物 到 保持 他们自己 活 .

人们为了生存，不得不食用野生植物。

[ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] - ([haɪ'pɑːksɪs] , [piː] . - , " ['hɑːrviːz]
Their principal food during this time was nongwes (Hypoxis , p . 385 , " Harvey's
他们的 主要的 食物 期间 这 时间 曾是 - (缺氧 , p . - , " 哈维的
[dʒen] . [es] . [ə; eɪ] . [plænts] ") ,
Gen . S . A . Plants ") ,
Gen . S . 一个 . 植物 ") ,

在此期间，它们的主要食物是豇豆（Hypoxis，第 385 页，“Harvey's Gen. SA Plants”），

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
which they dug out of the ground .
哪个 他们 挖 出去 的 这 地面 .

他们从地里挖出来的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] - ,
There was living at that place a man called Kenkebe ,
那里 曾是 活的 在 那 地方 一个 男人 称为 - ,

那里住着一个名叫肯克贝的男人。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [maɪ] ['hʌzbənd] ,
and one day his wife said to him , " My husband ,
和 一 天 他的 妻子 说 到 他 , " 我的 丈夫 ,

有一天，他的妻子对他说：“我的丈夫，

[goʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [sʌm; səm] [kɔːrn] .
go to my father and ask him to give us some corn .
去 到 我的 父亲 和 问 他 到 给 我们 一些 玉米 .

你去跟我父亲说，求他给我们一些玉米。

" [ðə; ði] [mæn] [sed] : " [jes] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
" The man said : " Yes , I will go .
" 这 男人 说 : " 是的 , 我 将要 去 .

那人说：“是的，我会去。”

" [soʊ][hiː; hi] [roʊz] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" So he rose up early in the morning ,
" 所以 他 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 ,

于是他清晨早早地起来了，

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['vɪlɪdʒ] ,
and went on till he arrived at his father - in - law's village ,
和 去 在 直到 他 到达的 在 他的 父亲 - 在 - 法律的 村庄 ,

然后他继续前行，直到到达他岳父的村庄。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
where he was received with every mark of kindness .
在哪里 他 曾是 已收到 和 每一个 标记 的 仁慈 .

他受到了热情友好的接待。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ɑːks][wʌz; wəz] [kɪld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnmənt] .
A very large ox was killed for his entertainment .
一个 非常 大的 牛 曾是 被杀 为了 他的 娱乐 .

为了取悦他，人们宰杀了一头体型巨大的牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]
It was so large that it was [159]
它 曾是 所以 大的 那 它 曾是 [-]

它非常大，以至于[159]

[sɪks] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['iːtn] .
six days before it was all eaten .
六 天 前 它 曾是 全部 吃 .

六天前就被吃光了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] .
His father - in - law asked of him the news .
他的 父亲 - 在 - 法律 问 的 他 这 消息 .

他的岳父向他询问了消息。

[hiː; hi] [sed] : " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [frendz] .
He said : " There is no news to tell to friends .
他 说 : " 那里 是 不 消息 到 告诉 到 朋友们 .

他说："没有什么消息要告诉朋友们。"

[ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .
All the news is this , that at my home there is not a grain to be eaten .
全部 这 消息 是 这 , 那 在 我的 家 那里 是 不是 一个 粮食 到 是 吃 .

所有新闻都指向同一个消息：我家连一粒粮食都没有了。

['fæmɪn] [ɪz]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .
Famine is over our heads .
饥荒 是 超过 我们的 头部 .

饥荒已近在眼前。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][kɔːrn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ?
Will you give us some corn , for we are dying ?
将要 你 给 我们 一些 玉米 , 为了 我们 是 垂死 ?

你能给我们一些玉米吗？我们快要死了。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv] [hɪm; ɪm]['sev(ə)n][bægz] ([aɪ] . [iː] . [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [drest] [ɪn'taɪər]
" His father - in - law gave him seven bags (i . e . skins of animals dressed entire
" 他的 父亲 - 在 - 法律 给予 他 七 包 (我 . e . 皮肤 的 动物 穿着 全部的
) [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,
) full of millet ,
) 满的 的 粟 ,

"他的岳父给了他七袋（即整只剥了皮的动物皮）小米，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

and	his	wife's	sisters	went	with	him	to	carry	them	.
和	他的	妻子的	姐妹	去	和	他	到	携带	他们	.

他妻子的姐妹们也和他一起去抬她们。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

When	they	came	to	a	valley	close	by	his	home	,
什么时候	他们	来了	到	一个	谷	关闭	经过	他的	家	,

当他们来到他家附近的一个山谷时，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

he	told	his	sisters	-	in	-	law	that	they	could	now	go	back	to	their	father	.
他	讲述	他的	姐妹	-	在	-	法律	那	他们	可以	现在	去	后退	到	他们的	父亲	.

他告诉他的嫂子们，她们现在可以回到她们父亲身边了。

[ðeɪ] [sed] : “ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðoʊz] [bægz] [ə'loʊn] ?

They	said	:	“	How	will	you	manage	to	carry	all	those	bags	alone	?
他们	说	:	“	如何	将要	你	管理	到	携带	全部	那些	包	独自的	?

他们说：“你一个人怎么能搬得动这么多行李呢？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] ,

”	He	replied	:	“	I	shall	be	able	to	carry	them	all	now	,
”	他	回复	:	“	我	将	是	有能力的	到	携带	他们	全部	现在	,

他回答说：“我现在可以把它们全都带走了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] .

because	we	are	not	far	from	my	home	.
因为	我们	是	不是	远的	从	我的	家	.

因为我们离我家不远。

” [soʊ] [ðoʊz] ['gɜːlz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

”	So	those	girls	went	back	to	their	father	.
”	所以	那些	女孩们	去	后退	到	他们的	父亲	.

于是，那些女孩就回到了她们的父亲身边。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][bægz][wʌn][baɪ][wʌn] ,

Then	he	carried	the	bags	one	by	one	,
然后	他	携带	这	包	一	经过	一	,

然后他把袋子一个一个地拎了起来。

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	hid	them	in	a	cave	under	a	great	rock	that	was	there	.
和	隐藏	他们	在	一个	洞穴	在下面	一个	伟大的	岩石	那	曾是	那里	.

然后把它们藏在附近一块大石头下的山洞里。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Afterwards	he	took	some	of	the	millet	and	ground	it	.
然后	他	采取	一些	的	这	粟	和	地面	它	.

之后，他取了一些小米，磨成了粉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [graʊnd] ['veri] [faɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [keɪks] [dʒʌst] [laɪk] - .

When	it	was	ground	very	fine	he	made	it	into	cakes	just	like	nongwes	.
什么时候	它	曾是	地面	非常	美好的	他	制成	它	进入	蛋糕	只是	喜欢	-	.

将它磨成很细的粉后，他把它做成了类似 nongwes 的饼。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [sʌm; səm] ['riːəl] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə]

Then	he	dug	some	real	nongwes	out	of	the	ground	,	and	went	home	to
然后	他	挖	一些	真实的	-	出去	的	这	地面	,	和	去	家	到

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

然后他从地里挖出了一些真正的农格斯，回家去找他的妻子了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfæmɪn] [æt; ət] [-]

He	said	to	her	:	“	There	is	a	great	famine	at	[	160	]
他	说	到	她	:	“	那里	是	一个	伟大的	饥荒	在	[	-	]

他对她说：“[160]发生了大饥荒

[jʊr; jər] [ˈfɑːðɝz] [ˈɔːlsoʊ] .

your	father's	also	.
你的	父亲的	还	.

你父亲的也是。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] [ˈiːtɪŋ] [ðəmˈselvz] .

I	found	the	people	there	eating	themselves	.
我	成立	这	人们	那里	吃	他们自己	.

我发现那里的人们正在自相残杀。

” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .

”	He	told	his	wife	to	make	a	fire	.
”	他	讲述	他的	妻子	到	制作	一个	火	.

他让妻子生火。

[ðen] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	pretended	to	cut	a	piece	of	meat	out	of	his	thigh	,	and	said	:
然后	他	假装	到	切	一个	片	的	肉	出去	的	他的	大腿	,	和	说	:

然后他假装从大腿上切下一块肉，说道：

“ [soʊ][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈfɑːðɝz] [ˈvɪlɪdʒ] .

“	So	are	they	doing	at	your	father's	village	.
”	所以	是	他们	正在做	在	你的	父亲的	村庄	.

“你父亲的村子里的情况怎么样？”

[naʊ] , [maɪ] [waɪf] , [let] [ˌjuː ˈes][duː][ðə; ði] [seɪm] .

Now	,	my	wife	,	let	us	do	the	same	.
现在	,	我的	妻子	,	让	我们	做	这	相同的	.

现在，我的妻子，我们也这样做吧。

” [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [leg] [ænd; ənd] [ˈroʊstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	His	wife	cut	a	piece	from	her	leg	and	roasted	it	.
”	他的	妻子	切	一个	片	从	她	腿	和	烤	它	.

“他妻子从腿上切下一块肉烤着吃了。”

[ðə; ði] [piːs] [ðæt] - [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	piece	that	Kenkebe	put	on	the	fire	was	some	that	he	had	brought	home	with	him	.
这	片	那	-	放	在	这	火	曾是	一些	那	他	有	带来	家	和	他	.

肯克贝放在火上的那块木头是他从家里带来的。

[ðen] - [es][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] : “ [waɪ] [dʌz] [maɪ] [ˈfɑːðɝz] [miːt] [smel] [naɪs] [ɪn] [ˈroʊstɪŋ] ,

Then	Kenkebe	s	little	boy	said	:	“	Why	does	my	father's	meat	smell	nice	in	roasting	,
然后	-	s	小的	男生	说	:	“	为什么	做	我的	父亲的	肉	闻	好的	在	烘焙	,

然后肯克贝的小男孩说：“为什么我爸爸烤的肉闻起来那么香？”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðɝz] [miːt] [dʌz] [nɑːt] [smel] [naɪs] ?

and	my	mother's	meat	does	not	smell	nice	?
和	我的	母亲的	肉	做	不是	闻	好的	?

我妈妈做的肉闻起来不香?

” - [ˈænsər] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

”	Kenkebe	answered	:	“	It	is	because	it	is	taken	from	the	leg	of	a	man	.
”	-	回答	:	“	它	是	因为	它	是	已采取	从	这	腿	的	一个	男人	.

肯克贝回答说：“这是因为它取自男人的腿。”

" ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sʌm; səm] - [tuː; tə] [roʊst] .

"	After	this	he	gave	his	wife	some	nongwes	to	roast	.
"	后	这	他	给予	他的	妻子	一些	-	到	烤	.

“之后，他给了妻子一些农格斯（nongwes）烤着吃。”

[hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

He	took	for	himself	some	of	those	he	had	made	of	corn	.
他	采取	为了	他自己	一些	的	那些	他	有	制成	的	玉米	.

他拿了一些自己用玉米做的东西给自己。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] : “ [waɪ] [duː] [maɪ] ['fɑːðɚz] - [smel] [naɪs] [ɪn] ['roʊstɪŋ] ,

The	little	boy	said	:	“	Why	do	my	father's	nongwes	smell	nice	in	roasting	,
这	小的	男生	说	:	“	为什么	做	我的	父亲的	-	闻	好的	在	烘焙	,

小男孩说：“为什么我爸爸烤的豆子闻起来很香？”

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðɚz] [duː] [nɑːt] [smel] [naɪs] ?

and	my	mother's	do	not	smell	nice	?
和	我的	母亲的	做	不是	闻	好的	?

我妈妈身上没有好闻的味道吗?

" - [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌg] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] .

"	Kenkebe	said	:	“	It	is	because	they	were	dug	by	a	man	.
"	-	说	:	“	它	是	因为	他们	是	挖	经过	一个	男人	.

肯克贝说：“那是因为它们是被人挖出来的。”

" ['æftər] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɑːpt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] -

"	After	eating	,	he	went	outside	,	but	he	had	dropped	one	of	his	nongwes
"	后	吃	,	他	去	外部	,	但	他	有	掉落	一	的	他的	-

[baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

by	the	fire	.
经过	这	火	.

“吃完饭后，他走到外面，却不小心把一只手镯掉在了火堆旁。”

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ðə; ði] - .

When	he	went	out	the	boy	found	the	nongwe	.
什么时候	他	去	出去	这	男生	成立	这	-	.

当他出去的时候，男孩发现了农格威。

[hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [geɪv] [hæf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]

He	broke	it	in	two	and	gave	half	to	his	mother	.	[	161	]
他	打破	它	在	二	和	给予	一半	到	他的	母亲	.	[	-	]

他把它掰成两半，把一半给了他的母亲。[161]

[hiː; hi] [sed] : “ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɑːðɚz]

He	said	:	“	There	is	a	difference	between	our	nongwes	and	those	of	father's
他	说	:	“	那里	是	一个	不同之处	之间	我们的	-	和	那些	的	父亲的

.

:
.

他说：“我们的农格和父亲那一代的农格是有区别的。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] : “ [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

"	His	mother	said	:	“	Yes	,	my	child	,	this	one	is	made	of	corn	.
"	他的	母亲	说	:	“	是的	,	我的	孩子	,	这	一	是	制成	的	玉米	.

他的母亲说：“是的，我的孩子，这个是用玉米做的。”

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

"	The	next	morning	,	just	at	the	first	beginning	of	dawn	,
"	这	下一个	早晨	,	只是	在	这	第一的	开始	的	黎明	,

第二天清晨，就在黎明破晓之时，

- [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Kenkebe	**got**	**up**	**and**	**went**	**away**	**with**	**a**	**pot**	**in**	**his**	**hand**	**.**
-	得到	向上	和	去	离开	和	一个	锅	在	他的	手	.

肯克贝起身，手里拿着一个罐子走了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [goʊ] [aʊt] .

The	**boy**	**was**	**awake**	**,**	**and**	**saw**	**his**	**father**	**go**	**out**	**.**
这	男生	曾是	醒	,	和	锯	他的	父亲	去	出去	.

男孩醒着，看到父亲出去了。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] , [weɪk] ,

So	**he**	**called**	**to**	**his**	**mother**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Mother**	**,**	**mother**	**,**	**wake**	**,**
所以	他	称为	到	他的	母亲	,	和	说	:	“	母亲	,	母亲	,	唤醒	,

于是他喊着母亲说：“妈妈，妈妈，醒醒！”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

my	**father**	**is**	**going**	**away**	**with**	**the**	**pot**	**in**	**his**	**hand**	**.**
我的	父亲	是	去	离开	和	这	锅	在	他的	手	.

我父亲手里拿着锅要走了。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈæftər] - .

”	**So**	**she**	**got**	**up**	**,**	**and**	**they**	**followed**	**after**	**Kenkebe**	**.**
”	所以	她	得到	向上	,	和	他们	随后	后	-	.

于是她起身，他们跟着肯克贝走了。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [kɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	**saw**	**him**	**go**	**to**	**the**	**cave**	**where**	**he**	**took**	**some**	**corn**	**out**	**of**	**one**	**of**	**the**
他们	锯	他	去	到	这	洞穴	在哪里	他	采取	一些	玉米	出去	的	一	的	这

[bægz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [graɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

bags	**and**	**began**	**to**	**grind**	**it**	**.**
包	和	开始	到	研磨	它	.

他们看到他走进山洞，从一个袋子里拿出一些玉米，开始磨碎。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [ˈoʊvər] .

Then	**they**	**went**	**on**	**top**	**of**	**the**	**rock**	**,**	**and**	**rolled**	**a**	**big**	**stone**	**over**	**.**
然后	他们	去	在	顶部	的	这	岩石	,	和	滚动	一个	大的	石头	超过	.

然后他们爬上岩石，滚下一块大石头。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊd] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

When	**Kenkebe**	**saw**	**the**	**stone**	**coming**	**he**	**ran**	**away**	**,**	**but**	**it**	**followed**	**close**	**behind**	**him**	**.**
什么时候	-	锯	这	石头	未来	他	跑	离开	,	但	它	随后	关闭	在后面	他	.

肯克贝看到石头飞过来就跑，但石头紧随其后。

[hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ðə; ði] [stoʊn] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [tuː] .

He	**ran**	**down**	**the**	**valley**	**,**	**the**	**stone**	**kept**	**running**	**too**	**.**
他	跑	向下	这	谷	,	这	石头	保留	跑步	也	.

他沿着山谷奔跑，石头也跟着奔跑。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [stoʊn] [tuː] .

He	**jumped**	**into**	**a**	**deep**	**hole**	**in**	**the**	**river**	**,**	**down**	**went**	**the**	**stone**	**too**	**.**
他	跳了起来	进入	一个	深的	洞	在	这	河	,	向下	去	这	石头	也	.

他跳进河里的一个深坑里，石头也跟着沉了下去。

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ʌp] [went] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈɔːlsoʊ] .

He	**ran**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**up**	**went**	**the**	**stone**	**also**	**.**
他	跑	向上	这	爬坡道	,	向上	去	这	石头	还	.

他跑上山坡，石头也跟着飞了上去。

[hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] , [bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] ,

He	ran	over	the	plain	,	but	whenever	he	turned	to	look	,
他	跑	超过	这	清楚的	,	但	每当	他	转向	到	看	,

他奔跑在平原上，但每当他回头望去，

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

the	stone	was	there	just	behind	him	.
这	石头	曾是	那里	只是	在后面	他	.

石头就在他身后。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .

So	it	continued	all	that	day	.
所以	它	持续	全部	那	天	.

于是，这种情况持续了一整天。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stoʊn] [stɑːpt] .

At	night	he	reached	his	own	house	,	and	then	the	stone	stopped	.
在	夜晚	他	达到	他的	自己的	房子	,	和	然后	这	石头	停止	.

夜里他回到了自己的家，然后石头就停住了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [-]

His	wife	had	[	162	]
他的	妻子	有	[	-	]

他的妻子有[162]

[ɔːl'redi] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][kɔːrn]

already	come	home	,	and	had	brought	with	her	one	of	the	bags	of	corn
已经	来	家	,	和	有	带来	和	她	一	的	这	包	的	玉米

.

:

.

她已经回家了，还带了一袋玉米。

- [keɪm] [ɪn] ['kraɪɪŋ] .

Kenkebe	came	in	crying	.
-	来了	在	哭泣	.

Kenkebe哭着进来了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

His	wife	said	to	him	:	“	Why	do	you	cry	as	if	you	were	a	child	?
他的	妻子	说	到	他	:	“	为什么	做	你	哭	作为	如果	你	是	一个	孩子	?

他的妻子对他说：“你为什么哭得像个孩子一样？”

” [hiː; hi] [sed] : “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .

”	He	said	:	“	Because	I	am	very	tired	and	very	hungry	.
”	他	说	:	“	因为	我	是	非常	疲劳的	和	非常	饥饿的	.

他说：“因为我非常累，也非常饿。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd][jʊr; jər][bæg] ?

”	She	said	:	“	Where	are	your	clothes	and	your	bag	?
”	她	说	:	“	在哪里	是	你的	衣服	和	你的	包	?

她说：“你的衣服和包呢？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] .

”	He	replied	:	“	I	was	crossing	a	river	,	and	I	fell	down	.
”	他	回复	:	“	我	曾是	过境	一个	河	,	和	我	跌倒	向下	.

他回答说：“我当时正在过河，结果摔倒了。”

[ðə; ði] [striːm] ['kærid] [ə'weɪ] [maɪ]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ][bæg] , [ænd; ənd][maɪ] ['keri] , [ænd; ənd]

The	stream	carried	away	my	mantle	,	and	my	bag	,	and	my	kerries	,	and
这	溪流	携带	离开	我的	地幔	,	和	我的	包	,	和	我的	凯莉	,	和

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪn] .

everything	that	was	mine	.
一切	那	曾是	矿	.

溪流冲走了我的披肩、我的包、我的手镯，以及我所有的东西。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wen] [hiː; hi]

"	Then	his	wife	gave	him	his	mantle	,	which	she	had	picked	up	when	he
"	然后	他的	妻子	给予	他	他的	地幔	,	哪个	她	有	挑选	向上什么时候		他

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

was	running	away	,
曾是	跑步	离开	,

"然后他的妻子把她在他逃跑时捡到的斗篷给了他。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	she	said	to	him	:	"	You	are	foolish	to	do	such	things	.
和	她	说	到	他	:	"	你	是	愚蠢	到	做	这样的	事物	.

她对他说："你做这样的事真是愚蠢。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

There	is	no	food	for	you	to	-	night	.
那里	是	不	食物	为了	你	到	-	夜晚	.

今晚没有你的食物了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː]

"	The	next	morning	Kenkebe	rose	early	and	went	out	to	hunt	with	his	two
"	这	下一个	早晨	-	玫瑰	早期的	和	去	出去	到	打猎	和	他的	二

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

第二天早上，肯克贝早早起床，带着他的两条猎犬出去打猎。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

The	name	of	the	one	was	Tumtumse	,	and	the	name	of	the	other	was
这	姓名	的	这	一	曾是	-	,	和	这	姓名	的	这	其他	曾是

- .

Mbambozozele	.
-	.

一个名叫图姆图姆塞，另一个名叫姆班博佐泽勒。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]['iːlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [kæf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

He	found	an	eland	with	a	young	calf	,	which	he	drove	to	his	place	.
他	成立	一个	伊兰	和	一个	年轻的	小牛	,	哪个	他	驾驶	到	他的	地方	.

他发现了一头带着小牛的羚羊，便把它赶回了自己的住处。

[hiː; hi] [kʌt] [æn; ən] [ɪr] [ɔːf][ðə; ði][kæf][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

He	cut	an	ear	off	the	calf	and	roasted	it	in	the	fire	.
他	切	一个	耳朵	离开	这	小牛	和	烤	它	在	这	火	.

他割下小牛的一只耳朵，放在火里烤了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] [ɔːf]

It	was	fat	,	and	he	liked	it	so	much	that	he	cut	the	other	ear	off
它	曾是	胖的	,	和	他	喜欢	它	所以	很多	那	他	切	这	其他	耳朵	离开

[ænd; ənd] [-]

and	[	163	]
和	[	-	]

它很肥，他非常喜欢它，于是又把另一只耳朵也切掉了[163]

[kʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .
cooked **it** **also** **.**
煮熟 它 还 .

也煮熟了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][kæf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Then **he** **wished** **to** **kill** **the** **calf** **,** **but** **he** **said** **to** **himself** **:**
然后 他 希望 到 杀 这 小牛 , 但 他 说 到 他自己 :

他当时想宰了那头小牛，但他对自己说：

“ [ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [kæf][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['iːlənd] .
“ **If** **I** **kill** **this** **calf** **I** **shall** **not** **be** **able** **to** **get** **milk** **from** **the** **eland** **.**
“ 如果 我 杀 这 小牛 我 将 不是 是 有能力的 到 得到 牛奶 从 这 伊兰 .

“如果我杀了这头小牛，我就无法从羚羊身上获得牛奶了。”

” [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] : “ - , [maɪ][dɔːg] ,
” **So** **he** **called** **his** **two** **dogs** **,** **and** **said** **to** **the** **one** **:** **“** **Tumtumse** **,** **my** **dog** **,**
” 所以 他 称为 他的 二 狗 , 和 说 到 这 一 : “ - , 我的 狗 ,

于是他叫来他的两条狗，对其中一条说：“图姆图姆斯，我的狗，

[ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [kæf] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]['iːlənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
if **I** **kill** **this** **calf** **,** **will** **you** **imitate** **it** **and** **suck** **the** **eland** **for** **me** **?**
如果 我 杀 这 小牛 , 将要 你 模拟 它 和 吸 这 伊兰 为了 我 ?

如果我杀了这头小牛，你会模仿它，替我吸吮羚羊的乳汁吗?

” [ðə; ði][dɔːg] [sed] : “ [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [bɑːrk] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .
” **The** **dog** **said** **:** **“** **No** **,** **I** **will** **bark** **like** **a** **dog** **.**
” 这 狗 说 : “ 不 , 我 将要 吠 喜欢 一个 狗 .

狗说：“不，我要像狗一样吠叫。”

” - [sed] : “ [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['ʌgli] ,
” **Kenkebe** **said** **:** **“** **Get** **out** **of** **my** **sight** **and** **never** **come** **near** **me** **again** **,** **you** **ugly** **,**
” - 说 : “ 得到 出去 的 我的 视线 和 绝不 来 靠近 我 再次 , 你 丑陋的 ,
['juːsləs] ['ænɪm(ə)l] .
useless **animal** **.**
无用 动物 .

肯克贝说：“滚出我的视线，永远不要再靠近我，你这丑陋无用的畜生。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : “ - , [maɪ][dɔːg] , [ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [kæf] ,
” **He** **said** **to** **the** **other** **:** **“** **Mbambozozele** **,** **my** **dog** **,** **if** **I** **kill** **this** **calf** **,**
” 他 说 到 这 其他 : “ - , 我的 狗 , 如果 我 杀 这 小牛 ,

他对另一条狗说：“姆班博佐泽勒，我的狗，如果我杀了这头小牛，

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]['iːlənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
will **you** **imitate** **it** **and** **suck** **the** **eland** **for** **me** **?**
将要 你 模拟 它 和 吸 这 伊兰 为了 我 ?

你会模仿它，替我吸吮羚羊的血液吗?

” [ðə; ði][dɔːg] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] .
” **The** **dog** **said** **:** **“** **I** **will** **do** **so** **.**
” 这 狗 说 : “ 我 将要 做 所以 .

狗说：“我会的。”

” [ðen] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][kæf][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
” **Then** **he** **killed** **the** **calf** **and** **ate** **it** **.**
” 然后 他 被杀 这 小牛 和 吃 它 .

然后他宰了小牛，把它吃了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] - ,
He **took** **the** **skin** **and** **put** **it** **upon** **Mbambozozele** **,**
他 采取 这 皮肤 和 放 它 之上 - ,

他取下兽皮，披在姆班博佐泽勒身上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːlənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [kæf] [ðæt] [sʌkt] [bɪ'fɔːr] - [milkt]

so	that	the	eland	thought	it	was	her	calf	that	sucked	before	Kenkebe	milked
所以	那	这	伊兰	想法	它	曾是	她	小牛	那	真烂	前	-	挤奶

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

因此，在肯克贝挤奶之前，这头羚羊以为是自己的小羚羊在吸吮。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['sʌkɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] - ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

But	one	day	the	dog	was	sucking	too	long	,	and	Kenkebe	wanted	him	to
但	一	天	这	狗	曾是	吸吮	也	长的	,	和	-	通缉	他	到

[liːv] [ɔːf] .

leave	off	.
离开	离开	.

但有一天，那只狗吸吮的时间太长了，肯克贝想让它停下来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [mɔːr] ,

He	tried	to	drink	just	a	few	drops	more	,
他	尝试	到	喝	只是	一个	很少	滴	更多的	,

他试着再喝几滴，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [gɑːt] ['æŋgri] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .

when	his	master	got	angry	and	struck	him	with	a	stick	.
什么时候	他的	掌握	得到	生气的	和	击	他	和	一个	戳	.

当他的主人生气并用棍子打他时。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːlənd] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]

Thereupon	the	dog	began	to	howl	,	and	the	eland	saw	how	she	had	been
于是	这	狗	开始	到	嗥	,	和	这	伊兰	锯	如何	她	有	到过

[dɪ'siːvd] .

deceived	.
受骗	.

于是，狗开始嚎叫，羚羊这才明白自己是如何被欺骗的。

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['æftər] - [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [-]

At	once	she	ran	after	Kenkebe	and	tried	to	stick	him	with	[	164	]
在	一次	她	跑	后	-	和	尝试	到	戳	他	和	[	-	]

她立刻追着肯克贝，试图用[164]刺伤他。

[hɜːr; hər] [hɔːrnz] .

her	horns	.
她	角	.

她的角。

[hiː; hi] [ræn] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːlənd] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hiː; hi] [ræn] [ə'nʌðər] [wei] ,

He	ran	one	way	and	the	eland	ran	after	him	,	then	he	ran	another	way	,
他	跑	一	方式	和	这	伊兰	跑	后	他	,	然后	他	跑	其他	方式	,

他朝一个方向跑去，羚羊也跟着跑，然后他又朝另一个方向跑去。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['iːlənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .

and	still	the	eland	chased	him	.
和	仍然	这	伊兰	追逐	他	.

羚羊仍然追赶着他。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] .

His	wife	came	out	and	saw	him	running	.
他的	妻子	来了	出去	和	锯	他	跑步	.

他妻子出来后看到他正在奔跑。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : “ [dʒʌmp] [ʌp] ['kwɪkli] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊn] .

She	cried	out	to	him	:	“	Jump	up	quickly	on	the	big	stone	.
她	哭	出去	到	他	:	“	跳	向上	迅速地	在	这	大的	石头	.

她向他喊道：“快跳到大石头上去。”

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

"	He	did	so	,
"	他	做过	所以	,

他照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːlənd][ræn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri] [ə'genst] [ðæt] [stoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɪts] [hed]

and	the	eland	ran	with	such	fury	against	that	stone	that	it	broke	its	head
和	这	伊兰	跑	和	这样的	愤怒	反对	那	石头	那	它	打破	它是	头

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ded] .

and	fell	down	dead	.
和	跌倒	向下	死的	.

那只羚羊狂怒地撞向那块石头，结果撞碎了头，倒地身亡。

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ðə; ði]['iːlənd] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

They	then	cut	the	eland	up	and	wanted	to	cook	it	,	but	there	was	no
他们	然后	切	这	伊兰	向上	和	通缉	到	厨师	它	,	但	那里	曾是	不

['faɪər] .

fire	.
火	.

他们随后将羚羊肢解，想要烹煮食用，但却没有火。

- [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :

Kenkebe	said	to	his	son	:
-	说	到	他的	儿子	:

肯克贝对他的儿子说：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] [ðæt] [ɪz][ɑːn] [ðæt] [hɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] ,

"	Go	to	the	village	of	the	cannibals	that	is	on	that	hill	over	the	valley	,
"	去	到	这	村庄	的	这	食人族	那	是	在	那	爬坡道	超过	这	谷	,

"去山谷对面山上的那个食人族村庄，

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm]['faɪər] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt] [teɪk] ['eni] [miːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

and	ask	for	some	fire	;	but	do	not	take	any	meat	with	you	,
和	问	为了	一些	火	;	但	做	不是	拿	任何	肉	和	你	,

向人要些火来；但不要带任何肉。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .

lest	they	should	smell	it	.
免得	他们	应该	闻	它	.

免得他们闻到那股味道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	The	boy	went	,	but	he	hid	a	piece	of	meat	and	took	it	with	him	.
"	这	男生	去	,	但	他	隐藏	一个	片	的	肉	和	采取	它	和	他	.

"男孩走了，但他藏了一块肉，带在了身边。"

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər]['faɪər] ,

When	he	got	to	the	first	house	he	asked	for	fire	,
什么时候	他	得到	到	这	第一的	房子	他	问	为了	火	,

他到达第一户人家时，就要求生火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

but	they	sent	him	to	the	next	.
但	他们	发送	他	到	这	下一个	.

但他们把他送到了下一个地方。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] ['fɑːrðər] ,

At	the	next	they	sent	him	farther	,
在	这	下一个	他们	发送	他	更远	,

接下来，他们把他派往更远的地方。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] .

and	so	he	had	to	go	to	the	house	that	was	farthest	away	.
和	所以	他	有	到	去	到	这	房子	那	曾是	最远	离开	.

所以他不得不去最远的那栋房子。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] [ðer; ðər] .

An	old	woman	lived	there	.
一个	老的	女士	居住地	那里	.

那里住着一位老妇人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [sed] :

The	boy	gave	her	a	little	piece	of	meat	,	and	said	:
这	男生	给予	她	一个	小的	片	的	肉	,	和	说	:

男孩递给她一小块肉，说道：

“ [duː][nɑːt] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] .

“	Do	not	cook	it	till	I	am	far	away	with	the	fire	.
“	做	不是	厨师	它	直到	我	是	远的	离开	和	这	火	.

“等我带着火走远了，再不要煮它。”

” [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [koʊl] .

”	But	as	soon	as	the	boy	was	gone	,	she	put	it	on	the	coals	.
”	但	作为	很快	作为	这	男生	曾是	已消失	,	她	放	它	在	这	煤炭	.

“但男孩一走，她就把火烧到了炭火上。”

[ðə; ði] [smel] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

The	smell	came	to	the	noses	of	the	cannibals	,	and	they	ran	to	the	place
这	闻	来了	到	这	鼻子	的	这	食人族	,	和	他们	跑	到	这	地方

[ænd; ənd] [-]

and	[	165	]
和	[	-	]

食人族闻到了气味，他们跑到那个地方[165]

['swɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

swallowed	the	old	woman	,	and	the	meat	,	and	the	fire	,	and	even	the
吞咽	这	老的	女士	,	和	这	肉	,	和	这	火	,	和	甚至	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

它吞下了老妇人、肉、火，甚至灰烬。

[ðen] [ðeɪ] [ræn]['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] .

Then	they	ran	after	the	boy	.
然后	他们	跑	后	这	男生	.

然后他们追着男孩跑了过去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : “ [haɪd] [jɔːr'selvz] , [juː; jʊ] [ðæt]

When	he	came	near	his	own	house	,	he	cried	out	:	“	Hide	yourselves	,	you	that
什么时候	他	来了	靠近	他的	自己的	房子	,	他	哭	出去	:	“	隐藏	你们自己	,	你	那

[ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .

are	at	home	.
是	在	家	.

当他走到自己家附近时，他大声喊道：“你们在家的人，快躲起来！”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['gæðər] [wʊd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [koʊl] .

”	His	father	said	:	“	My	son	is	saying	we	must	gather	wood	that	will	make	coals	.
”	他的	父亲	说	:	“	我的	儿子	是	说	我们	必须	收集	木头	那	将要	制作	煤炭	.

他的父亲说：“我儿子说我们必须收集木头来烧煤。”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] : “ [noʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [haɪd] [ɑːr'selvz] .

”	His	mother	said	:	“	No	,	he	is	saying	we	must	hide	ourselves	.
”	他的	母亲	说	:	“	不	,	他	是	说	我们	必须	隐藏	我们自己	.

他的母亲说：“不，他是说我们必须躲起来。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [ə'gen] : " [haɪd] [jɔːr'selvz] .

"	The	boy	cried	again	:	"	Hide	yourselves	.
"	这	男生	哭	再次	:	"	隐藏	你们自己	.

男孩又喊道："快躲起来！"

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɪd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] ;

"	Then	his	mother	hid	herself	in	a	bush	;
"	然后	他的	母亲	隐藏	她自己	在	一个	衬套	;

"然后他的母亲躲进了灌木丛里；

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['kʌvərd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] -

an	old	woman	that	was	there	covered	herself	with	ashes	,	and	Kenkebe
一个	老的	女士	那	曾是	那里	涵盖	她自己	和	灰烬	,	和	-

[klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] ,

climbed	up	into	a	tree	,
攀登	向上	进入	一个	树	,

一位在场的老妇人用灰烬涂满了自己，而肯克贝则爬上了树。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːlənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	the	breast	of	the	eland	in	his	hand	.
和	这	胸部	的	这	伊兰	在	他的	手	.

他手里拿着羚羊的胸脯肉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] .

The	boy	slipped	into	a	hole	that	was	by	the	side	of	the	path	.
这	男生	滑倒了	进入	一个	洞	那	曾是	经过	这	边	的	这	小路	.

男孩滑进了路边的一个洞里。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	cannibals	came	to	the	place	.
这	食人族	来了	到	这	地方	.

食人族来到这里。

[fɜːrst] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] ['iːlənd] .

First	they	ate	the	eland	.
第一的	他们	吃	这	伊兰	.

他们先吃掉了大羚羊。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] : " [sɜːrtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æʃɪz] .

Then	one	of	them	said	:	"	Search	under	the	ashes	.
然后	一	的	他们	说	:	"	搜索	在下面	这	灰烬	.

然后其中一人说："在灰烬下面找找。"

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [hɜːr; hər] .

"	There	they	found	the	old	woman	,	and	they	ate	her	.
"	那里	他们	成立	这	老的	女士	,	和	他们	吃	她	.

"他们在那里发现了那个老妇人，然后把她吃了。"

[ðen] [ðeɪ] [sed] : " [sɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

Then	they	said	:	"	Search	in	the	tree	.
然后	他们	说	:	"	搜索	在	这	树	.

然后他们说："在树上找找。"

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] - .

"	There	they	found	Kenkebe	.
"	那里	他们	成立	-	.

"他们在那里找到了肯克贝。"

[hiː; hi] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sper] [hɪm; ɪm] .

He	cried	very	much	,	but	they	would	not	spare	him	.
他	哭	非常	很多	,	但	他们	会	不是	空闲的	他	.

他哭得很伤心，但他们还是不肯放过他。

[ðeɪ] [eɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːlənd] .

They	**ate**	**him**	**and**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**eland**	**.**
他们	吃	他	和	这	胸部	的	这	伊兰	.

他们吃掉了他和羚羊的胸肉。

[ðen] [ðə; ði][waɪz] [wʌn] [sed] : “ [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

Then	**the**	**wise**	**one**	**said**	**:**	**“**	**Look**	**in**	**the**	**bush**	**.**
然后	这	明智的	一	说	:	“	看	在	这	衬套	.

然后智者说：“看看灌木丛里。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [-]

”	**They**	**looked**	**there**	**and**	**found**	**the**	**wife**	**of**	**[**	**166**	**]**
”	他们	看起来	那里	和	成立	这	妻子	的	[	-	]

“他们在那里寻找，发现了[166]的妻子

- .

Kenkebe	**.**
-	.

肯克贝。

[ðeɪ] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [taɪm] , ” [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm]

They	**said**	**:**	**“**	**We**	**will**	**eat**	**her**	**another**	**time**	**,**	**”**	**and**	**so**	**they**	**took**	**her**	**home**
他们	说	:	“	我们	将要	吃	她	其他	时间	,	”	和	所以	他们	采取	她	家

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

他们说：“我们改天再吃她吧。”于是他们把她带回了家。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

They	**did**	**not**	**look**	**for**	**the**	**boy**	**.**
他们	做过	不是	看	为了	这	男生	.

他们没有去找那个男孩。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

The	**woman**	**made**	**a**	**plan**	**to**	**escape**	**.**
这	女士	制成	一个	计划	到	逃脱	.

这名女子制定了逃跑计划。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkænəbəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

She	**made**	**beer**	**for**	**the**	**cannibals**	**,**	**and**	**they**	**all**	**came**	**to**	**drink**	**.**
她	制成	啤酒	为了	这	食人族	,	和	他们	全部	来了	到	喝	.

她为食人族酿造啤酒，他们都来喝了。

[ðeɪ] [sæt] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd][dræŋk] [ˈveri] [mʌtʃ] [bɪr] .

They	**sat**	**together**	**in**	**a**	**big**	**house**	**,**	**and**	**drank**	**very**	**much**	**beer**	**.**
他们	卫星	一起	在	一个	大的	房子	,	和	喝	非常	很多	啤酒	.

他们一起坐在一栋大房子里，喝了很多啤酒。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [kæn; kən][aɪ][goʊ] [aʊt] ?

Then	**she**	**said**	**:**	**“**	**Can**	**I**	**go**	**out**	**?**
然后	她	说	:	”	能	我	去	出去	?

然后她说：“我可以出去吗？”

” [ðeɪ] [sed] : “ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , [bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] .

”	**They**	**said**	**:**	**“**	**You**	**can**	**go**	**,**	**but**	**come**	**back**	**quickly**	**.**
”	他们	说	:	“	你	能	去	,	但	来	后退	迅速地	.

他们说：“你可以去，但要尽快回来。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [ˈentrəns] ?

”	**She**	**said**	**:**	**“**	**Shall**	**I**	**close**	**the**	**entrance**	**?**
”	她	说	:	“	将	我	关闭	这	入口	?

她说：“我该把入口关上吗？”

" [ðeɪ] [sed] : " [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
" They said : " Close it .
" 他们 说 : " 关闭 它 .

他们说："关上它。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['kænəbəlz] [wɜːr; wər]
" Then she took fire and put it on the house and all those cannibals were
" 然后 她 采取 火 和 放 它 在 这 房子 和 全部 那些 食人族 是
[bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] .
burnt to death .
烧焦的 到 死亡 .

"然后她拿来火，放在房子上，所有那些食人族都被烧死了。"

[soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [lɪvd] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌn] .
So the woman escaped , and afterwards lived happily with her son .
所以 这 女士 逃脱 , 和 然后 居住地 快乐地 和 她 儿子 .

于是，这名女子逃了出来，之后和儿子过上了幸福的生活。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə'nʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
ANOTHER STORY OF KENKEBE .
其他 故事 的 - .

肯克贝的另一个故事。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] , - [went] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
At a certain time , Kenkebe went to get his wife at the place of her
在 一个 肯定 时间 , - 去 到 得到 他的 妻子 在 这 地方 的 她
['perənts] .
parents .
父母 .

某天，肯克贝去妻子娘家接她。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [kroʊ] .
When he was on the way , he met a crow .
什么时候 他 曾是 在 这 方式 , 他 遇见 一个 乌鸦 .

他在路上遇到了一只乌鸦。

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ɪts] [aɪz] .
He borrowed its eyes .
他 借来的 它是 眼睛 .

他借用了它的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['perənts] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] .
Then he arrived at his wife's parents ' place with the eyes of the crow .
然后 他 到达的 在 他的 妻子的 父母 - 地方 和 这 眼睛 的 这 乌鸦 .

然后，他像乌鸦一样，睁大眼睛来到了岳父母家。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ? " [-]
When he arrived , his wife said : " Where are your own eyes ? " [167]
什么时候 他 到达的 , 他的 妻子 说 : " 在哪里 是 你的 自己的 眼睛 ? " [-]

他到达时，他的妻子说："你的眼睛在哪里？"[167]

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][krəuz] .
He replied : " My eyes have been taken away by the crows .
他 回复 : " 我的 眼睛 有 到过 已采取 离开 经过 这 乌鸦 .

他回答说："我的眼睛被乌鸦叼走了。"

" [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [hoʊm] .

"	Then	his	wife	said	:	"	Let	us	go	home	.
"	然后	他的	妻子	说	:	"	让	我们	去	家	.

然后他的妻子说："我们回家吧。"

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [teɪk] [ðoʊz] [aɪz] , [juː; jʊ] ['sɪli] [wʌn] , [tuː; tə]

"	When	they	reached	home	,	his	wife	said	:	"	Take	those	eyes	,	you	silly	one	,	to
"	什么时候	他们	达到	家	,	他的	妻子	说	:	"	拿	那些	眼睛	,	你	愚蠢的	一	,	到

[ðer; ðər] ['oʊnər] ,

their	owner	,
他们的	所有者	,

"他们到家后，他妻子说：'你这个傻瓜，把你的眼睛还给它们的主人吧。'"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər] [oʊn] .

and	bring	back	your	own	.
和	带来	后退	你的	自己的	.

并带回你自己的东西。

" [əˈkɔːrdɪŋli] - [went] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

"	Accordingly	Kenkebe	went	for	his	eyes	and	got	them	back	.
"	因此	-	去	为了	他的	眼睛	和	得到	他们	后退	.

"于是肯克贝去取回了他的眼睛。"

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [met] [æn; ən] [ænt] , [ænd; ənd] [iksˈtʃeindʒd] ['stʌməks]

Then	,	as	he	was	returning	,	he	met	an	ant	,	and	exchanged	stomachs
然后	,	作为	他	曾是	返回	,	他	遇见	一个	蚂蚁	,	和	交换	胃

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

然后，当他返回时，他遇到了一只蚂蚁，并与它交换了胃。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

When	he	arrived	at	his	house	,	his	wife	gave	him	food	.
什么时候	他	到达的	在	他的	房子	,	他的	妻子	给予	他	食物	.

他到家后，妻子给他准备了食物。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] .

After	he	had	finished	eating	,	he	went	to	milk	a	cow	.
后	他	有	完成的	吃	,	他	去	到	牛奶	一个	奶牛	.

他吃完饭后，就去挤牛奶了。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

When	he	was	gone	out	,	his	little	boy	went	to	the	place	where	he	had
什么时候	他	曾是	已消失	出去	,	他的	小的	男生	去	到	这	地方	在哪里	他	有

[bɪn] ['sɪtɪŋ] .

been	sitting	.
到过	坐着	.

他出门后，他的小儿子走到他刚才坐的地方。

[hiː; hi] [sed] , " ['mʌðər] , [ðɪs] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [spɪlt] [hɪr] , [huːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

He	said	,	"	Mother	,	this	food	that	is	spilt	here	,	whose	is	it	?
他	说	,	"	母亲	,	这	食物	那	是	洒了	这里	,	谁	是	它	?

他说："母亲，这些洒在这里的食物是谁的？"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪˈplaɪd] : " [pərˈhæps] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [spɪlt] [baɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

"	His	mother	replied	:	"	Perhaps	it	has	been	spilt	by	your	father	.
"	他的	母亲	回复	:	"	也许	它	有	到过	洒了	经过	你的	父亲	.

他的母亲回答说："也许是你父亲打翻的。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kʌmz] .

You	must	not	eat	it	until	your	father	comes	.
你	必须	不是	吃	它	直到	你的	父亲	来	.

你父亲回来之前，你不许吃。

" [wen] - [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [wer] [dʌz] [ðɪs] [fuːd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" When Kenkebe came in , his wife said : " Where does this food come from ?
" 什么时候 - 来了 在 , 他的 妻子 说 : " 在哪里 做 这 食物 来 从 ?

“肯克贝进来时，他的妻子说：‘这些食物是从哪里来的？’

" [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] : " [maɪ] ['stʌmək] [hæz; həz] [bɪn] ['bɔːroʊd] [baɪ][æn; ən][ænt] .
" The man replied : " My stomach has been borrowed by an ant .
" 这 男人 回复 : " 我的 胃 有 到过 借来的 经过 一个 蚂蚁 .

那人回答说：“我的胃被一只蚂蚁借走了。”

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['stʌmək] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . " [
" His wife said : " You must go and take this stomach back to - morrow . " [
" 他的 妻子 说 : " 你 必须 去 和 拿 这 胃 后退 到 - 明天 . " [
-]
168]
-]

他的妻子说：“你明天必须把这个胃带回去。”[168]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][duː][soʊ] .
He went to do so .
他 去 到 做 所以 .

他去执行了这项任务。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ænts] [pleɪs] , [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
When he arrived at the ant's place , he demanded his stomach .
什么时候 他 到达的 在 这 蚂蚁的 地方 , 他 要求 他的 胃 .

当他到达蚂蚁的住处时，他索要了蚂蚁的胃。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] . [-]
His stomach was given to him , and then he went home . [169]
他的 胃 曾是 给定 到 他 , 和 然后 他 去 家 . [-]

他得到了他的胃，然后他就回家了。[169]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hɔːrnz] .
STORY OF THE WONDERFUL HORNS .
故事 的 这 精彩的 角 .

奇妙号角的故事。

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] ['mʌðər] [ðæt] [bɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ded] ,
here was once a boy whose mother that bore him was dead ,
这里 曾是 一次 一个 男生 谁 母亲 那 钻孔 他 曾是 死的 ,

从前有个男孩，他的母亲已经去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['mʌðərz] .
and he was ill - treated by his other mothers .
和 他 曾是 患病的 - 治疗 经过 他的 其他 母亲们 .

他还受到其他母亲的虐待。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [pleɪs] .
On this account he determined to go away from his father's place .
在 这 帐户 他 决定 到 去 离开 从 他的 父亲的 地方 .

因此，他决定离开父亲的家。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] , ['raɪdɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]

One	morning	he	went	,	riding	on	an	ox	which	was	given	to	him	by	his
一	早晨	他	去	,	骑术	在	一个	牛	哪个	曾是	给定	到	他	经过	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

一天早晨，他骑着父亲送给他的牛出发了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] .

As	he	was	travelling	,	he	came	to	a	herd	of	cattle	with	a	bull	.
作为	他	曾是	旅行	,	他	来了	到	一个	一群	的	牛	和	一个	公牛	.

他旅行途中遇到一群牛，其中有一头公牛。

[hɪz; ɪz][ɑːks] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [bʊl] .

His	ox	said	:	“	I	will	fight	and	overcome	that	bull	.
他的	牛	说	:	“	我	将要	斗争	和	克服	那	公牛	.

他的牛说：“我要与那头公牛战斗并战胜它。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪz] [bæk] .

”	The	boy	got	off	his	ox's	back	.
”	这	男生	得到	离开	他的	牛的	后退	.

“男孩从牛背上下来了。”

[ðə; ði] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

The	fight	took	place	,	and	the	bull	was	defeated	.
这	斗争	采取	地方	,	和	这	公牛	曾是	战败	.

战斗进行了，公牛被打败了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][ɑːks] [ə'gen] .

The	boy	then	mounted	his	ox	again	.
这	男生	然后	安装	他的	牛	再次	.

男孩随后又骑上了他的牛。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] , ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [hɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːks] , [ænd; ənd] [fuːd]

About	midday	,	feeling	hungry	,	he	struck	the	right	horn	of	his	ox	,	and	food
关于	正午	,	感觉	饥饿的	,	他	击	这	正确的	喇叭	的	他的	牛	,	和	食物

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

大约中午时分，他感到饥饿，便敲击牛的右角，食物就出来了。

['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [left] [hɔːrn] ,

After	satisfying	his	hunger	,	he	struck	the	left	horn	,
后	令人满意	他的	饥饿	,	他	击	这	左边	喇叭	,

饱餐之后，他敲击了左边的角。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [went] [ɪn] [ə'gen] . [-]

and	the	rest	of	the	food	went	in	again	.	[	170	]
和	这	休息	的	这	食物	去	在	再次	.	[	-	]

剩下的食物又放了回去。[170]

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [hɜːrd][ʌv; əv] [dʌn] - ['kʌlərd] ['kæt(ə)l] .

The	boy	saw	another	herd	of	dun	-	coloured	cattle	.
这	男生	锯	其他	一群	的	逼债	-	有色	牛	.

男孩又看到了一群黄褐色的牛。

[hɪz; ɪz][ɑːks] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ][ðer; ðər] .

His	ox	said	:	“	I	will	fight	and	die	there	.
他的	牛	说	:	“	我	将要	斗争	和	死	那里	.

他的牛说：“我将在那里战斗至死。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪk] [ɔːf][maɪ][hɔːrnz][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You	must	break	off	my	horns	and	take	them	with	you	.
你	必须	休息	离开	我的	角	和	拿	他们	和	你	.

你必须折断我的角并带走它们。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [fuːd]

When	you	are	hungry	,	speak	to	them	,	and	they	will	supply	you	with	food
什么时候	你	是	饥饿的	,	说话	到	他们	,	和	他们	将要	供应	你	和	食物

.

:
.

当你饿了的时候，跟他们说，他们就会给你食物。

" [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] [kɪld] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

"	In	the	fight	the	ox	was	killed	,	as	he	had	said	.
"	在	这	斗争	这	牛	曾是	被杀	,	作为	他	有	说	.

“正如他所说，那头牛在争斗中被杀死了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,

The	boy	took	his	horns	,
这	男生	采取	他的	角	,

男孩拿起了他的角，

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	went	on	walking	till	he	came	to	a	village	where	he	found	the	people
和	去	在	步行	直到	他	来了	到	一个	村庄	在哪里	他	成立	这	人们

['kʊkɪŋ] [ə; eɪ] [wiːd] ([kɔːld] -) ,

cooking	a	weed	(	called	tyutu	)	,
烹饪	一个	杂草	(	称为	-	)	,

他继续往前走，直到来到一个村庄，发现村民们正在煮一种叫做“tyutu”的杂草。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

having	no	other	food	to	eat	.
拥有	不	其他	食物	到	吃	.

没有其他食物可吃。

[hiː; hi] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

He	entered	one	of	the	houses	.
他	进入	一	的	这	房屋	.

他走进其中一间房子。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːrn] , [ænd; ənd] [fuːd] [keɪm] [aʊt] ,

He	spoke	to	his	horn	,	and	food	came	out	,
他	辐	到	他的	喇叭	,	和	食物	来了	出去	,

他对着号角说话，食物就出来了。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

enough	to	satisfy	the	owner	of	the	house	and	himself	.
足够的	到	满足	这	所有者	的	这	房子	和	他自己	.

足以让房主和他自己都满意。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] .

After	they	had	eaten	,	they	both	fell	asleep	.
后	他们	有	吃	,	他们	两个都	跌倒	睡着了	.

他们吃完饭后，两人都睡着了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][hɔːrnz] .

The	owner	of	the	house	got	up	and	took	away	the	horns	.
这	所有者	的	这	房子	得到	向上	和	采取	离开	这	角	.

房主起身把喇叭拿走了。

[hiː; hi] [kən'siːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

He	concealed	them	,	and	put	two	others	in	their	place	.
他	暗	他们	,	和	放	二	其他的	在	他们的	地方	.

他把它们藏了起来，又放了另外两个人代替它们。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

The	boy	started	next	morning	with	the	horns	,	thinking	they	were	the	right	ones	.
这	男生	开始	下一个	早晨	和	这	角	,	思维	他们	是	这	正确的	一个	.

第二天早上，男孩开始安装角，他以为这些角是正确的。

[wen] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrnz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [aʊt] .

When	he	felt	hungry	,	he	spoke	to	the	horns	,	but	nothing	came	out	.
什么时候	他	毛毡	饥饿的	,	他	辐	到	这	角	,	但	没有什么	来了	出去	.

当他感到饥饿时，他对着号角说话，但却什么也没发出来。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

He	therefore	went	back	to	the	place	where	he	had	slept	the	night	before	.
他	所以	去	后退	到	这	地方	在哪里	他	有	睡着了	这	夜晚	前	.

于是，他回到了前一天晚上睡觉的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrnz] ,

As	he	drew	near	,	he	heard	the	owner	of	the	place	speaking	to	the	horns	,
作为	他	画	靠近	,	他	听到	这	所有者	的	这	地方	请讲	到	这	角	,

他走近时，听到店主在对着号角说话。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	without	getting	anything	out	of	them	.
但	没有	获得	任何事物	出去	的	他们	.

但却没从他们那里得到任何好处。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [-]

The	boy	took	his	horns	from	the	thief	,	and	[	171	]
这	男生	采取	他的	角	从	这	贼	,	和	[	-	]

男孩从窃贼手中夺回了角，[171]

[went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

went	on	his	way	.
去	在	他的	方式	.

他继续上路了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .

He	came	to	a	house	,	and	asked	to	be	entertained	.
他	来了	到	一个	房子	,	和	问	到	是	娱乐	.

他来到一户人家，请求主人招待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)

第7/9页

[ðə; ði] ['oʊnər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɪn]

The	**owner**	**refused**	**,**	**and**	**sent**	**him**	**away**	**,**	**because**	**his**	**clothes**	**were**	**in**
这	所有者	拒绝	,	和	发送	他	离开	,	因为	他的	衣服	是	在

['tætərz] ,

tatters	**,**
破烂不堪	,

店主拒绝了，并把他赶走了，因为他的衣服破烂不堪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ]['træv(ə)l] .

and	**his**	**body**	**soiled**	**with**	**travel**	**.**
和	他的	身体	脏的	和	旅行	.

他的身体因旅途而变得污秽不堪。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .

After	**that**	**he**	**came**	**to**	**a**	**river**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**bank**	**.**
后	那	他	来了	到	一个	河	和	卫星	向下	在	这	银行	.

之后，他来到河边，坐在河岸上。

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] ['ɔrnəmənts] [keɪm] [aʊt] .

He	**spoke**	**to**	**his**	**horns**	**,**	**and**	**a**	**new**	**mantle**	**and**	**handsome**	**ornaments**	**came**	**out**	**.**
他	辐	到	他的	角	,	和	一个	新的	地幔	和	英俊的	装饰品	来了	出去	.

他对着自己的角说话，于是就有了新的披风和精美的饰品。

[hi:; hi] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .

He	**dressed**	**himself**	**,**	**and**	**went**	**on**	**.**
他	穿着	他自己	,	和	去	在	.

他穿好衣服，继续前行。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] .

He	**came**	**to**	**a**	**house**	**where**	**there**	**was**	**a**	**very**	**beautiful**	**girl**	**.**
他	来了	到	一个	房子	在哪里	那里	曾是	一个	非常	美丽的	女孩	.

他来到一户人家，那里住着一位非常漂亮的女孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .

He	**was**	**received**	**by**	**the**	**girl's**	**father**	**,**	**and**	**stayed**	**there**	**.**
他	曾是	已收到	经过	这	女孩们	父亲	,	和	入住	那里	.

他受到了女孩父亲的接待，并留了下来。

[hɪz; ɪz][hɔ:rnz][prə'vaɪdɪd] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l] .

His	**horns**	**provided**	**food**	**and**	**clothing**	**for**	**them**	**all**	**.**
他的	角	假如	食物	和	衣服	为了	他们	全部	.

他的角为他们所有人提供了食物和衣服。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði][gɜ:rl] .

After	**a**	**time**	**he**	**married**	**the**	**girl**	**.**
后	一个	时间	他	已婚	这	女孩	.

过了一段时间，他娶了那个女孩。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

He	**then**	**returned**	**home**	**with**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**was**	**welcomed**	**by**	**his**	**father**	**.**
他	然后	返回	家	和	他的	妻子	,	和	曾是	欢迎	经过	他的	父亲	.

随后他和妻子回到家中，受到了父亲的热烈欢迎。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [keɪm] [aʊt] ,

He	spoke	to	his	horns	,	and	a	fine	house	came	out	,
他	辐	到	他的	角	,	和	一个	美好的	房子	来了	出去	,

他对着号角说话，一座漂亮的房子就出现了。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] . [-]

in	which	he	lived	with	his	wife	.	[	172	]
在	哪个	他	居住地	和	他的	妻子	.	[	-	]

他和妻子住在那里。[172]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glʌtn] .

THE	STORY	OF	THE	GLUTTON	.
这	故事	的	这	馋嘴	.

贪食者的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] ,

here	was	once	a	man	who	quarrelled	with	his	wife	,	so	that	she	left	him	,
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	争吵	和	他的	妻子	,	所以	那	她	左边	他	,

从前有一个男人和妻子吵架，结果妻子离开了他。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [pleɪs] .

and	went	home	to	her	father's	place	.
和	去	家	到	她	父亲的	地方	.

然后她回了父亲家。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['noʊbɑːdi] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ]

When	she	got	home	she	found	nobody	,	for	all	the	people	had	been	swallowed	by
什么时候	她	得到	家	她	成立	无人	,	为了	全部	这	人们	有	到过	吞咽	经过

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] .

a	monster	.
一个	怪物	.

她回到家时发现空无一人，因为所有人都被怪物吞噬了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ,

She	went	into	the	house	that	used	to	be	her	father's	,
她	去	进入	这	房子	那	用过的	到	是	她	父亲的	,

她走进了她父亲以前住的房子，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fuːt'prints] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][spɑːts][ʌv; əv] [blʌd] [ɔːl]

and	noticed	that	there	were	footprints	of	animals	and	spots	of	blood	all
和	注意到	那	那里	是	脚印	的	动物	和	地点	的	血	全部

['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

over	the	floor	.
超过	这	地面	.

他注意到地板上到处都是动物的脚印和血迹。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][hɪd] [hɜːr'self] .

She	then	got	into	the	top	of	the	hut	and	hid	herself	.
她	然后	得到	进入	这	顶部	的	这	小屋	和	隐藏	她自己	.

然后她爬到小屋顶上，把自己藏了起来。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['kʌmɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
She heard the monster coming , saying :
她 听到 这 怪物 未来 , 说 :

她听到怪物走近的声音，说道：

“ [oʊ][mæn] , [oʊ][mæn] ,
“ O man , O man ,
” 哦 男人 , 哦 男人 ,

“哦，人啊，哦，人啊，

[aɪ][hæv; həv] ['iːtn] ,
I have eaten ,
我 有 吃 ,

我已经吃过了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
And I am still living .
和 我 是 仍然 活的 .

我还活着。

” [ʃiː; ʃi] [kept] [ə'weɪk] .
” She kept awake .
” 她 保留 醒 .

她一直没睡着。

['ʃɔːrtli] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ,
Shortly the house was filled with all kinds of animals , which made a fire ,
不久 这 房子 曾是 已填 和 全部 种类 的 动物 , 哪个 制成 一个 火 ,
[kʊkt] [ðer; ðər] [fuːd] ,
cooked their food ,
煮熟 他们的 食物 ,

很快，屋子里就挤满了各种各样的动物，它们生火做饭。

[eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [slept] .
ate it up , and slept .
吃 它 向上 , 和 睡着了 .

吃完后就睡着了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ə'woʊk] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . [
Next morning they awoke , and all went out to search for something to eat . [
下一个 早晨 他们 醒来 , 和 全部 去 出去 到 搜索 为了 某物 到 吃 . [
-
173]
-]

第二天早上，他们醒来后，都出去找吃的。[173]

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] .
The woman had two children born while the animals were away .
这 女士 有 二 孩子们 出生 尽管 这 动物 是 离开 .

动物们不在家的时候，这名女子生了两个孩子。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
She came down from her hiding - place ,
她 来了 向下 从 她 隐藏 - 地方 ,

她从藏身之处走了下来，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [juːst] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [pɔts] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪər] ([kɔːld] ['aɪsəˌkoʊ]) ,
and took up a stone used for raising pots above the fire (called isoko) ,
和 采取 向上 一个 石头 用过的 为了 提高 锅 多于 这 火 (称为 伊索科) ,

然后拿起一块用来把锅架在火上的石头（叫做isoko），

[ænd; ənd] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

and	went	again	into	her	hiding	-	place	.
和	去	再次	进入	她	隐藏	-	地方	.

然后她又躲进了藏身之处。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][pɔts][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

The	animals	returned	in	the	evening	;	and	while	their	pots	were	on	the	fire	,
这	动物	返回	在	这	晚上	;	和	尽管	他们的	锅	是	在	这	火	,

傍晚时分，牲畜们回来了；当它们的锅还在火上烧着的时候，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

she	threw	down	the	stone	into	one	of	them	.
她	扔	向下	这	石头	进入	一	的	他们	.

她把石头扔进了其中一个洞里。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	animals	all	rushed	out	of	the	house	.
这	动物	全部	匆忙	出去	的	这	房子	.

动物们全都冲出了房子。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

Outside	they	held	a	consultation	,
外部	他们	握住	一个	咨询	,

他们在外面举行了磋商，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [hoʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊlz] ,

and	their	chief	decided	that	those	living	in	holes	should	go	to	the	holes	,
和	他们的	首席	决定	那	那些	活的	在	孔	应该	去	到	这	孔	,

他们的首领决定，那些住在洞穴里的人应该回到洞穴里去。

[ðæt] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['fɔrists] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrists] ,

that	those	living	in	forests	should	go	to	the	forests	,
那	那些	活的	在	森林	应该	去	到	这	森林	,

住在森林里的人应该回到森林里去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rɪvəz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] .

and	that	those	living	in	rivers	should	go	to	the	rivers	.
和	那	那些	活的	在	河流	应该	去	到	这	河流	.

住在河边的人应该去河边。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] [set] [ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ,

After	this	,	the	woman	set	a	trap	,	and	succeeded	in	catching	a	buffalo	,
后	这	,	这	女士	放	一个	陷阱	,	和	成功了	在	捕捉	一个	水牛	,

之后，这名女子设下陷阱，成功捕获了一头水牛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][skɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	could	not	skin	it	.
但	她	可以	不是	皮肤	它	.

但她剥不了它的皮。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['glʌtn] ([kɔːld] [æn; ən] - , [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['mɑːnstər] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

She	saw	a	glutton	(	called	an	igongqongqo	,	a	fabulous	monster	,	like	a	man	,
她	锯	一个	馋嘴	(	称为	一个	-	,	一个	太棒了	怪物	,	喜欢	一个	男人	,

她看到一个贪食者（被称为igongqongqo，一个奇幻的怪物，像一个人，

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd]) ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt]

but	capable	of	devouring	enormous	quantities	of	food	)	coming	,	and	asked
但	有能力的	的	吞噬	巨大的	数量	的	食物	)	未来	,	和	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

him	to	help	her	.
他	到	帮助	她	.

但能够吞食大量的食物）过来，并请求他帮助她。

[hiː; hi] [kən'sentid] .

He	consented	.
他	同意	.

他同意了。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

He	pulled	out	his	knife	and	skinned	the	buffalo	.
他	拉	出去	他的	刀	和	去皮	这	水牛	.

他拔出刀，剥了野牛的皮。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [sʌm; səm] [wʊd] , [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ]

She	gathered	some	wood	,	and	kindled	a	fire	for	the	purpose	of	roasting
她	聚集	一些	木头	,	和	点燃	一个	火	为了	这	目的	的	烘焙

[ðə; ði]['lɪvər] .

the	liver	.
这	肝	.

她收集了一些木柴，生起火来烤肝脏。

[ðə; ði] ['glʌtn] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	glutton	roasted	it	.
这	馋嘴	烤	它	.

贪吃鬼把它烤了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][æn; ən] ['empti] ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [-]

She	went	away	and	picked	up	an	empty	calabash	,	and	when	she	[	174	]
她	去	离开	和	挑选	向上	一个	空的	蠡	,	和	什么时候	她	[	-	]

她走开，拿起一个空葫芦，然后当她[174]

[rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['glʌtn] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] [legz] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['iːtn] [ðə; ði] ['lɪvər] .

returned	she	found	the	glutton	roasting	the	legs	,	having	already	eaten	the	liver	.
返回	她	成立	这	馋嘴	烘焙	这	腿	,	拥有	已经	吃	这	肝	.

她回来时发现那个贪吃鬼正在烤鸡腿，鸡肝已经吃掉了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

She	then	said	:	“	I	am	going	for	water	.
她	然后	说	:	“	我	是	去	为了	水	.

然后她说：“我去喝水。”

” [ʃiː; ʃi][gɑːt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['empti] ['kæləbæʃ] .

”	She	got	behind	a	bush	,	and	blew	the	empty	calabash	.
”	她	得到	在后面	一个	衬套	,	和	吹	这	空的	蠡	.

她躲到灌木丛后面，吹走了空葫芦。

[ðə; ði] ['glʌtn] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

The	glutton	wondered	what	this	was	,	and	called	her	.
这	馋嘴	想知道	什么	这	曾是	,	和	称为	她	.

贪吃鬼想知道这是什么，便给她打了个电话。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['bloʊɪŋ] ,

She	continued	blowing	,
她	持续	吹	,

她继续吹气，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['glʌtn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

until	the	glutton	was	so	frightened	that	he	took	his	bag	and	put	the
直到	这	馋嘴	曾是	所以	害怕	那	他	采取	他的	包	和	放	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

remainder	of	the	meat	into	it	,
余	的	这	肉	进入	它	,

直到那个贪吃鬼吓得魂飞魄散，才拿起袋子把剩下的肉装了进去。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

and	ran	away	.
和	跑	离开	.

然后逃走了。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [stɪl] ['bloʊɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .

She	followed	him	,	still	blowing	,	until	he	threw	away	the	bag	containing	the	meat	.
她	随后	他	,	仍然	吹	,	直到	他	扔	离开	这	包	包含	这	肉	.

她跟着他，一边吹着口哨，一边看着他把装肉的袋子扔掉。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['fɑːloʊd] , ['bloʊɪŋ] .

She	still	followed	,	blowing	.
她	仍然	随后	,	吹	.

她仍然跟着，一边吹着气。

[ðə; ði] ['glʌtn] ['stʌmbld] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɔːrni] [bʊʃ] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [fæst] .

The	glutton	stumbled	,	and	fell	into	a	thorny	bush	,	where	he	was	held	fast	.
这	馋嘴	踉跄	,	和	跌倒	进入	一个	带刺的	衬套	,	在哪里	他	曾是	握住	快速地	.

贪食者绊了一跤，掉进了一个带刺的灌木丛里，被牢牢地卡住了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] ['siːst] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['blʌbərɪŋ] [aʊt] :

The	woman	then	ceased	blowing	,	and	heard	him	blubbering	out	:
这	女士	然后	停止	吹	,	和	听到	他	呜咽	出去	:

女人停止了吹气，听见他呜咽着说：

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , ['lʌ][ˌbiː 'oʊ][ˌbiː 'oʊ] ,

“	Let	me	alone	,	lu	bo	bo	,
“	让	我	独自的	,	鲁	波	波	,

“别烦我，lu bo bo，

[let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , ['lʌ][ˌbiː 'oʊ][ˌbiː 'oʊ] .

Let	me	alone	,	lu	bo	bo	.
让	我	独自的	,	鲁	波	波	.

别烦我，lu bo bo。

” [ʃiː; ʃi] [bluː] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌgld] [ænd; ənd][gɑːt] [friː] .

”	She	blew	again	,	and	he	struggled	and	got	free	.
”	她	吹	再次	,	和	他	挣扎	和	得到	自由的	.

她又吹了一口气，他挣扎着挣脱了束缚。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	ran	away	with	all	his	might	.
他	跑	离开	和	全部	他的	可能	.

他拼尽全力逃跑了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][bæg] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt]

She	then	took	the	bag	home	with	her	,	made	a	fire	,	and	cooked	the	meat
她	然后	采取	这	包	家	和	她	,	制成	一个	火	,	和	煮熟	这	肉

.

:
.

然后她把袋子带回家，生火，把肉煮熟。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

When	it	was	ready	,	she	took	it	to	her	hiding	-	place	,
什么时候	它	曾是	准备好	,	她	采取	它	到	她	隐藏	-	地方	,

做好之后，她把它带到了藏身之处。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	lived	on	it	till	her	children	were	able	to	run	about	outside	.
和	居住地	在	它	直到	她	孩子们	是	有能力的	到	跑步	关于	外部	.

她就住在那儿，直到孩子们能到外面跑来跑去为止。

[wʌn] [deɪ] , [ðiːz] [twɪnz] [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][fɔːr; fər]

One	day	,	these	twins	asked	their	mother	to	make	bows	and	arrows	for
一	天	,	这些	双胞胎	问	他们的	母亲	到	制作	弓	和	箭头	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有一天，这对双胞胎请求他们的母亲为他们制作弓箭。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə]['wɑːndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [-]

Their	mother	advised	them	not	to	wander	away	from	[	175	]
他们的	母亲	建议	他们	不是	到	漫步	离开	从	[	-	]

他们的母亲告诫他们不要走失[175]

[ðə; ði] [haʊs] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [ðə; ði] ['glʌtn] [wɪl] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ] .

the	house	,	saying	to	them	:	“	The	glutton	will	swallow	you	.
这	房子	,	说	到	他们	:	“	这	馋嘴	将要	吞	你	.

房子对他们说：“贪食者会吞噬你们。”

” [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] [ðeɪ] [left] [hoʊm] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer]

”	But	at	a	certain	time	they	left	home	,	and	went	in	the	direction	where
”	但	在	一个	肯定	时间	他们	左边	家	,	和	去	在	这	方向	在哪里

[ðə; ði]['mɑːnstər] [lɪvd] .

the	monster	lived	.
这	怪物	居住地	.

“但到了某个时候，他们离开了家，朝着怪物居住的方向走去。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus][ɪn][bəuθ] [aɪz] .

They	found	it	asleep	,	and	shot	it	with	their	arrows	in	both	eyes	.
他们	成立	它	睡着了	,	和	射击	它	和	他们的	箭头	在	两个都	眼睛	.

他们发现它正在睡觉，便用箭射中了它的双眼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] .

The	boys	returned	home	and	told	their	mother	.
这	男孩们	返回	家	和	讲述	他们的	母亲	.

男孩们回到家，把这件事告诉了他们的母亲。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['glʌtn] [ded] .

Next	day	they	went	to	the	place	,	and	found	the	glutton	dead	.
下一个	天	他们	去	到	这	地方	,	和	成立	这	馋嘴	死的	.

第二天他们去了那个地方，发现那个贪吃鬼已经死了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['glʌtn] .

The	boys	heard	people	talking	inside	the	glutton	.
这	男孩们	听到	人们	说	里面	这	馋嘴	.

男孩们听到饕餮里面有人在说话。

['hævɪŋ] [toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [wen] ['piːp(ə)l]

Having	told	their	mother	,	she	took	a	knife	and	cut	it	open	,	when	people
拥有	讲述	他们的	母亲	,	她	采取	一个	刀	和	切	它	打开	,	什么时候	人们

[keɪm] [aʊt] ,

came	out	,
来了	出去	,

他们告诉了母亲，母亲拿刀把它割开，这时人们走了出来。

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][dɔːgz] .

and	cattle	,	and	dogs	.
和	牛	,	和	狗	.

还有牛和狗。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æskt] : “ [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['glʌtn] ?

The	people	asked	:	“	Who	killed	the	glutton	?
这	人们	问	:	“	WHO	被杀	这	馋嘴	?

人们问道：“谁杀死了贪食者？”

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [toʊld][ðem; ðəm] ,
" The mother of the twins told them ,
" 这 母亲 的 这 双胞胎 讲述 他们 ,

双胞胎的母亲告诉他们:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] . [-]
and they rewarded the boys with a large number of cattle . [176]
和 他们 奖励 这 男孩们 和 一个 大的 数字 的 牛 . [-]

他们奖励了这些男孩很多牛。[176]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
STORY OF THE GREAT CHIEF OF THE ANIMALS .
故事 的 这 伟大的 首席 的 这 动物 .

动物之王的伟大故事。

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
here was once a woman who had occasion to leave her home for a
这里 曾是 一次 一个 女士 WHO 有 场合 到 离开 她 家 为了 一个
[ʃɔːrt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,

从前有一位妇人，她需要暂时离开家。

[ænd; ənd] [huː] [left] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] .
and who left her children in charge of a hare .
和 WHO 左边 她 孩子们 在 收费 的 一个 野兔 .

她把孩子托付给一只野兔照顾。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] ,
The place where they lived was close to a path ,
这 地方 在哪里 他们 居住地 曾是 关闭 到 一个 小路 ,

他们居住的地方靠近一条小路，

[əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [dˈrəʊvz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [pæs] .
along which droves of wild animals were accustomed to pass .
沿着 哪个 成群 的 荒野 动物 是 习惯 到 经过 .

过去，成群的野生动物经常经过这里。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] [left] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [əˈpɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]
Soon after the woman left , the animals appeared , and the hare at sight of
很快 后 这 女士 左边 , 这 动物 出现 , 和 这 野兔 在 视线 的
[ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] ['fraɪt(ə)nd] .
them became frightened .
他们 成为 害怕 .

女人离开后不久，动物们就出现了，野兔看到它们就吓坏了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
So she ran away to a distance , and stood to watch .
所以 她 跑 离开 到 一个 距离 , 和 站立 到 手表 .

于是她跑到远处，站在那里观看。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʌz; wəz][wʌn][ˈterəb(ə)l][ˈmɑːnstər] , [wɪtʃ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [her] ,

Among	the	animals	was	one	terrible	monster	,	which	called	to	the	hare	,
之中	这	动物	曾是	一	糟糕的	怪物	,	哪个	称为	到	这	野兔	,

动物中有一个可怕的怪物，它向兔子发出叫声。

[ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈtʃɪldrən] [ðoʊz] [wɜːr; wər] .

and	demanded	to	know	what	children	those	were	.
和	要求	到	知道	什么	孩子们	那些	是	.

并追问那些孩子是谁。

[ðə; ði] [her] [toʊld][ðer; ðər] [neɪmz] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈswɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪnˈtaɪər] .

The	hare	told	their	names	,	upon	which	the	animal	swallowed	them	entire	.
这	野兔	讲述	他们的	姓名	,	之上	哪个	这	动物	吞咽	他们	全部的	.

野兔报出了他们的名字，然后把他们整个吞了下去。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði] [her] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

When	the	woman	returned	,	the	hare	told	her	what	had	happened	.
什么时候	这	女士	返回	,	这	野兔	讲述	她	什么	有	发生	.

女人回来后，兔子把发生的事情告诉了她。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈgæðərd] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [tuː] [-]

Then	the	woman	gathered	some	dry	wood	,	and	sharpened	two	[	177	]
然后	这	女士	聚集	一些	干燥	木头	,	和	锋利	二	[	-	]

然后，那女人收集了一些干柴，削尖了两根[177]木条。

[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

pieces	of	iron	,	which	she	took	with	her	and	went	along	the	path	.
件	的	铁	,	哪个	她	采取	和	她	和	去	沿着	这	小路	.

她带着一些铁块，沿着小路走去。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ; [ˈðerfɔːr] ,

Now	this	was	the	chief	of	the	animals	;	therefore	,
现在	这	曾是	这	首席	的	这	动物	;	所以	,

这是动物之首；因此，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ˈoʊvər] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,

when	she	came	on	a	hill	over	against	him	,
什么时候	她	来了	在	一个	爬坡道	超过	反对	他	,

当她走到他对面的小山上时，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .

the	woman	began	to	call	out	that	she	was	looking	for	her	children	.
这	女士	开始	到	称呼	出去	那	她	曾是	寻找	为了	她	孩子们	.

那名女子开始呼喊，说她在寻找她的孩子。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [rɪˈplaɪd] : “ [kʌm] [ˈnɪrər] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] .

The	animal	replied	:	“	Come	nearer	,	I	cannot	hear	you	.
这	动物	回复	:	“	来	更近	,	我	不能	听到	你	.

动物回答说：“靠近点，我听不见你说话。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [went] , [hiː; hi] [ˈswɑːloʊd] [hɜːr; hər][ˈɔːlsoʊ] .

”	When	she	went	,	he	swallowed	her	also	.
”	什么时候	她	去	,	他	吞咽	她	还	.

“她走后，他也把她吞了下去。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɑːksn]

The	woman	found	her	children	alive	,	and	also	many	other	people	,	and	oxen
这	女士	成立	她	孩子们	活	,	和	还	许多	其他	人们	,	和	牛

, [ænd; ənd][dɔːgz] .

,	and	dogs	.
,	和	狗	.

这位妇女发现她的孩子们还活着，还有许多其他人、牛和狗。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ,

The	children	were	hungry	,
这	孩子们	是	饥饿的	,

孩子们饿了，

[soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][kʌt] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [frʌm; frəm]

so	the	woman	with	her	pieces	of	iron	cut	some	pieces	of	flesh	from
所以	这	女士	和	她	件	的	铁	切	一些	件	的	肉	从

[ðə; ði]['ænəməlz] [rɪbz] .

the	animal's	ribs	.
这	动物	肋骨	.

于是，那女人用她的铁器从动物的肋骨上割下了一些肉。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] .

She	then	made	a	fire	and	cooked	the	meat	,	and	the	children	ate	.
她	然后	制成	一个	火	和	煮熟	这	肉	,	和	这	孩子们	吃	.

然后她生火把肉煮熟，孩子们就吃了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [sed] : “ [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , [gɪv] [juː 'es][tuː; tə] [iːt] .

The	other	people	said	:	“	We	also	are	hungry	,	give	us	to	eat	.
这	其他	人们	说	:	“	我们	还	是	饥饿的	,	给	我们	到	吃	.

其他人说：“我们也饿了，给我们点吃的吧。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

”	Then	she	cut	and	cooked	for	them	also	.
”	然后	她	切	和	煮熟	为了	他们	还	.

然后她也为他们切菜做饭。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ʌndər] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr]

The	animal	felt	uncomfortable	under	this	treatment	,	and	called	his	councillors
这	动物	毛毡	不舒服	在下面	这	治疗	,	和	称为	他的	议员们

[tə'geðər] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ,

together	for	advice	,
一起	为了	建议	,

这只动物在这种待遇下感到很不舒服，于是召集了它的“顾问团”来寻求建议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [noʊ] ['remədi] .

but	they	could	suggest	no	remedy	.
但	他们	可以	建议	不	补救	.

但他们却无法提出任何补救措施。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt][help] [hɪm; ɪm] ,

He	lay	down	and	rolled	in	the	mud	,	but	that	did	not	help	him	,
他	躺	向下	和	滚动	在	这	泥	,	但	那	做过	不是	帮助	他	,

他躺倒在泥里打滚，但这并没有帮到他。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [fens] , [ænd; ənd][daɪd] .

and	at	last	he	went	and	put	his	head	in	the	kraal	fence	,	and	died	.
和	在	最后的	他	去	和	放	他的	头	在	这	克拉尔	栅栏	,	和	死亡	.

最后，他把头伸进畜栏的栅栏里，死了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ə'freɪd][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,

His	councillors	were	standing	at	a	distance	,	afraid	to	approach	him	,
他的	议员们	是	常设	在	一个	距离	,	害怕的	到	方法	他	,

他的议员们远远地站着，不敢靠近他。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

so	they	sent	a	monkey	to	see	how	he	was	.
所以	他们	发送	一个	猴	到	看	如何	他	曾是	.

所以他们派了一只猴子去看他的情况。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [-]
The **monkey** **returned** **and** **[178]**
这 猴 返回 和 [-]

猴子回来了[178]

[sed] : " [ðoʊz] [hu:z] [hoʊm] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ;
said **:** **"** **Those** **whose** **home** **is** **on** **the** **mountains** **must** **hasten** **to** **the** **mountains** **;**
说 : " 那些 谁 家 是 在 这 山脉 必须 趋 到 这 山脉 ;

他说："家在山上的人，应当赶紧往山上去；

[ðoʊz] [hu:z] [hoʊm] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
those **whose** **home** **is** **on** **the** **plains** **must** **hasten** **to** **the** **plains** **;** **as** **for** **me** **,**
那些 谁 家 是 在 这 平原 必须 趋 到 这 平原 ; 作为 为了 我 ,

那些家乡在平原的人必须尽快返回平原；至于我，

[aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
I **go** **to** **the** **rocks** **.**
我 去 到 这 岩石 .

我走到岩石边。

" [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] .
" **Then** **the** **animals** **all** **dispersed** **.**
" 然后 这 动物 全部 分散的 .

然后，动物们都分散开了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ðə; ði] ['tʃi:fs]
By **this** **time** **the** **woman** **had** **succeeded** **in** **cutting** **a** **hole** **through** **the** **chief's**
经过 这 时间 这 女士 有 成功了 在 切割 一个 洞 通过 这 酋长的
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

这时，那女人已经成功地在酋长的侧腹割开了一个洞。

[ænd; ənd] [keɪm] [fɔ:rθ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .
and **came** **forth** **,** **followed** **by** **her** **children** **.**
和 来了 前进 , 随后 经过 她 孩子们 .

她走了出来，她的孩子们也跟了上来。

[ðen] [æn; ən][ɑ:ks] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌbi: 'oʊ] ! [ˌbi: 'oʊ] !
Then **an** **ox** **came** **out** **,** **and** **said** **:** **"** **Bo** **!** **bo** **!**
然后 一个 牛 来了 出去 , 和 说 : " 波 ! 波 !

这时一头牛走了出来，说道："咩！咩！"

[hu:] [helpt] [ˌem 'i:] ?
who **helped** **me** **?**
WHO 帮助 我 ?

谁帮了我?

" [ðen] [ə; eɪ][dɔ:g] , [hu:] [sed] : " [hoʊ] ! [hoʊ] !
" **Then** **a** **dog** **,** **who** **said** **:** **"** **Ho** **!** **ho** **!**
" 然后 一个 狗 , WHO 说 : " 何 ! 何 !

然后一只狗说："嚯！嚯！"

[hu:] [helpt] [ˌem 'i:] ?
who **helped** **me** **?**
WHO 帮助 我 ?

谁帮了我?

" [ðen] [ə; eɪ][mæn] , [hu:] [sed] : " [zoʊ] ! [zoʊ] !
" **Then** **a** **man** **,** **who** **said** **:** **"** **Zo** **!** **zo** **!**
" 然后 一个 男人 , WHO 说 : " 佐 ! zo !

然后，一个男人说道："佐！佐!

[huː] [helpt] [ˌem ˈiː] ?
who **helped** **me** **?**
WHO 帮助 我 ?

谁帮了我?

" ['æftərwərdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [keɪm] [aʊt] .
" **Afterwards** **all** **the** **people** **and** **cattle** **came** **out** **.**
" 然后 全部 这 人们 和 牛 来了 出去 .

“随后，所有的人和牲畜都出来了。”

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [helpt] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðer; ðər] [tʃiːf] .
They **agreed** **that** **the** **woman** **who** **helped** **them** **should** **be** **their** **chief** **.**
他们 同意 那 这 女士 WHO 帮助 他们 应该 是 他们的 首席 .

他们一致认为，帮助他们的那位女士应该成为他们的首领。

[wen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [men] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]
When **her** **children** **became** **men** **,** **they** **were** **out** **hunting** **one** **day** **,** **and** **saw** **a**
什么时候 她 孩子们 成为 男人 , 他们 是 出去 打猎 一 天 , 和 锯 一个
['mɑːnstrəs] ['kænɪbl] ,
monstrous **cannibal** **,**
滔天 食人族 ,

她的孩子们长大成人后，有一天外出打猎，看到了一个可怕的食人怪物。

[huː] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌd] [hoʊl] .
who **was** **sticking** **fast** **in** **a** **mud** **hole** **.**
WHO 曾是 粘性 快速地 在 一个 泥 洞 .

他被困在泥坑里动弹不得。

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [traɪb] [wʌt] [ðeɪ]
They **killed** **him** **,** **and** **then** **returned** **to** **tell** **the** **men** **of** **their** **tribe** **what** **they**
他们 被杀 他 , 和 然后 返回 到 告诉 这 男人 的 他们的 部落 什么 他们
[hæd; həd] [dʌn] .
had **done** **.**
有 完毕 .

他们杀了他，然后回去告诉族里的男人们他们做了什么。

[ðə; ði] [men] [went] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðə; ði] ['kænɪbl] ,
The **men** **went** **and** **skinned** **the** **cannibal** **,**
这 男人 去 和 去皮 这 食人族 ,

男人们上前剥了食人族的皮。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['ɔːlsoʊ] .
when **a** **great** **number** **of** **people** **came** **out** **of** **him** **also** **.**
什么时候 一个 伟大的 数字 的 人们 来了 出去 的 他 还 .

当时也有很多人从他里面出来。

[ðiːz] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvɚɚz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] . [-]
These **joined** **their** **deliverers** **,** **and** **so** **that** **people** **became** **a** **great** **nation** **.** **[** **179** **]**
这些 加入 他们的 送货员 , 和 所以 那 人们 成为 一个 伟大的 国家 . [-]

他们与他们的救世主们联合起来，于是人民就成为一个伟大的国家。[179]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] .
STORY **OF** **THE** **HARE** **.**
故事 的 这 野兔 .

兔子的故事。

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['ænɪmlz] [meɪd][ə; eɪ][krɑːl][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][fæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

nce	**upon**	**a**	**time**	**the**	**animals**	**made**	**a**	**kraal**	**and**	**put**	**some**	**fat**	**in**	**it**	**.**
nce	之上	一个	时间	这	动物	制成	一个	克拉尔	和	放	一些	胖的	在	它	.

从前，动物们筑了一个圈，并在里面放了一些脂肪。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	**agreed**	**that**	**one**	**of**	**their**	**number**	**should**	**remain**	**to**	**be**	**the**	**keeper**	**of**	**the**
他们	同意	那	一	的	他们的	数字	应该	保持	到	是	这	守门员	的	这

[geɪt] .

gate	**.**
门	.

他们一致同意留下一人担任守门人。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['koʊni] ([ɪmbɪlə]) .

The	**first**	**one**	**that**	**was**	**appointed**	**was**	**the**	**coney**	**(**	**imbila**	**)**	**.**
这	第一的	一	那	曾是	任命	曾是	这	康尼	(	伊姆比拉	)	.

第一个被任命的是兔（imbila）。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [əˈweɪ] .

He	**agreed**	**to**	**take**	**charge**	**,**	**and**	**all**	**the**	**others**	**went**	**away**	**.**
他	同意	到	拿	收费	,	和	全部	这	其他的	去	离开	.

他同意负责此事，其他人都离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['koʊni] [fel] [əˈsliːp] ,

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**coney**	**fell**	**asleep**	**,**
在	一个	短的	时间	这	康尼	跌倒	睡着了	,

没过多久，兔子就睡着了。

[wen] [ðə; ði] ([ə; eɪ] ['fæbjələs] ['ænɪm(ə)l]) [went] [ɪn][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

when	**the**	**inkalimeva**	**(**	**a**	**fabulous**	**animal**	**)**	**went**	**in**	**and**	**ate**	**all**	**the**	**fat**	**.**
什么时候	这	因卡利梅娃	(	一个	太棒了	动物	)	去	在	和	吃	全部	这	胖的	.

当那只神奇的动物（inkalimeva）进去吃掉了所有的脂肪。

['æftər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['koʊni] .

After	**doing**	**this**	**,**	**he**	**threw**	**a**	**little**	**stone**	**at**	**the**	**coney**	**.**
后	正在做	这	,	他	扔	一个	小的	石头	在	这	康尼	.

做完这一切后，他朝那只兔子扔了一块小石头。

[ðə; ði] ['koʊni] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

The	**coney**	**started**	**up**	**and**	**cried**	**out**	**:**
这	康尼	开始	向上	和	哭	出去	:

兔子突然叫了起来：

“ [ðə; ði][fæt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] .

“	**The**	**fat**	**belonging**	**to**	**all**	**the**	**animals**	**has**	**been**	**eaten**	**by**	**the**	**inkalimeva**	**.**
〃	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

” [ˌaɪ 'tiː] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] [kraɪ] ['sevrəl] [taɪmz] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['veri] ['laʊdli] .

”	**It**	**repeated**	**this**	**cry**	**several**	**times**	**,**	**calling**	**out**	**very**	**loudly**	**.**
〃	它	重复	这	哭	一些	时代	,	呼叫	出去	非常	高声	.

它重复了好几次这样的叫声，声音非常大。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɜːrd] [-]

The	**animals**	**at**	**a**	**distance**	**heard**	**[**	**180**	**]**
这	动物	在	一个	距离	听到	[	-	]

远处的动物们听到了[180]

[ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] ,

it	,	they	ran	to	the	kraal	,
它	,	他们	跑	到	这	克拉尔	,

他们跑向畜栏，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][fæt][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['koʊni] .

and	when	they	saw	that	the	fat	was	gone	they	killed	the	coney	.
和	什么时候	他们	锯	那	这	胖的	曾是	已消失	他们	被杀	这	康尼	.

他们发现兔身上的脂肪没了，就把兔杀死了。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

They	put	the	fat	in	the	kraal	a	second	time	,
他们	放	这	胖的	在	这	克拉尔	一个	第二	时间	,

他们第二次把油脂放进畜栏里。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] (-) [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	muishond	(	iqaqa	)	to	keep	the	gate	.
和	任命	这	穆伊雄犬	(	-	)	到	保持	这	门	.

并任命穆伊雄德（伊卡卡）看守城门。

[ðə; ði] [maʊs] - [dɔːg] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	mouse	-	dog	consented	,	and	the	animals	went	away	as	before	.
这	老鼠	-	狗	同意	,	和	这	动物	去	离开	作为	前	.

鼠狗同意了，动物们像以前一样离开了。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌni] [wɪð; wɪθ]

After	a	little	time	the	inkalimeva	came	to	the	kraal	,	bringing	some	honey	with
后	一个	小的	时间	这	因卡利梅娃	来了	到	这	克拉尔	,	带来	一些	蜂蜜	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

过了一会儿，印加利梅瓦来到了畜栏，带来了一些蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [iːt] ['hʌni] ,

It	invited	the	keeper	of	the	gate	to	eat	honey	,
它	受邀	这	守门员	的	这	门	到	吃	蜂蜜	,

它邀请守门人来吃蜂蜜，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [went] [ɪn][ænd; ənd]

and	while	the	muishond	was	enjoying	himself	the	inkalimeva	went	in	and
和	尽管	这	穆伊雄犬	曾是	享受	他自己	这	因卡利梅娃	去	在	和

[stoʊl] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

stole	all	the	fat	.
偷窃	全部	这	胖的	.

当穆伊雄德正在享受美食的时候，因卡利梅瓦进去偷走了所有的脂肪。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ʌp] .

It	threw	a	stone	at	the	muishond	,	which	made	him	look	up	.
它	扔	一个	石头	在	这	穆伊雄犬	,	哪个	制成	他	看	向上	.

它朝那只野狗扔了一块石头，野狗这才抬起头来。

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [kraɪd] [aʊt] : “ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] .

The	muishond	cried	out	:	“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
这	穆伊雄犬	哭	出去	:	“	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

穆伊雄德喊道：“所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] , [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld]
" As soon as the animals heard the cry , they ran to the kraal and killed
" 作为 很快 作为 这 动物 听到 这 哭 , 他们 跑 到 这 克拉尔 和 被杀
[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] .
the muishond .
这 穆伊雄犬 .

“动物们一听到叫声，就跑到畜栏里，杀死了那只野狗。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,
They put fat in the kraal a third time ,
他们 放 胖的 在 这 克拉尔 一个 第三 时间 ,

他们第三次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] ['daɪkər] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
and appointed the duiker (impunzi) to be the keeper of the gate .
和 任命 这 杜伊克 (-) 到 是 这 守门员 的 这 门 .

并任命小羚羊（impunzi）为守门人。

[ðə; ði] ['daɪkər] [əˈgriːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [əˈweɪ] .
The duiker agreed , and the others went away .
这 杜伊克 同意 , 和 这 其他的 去 离开 .

小羚羊同意了，其他小羚羊便离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
In a short time the inkalimeva made its appearance .
在 一个 短的 时间 这 因卡利梅娃 制成 它是 外貌 .

不久之后，印加利梅娃出现了。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪkər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .
It proposed to the duiker that they should play at hide and seek .
它 建议的 到 这 杜伊克 那 他们 应该 玩 在 隐藏 和 寻找 .

它提议和这只小羚羊玩捉迷藏。

[ðə; ði] ['daɪkər] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
The duiker agreed to this .
这 杜伊克 同意 到 这 .

小羚羊同意了。

[ðen] [ðə; ði] [hɪd] [ɪtˈself] ,
Then the inkalimeva hid itself ,
然后 这 因卡利梅娃 隐藏 本身 ,

然后，因卡利梅娃就隐藏了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪkər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn]
and the duiker looked for it till he was so tired that he lay down
和 这 杜伊克 看起来 为了 它 直到 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 躺 向下
[ænd; ənd] [-]
and [181]
和 [-]

小羚羊一直寻找它，直到它非常累，便躺了下来[181]

[went] [tuː; tə] [sliːp] .
went to sleep .
去 到 睡觉 .

睡着了。

[wen] [ðə; ði] ['daɪkər] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] , [ðə; ði] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .
When the duiker was asleep , the inkalimeva ate up all the fat .
什么时候 这 杜伊克 曾是 睡着了 , 这 因卡利梅娃 吃 向上全部 这 胖的 .

当小羚羊睡觉时，因卡利梅娃吃光了它所有的脂肪。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪkər] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd]

Then it threw a stone at the duiker , which caused him to jump up and

然后 它 扔 一个 石头 在 这 杜伊克 , 哪个 导致 他 到 跳 向上 和

[kraɪ] [aʊt] :

cry out :

哭 出去 :

然后它朝小羚羊扔了一块石头，小羚羊吓得跳了起来，大声叫喊：

" [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] .

" The fat belonging to all the animals has been eaten by the inkalimeva .

" 这 胖的 属于 到 全部 这 动物 有 到过 吃 经过 这 因卡利梅娃 .

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪ] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['daɪkər] .

" The animals , when they heard the cry , ran to the kraal and killed the duiker .

" 这 动物 , 什么时候 他们 听到 这 哭 , 跑 到 这 克拉尔 和 被杀 这 杜伊克 .

:

.

“听到叫声，动物们跑到畜栏里，杀死了小羚羊。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] ,

They put fat in the kraal the fourth time ,

他们 放 胖的 在 这 克拉尔 这 第四 时间 ,

他们第四次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] (-) [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

and appointed the bluebuck (iputi) to be the keeper of the gate .

和 任命 这 蓝鹿 (-) 到 是 这 守门员 的 这 门 .

并任命蓝羚（iputi）为守门人。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

When the animals went away , the inkalimeva came as before .

什么时候 这 动物 去 离开 , 这 因卡利梅娃 来了 作为 前 .

动物们离开后，印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [baɪ] [jɔːr'self] ?

It said : " What are you doing by yourself ?

它 说 : " 什么 是 你 正在做 经过 你自己 ?

它说：“你一个人在做什么？”

" [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] ['ænsər] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

" The bluebuck answered : " I am watching the fat belonging to all the animals .

" 这 蓝鹿 回答 : " 我 是 观看 这 胖的 属于 到 全部 这 动物 .

蓝羚回答说：“我正在观察所有动物的脂肪。”

" [ðə; ði] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] .

" The inkalimeva said : " I will be your companion .

" 这 因卡利梅娃 说 : " 我 将要 是 你的 伴侣 .

“印加利梅娃说：‘我将成为你的伴侣。’

[kʌm] , [let] [juː 'es] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['hedz] .

Come , let us sit down and scratch each other's heads .

来 , 让 我们 坐 向下 和 划痕 每个 其他的 头部 .

来，咱们坐下来互相挠挠头。

" [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

" The bluebuck agreed to this .

" 这 蓝鹿 同意 到 这 .

“蓝羚同意了。”

[ðə; ði] [sæt] [daʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

The	inkalimeva	sat	down	;	it	scratched	the	head	of	the	other	till	he	went	to
这	因卡利梅娃	卫星	向下	;	它	刮痕	这	头	的	这	其他	直到	他	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

因卡利梅娃坐了下来；它挠着另一只的头，直到它睡着。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði][fæt] .

Then	it	arose	and	ate	all	the	fat	.
然后	它	出现	和	吃	全部	这	胖的	.

然后它站起来，把所有的脂肪都吃掉了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [ænd; ənd] [ə'woʊk]

When	it	had	finished	,	it	threw	a	stone	at	the	bluebuck	and	awoke
什么时候	它	有	完成的	,	它	扔	一个	石头	在	这	蓝鹿	和	醒来

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

完事后，它朝蓝羚扔了一块石头，把它吵醒了。

[ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

The	bluebuck	saw	what	had	happened	and	cried	out	:
这	蓝鹿	锯	什么	有	发生	和	哭	出去	:

蓝羚目睹了这一切，发出了一声叫声：

“ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] . ” [-

“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.	”	[	182
“	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.	”	[	-

]

]
]

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”[182]

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['bluːˌbʌk] ['ɔːlsoʊ] .

Then	the	animals	ran	up	and	killed	the	bluebuck	also	.
然后	这	动物	跑	向上	和	被杀	这	蓝鹿	还	.

然后，这些动物冲上去，也把蓝羚羊杀死了。

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	fifth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第五	时间	,

他们第五次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

and	appointed	the	porcupine	(	incanda	)	to	be	the	keeper	of	the	gate	.
和	任命	这	豪猪	(	-	)	到	是	这	守门员	的	这	门	.

并任命豪猪（incanda）为守门人。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	animals	went	away	,	and	the	inkalimeva	came	as	before	.
这	动物	去	离开	,	和	这	因卡利梅娃	来了	作为	前	.

动物们都走了，而印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] : “ [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	said	to	the	porcupine	:	“	Let	us	run	a	race	against	each	other	.
它	说	到	这	豪猪	:	“	让	我们	跑步	一个	种族	反对	每个	其他	.

它对豪猪说：“我们来赛跑吧。”

” [ˌaɪ 'tiː][let][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [biːt] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

”	It	let	the	porcupine	beat	in	this	race	.
”	它	让	这	豪猪	打	在	这	种族	.

“它让豪猪在这场比赛中获胜。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [soʊ][fæst] , [bʌt; bət][let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .

Then	it	said	:	“	I	did	not	think	you	could	run	so	fast	,	but	let	us	try	again	.
然后	它	说	:	“	我	做过	不是	思考	你	可以	跑步	所以	快速地	,	但	让	我们	尝试	再次	.

然后它说：“我没想到你能跑得这么快，但我们再试一次。”

” [ðeɪ] [ræn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

”	They	ran	again	,	and	it	allowed	the	porcupine	to	beat	the	second	time	.
”	他们	跑	再次	,	和	它	允许	这	豪猪	到	打	这	第二	时间	.

他们再次逃跑，结果豪猪第二次得逞了。

[ðeɪ] [ræn] [tɪl] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] : “ [let] [ˌjuː 'es] [rest] [naʊ] .

They	ran	till	the	porcupine	was	so	tired	that	he	said	:	“	Let	us	rest	now	.
他们	跑	直到	这	豪猪	曾是	所以	疲劳的	那	他	说	:	“	让	我们	休息	现在	.

他们跑啊跑，直到豪猪累得筋疲力尽，说道：“我们现在休息吧。”

” [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

”	They	sat	down	to	rest	,	and	the	porcupine	went	to	sleep	.
”	他们	卫星	向下	到	休息	,	和	这	豪猪	去	到	睡觉	.

他们坐下来休息，豪猪睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] .

Then	the	inkalimeva	rose	up	and	ate	all	the	fat	.
然后	这	因卡利梅娃	玫瑰	向上	和	吃	全部	这	胖的	.

然后，因卡利梅娃站了起来，吃掉了所有的脂肪。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] ,

When	it	had	finished	eating	,	it	threw	a	stone	at	the	porcupine	,
什么时候	它	有	完成的	吃	,	它	扔	一个	石头	在	这	豪猪	,

它吃完东西后，朝豪猪扔了一块石头。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] .

which	caused	him	to	jump	up	.
哪个	导致	他	到	跳	向上	.

这让他猛地跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

He	called	out	with	a	loud	voice	:
他	称为	出去	和	一个	大声	嗓音	:

他大声喊道：

“ [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] .

“	The	fat	belonging	to	all	the	animals	has	been	eaten	by	the	inkalimeva	.
”	这	胖的	属于	到	全部	这	动物	有	到过	吃	经过	这	因卡利梅娃	.

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

” [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][tuː; tə] [deθ] .

”	Then	the	animals	came	running	up	,	and	put	the	porcupine	to	death	.
”	然后	这	动物	来了	跑步	向上	,	和	放	这	豪猪	到	死亡	.

“然后动物们跑过来，把豪猪打死了。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] ,

They	put	fat	in	the	kraal	the	sixth	time	,
他们	放	胖的	在	这	克拉尔	这	第六	时间	,

他们第六次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [her] (-) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpər] [-]

and	selected	the	hare	(	umvundla	)	to	be	the	keeper	[	183	]
和	已选	这	野兔	(	-	)	到	是	这	守门员	[	-	]

并选择野兔（umvundla）作为守护者[183]

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

of	the	gate	.
的	这	门	.

大门。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [her] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .

At	first	the	hare	would	not	consent	.
在	第一的	这	野兔	会	不是	同意	.

起初，兔子并不同意。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] ['koʊni] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪkər] [ɪz] [ded] ,

He	said	:	“	The	coney	is	dead	,	and	the	muishond	is	dead	,	and	the	duiker	is	dead	,
他	说	:	“	这	康尼	是	死的	,	和	这	穆伊雄犬	是	死的	,	和	这	杜伊克	是	死的	,

他说：“野兔死了，狍子死了，小羚羊也死了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːˌbʌk] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

and	the	bluebuck	is	dead	,	and	the	porcupine	is	dead	,	and	you	will	kill	me	also	.
和	这	蓝鹿	是	死的	,	和	这	豪猪	是	死的	,	和	你	将要	杀	我	还	.

蓝羚死了，豪猪也死了，你也会杀了我。

” [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

”	They	promised	him	that	they	would	not	kill	him	,
”	他们	承诺	他	那	他们	会	不是	杀	他	,

他们向他保证不会杀他。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][hiː; hi][æt; ət][læst] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] .

and	after	a	good	deal	of	persuasion	he	at	last	agreed	to	keep	the	gate	.
和	后	一个	好的	交易	的	劝说	他	在	最后的	同意	到	保持	这	门	.

经过一番劝说，他最终同意守住这道大门。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] .

When	the	animals	were	gone	he	laid	himself	down	,	but	he	only	pretended	to	be	asleep	.
什么时候	这	动物	是	已消失	他	铺设	他自己	向下	,	但	他	仅有的	假装	到	是	睡着了	.

动物们走后，他躺了下来，但只是假装睡着了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [went] [ɪn] ,

In	a	short	time	the	inkalimeva	went	in	,
在	一个	短的	时间	这	因卡利梅娃	去	在	,

很快，印加利梅娃就进去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fæt] [wen] [ðə; ði] [her] [kraɪd] [aʊt] : “ [let] [ðə; ði][fæt] [ə'loʊn] .

and	was	just	going	to	take	the	fat	when	the	hare	cried	out	:	“	Let	the	fat	alone	.
和	曾是	只是	去	到	拿	这	胖的	什么时候	这	野兔	哭	出去	:	“	让	这	胖的	独自的	.

正当他要拿走肥肉的时候，兔子喊道：“别碰肥肉！”

” [ðə; ði] [sed] : “ [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['oʊnli] .

”	The	inkalimeva	said	:	“	Please	let	me	have	this	little	bit	only	.
”	这	因卡利梅娃	说	:	“	请	让	我	有	这	小的	少量	仅有的	.

“因卡利梅娃说：‘请只给我这一小点儿。’

” [ðə; ði] [her] ['ænsər] , ['mɑːkɪŋ] : “ [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['oʊnli] .

”	The	hare	answered	,	mocking	:	“	Please	let	me	have	this	little	bit	only	.
”	这	野兔	回答	,	嘲讽	:	“	请	让	我	有	这	小的	少量	仅有的	.

兔子嘲讽地回答说：“请只给我这一小块吧。”

" ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] .
" After that they became companions .
" 后 那 他们 成为 同伴 .

之后他们就成了朋友。

[ðə; ði] [her] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fæsn] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The hare proposed that they should fasten each other's tails , and the inkalimeva
这 野兔 建议的 那 他们 应该 系 每个 其他的 尾巴 , 和 这 因卡利梅娃
[ə'gri:d] .
agreed .
同意 .

兔子提议他们应该把彼此的尾巴绑在一起，印加利梅娃同意了。

[ðə; ði] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [fɜ:rst] .
The inkalimeva fastened the tail of the hare first .
这 因卡利梅娃 系紧 这 尾巴 的 这 野兔 第一的 .

织女先绑住了兔子的尾巴。

[ðə; ði] [her] [sed] : " [dəunt][taɪ][maɪ][teɪl][soʊ] [taɪt] .
The hare said : " Don't tie my tail so tight .
这 野兔 说 : " 不 领带 我的 尾巴 所以 紧的 .

兔子说："不要把我的尾巴绑得那么紧。"

" [ðen] [ðə; ði] [her] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] .
" Then the hare fastened the tail of the inkalimeva .
" 然后 这 野兔 系紧 这 尾巴 的 这 因卡利梅娃 .

然后兔子把印加利梅娃的尾巴绑了起来。

[ðə; ði] [sed] : " [dəunt][taɪ][maɪ][teɪl] [-]
The inkalimeva said : " Don't tie my tail [184]
这 因卡利梅娃 说 : " 不 领带 我的 尾巴 [-]

因卡利梅娃说："不要绑住我的尾巴[184]

[soʊ] [taɪt] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [her] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
so tight ; " but the hare made no answer .
所以 紧的 ; " 但 这 野兔 制成 不 回答 .

如此之紧;"但兔子没有回答。

['æftər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fæst] , [ðə; ði] [her] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd]
After tying the tail of the inkalimeva very fast , the hare took his club and
后 捆绑 这 尾巴 的 这 因卡利梅娃 非常 快速地 , 这 野兔 采取 他的 俱乐部 和
[kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .
killed it .
被杀 它 .

兔子迅速绑住因卡利梅娃的尾巴，然后拿起棍棒将其杀死。

[ðə; ði] [her] [tʊk] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,
The hare took the tail of the inkalimeva and ate it ,
这 野兔 采取 这 尾巴 的 这 因卡利梅娃 和 吃 它 ,

兔子叼走了印加利梅娃的尾巴，把它吃了。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [fens] .
all except a little piece which he hid in the fence .
全部 除了 一个 小的 片 哪个 他 隐藏 在 这 栅栏 .

除了藏在栅栏里的一小块之外，其他的都还在。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] : " [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bɪn] ['i:tn] [baɪ]
Then he called out : " The fat belonging to all the animals has been eaten by
然后 他 称为 出去 : " 这 胖的 属于 到 全部 这 动物 有 到过 吃 经过
[ðə; ði] .
the inkalimeva .
这 因卡利梅娃 .

然后他喊道："所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。"

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wʌz; wəz]

"	The	animals	came	running	back	,	and	when	they	saw	that	the	inkalimeva	was
"	这	动物	来了	跑步	后退	,	和	什么时候	他们	锯	那	这	因卡利梅娃	曾是

[ded] [ðeɪ] [riˈdʒɔist] ['greɪtli] .

dead	they	rejoiced	greatly	.
死的	他们	欣喜若狂	非常	.

“动物们跑了回来，看到因卡利梅瓦死了，就非常高兴。”

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [her] [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] .

They	asked	the	hare	for	the	tail	,	which	should	be	kept	for	the	chief	.
他们	问	这	野兔	为了	这	尾巴	,	哪个	应该	是	保留	为了	这	首席	.

他们向兔子要回尾巴，说尾巴应该留给酋长。

[ðə; ði] [her] [rɪˈplaɪd] : “ [ðə; ði][wʌn][aɪ] [kɪld] [hæd; həd][noʊ][teɪl] .

The	hare	replied	:	“	The	one	I	killed	had	no	tail	.
这	野兔	回复	:	“	这	一	我	被杀	有	不	尾巴	.

兔子回答说：“我杀死的那只兔子没有尾巴。”

" [ðeɪ] [sed] : “ [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ?

"	They	said	:	“	How	can	an	inkalimeva	be	without	a	tail	?
"	他们	说	:	“	如何	能	一个	因卡利梅娃	是	没有	一个	尾巴	?

他们说：“一只印加利梅娃怎么可能没有尾巴呢？”

" [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪn]

"	They	began	to	search	,	and	at	length	they	found	a	piece	of	the	tail	in
"	他们	开始	到	搜索	,	和	在	长度	他们	成立	一个	片	的	这	尾巴	在

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

“他们开始寻找，最后在栅栏上找到了一截尾巴。”

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði][teɪl] .

They	told	the	chief	that	the	hare	had	eaten	the	tail	.
他们	讲述	这	首席	那	这	野兔	有	吃	这	尾巴	.

他们告诉酋长，兔子把尾巴吃了。

[hiː; hi] [sed] : “ [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	said	:	“	Bring	him	to	me	.
他	说	:	“	带来	他	到	我	.

他说：“把他带到我这里来。”

" [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn]['æftər][ðə; ði] [her] , [bʌt; bət][hiː; hi][fled] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ]

"	All	the	animals	ran	after	the	hare	,	but	he	fled	,	and	they	could	not	catch
"	全部	这	动物	跑	后	这	野兔	,	但	他	逃亡	,	和	他们	可以	不是	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“所有的动物都追赶兔子，但他却逃跑了，它们都抓不到他。”

[ðə; ði] [her] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [set][ə; eɪ] [sner] ,

The	hare	ran	into	a	hole	,	at	the	mouth	of	which	the	animals	set	a	snare	,
这	野兔	跑	进入	一个	洞	,	在	这	嘴	的	哪个	这	动物	放	一个	圈套	,

野兔跑进了一个洞里，洞口处，其他动物设下了陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] .

and	then	went	away	.
和	然后	去	离开	.

然后就离开了。

[ðə; ði] [her] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [bʌt; bət] [-]

The	hare	remained	in	the	hole	for	many	days	,	but	[	185	]
这	野兔	剩余	在	这	洞	为了	许多	天	,	但	[	-	]

野兔在洞里待了很多天，但是[185]

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

at	length	he	managed	to	get	out	without	being	caught	.
在	长度	他	管理	到	得到	出去	没有	存在	捕捉	.

最终他成功逃脱，没有被抓到。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃbʌk] ( ) ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] .

He	went	to	a	place	where	he	found	a	bushbuck	(	imbabala	)	building	a	hut	.
他	去	到	一个	地方	在哪里	他	成立	一个	薮羚	(	伊姆巴巴拉	)	建筑	一个	小屋	.

他到了一个地方，发现一只薮羚（imbabala）正在筑巢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	pot	on	the	fire	with	meat	in	it	.
那里	曾是	一个	锅	在	这	火	和	肉	在	它	.

火上放着一口锅，里面装着肉。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃbʌk] : " [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ?

He	said	to	the	bushbuck	:	"	Can	I	take	this	little	piece	of	meat	?
他	说	到	这	薮羚	:	"	能	我	拿	这	小的	片	的	肉	?

他对羚羊说："我可以吃掉这小块肉吗？"

" [ðə; ði] [bʊʃbʌk] ['ænsər] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	bushbuck	answered	:	"	You	must	not	do	it	.
"	这	薮羚	回答	:	"	你	必须	不是	做	它	.

薮羚回答说："你千万不能这样做。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	But	he	took	the	meat	and	ate	it	all	.
"	但	他	采取	这	肉	和	吃	它	全部	.

但他把肉拿过来，全吃光了。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['hwɪsld] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [tuːn] ,

After	that	he	whistled	a	particular	tune	,
后	那	他	吹口哨	一个	特别的	调	,

之后他吹起了一首特定的曲子，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [heɪl] [wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði] [bʊʃbʌk] .

and	there	fell	a	storm	of	hail	which	killed	the	bushbuck	.
和	那里	跌倒	一个	风暴	的	冰雹	哪个	被杀	这	薮羚	.

随后下起了冰雹，把那只薮羚打死了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃbʌk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

Then	he	took	the	skin	of	the	bushbuck	,	and	made	for	himself	a	mantle	.
然后	他	采取	这	皮肤	的	这	薮羚	,	和	制成	为了	他自己	一个	地幔	.

然后他取了羚羊皮，给自己做了一件斗篷。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [her] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['wɛpənz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] .

After	this	the	hare	went	into	the	forest	to	get	himself	some	weapons	to	fight	with	.
后	这	这	野兔	去	进入	这	森林	到	得到	他自己	一些	武器	到	斗争	和	.

之后，兔子进森林去寻找一些武器来战斗。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [θruː] [liːvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

While	he	was	cutting	a	stick	the	monkeys	threw	leaves	upon	him	.
尽管	他	曾是	切割	一个	戳	这	猴子	扔	树叶	之上	他	.

他正在砍树枝的时候，猴子们朝他扔树叶。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] .

He	called	to	them	to	come	down	and	beat	him	.
他	称为	到	他们	到	来	向下	和	打	他	.

他叫他们下来打他。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

They	came	down	,	but	he	killed	them	all	with	his	weapons	.
他们	来了	向下	,	但	他	被杀	他们	全部	和	他的	武器	.

他们下来了，但他用武器把他们全部杀死了。

[ðɪs] ['stɔːri] ['təːmineɪts] [soʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ]

This	story	terminates	so	abruptly	that	I	have	little	doubt	about	its	being	merely	a
这	故事	终止	所以	突然	那	我	有	小的	怀疑	关于	它是	存在	仅仅	一个

['frægmənt] .

fragment	.
分段	.

这个故事结尾如此突然，我几乎可以肯定它只是一个片段。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	a	story	very	similar	to	it	,
那里	是	一个	故事	非常	相似的	到	它	,

有一个故事与此非常相似。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ɪn][tɜːrn] ,

in	which	a	pool	of	water	is	guarded	by	different	animals	in	turn	,
在	哪个	一个	水池	的	水	是	守卫	经过	不同的	动物	在	转动	,

其中一池水由不同的动物轮流守护，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . [-]

all	of	which	are	deceived	by	the	jackal	.	[	186	]
全部	的	哪个	是	受骗	经过	这	豺狼	.	[	-	]

他们都受豺狼欺骗了。[186]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔːri] [ʌv; əv] ['laɪən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

STORY	OF	LION	AND	LITTLE	JACKAL	.
故事	的	狮子	和	小的	豺狼	.

狮子和小豺狼的故事。

[el]

L
L

L

['ɪtəl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌn] [deɪ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [met] ['laɪən] .

ittle	Jackal	one	day	went	out	hunting	,	when	he	met	Lion	.
小	豺狼	一	天	去	出去	打猎	,	什么时候	他	遇见	狮子	.

有一天，小豺狼出去打猎，遇到了狮子。

['laɪən] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [tə'geðər] ,

Lion	proposed	that	they	should	hunt	together	,
狮子	建议的	那	他们	应该	打猎	一起	,

狮子提议他们一起狩猎，

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æntɪloʊp] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz]

on	condition	that	if	a	small	antelope	was	killed	it	was	to	be	Little	Jackal's
在	状况	那	如果	一个	小的	羚羊	曾是	被杀	它	曾是	到	是	小的	豺狼的

,

,
,

条件是，如果猎杀了一只小羚羊，那只羚羊就归小豺狼所有。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['laɪənz] .

and	if	a	large	one	was	killed	it	was	to	be	Lion's	.
和	如果	一个	大的	一	曾是	被杀	它	曾是	到	是	狮子的	.

如果猎杀的是大型猎物，那一定是狮子的。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Little	Jackal	agreed	to	this	.
小的	豺狼	同意	到	这	.

小豺狼同意了。

[ðə; ði][fɜːrst]['ænɪm(ə)l] [kɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['iːlənd] .

The	first	animal	killed	was	a	large	eland	.
这	第一的	动物	被杀	曾是	一个	大的	伊兰	.

第一只被猎杀的动物是一头体型巨大的伊兰羚羊。

['laɪən][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

Lion	was	very	glad	,	and	said	to	Little	Jackal	:
狮子	曾是	非常	高兴的	,	和	说	到	小的	豺狼	:

狮子非常高兴，对小豺说道：

“ [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][kɔːl][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

“	I	will	continue	hunting	while	you	go	to	my	house	and	call	my	children	to
“	我	将要	继续	打猎	尽管	你	去	到	我的	房子	和	称呼	我的	孩子们	到

['kæri] [ðə; ði] [miːt] [hoʊm] .

carry	the	meat	home	.
携带	这	肉	家	.

“我会继续打猎，你到我家来叫我的孩子们把肉带回家。”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'plaɪd] : “ [jes] , [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

”	Little	Jackal	replied	:	“	Yes	,	I	agree	to	that	.
”	小的	豺狼	回复	:	“	是的	,	我	同意	到	那	.

小豺回答说：“是的，我同意。”

” ['laɪən] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] .

”	Lion	went	away	to	hunt	.
”	狮子	去	离开	到	打猎	.

狮子出去打猎了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

When	he	had	gone	,
什么时候	他	有	已消失	,

他走后，

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri]

Little	Jackal	went	to	his	own	house	and	called	his	own	children	to	carry
小的	豺狼	去	到	他的	自己的	房子	和	称为	他的	自己的	孩子们	到	携带

[ə'weɪ] [ðə; ði] [miːt] .

away	the	meat	.
离开	这	肉	.

小豺狼回到自己的家，叫自己的孩子们来把肉搬走。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ ['laɪən] [teɪks] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [waɪl] [maɪ] [oʊn]

“	Lion	takes	me	for	a	fool	if	he	thinks	I	will	call	his	children	while	my	own
“	狮子	需要	我	为了	一个	傻子	如果	他	思考	我	将要	称呼	他的	孩子们	尽管	我的	自己的

[ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] . ” [-]

are	dying	with	hunger	.	”	[	187	]
是	垂死	和	饥饿	.	”	[	-	]

“狮子若以为我会召唤他的孩子，而我自己的孩子却饿死，那他就把我当傻瓜了。”[187]

[soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

So	Little	Jackal's	children	carried	the	meat	to	their	home	on	the	top	of	a	high
所以	小的	豺狼的	孩子们	携带	这	肉	到	他们的	家	在	这	顶部	的	一个	高的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

于是，小豺狼的孩子们把肉带回了他们位于高岩顶上的家。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .

The	only	way	to	get	to	their	house	was	by	means	of	a	rope	.
这	仅有的	方式	到	得到	到	他们的	房子	曾是	经过	方法	的	一个	绳索	.

到达他们家的唯一方法是借助一根绳子。

['laɪən] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

Lion	caught	nothing	more	,
狮子	捕捉	没有什么	更多的	,

狮子什么也没抓到。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][went] [hoʊm][ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wer] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz]

and	after	a	time	he	went	home	and	asked	his	wife	where	the	meat	was
和	后	一个	时间	他	去	家	和	问	他的	妻子	在哪里	这	肉	曾是

.

:
.

过了一段时间，他回到家问妻子肉在哪里。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːt] .

She	told	him	there	was	no	meat	.
她	讲述	他	那里	曾是	不	肉	.

她告诉他没有肉了。

[hiː; hi] [sed] : “ [dɪd][nɑːt] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri]

He	said	:	“	Did	not	Little	Jackal	bring	a	message	to	my	children	to	carry
他	说	:	“	做过	不是	小的	豺狼	带来	一个	信息	到	我的	孩子们	到	携带

[miːt] ?

meat	?
肉	?

他说：“小豺狼不是给我的孩子们带来了要带肉的消息吗？”

” [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] : “ [noʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hɪr] .

”	His	wife	replied	:	“	No	;	he	has	not	been	here	.
”	他的	妻子	回复	:	“	不	;	他	有	不是	到过	这里	.

他的妻子回答说：“不，他没来过这里。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .

We	are	still	dying	with	hunger	.
我们	是	仍然	垂死	和	饥饿	.

我们仍在忍受饥饿的折磨。

” ['laɪən] [ðen] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə]

”	Lion	then	went	to	Little	Jackal's	house	,	but	he	could	not	get	up	the	rock	to
”	狮子	然后	去	到	小的	豺狼的	房子	,	但	他	可以	不是	得到	向上	这	岩石	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“狮子随后去了小豺狼的家，但他爬不上那块岩石。”

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	he	sat	down	by	the	water	and	waited	.
所以	他	卫星	向下	经过	这	水	和	等待	.

于是他坐在水边等着。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][get]['wɔ:tər] .

After	a	time	Little	Jackal	came	to	get	water	.
后	一个	时间	小的	豺狼	来了	到	得到	水	.

过了一会儿，小豺狼来喝水了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['laɪən] .

He	was	close	to	the	water	when	he	saw	Lion	.
他	曾是	关闭	到	这	水	什么时候	他	锯	狮子	.

他靠近水边时看到了狮子。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['laɪən][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] .

He	at	once	ran	away	,	and	Lion	ran	after	him	.
他	在	一次	跑	离开	,	和	狮子	跑	后	他	.

他立刻拔腿就跑，狮子追了上去。

[hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] ,

He	ran	into	a	hole	under	a	tree	,
他	跑	进入	一个	洞	在下面	一个	树	,

他跑进树下的一个洞里，

[bʌt; bət]['laɪən] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][fɑ:r][ɪn] .

but	Lion	caught	his	tail	before	he	got	far	in	.
但	狮子	捕捉	他的	尾巴	前	他	得到	远的	在	.

但狮子还没走远就抓住了他的尾巴。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][maɪ][teɪl][ju:; jʊ][hæv; həv][hoʊld][ʌv; əv] ;

He	said	to	him	:	“	That	is	not	my	tail	you	have	hold	of	;
他	说	到	他	:	“	那	是	不是	我的	尾巴	你	有	抓住	的	;

他对他说：“你所抓住的不是我的尾巴；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

it	is	a	root	of	the	tree	.
它	是	一个	根	的	这	树	.

它是树根。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [teɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	you	do	not	believe	me	,	take	a	stone	and	strike	it	,
如果	你	做	不是	相信	我	,	拿	一个	石头	和	罢工	它	,

如果你不相信我，就拿块石头砸它。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [blʌd] [kʌmz] .

and	see	if	any	blood	comes	.
和	看	如果	任何	血	来	.

看看有没有出血。

” ['laɪən][let][goʊ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stoʊn] [tu:; tə] [pru:v] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

”	Lion	let	go	the	tail	,	and	went	for	a	stone	to	prove	what	it	was	.
”	狮子	让	去	这	尾巴	,	和	去	为了	一个	石头	到	证明	什么	它	曾是	.

“狮子松开了尾巴，去捡石头，想看看那是什么。”

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stoʊn] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] . [

While	he	was	gone	for	the	stone	,	Little	Jackal	went	far	into	the	hole	.	[
尽管	他	曾是	已消失	为了	这	石头	,	小的	豺狼	去	远的	进入	这	洞	.	[

-]

188	]

-]

当他去拿石头的时候，小豺狼钻进了洞里。[188]

[wen] ['laɪən] [rɪ'tɜ:rnd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .

When	Lion	returned	,	he	could	not	be	found	.
什么时候	狮子	返回	,	他	可以	不是	是	成立	.

狮子回来后，却不见了踪影。

['laɪən] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Lion	lay	down	by	the	hole	and	waited	.
狮子	躺	向下	经过	这	洞	和	等待	.

狮子趴在洞边，静静等待。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

After	a	long	time	Little	Jackal	wanted	to	come	out	.
后	一个	长的	时间	小的	豺狼	通缉	到	来	出去	.

小豺狼过了很久才想出来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['laɪən] .

He	went	to	the	entrance	and	looked	round	,	but	he	could	not	see	Lion	.
他	去	到	这	入口	和	看起来	圆形的	,	但	他	可以	不是	看	狮子	.

他走到门口环顾四周，却没看到狮子。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [hiː; hi] [sed] : “ [hoʊ] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] ['mæstər] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

To	make	sure	,	he	said	:	“	Ho	,	I	see	you	,	my	master	,	although	you	are	in	hiding	.
到	制作	当然	,	他	说	:	“	何	,	我	看	你	,	我的	掌握	,	虽然	你	是	在	隐藏	.

为了确认，他说道：“嚯，我看见你了，我的主人，虽然你躲藏了起来。”

” ['laɪən] [dɪd] [nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [kən'siːld] .

”	Lion	did	not	move	from	the	place	where	he	lay	concealed	.
”	狮子	做过	不是	移动	从	这	地方	在哪里	他	躺	暗	.

“狮子没有离开它藏身的地方。”

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['laɪən] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] .

Then	Little	Jackal	went	out	,	and	Lion	pursued	him	,	but	he	got	away	.
然后	小的	豺狼	去	出去	,	和	狮子	追击	他	,	但	他	得到	离开	.

然后小豺狼出去了，狮子追赶它，但它逃脱了。

['laɪən] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

Lion	watched	for	him	,	and	one	day	,	when	Little	Jackal	was	out	hunting	,
狮子	观看	为了	他	,	和	一	天	,	什么时候	小的	豺狼	曾是	出去	打猎	,

狮子一直注视着他，有一天，当小豺狼外出打猎时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

he	came	upon	him	in	a	place	where	he	could	not	escape	.
他	来了	之上	他	在	一个	地方	在哪里	他	可以	不是	逃脱	.

他在一个他无法逃脱的地方遇到了他。

['laɪən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ['sɔːftli] : “ [hʌʃ] !

Lion	was	just	about	to	spring	upon	him	,	when	Little	Jackal	said	softly	:	“	Hush	!
狮子	曾是	只是	关于	到	春天	之上	他	,	什么时候	小的	豺狼	说	轻轻	:	“	嘘	!

狮子正要扑向他，这时小豺轻轻地说：“嘘！”

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] [bʊʃbʌk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ?

do	you	not	see	that	bushbuck	on	the	other	side	of	the	rock	?
做	你	不是	看	那	薮羚	在	这	其他	边	的	这	岩石	?

你没看到岩石另一边的那只薮羚吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

I	am	glad	you	have	come	to	help	me	.
我	是	高兴的	你	有	来	到	帮助	我	.

很高兴你能来帮我。

[dʒʌst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .

Just	remain	here	while	I	run	round	and	drive	him	towards	you	.
只是	保持	这里	尽管	我	跑步	圆形的	和	驾驶	他	向	你	.

你待在这里，我绕到他跟前去。

" ['laɪən][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

"	Lion	did	so	,	and	Little	Jackal	made	his	escape	.
"	狮子	做过	所以	,	和	小的	豺狼	制成	他的	逃脱	.

“狮子照做了，小豺狼得以逃脱。”

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

At	another	time	there	was	a	meeting	of	the	animals	,
在	其他	时间	那里	曾是	一个	会议	的	这	动物	,

还有一次，动物们举行了一次会议。

[ænd; ənd]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	Lion	was	the	chief	at	the	meeting	.
和	狮子	曾是	这	首席	在	这	会议	.

狮子是会议上的领导者。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] ,

Little	Jackal	wanted	to	go	too	,
小的	豺狼	通缉	到	去	也	,

小豺也想去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['prez(ə)nt] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd]

but	there	was	a	law	made	that	no	one	should	be	present	unless	he	had
但	那里	曾是	一个	法律	制成	那	不	一	应该	是	展示	除非	他	有

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

但当时有一条法律规定，除非长着角，否则任何人都不得在场。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [wæks] [aʊt] [-]

So	Little	Jackal	took	wax	out	[	189	]
所以	小的	豺狼	采取	蜡	出去	[	-	]

于是小豺狼把蜡拿出来了[189]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [biːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɔːrnz][fɔːr; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

of	a	nest	of	bees	,	and	made	horns	for	himself	with	it	.
的	一个	巢	的	蜜蜂	,	和	制成	角	为了	他自己	和	它	.

他用蜂巢里的蜂蜡为自己做了个角。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][hɔːrnz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

He	fastened	the	horns	on	his	head	,	and	went	to	the	meeting	.
他	系紧	这	角	在	他的	头	,	和	去	到	这	会议	.

他把角戴在头上，然后去参加会议。

['laɪən][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] .

Lion	did	not	know	him	on	account	of	the	horns	.
狮子	做过	不是	知道	他	在	帐户	的	这	角	.

狮子因为狮子头上的角而认不出他。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wen] [ðə; ði][hɔːrnz] [meltid] .

But	he	sat	near	the	fire	and	went	to	sleep	,	when	the	horns	melted	.
但	他	卫星	靠近	这	火	和	去	到	睡觉	,	什么时候	这	角	融化	.

但当号角融化时，他坐在火堆旁睡着了。

['laɪən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Lion	looked	at	him	and	saw	who	it	was	.
狮子	看起来	在	他	和	锯	WHO	它	曾是	.

狮子看着他，认出了他是谁。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd]

He	immediately	tried	to	catch	him	,	but	Little	Jackal	was	quick	,	and
他	立即地	尝试	到	抓住	他	,	但	小的	豺狼	曾是	快的	,	和

[spræŋ] [ə'weɪ] .

sprang	away	.
弹簧	离开	.

他立刻试图抓住它，但小豺狼动作敏捷，跳开了。

[hiː; hi] [ræn] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] : “ [help] !

He	ran	under	an	overhanging	rock	and	sang	out	:	“	Help	!
他	跑	在下面	一个	悬垂	岩石	和	唱	出去	:	“	帮助	!

他跑到一块悬垂的岩石下面，大声喊道：“救命！”

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] !

this	rock	is	falling	upon	me	!
这	岩石	是	坠落	之上	我	!

这块石头要砸到我身上了!

” ['laɪən] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [poʊl] [tuː; tə] [prɑːp] [ʌp] [ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]

”	Lion	went	for	a	pole	to	prop	up	the	rock	that	he	might	get	at	Little
”	狮子	去	为了	一个	极	到	支柱	向上	这	岩石	那	他	可能	得到	在	小的

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Jackal	.
豺狼	.

“狮子去拿了一根杆子，用来支撑他可能从小豺狼那里得到的石头。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'skeɪpt] .

While	he	was	away	,	Little	Jackal	escaped	.
尽管	他	曾是	离开	,	小的	豺狼	逃脱	.

他不在的时候，小豺狼逃走了。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ə'nʌðər] [taɪm] .

After	that	they	became	companions	again	,	and	went	hunting	another	time	.
后	那	他们	成为	同伴	再次	,	和	去	打猎	其他	时间	.

之后他们又成了伙伴，再次一起去打猎。

[ðeɪ] [kɪld] [æn; ən] [ɑːks] .

They	killed	an	ox	.
他们	被杀	一个	牛	.

他们杀了一头牛。

['laɪən] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ə'weɪ] .

Lion	said	:	“	I	will	watch	it	while	you	carry	the	pieces	away	.
狮子	说	:	“	我	将要	手表	它	尽管	你	携带	这	件	离开	.

狮子说：“我会看着你把碎片搬走。”

” ['laɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [sed] : “ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .

”	Lion	gave	him	the	breast	,	and	said	:	“	Take	this	to	my	wife	.
”	狮子	给予	他	这	胸部	,	和	说	:	“	拿	这	到	我的	妻子	.

狮子把乳房递给他，说：“把这个带给我的妻子。”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .

”	Little	Jackal	took	it	to	his	own	wife	.
”	小的	豺狼	采取	它	到	他的	自己的	妻子	.

“小豺狼把它带给了自己的妻子。”

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈlaɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɪn] , [ænd; ənd] [sed] : “ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] .

When	**he**	**returned**	**,**	**Lion**	**gave**	**a**	**shin**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Take**	**this**	**to**	**your**	**wife**	**.**
什么时候	他	返回	,	狮子	给予	一个	胫	,	和	说	:	“	拿	这	到	你的	妻子	.

当他回来时，狮子给了他一记胫骨，说道：“把这个带给你的妻子。”

” [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪn] [tuː; tə] [ˈlaɪənz] [haʊs] .

”	**Little**	**Jackal**	**took**	**the**	**shin**	**to**	**Lion's**	**house**	**.**
”	小的	豺狼	采取	这	胫	到	狮子的	房子	.

“小豺狼把胫骨带到了狮子家。”

[ˈlaɪənz] [waɪf] [sed] : “ [aɪ] [ˈkænɑːt] [teɪk] [ðɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] . ” [-]

Lion's	**wife**	**said**	**:**	**“**	**I**	**cannot**	**take**	**this**	**,**	**because**	**it**	**should**	**not**	**come**	**here**	**.**	**”**	**[**	**190**	**]**
狮子的	妻子	说	:	“	我	不能	拿	这	,	因为	它	应该	不是	来	这里	.	”	[	-	]

狮子的妻子说：“我不能带走它，因为它不应该来到这里。”[190]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ˌðerəˈpɑːn] [strʌk] [ˈlaɪənz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

Little	**Jackal**	**thereupon**	**struck**	**Lion's**	**wife**	**in**	**the**	**face**	**,**
小的	豺狼	于是	击	狮子的	妻子	在	这	脸	,

于是小豺狼一拳打在狮子妻子的脸上。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɑːks] [wʌz; wəz] [kɪld] .

and	**went**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**ox**	**was**	**killed**	**.**
和	去	后退	到	这	地方	在哪里	这	牛	曾是	被杀	.

然后回到牛被杀的地方。

[ˈlaɪən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .

Lion	**gave**	**him**	**a**	**large**	**piece**	**of**	**meat**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Take**	**this**	**to**	**my**	**wife**	**.**
狮子	给予	他	一个	大的	片	的	肉	,	和	说	:	”	拿	这	到	我的	妻子	.

狮子给了他一大块肉，说：“把这个带给我的妻子。”

” [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .

”	**Little**	**Jackal**	**took**	**it**	**to**	**his**	**own**	**wife**	**.**
”	小的	豺狼	采取	它	到	他的	自己的	妻子	.

“小豺狼把它带给了自己的妻子。”

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [ɑːks] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

This	**continued**	**till**	**the**	**ox**	**was**	**finished**	**.**
这	持续	直到	这	牛	曾是	完成的	.

这个过程一直持续到牛被宰杀完毕。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [hoʊm] .

Then	**they**	**both**	**went**	**home**	**.**
然后	他们	两个都	去	家	.

然后他们俩就回家了。

[wen] [ˈlaɪən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .

When	**Lion**	**arrived**	**at**	**his**	**house**	**he**	**found**	**there**	**was**	**weeping**	**in**	**his**	**family**	**.**
什么时候	狮子	到达的	在	他的	房子	他	成立	那里	曾是	哭泣	在	他的	家庭	.

狮子回到家时，发现家里人都在哭泣。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : “ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [huː] [sent] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tuː; tə] [biːt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ]

His	**wife**	**said**	**:**	**“**	**Is**	**it**	**you**	**who**	**sent**	**Little**	**Jackal**	**to**	**beat**	**me**	**and**	**my**
他的	妻子	说	:	“	是	它	你	WHO	发送	小的	豺狼	到	打	我	和	我的

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

他的妻子说：“是不是你派小豺狼来打我和我的孩子们？”

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [huː] [sent] [ðɪs] [ʃɪn] ?

and	**is**	**it**	**you**	**who**	**sent**	**this**	**shin**	**?**
和	是	它	你	WHO	发送	这	胫	?

是你寄来的这枚戒指吗?

[dɪd] [aɪ] ['evər] [iːt] [ə; eɪ] [ʃɪn] ?

Did	**I**	**ever**	**eat**	**a**	**shin**	**?**
做过	我	曾经	吃	一个	胫	?

我吃过胫骨吗?

" [wen] ['laɪən] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l]

"	**When**	**Lion**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**was**	**very**	**angry**	**,**	**and**	**at**	**once**	**went**	**to**	**Little**
"	什么时候	狮子	听到	那	,	他	曾是	非常	生气的	,	和	在	一次	去	到	小的

['dʒækəlz] [haʊs] .

Jackal's	**house**	**.**
豺狼的	房子	.

"狮子听到这话，非常生气，立刻去了小豺狼的家。"

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] .

When	**he**	**reached**	**the**	**rock**	**.**
什么时候	他	达到	这	岩石	.

当他走到岩石边时。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər]

Little	**Jackal**	**looked**	**down**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**what**	**is**	**your**
小的	豺狼	看起来	向下	和	说	:	"	WHO	是	你	,	和	什么	是	你的

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

小豺狼低头问道："你是谁？你叫什么名字？"

[ænd; ənd] [huːz] [sʌn] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər]

and	**whose**	**son**	**are**	**you**	**,**	**and**	**where**	**are**	**you**	**from**	**,**	**and**	**where**	**are**
和	谁	儿子	是	你	,	和	在哪里	是	你	从	,	和	在哪里	是

[juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ,

you	**going**	**to**	**,**
你	去	到	,

你是谁的儿子？你从哪里来？你要到哪里去?

[ænd; ənd] [huːm] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ?

and	**whom**	**do**	**you**	**want**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**want**	**him**	**for**	**?**
和	谁	做	你	想	,	和	什么	做	你	想	他	为了	?

你想要的是谁？你想要他做什么?

" ['laɪən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [hæv; həv] ['mɪrli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**Lion**	**replied**	**:**	**"**	**I**	**have**	**merely**	**come**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	狮子	回复	:	"	我	有	仅仅	来	到	看	你	.

狮子回答说："我只是来看你而已。"

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ðə; ði] [roʊp] [daʊn] .

I	**wish**	**you**	**would**	**let**	**the**	**rope**	**down**	**.**
我	希望	你	会	让	这	绳索	向下	.

我希望你能把绳子放下来。

" ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] [meɪd] [ʌv; əv] [maʊs] [skɪnz] ,

"	**Little**	**Jackal**	**let**	**down**	**a**	**rope**	**made**	**of**	**mouse**	**skins**	**,**
"	小的	豺狼	让	向下	一个	绳索	制成	的	老鼠	皮肤	,

"小豺狼放下了一根用老鼠皮做成的绳子，

[ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] , [ðə; ði] [roʊp] [broʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd]

and	**when**	**Lion**	**climbed**	**a**	**little**	**way**	**up**	**,**	**the**	**rope**	**broke**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**and**
和	什么时候	狮子	攀登	一个	小的	方式	向上	,	这	绳索	打破	,	和	他	跌倒	和

[wʌz; wəz] [hɜːrt] .

was	**hurt**	**.**
曾是	伤害	.

当狮子爬上去一段距离时，绳子断了，它摔了下来，受了伤。

[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] . [-]
He **then** **went** **home** **.** **[** **191** **]**
他 然后 去 家 . [-]

然后他回家了。[191]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['prɑːvɜːrbz] [ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃənz] .
PROVERBS **AND** **FIGURATIVE** **EXPRESSIONS** **.**
谚语 和 比喻 表达式 .

谚语和比喻。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæfər] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃənz] ,
he **language** **of** **a** **Kaffir** **is** **adorned** **with** **figurative** **expressions** **,**
他 语言 的 一个 卡菲尔人 是 装饰 和 比喻 表达式 ,

卡菲尔人的语言充满了比喻性的表达方式。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [bʌt; bət] ['ʌðər] , [wen]
some **of** **which** **are** **readily** **understood** **by** **an** **Englishman** **,** **but** **others** **,** **when**
一些 的 哪个 是 容易 理解 经过 一个 英国人 , 但 其他的 , 什么时候
['lɪtərəli] [ɪn'tɜːrprətɪd] ,
literally **interpreted** **,**
字面上地 翻译 ,

有些句子英国人很容易理解，但另一些句子，如果按字面意思解释，

[ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] ['miːnɪŋləs] .
are **to** **us** **meaningless** **.**
是 到 我们 无意义的 .

对我们来说毫无意义。

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'pɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][sʌm; səm]
Such **expressions** **,** **however** **,** **are** **found** **upon** **inquiry** **to** **refer** **to** **some**
这样的 表达式 , 然而 , 是 成立 之上 询问 到 参考 到 一些
['sɜːrkəmstæns] [ɪn][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
circumstance **in** **their** **mode** **of** **living** **,**
环境 在 他们的 模式 的 活的 ,

然而，经查证，此类表达指的是他们生活方式中的某些情况。

[ɔːr][sʌm; səm] [ɪ'vent] [ɪn][ðer; ðər] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ['veri] [klɪr] .
or **some** **event** **in** **their** **traditional** **history** **,** **which** **makes** **the** **meaning** **very** **clear** **.**
或者 一些 事件 在 他们的 传统的 历史 , 哪个 制作 这 意义 非常 清除 .

或者他们传统历史中的某些事件，这使得其含义非常明确。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmənɪst] ['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n] :
A **few** **of** **their** **commonest** **proverbs** **and** **figurative** **expressions** **are** **here** **given** **:**
一个 很少 的 他们的 最常见的 谚语 和 比喻 表达式 是 这里 给定 :
一
二
二

以下列举一些他们最常用的谚语和比喻：

- - - .
Isikuni **sinyuka** **nomkwezeli** **.**
- - - .

Isikuni sinyuka nomkwezeli.

[ə; eɪ][brænd] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] [huː] [stəːz][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

A	brand	burns	him	who	stirs	it	up	.
一个	品牌	烧伤	他	WHO	搅拌	它	向上	.

挑拨离间者，必遭烙印灼伤。

[ðɪs] [ˈprɑːvɜːrb][ɪz][æn; ən][ɪgˈzækt] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] , [let] ['sliːpɪŋ] [dɔːgz][laɪ] .

This	proverb	is	an	exact	equivalent	to	our	English	one	,	Let	sleeping	dogs	lie	.
这	谚语	是	一个	精确的	相等的	到	我们的	英语	一	,	让	睡眠	狗	说谎	.

这句谚语与我们的英语谚语“别惹睡着的狗”完全等同。

-	-	[kɑː]	-	.	[	-	]
Njengo	mdudo	ka	Mapassa	.	[	192	]
-	-	卡	-	.	[	-	]

Njengo mdudo ka Mapassa.[192]

[laɪk] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] [ʌv; əv] - .

Like	the	marriage	feast	of	Mapassa	.
喜欢	这	婚姻	盛宴	的	-	.

就像马帕萨的婚宴一样。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][grænd] .

This	saying	is	used	to	denote	anything	unusually	grand	.
这	说	是	用过的	到	表示	任何事物	异常地	盛大	.

这句谚语用来形容任何异常盛大的事物。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , - [baɪ] [neɪm] ,

The	marriage	festivities	of	one	of	the	ancients	,	Mapassa	by	name	,
这	婚姻	庆祝活动	的	一	的	这	古代人	,	-	经过	姓名	,

一位名叫马帕萨的古代居民的婚礼庆典

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

are	said	to	have	been	carried	on	for	a	whole	year	.
是	说	到	有	到过	携带	在	为了	一个	所有的	年	.

据说这些事件持续了一整年。

-	-	-	.
Ishwa	lomhluzi	wamanqina	.
-	-	-	.

Ishwa lomhluzi wamanqina.

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [suːp] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃæŋks] [ænd; ənd] [fiːt] .

Misfortune	of	soup	made	of	shanks	and	feet	.
不幸	的	汤	制成	的	小腿	和	脚	.

用羊腿和羊蹄熬成的汤，真是不幸。

[əˈplaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['nevər] [dʌz] [wel] , [bʌt; bət][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] .

Applied	to	any	person	who	never	does	well	,	but	is	always	getting	into	scrapes	.
应用	到	任何	人	WHO	绝不	做	出色地	,	但	是	总是	获得	进入	刮伤	.

用来形容那些总是碌碌无为、总是惹麻烦的人。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [suːp] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪz] ['veri] ['laɪtli] [ɪ'stiːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kæfər] .

The	kind	of	soup	spoken	of	is	very	lightly	esteemed	by	the	Kaffirs	.
这	种类	的	汤	说	的	是	非常	轻轻	尊敬的	经过	这	卡菲尔人	.

卡菲尔人对这种汤评价很低。

-	-	-	-	.
Akuko	mpukane	inqakulela	enye	.
-	-	-	-	.

Akuko mpukane inqakulela enye。

[wʌn] [flai] [dʌz] [nɑːt] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .

One	fly	does	not	provide	for	another	.
一	飞	做	不是	提供	为了	其他	.

一只苍蝇无法养活另一只。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ,

A	saying	of	the	industrious	to	the	idle	,
一个	说	的	这	勤劳	到	这	闲置的	,

勤劳者对懒惰者的一句告诫

['miːnɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪz] [duː] .

meaning	that	each	should	work	for	himself	as	the	flies	do	.
意义	那	每个	应该	工作	为了	他自己	作为	这	苍蝇	做	.

这意味着每个人都应该像苍蝇一样为自己工作。

- [iː] - [bɑːˈkuːbɑː] , - - .

Kude	e	-	Bakuba	,	akuyiwanga	mntu	.
-	e	-	巴库巴	,	-	-	.

Kude e-Bakuba，akuyiwanga mntu。

[bɑːˈkuːbɑː][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] , [noʊ]['pɜːrs(ə)n]['evər] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Bakuba	is	far	away	,	no	person	ever	reached	it	.
巴库巴	是	远的	离开	,	不	人	曾经	达到	它	.

巴库巴很远，没有人到达过那里。

[bɑːˈkuːbɑː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['kʌntri] .

Bakuba	is	an	ideal	country	.
巴库巴	是	一个	理想的	国家	.

巴库巴是一个理想的国家。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] [ˌʌn'duː] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

This	proverb	is	used	as	a	warning	against	undue	ambition	,
这	谚语	是	用过的	作为	一个	警告	反对	过度	志向	,

这句谚语用来告诫人们不要野心过大。

[ɔːr][æz; əz] [əd'vaɪs] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

or	as	advice	to	be	content	with	that	which	is	within	reach	.
或者	作为	建议	到	是	内容	和	那	哪个	是	之内	抵达	.

或者建议人们安于现状，满足于力所能及之事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

It	is	equivalent	to	our	English	saying	,	It	is	no	use	building	castles	in	the	air	.
它	是	相等的	到	我们的	英语	说	,	它	是	不	使用	建筑	城堡	在	这	空气	.

这相当于我们英语中的一句谚语：空中楼阁毫无用处。

- [iː] - - ['ɑːpəj] - - . [-]

Kuxeliwe	e	-	Xukwane	apo	kumaqasho	makulu	.	[	193	]
-	e	-	-	使徒	-	-	.	[	-	]

Kuxeliwe e-Xukwane apo kumaqasho makulu。[193]

[ðeɪ] [hæv; həv] ['slɔːtəd] [æt; ət] - [wer] [mʌtʃ] [miːt] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l] .

They	have	slaughtered	at	Kukwane	where	much	meat	is	obtainable	.
他们	有	屠杀	在	-	在哪里	很多	肉	是	可获得	.

他们在库克瓦内进行了屠宰，那里有很多肉可供获取。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

According	to	tradition	,
根据	到	传统	,

按照传统，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [tʃiːf] [huː] [lɪvd] [æt; ət] - ([nɪr] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [taʊn]

there	was	once	a	very	rich	chief	who	lived	at	Kukwane	(	near	King	William's	Town
那里	曾是	一次	一个	非常	富有的	首席	WHO	居住地	在	-	(	靠近	国王	威廉的	镇

) ,

)	,
)	,

从前，有一位非常富有的酋长住在库克瓦内（靠近威廉国王镇）。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [st'reɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪbərəl] ['mænər]
and **who** **was** **in** **the** **habit** **of** **entertaining** **strangers** **in** **a** **more** **liberal** **manner**
和 WHO 曾是 在 这 习惯 的 娱乐 陌生人 在 一个 更多的 自由主义 方式
[ðæn; ðən] ['eni] [huː] [went] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [huː] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] .
than **any** **who** **went** **before** **or** **who** **came** **after** **him** **.**
比 任何 WHO 去 前 或者 WHO 来了 后 他 .

他待客之道比他之前或之后的任何人都更加慷慨大方。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][æsk] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
This **proverb** **is** **used** **to** **such** **as** **ask** **too** **much** **from** **others** **,** **as** **if** **to** **say** **,**
这 谚语 是 用过的 到 这样的 作为 问 也 很多 从 其他的 , 作为 如果 到 说 ,

这句谚语用来形容对别人要求过多，仿佛在说：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət] - [ðæt] [sʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['riːəlaɪzd] .
It **was** **only** **at** **Kukwane** **that** **such** **expectations** **were** **realized** **.**
它 曾是 仅有的 在 - 那 这样的 期望 是 已实现 .

只有在库克瓦内，这样的期望才得以实现。

- - [ɪ'faɪl] .
Qabu **Unoqolomba** **efile** **.**
- - 电子归档 .

Qabu Unoqolomba 电子文件。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] - ['mʌðər] [ɪz] [ded] .
I **rejoice** **that** **Kolomba's** **mother** **is** **dead** **.**
我 麾 那 - 母亲 是 死的 .

我很高兴科隆巴的母亲去世了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
The **mother** **of** **Kolomba** **was** **,** **according** **to** **tradition** **,** **a** **very** **disagreeable**
这 母亲 的 - 曾是 , 根据 到 传统 , 一个 非常 令人不快的
['pɜːrs(ə)n] .
person **.**
人 .

根据传统说法，科隆巴的母亲是一个非常令人讨厌的人。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [wen] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [dredz] [ɔːr][dis'laiks][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
This **saying** **is** **used** **when** **anything** **that** **one** **dreads** **or** **dislikes** **has** **passed** **away** **.**
这 说 是 用过的 什么时候 任何事物 那 一 脏辫 或者 不喜欢 有 通过了 离开 .

这句谚语用来形容人们所恐惧或厌恶的事物已经消失。

- - ['zoʊŋki] .
Izinto **azimntaka** **Ngqika** **zonke** **.**
- - 恩奇卡 zonke .

Izinto azimntaka Ngqika zonke。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['gaɪkə] .
It **is** **not** **every** **one** **who** **is** **a** **son** **of** **Gaika** **.**
它 是 不是 每一个 一 WHO 是 一个 儿子 的 盖卡 .

并非人人都是盖卡的儿子。

['gaɪkə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] [west] [ʌv; əv]
Gaika **was** **at** **the** **beginning** **of** **this** **century** **the** **most** **powerful** **chief** **west** **of**
盖卡 曾是 在 这 开始 的 这 世纪 这 最多 强大的 首席 西方 的
[ðə; ði] [keɪ] .
the **Kei** **.**
这 圭 .

本世纪初，盖卡是凯河以西最强大的酋长。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb] ['signifaiz] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːkwəli] ['fɔːrtʃənət] .
This **proverb** **signifies** **that** **all** **are** **not** **equally** **fortunate** **.**
这 谚语 表示 那 全部 是 不是 同样地 幸运 .

这句谚语的意思是，并非所有人都同样幸运。

- - - - .

Uyakulila ngasonye uxele inkawu .

- - - - .

Uyakulila ngasonye uxele inkawu。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃed] [terz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

You	**will**	**shed**	**tears**	**with**	**one**	**eye**	**like**	**a**	**monkey**	**.**
你	将要	棚	眼泪	和	一	眼睛	喜欢	一个	猴	.

你会像猴子一样，用一只眼睛流泪。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'tɜːr] ['eni] [wʌn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [-]

A	**warning**	**used**	**to**	**deter**	**any**	**one**	**from**	**being**	**[**	**194**	**]**
一个	警告	用过的	到	阻止	任何	一	从	存在	[	-	]

警告，用于阻止任何人成为[194]

[led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sner] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

led	**into**	**a**	**snare**	**of**	**any**	**kind**	**.**
引领	进入	一个	圈套	的	任何	种类	.

落入任何陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [hiː; hi] [kraɪz] ,

It	**is**	**said**	**that**	**when**	**a**	**monkey**	**is**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**he**	**cries**	**,**
它	是	说	那	什么时候	一个	猴	是	捕捉	在	一个	陷阱	他	哭泣	,

据说猴子被困在陷阱里时会哭，

[bʌt; bət] [ðæt] [terz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ] ['oʊnli] .

but	**that**	**tears**	**come**	**out**	**of**	**one**	**eye**	**only**	**.**
但	那	眼泪	来	出去	的	一	眼睛	仅有的	.

但眼泪却只从一只眼睛里流出来。

- - .

Lukozo lomya .

- - .

卢科佐洛米亚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [waɪld] [hemp]) .

It	**is**	**the**	**seed**	**of**	**the**	**umya**	**(**	**a**	**species**	**of**	**wild**	**hemp**	**)**	**.**
它	是	这	种子	的	这	-	(	一个	物种	的	荒野	麻	)	.

它是野麻（一种野生大麻）的种子。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [ɔːr] ['pɜːrs(ə)n] [kən'sɪdərd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

This	**saying**	**is**	**applied**	**to**	**any**	**thing**	**or**	**person**	**considered**	**very**	**beautiful**	**.**
这	说	是	应用	到	任何	事物	或者	人	经过考虑的	非常	美丽的	.

这句话可以用来形容任何被认为非常美丽的人或事物。

[ðə; ði] [siːd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒet] [blæk] [biːd] .

The	**seed**	**referred**	**to**	**is**	**like**	**a**	**small**	**jet**	**black**	**bead**	**.**
这	种子	指	到	是	喜欢	一个	小的	喷射	黑色的	珠子	.

所指的种子就像一颗漆黑的小珠子。

- - .

Udhle incholo .

- - .

Udhl incholo。

[hiː; hi] [hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['æloʊ] .

He	**has**	**drunk**	**the**	**juice**	**of**	**the**	**flower**	**of**	**the**	**wild**	**aloe**	**.**
他	有	醉	这	汁	的	这	花	的	这	荒野	芦荟	.

他喝了野生芦荟花的汁液。

[sed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] , ['sliːpi] ['pɜːrs(ə)n] .

Said	**of**	**a**	**dull**	**,**	**sleepy**	**person**	**.**
说	的	一个	乏味的	,	困	人	.

用来形容迟钝、昏昏欲睡的人。

[ðɪs] [dʒuːs] [wen] [drʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stuːpɪfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] ,
This juice when drunk has a stupefying effect ,
这 汁 什么时候 醉 有 一个 令人震惊 影响 ,

这种果汁喝下去会产生昏昏欲睡的效果。

[ænd; ənd] [bɪ'nʌmz] [ðə; ði] [lɪmz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['paʊərləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and benumbs the limbs so as to make them powerless for a time .
和 麻木 这 四肢 所以 作为 到 制作 他们 无力 为了 一个 时间 .

并使四肢麻木，使其暂时失去力量。

- - .
Indonga ziwelene .
- - .

Indonga ziwelene.

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] .
The walls have come into collision .
这 墙壁 有 来 进入 碰撞 .

墙壁相撞了。

[sed] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .
Said of any dispute between persons of consequence .
说 的 任何 争议 之间 人 的 结果 .

指重要人物之间的任何纠纷。

- [pɑːkɑːti]['ɛn'dʒiː] [ŋɛ] - .
Uvutelwe pakati nje nge vatala .
- 帕卡蒂 nje 恩格 - .

Uvutelwe pakati nje nge vatala。

[hiː; hi][ɪz] [raɪp] [ˌɪn'saɪd] , [laɪk] [ə; eɪ]['wɔːtər] - ['melən] .
He is ripe inside , like a water - melon .
他 是 成熟 里面 , 喜欢 一个 水 - 瓜 .

他内心成熟，就像西瓜一样。

[sed] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [jet] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Said of any one who has come to a resolution without yet expressing it .
说 的 任何 一 WHO 有 来 到 一个 解决 没有 然而 表达 它 .

用来形容那些已经下定决心但尚未表达出来的人。

[frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ['weðər] [ə; eɪ]['wɔːtər] - ['melən]
From its appearance it cannot be said with certainty whether a water - melon
从 它是 外貌 它 不能 是 说 和 肯定 无论 一个 水 - 瓜
[ɪz] [raɪp] [ɔːr][nɑːt] . [-]
is ripe or not . [195]
是 成熟 或者 不是 . [-]

从外观上不能确定西瓜是否成熟。[195]

- - ['siːvə; 'sɪ-; 'ʃiː-; 'ʃi-] - .
Isala kutyelwa siva ngolopu .
- - 湿婆 - .

Isala kutyelwa siva ngolopu.

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [əd'vaɪs] [gets] ['nɑːlɪdʒ] [wen] ['trʌb(ə)l] [ˌəuvə'teiks] [hɪm; ɪm] .
A person who will not take advice gets knowledge when trouble overtakes him .
一个 人 WHO 将要 不是 拿 建议 获得 知识 什么时候 麻烦 超越 他 .

不听劝告的人，只有在遇到麻烦时才会明白道理。

- ['ɪntuː]['ɛmbaɪ] - [ŋguː]['hailai] [weɪs] - .
Uyakuva into embi eyaviwa ngu Hili wase Mambalwini .
- 进入 恩比 - ngu 希利 是 - .

Uyakuva 变成 embi eyaviwa ngu Hili wase Mambalwini。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hailai][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪk'spɪrɪənst] .

You	will	find	out	what	Hili	of	the	Amambalu	experienced	.
你	将要	寻找	出去	什么	希利	的	这	-	经验丰富的	.

你将会了解到阿曼巴鲁的希利经历了什么。

['hailai] , [ɔːr] [ˌtikɔ'lɔʃi] , [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfər] ,

Hili	,	or	Tikoloshe	,	is	,	according	to	the	belief	of	the	Kaffirs	,
希利	,	或者	提科洛舍	,	是	,	根据	到	这	信仰	的	这	卡菲尔人	,

根据卡菲尔人的信仰，希利（Hili）或提科洛舍（Tikoloshe）是：

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['biːɪŋ] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

a	mischievous	being	who	usually	lives	in	the	water	,
一个	恶作剧	存在	WHO	通常	生活	在	这	水	,

一种通常生活在水中的顽皮生物，

[bʌt; bət] [huː] [goʊz] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən][dwɔːrf] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ə'pɑːn] ['piːp(ə)l] .

but	who	goes	about	as	a	human	dwarf	playing	tricks	upon	people	.
但	WHO	去	关于	作为	一个	人类	矮人	玩耍	技巧	之上	人们	.

但他却装扮成矮人四处捉弄人。

[hiː; hi] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊz] [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	milks	the	cows	when	no	one	is	watching	them	.
他	牛奶	这	牛	什么时候	不	一	是	观看	他们	.

他趁人不注意偷偷挤牛奶。

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	causes	women	to	fall	in	love	with	him	,
他	原因	女性	到	落下	在	爱	和	他	,

他能让女人爱上他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['æmərəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] .

for	he	is	of	a	very	amorous	disposition	towards	the	female	sex	.
为了	他	是	的	一个	非常	多情	处置	向	这	女性	性别	.

因为他生性好色，尤其喜爱女性。

[ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kæfər] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [duː][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

The	uncivilized	Kaffirs	,	even	at	the	present	day	,	do	not	doubt	the	existence	of
这	野蛮	卡菲尔人	,	甚至	在	这	展示	天	,	做	不是	怀疑	这	存在	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .

such	a	being	.
这样的	一个	存在	.

即使在今天，未开化的卡菲尔人仍然毫不怀疑这种生物的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] - [huː]

It	is	said	that	a	long	time	ago	there	was	a	man	of	the	Amambalu	who
它	是	说	那	一个	长的	时间	前	那里	曾是	一个	男人	的	这	-	WHO

[hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['hailai] .

had	good	reason	to	suspect	that	his	wife	had	fallen	in	love	with	Hili	.
有	好的	原因	到	怀疑	那	他的	妻子	有	倒下	在	爱	和	希利	.

据说很久以前，阿曼巴鲁部落有一位男子，他有充分的理由怀疑他的妻子爱上了希利。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

He	accordingly	pretended	to	go	upon	a	journey	,
他	因此	假装	到	去	之上	一个	旅行	,

于是他假装要出国旅行。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][dɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]

but	returned	in	the	middle	of	the	night	and	fastened	his	dogs	at	the	door
但	返回	在	这	中间	的	这	夜晚	和	系紧	他的	狗	在	这	门

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] .

of	his	hut	.
的	他的	小屋	.

但他半夜返回，把狗拴在小屋门口。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] , [wen] , [æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [hiː; hi]

He	then	went	inside	and	kindled	a	fire	,	when	,	as	he	anticipated	,	he
他	然后	去	里面	和	点燃	一个	火	,	什么时候	,	作为	他	预期	,	他

[faʊnd] ['hailai][ðer; ðər] .

found	Hili	there	.
成立	希利	那里	.

然后他走进屋里生起火来，不出所料，他发现希利在那里。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [biːt] ['hailai] [tɪl] [hiː; hi] [

The	man	called	his	neighbours	,	who	came	with	sticks	and	beat	Hili	till	he	[
这	男人	称为	他的	邻居	,	WHO	来了	和	棍子	和	打	希利	直到	他	[

-]

196	]
-	]

这个人叫来了他的邻居，邻居们拿着棍子过来，把希利打得奄奄一息[196]

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

was	unable	to	move	.
曾是	无法	到	移动	.

无法动弹。

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] , ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən]

They	then	tied	him	up	in	a	bundle	,	fastened	him	to	the	back	of	the	woman
他们	然后	系	他	向上	在	一个	捆	,	系紧	他	到	这	后退	的	这	女士

,

,

,

然后他们把他捆成一捆，绑在女人背上。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə]['wɑːndər] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

and	sent	her	away	to	wander	wherever	she	liked	.
和	发送	她	离开	到	漫步	无论	她	喜欢	.

然后把她打发走了，让她随便去哪儿游荡。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] ,

This	saying	is	applied	as	a	warning	to	people	to	avoid	doing	wrong	,
这	说	是	应用	作为	一个	警告	到	人们	到	避免	正在做	错误的	,

这句谚语用来告诫人们不要做错事。

[lest] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]['hailai] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] .

lest	the	punishment	of	Hili	overtake	them	.
免得	这	惩罚	的	希利	超过	他们	.

以免希利的惩罚降临到他们身上。

- [ɪmboʊ]['jɑːkoʊ] - .

Ulahla	imbo	yako	ngopoyiyana	.
-	伊姆博	雅科	-	.

Ulahla imbo yako ngopoyiyana.

[juː; jʊ][hæv; həv][kæst] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

You	have	cast	away	your	own	for	that	which	you	are	not	sure	of	.
你	有	投掷	离开	你的	自己的	为了	那	哪个	你	是	不是	当然	的	.

你为了自己不确定的事物而抛弃了自己。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] ,

This	proverb	is	equivalent	to	the	English	one	,
这	谚语	是	相等的	到	这	英语	一	,

这句谚语与英语中的这句谚语意思相同。

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

A	bird	in	the	hand	is	worth	two	in	the	bush	.
一个	鸟	在	这	手	是	值得	二	在	这	衬套	.

可以掌握的小东西，胜过没有把握的大东西。

- - .
Yimbabala yolwantunge .
- - .

Yimbabala yolwantunge.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bʌk] [ʌv; əv][æn; ən] ['endləs] ['fɔːrɪst] .
He is a buck of an endless forest .
他 是 一个 巴克 的 一个 无尽的 森林 .

他是无垠森林中的一头雄鹿。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪftləs] ['pɜːrs(ə)n] , [wʌn] [huː] ['nevər] [kən'tɪnjuːz] [lɔːŋ] [ɪn] ['eni]
A saying applied to a shiftless person , one who never continues long in any
一个 说 应用 到 一个 无所事事 人 , 一 WHO 绝不 继续 长的 在 任何
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

这句话用来形容游手好闲的人，那种在任何职业上都无法长久坚持的人。

- [ɛmɔɪɛni] .
Uzipembela emoyeni .
- 埃莫耶尼 .

Uzipembela emoyeni.

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
You are lighting a fire in the wind .
你 是 灯光 一个 火 在 这 风 .

你这是在风中点火。

[sed] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] ['feɪvəz] [st'reɪndʒəz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['relətɪvz] , [ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər]
Said to any one who favours strangers in preference to relatives , or to their
说 到 任何 一 WHO 恩惠 陌生人 在 偏爱 到 亲属 , 或者 到 他们的
[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
disadvantage .
劣势 .

用来形容那些偏袒陌生人而冷落亲戚，或者损害亲戚利益的人。

- - .
Yintlolela yombini .
- - .

Yintlolela yombini.

[ə; eɪ][spaɪ][fɔːr; fər][bəuθ] .
A spy for both .
一个 间谍 为了 两个都 .

双方都有间谍。

[sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪlˌberər] .
Said of a talebearer .
说 的 一个 搬弄是非者 .

用来形容搬弄是非的人。

- - - - - . [-]
Akuko ramncwa lingagqimiyo kowalo umxuma . [197]
- - - - - . [-]

Akuko ramncwa lingagqimiyo kowalo umxuma.[197]

[ðer; ðər][ɪz][nəʊ] [biːst] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [rɔːr] [ɪn][ɪts][den] .
There is no beast that does not roar in its den .
那里 是 不 兽 那 做 不是 吼 在 它是 丹 .

没有哪种野兽不在自己的巢穴里咆哮。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['rekəgnaɪz] [noʊ] [suː'pɪriər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

This	proverb	means	that	a	man	recognises	no	superior	in	his	own	establishment	.
这	谚语	方法	那	一个	男人	认可	不	优越的	在	他的	自己的	建立	.

这句谚语的意思是，一个人在自己的单位里不承认任何上级。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kæfər] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] , ['evri] [kɑːk] [krəuz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʌŋhɪl] .

It	is	the	Kaffir	equivalent	for	,	Every	cock	crows	on	his	own	dunghill	.
它	是	这	卡菲尔人	相等的	为了	,	每一个	公鸡	乌鸦	在	他的	自己的	粪堆	.

这是卡菲尔语中“每只公鸡都在自己的粪堆上啼叫”的对应说法。

['ɪndʒə] - .

Inja	yomoya	.
忍者	-	.

Inja yomoya。

[ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

A	dog	of	the	wind	.
一个	狗	的	这	风	.

风之犬。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][noʊ] ['setld] [plæn][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

A	saying	applied	to	any	one	who	has	no	settled	plan	of	living	.
一个	说	应用	到	任何	一	WHO	有	不	定居	计划	的	活的	.

这句话用来形容那些没有固定生活计划的人。

- - .

Ukaka	kampetu	.
-	-	.

Ukaka kampetu.

[ðə; ði] [ʃiːld] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

The	shield	turned	the	wrong	way	.
这	盾	转向	这	错误的	方式	.

盾牌装反了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [goʊz] ['oʊvər][frʌm; frəm][wʌn] ['pɑːrti][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

This	saying	is	applied	to	any	one	who	goes	over	from	one	party	to	another	.
这	说	是	应用	到	任何	一	WHO	去	超过	从	一	派对	到	其他	.

这句话适用于任何从一方倒戈到另一方的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [tɜːrnz] ['evɪdəns] [ə'genst] [ə'kɔmplisiz] [ɪn] [kraɪm]

It	is	a	common	expression	for	one	who	turns	evidence	against	accomplices	in	crime
它	是	一个	常见的	表达	为了	一	WHO	转弯	证据	反对	同谋	在	犯罪

.

:

.

这是用来形容那些出卖同伙、指证犯罪犯的人的常用说法。

- - .

Ngumpa	wezala	.
-	-	.

Ngumpa wezala。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kɑːb] [strɪpt] [ʌv; əv] [meɪz] [ɪn][æn; ən] ['æʃpɪt] .

It	is	a	cob	stripped	of	maize	in	an	ashpit	.
它	是	一个	玉米	脱衣舞	的	玉米	在	一个	灰坑	.

这是从灰坑里剥去玉米粒的玉米棒。

[sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['kærəktər] .

Said	of	a	worthless	character	.
说	的	一个	毫无价值	特点	.

用来形容一个毫无价值的人。

- - .
Isinama ndokunamatela .
- - .

Isinama ndokunamatela.

[aɪ] , [ðə; ði] [ədˈhiːsɪv] [græs] , [wɪl] [stɪk] [fæst][tuː; tə][juː; jʊ] .
I , the adhesive grass , will stick fast to you .
我 , 这 粘合剂 草 , 将要 戳 快速地 到 你 .

我，这株粘性草，会牢牢地粘在你身上。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [græs] [ðæt] [stɪks] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈkloʊðɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tʌtʃt] ,
The isinama is a kind of grass that sticks to one's clothing when it is touched ,
这 - 是 一个 种类 的 草 那 棍子 到 一个人的 衣服 什么时候 它 是 感动 ,

伊西纳玛是一种草，接触到衣服后会粘在上面。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [brʌʃt] [ɔːf] [ˈæftərwərdz] .
and can hardly be brushed off afterwards .
和 能 几乎 是 刷过 离开 然后 .

而且事后很难将其抹去。

[ðɪs] [ˈprɑːvɜːrb][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][ɔːr][æn; ən]
This proverb is used as a warning to any one to avoid a bad habit or an
这 谚语 是 用过的 作为 一个 警告 到 任何 一 到 避免 一个 坏的 习惯 或者 一个
[ʌnˈwɜːrðiː] [kəmˈpænjən] [ðæt] [ˈkænɑːt] [ˈiːzəli] [biː; bi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] . [-]
unworthy companion that cannot easily be got rid of . [198]
不配 伴侣 那 不能 容易地 是 得到 摆脱 的 . [-]

这句谚语用来告诫人们要避免养成坏习惯或结交不善交际的人，因为坏习惯或不善交际的人很难摆脱。[198]

- - .
Alitshonanga lingenandaba .
- - .

Alitshonanga lingenandaba.

[ðə; ði] [sʌn] [ˈnevər] [sets] [wɪˈðaʊt] [freʃ] [nuːz] .
The sun never sets without fresh news .
这 太阳 绝不 套 没有 新鲜的 消息 .

太阳永不落山，总会有新鲜消息。

- - - .
Amaqotyazana angalaliyo emzini .
- - - .

Amaqotyazana angalaliyo emzini。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [huː] [duː][nɑːt] [sliːp] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .
They are people of experience who do not sleep at a strange place .
他们 是 人们 的 经验 WHO 做 不是 睡觉 在 一个 奇怪的 地方 .

他们都是有经验的人，不会在陌生的地方过夜。

[ðɪs] [ˈprɑːvɜːrb][ɪz] [juːst] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][smɑːrt][ɪn][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
This proverb is used in praise of one who is smart in going a message ,
这 谚语 是 用过的 在 称赞 的 一 WHO 是 聪明的 在 去 一个 信息 ,

这句谚语用来赞扬那些善于传递信息的人。

[ɔːr] [huː] [pɜˈfɔrmz] [ˈeni] [ˈduːti][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈkwɪkli] .
or who performs any duty at a distance quickly .
或者 WHO 表演 任何 责任 在 一个 距离 迅速地 .

或者能够迅速地远距离执行任何任务。

- - .
Wokolwa yeyokosa .
- - .

Wokolwa yeyokosa.

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪˈfɜːr] [ˈroʊstɪd] [miːt] .
You will prefer roasted meat .
你 将要 更喜欢 烤 肉 .

你会更喜欢烤肉。

[ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ɪz] [boʊstɪŋ] [ɪˈmɑːdərətli] ,
This saying is applied to any one who is boasting immoderately ,
这 说 是 应用 到 任何 一 WHO 是 吹嘘 过度 ,

这句话适用于任何过分自夸的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ker] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ,
as a warning that if he does not take care he will get into trouble ,
作为 一个 警告 那 如果 他 做 不是 拿 关心 他 将要 得到 进入 麻烦 ,

这是在警告他，如果他不注意，就会惹上麻烦。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [wətˈevər] [kʌmz] [tuː; tə][hænd] .
when he will be glad to take whatever comes to hand .
什么时候 他 将要 是 高兴的 到 拿 任何 来 到 手 .

他会乐于接受任何唾手可得的东西。

[hiː; hi] [wɪl] [prɪˈfɜːr] [roʊst] [miːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzəli] [kʊkt] ,
He will prefer roast meat because it is easily cooked ,
他 将要 更喜欢 烤 肉 因为 它 是 容易地 煮熟 ,

他更喜欢烤肉，因为烤肉容易烹饪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈniːðər] [taɪm] [nɔːr] [miːnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .
and he will have neither time nor means to boil it .
和 他 将要 有 两者都不 时间 也不 方法 到 熬 它 .

他既没有时间也没有办法把它煮沸。

[ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [θret] , [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] , [aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ]
This saying is also used as a threat , as if one said , I will punish you
这 说 是 还 用过的 作为 一个 威胁 , 作为 如果 一 说 , 我 将要 惩治 你
[ˈθɜːrəli] .
thoroughly .
彻底 .

这句话也常被用作威胁，就好像在说：“我会彻底惩罚你。”

- - .
Kuhla ngamqalamnye .
- - .

Kuhla ngamqalamnye.

[θroʊt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈlaɪk] [ɪn] [ˈswɔləuiŋ] .
Throats are all alike in swallowing .
喉咙 是 全部 同样 在 吞咽 .

吞咽时，所有人的喉咙都一样。

[ðɪs] [ˈprɑːvɜːrb] [ɪz] [juːst] [wen] [wʌn] [æsks] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪmˈplaɪz] ,
This proverb is used when one asks another for anything , and implies ,
这 谚语 是 用过的 什么时候 一 问 其他 为了 任何事物 , 和 暗示 ,

这句谚语用于向他人请求任何东西时，其含义是：

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [naʊ] ,
If you do not give to me now ,
如果 你 做 不是 给 到 我 现在 ,

如果你现在不给我，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] .
I will not give to you when I have anything that you would like a share of .
我 将要 不是 给 到 你 什么时候 我 有 任何事物 那 你 会 喜欢 一个 分享 的 .

如果我有什么你想分的东西，我是不会给你的。

- - . [-]
Omasiza mbulala . [199]
- - . [-]

奥马西扎·姆布拉拉。[199]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['reskjuː] [ænd; ənd] [kɪl] .
The people who rescue and kill .
这 人们 WHO 救援 和 杀 .

救人和杀人的人。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] .
This saying is applied to Europeans .
这 说 是 应用 到 欧洲人 .

这句话也适用于欧洲人。

[ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [dɪ'mændz] [meɪd] [baɪ] [lɔːrd] [tʃɑːrlz] ['sʌməsit, -set][ə'pɑːn][ðə; ði]
It first arose from the heavy demands made by Lord Charles Somerset upon the
它 第一的 出现 从 这 重的 需求 制成 经过 主 查尔斯 萨默塞特郡 之上 这
[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [prə'tekʃn] ,
Gaikas in return for English protection ,
盖卡斯 在 返回 为了 英语 保护 ,

这件事最初源于查尔斯·萨默塞特勋爵向盖卡人提出的苛刻要求，以此换取英国的保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæfər] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['æktɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['evər] [sɪns] .
but the Kaffirs maintain that we have acted up to the description ever since .
但 这 卡菲尔人 维持 那 我们 有 行动 向上 到 这 描述 曾经 自从 .

但卡菲尔人坚持认为，从那时起，我们的行为就符合这种描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] ,
It is sometimes put in this form ,
它 是 有时 放 在 这 形式 ,

有时它会以这种形式出现：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [prə'tekt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
The people who protect with one hand and kill with the other .
这 人们 WHO 保护 和 一 手 和 杀 和 这 其他 .

一手保护，一手杀戮的人。

- ['kuːkə] - .
Kukuza kuka Nxele .
- 库卡 - .

Kukuza kuka Nxele。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ɛŋkɛl] .
The coming of Nkele .
这 未来 的 恩克勒 .

恩克勒来了。

[ɛŋkɛl] ([ðə; ði] ['left͵hændid]) , [ɔːr][mə'kɑːnə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [men] [ðæt]
Nkele (the lefthanded) , or Makana , one of the most remarkable men that
恩克勒 (这 左撇子) , 或者 玛卡纳 , 一 的 这 最多 卓越 男人 那
- [hæz; həz] [prə'duːst] ,
Kaffirland has produced ,
- 有 生产 ,

恩凯勒（左撇子），或称马卡纳，是卡菲尔兰地区涌现出的最杰出的人物之一。

[roʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
rose by his own merits from a private station to be the leader of the
玫瑰 经过 他的 自己的 优点 从 一个 私人的 车站 到 是 这 领导者 的 这
- [klænz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['dekeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .
Ndlambe clans in the second decade of this century .
- 氏族 在 这 第二 十年 的 这 世纪 .

他凭借自身实力，从一个普通人一路晋升，在本世纪第二个十年成为恩德兰贝氏族的领袖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [juˈnaɪtɪd][ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈæftər] [lɔːrd] [tʃɑːrlz] [ˈsʌməsit, -set]

It	**was**	**he**	**who**	**united**	**them**	**against**	**the**	**English**	**after**	**Lord**	**Charles**	**Somerset**
它	曾是	他	WHO	团结的	他们	反对	这	英语	后	主	查尔斯	萨默塞特郡

[ɪnˈveɪdɪd] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [kəmˈpelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ə; eɪ] [tʃiːf]

invaded	**their**	**country**	**with**	**a**	**view**	**of**	**compelling**	**them**	**to**	**recognise**	**a**	**chief**
入侵	他们的	国家	和	一个	看法	的	引人注目的	他们	到	认出	一个	首席

[huːm] [ðeɪ] [dɪˈtestid] .

whom	**they**	**detested**	**.**
谁	他们	令人厌恶的	.

正是他团结他们对抗英国人，此前查尔斯·萨默塞特勋爵入侵他们的国家，企图强迫他们承认他们憎恨的首领。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第8/9页

[hiː; hi] [led] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] ['greɪəmˌzˌtaʊn] ,

He	led	in	person	the	attack	upon	Grahamstown	,
他	引领	在	人	这	攻击	之上	格雷厄姆斯敦	,

他亲自率军进攻格雷厄姆斯敦。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ri'triːtid] ['æftər] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .

and	only	retreated	after	the	flower	of	his	forces	was	swept	away	.
和	仅有的	撤退	后	这	花	的	他的	力量	曾是	扫荡	离开	.

直到他的精锐部队被歼灭后，他才撤退。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [piːs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [ˌvɑːlən'terəli] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,

To	obtain	peace	for	his	people	,	he	voluntarily	surrendered	to	the	English	troops	,
到	获得	和平	为了	他的	人们	,	他	自愿	投降	到	这	英语	军队	,

为了给他的子民带来和平，他主动向英军投降。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] ['rɑːbən] ['aɪlənd] .

and	was	sent	as	a	prisoner	of	state	to	Robben	Island	.
和	曾是	发送	作为	一个	囚犯	的	状态	到	罗本	岛	.

他被作为国家囚犯送往罗本岛。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [-]

In	attempting	to	[	200	]
在	尝试	到	[	-	]

在试图[200]

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [draʊnd] .

make	his	escape	from	the	island	in	a	boat	,	he	was	drowned	.
制作	他的	逃脱	从	这	岛	在	一个	船	,	他	曾是	溺水	.

他乘船逃离小岛，结果溺水身亡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæfər] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [mə'kɑːnə] [wʌz; wəz] [ded] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [diːmd] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

But	the	Kaffirs	would	not	believe	that	Makana	was	dead	,	for	they	deemed	him	immortal	.
但	这	卡菲尔人	会	不是	相信	那	玛卡纳	曾是	死的	,	为了	他们	被认为	他	不朽	.

但卡菲尔人不相信马卡纳已经死了，因为他们认为他是不死的。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] - , - – ['sɛvən] , [ænd; ənd] - – [ˌtuː'tuː] ,

All	through	the	wars	of	1835	,	1846	–	7	,	and	1851	–	2	,
全部	通过	这	战争	的	-	,	-	–	7	,	和	-	–	2	,

在1835年、1846-1847年和1851-1852年的战争期间，

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪrəns] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

they	looked	for	his	reappearance	to	lead	them	to	victory	.
他们	看起来	为了	他的	再次出现	到	带领	他们	到	胜利	.

他们期盼他再次出现，带领他们走向胜利。

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪr]
Ten **years** **ago** **his** **personal** **ornaments** **were** **still** **in** **preservation** **at** **a** **village** **near**
十 年 前 他的 个人的 装饰品 是 仍然 在 保存 在 一个 村庄 靠近
[kɪŋ] ['wɪljəmz] [taʊn] ,
King **William's** **Town** **,**
国王 威廉的 镇 ,

十年前，他的个人饰品还保存在金威廉镇附近的一个村庄里。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'bændənd] .
but **about** **that** **date** **the** **hope** **of** **his** **return** **was** **generally** **abandoned** **.**
但 关于 那 日期 这 希望 的 他的 返回 曾是 一般来说 弃 .

但大约在那个时候，人们普遍放弃了他归来的希望。

[ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [mə'kɑːnə] [leɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'beid] .
Injunctions **which** **Makana** **laid** **upon** **his** **countrymen** **are** **still** **implicitly** **obeyed** **.**
禁令 哪个 玛卡纳 铺设 之上 他的 同胞们 是 仍然 隐式地 服从 .

马卡纳对他的同胞们颁布的禁令至今仍被默许遵守。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'tɜːd] ,
Before **his** **time** **the** **corpses** **of** **common** **people** **were** **not** **usually** **interred** **,**
前 他的 时间 这 尸体 的 常见的 人们 是 不是 通常 埋葬 ,

在他之前，普通百姓的尸体通常不会被埋葬。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['evər] [sɪns] .
but **by** **his** **orders** **it** **has** **been** **done** **ever** **since** **.**
但 经过 他的 订单 它 有 到过 完毕 曾经 自从 .

但按照他的命令，这件事此后一直都照常进行。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪm'plaɪz] ['eniθɪŋ] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nevər] [ə'kɜːrz] .
The **saying** **implies** **anything** **long** **expected** **,** **but** **which** **never** **occurs** **.**
这 说 暗示 任何事物 长的 预期的 , 但 哪个 绝不 发生 .

这句谚语的意思是，人们期待已久的事情，最终却从未发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - ['stændɪŋ] .
It **is** **now** **in** **general** **use** **,** **though** **it** **is** **only** **of** **a** **few** **years** **'** **standing** **.**
它 是 现在 在 一般的 使用 , 尽管 它 是 仅有的 的 一个 很少 年 - 常设 .

虽然这项技术只有几年的历史，但现在已经得到广泛应用。

- - .
Ilizwe **lifile** **.**
- - .

伊利兹韦文件。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [ded] .
The **land** **is** **dead** **.**
这 土地 是 死的 .

这片土地已经死了。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wɔːr][hæz; həz] [kə'menst] .
A **saying** **which** **implies** **that** **war** **has** **commenced** **.**
一个 说 哪个 暗示 那 战争 有 开始 .

一句暗示战争已经爆发的话。

- - .
Ubukulu **abubangwa** **.**
- - .

Ubukulu abubangwa.

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [greɪt] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] ['greɪtnəs] .
One **does** **not** **become** **great** **by** **claiming** **greatness** **.**
一 做 不是 变得 伟大的 经过 声称 伟大 .

一个人不可能通过自称伟大而变得伟大。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [-]

This	proverb	is	used	to	incite	any	one	to	[	201	]
这	谚语	是	用过的	到	煽动	任何	一	到	[	-	]

这句谚语被用来煽动任何人[201]

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [diːdz] .

the	performance	of	noble	deeds	.
这	表现	的	高贵	契约	.

做出高尚的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ə; eɪ]['mænz] ['ækʃnz] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] ,

It	means	,	a	man's	actions	,	not	his	talk	and	boasting	,
它	方法	,	一个	男人的	行动	,	不是	他的	讲话	和	吹嘘	,

意思是，看一个人的行动，而不是他的言辞和吹嘘。

[ɑːr; ər] [wʌt] ['piːp(ə)l] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [baɪ] .

are	what	people	judge	of	his	greatness	by	.
是	什么	人们	法官	的	他的	伟大	经过	.

人们正是以此来评判他的伟大。

- - - .

Kuhlangene	isanga	nenkohla	.
-	-	-	.

Kuhlangene isanga nenkohla.

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] .

The	wonderful	and	the	impossible	have	come	into	collision	.
这	精彩的	和	这	不可能的	有	来	进入	碰撞	.

美好与不可能发生了碰撞。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ɪntrɪkət] ['kwestʃən] .

A	saying	applied	to	any	intricate	question	.
一个	说	应用	到	任何	错综复杂	问题	.

一句适用于任何复杂问题的谚语。

- - .

Yinkungu	nelanga	.
-	-	.

Yinkungu nelanga.

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [tə'geðər] .

The	mist	and	the	sun	are	together	.
这	薄雾	和	这	太阳	是	一起	.

薄雾与阳光交相辉映。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [di'nəutɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] .

A	saying	denoting	a	very	great	number	.
一个	说	表示	一个	非常	伟大的	数字	.

表示数字非常大的说法。

- - .

Lunyawo	lwemfene	.
-	-	.

Lunyawo lwemfene.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæ'buːn] .

It	is	the	foot	of	a	baboon	.
它	是	这	脚	的	一个	狒狒	.

这是狒狒的脚。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [di'nəutɪŋ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] .

A	saying	denoting	a	treacherous	person	.
一个	说	表示	一个	奸诈	人	.

用来形容奸诈之人的俗语。

['soʊvə] - .
Sova singasemoyeni .
索瓦 - .

Sova singasemoyeni.

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] .
We shall hear , we are on the side towards which the wind blows .
我们 将 听到 , 我们 是 在 这 边 向 哪个 这 风 打击 .

我们会听到消息，因为我们站在风吹来的那一边。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [diˈnəuts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
The saying denotes , we shall soon know all that is going on .
这 说 表示 , 我们 将 很快 知道 全部 那 是 去 在 .

这句话的意思是，我们很快就会知道所有正在发生的事情。

- - - .
Umke namangabangaba aselwandhle .
- - - .

Umke namangabangaba aselwandhle。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] (['fæbjələs]) [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
He has gone in pursuit of the (fabulous) birds of the sea .
他 有 已消失 在 追逐 的 这 (太棒了) 鸟类 的 这 海 .

他去追寻那些（奇妙的）海鸟了。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][wʌn] [huːz] [æmˈbɪʃəs] [ˌæspɜˈeɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
A saying applied to one whose ambitious aspirations are not likely to be
['riːəlaɪzd] .
realized .
已实现 .

这句话用来形容那些雄心勃勃但不太可能实现的人。

- - - - - . [-]
Umona wasemlungwini ubandeza icitywa ungaliqabi . [202]
- - - - - . [-]

Umona wasemlungwini ubandeza icitywa ungaliqabi.[202]

[ðeɪ] [prɪˈvent] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [red] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][juːz]
They prevent us from getting red clay from the pit , and they do not use
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们阻止我们从坑里获取红粘土，而且他们自己也不使用红粘土。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [ʌv; əv] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,
This saying is used of Europeans ,
这 说 是 用过的 的 欧洲人 ,

这句话通常用来形容欧洲人。

[tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ækt][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kæfər] .
to denote that they act as the dog in the manger towards the Kaffirs .
到 表示 那 他们 行为 作为 这 狗 在 这 马槽 向 这 卡菲尔人 .

这表明他们对待卡菲尔人就像马槽里的狗一样卑躬屈膝。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
It has unfortunately become a very common expression .
它 有 很遗憾 变得 一个 非常 常见的 表达 .

不幸的是，这已经成为一种非常常见的说法。

- - - .
Usela ngendebe endala .
- - - .

Usela ngendebe endala.

[juː; jʊ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kʌp] .
You drink out of the old cup .
你 喝 出去 的 这 老的 杯子 .

你用旧杯子喝水。

[ðə; ði] - [ɪz] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .
The indebe is a drinking vessel made of rushes .
这 - 是 一个 喝 血管 制成 的 冲刺 .

灯芯草制成的饮水器皿称为“indebe”。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [ænd; ənd] [miːnz] ,
The saying is used to a wealthy man , and means ,
这 说 是 用过的 到 一个 富裕 男人 , 和 方法 ,

这句谚语用来形容富人，意思是：

[juː; jʊ] [juːz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['ænsestərz] .
You use a vessel handed down to you from your ancestors .
你 使用 一个 血管 递交 向下 到 你 从 你的 祖先 .

你使用的是祖辈传下来的器皿。

- - .
Ukasela eziko .
- - .

Ukasela eziko.

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [niːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
You are creeping on your knees to the fireplace .
你 是 爬行 在 你的 膝盖 到 这 壁炉 .

你正跪着悄悄地爬向壁炉。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt]
This saying is used as a warning to any one who is following a course that
这 说 是 用过的 作为 一个 警告 到 任何 一 WHO 是 下列的 一个 课程 那
[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə] ['ruːɪn] .
must lead to ruin .
必须 带领 到 废墟 .

这句谚语用来警告那些正在走上注定走向毁灭之路的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] ,
It is as if one said ,
它 是 作为 如果 一 说 ,

就好像有人说：

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənt] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['faɪər] ['sɜːrk(ə)l] ([ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
You are like an infant crawling towards the fire circle (in the middle of a
你 是 喜欢 一个 婴儿 爬行 向 这 火 圆圈 (在 这 中间 的 一个
['kæfər] [hʌt]) ,
Kaffir hut) ,
卡菲尔人 小屋) ,

你就像一个婴儿爬向篝火圈（在卡菲尔人的茅屋中央），

[huː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [bɜːrnt] .
who is sure to get burnt .
WHO 是 当然 到 得到 烧焦的 .

谁肯定会被烧伤？

- - .
Ukuhlinza impuku .
- - .

Ukuhlinza impuku.

[tuː; tə] [skɪn] [ə; eɪ] [maʊs] .
To skin a mouse .
到 皮肤 一个 老鼠 .

剥老鼠皮。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] , [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['siːkrətli] .
A saying which implies , to do anything secretly .
一个 说 哪个 暗示 , 到 做 任何事物 偷偷 .

一句俗语，意思是秘密地做任何事。

[ə; eɪ] [maʊs] [kæn; kən][biː; bi] [skɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æn; ən][ɑːks] ['kænɑːt] . [
A mouse can be skinned without any one seeing it , but an ox cannot . [
一个 老鼠 能 是 去皮 没有 任何 一 看到 它 , 但 一个 牛 不能 . [
-]
203]
-]

老鼠可以被剥皮而不被人看见，但牛却不能。[203]

- - .
Yeyele ngelomkono .
- - .

Yeyele ngelomkono.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʌk] [fæst][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [legz] .
It has stuck fast by one of the front legs .
它 有 卡住 快速地 经过 一 的 这 正面 腿 .

它被其中一条前腿牢牢地粘住了。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [wen] [wʌn][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [wʌn'self] [tuː; tə] ['eni] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This saying is used when one has committed oneself to any matter of importance .
这 说 是 用过的 什么时候 一 有 坚定的 自己 到 任何 事情 的 重要性 .

这句话常用于一个人全身心投入到一件重要的事情中。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kænɑːt] ['ekstrɪkeɪt] [ɪt'self] ['iːzəli] [wen] [fæst][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [frʌnt] [legz] .
An animal cannot extricate itself easily when fast by one of its front legs .
一个 动物 不能 解脱 本身 容易地 什么时候 快速地 经过 一 的 它是 正面 腿 .

动物如果被前腿绊住，很难挣脱。

- - .
Ugqada mbekweni .
- - .

Ugqada mbekweni.

[wʌn] [huː] [iːts] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [əb'teɪnɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] .
One who eats the remains of a meal without first obtaining permission .
一 WHO 吃 这 遗迹 的 一个 一顿饭 没有 第一的 获得 允许 .

未经允许食用剩余食物的人。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
This saying is used of an uncalled - for expression of opinion .
这 说 是 用过的 的 一个 未命名 - 为了 表达 的 观点 .

这句话用来形容不恰当的意见表达。

- - - .
Ukaulela inkawu ziyakasela .
- - - .

Ukaulela inkawu ziyakasela.

[juː; jʊ] [dɪ'stɜːrb] ['mʌŋkiz] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

You	**disturb**	**monkeys**	**on**	**their**	**way**	**to**	**drink**	**.**
你	打扰	猴子	在	他们的	方式	到	喝	.

你打扰了正在喝水的猴子。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrəns] .

This	**saying**	**is**	**used**	**to**	**express**	**uncalled**	**-**	**for**	**interference**	**.**
这	说	是	用过的	到	表达	未命名	-	为了	干涉	.

这句谚语用来表达不必要的干涉。

- - - .

Umafa	**evuka**	**njengenyanga**	**.**
-	-	-	.

Umafa evuka njengenyanga.

[ˌaɪ 'tiː] [daɪz] [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .

It	**dies**	**and**	**rises**	**like**	**the**	**moon**	**.**
它	死亡	和	上升	喜欢	这	月亮	.

它像月亮一样，死去又升起。

[sed] [ʌv; əv] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'gen] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

Said	**of**	**any**	**question**	**that**	**springs**	**up**	**again**	**after**	**it**	**is**	**supposed**	**to**	**be**
说	的	任何	问题	那	弹簧	向上	再次	后	它	是	据称	到	是

['setld] .

settled	**.**
定居	.

指那些本应已经解决却又再次出现的问题。

- [kɑŋgə] - - .

Akuko	**nkanga**	**idubula**	**ingeti**	**.**
-	恩坎加	-	-	.

Akuko nkanga idubula ingeti.

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['wɜːrmwʊd] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː] ['flaʊər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['wɪðər] .

There	**is**	**no**	**wormwood**	**that**	**comes**	**into**	**flower**	**and**	**does**	**not**	**wither**	**.**
那里	是	不	蒿	那	来	进入	花	和	做	不是	枯萎	.

没有一种艾草开花后不会枯萎。

[ə; eɪ] ['prɑːvɜːrb] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn] .

A	**proverb**	**descriptive**	**of**	**the**	**life**	**of**	**man**	**.**
一个	谚语	描述性的	的	这	生活	的	男人	.

一句描述人生的谚语。

- - .

Unyawo	**alunampumlo**	**.**
-	-	.

Unyawo alunampumlo.

[ðə; ði] [fʊt] [hæz; həz] [noʊ] [noʊz] .

The	**foot**	**has**	**no**	**nose**	**.**
这	脚	有	不	鼻子	.

这只脚没有鼻子。

[ðɪs] ['prɑːvɜːrb] [ɪz] [æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑːspɪtəb(ə)l] . [-]

This	**proverb**	**is**	**an**	**exhortation**	**to**	**be**	**hospitable**	**.**	**[**	**204**	**]**
这	谚语	是	一个	讲道	到	是	好客	.	[	-	]

这句谚语是劝诫人们要热情好客。[204]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [sed] , [gɪv] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələr] ,

It	**is**	**as**	**if**	**one**	**said**	**,**	**Give**	**food**	**to**	**the**	**traveller**	**,**
它	是	作为	如果	一	说	,	给	食物	到	这	游客	,

这就好像有人说：“给旅行者一些食物。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [jʊr; jər] [fʊt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smel] [aʊt]

because	when	you	are	on	a	journey	your	foot	will	not	be	able	to	smell	out
因为	什么时候	你	是	在	一个	旅行	你的	脚	将要	不是	是	有能力的	到	闻	出去

[ænd; ənd][ə'vɔɪd][ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɔːr] ,

and	avoid	a	man	whom	you	have	turned	from	your	door	,
和	避免	一个	男人	谁	你	有	转向	从	你的	门	,

因为当你外出旅行时，你的脚无法嗅出并避开那个你曾拒之门外的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

but	to	your	shame	it	may	carry	you	to	his	.
但	到	你的	耻辱	它	可能	携带	你	到	他的	.

但令你羞愧的是，它可能会把你带到他那里。

- - .

Uzicandele	umgalagala	.
-	-	.

Uzicandele umgalagala.

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪk'spoʊzd] [jɔːr'self] .

You	have	exposed	yourself	.
你	有	裸露	你自己	.

你暴露了自己的身份。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɔːrtʃənət]

This	saying	is	applied	as	a	warning	not	to	give	anything	to	an	importunate
这	说	是	应用	作为	一个	警告	不是	到	给	任何事物	到	一个	纠缠不休

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

这句谚语用来告诫人们不要给纠缠不休的人任何东西。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

as	he	would	very	likely	be	encouraged	thereby	to	continue	asking	for	more	.
作为	他	会	非常	可能	是	鼓励	从而	到	继续	问	为了	更多的	.

这样很可能会鼓励他继续索要更多。

- - .

Inkala	ixingetyeni	.
-	-	.

Inkala ixingetyeni.

[ðə; ði][kræb][hæz; həz] [stʌk] [fæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] .

The	crab	has	stuck	fast	between	the	stones	at	the	entrance	of	its	hole	.
这	螃蟹	有	卡住	快速地	之间	这	石头	在	这	入口	的	它是	洞	.

螃蟹牢牢地卡在了洞穴入口处的石头缝隙里。

[sed] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

Said	of	any	one	who	is	involved	in	difficulties	of	his	own	creation	,
说	的	任何	一	WHO	是	涉及	在	困难	的	他的	自己的	创建	,

用来形容那些身陷自己制造的困境的人

[ɔːr][ʌv; əv][wʌn] [huː] ['reɪzɪz] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd][ɪz] ['biːtn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

or	of	one	who	raises	an	argument	and	is	beaten	in	it	.
或者	的	一	WHO	提高	一个	争论	和	是	被打败	在	它	.

或者指提出论点却被驳倒的人。

- ['ɪndʒə] - .

Ubopelele	inja	enkangeni	.
-	忍者	-	.

Ubopelele inja enkangeni.

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrʌb] .

He	has	fastened	a	dog	to	a	shrub	.
他	有	系紧	一个	狗	到	一个	灌木	.

他把一条狗拴在了灌木丛上。

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['pɜːrs(ə)n] ,

This	saying	is	used	to	denote	a	very	greedy	person	,
这	说	是	用过的	到	表示	一个	非常	贪婪的	人	,

这句谚语用来形容非常贪婪的人。

[wʌn] [huː] [ɪz][soʊ] ['griːdi] [æz; əz][tuː; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz][dɔːg][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪ]

one	who	is	so	greedy	as	to	fasten	his	dog	to	a	shrub	that	the	animal	may
一	WHO	是	所以	贪婪的	作为	到	系	他的	狗	到	一个	灌木	那	这	动物	可能

[nɑːt][beg][fɔːr; fər] [fuːd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] .

not	beg	for	food	while	he	is	eating	.
不是	求	为了	食物	尽管	他	是	吃	.

贪婪到将狗拴在灌木丛上，以免它在自己吃饭时乞讨食物。

[ðə; ði] [ʃrʌb] [di'nəutid] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['kɑːmən] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [æt; ət]

The	shrub	denoted	is	the	very	common	one	that	is	covered	with	yellow	flowers	at
这	灌木	表示	是	这	非常	常见的	一	那	是	涵盖	和	黄色的	花朵	在

[ˌmɪd'sʌmər] .

midsummer	.
盛夏	.

图中所示的灌木是一种非常常见的灌木，在仲夏时节会开满黄色的花朵。

-	-	-	-	.	[	-	]
Yimbini	yezolo	yakwa	Gxuluwe	.	[	205	]
-	-	-	-	.	[	-	]

Yimbini yezolo yakwa Gxuluwe。[205]

-	[tuː] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .
Guluwe's	two of yesterday .
-	二 的 昨天 .

Guluwe 昨天的两个。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [goʊz] [ə'weɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

This	is	a	saying	of	any	one	who	goes	away	promising	to	return	,
这	是	一个	说	的	任何	一	WHO	去	离开	有前途	到	返回	,

这是凡是承诺会回来而离开的人都会说的话。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][duː][soʊ] .

and	does	not	do	so	.
和	做	不是	做	所以	.

但他并没有这样做。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['hæpənd] [faɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bæk] .

It	had	its	origin	in	an	event	which	happened	five	generations	back	.
它	有	它是	起源	在	一个	事件	哪个	发生	五	几代人	后退	.

它的起源可以追溯到五代人以前发生的一件事。

-	[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,	[huː]	[krɔːst]	[ðə; ði]	[keɪ]	[wɪð; wɪθ]	-	,
Guluwe	was a hunter of great renown ,	who	crossed	the	Kei	with	Khakhabay	,
-	曾是 一个 猎人 的 伟大的 名声 ,	WHO	交叉	这	圭	和	-	,

古鲁韦是一位声名显赫的猎人，他曾带领凯伊人穿越卡哈巴伊河。

[ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsæn'diːli] .

the	great	-	grandfather	of	the	late	Sandile	.
这	伟大的	-	祖父	的	这	晚的	沙地鼠	.

已故桑迪莱的曾祖父。

[noʊ][mæn][wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [geɪm] [æz; əz][hi:; hi] .

No	**man**	**was**	**ever**	**so**	**skilful**	**and**	**successful**	**in**	**the**	**pursuit**	**of**	**game**	**as**	**he**	**.**
不	男人	曾是	曾经	所以	熟练	和	成功的	在	这	追逐	的	游戏	作为	他	.

在狩猎方面，没有人比他更技艺精湛、更成功。

[bʌt; bət] [wen] - [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pə:tʃəst]

But	**when**	**Khakhabay**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**Amatolas**	**,**	**which**	**he**	**purchased**
但	什么时候	-	采取	拥有	的	这	-	,	哪个	他	购买

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ['tʃi:ftənɪs] ['hoʊ'hoʊ] ,

from	**the**	**Hottentot**	**chieftainess**	**Hoho**	**,**
从	这	霍屯督人	女酋长	呵呵	,

但当哈卡拜从霍屯督女酋长霍霍手中买下阿马托拉斯后，就占领了那里。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'festid] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['bʊʃmən] .

he	**found**	**them**	**infested**	**by**	**great**	**numbers**	**of**	**bushmen**	**.**
他	成立	他们	受感染的	经过	伟大的	数字	的	布须曼人	.

他发现那里到处都是布须曼人。

[wʌn] [deɪ] - , [hu:] [hæd; həd] [tu:] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kɪld] [æn; ən]['i:lənd] ,

One	**day**	**Guluwe**	**,**	**who**	**had**	**two**	**young**	**men**	**with**	**him**	**,**	**killed**	**an**	**eland**	**,**
一	天	-	,	WHO	有	二	年轻的	男人	和	他	,	被杀	一个	伊兰	,

有一天，古鲁韦带着两个年轻人，猎杀了一头羚羊。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] : “ [ti: es 'aɪ] ! [hɑ:] !

but	**while**	**he**	**was**	**still**	**shouting**	**his**	**cry**	**of**	**triumph**	**:**	**“**	**Tsi**	**!**	**ha**	**!**
但	尽管	他	曾是	仍然	喊叫	他的	哭	的	胜利	:	“	tsi	!	哈	!

但他还在高喊着胜利的口号：“嘭！哈！”

[hɑ:] !

ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑ:] !

ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑ:] !

ha	**!**
哈	!

哈!

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] - !

the	**weapons**	**of**	**Khakhabay**	**!**
这	武器	的	-	!

卡哈巴伊的武器!

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'hju:mən] .

”	**he**	**was**	**surprised**	**by**	**a**	**number**	**of**	**these**	**inhuman**	**abatwa**	**.**
”	他	曾是	惊讶	经过	一个	数字	的	这些	不人道	阿巴特瓦	.

他对其中一些非人道的阿巴特瓦人感到惊讶。

[ðeɪ] [sed] : “ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] ,

They	**said**	**:**	**“**	**Look**	**at**	**the**	**sun**	**for**	**the**	**last**	**time**	**,**
他们	说	:	“	看	在	这	太阳	为了	这	最后的	时间	,

他们说：“最后一次看看太阳吧，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [geɪm] .

you	**shall**	**kill**	**no**	**more**	**of**	**our**	**game**	**.**
你	将	杀	不	更多的	的	我们的	游戏	.

你们休想再扼杀我们的游戏。

" - ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['dɑːtʃə] ([ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][waɪld][hemp] ,

"	**Guluwe**	**offered**	**them**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**dacha**	**(**	**a**	**species**	**of**	**wild**	**hemp**	**,**
"	-	提供	他们	一个	大的	数量	的	达查	(	一个	物种	的	荒野	麻	,

“古鲁韦向他们提供了大量的达查（一种野生大麻，

[juːst] [fɔːr; fər] ['smoʊkɪŋ]) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm] .

used	**for**	**smoking**	**)**	**for**	**his**	**ransom**	**.**
用过的	为了	吸烟	)	为了	他的	赎金	.

（用于吸烟）作为赎金。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ə'griːd] .

One	**of**	**the**	**abatwa**	**was**	**unwilling**	**to**	**spare**	**him**	**,**	**but**	**all**	**the**	**rest**	**agreed**	**.**
一	的	这	阿巴特瓦	曾是	不情愿	到	空闲的	他	,	但	全部	这	休息	同意	.

其中一位阿巴特瓦人不愿意放过他，但其余的人都同意了。

[ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men]

They	**kept**	**him**	**with**	**them**	**while**	**he**	**pretended**	**to**	**send**	**the**	**two**	**young**	**men**
他们	保留	他	和	他们	尽管	他	假装	到	发送	这	二	年轻的	男人

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːtʃə] ,

for	**the**	**dacha**	**,**
为了	这	达查	,

他们把他留在身边，而他则假装派那两个年轻人去别墅。

[bʌt; bət] [-]

but	**[**	**206**	**]**
但	[	-	]

但是[206]

['praɪvətli] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

privately	**he**	**told**	**them**	**not**	**to**	**return**	**.**
私下	他	讲述	他们	不是	到	返回	.

他私下告诉他们不要再来了。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] [ðen] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['iːlənd] .

The	**bushmen**	**then**	**commenced**	**to**	**eat**	**the**	**eland**	**.**
这	布须曼人	然后	开始	到	吃	这	伊兰	.

随后，丛林居民开始食用羚羊。

[ðeɪ] [eɪt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , ['nevər] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] - .

They	**ate**	**that**	**day**	**,**	**and**	**all**	**that**	**night**	**,**	**never**	**ceasing**	**to**	**watch**	**Guluwe**	**.**
他们	吃	那	天	,	和	全部	那	夜晚	,	绝不	停止	到	手表	-	.

那天他们吃了东西，整夜也都在吃东西，始终没有停止注视着古鲁韦。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	**next**	**morning**	**they**	**asked**	**him**	**when**	**the**	**young**	**men**	**would**	**be**	**back**	**with**	**the**
这	下一个	早晨	他们	问	他	什么时候	这	年轻的	男人	会	是	后退	和	这

['dɑːtʃə] ,

dacha	**,**
达查	,

第二天早上，他们问他那些年轻人什么时候能把别墅开回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

and	**he**	**replied**	**that**	**he**	**did**	**not**	**expect**	**them**	**before**	**sunset**	**.**
和	他	回复	那	他	做过	不是	预计	他们	前	日落	.

他回答说，他没想到会在日落前见到他们。

[ðə; ði] , [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [miːt] , [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

The	**abatwa**	**,**	**gorged**	**with**	**meat**	**,**	**then**	**lay**	**down**	**to**	**sleep**	**,**
这	阿巴特瓦	,	饱食	和	肉	,	然后	躺	向下	到	睡觉	,

阿巴特瓦人吃饱了肉，然后躺下睡觉。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ədˈvaɪzd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] .

all	except	the	one	who	advised	that	Guluwe	should	not	be	spared	.
全部	除了	这	一	WHO	建议	那	-	应该	不是	是	幸存	.

除了建议不应饶恕古鲁韦的那个人之外，所有人都同意了。

[ðæt] [wʌn] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ]

That	one	watched	a	while	longer	,	but	at	length	he	too	was	overcome	by
那	一	观看	一个	尽管	更长	,	但	在	长度	他	也	曾是	克服	经过

['draʊzinəs] .

drowsiness	.
睡意	.

那人又看了一会儿，但最终他也困倦起来。

- [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æsəgaɪ] [pʊt] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [deθ] , [ʌn'tɪl] , [fə'getiŋ]

Guluwe	then	with	his	assagai	put	one	after	another	to	death	,	until	,	forgetting
-	然后	和	他的	阿萨盖	放	一	后	其他	到	死亡	,	直到	,	遗忘

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

古鲁韦随后和他的阿萨盖人一个接一个地处死他们，直到他自己也忘记了这一点。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][kraɪ] : “ [tiː es 'aɪ] ! [hɑː] !

he	shouted	his	cry	:	“	Tsi	!	ha	!
他	喊叫	他的	哭	:	“	tsi	!	哈	!

他大声喊道：“嘶！哈！”

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

- ['zɪkə] - !

Izikali	zika	Rarabe	!
-	寨卡病毒	-	!

Izikali zika Rarabe!

” [ðɪs] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [huː] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ;

”	This	awakened	the	bushman	who	had	advised	that	he	should	be	killed	;
”	这	觉醒	这	丛林人	WHO	有	建议	那	他	应该	是	被杀	;

“这惊醒了那个曾建议杀掉他的丛林人；

[hiː; hi] [naʊ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] ,

he	now	sprang	to	his	feet	and	escaped	,
他	现在	弹簧	到	他的	脚	和	逃脱	,

他随即跳起来逃走了。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] :

calling	out	as	he	ran	with	the	speed	of	the	wind	:
呼叫	出去	作为	他	跑	和	这	速度	的	这	风	:

他一边奔跑，一边高声喊叫，速度快如疾风：

“ [aɪ] [sed] [ðɪs] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ;
“ I said this Guluwe of the Khakhabays should be destroyed ;
“ 我 说 这 - 的 这 - 应该 是 损毁 ;

“我说过，这个卡哈巴伊人的古鲁韦应该被摧毁；

[juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ded] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] [θruː] [nɑːt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [maɪ] [ədˈvaɪs] . ” [-]
you who are dead have perished through not following my advice . ” [207]
你 WHO 是 死的 有 遇难 通过 不是 下列的 我的 建议 . ” [-]

你们这些死去的人，是因为没有听从我的建议而灭亡的。”[207]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[noʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [meɪd] [mɪlk] .
Story of the Bird that made Milk .
故事 的 这 鸟 那 制成 牛奶 .

会产奶的鸟的故事。

([ə; eɪ]) [ðə; ði][wɜːrd][ɑmɑːsi] , [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [mɪlk] ,
(a) The word amasi , translated milk ,
(一个) 这 单词 阿玛西 , 翻译 牛奶 ,

（a） amasi 这个词，翻译为牛奶，

[miːnz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fərˈmentɪd] [mɪlk] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæfər] .
means that kind of fermented milk which is used by the Kaffirs .
方法 那 种类 的 发酵 牛奶 哪个 是 用过的 经过 这 卡菲尔人 .

指的是卡菲尔人食用的那种发酵乳。

[wen] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [skɪn] [bæg] ,
When taken from the cow , the milk is put into a skin bag ,
什么时候 已采取 从 这 奶牛 , 这 牛奶 是 放 进入 一个 皮肤 包 ,

从奶牛身上挤下来的牛奶会被装进一个皮袋里。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [fəˈments] [ænd; ənd] [əˈkwaiəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈæsɪd] [teɪst] .
where it ferments and acquires a sharp acid taste .
在哪里 它 发酵 和 收购 一个 锋利的 酸 品尝 .

在那里发酵，并产生强烈的酸味。

[wen] [pɔːd] [aʊt] [fɔːr; fər][juːz][baɪ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
When poured out for use by the master of the household ,
什么时候 倾倒 出去 为了 使用 经过 这 掌握 的 这 家庭 ,

当倒出来供一家之主使用时，

[huː] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mɪlk] - [sæk] ,
who is the only one permitted to touch the milk - sack ,
WHO 是 这 仅有的 一 允许 到 触碰 这 牛奶 - 解雇 ,

只有他才能触摸奶囊。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['levn] .
a portion is always left behind to act as leaven .
一个 部分 是 总是 左边 在后面 到 行为 作为 酵 .

总要留一部分面团作发酵剂。

[ɑməːsi][ɪz] ['veri] [nu'trɪʃəs] ; [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Amasi **is** **very** **nutritious** **;** **it** **forms** **one** **of** **the** **principal** **articles** **of** **food** **of** **the**

阿玛西 是 非常 营养丰富的 ; 它 表格 一 的 这 主要的 文章 的 食物 的 这

['kæfər] ,

Kaffirs **,**

卡菲尔人 ,

阿玛西营养丰富，是卡菲尔人的主要食物之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['reliʃt] [baɪ][moʊst] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] - .

and **is** **relished** **by** **most** **Europeans** **in** **Kaffirland** **.**

和 是 津津有味 经过 最多 欧洲人 在 - .

卡菲尔兰的大多数欧洲人都很喜欢它。

[ɪn] [wɔːrm] ['weðər] , [ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['bevərɪdʒ] .

In **warm** **weather** **,** **especially** **,** **it** **is** **a** **pleasant** **and** **wholesome** **beverage** **.**

在 温暖的 天气 , 尤其 , 它 是 一个 令人愉快的 和 健康 饮料 .

尤其是在温暖的天气里，它是一种令人愉悦且有益健康的饮品。

([biː])

(**b** **)**

(b)

(b)

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæfər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fel] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪmɪn]

Among **the** **Kaffirs** **the** **work** **of** **cultivating** **the** **ground** **fell** **entirely** **upon** **the** **women**

之中 这 卡菲尔人 这 工作 的 耕作 这 地面 跌倒 完全 之上 这 女性

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] .

in **olden** **times** **.**

在 古老的 时代 .

在古代，卡菲尔人耕种土地的工作完全由妇女承担。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

The **introduction** **of** **the** **plough** **has** **caused** **a** **change** **in** **this** **respect** **,**

这 介绍 的 这 犁 有 导致 一个 改变 在 这 尊重 ,

犁的引入改变了这方面的情况。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːdɪŋ] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['fiːmeɪl] .

but **to** **the** **present** **day** **the** **planting** **and** **weeding** **is** **performed** **by** **females** **.**

但 到 这 展示 天 这 种植 和 除草 是 执行 经过 女性 .

但时至今日，播种和除草工作仍然由女性完成。

([siː]) - , [ə; eɪ] [pɪk] [ɔːr][hoʊ] .

(**c** **)** **Ikùba** **,** **a** **pick** **or** **hoe** **.**

(c) - , 一个 挑选 或者 锄 .

（c）Ikùba，镐或锄头。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Before **the** **advent** **of** **Europeans** **,**

前 这 来临 的 欧洲人 ,

在欧洲人到来之前，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ɪmplɪment] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

the **largest** **implement** **that** **was** **made** **was** **this** **instrument** **for** **breaking** **up** **the**

这 最大 实施 那 曾是 制成 曾是 这 乐器 为了 打破 向上 这

[graʊnd] .

ground **.**

地面 .

当时制造的最大的工具就是这个用来破土的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [hoʊ] ;

It **was** **of** **nearly** **the** **same** **shape** **as** **a** **European** **hoe** **;**

它 曾是 的 几乎 这 相同的 形状 作为 一个 欧洲的 锄 ;

它的形状几乎和欧洲锄头一样；

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] ,

but	in	place	of	having	an	eye	,	into	which	a	handle	could	be	fastened	,
但	在	地方	的	拥有	一个	眼睛	,	进入	哪个	一个	处理	可以	是	系紧	,

但是，它没有像其他一些产品那样，有一个可以安装把手的孔眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɑːp] [laɪk] [ə; eɪ] [spaɪk] ,

it	was	made	with	a	top	like	a	spike	,
它	曾是	制成	和	一个	顶部	喜欢	一个	长钉	,

它的顶部像个尖刺，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [nɑːb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [klʌb] .

which	was	driven	into	the	large	knob	of	a	long	and	heavy	club	.
哪个	曾是	驱动	进入	这	大的	旋钮	的	一个	长的	和	重的	俱乐部	.

它被钉入一根又长又重的棍子的大球头中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [best] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [tuːl] .

It	was	at	best	a	clumsy	tool	.
它	曾是	在	最好的	一个	笨拙	工具	.

它充其量只是个笨拙的工具。

([diː]) ['kæfər] [lɔː] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [pə'zes] [-]

(	d	)	Kaffir	law	recognises	the	right	of	individuals	to	possess	[	208	]
(	d	)	卡菲尔人	法律	认可	这	正确的	的	个人	到	具有	[	-	]

（d）卡菲尔法承认个人拥有[208]的权利

['lændɪd] ['prɑːpərti] .

landed	property	.
登陆	财产	.

土地资产。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'lɔts] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] ,

The	chief	allots	a	piece	of	ground	to	a	family	,
这	首席	分配	一个	片	的	地面	到	一个	家庭	,

酋长将一块土地分配给一个家庭，

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'teind] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pə'zeʃn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .

by	whom	it	is	retained	and	held	in	possession	as	long	as	it	is	cultivated	.
经过	谁	它	是	保留	和	握住	在	拥有	作为	长的	作为	它	是	栽培	.

只要耕种得当，土地就归其所有并由其占有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːfitid] [baɪ] [ə'bændənmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .

It	is	forfeited	by	abandonment	for	a	long	time	without	assigning	sufficient	cause	.
它	是	丧失	经过	放弃	为了	一个	长的	时间	没有	分配	充足的	原因	.

长期弃置且未说明充分理由，则丧失所有权。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊld] .

It	cannot	be	sold	.
它	不能	是	卖	.

它不能出售。

['pæstʃər] [lænd][ɪz] [held] [ɪn] ['kɑːmən] .

Pasture	land	is	held	in	common	.
牧场	土地	是	握住	在	常见的	.

牧场为公有土地。

([iː]) - , [ə; eɪ] ['bæskɪt] [juːst] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] .

(	e	)	Itunga	,	a	basket	used	to	milk	the	cows	in	.
(	e	)	-	,	一个	篮子	用过的	到	牛奶	这	牛	在	.

（e）Itunga，一种用来挤牛奶的篮子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['woʊv(ə)n][soʊ] ['naɪsli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərtaɪt] .

It	is	woven	so	nicely	as	to	be	watertight	.
它	是	编织	所以	很好	作为	到	是	防水	.

它的编织工艺非常精湛，完全防水。

[ðə; ði] ['kæfər] [ɑːr; ər]['ekspɜːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd][mæts] ,

The	Kaffirs	are	expert	in	making	baskets	and	mats	,
这	卡菲尔人	是	专家	在	制作	篮子	和	垫子	,

卡菲尔人擅长编织篮子和垫子。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə'tempt] [tuː; tə] [daɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] ,

but	never	attempt	to	dye	any	of	the	materials	of	which	they	are	composed	,
但	绝不	试图	到	染料	任何	的	这	材料	的	哪个	他们	是	由	,

但千万不要试图给构成它们的任何材料染色。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðem; ðəm] .

or	otherwise	to	ornament	them	.
或者	否则	到	装饰品	他们	.

或者用来装饰它们。

[ðeɪ] [juːz] [mæts][æz; əz][wiː; wi][juːz] ['dɪʃɪz] , [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] .

They	use	mats	as	we	use	dishes	,	to	eat	from	.
他们	使用	垫子	作为	我们	使用	菜肴	,	到	吃	从	.

他们用垫子就像我们用盘子一样，用来吃饭。

([ef])

(	f	)
(	f	)

(f)

[ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] [ɑːrt][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [lɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['kæfər] .

The	potter's	art	is	now	being	lost	by	the	Kaffirs	.
这	陶工的	艺术	是	现在	存在	丢失的	经过	这	卡菲尔人	.

卡菲尔人正在逐渐失去陶艺。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['dʒɑːrz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['wʊd(ə)n] [kæsk] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] [ˌjʊərə'piːənz] ,

The	large	jars	are	being	replaced	by	wooden	casks	purchased	from	Europeans	,
这	大的	罐子	是	存在	替换	经过	木制的	酒桶	购买	从	欧洲人	,

那些大罐子正被从欧洲人那里购买的木桶所取代。

[ænd; ənd]['aɪərn][pɔts][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

and	iron	pots	have	already	come	into	general	use	.
和	铁	锅	有	已经	来	进入	一般的	使用	.

铁锅已经普遍使用。

([dʒiː]) [ðə; ði] ['kæfər] [haʊs] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ,

(	g	)	The	Kaffir	house	has	only	one	opening	,	which	is	low	and	narrow	,
(	克	)	这	卡菲尔人	房子	有	仅有的	一	开幕	,	哪个	是	低的	和	狭窄的	,

(g) 卡菲尔人的房子只有一个开口，而且又低又窄。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [səːvz] [fɔːr; fər] [dɔːr] , ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['tʃɪmni] .

but	which	serves	for	door	,	window	,	and	chimney	.
但	哪个	服务	为了	门	,	窗户	,	和	烟囱	.

但它也适用于门、窗和烟囱。

([eɪtʃ]) [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

(	h	)	The	fireplace	is	a	circle	in	the	centre	of	the	hut	.
(	h	)	这	壁炉	是	一个	圆圈	在	这	中心	的	这	小屋	.

(h) 壁炉是小屋中心的一个圆圈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] [ænt] - [hiːp] [flɔːr] .

It	is	made	by	raising	a	ring	on	the	hard	and	smooth	ant	-	heap	floor	.
它	是	制成	经过	提高	一个	戒指	在	这	难的	和	光滑的	蚂蚁	-	堆	地面	.

它是通过在坚硬光滑的蚁丘地面上竖起一个环而制成的。

[raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['inmeits] [sliːp] , [waɪl] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ɔːr][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt]

Round	it	the	inmates	sleep	,	while	the	back	of	the	hut	,	or	the	side	opposite
圆形的	它	这	囚犯	睡觉	,	尽管	这	后退	的	这	小屋	,	或者	这	边	对面的

[ðə; ði] ['entrəns] ,

the	entrance	,
这	入口	,

囚犯们围着它睡觉，而小屋的背面，或者说入口对面的一侧，

[ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔːr] [ruːm] .

is	used	as	a	store	room	.
是	用过的	作为	一个	店铺	房间	.

用作储藏室。

[ðer; ðər][ðə; ði]['dʒɑːrz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz] [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [pleɪst] .

There	the	jars	and	other	household	utensils	would	usually	be	placed	.
那里	这	罐子	和	其他	家庭	餐具	会	通常	是	放置	.

罐子和其他家用器皿通常会放在那里。

([aɪ]) - , [ə; eɪ] [riːm] , [ɔːr] [θɔːŋ] [ʌv; əv] [ʌn'tænd] ['ɑːksˌhaɪd] .

(	i	)	Intambo	,	a	riem	,	or	thong	of	untanned	oxhide	.
(	我	)	-	,	一个	里姆	,	或者	丁字裤	的	未晒黑的	牛皮	.

（i）Intambo，一种未鞣制牛皮制成的皮条或皮绳。

([dʒeɪ]) [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

(	j	)	Equivalent	to	saying	that	they	journeyed	for	three	days	.
(	j	)	相等的	到	说	那	他们	旅程	为了	三	天	.

（j）相当于说他们走了三天路。

([keɪ]) [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['krɔkədailz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌntri] ,

(	k	)	There	are	no	crocodiles	in	the	rivers	of	the	present	Amaxosa	country	,
(	k	)	那里	是	不	鳄鱼	在	这	河流	的	这	展示	阿玛克萨斯	国家	,

（k）如今阿马科萨地区的河流中没有鳄鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reptaɪl] [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['hɪrseɪ] .

but	the	reptile	and	its	habits	are	well	known	to	the	people	by	hearsay	.
但	这	爬虫	和	它是	习惯	是	出色地	已知	到	这	人们	经过	传闻	.

但人们对这种爬行动物及其习性早已耳闻。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] , [ðə; ði] [traɪb] ['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] .

According	to	their	traditions	,	the	tribe	migrated	from	the	north	-	east	.
根据	到	他们的	传统	,	这	部落	已迁移	从	这	北	-	东方	.

根据他们的传统，这个部落是从东北方向迁徙过来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][koʊsə] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə]

It	is	not	unlikely	that	the	Xosa	belief	in	a	water	-	spirit	which	has	power	to
它	是	不是	不太可能	那	这	Xosa	信仰	在	一个	水	-	精神	哪个	有	力量	到

[tʃɑːrm] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

charm	people	and	entice	them	into	rivers	to	their	destruction	,
魅力	人们	和	诱惑	他们	进入	河流	到	他们的	破坏	,

霍萨人相信水神拥有魅惑人心、引诱人落入河中走向毁灭的力量，这种信仰并非没有可能。

[meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer]

may	have	originated	in	the	fact	of	their	having	come	from	a	country	where
可能	有	起源于	在	这	事实	的	他们的	拥有	来	从	一个	国家	在哪里

[ðiːz] [dɪ'strʌktɪv] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] ,

these	destructive	animals	were	common	,
这些	破坏性的	动物	是	常见的	,

这或许是因为他们来自一个这些破坏性动物很常见的国家。

[æz; əz][ðə; ði] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['reptaɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

as	the	spirit	and	the	reptile	have	the	same	name	.
作为	这	精神	和	这	爬虫	有	这	相同的	姓名	.

因为精灵和爬行动物有着相同的名字。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['siːmɪŋli] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [ðæt] [ə'pɪrz] ,

In	this	story	it	is	seemingly	a	crocodile	that	appears	,
在	这	故事	它	是	似乎	一个	鳄鱼	那	出现	,

故事中出现的似乎是一条鳄鱼，

[bʌt; bət] ['veri] ['ʃɔːrtli] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'wɪtʃt]

but	very	shortly	we	learn	that	it	is	really	a	man	who	has	been	bewitched
但	非常	不久	我们	学习	那	它	是	真的	一个	男人	WHO	有	到过	着迷

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ə'pɪrəns] .

and	forced	to	assume	that	appearance	.
和	强制	到	认为	那	外貌	.

但很快我们就得知，这其实是一个被施了魔法、被迫变成那样的人。

([el]) [bɔɪz] “ ['entər] ['mænhʊd] , ” [ɔːr][ə'kwaɪər][ðə; ðɪ]['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [men] ,

(	l	)	Boys	“	enter	manhood	,	”	or	acquire	the	privileges	of	men	,
(	我	)	男孩们	“	进入	男子气概	,	”	或者	获得	这	特权	的	男人	,

(l) 男孩“进入成年期”，或获得男人的权利，

[baɪ][ə; eɪ] ['serəmoʊni] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ðɪ] - .

by	a	ceremony	similar	to	the	ntonjane	.
经过	一个	仪式	相似的	到	这	-	.

通过类似于 ntonjane 的仪式。

([em]) [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [-]

(	m	)	Up	to	this	point	there	is	nothing	to	indicate	that	the	[	209	]
(	米	)	向上	到	这	观点	那里	是	没有什么	到	表明	那	这	[	-	]

（m）到目前为止，没有任何迹象表明[209]

[gɜːrl] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] ,

girl	knew	he	was	not	in	reality	a	crocodile	,
女孩	知道	他	曾是	不是	在	现实	一个	鳄鱼	,

女孩知道他实际上并不是鳄鱼。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['paʊər]

but	here	it	is	evident	that	she	was	aware	he	was	a	man	under	the	power
但	这里	它	是	明显	那	她	曾是	意识到的	他	曾是	一个	男人	在下面	这	力量

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrm] ,

of	a	charm	,
的	一个	魅力	,

但很明显，她知道他是一个中了魔法的人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['juːzɪz][ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] [wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

for	she	uses	a	proper	name	when	speaking	of	him	,	as	is	indicated	by	the
为了	她	用途	一个	恰当的	姓名	什么时候	请讲	的	他	,	作为	是	表明的	经过	这

['priːfɪks][juː] .

prefix	U	.
前缀	U	.

因为她在谈到他时使用了专有名词，这可以从前缀 U 看出。

([en]) [ðə; ðɪ] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

(	n	)	The	inference	from	this	is	that	his	enemies	had	bewitched	him	and
(	n	)	这	推理	从	这	是	那	他的	敌人	有	着迷	他	和

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'suːm] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] ,

made	him	assume	the	appearance	of	a	crocodile	,
制成	他	认为	这	外貌	的	一个	鳄鱼	,

（n）由此推断，他的敌人对他施了魔法，使他变成了鳄鱼的模样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [greɪt] [lʌv]

but	that	the	young	woman	on	account	of	her	good	qualities	and	great	love
但	那	这	年轻的	女士	在	帐户	的	她	好的	品质	和	伟大的	爱

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] [tʃɑːrm] ,

for	him	had	power	to	dispel	the	charm	,
为了	他	有	力量	到	打消	这	魅力	,

但是，由于这位年轻女子品德高尚，并且深爱着他，她有能力解除魔法。

[ænd; ənd][baɪ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz]['prɑːpər][fɔːrm][æz; əz]

and	by	licking	his	face	had	enabled	him	to	resume	his	proper	form	as
和	经过	舔舐	他的	脸	有	已启用	他	到	恢复	他的	恰当的	形式	作为

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

舔舐自己的脸使他恢复了人形。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [faɪv] ['hedz] .

The	Story	of	Five	Heads	.
这	故事	的	五	头部	.

五个头的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [sʌm; səm] ['lɪbərti] [ɪz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæfər] ['mærɪdʒ] ['serəmənɪz] ,

In	this	story	some	liberty	is	taken	with	the	Kaffir	marriage	ceremonies	,
在	这	故事	一些	自由	是	已采取	和	这	卡菲尔人	婚姻	仪式	,

这个故事对卡菲尔人的婚礼仪式进行了一些艺术加工。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['sevrəl]

a	description	of	which	will	serve	as	a	key	to	much	that	is	contained	in	several
一个	描述	的	哪个	将要	服务	作为	一个	钥匙	到	很多	那	是	包含	在	一些

[ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

of	these	tales	.
的	这些	故事	.

对它的描述将成为理解其中几个故事的关键。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][tɜːrm] - ,

The	whole	of	the	ceremonies	are	included	in	the	term	umdudo	,
这	所有的	的	这	仪式	是	包括	在	这	学期	-	,

所有这些仪式都包含在“umdudo”这个词中。

[ə; eɪ][wɜːrd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɜːrb] - , [wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] [dæns] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp]

a	word	derived	from	the	verb	ukududa	,	which	means	to	dance	by	springing	up
一个	单词	衍生的	从	这	动词	-	,	哪个	方法	到	舞蹈	经过	弹簧	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

这个词源于动词ukududa，意思是上下跳跃跳舞。

[æz; əz] - [miːnz] [tuː; tə] [dæns] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

as	ukuxentsa	means	to	dance	by	moving	the	upper	part	of	the	body	.
作为	-	方法	到	舞蹈	经过	移动	这	上	部分	的	这	身体	.

ukuxentsa 的意思是随着上半身的运动而跳舞。

[ðə; ði] [dæns] [æt; ət][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	dance	at	a	marriage	is	considered	of	more	importance	than	any	of	the
这	舞蹈	在	一个	婚姻	是	经过考虑的	的	更多的	重要性	比	任何	的	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

在婚礼上，舞会被认为比其他任何环节都更重要。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['fri:kwəntli] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] [skɪl] [ɪn][ɪts] [pər'fɔ:rməns] [ɪz] [ə'teɪnd] .

and	is	therefore	frequently	practised	until	skill	in	its	performance	is	attained	.
和	是	所以	频繁地	已实践	直到	技能	在	它是	表现	是	已达到	.

因此，需要经常练习，直到熟练掌握为止。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæfər] ['wʊmən] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['gɑ:rdiən] ,

The	marriage	of	a	young	Kaffir	woman	is	arranged	by	her	father	or	guardian	,
这	婚姻	的	一个	年轻的	卡菲尔人	女士	是	安排	经过	她	父亲	或者	监护人	,

年轻的卡菲尔族女子的婚姻由其父亲或监护人安排。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] ['li:gəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʌltid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	she	is	not	legally	supposed	to	be	consulted	in	the	choice	of	a
和	她	是	不是	合法地	据称	到	是	咨询	在	这	选择	的	一个

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

法律上，她不应该被征询择偶意见。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [haʊ'evər] , [mætʃɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['mju:tʃuəl] [lʌv] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] .

In	point	of	fact	,	however	,	matches	arising	from	mutual	love	are	not	uncommon	.
在	观点	的	事实	,	然而	,	比赛	产生	从	相互的	爱	是	不是	罕见	.

但事实上，因相互相爱而结成的婚姻并不罕见。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ɪf] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

In	such	cases	,	if	any	difficulties	are	raised	by	the	guardians	on	either	side	,
在	这样的	案例	,	如果	任何	困难	是	提高	经过	这	守护者	在	任何一个	边	,

在这种情况下，如果任何一方监护人提出任何异议，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [du:][nɑ:t]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðər] ,

the	young	people	do	not	scruple	to	run	away	together	,
这	年轻的	人们	做	不是	顾忌	到	跑步	离开	一起	,

这些年轻人毫不犹豫地结伴私奔。

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['relətɪvz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

after	which	their	relatives	usually	come	to	an	arrangement	.
后	哪个	他们的	亲属	通常	来	到	一个	安排	.

之后，双方亲属通常会达成某种协议。

[jet] ['instənsiz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv]['gɜ:lz] ['bi:ɪŋ] [kəm'peld] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [tu:; tə]

Yet	instances	are	not	wanting	of	girls	being	compelled	against	their	wishes	to
然而	实例	是	不是	想要	的	女孩们	存在	被迫	反对	他们的	愿望	到

['mæri] [oʊld] [men] ,

marry	old	men	,
结婚	老的	男人	,

然而，也不乏女孩被迫违背意愿嫁给老男人的例子。

[hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pər'hæps] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [waɪvz] .

who	have	already	perhaps	five	or	six	wives	.
WHO	有	已经	也许	五	或者	六	妻子们	.

他们可能已经有了五六个妻子。

['kæfər] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [loʊ] .

Kaffir	ideas	of	some	kinds	of	morality	are	very	low	.
卡菲尔人	想法	的	一些	种类	的	道德	是	非常	低的	.

卡菲尔人某些道德观念非常低下。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvər] [huː] [ɪz][nɑːt]

The	custom	is	general	for	a	married	woman	to	have	a	lover	who	is	not
这	风俗	是	一般的	为了	一个	已婚	女士	到	有	一个	情人	WHO	是	不是

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

已婚妇女拥有丈夫以外的情人是一种普遍的习俗。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [dɪs'greɪs] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

and	little	or	no	disgrace	attaches	to	her	on	this	account	.
和	小的	或者	不	耻辱	附件	到	她	在	这	帐户	.

因此，她几乎不会因此蒙受任何耻辱。

[ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz] ['liːgəli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ə'maʊnt] ,

The	lover	is	legally	subject	to	a	fine	of	no	great	amount	,
这	情人	是	合法地	主题	到	一个	美好的	的	不	伟大的	数量	,

恋人依法只需缴纳数额不大的罚款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['penəlti]

and	the	husband	may	give	the	woman	a	beating	,	but	that	finishes	the	penalty
和	这	丈夫	可能	给	这	女士	一个	殴打	,	但	那	完成	这	惩罚

. [-]

.	[	210	]

. [-]

丈夫可能会打妻子，但这也就到此为止了。[210]

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['kæfər] ['mærɪdʒ] ['baɪndɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði]

That	which	makes	a	Kaffir	marriage	binding	in	their	estimation	,	is	not	the
那	哪个	制作	一个	卡菲尔人	婚姻	结合	在	他们的	估算	,	是	不是	这

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['serəmoʊni] ,

performance	of	a	ceremony	,
表现	的	一个	仪式	,

在他们看来，使卡菲尔婚姻具有约束力的并非举行仪式，而是婚姻本身。

[bʌt; bət][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

but	the	transfer	of	a	certain	number	of	cattle	,	as	agreed	upon	,
但	这	转移	的	一个	肯定	数字	的	牛	,	作为	同意	之上	,

但按照约定，转移一定数量的牛，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

from	the	husband	or	his	friends	to	the	father	or	guardian	of	the	woman	.
从	这	丈夫	或者	他的	朋友们	到	这	父亲	或者	监护人	的	这	女士	.

从丈夫或他的朋友到女方的父亲或监护人。

[ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] - [ɪz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] ,

In	practice	the	umdudo	is	often	deferred	to	a	convenient	season	,
在	实践	这	-	是	经常	延期	到	一个	方便的	季节	,

实际上，umdudo 通常会推迟到合适的季节举行。

[jet] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [kən'sɪdərd] [nɑːt] [les] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [nɑːt] [les] ['liːg(ə)l] ,

yet	the	woman	is	considered	not	less	a	wife	,	and	her	children	not	less	legal	,
然而	这	女士	是	经过考虑的	不是	较少的	一个	妻子	,	和	她	孩子们	不是	较少的	合法的	,

然而，这位女性仍然被视为妻子，她的孩子也同样具有法律效力。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

provided	always	that	the	transfer	of	cattle	has	taken	place	according	to
假如	总是	那	这	转移	的	牛	有	已采取	地方	根据	到

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

前提是牲畜的转移是按照协议进行的。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][trəns'fɜːr][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæfər] ['fiːmeɪl] .

This	system	of	transfer	of	cattle	is	of	great	advantage	to	a	Kaffir	female	.
这	系统	的	转移	的	牛	是	的	伟大的	优势	到	一个	卡菲尔人	女性	.

这种牛群转移制度对卡菲尔族女性来说非常有利。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [groʊs] [ɪl] - ['triːtmənt] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

It	protects	her	from	gross	ill	-	treatment	by	her	husband	,
它	保护	她	从	总的	患病的	-	治疗	经过	她	丈夫	,

它保护她免受丈夫的严重虐待，

[æz; əz] ['vaɪələns] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['relətɪvz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər] [dɪ'vɔːrs] [wɪ'ðaʊt]

as	violence	gives	a	woman's	relatives	a	right	to	claim	her	divorce	without
作为	暴力	给予	一个	女性的	亲属	一个	正确的	到	宣称	她	离婚	没有

[rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] .

restoring	the	cattle	.
恢复	这	牛	.

因为暴力行为使妇女的亲属有权要求离婚，而无需归还牲畜。

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪts] [prə'tektəz] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]

It	creates	protectors	for	herself	and	her	children	in	the	persons	of	all	the
它	创建	保护者	为了	她自己	和	她	孩子们	在	这	人	的	全部	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [ʃerd] .

individuals	among	whom	the	cattle	are	shared	.
个人	之中	谁	这	牛	是	共享	.

它在与牛群共同饲养的所有人身上创造了保护自己和自己孩子的保护者。

[ænd; ənd] ['læstli] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	lastly	,	it	gives	her	the	status	of	a	married	woman	in	the
和	最后	,	它	给予	她	这	地位	的	一个	已婚	女士	在	这

[ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,

estimation	of	her	people	,
估算	的	她	人们	,

最后，这使她在族人眼中获得了已婚妇女的地位。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [noʊ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [træns'fəːd] ,

whereas	,	if	no	cattle	are	transferred	,
然而	,	如果	不	牛	是	转移	,

而如果没有牛只转移，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .

she	is	not	regarded	by	them	as	having	the	rank	of	a	wife	.
她	是	不是	认为	经过	他们	作为	拥有	这	秩	的	一个	妻子	.

在他们眼中，她不具备妻子的地位。

['mærɪdʒz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [prə'hɪbɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fæməli]['taɪt(ə)l] .

Marriages	are	absolutely	prohibited	between	people	of	the	same	family	title	.
婚姻	是	绝对地	禁止	之间	人们	的	这	相同的	家庭	标题	.

同一家族成员之间绝对禁止通婚。

[ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [ænd; ənd][klænz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ]

This	peculiarity	seems	to	indicate	that	the	tribes	and	clans	of	the	present	day
这	特点	似乎	到	表明	那	这	部落	和	氏族	的	这	展示	天

[ɑːr; ər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]

are	combinations	of	others	that	were	dispersed	before	their	traditional	history
是	组合	的	其他的	那	是	分散的	前	他们的	传统的	历史

[kə'menst] .

commenced	.
开始	.

这种特殊性似乎表明，当今的各个部落和氏族是由在其传统历史开始之前就已经分散的其他部落和氏族组合而成的。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] [ðæt] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ,

A	man	may	marry	a	woman	of	the	same	clan	that	he	belongs	to	,
一个	男人	可能	结婚	一个	女士	的	这	相同的	氏族	那	他	属于	到	,

男子可以娶同属一个氏族的女子为妻。

[prəˈvaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] ;

provided	she	is	not	a	blood	relative	;
假如	她	是	不是	一个	血	相对的	;

前提是她不是她的血亲；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] ['fɑːðɚz] ['fæməli] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

but	he	may	not	marry	a	woman	whose	father's	family	title	is	the	same	as
但	他	可能	不是	结婚	一个	女士	谁	父亲的	家庭	标题	是	这	相同的	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

但他不能娶与自己父亲家族爵位相同的女子。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [noʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

even	though	no	relationship	can	be	traced	between	them	,
甚至	尽管	不	关系	能	是	追踪	之间	他们	,

即使无法追溯到他们之间的任何关系，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['koʊsə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːndoʊ] [traɪb] .

and	the	one	may	belong	to	the	Xosa	and	the	other	to	the	Pondo	tribe	.
和	这	一	可能	属于	到	这	Xosa	和	这	其他	到	这	蓬多	部落	.

其中一件可能属于 Xosa 部落，另一件可能属于 Pondo 部落。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] , [seɪ] ,

As	an	instance	,	we	will	take	a	man	who	belongs	to	,	say	,
作为	一个	实例	,	我们	将要	拿	一个	男人	WHO	属于	到	,	说	,

举例来说，我们以一个属于……的人为例，

[ðə; ði] [ˌduːˈʃeɪn] [klæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊsə] [traɪb] , [ænd; ənd] [huːz] ['fæməli] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] - .

the	Dushane	clan	of	the	Xosa	tribe	,	and	whose	family	title	is	the	Amanywabe	.
这	杜尚	氏族	的	这	Xosa	部落	,	和	谁	家庭	标题	是	这	-	.

Xosa 部落的杜沙内氏族，其家族头衔为阿曼瓦贝。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tembuː] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['zuːluːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [traɪbz] ,

Among	the	Tembus	,	the	Pondos	,	the	Zulus	,	and	many	other	tribes	,
之中	这	坦布斯	,	这	-	,	这	祖鲁人	,	和	许多	其他	部落	,

在坦布人、蓬多人、祖鲁人以及许多其他部落中，

[ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] ['fæməli] ['taɪt(ə)l] .

are	people	with	this	same	family	title	.
是	人们	和	这	相同的	家庭	标题	.

是拥有相同家族头衔的人。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [treɪs] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	cannot	trace	any	relationship	with	each	other	,
他们	不能	痕迹	任何	关系	和	每个	其他	,

他们之间没有任何关系。

[bʌt; bət] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['serəmənɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but	wherever	they	are	found	they	have	ceremonies	peculiar	to	themselves	.
但	无论	他们	是	成立	他们	有	仪式	奇特	到	他们自己	.

但无论他们身在何处，他们都有自己独特的仪式。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

Thus	**the**	**customs**	**observed**	**at**	**the**	**birth**	**of**	**a**	**child**	**are**	**exactly**	**the**	**same**	**in**
因此	这	海关	观察到	在	这	出生	的	一个	孩子	是	确切地	这	相同的	在

['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]['taɪt(ə)l] ,

every	**part**	**of**	**the**	**country**	**among**	**people**	**of**	**the**	**same**	**family**	**title**	**,**
每一个	部分	的	这	国家	之中	人们	的	这	相同的	家庭	标题	,

因此，在全国各地，同一姓氏的人们在孩子出生时所遵循的习俗是完全相同的。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] , [waɪl] ['neɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

though	**they**	**may**	**never**	**have**	**heard**	**of**	**each**	**other**	**,**	**while**	**neighbours**	**of**	**the**	**same**
尽管	他们	可能	绝不	有	听到	的	每个	其他	,	尽管	邻居	的	这	相同的

[klæn] ,

clan	**,**
氏族	,

虽然他们可能从未听说过彼此，但却是同一氏族的邻居，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fæməli]['taɪtəlz] , [hæv; həv] [ði:z] ['kʌstəmz] [ˌɔ:ltə'geðər] [dɪ'sɪmɪlər] .

but	**of**	**different**	**family**	**titles**	**,**	**have**	**these**	**customs**	**altogether**	**dissimilar**	**.**
但	的	不同的	家庭	标题	,	有	这些	海关	共	不同的	.

但不同家族头衔的人，这些习俗却截然不同。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðə; ði]['fæməli]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ðʌs] ['mæri] [

All	**the**	**children**	**take**	**the**	**family**	**title**	**of**	**the**	**father**	**,**	**and**	**can**	**thus**	**marry**	**[**
全部	这	孩子们	拿	这	家庭	标题	的	这	父亲	,	和	能	因此	结婚	[

-	]
211	**]**
-	]

所有子女都继承父亲的家族头衔，因此可以结婚[211]

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]['taɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kloʊsli]

people	**of**	**the**	**same**	**family**	**title**	**as**	**the**	**mother**	**,**	**provided**	**they**	**are**	**not**	**closely**
人们	的	这	相同的	家庭	标题	作为	这	母亲	,	假如	他们	是	不是	密切

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [blʌd] .

related	**in**	**blood**	**.**
有关的	在	血	.

与母亲拥有相同姓氏的人，但前提是他们之间没有近亲血缘关系。

['mærɪdʒ] [prə'pəʊzlz] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

Marriage	**proposals**	**may**	**come**	**from**	**the**	**father**	**or**	**guardian**	**of**	**the**	**young**	**woman**	**,**
婚姻	提案	可能	来	从	这	父亲	或者	监护人	的	这	年轻的	女士	,

求婚者可能是女方的父亲或监护人。

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [fɜ:rst][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [ɔ:r][ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]

or	**they**	**may**	**first**	**be**	**made**	**by**	**the**	**man**	**himself**	**or**	**the**	**relatives**	**of**	**the**	**man**	**who**
或者	他们	可能	第一的	是	制成	经过	这	男人	他自己	或者	这	亲属	的	这	男人	WHO

[wɪʃɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .

wishes	**to**	**take**	**a**	**wife**	**.**
愿望	到	拿	一个	妻子	.

或者，它们可能首先由该男子本人或希望娶妻的男子的亲属制作。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['fri:kwəntli] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [braɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

The	**father**	**of**	**a**	**young**	**man**	**frequently**	**selects**	**a**	**bride**	**for**	**him**	**,**
这	父亲	的	一个	年轻的	男人	频繁地	选择	一个	新娘	为了	他	,

父亲常常为年轻男子挑选新娘。

[ænd; ənd] ['ɪntɪməts] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [meɪk] [prə'pəʊzlz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**intimates**	**his**	**wish**	**by**	**sending**	**a**	**messenger**	**to**	**make**	**proposals**	**to**	**the**
和	亲密	他的	希望	经过	发送	一个	信使	到	制作	提案	到	这

['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['gɑ:rdiən] .

girl's	**father**	**or**	**guardian**	**.**
女孩们	父亲	或者	监护人	.

他派人去向女孩的父亲或监护人提亲，以此表达自己的意愿。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [teɪks] [sʌm; səm]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] , [ɪf] [ðə; ði] [əd'vænsɪz]

In	this	case	the	messenger	takes	some	cattle	with	him	,	when	,	if	the	advances
在	这	案件	这	信使	需要	一些	牛	和	他	,	什么时候	,	如果	这	进展

[ɑːr; ər] ['feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] ,

are	favourably	received	,
是	有利	已收到	,

在这种情况下，信使会带上一些牲畜，如果预付款得到积极回应，

[æn; ən] ['æsəgaɪ] [ɪz] [sent] [bæk] ,

an	assagai	is	sent	back	,
一个	阿萨盖	是	发送	后退	,

一个阿萨盖被送了回去，

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

after	which	the	relatives	of	the	young	people	discuss	and	finally	arrange	the
后	哪个	这	亲属	的	这	年轻的	人们	讨论	和	最后	安排	这

[tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

terms	of	the	marriage	.
条款	的	这	婚姻	.

之后，这对年轻人的亲属会进行商议，最终确定婚姻条款。

[ɪf] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɜːlz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [sendz] [æn; ən] ['æsəgaɪ] ,

If	the	proposal	comes	from	the	girl's	father	,	he	sends	an	assagai	,
如果	这	提议	来	从	这	女孩们	父亲	,	他	发送	一个	阿萨盖	,

如果求婚者是女孩的父亲，他会送一封求婚信。

[wɪtʃ] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪf] [ðə; ði][suːt][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , [ɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .

which	is	accepted	if	the	suit	is	agreeable	,	or	returned	if	it	is	not	.
哪个	是	公认	如果	这	套装	是	同意	,	或者	返回	如果	它	是	不是	.

如果诉讼请求成立，则予以接受；如果不成立，则予以退回。

[wen] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [kən'kluːdid] , [ə; eɪ] ['braɪdl] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [fɔːrmd] [æt; ət]

When	the	preliminary	arrangements	are	concluded	,	a	bridal	procession	is	formed	at
什么时候	这	初步的	安排	是	结束	,	一个	新娘	游行	是	形成	在

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [krɑːl] ,

the	young	woman's	kraal	,
这	年轻的	女性的	克拉尔	,

前期安排妥当后，新娘的家门口就会组成迎亲队伍。

[tuː; tə]['eskɔːrt][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər]['fjuːtʃər] [hoʊm] .

to	escort	her	to	her	future	home	.
到	护送	她	到	她	未来	家	.

护送她前往她未来的家。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz]

It	consists	of	her	relatives	and	all	the	young	people	of	both	sexes
它	由	的	她	亲属	和	全部	这	年轻的	人们	的	两个都	性别

[huː] [kæn; kən][get] [ə'weɪ] .

who	can	get	away	.
WHO	能	得到	离开	.

其中包括她的亲戚以及所有能逃出来的男女青年。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]['æftər][dɑːrk] ,

It	leaves	at	such	a	time	as	to	arrive	at	its	destination	after	dark	,
它	树叶	在	这样的	一个	时间	作为	到	到达	在	它是	目的地	后	黑暗的	,

它选择在天黑后才出发，以便到达目的地。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] ['noʊtɪs] .

and	endeavours	to	reach	the	place	without	attracting	notice	.
和	努力	到	抵达	这	地方	没有	吸引	注意	.

并努力在不引起注意的情况下到达目的地。

[ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːrti] [teɪks] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kaʊ] ,

The	bridal	party	takes	with	it	a	cow	,
这	新娘	派对	需要	和	它	一个	奶牛	,

新娘一行人带着一头牛，

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['braɪdz] ['fɑːðər] [ɔːr] ['gɑːrdiən] [tuː; tə][kən'fɜːr] ['fɔːrtʃən] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hens]

given	by	the	bride's	father	or	guardian	to	confer	fortune	upon	her	,	and	hence
给定	经过	这	新娘的	父亲	或者	监护人	到	授予	财富	之上	她	,	和	因此

[kɔːld] [ðə; ði] - .

called	the	Inqakwe	.
称为	这	-	.

由新娘的父亲或监护人赠予，以赐予新娘好运，因此被称为 Inqakwe。

[ðɪs] [kaʊ] [ɪz] ['æftərwərdz] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

This	cow	is	afterwards	well	taken	care	of	by	the	husband	.
这	奶牛	是	然后	出色地	已采取	关心	的	经过	这	丈夫	.

之后这头牛得到了丈夫的悉心照料。

[ðə; ði]['pɑːrti][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɑːks][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

The	party	has	also	an	ox	provided	by	the	same	person	,
这	派对	有	还	一个	牛	假如	经过	这	相同的	人	,

该党还有一头牛，也是同一个人提供的。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

as	his	contribution	towards	the	marriage	feast	.
作为	他的	贡献	向	这	婚姻	盛宴	.

作为他对婚宴的贡献。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][ɑːks][ɪz] [kɪld] ,

On	the	following	morning	at	daylight	the	ox	is	killed	,
在	这	下列的	早晨	在	日光	这	牛	是	被杀	,

第二天清晨天亮时，牛被宰杀。

[wen] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['braɪdz] ['pɑːrti] ,

when	a	portion	of	the	meat	is	taken	by	the	bride's	party	,
什么时候	一个	部分	的	这	肉	是	已采取	经过	这	新娘的	派对	,

当新娘的伴娘团拿走一部分肉时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːl] .

and	the	remainder	is	left	for	the	people	of	the	kraal	.
和	这	余	是	左边	为了	这	人们	的	这	克拉尔	.

剩下的食物留给了村落里的人们。

[ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [frendz] [ðen] [send] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	bridegroom's	friends	then	send	messengers	to	invite	the	people	of	the
这	新郎的	朋友们	然后	发送	信使	到	邀请	这	人们	的	这

['neɪbərhʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ,

neighbourhood	to	the	feast	,
邻里	到	这	盛宴	,

新郎的朋友们随后会派人邀请邻里乡亲参加宴席。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [ə'raɪv] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [kə'mensiz] .

and	as	soon	as	these	arrive	the	dancing	commences	.
和	作为	很快	作为	这些	到达	这	跳舞	开始	.

当这些人到达时，舞蹈就开始了。

[ɪn][ðə; ði] [dæns] [ðə; ði][men][stænd][ɪn][laɪnz] [θriː] , [fɔːr] , [ɔːr] [mɔːr] ['roʊz; 'raʊz][ɪn] [depθ] ,

In	the	dance	the	men	stand	in	lines	three	,	four	,	or	more	rows	in	depth	,
在	这	舞蹈	这	男人	站立	在	线条	三	,	四	,	或者	更多的	行	在	深度	,

舞蹈中，男人们排成三排、四排或更多排的长队站立。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [stænd]
according to their number , and at a little distance behind the women stand
根据 到 他们的 数字 , 和 在 一个 小的 距离 在后面 这 女性 站立
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,
in the same order ,
在 这 相同的 命令 ,

根据她们的人数，她们在妇女们身后稍远处按同样的顺序站着。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][reɪndʒd][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [-]
that is , they are ranged as follows : — [212]
那 是 , 他们 是 范围 作为 跟随 : — [-]

也就是说，它们的排序如下：—[212]

[laɪnz]
LINES
线条

线条

[ʌv; əv]
OF
的

的

[men] .
MEN .
男士 .

男人。

['oʊpən] [speɪs] .
OPEN SPACE .
打开 空间 .

开放空间。

[laɪnz] [ʌv; əv]
LINES OF
线条 的

线条

['wɪmɪn] .
WOMEN .
女性 .

女性。

[ðə; ði][men][stænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ɪ'rekt][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz] [lɔkt] [tə'geðər] .
The men stand with their heads erect and their arms locked together .
这 男人 站立 和 他们的 头部 直立 和 他们的 武器 已锁定 一起 .

男人们昂首挺胸，双臂紧紧相扣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['neɪkɪd] , [bʌt; bət] [wer] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [bræs] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] .
They are nearly naked , but wear ornaments of brass around their waists .
他们 是 几乎 裸 , 但 穿 装饰品 的 黄铜 大约 他们的 腰部 .

她们几乎赤身裸体，但腰间佩戴着黄铜饰品。

[ðə; ði] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dæns] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['wɑːntɪŋ] .
The trappings of the war dance are altogether wanting .
这 服饰 的 这 战争 舞蹈 是 共 想要 .

战争舞蹈的各种装饰完全不齐全。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ɪn] [fʊl] [dres] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] [kən'sɪsts] ['oʊnli][ɪn] ['sɪŋɪŋ] .
The women are , however , in full dress , for their part consists only in singing .
这 女性 是 , 然而 , 在 满的 裙子 , 为了 他们的 部分 由 仅有的 在 歌唱 .

然而，这些女性都穿着全套礼服，因为她们的任务只是唱歌。

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] ['redi] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

When	all	are	ready	,	a	man	who	has	been	selected	for	the	purpose
什么时候	全部	是	准备好	,	一个	男人	WHO	有	到过	已选	为了	这	目的

[kə'mensiz] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

commences	to	sing	,
开始	到	唱歌	,

当一切准备就绪后，一位被选中的人开始唱歌。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [dʒɔɪn][ɪn] ,

the	others	immediately	join	in	,
这	其他的	立即地	加入	在	,

其他人立即加入进来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][noʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [raɪz] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	at	a	certain	note	the	whole	of	the	men	rise	together	from	the
和	在	一个	肯定	笔记	这	所有的	的	这	男人	上升	一起	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

伴随着某个音符，所有人都同时从地上站了起来。

[ðə; ði] [dæns] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	dance	consists	merely	in	springing	straight	up	and	coming	down	with	a
这	舞蹈	由	仅仅	在	弹簧	直的	向上	和	未来	向下	和	一个

['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

quivering	of	the	body	;
颤抖	的	这	身体	;

这种舞蹈很简单，就是笔直地跳起来，然后身体颤抖着落下来；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][men] [wɔːrm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	when	the	men	warm	to	it	,	it	gives	them	great	satisfaction	.
但	什么时候	这	男人	温暖的	到	它	,	它	给予	他们	伟大的	满意	.

但当男人们喜欢上它时，它会给他们带来极大的满足感。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] ['veri] [mə'nɑːtənəs] , [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] ['evri] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	song	is	very	monotonous	,	the	same	note	occurring	at	every	rise	from	the
这	歌曲	是	非常	单调	,	这	相同的	笔记	发生	在	每一个	上升	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这首歌非常单调，每次从地面升起时都会出现同样的音符。

[ðɪs] ['dænsɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] ,

This	dancing	,	with	intervals	of	rest	and	feasting	,
这	跳舞	,	和	间隔	的	休息	和	盛宴	,

这种舞蹈，穿插着休息和宴饮的间歇，

[kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] ['relətɪvz] [sə'plaɪ] ['ɑːksn][fɔːr; fər] ['slɔːtər] .

continues	as	long	as	the	bridegroom's	relatives	supply	oxen	for	slaughter	.
继续	作为	长的	作为	这	新郎的	亲属	供应	牛	为了	屠宰	.

只要新郎的亲戚们继续提供牛来宰杀，婚礼就会继续下去。

[ə; eɪ] [deɪ] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

A	day	suffices	for	a	poor	man	,
一个	天	足够了	为了	一个	贫穷的	男人	,

对穷人来说，一天就足够了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] ['mærɪdʒ] [fe'stɪvɪtiːz] [meɪ] [læst][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] ['ʌpwərdz] .

but	a	rich	man's	marriage	festivities	may	last	a	week	or	upwards	.
但	一个	富有的	男人的	婚姻	庆祝活动	可能	最后的	一个	星期	或者	向上	.

但富人的婚礼庆典可能会持续一周甚至更久。

[ɑːn][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][wʌn] [hʌt] ,

On	the	closing	day	the	bridegroom	and	his	friends	march	from	one	hut	,
在	这	结束	天	这	新郎	和	他的	朋友们	行进	从	一	小屋	,

婚礼最后一天，新郎和他的朋友们从一间小屋出发，列队行进。

[waɪl] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɑːrti] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

while	the	bride	and	her	party	march	from	another	,
尽管	这	新娘	和	她	派对	行进	从	其他	,

新娘和她的伴娘们从另一个方向行进，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [krɑːl] .

so	as	to	meet	in	front	of	the	entrance	to	the	cattle	kraal	.
所以	作为	到	见面	在	正面	的	这	入口	到	这	牛	克拉尔	.

以便在牛栏入口前见面。

[ðə; ði] [braɪd] ['kæriz] [æn; ən] ['æsəgaɪ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

The	bride	carries	an	assagai	in	her	hand	,
这	新娘	携带	一个	阿萨盖	在	她	手	,

新娘手中拿着一件阿萨盖（assagai，一种印度传统服饰）。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [krɑːl] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt]

which	she	throws	so	as	to	stick	in	the	ground	inside	the	kraal	in	an	upright
哪个	她	投掷	所以	作为	到	戳	在	这	地面	里面	这	克拉尔	在	一个	直立

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

她将绳子扔出去，使其直立插在畜栏内的地面上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

This	is	the	last	of	the	ceremonies	,	and	the	guests	immediately	begin	to
这	是	这	最后的	的	这	仪式	,	和	这	客人	立即地	开始	到

[dɪ'spɜːrs] ,

disperse	,
分散	,

这是最后一个仪式，宾客们随即开始散去。

[iːtʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [mɪlk] - [sæk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

each	man	taking	home	the	milk	-	sack	which	he	had	[	213	]
每个	男人	采取	家	这	牛奶	-	解雇	哪个	他	有	[	-	]

每人带回他所拥有的牛奶袋[213]

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

brought	with	him	.
带来	和	他	.

他带来的。

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ɑːks] - ['reɪsɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪ] ;

In	olden	times	ox	-	races	usually	took	place	on	the	closing	day	;
在	古老的	时代	牛	-	种族	通常	采取	地方	在	这	结束	天	;

过去，牛赛通常在闭幕日举行；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [nɪ'glekt] .

but	this	custom	is	now	falling	into	neglect	.
但	这	风俗	是	现在	坠落	进入	忽视	.

但现在这种习俗正逐渐被人们遗忘。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

The	Story	of	Tangalimlibo	.
这	故事	的	-	.

唐加林利博的故事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] ['veri] ['waɪdli] [noʊn] .

This	is	a	favourite	story	,	and	is	therefore	very	widely	known	.
这	是	一个	最喜欢的	故事	,	和	是	所以	非常	广泛	已知	.

这是一个很受欢迎的故事，因此广为人知。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['neɪtɪv] ['gɜːlz][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['nɜːrsɪz] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

Sometimes	it	happens	that	native	girls	are	employed	as	nurses	by	Europeans	,
有时	它	发生	那	本国的	女孩们	是	受雇	作为	护士	经过	欧洲人	,

有时会出现欧洲人雇用当地女孩做护士的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] ,

and	that	little	children	are	taught	by	them	to	sing	,
和	那	小的	孩子们	是	教授	经过	他们	到	唱歌	,

他们教小孩子们唱歌，

[ɔːr] ['ræðər] [tʃænt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] ,

or	rather	chant	the	song	of	the	cock	,
或者	相当	呗	这	歌曲	的	这	公鸡	,

或者更确切地说，是唱起公鸡的歌。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [laɪk] “ [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] ”

so	that	this	story	may	even	be	like	“	an	old	acquaintance	with	a	cheerful	face	”
所以	那	这	故事	可能	甚至	是	喜欢	“	一个	老的	熟人	和	一个	快乐	脸	”

[tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [reɪs] [huː] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

to	many	of	our	own	race	who	have	grown	up	on	the	frontier	.
到	许多	的	我们的	自己的	种族	WHO	有	生长	向上	在	这	边境	.

因此，对于许多在边疆长大的我们族人来说，这个故事甚至可能就像“一位面带笑容的老相识”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sɔːŋ] [ɪz] : —

The	original	of	the	first	song	is	:	—
这	原来的	的	这	第一的	歌曲	是	:	—

第一首歌的原曲是：—

- , - , ['ʌmtə] [kɑː] - - .

Uyalila	,	uyalila	,	umta	ka	Sihamba	Ngenyanga	.
-	,	-	,	umta	卡	-	-	.

乌亚里拉，乌亚里拉，umta ka Sihamba Ngenyanga。

- - - - ,

Wenziwe	ngabomu	Sihamba	Ngenyanga	,
-	-	-	-	,

Wenziwe ngabomu Sihamba Ngenyanga,

[ŋgəbæntʃuː] - .

Ngabantu	abantloni	.
ngabantu	-	.

Ngabantu abantloni.

- - .

Sihamba	Ngenyanga	.
-	-	.

Sihamba Ngenyanga。

- [əmɑːnzi][ˌɛmɪ'naɪ] .

Bamtuma	amanzi	emini	.
-	阿曼齐	迷你	.

Bamtuma amanzi emini.

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

['wɑːbə]['kuːkə] - , ['lɑːzə] - .
Waba kuka ngetunga , laza latshona .
瓦巴 库卡 - , 拉扎 - .

Waba kuka ngetunga，laza latshona。

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

['wɑːbə]['kuːkə] - , ['wɑːzə] - .
Waba kuka ngomcepe , waza watshona .
瓦巴 库卡 - , 技 - .

Waba kuka ngomcepe，waza watshona。

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

['wɑːbə]['kuːkə] - , ['lɑːzə] - .
Waba kuka ngexakato , laza latshona .
瓦巴 库卡 - , 拉扎 - .

Waba kuka ngexakato，laza latshona。

- - .
Sihamba Ngenyanga .
- - .

Sihamba Ngenyanga。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] : —
That of the second is : —
那 的 这 第二 是 : —

第二个是：——

- [kuːkuː] ['ɛn'dʒiː] - .
Ndiyi nkuku nje ndingebulawe .
- 恩库库 nje - .

Ndiyi nkuku nje ndingebulawe.

- ['kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

- - [juː] - - .
Ndize kubika u - Tangalimlibo .
- - 你 - - .

Ndize kubika u-Tangalimlibo.

- ['kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[juː] - - - .
U - Tangalimlibo ufile .
U - - - .

U-Tangalimlibo ufile。

- ['kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[ʌk'leɪliː] - - [əmɑːnzi] .
Ukelele umntu ntloni amanzi .
尤克里里 - - 阿曼齐 .

Ukelele umntu ntloni amanzi.

- ['kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

['aɪ'biː] - [ɪŋkoʊmoʊ] , - .
Ibe kutunywa inkomo , yakonya .
伊比 - 因科莫 , - .

Ibe kutunywa inkomo, yakonya.

- ['kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

['jɑːbə] - ['ɪndʒə] , - .
Yaba kutunywa inja , yakonkota .
雅巴 - 忍者 , - .

Yaba kutunywa inja，yakonkota。

- ['kuː] - [juː] - [juː] .
Kukulu ku - u - u .
- 库 - 你 - 你 .

Kukulu ku-uu。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæfər] [ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] ['wʊmən] [faindz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['feɪvər] .
Among the Kaffirs a childless woman finds little or no favour .
之中 这 卡菲尔人 一个 无子女 女士 发现 小的 或者 不 偏爱 .

在卡菲尔人中，没有孩子的妇女很难得到优待。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd]
In many cases she would be treated by her husband in exactly the manner described
在 许多 案例 她 会 是 治疗 经过 她 丈夫 在 确切地 这 方式 描述
[ɪn] [ðɪs] [teɪl] ,
in this tale ,
在 这 故事 ,

在许多情况下，她会像这个故事中描述的那样受到丈夫的对待。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
so that by becoming a mother she might say from the bottom of her heart ,
所以 那 经过 成为 一个 母亲 她 可能 说 从 这 底部 的 她 心 ,

这样，当她成为母亲后，她就可以发自内心地说：

[wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv][oʊld] , [ðæt] “ [hɜːr; hər] [rɪ'proʊtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
with Elizabeth of old , that “ her reproach was taken away from among
和 伊丽莎白 的 老的 , 那 “ 她 责备 曾是 已采取 离开 从 之中
[men] .
men .
男人 .

与古代的伊丽莎白一样，“她在人间的耻辱被除去了”。

〞 ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['perənts] ,

〞	**Sometimes**	**she**	**is**	**returned**	**by**	**her**	**husband**	**to**	**her**	**parents**	**,**
〞	有时	她	是	返回	经过	她	丈夫	到	她	父母	,

“有时候，她会被丈夫送回娘家。”

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] ['kɑ:mənli] [ə'dɑ:ptɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] ['sɪstər] [hu:] [kæn; kən]

a	**proceeding**	**commonly**	**adopted**	**when**	**she**	**has**	**a**	**marriageable**	**sister**	**who**	**can**
一个	进行中	通常	已采用	什么时候	她	有	一个	婚	姐姐	WHO	能

[bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

be	**given**	**to**	**him**	**in**	**exchange**	**.**
是	给定	到	他	在	交换	.

当她有一个适婚的妹妹可以嫁给他时，通常会采取这种做法。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] [rɪ'pju:di:ˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði]

The	**husband**	**is**	**required**	**,**	**however**	**,**	**before**	**repudiating**	**his**	**wife**	**,**	**to**	**go**	**through**	**the**
这	丈夫	是	必需的	,	然而	,	前	否认	他的	妻子	,	到	去	通过	这

['kʌstəmeri] ['serəmənɪz] ,

customary	**ceremonies**	**,**
习惯	仪式	,

然而，丈夫在与妻子休弃之前，必须按照习俗举行仪式。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [-]

which	**are**	**described**	**in**	**the**	**following**	**[**	**214**	**]**
哪个	是	描述	在	这	下列的	[	-	]

具体描述如下[214]

[keɪs] [traɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [wen] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:rdər]['mædʒɪstreɪt][ɪn] - : — [ə; eɪ] , [ə; eɪ]

case	**tried**	**before**	**me**	**when**	**acting**	**as**	**a**	**border**	**magistrate**	**in**	**1881**	**:**	**—**	**A**	**,**	**a**
案件	尝试	前	我	什么时候	表演	作为	一个	边界	地方法官	在	-	:	—	一个	,	一个

['kæfər] ,

Kaffir	**,**
卡菲尔人	,

1881年我担任边境法官时审理的案件：——A，一名卡菲尔人，

['su:d][bi:] , [ə'nʌðər] ['kæfər] ,

sued	**B**	**,**	**another**	**Kaffir**	**,**
被起诉	B	,	其他	卡菲尔人	,

起诉了另一名卡菲尔人B，

[tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hefər] [lent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['ʌndər] [ði:z]

to	**recover**	**the**	**value**	**of**	**a**	**heifer**	**lent**	**to**	**him**	**two**	**years**	**before**	**under**	**these**
到	恢复	这	价值	的	一个	小母牛	借出的	到	他	二	年	前	在下面	这些

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

在这种情况下，他要收回两年前借给他的那头小母牛的价值。

['bi:z][waɪf] , [hu:] [wʌz; wəz] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ,

B's	**wife**	**,**	**who**	**was**	**distantly**	**related**	**to**	**A**	**,**
的	妻子	,	WHO	曾是	遥远地	有关的	到	一个	,

B的妻子与A有远亲关系，

[hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] ['berɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

had	**been**	**married**	**more**	**than**	**a**	**year**	**without**	**bearing**	**a**	**child**	**.**
有	到过	已婚	更多的	比	一个	年	没有	轴承	一个	孩子	.

结婚一年多还没有孩子。

[bi:] [ˌðerə'pɑ:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hefər] ,

B	**thereupon**	**applied**	**to**	**him**	**for**	**a**	**heifer**	**,**
B	于是	应用	到	他	为了	一个	小母牛	,

于是B向他申请买一头小母牛。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][tuː; tə]

the	hair	of	the	tail	of	which	was	needed	by	the	doctor	of	the	clan	to
这	头发	的	这	尾巴	的	哪个	曾是	需要	经过	这	医生	的	这	氏族	到

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə][pʊt] [raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [nek] .

make	a	charm	to	put	round	the	woman's	neck	.
制作	一个	魅力	到	放	圆形的	这	女性的	脖子	.

部落的医生需要它的尾巴上的毛发来制作一个护身符，戴在女人的脖子上。

[hiː; hi][hæd; həd] [lent] [hɪm; ɪm][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [naʊ] ['wɑːntɪd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər]

He	had	lent	him	one	for	the	purpose	,	and	now	wanted	payment	for
他	有	借出的	他	一	为了	这	目的	,	和	现在	通缉	支付	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他为此目的借给了他一个，现在想要得到报酬。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['nɪrəst] ['relətɪv] [huː] [hæd; həd]['kæt(ə)l] ,

The	defence	was	that	A	,	being	the	woman's	nearest	relative	who	had	cattle	,
这	防御	曾是	那	一个	,	存在	这	女性的	最近的	相对的	WHO	有	牛	,

辩方辩称，A是该女子的近亲，拥有牛群，

[wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['hefər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

was	bound	to	furnish	a	heifer	for	the	purpose	.
曾是	边界	到	提供	一个	小母牛	为了	这	目的	.

必须为此提供一头小母牛。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

The	hair	of	the	tail	was	needed	,
这	头发	的	这	尾巴	曾是	需要	,

需要尾巴上的毛。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmənz]

the	doctor	had	made	a	charm	of	it	and	hung	it	round	the	woman's
这	医生	有	制成	一个	魅力	的	它	和	悬挂	它	圆形的	这	女性的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

医生把它做成了护身符，挂在了女人的脖子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌðer'æftər] ['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] .

and	she	had	thereafter	given	birth	to	a	son	.
和	她	有	此后	给定	出生	到	一个	儿子	.

之后她生下了一个儿子。

[ðə; ði] ['hefər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ] [juːst] .

The	heifer	could	not	be	returned	after	being	so	used	.
这	小母牛	可以	不是	是	返回	后	存在	所以	用过的	.

这头小母牛被这样使用后就无法归还了。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

In	this	case	,
在	这	案件	,

在这种情况下，

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'fɛndənts] [waɪf] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

if	the	plaintiff	had	been	so	nearly	related	to	defendant's	wife	as	to	have
如果	这	原告	有	到过	所以	几乎	有关的	到	被告的	妻子	作为	到	有

[pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

participated	in	the	benefit	of	the	cattle	given	by	her	husband	for	her	,
参与	在	这	益处	的	这	牛	给定	经过	她	丈夫	为了	她	,

如果原告与被告的妻子关系非常近，以至于能够分享被告丈夫赠予她的牛群的利益，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz][kleɪm] ['ʌndər] ['kæfər] [lɔː] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

he	could	not	have	justified	his	claim	under	Kaffir	law	;	but	as	he	was
他	可以	不是	有	合理的	他的	宣称	在下面	卡菲尔人	法律	;	但	作为	他	曾是

['veri] ['dɪstəntli] [kə'nektɪd] ,

very	distantly	connected	,
非常	遥远地	连接	,

他不可能依据卡菲尔法律来证明自己的主张是合理的；但由于他与卡菲尔人关系非常疏远，

[hiː; hi][gɑːt]['dʒʌdʒmənt] .

he	got	judgment	.
他	得到	判断	.

他被判有罪。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kæfər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [biː]

The	feeling	entertained	by	the	Kaffirs	about	the	court	in	this	instance	was	that	B
这	感觉	娱乐	经过	这	卡菲尔人	关于	这	法庭	在	这	实例	曾是	那	B

[hæd; həd]['æktɪd] ['veri] [ʌn'greɪtfəli] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ,

had	acted	very	ungratefully	towards	A	,
有	行动	非常	忘恩负义	向	一个	,

卡菲尔人对法庭在此案中的感受是，B 对 A 的行为非常忘恩负义。

[huː] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['mærɪdʒ] [fiːst] ,

who	had	not	even	been	present	at	the	woman's	marriage	feast	,
WHO	有	不是	甚至	到过	展示	在	这	女性的	婚姻	盛宴	,

他甚至没有出席这位女子的婚宴，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] ['tʃɪrfəli] ['æktɪd][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt]

but	who	had	cheerfully	acted	in	conformity	with	the	custom	which	requires	that
但	WHO	有	愉快地	行动	在	一致性	和	这	风俗	哪个	需要	那

[ə; eɪ] [tʃɑːrm] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hefər] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

a	charm	must	be	made	out	of	the	hair	of	the	tail	of	a	heifer	belonging
一个	魅力	必须	是	制成	出去	的	这	头发	的	这	尾巴	的	一个	小母牛	属于

[tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] [waɪf] ,

to	a	relative	of	a	childless	wife	,
到	一个	相对的	的	一个	无子女	妻子	,

但他却欣然遵从习俗，即必须用无子女妻子的亲戚所养的小母牛尾巴上的毛制作护身符。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ber] ['tʃɪldrən] .

in	order	to	cause	her	to	bear	children	.
在	命令	到	原因	她	到	熊	孩子们	.

为了让她生育孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [spiːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər]

It	will	be	observed	that	the	woman	speaks	of	those	whose	names	are
它	将要	是	观察到	那	这	女士	说话	的	那些	谁	姓名	是

[ʌn'menʃənəbl] .

unmentionable	.
不可言说的	.

可以看出，这位女士谈论的是那些不堪入耳的人的名字。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kæfər] ['kʌstəm] [noʊ] ['wʊmən] [meɪ] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

According	to	Kaffir	custom	no	woman	may	pronounce	the	names	of	any	of	her
根据	到	卡菲尔人	风俗	不	女士	可能	发音	这	姓名	的	任何	的	她

['hʌzbəndz] [meɪl] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [laɪn] .

husband's	male	relatives	in	the	ascending	line	.
丈夫的	男性	亲属	在	这	上升	线	.

根据卡菲尔人的习俗，任何女性都不得念出丈夫任何男性亲属（从上到下）的名字。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə] [ə'beɪ]

She	is	bound	to	show	them	the	greatest	respect	,	and	implicitly	to	obey
她	是	边界	到	展示	他们	这	最	尊重	,	和	隐式地	到	服从

[ðer; ðər] [kə'mændz] .

their	commands	.
他们的	命令	.

她必须对他们表示最大的尊重，并且绝对服从他们的命令。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['siːtɪd] ,

She	may	not	sit	in	the	house	where	her	father	-	in	-	law	is	seated	,
她	可能	不是	坐	在	这	房子	在哪里	她	父亲	-	在	-	法律	是	坐着	,

她可能不会坐在公公坐的那间屋子里。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt]['iːv(ə)n] [prə'naʊns] ['eni] [wɜːrd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm]

she	may	not	even	pronounce	any	word	in	which	the	principal	syllable	of	his	name
她	可能	不是	甚至	发音	任何	单词	在	哪个	这	主要的	音节	的	他的	姓名

[ə'kɜːrz] .

occurs	.
发生	.

她甚至可能不会念出任何包含他名字主要音节的单词。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] -

a	woman	who	sang	the	song	of	Tangalimlibo	for	me	used	the	word	angoca
一个	女士	WHO	唱	这	歌曲	的	-	为了	我	用过的	这	单词	-

[ɪn'sted] [ʌv; əv][əmɑːnzi][fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

instead	of	amanzi	for	water	,
反而	的	阿曼齐	为了	水	,

一位为我演唱唐加利姆利博之歌的女子，用“angoca”这个词代替“amanzi”来表示水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [læst] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] ['ɛn'ziː'aɪ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt]

because	this	last	contained	the	syllable	nzi	,	which	she	would	not	on	any	account
因为	这	最后的	包含	这	音节	纳粹	,	哪个	她	会	不是	在	任何	帐户

[prə'naʊns] .

pronounce	.
发音	.

因为最后一个词中包含音节“nzi”，而她无论如何都不会发这个音。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [-]

She	had	therefore	manufactured	another	word	,	the	meaning	of	[	215	]
她	有	所以	制造	其他	单词	,	这	意义	的	[	-	]

因此，她又造了另一个词，意思是[215]

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['kɑːntekst] , [æz; əz] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	had	to	be	judged	of	by	the	context	,	as	standing	alone	it	is
哪个	有	到	是	评判	的	经过	这	语境	,	作为	常设	独自的	它	是

['miːnɪŋləs] .

meaningless	.
无意义的	.

这必须结合上下文来判断，单独来看是没有意义的。

[ðə; ði] [bɪr] - ['drɪŋkɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði][mæts] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd]

The	beer	-	drinking	company	on	the	mats	under	a	tree	,	the	escort	of	the	bride
这	啤酒	-	喝	公司	在	这	垫子	在下面	一个	树	,	这	护送	的	这	新娘

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

to	her	husband	,
到	她	丈夫	,

在树下垫子上喝啤酒的人们，护送新娘走向新郎的队伍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [ɑːr; ər] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

and	the	wedding	feast	are	true	to	the	life	.
和	这	婚礼	盛宴	是	真的	到	这	生活	.

婚礼宴席也完全符合现实生活。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['kæfər][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['draʊnɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn]

The	idea	of	the	Kaffir	with	regard	to	drowning	is	also	shown	very	distinctly	in
这	主意	的	这	卡菲尔人	和	看待	到	溺水	是	还	所示	非常	明显地	在

[ðɪs] [teɪl] .

this	tale	.
这	故事	.

这个故事也非常清晰地展现了卡菲尔人对溺水的看法。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [pulz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

He	believes	that	a	spirit	pulls	the	person	under	water	,
他	相信	那	一个	精神	拉	这	人	在下面	水	,

他认为是有邪灵把人拉入水下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz] ['wɪlɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən][ɑːks][æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər]

and	that	this	spirit	is	willing	sometimes	to	accept	an	ox	as	a	ransom	for
和	那	这	精神	是	愿意的	有时	到	接受	一个	牛	作为	一个	赎金	为了

[ðə; ði]['hjuːmən]['vɪktɪm] .

the	human	victim	.
这	人类	受害者	.

而且，这种神灵有时甚至愿意接受一头牛作为人类受害者的赎金。

[haʊ] [ðɪs] [bɪ'liːf] [wɜːrks] ['præktɪkli] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər]

How	this	belief	works	practically	may	be	illustrated	by	facts	which	have	come	under
如何	这	信仰	作品	几乎	可能	是	插图	经过	事实	哪个	有	来	在下面

[maɪ] [oʊn] ['kɑːgnɪzəns] .

my	own	cognizance	.
我的	自己的	认知	.

这种信念在实践中是如何运作的，可以通过我亲身经历的事实来说明。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] - ,

Some	time	in	1875	,
一些	时间	在	-	,

1875 年的某个时候，

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['kæfər]['gɝːlz] [went] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	party	of	Kaffir	girls	went	to	bathe	in	a	little	stream	not	far	from	the
一个	派对	的	卡菲尔人	女孩们	去	到	洗澡	在	一个	小的	溪流	不是	远的	从	这

[pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] .

place	where	I	was	then	living	.
地方	在哪里	我	曾是	然后	活的	.

一群卡菲尔族女孩去离我当时居住的地方不远的一条小溪里洗澡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [striːm] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] ,

There	was	a	deep	hole	in	the	stream	,	into	which	one	of	them	got	,
那里	曾是	一个	深的	洞	在	这	溪流	,	进入	哪个	一	的	他们	得到	,

溪流里有个深坑，他们中的一个掉进去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [draʊnd] .

and	she	was	drowned	.
和	她	曾是	溺水	.

她溺水身亡了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ə'weɪ] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	others	ran	away	home	as	fast	as	they	could	,
这	其他的	跑	离开	家	作为	快速地	作为	他们	可以	,

其他人则拼命地逃回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][toʊld][ə; eɪ]['stɔːri] [haʊ] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	there	told	a	story	how	their	companion	had	been	lured	away	from
和	那里	讲述	一个	故事	如何	他们的	伴侣	有	到过	诱饵	离开	从

[ðer; ðər][saɪd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] .

their	side	by	the	spirit	calling	her	.
他们的	边	经过	这	精神	呼叫	她	.

他们讲述了他们的同伴如何被召唤她的精灵引诱离开他们的故事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pɑːrt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [stʊd]

She	was	with	them	,	they	said	,	in	a	shallow	part	,	when	suddenly	she	stood
她	曾是	和	他们	,	他们	说	,	在	一个	浅的	部分	,	什么时候	突然	她	站立

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [sed] ,

upright	and	said	,
直立	和	说	,

他们说，当时她和他们在一起，在一个浅水区，突然她站了起来，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

“	It	is	calling	.
”	它	是	呼叫	.

“它在呼唤。”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pleɪs] ,

”	She	then	walked	straight	into	the	deep	place	,
”	她	然后	步行	直的	进入	这	深的	地方	,

然后她径直走进了深渊。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

and	would	not	allow	any	of	them	to	touch	her	.
和	会	不是	允许	任何	的	他们	到	触碰	她	.

并且不允许他们任何人碰她。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['seɪɪŋ] ,

One	of	them	heard	her	saying	,
一	的	他们	听到	她	说	,

其中一人听到她说：

“ [goʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] .

“	Go	and	tell	my	father	and	my	mother	that	it	took	me	.
”	去	和	告诉	我的	父亲	和	我的	母亲	那	它	采取	我	.

“去告诉我的父母，是我被夺去了生命。”

” [ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][set] [ɔːf]

”	Upon	this	,	the	father	collected	his	cattle	as	quickly	as	possible	,	and	set	off
”	之上	这	,	这	父亲	集	他的	牛	作为	迅速地	作为	可能的	,	和	放	离开

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːm] .

for	the	stream	.
为了	这	溪流	.

于是，父亲赶紧把牛群聚集起来，向溪边走去。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ɪm'plɔːrɪŋ]

The	animals	were	driven	into	the	water	while	the	man	stood	on	the	bank	imploring
这	动物	是	驱动	进入	这	水	尽管	这	男人	站立	在	这	银行	恳求

[ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

the	spirit	to	take	the	choicest	of	them	and	restore	his	daughter	.
这	精神	到	拿	这	精选	的	他们	和	恢复	他的	女儿	.

动物们被赶入水中，而男人站在岸边恳求神灵带走其中最好的动物，让他的女儿复活。

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ɪz] [stɪl] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	failure	to	get	the	exchange	effected	is	still	attributed	by	the
这	失败	到	得到	这	交换	受影响	是	仍然	归因于	经过	这

['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draʊnd] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [wʌn] ['skɪlfl] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]

relatives	of	the	drowned	girl	to	the	absence	of	one	skilful	to	work	with
亲属	的	这	溺水	女孩	到	这	缺席	的	一	熟练	到	工作	和

['medsnz] .

medicines	.
药物	.

溺亡女孩的亲属仍然将未能完成交易归咎于缺少一位精通医药的人。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,

On	another	occasion	,
在	其他	场合	,

另一次，

[ə; eɪ] ['kæfər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

a	Kaffir	was	trying	to	cross	one	of	the	fords	of	a	river	when	it	was
一个	卡菲尔人	曾是	尝试	到	叉	一	的	这	福特	的	一个	河	什么时候	它	曾是

[ɪn] [flʌd] .

in	flood	.
在	洪水	.

一名卡菲尔人试图渡过一条洪水泛滥的河流中的一个浅滩。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

He	was	carried	away	by	the	current	,
他	曾是	携带	离开	经过	这	当前的	,

他被水流冲走了。

[bʌt; bət] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['seɪfli] [tuː; tə] [lænd] [sʌm; səm] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ]

but	succeeded	in	getting	safely	to	land	some	quarter	of	a	mile	or	so
但	成功了	在	获得	安全	到	土地	一些	四分之一	的	一个	英里	或者	所以

['fɜːrðər] [daʊn] .

further	down	.
更远	向下	.

但他最终安全降落在大约四分之一英里之外的地方。

[eɪt] [ɔːr] [ten] ['lʌsti] ['fɛloʊz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Eight	or	ten	lusty	fellows	saw	him	carried	off	his	feet	,
八	或者	十	好色的	伙伴们	锯	他	携带	离开	他的	脚	,

八九个身强力壮的小伙子看到他被抬了起来。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

but	not	one	made	the	slightest	effort	to	help	him	.
但	不是	一	制成	这	丝毫	努力	到	帮助	他	.

但是没有一个人伸出援手帮助他。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ə'weɪ] ['fræntɪkli] ,

On	the	contrary	,	they	all	rushed	away	frantically	,
在	这	相反	,	他们	全部	匆忙	离开	疯狂地	,

相反，他们都慌慌张张地逃走了。

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrd] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

shouting	out	to	the	herd	boys	on	the	hill	sides	to	drive	down	the	cattle	.
喊叫	出去	到	这	一群	男孩们	在	这	爬坡道	侧面	到	驾驶	向下	这	牛	.

向山坡上的牧童们大声喊叫，让他们把牛群赶下来。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [-]

As	might	be	supposed	,	the	escape	of	[	216	]
作为	可能	是	据称	,	这	逃脱	的	[	-	]

正如人们所预料的那样，[216]的逃脱

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [draʊnd] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn]

the	man	from	being	drowned	was	then	attributed	to	his	being	in	possession
这	男人	从	存在	溺水	曾是	然后	归因于	到	他的	存在	在	拥有

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃɑːrm] .

of	a	powerful	charm	.
的	一个	强大的	魅力	.

后来人们认为，这名男子之所以没有溺水身亡，是因为他拥有强大的护身符。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['spɪrɪts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l]

Besides	these	spirits	,	according	to	the	belief	of	the	Kaffirs	,	there	are	people
除了	这些	烈酒	,	根据	到	这	信仰	的	这	卡菲尔人	,	那里	是	人们

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

living	under	the	water	,
活的	在下面	这	水	,

除了这些精灵之外，根据卡菲尔人的信仰，水下还居住着人。

['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [duː] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .

pretty	much	as	those	do	who	are	in	the	upper	air	.
漂亮的	很多	作为	那些	做	WHO	是	在	这	上	空气	.

就像那些在高空的人一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kæt(ə)l] , [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [də'mestɪk]

They	have	houses	and	furniture	,	and	even	cattle	,	all	of	their	domestic
他们	有	房屋	和	家具	,	和	甚至	牛	,	全部	的	他们的	国内的

['ænɪmlz] ['biːɪŋ] , [haʊ'evər] ,

animals	being	,	however	,
动物	存在	,	然而	,

他们有房屋、家具，甚至还有牛，然而，他们所有的家畜都是……

[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['kʌlər] .

of	a	dark	colour	.
的	一个	黑暗的	颜色	.

颜色较深。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['waɪzər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

They	are	wiser	than	other	people	,
他们	是	更明智	比	其他	人们	,

他们比其他人更有智慧。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [wɪtʃfaɪndɜ-z] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [əb'teɪn]

and	from	them	the	most	skilful	witchfinders	are	supposed	to	obtain
和	从	他们	这	最多	熟练	猎巫者	是	据称	到	获得

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] .

a	portion	of	the	knowledge	of	their	art	.
一个	部分	的	这	知识	的	他们的	艺术	.

据说，最熟练的猎巫人可以从他们那里获得一部分猎巫技艺的知识。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fænsi] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

This	is	not	a	fancy	of	children	,
这	是	不是	一个	想要	的	孩子们	,

这不是小孩子的幻想，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

but	the	implicit	belief	of	grown	-	up	men	and	women	at	the	present	day	.
但	这	隐式	信仰	的	生长	-	向上	男人	和	女性	在	这	展示	天	.

但这是当今成年男女的潜意识信念。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

A	knowledge	of	this	is	of	great	service	to	those	who	have	to	do	with
一个	知识	的	这	是	的	伟大的	服务	到	那些	WHO	有	到	做	和

['kæfər] .

Kaffirs	.
卡菲尔人	.

了解这一点对那些与卡菲尔人有接触的人来说大有裨益。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə][beg] [ə'sɪstəns] .

As	an	instance	,	a	woman	came	to	me	in	July	,	1881	,	to	beg	assistance	.
作为	一个	实例	,	一个	女士	来了	到	我	在	七月	,	-	,	到	求	协助	.

例如，1881 年 7 月，一位妇女来向我求助。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['vɪlɪdʒ] ,

A	child	had	died	in	her	village	,
一个	孩子	有	死亡	在	她	村庄	,

她所在的村子里有个孩子去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtʃˌfaɪndər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]

and	the	witchfinder	had	pointed	her	out	as	the	person	who	had
和	这	猎巫人	有	尖	她	出去	作为	这	人	WHO	有

[kɔːzd] [ɪts] [deθ] .

caused	its	death	.
导致	它是	死亡	.

而猎巫人指认她就是导致它死亡的人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,

Her	husband	was	absent	,
她	丈夫	曾是	缺席的	,

她丈夫不在家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] “ [smelt] [aʊt] ” [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['entər]

and	the	result	of	her	being	“	smelt	out	”	was	that	no	one	would	enter
和	这	结果	的	她	存在	“	冶炼	出去	”	曾是	那	不	一	会	进入

[hɜːr; hər] [hʌt] ,

her	hut	,
她	小屋	,

结果，因为她身上的气味被“熏出来”了，没有人愿意进入她的小屋。

[ʃer] [fuːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

share	food	with	her	,	or	so	much	as	speak	to	her	.
分享	食物	和	她	,	或者	所以	很多	作为	说话	到	她	.

与她分享食物，或者哪怕只是和她说话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pæθ] ['evri] [wʌn] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] ,

If	she	was	in	a	path	every	one	fled	out	of	her	way	,
如果	她	曾是	在	一个	小路	每一个	一	逃亡	出去	的	她	方式	,

如果她挡在路上，所有人都会避而远之。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ə'vɔɪdɪd] [hɜːr; hər] .

and	even	her	own	children	avoided	her	.
和	甚至	她	自己的	孩子们	避免	她	.

甚至她自己的孩子也躲着她。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlənɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ['pʌnɪʃt] ,

Being	in	the	colony	she	could	not	be	otherwise	punished	,
存在	在	这	殖民地	她	可以	不是	是	否则	受到惩罚	,

身处殖民地，她不可能受到其他惩罚。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [ʌv; əv] [ɪt'self] , [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] , [hæv; həv] [meɪd]

but	such	treatment	as	this	would	of	itself	,	in	course	of	time	,	have	made
但	这样的	治疗	作为	这	会	的	本身	,	在	课程	的	时间	,	有	制成

[hɜ:r; hər] [ɪn'seɪn] .

her	insane	.
她	疯狂的	.

但这种待遇本身，随着时间的推移，就会使她精神失常。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'naɪd] [moʊst] [ɪm'fætɪkli] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

She	denied	most	emphatically	having	been	concerned	in	the	death	of	the	child	,
她	否认	最多	强调地	拥有	到过	担心的	在	这	死亡	的	这	孩子	,

她断然否认与孩子的死亡有关。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

though	she	did	not	doubt	that	some	one	had	caused	it	by	means	of	witchcraft	.
尽管	她	做过	不是	怀疑	那	一些	一	有	导致	它	经过	方法	的	巫术	.

但她毫不怀疑这是有人用巫术造成的。

[ðə; ði] ['wɪtʃˌfaɪndər] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən]

The	witchfinder	was	sent	for	,	and	,	as	the	matter	was	considered	an
这	猎巫人	曾是	发送	为了	,	和	,	作为	这	事情	曾是	经过考虑的	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʌn] ,

important	one	,
重要的	一	,

猎巫人被请来，而且由于此事被认为十分重要，

[ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæfər] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

a	larger	number	of	Kaffirs	than	usual	appeared	at	the	investigation	.
一个	更大的	数字	的	卡菲尔人	比	通常	出现	在	这	调查	.

调查中出现的卡菲尔人比往常要多。

[ɑ:n] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [tests] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪtʃˌfaɪndər] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,

On	putting	the	ordinary	tests	to	the	witchfinder	he	failed	to	meet	them	,
在	推杆	这	普通的	测试	到	这	猎巫人	他	失败的	到	见面	他们	,

当对猎巫人进行常规测试时，他未能通过。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] , [rɪ'lʌktəntli] ,

and	when	he	was	compelled	,	reluctantly	,
和	什么时候	他	曾是	被迫	,	勉强	,

当他被迫时，虽然很不情愿，

[tu:; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [held] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

to	admit	that	he	had	never	held	converse	with	the	people	under	the	water	,
到	承认	那	他	有	绝不	握住	交谈	和	这	人们	在下面	这	水	,

承认他从未与水下的人交谈过，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [æn; ən] [ɪm'pɑ:stər] .

it	was	easy	to	convince	the	bystanders	that	he	was	only	an	impostor	.
它	曾是	简单的	到	说服	这	旁观者	那	他	曾是	仅有的	一个	骗子	.

很容易就能说服旁观者，他只是个冒名顶替者。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] - .

Story	of	the	Girl	who	Disregarded	the	Custom	of	Ntonjane	.
故事	的	这	女孩	WHO	被忽视	这	风俗	的	-	.

一个女孩不顾恩通贾内习俗的故事。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæfər] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meni]

A	large	proportion	of	Kaffir	tales	have	a	similar	termination	with	many
一个	大的	部分	的	卡菲尔人	故事	有	一个	相似的	终止	和	许多

['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ;

English	ones	;
英语	一个	;

很多卡菲尔故事的结尾与许多英国故事的结尾相似；

[ðə; ði] ['heroʊɪn] [gets] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] .

the	heroine	gets	married	to	a	prince	.
这	女英雄	获得	已婚	到	一个	王子	.

女主角嫁给了王子。

[ðiːz] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['wɜːrldli] [ræŋk][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [-]

These	show	that	a	desire	for	worldly	rank	is	as	great	in	the	one	[	217	]
这些	展示	那	一个	欲望	为了	世俗	秩	是	作为	伟大的	在	这	一	[	-	]

这些表明，对世俗地位的渴望在一个人中是巨大的[217]

['piːp(ə)l] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

people	as	in	the	other	.
人们	作为	在	这	其他	.

就像其他人一样。

[moʊst] ['kæfər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

Most	Kaffir	tales	are	destitute	of	moral	teaching	from	our	point	of	view	.
最多	卡菲尔人	故事	是	贫困	的	道德	教学	从	我们的	观点	的	看法	.

从我们的角度来看，大多数卡菲尔人的故事都缺乏道德教诲。

[wʌt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvər]

What	recommendation	,	for	instance	,	has	the	girl	in	this	story	to	the	favour
什么	推荐	,	为了	实例	,	有	这	女孩	在	这	故事	到	这	偏爱

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ?

of	the	young	chief	?
的	这	年轻的	首席	?

例如，故事中的女孩向年轻的酋长提出了什么建议?

[ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] [ˌdisri'gɑːdid] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

The	custom	which	the	chief's	daughter	disregarded	is	the	following	:	—
这	风俗	哪个	这	酋长的	女儿	被忽视	是	这	下列的	:	—

酋长的女儿违背的习俗如下：——

[wen] [ə; eɪ] ['kæfər] [gɜːrl] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['pjuːbərti] ,

When	a	Kaffir	girl	arrives	at	the	age	of	puberty	,
什么时候	一个	卡菲尔人	女孩	到达	在	这	年龄	的	青春期	,

当一个卡菲尔女孩到了青春期，

['mesindʒəz] [ɑːr; ər] [sent] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]

messengers	are	sent	by	her	father	to	all	the	neighbouring	villages	to	invite
信使	是	发送	经过	她	父亲	到	全部	这	邻接	村庄	到	邀请

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] " - .

the	young	women	to	attend	the	"	Ntonjane	.
这	年轻的	女性	到	出席	这	"	-	.

她的父亲派信使到所有邻近村庄邀请年轻女子参加"Ntonjane"。

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪz] [kept] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən] [ænt] ,

"	The	girl	in	the	meantime	is	kept	secluded	in	the	house	of	an	aunt	,
"	这	女孩	在	这	与此同时	是	保留	僻	在	这	房子	的	一个	阿姨	,

"与此同时，这名女孩被单独关在姨妈家。"

[ɔːr] ['ʌðər] ['fiːmeɪl] ['relətɪv] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

or	other	female	relative	,	and	her	father	does	not	see	her	.
或者	其他	女性	相对的	,	和	她	父亲	做	不是	看	她	.

或其他女性亲属，她的父亲不见她。

[suːn] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] .

Soon	parties	are	seen	coming	from	all	sides	,	singing	as	they	march	.
很快	各方	是	已见	未来	从	全部	侧面	,	歌唱	作为	他们	行进	.

很快，各方队伍从四面八方赶来，边唱边行。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɑːrti] [ðæt] [ə'raɪvz] [hɔːlts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [krɑːl] ,

The	first	party	that	arrives	halts	in	front	of	the	cattle	kraal	,
这	第一的	派对	那	到达	停止	在	正面	的	这	牛	克拉尔	,

第一支到达的队伍在牛栏前停了下来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] ['æftər] .

where	it	is	joined	by	those	that	come	after	.
在哪里	它	是	加入	经过	那些	那	来	后	.

它与后来者汇合之处。

[wen] [ðə; ði] ['gɜːrlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'sembld] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [tʃuːziz] [æn; ən] [ɑːks] [tuː; tə] [biː; bi] ['slɔːtəd]

When	the	girls	are	all	assembled	,	the	father	chooses	an	ox	to	be	slaughtered
什么时候	这	女孩们	是	全部	组装	,	这	父亲	选择	一个	牛	到	是	屠杀

.

:

.

当所有女孩都到齐后，父亲挑选了一头牛宰杀。

[ðə; ði] [miːt] [ɪz] [kʊkt] , [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	meat	is	cooked	,	and	men	and	women	come	from	all	directions	to	the
这	肉	是	煮熟	,	和	男人	和	女性	来	从	全部	方向	到	这

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

肉已经煮熟，男男女女从四面八方赶来参加宴席。

[ðə; ði] [men] [ðen] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['gɜːrlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dæns] ,

The	men	then	instruct	the	women	to	dress	the	girls	for	the	dance	,
这	男人	然后	指示	这	女性	到	裙子	这	女孩们	为了	这	舞蹈	,

然后男人们指示女人们给女孩们穿上参加舞会的服装。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪndʒd] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [krɑːl] .

and	when	this	is	done	they	are	ranged	in	rows	in	front	of	the	cattle	kraal	.
和	什么时候	这	是	完毕	他们	是	范围	在	行	在	正面	的	这	牛	克拉尔	.

完成后，它们会被排成一排，放在牛栏前面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['neɪkɪd] ['hævɪŋ] [ɑːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['gɜːrdl] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [æn; ən]

They	are	almost	naked	having	on	only	a	girdle	round	the	waist	,	and	an
他们	是	几乎	裸	拥有	在	仅有的	一个	腰带	圆形的	这	腰部	,	和	一个

['eɪprən] ,

apron	,
围裙	,

她们几乎全裸，只在腰间系了一条束腰带，围着一条围裙。

[kɔːld] - , [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [plænt] .

called	cacawe	,	made	for	the	occasion	out	of	the	leaves	of	a	certain	plant	.
称为	-	,	制成	为了	这	场合	出去	的	这	树叶	的	一个	肯定	植物	.

被称为 cacawe，是用某种植物的叶子为这个场合制作的。

[ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ðeɪ] [hoʊld] ['æsəgaɪ] , ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [stɪks] .

In	their	hands	they	hold	assagais	,	using	them	as	walking	sticks	.
在	他们的	双手	他们	抓住	阿萨盖斯	,	使用	他们	作为	步行	棍子	.

他们手中拿着阿萨盖斯棍，将其当作拐杖使用。

[wen] [ɔːl] [ɪz] ['redi] , [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːrlz] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ænd; ənd] [dæns] ,

When	all	is	ready	,	four	of	the	girls	step	out	of	the	front	row	and	dance	,
什么时候	全部	是	准备好	,	四	的	这	女孩们	步	出去	的	这	正面	排	和	舞蹈	,

一切准备就绪后，四名女孩从前排走出来跳舞。

[ðə; ði] [rest] ['sɪŋɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər]['taɪərd] [fɔːr] ['ʌðər] [step] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

the	rest	singing	;	and	when	these	are	tired	four	others	step	out	,	and	so	on	,
这	休息	歌唱	;	和	什么时候	这些	是	疲劳的	四	其他的	步	出去	,	和	所以	在	,

其余的人继续唱歌；当他们唱累了的时候，又有四个人上台，以此类推。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz]['prez(ə)nt][hæv; həv] [dɑːnst] .

until	all	the	girls	present	have	danced	.
直到	全部	这	女孩们	展示	有	跳舞	.

直到所有在场的女孩都跳完舞为止。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [ðen] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [best] ['dænsər] ,

The	spectators	then	applaud	the	best	dancer	,
这	观众	然后	鼓掌	这	最好的	舞蹈家	,

观众们随后为最佳舞者鼓掌。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][æt; ət][wʌns] [juˈnænɪməsli] [fɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,

or	if	they	do	not	at	once	unanimously	fix	upon	the	same	person	,
或者如果		他们	做	不是	在	一次	一致	使固定	之上	这	相同的	人	,

或者如果他们不能立即一致认定同一个人，

[ðə; ði]['gɝːlz] [dæns] [ʌn'tɪl] [ɔːl]['prez(ə)nt] [ə'griː] .

the	girls	dance	until	all	present	agree	.
这	女孩们	舞蹈	直到	全部	展示	同意	.

女孩们跳舞，直到在场所有人都同意为止。

[ðə; ði]['gɝːlz] [ðen] [gɪv] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	girls	then	give	room	to	the	men	and	women	,
这	女孩们	然后	给	房间	到	这	男人	和	女性	,

然后女孩们把地方让给男人们和女人们。

[huː] [fɔːrm] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

who	form	themselves	in	lines	in	the	same	manner	,
WHO	形式	他们自己	在	线条	在	这	相同的	方式	,

他们以同样的方式排成一列，

[ænd; ənd] [dæns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sər'pæs] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	dance	until	it	is	decided	which	of	them	surpass	the	others	.
和	舞蹈	直到	它	是	决定	哪个	的	他们	超过	这	其他的	.

然后跳舞，直到决出谁能胜过其他人。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] , [wen] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

The	dancing	is	continued	until	sunset	,	when	the	men	and	women	return	home	,
这	跳舞	是	持续	直到	日落	,	什么时候	这	男人	和	女性	返回	家	,

舞会一直持续到日落，之后男男女女才各自回家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]['gɝːlz] ([kɔːld] [ðə; ði] " ['dʒɑːkə] ") [huː] [rɪ'meɪn] [ˌoʊvər'naɪt] .

leaving	the	party	of	girls	(	called	the	"	jaka	"	)	who	remain	overnight	.
离开	这	派对	的	女孩们	(	称为	这	"	贾卡	"	)	WHO	保持	过夜	.

离开留下来过夜的女孩们（被称为"jaka"）。

[nekst] [deɪ] ['dænsɪŋ] [ɪz] [riˈzjuːmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,

Next	day	dancing	is	resumed	in	the	same	order	,
下一个	天	跳舞	是	恢复	在	这	相同的	命令	,

第二天，舞蹈按原顺序继续进行。

[ðə; ði] [gests] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪvɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . [-]

the	guests	usually	arriving	very	early	in	the	morning	.	[	218	]
这	客人	通常	抵达	非常	早期的	在	这	早晨	.	[	-	]

客人通常在清晨很早就到达。[218]

[ɪf] [ðə; ði]['gɝːlz] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [θriː] ['ɑːksn][ɑːr; ər] ['slɔːtəd] ,

If	the	girl's	father	is	a	rich	man	three	oxen	are	slaughtered	,
如果	这	女孩们	父亲	是	一个	富有的	男人	三	牛	是	屠杀	,

如果女孩的父亲是个富人，就要宰杀三头牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz][kept][ʌp][fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] .

and	the	ntonjane	is	kept	up	for	twelve	days	.
和	这	-	是	保留	向上	为了	十二	天	.

ntonjane 持续运行十二天。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

On	the	thirteenth	day	the	young	woman	comes	out	of	the	house	where	she	has
在	这	第十三	天	这	年轻的	女士	来	出去	的	这	房子	在哪里	她	有

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈfæməli] .

all	the	time	been	living	apart	from	her	family	.
全部	这	时间	到过	活的	除	从	她	家庭	.

第十三天，这位年轻女子走出了她一直与家人分开居住的房子。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃiːfs] [ˈdɔːtər] [ðə; ði] - [ɪz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [deɪz] .

If	the	girl	is	a	chief's	daughter	the	ntonjane	is	kept	up	for	twenty	-	four	days	.
如果	这	女孩	是	一个	酋长的	女儿	这	-	是	保留	向上	为了	二十	-	四	天	.

如果女孩是酋长的女儿，那么 ntonjane 将被禁食二十四天。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkaʊnsələr] [send][ˈɑːksn][tuː; tə][biː; bi] [ˈslɔːtəd] ,

All	the	councillors	send	oxen	to	be	slaughtered	,
全部	这	议员们	发送	牛	到	是	屠杀	,

所有议员都送来牛宰杀，

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈplenti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [iːt] .

that	there	may	be	plenty	for	the	guests	to	eat	.
那	那里	可能	是	很多	为了	这	客人	到	吃	.

或许会有足够的食物供客人享用。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈserəmoʊni] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃiːfs] [ˈdɔːtər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt]

The	following	ceremony	takes	place	on	the	occasion	of	a	chief's	daughter	coming	out
这	下列的	仪式	需要	地方	在	这	场合	的	一个	酋长的	女儿	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] [deɪz] : —

of	the	house	in	which	she	was	concealed	during	the	twenty	-	four	days	:	—
的	这	房子	在	哪个	她	曾是	暗	期间	这	二十	-	四	天	:	—

以下仪式是在酋长的女儿从她被藏匿了二十四天的房子里出来时举行的：

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [tʃiːf] [ˈkaʊnsələr] [pʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	son	of	her	father's	chief	councillor	puts	on	his	head	the	two	wings	of	a
一个	儿子	的	她	父亲的	首席	议员	放置	在	他的	头	这	二	翅膀	的	一个

[bluː] [kreɪn] ([ðə; ði] [ɪndw]) ,

blue	crane	(	the	indwe	)	,
蓝色的	起重机	(	这	印德韦	)	,

她父亲首席议员的儿子将两只蓝鹤（印度鹤）的翅膀戴在头上，

[rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæfər] [æz; əz][æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ˈbreɪvəri] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][baɪ]

regarded	by	the	Kaffirs	as	an	emblem	of	bravery	only	to	be	worn	by
认为	经过	这	卡菲尔人	作为	一个	徽	的	勇敢	仅有的	到	是	磨损	经过

[ˈvetərənz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

veterans	in	time	of	war	.
退伍军人	在	时间	的	战争	.

卡菲尔人将其视为勇敢的象征，只有退伍老兵才能在战时佩戴。

[hiː; hi] [goʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊz] [hɪm; ɪm]

He	goes	into	the	house	where	she	is	,	and	when	he	comes	out	she	follows	him
他	去	进入	这	房子	在哪里	她	是	,	和	什么时候	他	来	出去	她	跟随	他

.

:

.

他走进她所在的房子，出来时她也跟着他出来了。

[ðeɪ] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [krɑːl] [wer] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] ['gɜːlz] ['mʌðər] , [ðə; ði]
They **march** **towards** **the** **kraal** **where** **the** **dancing** **took** **place** **,** **the** **girl's** **mother** **,** **the**
他们 行进 向 这 克拉尔 在哪里 这 跳舞 采取 地方 , 这 女孩们 母亲 , 这
['dʒɑːkə] ,
jaka **,**
贾卡 ,

他们朝着跳舞的村落走去，女孩的母亲，也就是贾卡，

[ɔːr] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['gɜːlz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]
or **party** **of** **young** **women** **,** **the** **girl's** **father** **,** **and** **his** **councillors** **,** **forming** **a**
或者 派对 的 年轻的 女性 , 这 女孩们 父亲 , 和 他的 议员们 , 成型 一个
[prə'seʃ(ə)n] .
procession **.**
游行 .

或者一群年轻女子、女孩的父亲和他的顾问们组成一个队伍。

[mɔːr] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] ['slɔːtəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] “ [ɪndw] , ” [ænd; ənd] [ðen] ['dænsɪŋ] [ɪz] [rɪ'nuːd] ,
More **cattle** **are** **slaughtered** **for** **the** **“** **indwe** **,** **”** **and** **then** **dancing** **is** **renewed** **,**
更多的 牛 是 屠杀 为了 这 “ 印德韦 , ” 和 然后 跳舞 是 更新 ,

为了“indwe”节，人们宰杀了更多的牛，然后舞蹈再次开始。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɜːrl] [drɪŋks] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
after **which** **the** **girl** **drinks** **milk** **for** **the** **first** **time** **since** **the** **day** **when** **she** **was**
后 哪个 这 女孩 饮料 牛奶 为了 这 第一的 时间 自从 这 天 什么时候 她 曾是
[kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
concealed **in** **the** **house** **.**
暗 在 这 房子 .

之后，女孩喝到了自被藏在房子里以来第一次喝到的牛奶。

[lɑːrdʒ] [skɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [mɪlk] [ɑːr; ər] [sent] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [krɑːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
Large **skins** **containing** **milk** **are** **sent** **from** **different** **kraals** **to** **the** **place** **where** **the**
大的 皮肤 包含 牛奶 是 发送 从 不同的 畜栏 到 这 地方 在哪里 这
- [ɪz] [held] .
ntonjane **is** **held** **.**
- 是 握住 .

盛满牛奶的大皮囊从不同的畜栏被送到举行 ntonjane 仪式的地方。

[sʌm; səm] [mɪlk] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ,
Some **milk** **is** **put** **into** **a** **small** **vessel** **made** **of** **rushes** **,**
一些 牛奶 是 放 进入 一个 小的 血管 制成 的 冲刺 ,

将一些牛奶倒入一个用灯芯草编织的小容器中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡菲尔民间传说(Kaffir folk-lore)
第9/9页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ðə; ði] [ænt] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['fi:meɪl] ['relətɪv] ,

a	little	of	it	is	poured	on	the	fireplace	,	the	aunt	,	or	other	female	relative	,
一个	小的	的	它	是	倾倒	在	这	壁炉	,	这	阿姨	,	或者	其他	女性	相对的	,

少量液体被倒在壁炉上，或者倒在姑姑或其他女性亲戚身上。

[ɪn] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] , [teɪks] [ðə; ði][fɜ:rst] ['maʊθfʊl] ,

in	whose	charge	the	girl	was	,	takes	the	first	mouthful	,
在	谁	收费	这	女孩	曾是	,	需要	这	第一的	一口气	,

女孩由谁照看，谁先吃了一口。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ðə; ði] [mɪlk] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] , [hu:] , ['æftər] ['hævɪŋ] [drʌŋk] ,

then	she	gives	the	milk	to	the	girl	,	who	,	after	having	drunk	,
然后	她	给予	这	牛奶	到	这	女孩	,	WHO	,	后	拥有	醉	,

然后她把牛奶递给女孩，女孩喝完后，

[ɪz]['teɪkən][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðɝz] [haʊs] .

is	taken	to	her	mother's	house	.
是	已采取	到	她	母亲的	房子	.

被送回她母亲家。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðen] [dɪ'spɜ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz]['oʊvər] .

The	people	then	disperse	,	and	the	ntonjane	is	over	.
这	人们	然后	分散	,	和	这	-	是	超过	.

然后人们散去，ntonjane 就结束了。

[ðɪs] ['serəmoʊni] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][groʊs] [laɪ'senʃəsnəs] .

This	ceremony	is	frequently	attended	with	gross	licentiousness	.
这	仪式	是	频繁地	参加	和	总的	放荡	.

这个仪式经常伴随着极其放荡的行为。

[ðə; ði]['gɝ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑ:kə][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [baɪ] [ˌɪmə'mɔ:riəl] ['kʌstəm] [tu:; tə] [sɪ'lekt] ['swi:tˌhɑ:ts] ,

The	girls	of	the	jaka	are	allowed	by	immemorial	custom	to	select	sweethearts	,
这	女孩们	的	这	贾卡	是	允许	经过	远古的	风俗	到	选择	甜心们	,

根据古老的习俗，jaka部落的女孩们可以自由选择心上人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪbərti] ['ɔ:f(ə)n] [li:dz] [tu:; tə] [dɪ'prævəti] .

and	this	liberty	often	leads	to	depravity	.
和	这	自由	经常	线索	到	堕落	.

这种自由往往会导致堕落。

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] - .

The	Story	of	Simbukumbukwana	.
这	故事	的	-	.

辛布昆布夸纳的故事。

[tʃɑ:rmz] [ænd; ənd] ['medsnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:r; ər] ['klæst] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði]

Charms	and	medicines	for	the	cure	of	diseases	are	classed	together	by	the
魅力	和	药物	为了	这	治愈	的	疾病	是	分类	一起	经过	这

['kæfər] .

Kaffirs	.
卡菲尔人	.

卡菲尔人将护身符和治病药物归为一类。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæv; həv] ['riːəli] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

Some	of	the	women	as	well	as	of	the	men	have	really	a	wonderful
一些	的	这	女性	作为	出色地	作为	的	这	男人	有	真的	一个	精彩的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [-]

knowledge	of	the	properties	of	[	219	]
知识	的	这	特性	的	[	-	]

有些女性和男性对[219]的特性有着非常渊博的知识。

[hɜːrb] [ænd; ənd] [ruːts] .

herbs	and	roots	.
草药	和	根	.

草本植物和根茎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)l] - ['pɔizənz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['æntɪdəʊts] ,

They	are	acquainted	with	various	vegetable	-	poisons	and	with	their	antidotes	,
他们	是	熟人	和	各种各样的	蔬菜	-	毒药	和	和	他们的	解毒剂	,

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	unfrequently	make	use	of	them	.
和	不是	不常	制作	使用	的	他们	.

他们熟悉各种植物毒素及其解药，并且经常使用它们。

[ə; eɪ] [keɪs] ['riːs(ə)ntli] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

A	case	recently	came	before	me	for	investigation	,
一个	案件	最近	来了	前	我	为了	调查	,

最近我经手了一起案件，需要进行调查。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kæfər] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [əd'ministəd] ['pɔɪzn] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

in	which	a	Kaffir	woman	was	suspected	of	having	administered	poison	to	another
在	哪个	一个	卡菲尔人	女士	曾是	怀疑	的	拥有	管理	毒	到	其他

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

其中一名卡菲尔族妇女被怀疑给另一个人下了毒。

[ɪn][hɜːr; hər] [hʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [draɪd] [hɜːrb] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

In	her	hut	a	great	variety	of	roots	and	dried	herbs	was	found	.
在	她	小屋	一个	伟大的	种类	的	根	和	干燥	草药	曾是	成立	.

在她小屋里发现了各种各样的根茎类植物和干草药。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['sepəreɪtɪd] ,

These	were	carefully	separated	,
这些	是	小心	分开	,

它们被仔细地分开了。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɜːsənz] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [æz; əz]

and	then	persons	skilled	in	such	matters	were	brought	to	give	evidence	as
和	然后	人	熟练	在	这样的	事情	是	带来	到	给	证据	作为

[tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] .

to	their	properties	.
到	他们的	特性	.

然后，请一些精通此类事务的人员出庭作证，说明他们的财产情况。

['eniθɪŋ] [laɪk] [kə'luːʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Anything	like	collusion	was	impossible	,
任何事物	喜欢	共谋	曾是	不可能的	,

串谋之类的行为是不可能的。

[jet] [iːtʃ] [wʌn] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈsteɪtɪd] [wʌt] [iːtʃ] [ˈmedɪs(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ,

yet	each	one	without	hesitation	stated	what	each	medicine	was	to	be	used	for	,
然而	每个	一	没有	犹豫	声明	什么	每个	药品	曾是	到	是	用过的	为了	,

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈgriːd] .

and	all	agreed	.
和	全部	同意	.

然而，每个人都毫不犹豫地说明了每种药物的用途，而且所有人都表示同意。

[wʌn] [plænt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈkjuərɪŋ] [ˈstʌmək] - [eɪk] , [əˈnʌðər] [ˈæktɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪˈmetɪk] ,

One	plant	was	for	curing	stomach	-	ache	,	another	acted	as	an	emetic	,
一	植物	曾是	为了	养护	胃	-	疼痛	,	其他	行动	作为	一个	催吐剂	,

其中一种植物用于治疗胃痛，另一种植物则有催吐作用。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [kjʊr] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˈɪnsekt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

a	third	cured	the	sting	of	a	venomous	insect	,	and	so	on	.
一个	第三	治愈	这	蜇	的	一个	有毒	昆虫	,	和	所以	在	.

第三个人治好了毒虫叮咬，等等。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [plænt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃuːd] [wen] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] ,

But	among	them	was	a	plant	to	be	chewed	when	crossing	a	stream	,
但	之中	他们	曾是	一个	植物	到	是	咀嚼	什么时候	过境	一个	溪流	,

但其中有一种植物是过河时要咀嚼的。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈspɪrɪt] [frʌm; frəm] [ˈbaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] .

to	prevent	the	river	spirit	from	biting	a	person	.
到	防止	这	河	精神	从	咬	一个	人	.

防止河神咬人。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ]

Another	was	a	root	to	be	used	to	gain	the	favour	of	a	judge	during	a
其他	曾是	一个	根	到	是	用过的	到	获得	这	偏爱	的	一个	法官	期间	一个

[ˈtraɪəl] .

trial	.
审判	.

另一种草药是用来在审判中博取法官好感的。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : —

The	method	of	using	this	last	was	as	follows	:	—
这	方法	的	使用	这	最后的	曾是	作为	跟随	:	—

最后一种方法的用法如下：——

[ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [əˈpɑːn] [sʌm; səm] [koʊl] ,

A	portion	of	it	was	to	be	placed	upon	some	coals	,
一个	部分	的	它	曾是	到	是	放置	之上	一些	煤炭	,

其中一部分要放在一些煤炭上，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪt] ,

over	which	the	man	was	to	sit	,
超过	哪个	这	男人	曾是	到	坐	,

那人要坐在上面，

[ˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmænt(ə)l] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈθɜːrəli]

covering	himself	and	the	fire	with	his	mantle	so	as	to	be	thoroughly
覆盖	他自己	和	这	火	和	他的	地幔	所以	作为	到	是	彻底

[smoʊkt] .

smoked	.
熏制	.

他用斗篷盖住自己和火堆，以便彻底被烟熏透。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [əˈnʌðər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

During	the	trial	another	portion	was	to	be	kept	in	the	mouth	.
期间	这	审判	其他	部分	曾是	到	是	保留	在	这	嘴	.

试验期间，另一部分要含在嘴里。

[nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['witnisiz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['dɪfrənt] [kaɪndz]

Not	**the**	**slightest**	**distinction**	**was**	**made**	**by**	**the**	**witnesses**	**between**	**these**	**different**	**kinds**
不是	这	丝毫	区别	曾是	制成	经过	这	证人	之间	这些	不同的	种类

[ʌv; əv] “ ['medsnz] .

of	**“**	**medicines**	**.**
的	“	药物	.

证人们并没有对这些不同种类的“药物”做出丝毫区分。

” [ðə; ði]['kæfər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [sleɪv] [tuː; tə] [tʃɑːrmz] ,

”	**The**	**Kaffir**	**is**	**a**	**perfect**	**slave**	**to**	**charms**	**,**
”	这	卡菲尔人	是	一个	完美的	奴隶	到	魅力	,

“卡菲尔人是咒语的完美奴隶”，

[ænd; ənd]['hɑːrdli]['evər] [ˌʌndə'teiks] ['eni] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

and	**hardly**	**ever**	**undertakes**	**any**	**matter**	**of**	**importance**	**without**	**using**	**them**	**.**
和	几乎	曾经	承担	任何	事情	的	重要性	没有	使用	他们	.

几乎从不轻易在处理任何重要事务时不使用它们。

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

The	**Story**	**of**	**Sikulume**	**.**
这	故事	的	-	.

西库鲁梅的故事。

[ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hʌt] .

The	**game**	**called**	**Iceya**	**is**	**mentioned**	**in**	**this**	**story**	**as**	**being**	**played**	**in**	**the**	**rock**	**that**	**became**	**a**	**hut**	**.**
这	游戏	称为	-	是	提及	在	这	故事	作为	存在	玩	在	这	岩石	那	成为	一个	小屋	.

故事中提到了一种名为 Iceya 的游戏，据说是在变成小屋的岩石上玩的。

[ðə; ði] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['kæfər] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ,

The	**games**	**with**	**which**	**Kaffir**	**boys**	**are**	**accustomed**	**to**	**amuse**	**themselves**	**are**	**,**
这	游戏	和	哪个	卡菲尔人	男孩们	是	习惯	到	娱乐	他们自己	是	,

卡菲尔男孩们习惯玩的游戏有：

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [sʌtʃ] [æz; əz][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [legz] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [lʌŋz] .

as	**a**	**rule**	**such**	**as**	**require**	**a**	**large**	**amount**	**of**	**exertion**	**of**	**legs**	**,**	**arms**	**and**	**lungs**	**.**
作为	一个	规则	这样的	作为	要求	一个	大的	数量	的	用力	的	腿	,	武器	和	肺	.

通常情况下，这类运动需要大量运用腿部、手臂和肺部力量。

[ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [taʊnz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] , [ðeɪ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [geɪm] [ʌv; əv] ['krɪkɪt] ,

In	**the**	**European**	**towns**	**,**	**and**	**at**	**Mission**	**stations**	**,**	**they**	**have**	**generally**	**adopted**	**the**	**English**	**game**	**of**	**cricket**	**,**
在	这	欧洲的	城镇	,	和	在	使命	车站	,	他们	有	一般来说	已采用	这	英语	游戏	的	蟋蟀	,

在欧洲城镇和传教站，他们普遍采用了英式板球运动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [krɑːl] [ðeɪ] [stɪl] ['præktɪs] [ðə; ði] [spɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] .

but	**at**	**their**	**own**	**kraals**	**they**	**still**	**practise**	**the**	**sports**	**of**	**their**	**ancestors**	**.**
但	在	他们的	自己的	畜栏	他们	仍然	实践	这	运动的	的	他们的	祖先	.

但在他们自己的村落里，他们仍然从事着祖先的运动。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] [ðeɪ] [kə'mens] ['traɪəlz][ʌv; əv] [skɪl] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['θroʊɪŋ]

At	a	very	early	age	they	commence	trials	of	skill	against	each	other	in	throwing
在	一个	非常	早期的	年龄	他们	开始	试验	的	技能	反对	每个	其他	在	投掷

[nɔbt] [stɪks] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['æsəgaɪ] .

knobbed	sticks	and	imitation	assagais	.
旋钮	棍子	和	模仿	阿萨盖斯	.

他们很小的时候就开始互相切磋技艺，比如投掷带球的棍子和模仿阿萨盖斯棍。

[ðeɪ] [-]

They	[	220	]
他们	[	-	]

他们[220]

[meɪ] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [si:n] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ɪn]['lɪt(ə)l] [gru:ps] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]

may	often	be	seen	enjoying	this	exercise	in	little	groups	,	those	of	the	same	age
可能	经常	是	已见	享受	这	锻炼	在	小的	团体	,	那些	的	这	相同的	年龄

['ki:pɪŋ] [tə'geðər] ,

keeping	together	,
保持	一起	,

人们经常可以看到同龄人三五成群地进行这项运动，他们往往聚在一起。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] ['taɪrənt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] ['kæfər] [bɔɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

for	there	is	no	greater	tyrant	in	the	world	than	the	big	Kaffir	boy	over	his
为了	那里	是	不	更大的	暴君	在	这	世界	比	这	大的	卡菲尔人	男生	超过	他的

['jʌŋgər] ['fɛloʊz] .

younger	fellows	.
年轻	伙伴们	.

因为世界上没有比高大的卡菲尔男孩欺压年幼的同伴更残暴的暴君了。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ænt] - [hi:p] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [ja:dz] , [fɔ:r; fər]

Commencing	with	an	ant	-	heap	at	a	distance	of	ten	or	fifteen	yards	,	for
开始	和	一个	蚂蚁	-	堆	在	一个	距离	的	十	或者	十五	码	,	为了

[ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] ,

a	target	,
一个	目标	,

以十码或十五码外的蚁丘为目标，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ə; eɪ] [fʊt] [skwer] [æt; ət]

they	gradually	become	so	perfect	that	they	can	hit	an	object	a	foot	square	at
他们	逐步地	变得	所以	完美的	那	他们	能	打	一个	目的	一个	脚	正方形	在

['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['trebl] [ðæt] ['dɪstəns] .

double	and	even	treble	that	distance	.
双倍的	和	甚至	高音	那	距离	.

它们逐渐变得如此完美，以至于它们可以在两倍甚至三倍的距离上击中一英尺见方的物体。

[ðə; ði] [nɔbt] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['æsəgaɪ] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

The	knobbed	stick	and	the	imitation	assagai	are	thrown	in	different	ways	,
这	旋钮	戳	和	这	模仿	阿萨盖	是	抛掷	在	不同的	方式	,

带球头的棍子和仿制的阿萨盖投掷方式不同，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mɑ:rk] [eɪmd] [æt; ət]

the	object	of	the	first	being	to	inflict	a	heavy	blow	upon	the	mark	aimed	at
这	目的	的	这	第一的	存在	到	造成	一个	重的	吹	之上	这	标记	旨在	在

,

,

,

第一种方法的目的是对瞄准的目标造成重击。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [ɪz][tu:; tə] [pɪrs] [ˌaɪ 'ti:] .

while	that	of	the	last	is	to	pierce	it	.
尽管	那	的	这	最后的	是	到	刺穿	它	.

而最后一个目的是刺穿它。

[ðɪs] ['eksərsaɪz] ['streŋθnz] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ɪk'spænʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
This **exercise** **strengthens** **the** **muscles** **of** **the** **arms** **,** **and** **gives** **expansion** **to** **the**
这 锻炼 加强 这 肌肉 的 这 武器 , 和 给予 扩张 到 这
[tʃest] .
chest **.**
胸部 .

这项练习可以增强手臂肌肉力量，并使胸部扩张。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [groʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [men] ,
The **result** **is** **that** **when** **the** **boys** **are** **grown** **up** **and** **become** **men** **,**
这 结果 是 那 什么时候 这 男孩们 是 生长 向上 和 变得 男人 ,

结果就是，当男孩们长大成人后，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] ['treɪnɪŋ] .
they **are** **able** **to** **use** **their** **weapons** **without** **any** **further** **training** **.**
他们 是 有能力的 到 使用 他们的 武器 没有 任何 更远 训练 .

他们无需任何进一步训练就能使用武器。

[wen] ['præktɪsɪŋ] , [ðeɪ] [ki:p] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [nɔɪz] ,
When **practising** **,** **they** **keep** **up** **a** **continual** **noise** **,**
什么时候 练习 , 他们 保持 向上 一个 持续的 噪音 ,

练习时，他们会持续发出噪音。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [sək'sesf(ə)l] [hɪt] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['θroʊər] [ʃaʊts] [ðə; ði] ['kɑ:mən]
and **if** **an** **unusually** **successful** **hit** **is** **made** **the** **thrower** **shouts** **the** **common**
和 如果 一个 异常地 成功的 打 是 制成 这 投掷者 喊叫 这 常见的
['kæfər] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
Kaffir **cry** **of** **exultation** **,**
卡菲尔人 哭 的 大喜 ,

如果投掷成功，投掷者就会发出卡菲尔人常见的欢呼声。

[ti: es 'aɪ] ! [hɑ:] !
Tsi **!** **ha** **!**
tsi ! 哈 !

嘶！哈！

[hɑ:] !
ha **!**
哈 !

哈！

[hɑ:] !
ha **!**
哈 !

哈！

[hɑ:] !
ha **!**
哈 !

哈！

- ['zɪkə] - !
Izikali **zika** **Rarabe** **!**
- 寨卡病毒 - !

Izikali zika Rarabe!

([ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] -) .
(**The** **weapons** **of** **Khàkhàbay** **)** **.**
(这 武器 的 -) .

（哈卡拜的武器）

['kæfər] [bɔɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn] [ɔ:r] [ten] ['jɪrz] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ]

Kaffir	**boys**	**above**	**the**	**age**	**of**	**nine**	**or**	**ten**	**years**	**are**	**fond**	**of**	**shamfighting**	**with**
卡菲尔人	男孩们	多于	这	年龄	的	九	或者	十	年	是	喜爱	的	-	和

[stɪks] .

sticks	**.**
棍子	.

九岁或十岁以上的卡菲尔男孩喜欢用棍棒进行假装打架。

[ðeɪ] [stænd][ɪn] ['kʌpəlz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

They	**stand**	**in**	**couples**	**,**	**each**	**with**	**a**	**foot**	**advanced**	**to**	**meet**	**that**	**of**	**his**
他们	站立	在	情侣	,	每个	和	一个	脚	先进的	到	见面	那	的	他的

[æn'tægənɪst] ,

antagonist	**,**
反派	,

他们成双成对地站着，每人向前迈出一只脚，与对手的脚尖相碰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌdʒl] ['elɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

and	**with**	**a**	**cudgel**	**elevated**	**in**	**the**	**right**	**hand**	**.**
和	和	一个	棍棒	升高	在	这	正确的	手	.

右手高举木棍。

[i:tʃ] ['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

Each	**fixes**	**his**	**eye**	**upon**	**the**	**eye**	**of**	**his**	**opponent**	**,**
每个	修复	他的	眼睛	之上	这	眼睛	的	他的	对手	,

双方都紧盯着对手的眼睛。

[ænd; ənd] [si:ks] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [bloʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ðem; ðəm] .

and	**seeks**	**to**	**ward**	**off**	**blows**	**as**	**well**	**as**	**to**	**inflict**	**them**	**.**
和	寻找	到	病房	离开	打击	作为	出色地	作为	到	造成	他们	.

既要设法抵挡攻击，也要设法给予攻击。

[ɪn] [ði:z] ['kɑ:ntests; kən'tests] ['prɪti] [hɑ:rd] [stroʊks] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'si:vd]

In	**these**	**contests**	**pretty**	**hard**	**strokes**	**are**	**sometimes**	**given**	**and**	**received**
在	这些	比赛	漂亮的	难的	笔画	是	有时	给定	和	已收到

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [gʊd] ['hju:mər] .

with	**the**	**utmost**	**good**	**humour**	**.**
和	这	极致	好的	幽默	.

在这些比赛中，有时会出现相当激烈的对抗，但双方都能以极大的幽默感来应对。

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hʌnt] .

A	**game**	**of**	**which**	**they**	**are**	**very**	**fond**	**is**	**an**	**imitation**	**hunt**	**.**
一个	游戏	的	哪个	他们	是	非常	喜爱	是	一个	模仿	打猎	.

他们非常喜欢玩的一种游戏是模仿狩猎。

[ɪn] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

In	**this**	**,**	**one**	**of**	**them**	**represents**	**a**	**wild**	**animal**	**of**	**some**	**kind**	**,**
在	这	,	一	的	他们	代表	一个	荒野	动物	的	一些	种类	,

其中一尊雕像代表某种野生动物。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [teɪk] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][dɔ:gz][ɪn] [pər'su:t]

a	**second**	**acts**	**as**	**a**	**hunter**	**,**	**and**	**the**	**others**	**take**	**the**	**part**	**of**	**dogs**	**in**	**pursuit**
一个	第二	行为	作为	一个	猎人	,	和	这	其他的	拿	这	部分	的	狗	在	追逐

.

:
.

第二个人扮演猎人，其他人扮演追赶的猎犬。

[ə; eɪ] [speɪs] [ɪz] [mɑ:rkt] [ɔ:f] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn] [tʃeɪst] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [breθ] ,

A	**space**	**is**	**marked**	**off**	**,**	**within**	**which**	**the**	**one**	**chased**	**is**	**allowed**	**to**	**take**	**breath**	**,**
一个	空间	是	标记	离开	,	之内	哪个	这	一	追逐	是	允许	到	拿	气息	,

划出一块空间，让被追逐者得以喘息。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

when	he	is	said	to	be	in	the	bush	.
什么时候	他	是	说	到	是	在	这	衬套	.

据说他当时在灌木丛里。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] .

He	tries	to	imitate	as	closely	as	possible	the	animal	he	is	representing	.
他	尝试	到	模拟	作为	密切	作为	可能的	这	动物	他	是	代表	.

他力求尽可能地模仿他所扮演的动物。

[ðʌs] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['æntɪloʊp] [hiː; hi] ['sɪmpli] [rʌnz] ,

Thus	if	he	is	an	antelope	he	simply	runs	,
因此	如果	他	是	一个	羚羊	他	简单地	跑步	,

因此，如果他是一只羚羊，他就会奔跑。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪən][hiː; hi][stændz][ænd; ənd] [faɪts] .

but	if	he	is	a	lion	he	stands	and	fights	.
但	如果	他	是	一个	狮子	他	站立	和	战斗	.

但如果他是一头狮子，他就会挺身而出，奋力战斗。

[ðə; ði] [kævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːl] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	calves	of	the	kraal	are	under	the	care	of	the	boys	,
这	小牛	的	这	克拉尔	是	在下面	这	关心	的	这	男孩们	,

畜栏里的牛犊由男孩们照料。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [pæst] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ]

and	a	good	deal	of	time	is	passed	in	training	them	to	run	and	to	obey
和	一个	好的	交易	的	时间	是	通过了	在	训练	他们	到	跑步	和	到	服从

['signəlz] [meɪd] [baɪ] ['wɪslɪŋ] .

signals	made	by	whistling	.
信号	制成	经过	吹口哨	.

训练它们奔跑和服从哨声信号需要花费大量时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [maʊnt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	boys	mount	them	when	they	are	eighteen	months	or	two	years	old	,
这	男孩们	山	他们	什么时候	他们	是	十八	几个月	或者	二	年	老的	,

男孩们在18个月或2岁时就开始骑乘它们，

[ænd; ənd] [reɪs] [ə'baʊt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

and	race	about	upon	their	backs	.
和	种族	关于	之上	他们的	背部	.

它们仰面朝天，四处奔跑。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [spɔːrt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

When	the	boys	are	engaged	in	any	sport	,	one	of	the	[	221	]
什么时候	这	男孩们	是	已订婚的	在	任何	运动	,	一	的	这	[	-	]

当男孩们参加任何体育运动时，其中一个[221]

['nʌmbər] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][lɑːt][tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [kævz] .

number	is	selected	by	lot	to	tend	the	calves	.
数字	是	已选	经过	很多	到	趋向	这	小牛	.

通过抽签选出一名饲养员来照料小牛。

[æz; əz] ['meni] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən] ,

As	many	blades	of	grass	as	there	are	boys	are	taken	,
作为	许多	刀片	的	草	作为	那里	是	男孩们	是	已采取	,

男孩的数量与草叶的数量一样多，被带走的草叶也一样多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	a	knot	is	made	on	the	end	of	one	of	them	.
和	一个	结	是	制成	在	这	结尾	的	一	的	他们	.

其中一根绳子的末端打了个结。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] [hoʊldz][ðə; ði] [bleɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊzd]

The	biggest	boy	holds	the	blades	between	the	fingers	and	thumb	of	his	closed
这	最大	男生	持有	这	刀片	之间	这	手指	和	拇指	的	他的	关闭

[hænd] ,

hand	,
手	,

个子最大的男孩用紧握的手掌，将刀片夹在手指和拇指之间。

[ænd; ənd] [huː'evər] [drɔːz] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːt] [hæz; həz][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['hɜːrdzmən] .

and	whoever	draws	the	blade	with	the	knot	has	to	act	as	herdsman	.
和	谁	平局	这	刀刃	和	这	结	有	到	行为	作为	牧人	.

谁拔出带绳结的刀，谁就要当牧羊人。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [geɪm] [kɔːld] [haɪd][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] .

They	have	also	a	simple	game	called	hide	and	look	for	.
他们	有	还	一个	简单的	游戏	称为	隐藏	和	看	为了	.

他们还有一个简单的游戏叫做捉迷藏。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['eksərsaɪz] ,

If	they	chance	to	be	disinclined	for	active	exercise	,
如果	他们	机会	到	是	不情愿	为了	积极的	锻炼	,

如果他们碰巧不喜欢积极锻炼，

[ðeɪ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['moʊldɪŋ] [kleɪ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ɔːr][baɪ] ['meɪkɪŋ]

they	amuse	themselves	by	moulding	clay	into	little	images	of	cattle	,	or	by	making
他们	娱乐	他们自己	经过	成型	黏土	进入	小的	图片	的	牛	,	或者	经过	制作

['pʌzlz] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] .

puzzles	with	strings	.
谜题	和	字符串	.

他们会用黏土捏成小牛的形状，或者用绳子做拼图来消磨时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['skɪlfl] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [nɑːts] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Some	of	them	are	skilful	in	forming	knots	with	thongs	and	pieces	of
一些	的	他们	是	熟练	在	成型	绳结	和	丁字裤	和	件	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他们当中有些人擅长用皮绳和木块打结。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['tæksɪz][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ʌn'duː] .

which	it	taxes	the	ingenuity	of	the	others	to	undo	.
哪个	它	税收	这	独创性	的	这	其他的	到	撤销	.

这需要其他人发挥创造力才能扭转局面。

[ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] ['præktɪs] [trɪks] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪnz] [ʌv; əv]

The	cleverest	of	them	sometimes	practise	tricks	of	deception	with	grains	of
这	最聪明的	的	他们	有时	实践	技巧	的	欺骗	和	谷物	的

[meɪz] .

maize	.
玉米	.

他们中最聪明的那些人有时会用玉米粒来表演欺骗的把戏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [siːz] [ðə; ði] [greɪn] ['teɪkən]

They	are	so	sharp	that	although	one	is	sure	that	he	actually	sees	the	grain	taken
他们	是	所以	锋利的	那	虽然	一	是	当然	那	他	实际上	看到	这	粮食	已采取

['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

into	the	right	hand	,
进入	这	正确的	手	,

它们非常锋利，以至于虽然人们确信自己确实看到了右手抓起的谷粒，

[ðæt] [hænd] [wen] ['oʊpənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪz] [wɪl] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn]

that	hand	when	opened	will	be	found	empty	and	the	maize	will	be	contained	in
那	手	什么时候	打开	将要	是	成立	空的	和	这	玉米	将要	是	包含	在

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

张开那只手，会发现里面是空的，玉米则放在左边。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sʌmwer] [els] .

or	perhaps	it	will	be	exhibited	somewhere	else	.
或者	也许	它	将要	是	展出	某处	别的	.

或许它会在其他地方展出。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv]

The	above	comprise	the	common	out	-	door	sports	of	boys	up	to	the	age	of
这	多于	包括	这	常见的	出去	-	门	运动的	的	男孩们	向上	到	这	年龄	的

[ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

fourteen	or	fifteen	years	.
十四	或者	十五	年	.

以上列举的是十四五岁男孩常见的户外运动。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dænsəz, 'dænsɪz]

At	that	time	of	life	they	usually	begin	to	practise	the	different	dances
在	那	时间	的	生活	他们	通常	开始	到	实践	这	不同的	舞蹈

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [men] .

which	they	will	be	required	to	take	part	in	when	they	become	men	.
哪个	他们	将要	是	必需的	到	拿	部分	在	什么时候	他们	变得	男人	.

在人生的那个阶段，她们通常开始练习长大成人后需要参加的各种舞蹈。

[ðiːz] ['dænsəz, 'dænsɪz] ['dɪfər] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ['præktɪst]

These	dances	differ	one	from	another	almost	as	much	as	those	practised
这些	舞蹈	不同	一	从	其他	几乎	作为	很多	作为	那些	已实践

[baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] .

by	Europeans	.
经过	欧洲人	.

这些舞蹈彼此之间的差异几乎与欧洲人所跳的舞蹈一样大。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['ɪndɔːr] [geɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæfər] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [kɔːld] - .

The	commonest	indoor	game	of	the	Kaffirs	is	the	one	called	Iceya	.
这	最常见的	室内的	游戏	的	这	卡菲尔人	是	这	一	称为	-	.

卡菲尔人最常见的室内游戏叫做冰球。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [tuː] ['pɝːsənz] [ɔːr] ['eni] ['nʌmbər] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] .

This	can	be	played	by	two	persons	or	any	number	exceeding	two	.
这	能	是	玩	经过	二	人	或者	任何	数字	超过	二	.

这款游戏可以由两人玩，也可以由超过两人的人数玩。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	players	sit	in	a	circle	,	and	each	has	a	little	piece	of	wood	,
这	玩家	坐	在	一个	圆圈	,	和	每个	有	一个	小的	片	的	木头	,

玩家们围坐成一圈，每人手里拿着一小块木头。

[ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

a	grain	of	corn	,	or	something	of	the	kind	.
一个	粮食	的	玉米	,	或者	某物	的	这	种类	.

一粒玉米，或者类似的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn] [ə; eɪ] ['foʊldɪd] [hænd] ,

It	must	be	so	small	that	it	can	easily	be	concealed	in	a	folded	hand	,
它	必须	是	所以	小的	那	它	能	容易地	是	暗	在	一个	折叠	手	,

它必须非常小，可以轻易地藏在折叠的手掌中。

[ænd; ənd][noʊ] ['pleɪər] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .

and	no	player	must	have	more	than	one	.
和	不	玩家	必须	有	更多的	比	一	.

任何玩家都不能拥有超过一个。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪɜ-z] [ðeɪ] [fɔːrm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][saɪdz][ɔːr] ['pɑːrtiz] ,

If	there	are	many	players	they	form	themselves	into	sides	or	parties	,
如果	那里	是	许多	玩家	他们	形式	他们自己	进入	侧面	或者	各方	,

如果玩家众多，他们会自行组成队伍或派系。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [wʌn] [pleɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] .

but	when	they	are	few	in	number	one	plays	against	the	rest	.
但	什么时候	他们	是	很少	在	数字	一	演出	反对	这	休息	.

但当他们人数较少时，排名第一的选手就能与其他选手一较高下。

[ðɪs] [wʌn] [kən'siːlz] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

This	one	conceals	the	toy	in	either	of	his	hands	,
这	一	隐藏	这	玩具	在	任何一个	的	他的	双手	,

这个角色把玩具藏在两只手里。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [bəuθ][ɑːrmz][aʊt] [ə'genst] [æn; ən] [ə'poʊnənt] [hiː; hi] [ə'naunsiz] [hɪm'self] ['iːðər]

and	throwing	both	arms	out	against	an	opponent	he	announces	himself	either
和	投掷	两个都	武器	出去	反对	一个	对手	他	宣布	他自己	任何一个

[æz; əz][æn; ən] - ([wʌn] [huː] [miːts]) ,

as	an	Inhlangano	(	one	who	meets	)	,
作为	一个	-	(	一	WHO	满足	)	,

他向对手伸出双臂，并宣布自己是 Inhlangano（迎战者），

[ɔːr][æn; ən] - ([wʌn] [huː] [ɪ'veɪd]) .

or	an	Ipambo	(	one	who	evades	)	.
或者	一个	-	(	一	WHO	逃避	)	.

或者一个伊潘博（逃避者）。

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [θroʊz] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

His	opponent	throws	his	arms	out	in	the	same	manner	,
他的	对手	投掷	他的	武器	出去	在	这	相同的	方式	,

他的对手也以同样的方式张开双臂。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][fɜːrst] ['pleɪɜ-z] [left] ,

so	that	his	right	hand	shall	be	opposite	the	first	player's	left	,
所以	那	他的	正确的	手	将	是	对面的	这	第一的	球员的	左边	,

这样，他的右手就与第一位玩家的左手相对。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][fɜːrst] ['pleɪɜ-z] [raɪt] .

and	his	left	opposite	the	first	player's	right	.
和	他的	左边	对面的	这	第一的	球员的	正确的	.

他的左边与第一位球员的右边相对。

[ðə; ði] [klentʃt] [hændz][ɑːr; ər] [ðen] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɔɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [miːt] ,

The	clenched	hands	are	then	opened	,	and	if	the	toys	are	found	to	meet	,
这	紧握	双手	是	然后	打开	,	和	如果	这	玩具	是	成立	到	见面	,

[ðə; ði][fɜːrst] ['pleɪər] [-]

the	first	player	[	222	]
这	第一的	玩家	[	-	]

然后松开紧握的双手，如果发现玩具相遇，则第一个玩家[222]

[wɪnz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [hɪm'self] [æn; ən] - , [ɔːr]['luːzɪz] [ɪf] [æn; ən] - .

wins	if	he	has	called	himself	an	inhlangano	,	or	loses	if	an	ipambo	.
胜利	如果	他	有	称为	他自己	一个	-	,	或者	失败	如果	一个	-	.

如果他自称是 inhlangano，则获胜；如果他自称是 ipambo，则失败。

[ɪf] [ðə; ði] [tɔɪz] [duː][nɑːt] [miːt] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .

If	the	toys	do	not	meet	,	the	case	is	reversed	.
如果	这	玩具	做	不是	见面	,	这	案件	是	反转	.

如果玩具不匹配，情况则相反。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪɜ-z] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ɪz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [tuː] ['oʊnli][ɑːr; ər] [left] .

When	there	are	many	players	,	one	after	another	is	beaten	until	two	only	are	left	.
什么时候	那里	是	许多	玩家	,	一	后	其他	是	被打败	直到	二	仅有的	是	左边	.

当参赛选手众多时，一个接一个地被淘汰，直到只剩下两名选手。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ([ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp]) .

This	part	of	the	game	is	called	the	Umnyadala	(	the	winding	up	)	.
这	部分	的	这	游戏	是	称为	这	-	(	这	绕线	向上	)	.

游戏的这一部分叫做 Umnyadala（蓄力）。

[ðoʊz] [tuː] [ðen] [pleɪ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Those	two	then	play	against	each	other	,
那些	二	然后	玩	反对	每个	其他	,

然后，这两个人进行对战。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] ['biːtn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

and	the	one	who	is	beaten	is	said	to	be	left	with	the	umnyadala	,
和	这	一	WHO	是	被打败	是	说	到	是	左边	和	这	-	,

据说被打败的人会留下 umnyadala，

[ænd; ənd][ɪz] [læft] [æt; ət] .

and	is	laughed	at	.
和	是	笑了	在	.

结果被人嘲笑。

[ðə; ði] ['wɪnər] [ɪz] ['griːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [skɪn] ['mænt(ə)l] .

The	winner	is	greeted	as	the	wearer	of	the	tiger	skin	mantle	.
这	优胜者	是	问候	作为	这	佩戴者	的	这	老虎	皮肤	地幔	.

获胜者将获赠虎皮披风。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði][ɑːrmz][ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ræpɪdli]

In	playing	,	the	arms	are	thrown	out	very	quickly	,	and	the	words	are	rapidly
在	玩耍	,	这	武器	是	抛掷	出去	非常	迅速地	,	和	这	字	是	快速

['ʌtəd] ,

uttered	,
说出	,

演奏时，手臂迅速伸出，台词也快速说出。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [maɪt] ['fænsi] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['ɔːrdər][nɔːr] [ruːl] [əb'zɜːrvd] .

so	that	a	stranger	might	fancy	there	was	neither	order	nor	rule	observed	.
所以	那	一个	陌生人	可能	想要	那里	曾是	两者都不	命令	也不	规则	观察到	.

以至于陌生人可能会认为这里既没有秩序也没有规则。

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [spend] [hoʊl] [naɪts] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] - ,

Young	men	and	boys	often	spend	whole	nights	playing	the	Iceya	,
年轻的	男人	和	男孩们	经常	花费	所有的	夜晚	玩耍	这	-	,

年轻男子和男孩经常整夜玩冰球游戏，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [hoʊld][ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][daɪs][ə'pɑːn][sʌm; səm] [ju͡ərə'piːənz] .

which	has	the	same	hold	upon	them	as	dice	upon	some	Europeans	.
哪个	有	这	相同的	抓住	之上	他们	作为	骰子	之上	一些	欧洲人	.

这对他们的吸引力，就如同骰子对某些欧洲人的吸引力一样。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] - , [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['ɪndɔːr] [geɪm] [wɪð; wɪθ]['kæfər] ['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði]

Next	to	the	Iceya	,	the	most	popular	indoor	game	with	Kaffir	children	is	the
下一个	到	这	-	,	这	最多	受欢迎的	室内的	游戏	和	卡菲尔人	孩子们	是	这

- .

Imfumba	.
-	.

除了 Iceya 之外，卡菲尔儿童最喜欢的室内游戏是 Imfumba。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [meɪz] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [smɔːl] ['sʌbstəns] , [ɪn][hɪz; ɪz]

One	of	the	players	takes	a	grain	of	maize	,	or	any	other	small	substance	,	in	his
一	的	这	玩家	需要	一个	粮食	的	玉米	,	或者	任何	其他	小的	物质	,	在	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

其中一名玩家拿起一粒玉米粒，或其他任何细小的物质，放在手中。

[ænd; ənd] [pri'tendz] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	pretends	to	place	it	in	the	hands	of	the	others	,
和	假装	到	地方	它	在	这	双手	的	这	其他的	,

然后假装把它交给其他人。

[huː] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

who	are	seated	in	a	circle	around	him	.
WHO	是	坐着	在	一个	圆圈	大约	他	.

他们围坐在他周围。

[hiː; hi] [meɪ] ['riːəli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	may	really	give	it	to	one	of	them	,	or	he	may	keep	it	himself	.
他	可能	真的	给	它	到	一	的	他们	,	或者	他	可能	保持	它	他自己	.

他可能会把东西送给他们中的一个，也可能会自己留着。

[wʌn] [ɪz] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ges] [ɪn] [huːz] [pə'zeʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . [wʌn]

One	is	then	selected	to	guess	in	whose	possession	it	is	.	1
一	是	然后	已选	到	猜测	在	谁	拥有	它	是	.	1

然后随机抽取一人来猜测物品在谁手中。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['kæfər] ['ɪndɔːr] [geɪmz] [ɪz] [kɔːld] - .

The	last	of	the	Kaffir	indoor	games	is	called	Cumbelele	.
这	最后的	的	这	卡菲尔人	室内的	游戏	是	称为	-	.

卡菲尔人最后一种室内游戏叫做昆贝莱莱。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [stænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊzd] [hændz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Three	or	four	children	stand	with	their	closed	hands	on	top	of	each	other	,
三	或者	四	孩子们	站立	和	他们的	关闭	双手	在	顶部	的	每个	其他	,

三四个孩子双手交叠站在一起，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['kɑːləm] .

so	as	to	form	a	column	.
所以	作为	到	形式	一个	柱子	.

从而形成柱状结构。

[ðeɪ] [sɪŋ] “ - , - , - , ” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][lɑː] [ðeɪ] [drɔː]

They	sing	“	Cumbelele	,	cumbelele	,	pangalala	,	”	and	at	the	last	la	they	draw
他们	唱歌	“	-	,	-	,	-	,	”	和	在	这	最后的	拉	他们	画

[ðer; ðər][hændz] [bæk] ['ʃɑːrpli] ,

their	hands	back	sharply	,
他们的	双手	后退	尖锐地	,

他们唱着“Cumbelele, cumbelele, pangalala”，在最后一个“la”时，他们猛地把手缩了回去。

[iːtʃ] [wʌn] ['pɪntʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [neɪl][ðə; ði][hænd] [ə'bʌv] .

each	one	pinching	with	his	thumb	nail	the	hand	above	.
每个	一	捏	和	他的	拇指	指甲	这	手	多于	.

他们各自用拇指指甲掐着上面的手。

[tɔɪz] , [æz; əz] ['pleɪˌθɪŋz] , [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .

Toys	,	as	playthings	,	are	few	in	number	.
玩具	,	作为	玩具	,	是	很少	在	数字	.

作为玩物的玩具数量很少。

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [siːn] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [bɔɪz] [prɪ'fɜːr] [æn; ən]

Bows	and	arrows	are	sometimes	seen	,	but	generally	boys	prefer	an
弓	和	箭头	是	有时	已见	,	但	一般来说	男孩们	更喜欢	一个

[ˌɪmɪ'teɪʃn] ['æsəgaɪ] .

imitation	assagai	.
模仿	阿萨盖	.

有时可以看到弓箭，但一般来说，男孩更喜欢仿制的阿萨盖（assagai，一种印度传统武器）。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

The	nodiwu	is	a	piece	of	wood	about	six	or	eight	inches	long	,
这	-	是	一个	片	的	木头	关于	六	或者	八	英寸	长的	,

nodiwu是一段大约六到八英寸长的木头，

[æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔːr] [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

an	inch	and	a	half	or	two	inches	wide	,
一个	英寸	和	一个	一半	或者	二	英寸	宽的	,

一英寸半到两英寸宽，

[ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] [ɔːr][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

and	an	eighth	or	a	quarter	of	an	inch	thick	in	the	middle	.
和	一个	第八	或者	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	在	这	中间	.

中间厚度为八分之一英寸或四分之一英寸。

[tɔːrdz] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bevld] [-]

Towards	the	edges	it	is	bevelled	[	223	]
向	这	边缘	它	是	斜面	[	-	]

边缘呈斜面[223]

[ɔːf] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz]['kɑːnveks] , [ɔːr] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] .

off	,	so	that	the	surface	is	convex	,	or	consists	of	two	inclined	planes	.
离开	,	所以	那	这	表面	是	凸面	,	或者	由	的	二	倾斜	飞机	.

使表面凸起，或者由两个倾斜的平面组成。

[æt; ət][wʌn] [end] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θɔːŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrl] ['ræpɪdli]

At	one	end	it	has	a	thong	attached	to	it	by	which	it	is	whirled	rapidly
在	一	结尾	它	有	一个	丁字裤	随附的	到	它	经过	哪个	它	是	旋转	快速

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

它的一端系着一根皮绳，可以快速旋转。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv]

The	other	end	of	the	thong	is	usually	fastened	to	a	small	round	piece	of
这	其他	结尾	的	这	丁字裤	是	通常	系紧	到	一个	小的	圆形的	片	的

[wʊd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

wood	used	as	a	handle	.
木头	用过的	作为	一个	处理	.

皮绳的另一端通常固定在一小块圆形木片上，用作把手。

[ðə; ði] - , [wen] [wɜːrl] [raʊnd] ['gɪvz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ]

The	nodiwu	,	when	whirled	round	gives	forth	a	noise	that	can	be	heard	at	a
这	-	,	什么时候	旋转	圆形的	给予	前进	一个	噪音	那	能	是	听到	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

considerable	distance	.
大量	距离	.

诺迪乌旋转时会发出一种在相当远的距离都能听到的声音。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [juːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [lædz] ,

Besides	**the**	**use**	**which**	**it**	**is**	**put**	**to**	**by**	**the**	**lads**	**,**
除了	这	使用	哪个	它	是	放	到	经过	这	小伙子们	,

除了小伙子们的用途之外，

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪts] ['mʌðər] [ɔːr] [nɜːrs] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [get] [ə; eɪ]

when	**a**	**little**	**child**	**is**	**crying**	**inside**	**a**	**hut**	**its**	**mother**	**or**	**nurse**	**will**	**sometimes**	**get**	**a**
什么时候	一个	小的	孩子	是	哭泣	里面	一个	小屋	它是	母亲	或者	护士	将要	有时	得到	一个

[bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [ˌaʊt'saɪd] ,

boy	**to**	**make**	**a**	**noise**	**with**	**a**	**nodiwu**	**outside**	**,**
男生	到	制作	一个	噪音	和	一个	-	外部	,

当一个小孩在小屋里哭闹时，他的母亲或保姆有时会让一个男孩拿着诺迪乌鼓在外面制造噪音。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

and	**then**	**induce**	**the**	**child**	**to**	**be**	**still**	**by**	**pretending**	**that**	**a**	**monster**	**is**	**coming**
和	然后	诱导	这	孩子	到	是	仍然	经过	假装	那	一个	怪物	是	未来

[tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**devour**	**it**	**.**
到	吞食	它	.

然后假装有怪物要来吃掉孩子，以此让孩子保持安静。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ,

There	**is**	**a**	**kind**	**of**	**superstition**	**connected**	**with**	**the**	**nodiwu**	**,**
那里	是	一个	种类	的	迷信	连接	和	这	-	,

与诺迪乌有关的是一种迷信，

[ðæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [in'vaits] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] .

that	**playing**	**with**	**it**	**invites**	**a**	**gale**	**of**	**wind**	**.**
那	玩耍	和	它	邀请	一个	大风	的	风	.

玩弄它会招来一阵狂风。

[men] [wɪl] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Men	**will**	**,**	**on**	**this**	**account**	**,**
男人	将要	,	在	这	帐户	,

因此，男人会

['ɔːf(ə)n] [prɪ'vent] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [kɑːm] ['weðər] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] .

often	**prevent**	**boys**	**from**	**using**	**it**	**when**	**they**	**desire**	**calm**	**weather**	**for**	**any**	**purpose**	**.**
经常	防止	男孩们	从	使用	它	什么时候	他们	欲望	冷静的	天气	为了	任何	目的	.

通常情况下，当男孩们想要享受平静的天气时，他们会阻止他们这样做。

[ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['meni] ['seɪləz] [frʌm; frəm]

This	**superstition**	**is**	**identical**	**with**	**that**	**which**	**prevents**	**many**	**sailors**	**from**
这	迷信	是	完全相同的	和	那	哪个	阻止	许多	水手们	从

['wɪslɪŋ] [æt; ət] [siː] .

whistling	**at**	**sea**	**.**
吹口哨	在	海	.

这种迷信与许多水手在海上不敢吹口哨的迷信如出一辙。

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .

The	**Story**	**of**	**Hlakanyana**	**.**
这	故事	的	-	.

赫拉卡尼亚纳的故事。

[aɪ][hæv; həv] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] [bʌlk] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] ['endləs] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪg'zæktli]

I	have	greatly	reduced	this	story	in	bulk	by	leaving	out	endless	repetitions	of	exactly
我	有	非常	减少	这	故事	在	大部分	经过	离开	出去	无尽的	重复	的	确切地

[ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,

the	same	trick	,
这	相同的	诡计	,

我删去了重复使用相同技巧的大量内容，大大缩短了故事篇幅。

[bʌt; bət] [pər'fɔːrmd] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] ['ænɪmlz] .

but	performed	upon	different	individuals	or	animals	.
但	执行	之上	不同的	个人	或者	动物	.

但是在不同的个体或动物身上进行的。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] .

In	all	other	respects	it	is	complete	.
在	全部	其他	尊重	它	是	完全的	.

除此之外，它在其他方面都是完整的。

[ðə; ði][wɜːrd] - [miːnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'siːvər] .

The	word	Hlakanyana	means	the	little	deceiver	.
这	单词	-	方法	这	小的	骗子	.

Hlakanyana 这个词的意思是小骗子。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

The	Story	of	Demane	and	Demazana	.
这	故事	的	-	和	-	.

德曼和德玛扎纳的故事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [vjuːd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

Among	the	natives	of	South	Africa	relationship	is	viewed	differently	from	what	it
之中	这	本地人	的	南	非洲	关系	是	已查看	不同	从	什么	它

[ɪz][baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] .

is	by	Europeans	.
是	经过	欧洲人	.

南非土著居民对恋爱关系的看法与欧洲人截然不同。

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hɜːrd] ['kæfər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'sɜːrtɪd]

I	have	more	than	once	heard	Kaffirs	accused	of	falsehood	because	they	asserted
我	有	更多的	比	一次	听到	卡菲尔人	被告	的	谬误	因为	他们	断言

[wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

one	person	to	be	their	father	or	mother	at	one	time	and	a	different
一	人	到	是	他们的	父亲	或者	母亲	在	一	时间	和	一个	不同的

['pɜːrs(ə)n][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .

person	at	another	time	.
人	在	其他	时间	.

我曾多次听到有人指责卡菲尔人说谎，因为他们一会儿声称某人是他们的父亲或母亲，一会儿又声称是另一个人。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][aɪ'diːəz] .

Yet	they	were	telling	the	truth	according	to	their	ideas	.
然而	他们	是	讲述	这	真相	根据	到	他们的	想法	.

然而，按照他们自己的说法，他们说的却是真话。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [kəm'pleɪnt] [kən'sɜːrnɪŋ] ['neɪtɪv] ['sɜːrvənt] ['gɝːlz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kleɪm] ['evri] ['ʌðər]

A	common	complaint	concerning	native	servant	girls	is	that	they	claim	every	other
一个	常见的	抱怨	有关	本国的	仆人	女孩们	是	那	他们	宣称	每一个	其他

['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [miːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['sɪstər] .

person	they	meet	as	a	brother	or	a	sister	.
人	他们	见面	作为	一个	兄弟	或者	一个	姐姐	.

人们经常抱怨本地女佣会把遇到的每个人都认作兄弟姐妹。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrm] ['kʌznz] [ɑːr; ər] ['riːəli]

Now	,	from	their	point	of	view	,	what	we	should	term	cousins	are	really
现在	,	从	他们的	观点	的	看法	,	什么	我们	应该	学期	表兄弟姐妹	是	真的

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

现在，从他们的角度来看，我们应该称之为表兄弟姐妹的人，实际上是兄弟姐妹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	is	not	poverty	of	language	,
它	是	不是	贫困	的	语言	,

这不是语言贫乏的问题，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wer] [wiː; wi] [hæv; həv] [nʌn]

for	they	have	words	to	express	shades	of	relationship	where	we	have	none
为了	他们	有	字	到	表达	色调	的	关系	在哪里	我们	有	没有任何

,

,

,

因为他们拥有表达人际关系细微差别的语言，而我们却无法做到。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] ,

but	a	difference	of	ideas	,
但	一个	不同之处	的	想法	,

但这只是观念上的分歧。

[ðæt] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [pə'tɜːrnl] ['ʌŋk(ə)l] , [fɔːr; fər]

that	causes	them	to	use	the	same	word	for	father	and	paternal	uncle	,	for
那	原因	他们	到	使用	这	相同的	单词	为了	父亲	和	父系	叔叔	,	为了

['brʌðər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ,

brother	and	cousin	,
兄弟	和	表哥	,

这就导致他们用同一个词来指代父亲和叔伯，兄弟和堂兄弟。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

- [ɪz][ðə; ðɪ][wɜːrd] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [-]

Bawo	is	the	word	used	in	addressing	[	224	]
-	是	这	单词	用过的	在	解决	[	-	]

Bawo 是用于称呼的词[224]

['fɑːðər] , ['fɑːðɝz] ['brʌðər] , [ɔːr] ['fɑːðɝz] [hæf] - ['brʌðər] .

father	,	father's	brother	,	or	father's	half	-	brother	.
父亲	,	父亲的	兄弟	,	或者	父亲的	一半	-	兄弟	.

父亲、父亲的兄弟或父亲的同父异母兄弟。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ˌtæ'tɑː] .

Little	children	say	Tata	.
小的	孩子们	说	塔塔集团	.

小孩子会说“塔塔”。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['dɪfrənt] [wɜːrdz][fɔːr; fər]['fɑːðər] ,

But	there	are	three	different	words	for	father	,
但	那里	是	三	不同的	字	为了	父亲	,

但是表示父亲的词语有三个，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] ,

according	as	a	person	is	speaking	of	his	own	father	or	uncle	,
根据	作为	一个	人	是	请讲	的	他的	自己的	父亲	或者	叔叔	,

如果说话者谈论的是自己的父亲或叔叔，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ,

of	the	father	or	uncle	of	the	person	he	is	speaking	to	,
的	这	父亲	或者	叔叔	的	这	人	他	是	请讲	到	,

是与他交谈的人的父亲或叔叔的姓氏。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] .

or	of	the	father	or	uncle	of	the	person	he	is	speaking	of	.
或者	的	这	父亲	或者	叔叔	的	这	人	他	是	请讲	的	.

或者他所谈论的人的父亲或叔叔。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , - [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [juːst] : [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] , - ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Speaking	of	my	father	,	bawo	is	the	word	used	:	of	your	father	,	uyihlo	;	of	his
请讲	的	我的	父亲	,	-	是	这	单词	用过的	:	的	你的	父亲	,	-	;	的	他的

['fɑːðər] , - .

father	,	uyise	.
父亲	,	-	.

说到我的父亲，我们用的是 bawo 这个词：你的父亲，uyihlo；他的父亲，uyise。

- [ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [kɔːld] ['mʌðər] .

Malume	is	the	brother	of	any	one	called	mother	.
-	是	这	兄弟	的	任何	一	称为	母亲	.

凡是被称为母亲的人，其兄弟就是马鲁梅。

[mɑː][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ] ['mʌðər] , ['eni] [waɪf] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ,

Ma	is	the	word	used	in	addressing	mother	,	any	wife	of	father	,
马	是	这	单词	用过的	在	解决	母亲	,	任何	妻子	的	父亲	,

“妈”是用来称呼母亲的词，也指父亲的任何妻子。

[ɔːr][ðə; ði]['sɪstər] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

or	the	sister	of	any	of	these	.
或者	这	姐姐	的	任何	的	这些	.

或她们中的任何一位的姐妹。

[ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][tɜːrm] ['mʌðər] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	one	we	should	term	mother	can	only	be	distinguished	from	the	others	,
这	一	我们	应该	学期	母亲	能	仅有的	是	杰出的	从	这	其他的	,

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

when	speaking	of	her	,
什么时候	请讲	的	她	,

只有在谈论她的时候，我们才能将她与其他人区分开来，而我们应该称之为母亲的那个人，

[baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz]['juːmə][wɑːm]['kɑnjeɪ] — [aɪ] . [iː] . , [maɪ]['riːəl] ['mʌðər] ; [ɔːr]['juːmə]

by	describing	her	as	uma	wam	kanye	—	i	.	e	.	,	my	real	mother	;	or	uma
经过	描述	她	作为	乌玛	瓦姆	坎耶	—	我	.	e	.	,	我的	真实的	母亲	;	或者	乌玛

- — [aɪ] . [iː] . ,

ondizalayo	—	i	.	e	.	,
-	—	我	.	e	.	,

将她描述为 uma wam kanye——即我真正的母亲；或 uma ondizalayo——即，

[ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [bɔːr] [ˌem 'iː] .

the	mother	who	bore	me	.
这	母亲	WHO	钻孔	我	.

我的母亲。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , [mɑː][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [juːst] : [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] , - ;

Speaking	**of**	**my**	**mother**	**,**	**ma**	**is**	**the**	**word**	**used**	**:**	**of**	**your**	**mother**	**,**	**unyoko**	**;**
请讲	的	我的	母亲	,	玛	是	这	单词	用过的	:	的	你的	母亲	,	-	;

说到我母亲，用的词是 ma：你的母亲，unyoko；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['mʌðər] , - .

of	**his**	**or**	**her**	**mother**	**,**	**unina**	**.**
的	他的	或者	她	母亲	,	-	.

他或她的母亲，unina。

[ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [ænt] [ɪz] [ə'drest] [æz; əz] - — [aɪ] . [iː] . , ['sɪstər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .

A	**paternal**	**aunt**	**is**	**addressed**	**as**	**dadebobawo**	**—**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**sister**	**of**	**my**	**father**	**.**
一个	父系	阿姨	是	已解决	作为	-	—	我	.	e	.	,	姐姐	的	我的	父亲	.

姑姑（父亲的姑父）的称呼是 dadebobawo——即，我父亲的姐妹。

- [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [juːst] [baɪ] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðər] , [hæf] - ['brʌðər] , [ɔːr] [meɪl] ['kʌz(ə)n] .

Mnakwetu	**is**	**the**	**word**	**used**	**by**	**females**	**in**	**addressing**	**a**	**brother**	**,**	**half**	**-**	**brother**	**,**	**or**	**male**	**cousin**	**.**
-	是	这	单词	用过的	经过	女性	在	解决	一个	兄弟	,	一半	-	兄弟	,	或者	男性	表哥	.

Mnakwetu 是女性用来称呼兄弟、同父异母或同母异父的兄弟或堂兄弟的词。

['meɪlz] , [wen] [ə'dresɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , [juːz][ðə; ði][wɜːrd]

Males	**,**	**when**	**addressing**	**any**	**of**	**these**	**relations**	**older**	**than**	**themselves**	**,**	**use**	**the**	**word**
男性	,	什么时候	解决	任何	的	这些	关系	老	比	他们自己	,	使用	这	单词

- ;

mkuluwa	**;**
-	;

男性在称呼比自己年长的亲属时，会使用 mkuluwa 这个词；

[ænd; ənd] [wen] [ə'dresɪŋ] [wʌn] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] [seɪ] - .

and	**when**	**addressing**	**one**	**younger**	**than**	**themselves**	**say**	**mninawe**	**.**
和	什么时候	解决	一	年轻	比	他们自己	说	-	.

当称呼比自己年轻的人时，要说“mninawe”。

['deɪd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstər] , [ə; eɪ] [hæf] - ['sɪstər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['kʌz(ə)n] .

Dade	**is**	**used**	**in**	**addressing**	**a**	**sister**	**,**	**a**	**half**	**-**	**sister**	**,**	**or**	**a**	**female**	**cousin**	**.**
戴德县	是	用过的	在	解决	一个	姐姐	,	一个	一半	-	姐姐	,	或者	一个	女性	表哥	.

Dade 用于称呼姐妹、同父异母或同母异父的姐妹或表姐妹。

['fiːmeɪl] , [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] - .

Females	**,**	**when**	**speaking**	**to**	**any**	**of**	**these**	**relations**	**younger**	**than**	**themselves**	**,**	**usually**	**say**	**msakwetu**	**.**
女性	,	什么时候	请讲	到	任何	的	这些	关系	年轻	比	他们自己	,	通常	说	-	.

女性在与比自己年轻的亲戚交谈时，通常会说 msakwetu。

- [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪrɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['miːnɪŋ] [tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] .

Mtakama	**is**	**an**	**endearing**	**form**	**of**	**expression**	**,**	**meaning**	**child**	**of**	**my**	**mother**	**.**
-	是	一个	可爱的	形式	的	表达	,	意义	孩子	的	我的	母亲	.

Mtakama 是一种亲切的表达方式，意思是“我母亲的孩子”。

- [ɪz][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] .

Bawomkulu	**is**	**the**	**address**	**of**	**a**	**grandfather**	**.**
-	是	这	地址	的	一个	祖父	.

Bawomkulu 是我祖父的地址。

- [ɪz] ['grænmʌðər] .

Makulu	**is**	**grandmother**	**.**
-	是	祖母	.

Makulu是祖母。

-　　[ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər] .
Mtshana is the son of a sister .
-　　是　这　儿子　的　一个　姐姐　.

姆沙纳是姐姐的儿子。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[　　内容　　]

[内容]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] .
The Runaway Children .
这　逃跑　孩子们　.

逃跑的孩子们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ə'gri:] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] .
There are three or four versions of this story , but all agree in the main points .
那里　是　三　或者　四　版本　的　这　故事　,　但　全部　同意　在　这　主要的　积分　.

这个故事有三四个版本，但主要内容都一致。

[ɪn][wʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['kænɪbl] , [ɪn] [ə'nʌðər] ,
In one , it is the grandmother of the children who is the cannibal , in another ,
在　一　,　它　是　这　祖母　的　这　孩子们　WHO　是　这　食人族　,　在　其他　,

在一个故事里，是孩子们的祖母是食人者；在另一个故事里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ænt] .
it is their mother , and in a third it is the husband of their aunt .
它　是　他们的　母亲　,　和　在　一个　第三　它　是　这　丈夫　的　他们的　阿姨　.

那是她们的母亲，还有一例是她们姑姑的丈夫。

[wʌn] ['vɜ:rʒ(ə)n] [meɪks] - [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˌintrə'dju:sis][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
One version makes Magoda escape with the children , and introduces a great deal
一　版本　制作　-　逃脱　和　这　孩子们　,　和　介绍　一个　伟大的　交易
[ʌv; əv] [əb'senəti] .
of obscenity .
的　淫秽　.

其中一个版本讲述了马戈达带着孩子们逃跑，并加入了大量的淫秽内容。

[ðə; ði][pɑ:rts] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɪ'lɪvəri]
The parts referring to the bird and the manner of the children's delivery
这　部分　指　到　这　鸟　和　这　方式　的　这　孩子们的　送货
[ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] .
are the same in all .
是　这　相同的　在　全部　.

凡是关于鸟类和儿童分娩方式的部分，都是相同的。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði]['epɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][pɑ:t] ,
So also is the episode of the broken pot ,
所以　还　是　这　插曲　的　这　破碎的　锅　,

打碎花盆那一集也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] ['difəz] [ɪn][sʌm; səm]
but the conversation between the two girls differs in some
但　这　对话　之间　这　二　女孩们　不同　在　一些
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] . [　-　]
respects . [225]
尊重　. [　-　]

但两个女孩之间的对话在某些方面有所不同。[225]

[wen] [ə; eɪ] ['kæfər] ['wʊmən] [ɪz] ['mærid] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['perənts] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ,
When a Kaffir woman is married , her husband's parents give her a new name ,
什么时候　一个　卡菲尔人　女士　是　已婚　,　她　丈夫的　父母　给　她　一个　新的　姓名　,

当一个卡菲尔族女子出嫁时，她丈夫的父母会给她取一个新的名字。

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli]['evər]['æftər] .

by	which	she	is	known	to	his	family	ever	after	.
经过	哪个	她	是	已知	到	他的	家庭	曾经	后	.

从此以后，他的家人就一直这样称呼她。

[ə'pɑːn][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst][tʃaɪld] , ['weðər] [sʌn][ɔːr] ['dɔːtər] ,

Upon	the	birth	of	her	first	child	,	whether	son	or	daughter	,
之上	这	出生	的	她	第一的	孩子	,	无论	儿子	或者	女儿	,

她的第一个孩子出生时，无论是男孩还是女孩，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['friːkwəntli] [kɔːld] [baɪ] ['evri] [wʌn] [els] ['æftər][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

she	is	frequently	called	by	every	one	else	after	the	name	given	to	the	child	,
她	是	频繁地	称为	经过	每一个	一	别的	后	这	姓名	给定	到	这	孩子	,

其他人经常用孩子的名字来称呼她。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] .

“	the	mother	of	so	-	and	-	so	.
“	这	母亲	的	所以	-	和	-	所以	.

“某某的母亲。”

” [ðə; ði] - [ɪz] ['ræðər] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['bluːɪʃ] -

”	The	ntengu	is	rather	larger	than	a	swallow	,	and	is	of	a	bright	bluish	-
”	这	-	是	相当	更大的	比	一个	吞	,	和	是	的	一个	明亮的	蓝蓝色	-

[blæk] ['kʌlər] .

black	colour	.
黑色的	颜色	.

“豺狼比燕子大一些，呈亮蓝色或黑色。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]['ɪnsekts][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	may	often	be	seen	on	the	backs	of	cattle	,	seeking	for	insects	on	which	it
它	可能	经常	是	已见	在	这	背部	的	牛	,	寻求	为了	昆虫	在	哪个	它

['fiːdz] .

feeds	.
饲料	.

人们经常可以在牛背上看到它，它在那里寻找自己赖以生存的昆虫。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['ɛm'buːluː] .

The	Girl	and	the	Mbulu	.
这	女孩	和	这	姆布鲁	.

女孩和姆布鲁。

[ðə; ði]['ɛm'buːluː][ɪz][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['kriːtʃər] , ['fɜːrmli] [biˈliːvd] [ɪn][baɪ]['lɪt(ə)l][foʊks] .

The	mbulu	is	a	fabulous	creature	,	firmly	believed	in	by	little	folks	.
这	姆布鲁	是	一个	太棒了	生物	,	牢牢	相信	在	经过	小的	各位	.

姆布鲁是一种神奇的生物，深受小朋友们的喜爱。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'suːm] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] , [bʌt; bət]['kænɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl] .

It	can	assume	the	human	form	,	but	cannot	part	with	its	tail	.
它	能	认为	这	人类	形式	,	但	不能	部分	和	它是	尾巴	.

它可以化作人形，但无法舍弃自己的尾巴。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

One	of	its	peculiarities	is	that	it	never	speaks	the	truth	when	it	is	possible	to
一	的	它是	特殊性	是	那	它	绝不	说话	这	真相	什么时候	它	是	可能的	到

[tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

tell	a	falsehood	.
告诉	一个	谬误	.

它的一个特点是，当有可能说谎的时候，它从不说真话。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [sneɪk] .
The Story of Long Snake .
这 故事 的 长的 蛇 .

长蛇的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [fər'mentɪd] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
In this story the girls are represented as taking fermented milk to the man .
在 这 故事 这 女孩们 是 代表 作为 采取 发酵 牛奶 到 这 男人 .

在这个故事中，女孩们被描绘成带着发酵牛奶去见男人。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['kæfər] ['juːsɪdʒ] , [wɪtʃ] [prə'hibits] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm]
This is not in accordance with ordinary Kaffir usage , which prohibits females from
这 是 不是 在 根据 和 普通的 卡菲尔人 用法 , 哪个 禁止 女性 从
['sɜːrvɪŋ] [aʊt] [mɪlk] .
serving out milk .
服务 出去 牛奶 .

这不符合卡菲尔人的通常做法，他们禁止女性提供牛奶。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [sneɪk] , [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] ,
But Long Snake , though a man ,
但 长的 蛇 , 尽管 一个 男人 ,

但是长蛇，虽然是个男人，

[hæz; həz] [bɪn] [bɪ'wɪtʃt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] ,
has been bewitched and obliged to assume the appearance of a serpent ,
有 到过 着迷 和 有义务 到 认为 这 外貌 的 一个 蛇 ,

他被施了魔法，被迫变成蛇的模样。

[rɪ'teɪnɪŋ] [haʊ'evər] [ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
retaining however the faculties of a human being .
保留 然而 这 学院 的 一个 人类 存在 .

但保留了人类的各项能力。

['kæfər] ['wɪmɪn] [greɪnd] , [ɔːr] ['ræðər] [bruːz] , ['mɪlɪt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ,
Kaffir women grind , or rather bruise , millet by putting it on a flat stone ,
卡菲尔人 女性 研磨 , 或者 相当 挫伤 , 粟 经过 推杆 它 在 一个 平坦的 石头 ,

卡菲尔妇女将小米放在扁平的石头上研磨，或者更确切地说是碾碎小米。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [niːl] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [stoʊn] [held]
before which the worker kneels , and crushing it with a small round stone held
前 哪个 这 工人 跪着 , 和 压碎 它 和 一个 小的 圆形的 石头 握住
[ɪn][ðə; ði][hændz] .
in the hands .
在 这 双手 .

工人跪在石头前，用手中的小圆石将其砸碎。

[wen] ['sevrəl] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
When several are working near each other of an evening ,
什么时候 一些 是 在职的 靠近 每个 其他 的 一个 晚上 ,

当几个人在晚上一起工作时，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['laɪtn] [ðer; ðər] ['leɪbər] [baɪ][ə; eɪ] [ruːd] [tʃænt] .
they usually lighten their labours by a rude chant .
他们 通常 减轻 他们的 劳动 经过 一个 粗鲁的 呗 .

他们通常会用粗俗的歌声来减轻劳动强度。

[ðə; ði] [bruːzd] ['sʌbstəns] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [smɔːl] [loʊvz] [ʌv; əv] ['veri]
The bruised substance is mixed with water , and formed into small loaves of very
这 瘀伤 物质 是 混合 和 水 , 和 形成 进入 小的 面包 的 非常
[ɪn'sɪpɪd] [bred] .
insipid bread .
平淡 面包 .

将捣碎的物质与水混合，制成味道寡淡的小面包。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
The Story of Kenkebe .
这 故事 的 - .

肯克贝的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['selfɪʃ] [griːd] .
In the above story Kenkebe is represented as the personification of selfish greed .
在 这 多于 故事 - 是 代表 作为 这 拟人化 的 自私 贪婪 .

在上述故事中，肯克贝被描绘成自私贪婪的化身。

[ɪn] [ðɪs] ['kærəktər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɑːvɜːrb] —
In this character his name has passed into a common proverb —
在 这 特点 他的 姓名 有 通过了 进入 一个 常见的 谚语 —

他的名字因这个角色而成为一句常见的谚语——

- ['sɒŋkɛ] , - .
Sibayeni sonke , Kenkebe .
- sonke , - .

Sibayeni sonke, Kenkebe.

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['braɪdˌgruːmz] , - . [-]
We are all bridegrooms , Kenkebe . [226]
我们 是 全部 新郎 , - . [-]

我们都是新郎，肯克贝。[226]

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] ['redɪli] [ʃer] [fuːd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
This saying is used to any one who does not readily share food with others .
这 说 是 用过的 到 任何 一 WHO 做 不是 容易 分享 食物 和 其他的 .

这句话用来形容那些不愿与他人分享食物的人。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] , [juː; jʊ] ['griːdi] [wʌn] .
It means , we are all entitled to a portion , you greedy one .
它 方法 , 我们 是 全部 标题 到 一个 部分 , 你 贪婪的 一 .

意思是说，我们每个人都有权得到一份，你这个贪婪的人。

[ə; eɪ] ['kæfər] , [wen] ['iːtɪŋ] ,
A Kaffir , when eating ,
一个 卡菲尔人 , 什么时候 吃 ,

卡菲尔人吃东西的时候，

['kɑːmənli] ['ʃɛrz] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [huː] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
commonly shares his food with any others who may be present at the time .
通常 分享 他的 食物 和 任何 其他的 WHO 可能 是 展示 在 这 时间 .

他经常与当时在场的其他人分享食物。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ʌv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Story	**of**	**Lion**	**and**	**Little**	**Jackal**	**.**
故事	的	狮子	和	小的	豺狼	.

狮子和小豺狼的故事。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ʌv; əv] ['hɔtəntɔt] ['ɔːrɪdʒɪn] .

This	**story**	**is**	**very**	**likely**	**of**	**Hottentot**	**origin**	**.**
这	故事	是	非常	可能	的	霍屯督人	起源	.

这个故事很可能起源于霍屯督人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['kæfər] ,

It	**is**	**generally**	**told**	**by**	**the**	**Kaffirs**	**,**
它	是	一般来说	讲述	经过	这	卡菲尔人	,

这个故事通常是由卡菲尔人讲述的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['oʊnli] [wer] [ðer; ðər][ɪz]

but	**I**	**have**	**observed**	**that**	**it**	**is**	**a**	**special**	**favourite**	**in**	**places**	**only**	**where**	**there**	**is**
但	我	有	观察到	那	它	是	一个	特别的	最喜欢的	在	地方	仅有的	在哪里	那里	是

[ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['hɔtəntɔt] [blʌd] .

a	**very**	**strong**	**tinge**	**of**	**Hottentot**	**blood**	**.**
一个	非常	强的	色调	的	霍屯督人	血	.

但我观察到，只有在霍屯督血统非常浓厚的地方，它才特别受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'defɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,

It	**is**	**capable**	**of**	**indefinite**	**extension**	**by**	**the**	**narrator**	**,**
它	是	有能力的	的	不定	扩大	经过	这	旁白	,

叙述者可以无限地扩展它，

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['sɪli] [wʌnz] .

but	**the**	**tricks**	**of**	**Little**	**Jackal**	**are**	**always**	**very**	**silly**	**ones**	**.**
但	这	技巧	的	小的	豺狼	是	总是	非常	愚蠢的	一个	.

但小豺狼的诡计总是非常愚蠢。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [wʌn]

The	**above**	**are**	**among**	**the**	**best**	**of**	**them**	**.**	**1**
这	多于	是	之中	这	最好的	的	他们	.	1

以上列举的都是其中的佼佼者。

[ə; eɪ] ['kæfər] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['pɑːrti][frʌm; frəm] ['lʌvdeɪl] [tuː; tə] [leɪk] [ni'æsə,nai-] ,

A	**Kaffir**	**who**	**went**	**with**	**the**	**mission**	**party**	**from**	**Lovedale**	**to**	**Lake**	**Nyassa**	**,**
一个	卡菲尔人	WHO	去	和	这	使命	派对	从	洛夫代尔	到	湖	尼亚萨	,

一名卡菲尔人随传教队从洛夫代尔前往尼亚萨湖，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

and	**remained**	**there**	**several**	**years**	**,**
和	剩余	那里	一些	年	,

他在那里住了几年。

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]

informs	**me**	**that**	**he**	**found**	**the**	**Imfumba**	**the**	**commonest**	**game**	**of**	**the**	**children**	**in**
通知	我	那	他	成立	这	-	这	最常见的	游戏	的	这	孩子们	在

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

that	**part**	**of**	**Africa**	**.**
那	部分	的	非洲	.

他告诉我，他发现 Imfumba 是非洲那部分地区儿童最常见的游戏。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ,

When	**he**	**had**	**learned**	**the**	**language**	**of**	**the**	**people**	**there**	**,**
什么时候	他	有	学习	这	语言	的	这	人们	那里	,

当他学会了当地人的语言之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kæfər] ['foʊklɔːr] ['stɔːriz] [toʊld]
he 他 **was** 曾是 **surprised** 惊讶 **to** 到 **hear** 听到 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **common** 常见的 **Kaffir** 卡菲尔人 **folklore** 民俗学 **stories** 故事 **told** 讲述

['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['gaɪkə] ['wɪmɪn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
nearly 几乎 **as** 作为 **he** 他 **had** 有 **heard** 听到 **them** 他们 **related** 有关的 **by** 经过 **Gaika** 盖卡 **women** 女性 **when** 什么时候 **he** 他 **was** 曾是 **a** 一个

[bɔɪ] . ↑
boy 男生 **.** . **↑** ↑

他惊讶地发现，许多常见的卡菲尔民间故事，讲述方式几乎和他小时候从盖卡妇女那里听到的一样。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['bʌtlər] & ['tænər] , [ðə; ði] ['sɛlˌwʊd] ['prɪntɪŋ] [wɜːrks] , ['froʊm] , [ænd; ənd] ['lʌndən] .
Butler 巴特勒 **&** & **Tanner** 皮匠 **,** , **The** 这 **Selwood** 塞尔伍德 **Printing** 印刷 **Works** 作品 **,** , **Frome** 弗罗姆 **,** , **and** 和 **London** 伦敦 **.** .

Butler & Tanner，塞尔伍德印刷厂，弗罗姆和伦敦。

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]
This 这 **eBook** 电子书 **is** 是 **for** 为了 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **anyone** 任何人 **anywhere** 任何地方 **at** 在 **no** 不 **cost** 成本 **and** 和 **with** 和 **almost** 几乎

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
no 不 **restrictions** 限制 **whatsoever** 任何 **.** .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,
You 你 **may** 可能 **copy** 复制 **it** 它 **,** ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]
give 给 **it** 它 **away** 离开 **or** 或者 **re** 关于 **-** - **use** 使用 **it** 它 **under** 在下面 **the** 这 **terms** 条款 **of** 的 **the** 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .
License 执照 **included** 包括 **with** 和 **this** 这 **eBook** 电子书 **or** 或者 **online** 在线的 **at** 在 **www** 万维网 **.** . **gutenberg** 古腾堡 **.** . **org** 组织 **.** .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This 这 **eBook** 电子书 **is** 是 **produced** 生产 **by** 经过 **the** 这 **Online** 在线的 **Distributed** 分布式 **Proofreading** 校对 **Team** 团队 **at** 在

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .
www 万维网 **.** **pgdp** . 国内生产总值 **.** **net** 网 **.** .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtə,'metədætə]
Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['kæfər] [foʊk] - [lɔːr] :
Title : Kaffir folk - lore :
标题 : 卡菲尔人 民间 - 知识 :

标题：卡菲尔民间传说：

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
A selection from the traditional tales current among the people living on the
一个 选择 从 这 传统的 故事 当前的 之中 这 人们 活的 在 这
['iːstərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['kɑːləni]
Eastern border of the Cape Colony
东 边界 的 这 岬 殖民地

选自开普殖民地东部边境居民流传的传统故事

['ɔːθər] : [dʒɔːrdʒ] [mə'kɔl] [θiːl] (- – -)
Author : George McCall Theal (1837 – 1919)
作者 : 乔治 麦考尔 西尔 (- – -)

作者：乔治·麦考尔·西尔（1837–1919）

['ɪnfoʊ][ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / . [ɔːrg] / / - /
Info https : / / viaf . org / viaf / 9942348 /
信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - /

信息 https://viaf.org/viaf/9942348/

[faɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌjuː tiː 'siː]
File generation date : 2023 - 08 - 03 08 : 09 : 07 UTC
文件 一代 日期 : - - - - - - : - : - 世界标准时间

文件生成日期：2023年8月3日 08:09:07 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] : -
Original publication date : 1886
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1886年

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2023 - 07 - 29 Started .
- - - - - 开始 .

2023年7月29日开始。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]

Page	Source	Correction	Edit	distance
页	来源	更正	编辑	距离

页面源代码更正 编辑距离

- [bɪfɑːl] [bɪ'fɔːl] [wʌn]

24	befal	befall	1
-	贝法尔	降临	1

24 befal befall 1

- [baɪ][ænd; ənd] - [baɪ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wʌn]

67	by	and	-	by	by	-	and	-	by	1
-	经过	和	-	经过	经过	-	和	-	经过	1

67 慢慢地 慢慢地 1

- , - [[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] . [wʌn]

81	,	215	[	Not	in	source	]	.	1
-	,	-	[	不是	在	来源	]	.	1

81, 215 [来源中未包含] .1

- [rɒnt] [frʌnt] [wʌn]

86	ront	front	1
-	正面	正面	1

86 前部 前部 1

- [hiː; hi][ðə; ðɪ][wʌn]

107	he	the	1
-	他	这	1

107 他 1

- [[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] , [wʌn]

109	[	Not	in	source	]	,	1
-	[	不是	在	来源	]	,	1

109 [来源中未包含]，1

- [ðem; ðəm] [selvz] [ðəm'selvz] [wʌn]

134	them	selves	themselves	1
-	他们	自我	他们自己	1

134 他们自己 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神